PM
8554
B45
1861
EWH
8226
Anst. 646
83

KECHETWAH-MUZZENEËGUN.

11349

NAHNUN MUZZENEËGUNUN

MOSES KAHOOZHEBEÛHMOOWAHJIN
KEÄHNEKUHNootUHBEËGAHDAG ANWAWAUD
EGEWH AHNISHNAHBAG OJIBWAG
ANINDJIG.

KEËNAHKOONEGAWAUD KUHYA KETEBAAHAMAHGAWAUD EGEWH MAHYAHMAH-
WEJEGAJIG

Society for Promoting Christian Knowledge,

EWED E LONDON ANDUZHETAHWAUD.

Frederick A. Omeara

or

Peter Jacobs

1
TORONTO:

PRINTED BY LOVELL AND GIBSON, YONGE STREET.

1861.

PM 854
B45
1861

RECEIVED
IN DEPT. OF
AGRICULTURE
WASHINGTON
D. C.

GENESIS.

CHAPTER I.

WUHYASHKUD Kesha-Muhnedoo oogeöozhetooun kezhik kuhya uhkee.

2 Kah dush ningood keëzhenahgwussenoon uhkee, kah kuhya gagoo keähtasenoon emuh; kekushketebekud dush emuh akoo demee. Kuhya kemahmahjewun Kesha-Muhnedoo oojechaugwun emuh oogedebeeg.

3 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Tahwahsayah. Mesuh kahezhewahsayaug.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogewahbundaun wahsayahzewin cheöonisheshing: Kuhya Kesha-Muhnedoo oogenanahwenaun ewh wahsayahzewin kuhya ewh kushketebik.

5 Kesha-Muhnedoo dush oogeëzhenekahdaun wahsayahzewin kezhik, kuhya pahsuhgishkenuhmoowin tebig oogeëzhene-kahdaun. Kuhya oonahgooshe kuhya kekezhah netum kezh-egud keähwunoon.

6 Kuhya oo-ookeëkedoo Kesha-Muhnedoo, Tahahyahmahgud mezhuh-kezhik nahwuhyëeng enewh nebeen, me dush kaöonjenanuhwechegahdag enewh nebeen.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozhetooun mezhuh-kezhik, kuhya Kesha-Muhnedoon oogenanuhwenaunun enewh nebeen ahnind oogij mezhuh-kezhikoong cheähtag ahnind dush ahnaume-kezhikoong. Me dush kahezhewabuk.

8 Kezhik dush oogeëzhenekahdaun Kesha-Muhnedoo ewh mezhuh-kezhik, oonahgooshe dush kuhya kekezhah kenezhoo-kezhegud.

9 ¶ Me dush keëkedood Kesha-Muhnedoo, Tahmahwundoo-gummesanoon pazhikwunoong enewh nebeen ahnaume-kezhikoong ayaugin kuhya tahnahgwud puhyangookum-megaug: me dush kahezhewabuk.

10 Uhkee dush oogeëzhenekahdaun Kesha-Muhnedoo ewh puhyangookummegaug; kuhya ewh mahwundoo-gummesawin oogeëzhenekahdaun kechegummeen: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwahbundaun.

11 Keëkedoo dush Kesha-Muhnedoo, Mushkoosewun tahsah-

GENESIS.

guhkeemahgudoon emuh uhkeeng, kuhya enewh nwahkushkukin mahnekahnewungin, kuhya metigoog mahnewejig andusswahkoosid metig azhemenewid, debishkoo azhemetigoowid peenjuhyeëng atanig oomenekaunun oomah uhkeeng: me dush ewh kahezhewabuk.

12 Mesuh mushkoosewun kahezhesahgukkeemahguk emuh uhkeeng, kuhya enewh nwahkushkukkin kahezhemenekaunewungin debishkoo azhenookushkuk, kuhya metik mahnewid peenjuhyeëng atanig oomenekaunun debishkoo azhemetikoo-wid: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

13 Onahgooshe dush kuhya kekezhah kenesookezhegud.

14 π Kesha-Muhnedoo dush keëkedoo, Tahahgoojinoog kezisoo emuh mezhuh-kezhikoong chenanhwenubmoowaud keezhik kuhya tebig; kuhya kekenoowahjechegunun chekekenoowahduk neebin kuhya pepoon, kuhya kezhegudoon kuhya kekenoonoowinun.

15 Kuhya tahähsahwug emuh mezhuh-kezhigoong chekezis-oowewaud chewahsashkuhmoowaud uhkee: me dush kahezhewabuk.

16 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozheäun neezh keche-kezisoon; kache-mindedoonejin kezisoon cheöogemahkundahmenid ewh kezhik, kuhya enewh agahsheënejin cheöogemahkundahmenid tebig: kuhya dush ahnungoon oogeöozheäun.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogeähsaun emuh mezhuh-kezhig-oong chewahsayaug oomah uhkeeng.

18 Kuhya cheöogemahkundahmenid kezhik kuhya tebig, kuhya chenanhwenahmenid ewh wahsayahzewin kuhya ewh puhsuhgeshkezewin: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

19 Onahgooshe kuhya kekezhah kenewoo-kezhegud.

20 π Kesha-Muhnedoo dush keëkedoo, Nebeeng suh tahoondahdezewug mashenoojig bamahdezejig mamahjejig, kuhya penasewug pabahmesajig emuh uhkeeng ewede ishpeming mezhuh-kezhigoong.

21 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozheäun keche-mesuhmagwun, kuhya kuhkenuh bamahdezenejin mamahjenejin, kachemeshenoonejin emuh nebeeng, ahnooj azhenahgoozenejin, kuhya kuhkenuh pabahmesanejin penasewun ahnooj azhenahgoozenejin; Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

22 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-guhnoonaun oo-oo dush keënaud, Ashkum bahtuhyenöoyook, kuhya meshenooyook,

CHAPTER I.

mooshkenag dush emuh kechegummeeng duhzhe nebeeng, kuhyā pabahmesajig tahmeshenoowug emuh uhkeeng.

23 Oonahgooshe dush kuhyā kekezhah kenahnoo kezhegud.

24 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keēkedoo, Uhkeeng suh tahoon-dahdezewug kuhkenuh bamahdezejig mamahjejig ahnooj azhenahgoozejig, ahwahkaunug, kuhyā pabahmoodajig, kuhyā uhkeeng duhzhe ahwaseeyug ahnooj azhenahgoozejig; me dush kahezhewabuk.

25 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozheäun uhkeeng duhzhe ahwaseeün ahnooj azhenahgoozenejin, kuhyā ahwahkaunun ahnooj azhenahgoozenejin, kuhyā kuhkenuh pabahmoodanejin emuh metushkuhkummig ahnooj azhenahgoozenejin: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

26 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keēkedoo, Umba oozheähdah enene azhenahgoozeyung kuhyā azhewabezeyung kegah-ezheähnaun: Kuhyā oogahoogemahkundahwaun gegooyun kechegummeeng ayahnejin, kuhyā enewh pabahmesanejin emuh meshuh-kezhigoong, kuhyā ahwahkaunun, kuhyā anegookookummegaug uhkee, kuhyā kuhkenuh pabahmoodanejin emuh metushkuhkummig.

27 Me suh dush Kesha-Muhnedoo keöozheäud enenewun emuh tebenuhwa oodezhenahgoozewining, emuh Kesha-Muhnedoo oodezhenahgoozewining oogeözheäun enewh; oogeöozheäun enenewun kuhyā equawun

28 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-guhnoonaun enewh, oo-oo keēnaud, Ashkum meshenooyook, kuhyā bahtuhyenoo-yook, kuhyā mooshkenashkuhmook uhkee, kuhyā shahgooje-tooyook: kuhyā oogemahkundahwik kechegummeeng duhzhe gegooyug, kuhyā pabahmesajig emuh kezhigoong, kuhyā kuhkenuh bamahdezejig mamahjejig emuh uhkeeng.

29 ¶ Keēkedoo dush ween Kesha-Muhnedoo, Benuh suh kegemeenenim kuhkenuh nwahkushkukkin mahnekaunewungin mahyahjegingin emuh anegookookummegaug uhkeeng, kuhyā kehkenuh metigoog mahnewejig mahnekaunewejig; mesub kameejeyag.

30 Kuhyā kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseeyug, kuhyā kuhkenuh pabahmesajig emuh mezhuh-kezhikoong, kuhyā kuhkenuh bamoodajig metushkuhkummig bamahdezejig ninge-meenaug kuhkenuh nwahkushkukkin chemeejewaud: me dush kahezkewabuk.

31 Kesha-Muhnedoo dush oogewabhundaunun kuhkenuh enewh kahoozhetoopuneen, benuh dush kekeche-oonesheshin-

GENESIS.

oon; Oonahgooshe dush kuhyā kekezhāb keningoodwahsoo-kezhēgud.

CHAPTER II.

MESUH kahezhekezhēchēgahdag keezhig kuhyā uhkeē, kuhyā kuhkenuh emuh ayahjig.

2 Nauzhwahsoogoonahguk Kesha-Muhnedoo oogeppoone-toon oodahnookeewin kahoozhetoopun: Keäunwabe dush nauzhwahsoogoonahguk oonje kuhkenuh oodahnookeewinun kahoozhetoopuneen.

3 Kesha-Muhnedoo dush oogeshahwandaun neezhwahsoo-kezhēgud, kuhyā oogekechetwahwetoon oonje keäunwābid kahpooneähnookeed kuhkenuh oodahnookeewinun enewh Kesha-Muhnedoo kahoozhetoopuneen kuhyā kahkezhetoopuneen.

4 ¶ Mesuh kahezhewabuk uhpe keöozhechēgahdag kezhig kuhyā uhkeē, ewh kezhēguk uhpe Jehovah Kesha-Muhnedoo keöozhetood kuhyā kekezhētood uhkeē kuhyā kezhig.

5 Kuhkenuh nwhākhukukkin emuh ketegauning chepwah uhkeeng ähyahmahguk, kuhyā kuhkenuh ketegauning duhzhe mushkoosewun chepwah majēging: Kah mah muhshe Jehovah Kesha-Muhnedoo keēkedoosegoobun chekemewung emuh uhkeeng, kah dush ahweyah enene ahyahseben cheketegahdung-ebun uhkeē.

6 Uhkeeng dush keöonjeöombishkahmahgud uhwun, mesuh kahezhenesābhāwejegahdag anegookummegaug uhkeē.

7 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush öögeoözheäun enenewun weyuggussaëwung uhkeē kahāhyood, kuhyā oogenasanoodahwaun emuh oodanegoomening ewh bemahdezewine-nasawin; mesuh kebemahdezenid enene oojēchaugwun.

8 ¶ Jehovah Kesha-Muhnedoodush öögeoözhetoon ketegaunans wābhunoong enuhkāyah emuh Edening; ewede dush kahāhsaud enenewun kahoozhēähjin.

9 Uhkeeng dush Jehovah Kesha-Muhnedoo öögeöonjesahgukkeäun kuhkenuh anduhswāhkoozēnejin metigoon manwābhūmenāhgoozēnejin, kuhyā manoopoogoozēnejin; kuhyā bemahdezewine-metigoon padukkezoonejin nāhwuhyeēeng emuh ketegaunānsing, kuhyā enewh metigoon kahöonjekekānjēgahdag ewh wānesheshing kuhyā mujjeühyeēewish.

10 Seebe dush keönjeteguayah emuh Edening chenesābhāwejegahdag ketegaunans, ewede dush newing keönjepukkateguayah.

11 Pazhig Pison keēzhenekahda: mesuh ewh kahwetahte-

CHAPTER II.

guayaug emuh anegookookummegaug Havilah aduhming uhkee, emuh anduhzhe oozahwah-shooneyahkaug.

12 Oonesheshin dush ewede ewh uhkeeng duhzhe oozahwah-shooneyah : ewede dush ahtanoon Bdelium kuhya onyx ahsin.

13 Menuhwah dush pazhig seebe Gihon keëzhenekahda : me ewh kawetahteguayaug emuh anegookookummegaug Ethiopia aduhming uhkee.

14 Menuhwah dush pazhig seebe Hiddekel keëzhenekahda : mesuh ewh wabhunoong azheteguayaug Assyriaing enuhkuh-kayah ; Ewh dush newing seebe mesuh Euphrates.

15 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogeöodahpenaun enenewun keähsaud dush emuh ketegaunansing Eden azhenekahdag cheketegahduhmenid kuhya cheguhnuhwanduhmenid.

16 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogenahmahwaun enenewun, oo-oo keënaud, Azhemenewewaund kuhkenuh anduhswahkoozewaund metigoogpadukkezoogig emuh ketegaunansing mahnoo kegahaumwaug wahaumwudwah.

17 Azhemenewid atuh owh metig wanjekekanjegahdag wanesheshing kuhya mujjeühyeëewish, kahween kegahaumwahse : ewh mah kezheguk uhpe kaäumwud abbetakummig kegahnib.

18 ¶ Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Kahween oonesheshinsenoon chenezhekawezid enene ; ningahoozhetuhmahwah weedegamahgunun kaweedookahgoojin.

19 Uhkeeng edush Jehovah Kesha-Muhnedoo oogeöönjeöözheäun kuhkenuh mushkootang duhzhe ahwaseeün, kuhya kuhkenuh penasewun pabahmesanejin gezhigoong ; kuhya oogepetuhmahwaun Adamun wewabhuhmaud kaëzhenekahnahnid enewh ; nuhmunj edush Adam kahezhenekahnahgwan kuhkenuh bamahdezenenjin, mesuh goo kahëzhenekahzoowaund.

20 Adam dush oogeweenaun kuhkenuh ahwahkaunun, kuhya kuhkenuh penasewun babahmesanejin emuh gezhigoong kuhya kuhkenuh mushkootang duhzhe ahwaseeün ; kah dush ahweyah kemekahwahse kaweedookahwaund Adamun.

21 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush keënahkoonega chekeche-nebahnid Adamun, kenebahwun dush : magwah dush nebahnid oogeöodahpenuhmoowaun pazhig oopegagunun, kuhya nayaub oogekebahquahahmahwaun weyausine.

22 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogeähbujjetoön ewh oopegagun kahoodahpenamahwaund enenewun cheöözheäud equawun, kuhya oogepetuhmahwaun enenewun.

GENESIS.

23 Adam dush oo-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo ookunemah nekuning wandenegahdag, kuhyā oo-oo weyausemah neyausing wandenegahdag: equa suh tahezhenekahzoo, eneneeng mah keöondenegahzoo.

24 Mesuh oo-oo enene kaöönjenuhguhnaud enewh oosun kuhyā enewh oogeēn, oogahweejewaun dush enewh wewun; tahpazhigwunene dush weyausewah.

25 Nuhyazh edush kepingwahshahgedewug, enene kuhyā oodequamun, kah dush keähgujjesewug.

CHAPTER III.

KENABIG dush ahwahshema kekukkuhyaneze kuhkenuh dush ween mushkootang duhzhe ahwaseeün Jehovah Kesha-Muhnedoo kahoozheähpuneen. Oo-oo dush oogeēnaun enewh equawun, Kagate enuh keëkedoo Kesha-Muhnedoo, cheäümwahsewagwah azhemenewewaund kuhkenuh metigoog ketegaunansing padukkezoojig?

2 Ow h dush equa oo-oo oogeēnaun kenabigoon; Nindahaumwahnahzig azhemenewewaund metigoog padukkezoojig emuh ketegaunansing.

3 Ow h dush ween metig nahweketegaunanse oo-oo keëkedoo Kesha-Muhnedoo, kahween kegahaumwahsewah azhemenewid, kah kuhyā kegahtaungenahsewah, koonemah kedahneboom.

4 Kenabig dush oo-oo oogeēnaun equawun, kahween ahbetakummig kegahnebooseem.

5 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun ewh kezheguk uhpe kaäümwag azhemenewid, chepahkahkoonegahdag keshkinzhewawaun, kuhyā Kesha-Muhnedoong cheëzhewabezeyag, kekanduhmag ewh wanesheshing kuhyā ewh mujjeuhyeëewish.

6 Uhpe dush ow h equa kahwahbundung chemenoopoogoozenid enewh metigoon, kuhyā minwahbuhmenahgoozenid, kuhyā metigoon nanduhwandahgoozenejin chenebwahkahewang, oogeöodahpēnaun azhemenewenid, kuhyā oogeäümwaun kuhyā dush oogemeēnaun enewh ooweedegamahgunun; kuhyā ween oogeäümwaun.

7 Kepahkahkoonegahdenewun dush nuhyanzh ooshkeenzhegoowaun, kuhyā oogekekandahnahwah chepingwahshahgedewaund: kuhyā oogeähnekoogwahdahnahwah figoominahgahwunzhe-ahnebeeshun, cheöozhetuhmahzoowaund enuhpezoowinun.

CHAPTER III.

8 Oogenoondahnahwah dush oodinwawin owh Jehovah Kesha-Muhnedoo pabahmoosad emuh ketegaunansing ewh ahpeeche kezheguk kahmenootuhkahsing ; Adam dush kekah-zoo emuh magwa metigookaug ketegaunansing kuhyā oowedegamahgunun chewahbuhmegoosigwah Jehovahun Kesha-Muhnedoon.

9 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogepepahgemaun Adamun, oo-oo dush keënaud, Ahneende ahyahyun.

10 Oo-oo dush keëkedoo, Ningenoondaun kedinwawin emuh ketegaunansing, kuhyā ningesagiz, oonje kepingwahshahgedeyāun ; ningeкауz edush.

11 Me dush oo-oo kahekedood Kesha-Muhnedoo, Ahwanan kahweenduhmauk chepingwahshahgedeyun ? kahnuhween kegeäumwahse azhemenewid owh metig, kahlenenaumbaun cheäumwahsewud.

12 Enene dush oo-oo keëkedoo, Owh equa kahmeezheyun chewedegamug, ningemeenik ewh azhemenewid owh metig ningeäumwah dush

13 Jehovah Kesha-Muhnedoo oo-oo oogeënaun equawun, Wagoonan oo-oo kahzhechegayun ? Equa dush keëkedoo, Ningewuhyazhemig owh kenabig, ningeäumwah dush.

14 Jehovah Kesha-Muhnedoo oo-oo oogeënaun kenabigoon, Oonje oo oo keëzhechegayun, ahwahshema kegahkuhwahnesuggandahgooz kuhkenuh dush ween ahwuhkaunug kuhyā kuhkenuh mushkoodang duhzhe ahwaseeüg ; emuh kemesud-aung kegahpemooda, weyuggessa dush kegahmeejin menik kabemahdezewunan.

15 Kuhyā ningahenahkoonega chesheenganindeyag keen kuhyā equa, kuhyā chesheenganindewaуд keen kenejahnesug kuhyā ween oonejahnesun ; ween egoo kegahshahshahgoondebashkaug, kuhyā keen kegahshahshahgoodooondenashkahgoon.

16 Oo-oo dush oogeënaun equawun, Ningahkeche-meshenuhtoonun kekooduggetoowinun kuhyā kedahbenoojeëkawinun ; emuh kooduggetoowining kegahezhenegeäug ahbenoojeüg ; kegahnunduhwanemah kenahbam, kuhyā ween kegahoogemahkundaug.

17 Oo-oo dush oogeënaun enenewun, Oonje kebezinduhwud kewedegamahgun, kuhyā keäumwud azhemenewid owh metig, keënenacheäumwahsewud ; kuhgwahnesuggandahgwud uh-kee keen oonje ; emuh nuhneenuhwanduhmoowining kegahmeejin ewh emuh kaöonjering menik kabemahdezeyun ;

GENESIS.

18 Tahsahgukkewug menasuhgahwunzheeg kuhya'muzzaun-ushkoon; kegahmeejin ewh uhkeeng kaöonjegin.

19 Ahbwazoomahguk kedangwuhy me suh kaöonjewesenyun amwud buhquazhegun, peenish uhkeeng ezhekewayun; uhkeeng mah kegeöondenegoo; keweyuggussayewh mah, kuhya emuh weyuggussaying kegahezhekewa.

20 Adam dush Eve oogeëzhenekahnaun enewh wewun; oonje weöogeemegood kuhkenuh bamahdezenejin.

21 Jehovah Kesha-Muhnedoo oogeöozhetuhmahwaun Adamun kuhya enewh oowedegamahgunun pushguaginoos puhpesekoowahgunun kepesekoonaud dush.

22 ¶ Me dush uhpe oo-oo kahekedood Jehovah Kesha-Muhnedoo, Benuh, enene anandahgoozeyung enandahgooze, oonje kekandungewh wanesheshing kuhya mujje-uhyeëewish; koonemah tahzhebenekane, cheöodahpenung azhemeenewid bemahdezewine metig, oodahaumwaun dush chekahgega bemahdezid.

23 Me dush Jehovah Kesha-Muhnedoo kahoonesahgejenahzhahwaud emuh ketegaunansing Eden, cheketegahduhmenid uhkee emuh kahoondenegahzoonid.

24 Oogesahgejenahzhahwaun dush enenewun; kuhya wahbunoong enuhkuhkayah ketegaunansing Eden oogeähsaun Cherubimun, kuhya ishkoota-ahzhahwashk kewetuhyeë azhequaquakahbikesag, cheguhnuhwanduhmenid ewh meekun aneënuhmok emuh pahdukkezood bemahdezewine-metig.

CHAPTER IV.

ADAM dush oogekekanemaun oowedegamahgunun Eveün; me suh keünjegoonid, kuhya kenegeähnid Cainun, oo-oo dush keëkedoonid, Jehovah ningemeenik enenewun.

2 Kuhya menuhwah oogenegeäun ooshemaëne Abelun: Abel dush kemahnishtahnishe-wenenewe, kuhya Cain kekete-ga-wenewe.

3 Bahnemah dush ningooding Cain oogepeetoonun enewh mahyahjegin emuh uhkeeng chemeenaud Jehovahun.

4 Abeldush kuhya ween oogepeenaun ahnind natum-nege-nejin oomahnishtahneshensemun kuhya wahnenoonejin. Jehovah dush oogeminwanemaun Abelun kuhya oomegewawinene.

5 Kah dush ween oogeminwanemahseen Cainun kuhya oomegewawinene. Cain dush kekeche-nishkahdeze, kuhya kenishkaujeengwa.

CHAPTER IV.

6 Jehovah dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin nishkahdeze-
yun? abnishwin kuhya nishkaujeenggwayun?

7 Kishpin manoochegawunan, kahnuhween keghaminwane-
megoose? Kishpin dush manoochegasewunan, me suh mujjeë-
zhewabezewinkabishkahgamahguk. Kegahnahdanemik, kuhya
kegahoogemahkunduhwah.

8 Cain dush oogeguhnnoonaun Abelun wekahnesun: keë-
zhewabud dush magwah ketegauning keähyahwaud, Cain
kequaushkoonoodahwaud Abelun wekahnesun, kenesaud
edush.

9 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Cainun, Ahneende
keshema Abel? Oo-oo dush oogeëgoon enewh. Kahween
nekekanduhse, Neen enuh negunuhwanemah neshema.

10 Oo-oo dush keëkedoo Kesha-Mnhuedoo, Ahneen kahezhe-
chegayun? nepepahgemegoon keshema oomisqueem oonje uh-
keeng.

11 Benuh suh kekahgwahnesuhgandahgooz emuh uhkeeng
kahtahwanemahguk cheöodahpenung keshema oomisqueem
kahoonjegahtuhmahwud.

12 Uhpe kategahduhmunin ewh uhkee, kahween keghamee-
negoose oomushkahwezewin; kemeweneneeng kuhya pabah-
oozhemood kegahezheähyah emuh uhkeeng.

13 Cain dush oo-oo oogeënaun Jehovahun, Oonzaum sunnuh-
guk nekooduggeëgoowin, kahween nekushkoondunsee.

14 Benuh, kegesahgejenauzh noongoom kezheguk oonje
anegookookummegaug uhkee; kah dush ningahwabhunduhse
kedangwy; ningahkemewenenewh kuhya ningahpahbakhete-
mahgiz emuh uhkeeng; tahezhewabud dush, ahwagwan
kamekahwegwan ningahnesik.

15 Me suh dush oo-oo kahënaud Jehovah enewh Cainun,
Ahwagwan suh kanesahgwan Cainun, neezhwahching menik
tahahzhittah-doodahwah. Jehovah dush oogekekenoowahjeäun
Cainun, cheöonjenesegoosenig ahweyah makahgoojin.

16 ¶ Kesahgahum dush Cain oonje emah kahduzhheguhnoo-
negood Jehovahun, keduhnuhkee dush emuh Nod aduhming
uhkee, wabhunoong anuhkayah Edening.

17 Cain dush oogekekanemaun enewh oowedegamahgunun;
keünjegoowun dush, kuhya oogenegeäun Enochun: oogeöozhe-
toon dush oodanah, Enoch dush oogeëzhenekahdaun oodanah
debishkoo azhenekahzoonid enewh oogwissun.

18 Kuhya dush owh Enoch kenegetuhmahwah Iradun;
kuhya Irad oogeöogwissenun Mehujaelun; Mehujael dush

GENESIS.

kuhya ween oogeöogwissenun Methusaelun : kuhya Methusael oogeöogwissenun Lamechun.

19 ¶ Lamech dush oogeöodahpenaun neezhequawun ; pazhig Adah keëzhenekahzoowun, kuhya menuhwah pazhig Zillah keëzhenekahzoowun.

20 Adah dush oogenegeäun Jabalun : me suh owh kahoo-yoosemegood enewh abetuhmenejin wegewaumn, kuhya enewh wadawahkaunemenejin.

21 Jubal dush keëzhenekahzoowun wekahnesun : me suh owh kahoo-yoosemegood kuhkenuh mahtwayahbeguheganejin.

22 Zillah dush kuhya ween oogenegeäun Tubal Cainun, me suh owh kahkekenooähmahwaud kuhkenuh enewh anookeetuhmenejin oozahwabhik kuhya pewabhik : ooduhwamaun dush owh Tubal Cain Naamah keëzhenekahzoowun.

23 Lamech dush oo-oo oogeënaun enewh oowedegamahgunun, Adahun kuhya Zillahun, Noonduhmook nindinwawin ; kenuhwah wahwemenag Lamech, bezinduhmooweshig nindekedoowin ; Ningenesah enene oonje nemahkeëgoowin, kuhya ooshkenuhwa oonje nemujje-doodahgoowin.

24 Kishpin neezhwahching menik wahahzhittah-doodahwindan owh kanesaud Cainun, kagate neezhwahse meduhnuh ahshe neezhwahching menik tahahzhittah-doodahwah owh kanesaud Lamechun.

25 ¶ Adam dush menuhwah oogekekanemaun oowedegamahgunun ; oogenegeäun dush quewezansun, Seth dush oogeëzhenekahnaun : Kesha-Muhnedoo mah, keëkedoo, ningemeenig bakahnezenejin oonje Abel keneseGOOD enewh Cainun.

26 Seth dush kuhya ween kenegetuhmahwah oogwissenun ; Enos dush oogeëzhenekahnaun : Me suh ewh uhpe enenewug kemahjenuhnaundoomahwaud Jehovahun.

CHAPTER V.

MAUNDUH muzzeneëgun enahjemoomahgud kahezheäh-neka-bemahdezenid Adam oonejahnesun. Ewh kezheguk uhpe Kesha-Muhnedoo keëozheäud enenewun, emuh oodezhenahgozewining Kesha-Muhnedoo oogeëzheäun.

2 Oogeëozheäun enenewun kuhya equawun ; kuhya oogemeenoo-guhnoonaun, kuhya Adam oogeëzhenekahnaun, ewh kezheguk uhpe kahoozheindwah.

3 ¶ Adam dush keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nesemeduhnuh, oogeähyahwaun dush pazhig oogwissenun emuh

CHAPTER V.

tebenuhwa oodezhenahgoozewining, kuhya oodezhewabeze-wining ; Seth dush oogeëzhenekahnaun enewh :

4 Adam dush ishwauswauk duhsoo-pepoon kebemahdeze kahahyahwaud Sethnn: kuhya dush oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

5 Kuhkenuh ookezhegudoomun owh Adam menik kahbemahezeid me suh shaunguswauk ahshe nesemeduhnuh ; keneboo dush.

6 Seth dush keningoodwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe nahnun, oogeöogwissenun dush Enosun.

7 Seth dush kebemahdeze ishwauswauk ahshe neezhwahswe-duhsoo-pepoon kahoogwissid Enosun, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

8 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Seth menik kahbemahezeid me suh shaunguswauk ahshe metauswe ahshe neezhoo-pepoon : keneboo dush.

6 ¶ Enos dush keshaugussoo-meduhnuh duhsoo pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Cainanun.

10 Enos dush kebemahdeze ishwauswauk ahshe metauswe ahshe naunoo pepoon kahoogwissid Cainun, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

11 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Enos menik kahbemahezeid mesuh shaunguswauk ahshe naunoo-pepoon ; keneboo dush.

12 ¶ Cainan dush keneezhwahsoo-meduhnuh pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Mahalaelun.

13 Cainan dush kebemahdeze ishwauswauk ahshe nemeduhnuh duhsoo pepoon kahoogwissid Mahalaleelun, kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

14 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Cainan menik kahbemahezeid me suh shanguswauk ahshe metausoo-pepoon, keneboo dush.

15 ¶ Mahalaleel dush kenigoodwahsoomeduhnuh-duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nahnun, kuhya oogeöogwissenun Jaredun :

16 Mahalaleel dush kebemahdeze ishwauswauk duhsoo pepoon ahshe nesemeduhnuh kahoogwissid Jaredun. kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

17 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Mahalaleel menik kahbemahezeid mesuh ishwauswauk ahshe naunoo pepoon : keneboo dush.

18 ¶ Jared dush keningoodwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze

GENESIS.

ahshe ningoodwahswemeduhnüh ahshe neezhoo pepoon, kuhyä oogeöogwissenun Enochun.

19 Jared dush kebemahdeze ishwauswauk-duhsoo-pepooñ kahöogwissid Enochun: oogeähyahwaun dush oogwissun kuhyä oodahnissun.

20 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Jared menik kahbemahdezid mesuh shaungusswauk ahshe ningoodwahse meduhnüh ahshe neezhoo pepoon: keneboo dush.

21 ¶ Enoch dush keningoodwaussöo-pepooñ-uhgeze ahshe nahnun, kuhyä oogeöogwissenun Matheusalehun:

22 Enoch dush öogeweedoosamaun Kesha-Muhnedoön, niswauk-duhsoo-pepooñ kahoogwissid Methusalahun, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhyä oodahnissun:

23 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Enoch mesuh niswauk-ahshe-ningoodwahsemeduhnüh ahshe nahnöo pepoon:

24 Enoch dush oogeweedoosamaun Kesha-Muhnedoön; kah dush keähbese; oogemahjewenegoön mah Kesha-Muhnedoön.

25 Methuselah dush keningoodwauswauk-duhsoo-pepooñ-uhgeze ahshe ishwahse-meduhnüh-ahshe-neezhwahswe, kuhyä oogeöogwissenun Lamechun:

26 Methuselah dush kebemahdeze neezhwahswauk ahshe ishwahsemeduhnüh ahshe nezhoo-pepooñ kahoogwissid Lamechun, kuhyä oogeähyahwaun oogwissun kuhyä oodahnissun.

27 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Methuselah menik kahbemahdezid me suh shaungusswee duhsoo pepoon: keneboo dush.

28 ¶ Lamech dush keningoodwauk-duhsoo-pepooñ-uhgeze ahshe ishwahsemeduhnüh ahshe neezh, kuhyä oogeähyahwaun pazhig oogwissun:

29 Noah dush oogeēzhenekahnaun enewh, oo-oo keēkedood, Kegahmenoodaäegoonaun mahbuh oonje kedahnöokeewinne-nahnin kuhyä azhcsunnugahnöokeemahguk keneenjenahin, oonje ewh uhkee kahkuhwahnesuggandung owh Jehovah.

30 Lamech dush kebemahdeze naunwauk ahshe shaungusse meduhnüh ahshe nahnöo-pepooñ kah oogwissid Noahun, kuhyä oogeähyahwaun oogwissun kuhyä oodahnissun:

31 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Lamech menik kebemahdezid mesuh neezhwauswauk ahshe neezhwahsoo-pepooñ: keneboo dush.

CHAPTER VI.

32 Noah dush kenaunwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze : ooge-oogwissenun dush Shemun kuha Hamun kuha Japethun.

CHAPTER VI.

K EPUHGUMMEÄHYAHMAHGUD dush uhpe enenewug kahmahje-meshenoowaud emuh anegookookummegaug uhkeeng, kuha uhpe kahnegetuhmoowindwah wadahnese-mindjin.

2 Egewh wagwissemegoojig Kesha-Muhnedoon oogewah-buhmahwaun enewh wadahnese-megoonejin enenewun che-quuhnaujewenid ; kuha oogewedegamahwaun kuhkenuh kahminwanemahwahjin.

3 Jehovah dush keëkedoo, kahween kahgenig ninjechaug oogahweekoojeähseen enenewun, weyausewe mah ween ; pooch kayahbe ningoodwauk duhsoo pepoon ahshe neeztuhnuh tah-bemahdeze.

4 Keähyahwug dush mesahbag emuh uhkeeng ewh uhpe ; bahmah dush uhpe egewh wagwissemegoojig Kesha Muhnedoon kahweedegamahwaud enewh wadahnese-megoonejin enenewun, kuha kahnegetahmahgoowaud ahbenoojeün, egewh ahbenoojeyug kenetahwugewug chekeche-mushkahwezewaud kata-ahnishenahbag, kekeche-kekandahgoozewug dush.

5 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogewahbundann azhekeche-mujjeëzhewabezenid enenewun emuh uhkeeng, kuha uhpena mujjeëzhewabudenig kuhkenuh oonahnahghadawanduhmoowinene azhenahnahghadawanduhmenid emuh oodaëning.

6 Jehovah dush keminjenahwayandum keöözheäud enenewun emuh uhkeeng, kuha oogemegooshkahjedaäshkahgoon ewh.

7 Oo-oo dush keëkedoo Jehovah, Ningahkahseäh enene kahoozheüg oonje oogeduhkummig ; enene, kuha ahwasee, kuha pabahmoodad, kuha babahmesajig emuh mezhuhgezhighoong ; neminjenahwayandum mah keöözheügwah.

8 Noah dush ween keminwandahgooze anahsuhmid Jehovah.

9 ¶ Mesuh oo-oo kahezhebemahdezid Noah ; Kequhyukwahdeze owh Noah kuha kekeche-minwandahgooze emuh oobemahdezewining, Noah dush oogewedoosamaun enewh Kesha-Muhnedoon.

10 Noah dush oogeähyahwaun neswe oogwissun Shem, Ham, kuha Japheth.

GENESIS.

11 Kekuhgwahnesugge-mujje-ezhewabud uhkee anahsuhmid Keshah-Muhnedoo, kuhya kemooshkenamahgud mujje-doodahdewin emuh uhkeeng.

12 Kesha-Muhnedoo dush ooge guhnuh wabhundaun uhkee, benuh dush kekuhgwahnessugge-mujje-ezhewabud; kuhkenuh mah wahyausewejig ooke kuhgwahnesugetoonahwah oodezhewabezewinewah emuh uhkeeng.

13 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Noahun, Ahzhe nindenahkoonega cheishquah-bemahdezewaud kuhkenuh wahyausewejig; uhkeeng mah mooshkenamahgud mujje-doodahgawin wenuhwah oonje; benuh dush, ningahbahnahjeäug wenuhwah kuhya ewh uhkee.

14 ¶ Umba oozhetuhmahzoon keche-nahbequaun gopher metig kaähwud; ahbenahsoowinun kegahoozhetoounun emuh nahbequauning, kuhya kegahpegekahdaun peendoonug knhya oogedoonug.

15 Me suh oo-oo kaëzhenahgootooyun; niswauk duhsoonik tahekoonuhgud, nahnemeduhnuh duhsoonik dush takenegookoodayoonahgud, kuhya nesemeduhnah duhsoonik tahahpeetoounuhgud.

16 Kegahwahsachegunekahdaun, kuhya nigoodoonik tahe-negookoodayah oogedoonug; oopemayoonug dush kegahoozhetooun ewh ishquaundam kaishquandamewung nahbequaun; nesing edush kegahishpemesuhgookahdaun.

17 Neen, neen gooshah nindenahkoonega chemooshkuhung uhkee, cheöonje-bahnahjeindwah kuhkenuh wahyahsewejig, nuhyasajig ewh bemahdezewine nasawin, emnh ahnaume-gezhi-goong; kuhya kuhkenuh ayahjig emuh uhkeeng tahneboowug.

18 Keen dush ween kegahuhyeenjesittuhmoon newahween-dahmahgawin; Kegahpooz dush emuh nahbequauning, keen, kuhya kegwissug kuhya keweedegamahgun, kuhya kegwissug oo-weedegamahgunewaun.

19 Kuhya anduchewaud kuhkenuh bamahdezejig wahyahsewejig, naneezh kegahpoozeäug emuh nahbequauning, chebe-mahjeüdwah; tahnahbaähayahawewug kuhya tahnoozhaähayahawewug.

20 Pabahmesajig ahnooj azheweenzoojig, kuhya ahwahkaunug ahnooj azheweenzoojig, kuhya pabahmoodajig uhkeeng ahnooj azheweenzoojig, naneezh kegahpeendegahgoog chebe-mahjeüdwah.

21 Kuhya oodahpinun ahnooj doowah meejin, kuhya mah-

CHAPTER VII.

wundoosetoon ; mesuh ewh kaöomeejememeyun kuhyā wenuh-wah kaöomeejememewaud.

22 Noah dush oo-oo keēzhechega ; debishkoo kuhkenuh menik kahegood Kesha-Muhnedoon, mesuh kahezhechegad.

CHAPTER VII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeēnaun enewh Noahun, Pepoozin keen kuhyā kuhkenuh kedenoodawezewin emuh nahbequauning ; keen mah kewahbuhmin minwandahgoozeyun anahsuhmeyaun anduhchewaud oogoo noongoom bamahdezejig.

2 Anduhchewand pahnezejig ahwaseyug naneezhwahswe kegahoodahpenaug, ahyahba kuhyā oonoozhaähyahahmun ; kuhyā pahnezesigoog ahwaseeyug naneezh, ahyahba kuhyā oonoozhaähyahahmun.

3 Kuhyā egewh penasewug pabahmesajig naneezhwahswe, nahbasa kuhyā oonoozhasamun ; cheguhnuhwanemindwah kanebemahezejig anegookookummegaug uhkeeng.

4 Keneezhwahsoogoonuhguk mah, ningahenahkoonega chekemewung emuh uhkeeng nemeduhnuh dussoogoon kuhyā nemeduhnuh dussoo tebig, kuhyā ningahkahseaug kuhkenuh bamahdezejig kahoozheüigig oonje anegookookummegaug uhkeeng.

5 Noah dush keēzhechega kuhkenuh debishkoo kahegood Jehovahun.

6 Noah dush keningoodwauswauk duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe mwaushkuhung uhkee.

7 ¶ Kepooze dush Noah, kuhyā enewh oogwissun, kuhyā ooweedegamahgunun, kuhyā oogwissun ooweedegamahgunene, emuh nahbequauning, oonje kemooshkuhunenig emuh uhkeeng.

8 Pahnezejig ahwaseeyug, kuhyā, pahnezesigoog ahwaseeyugkuhyā pabahmesajig, kuhyā kuhkenuh pabahmoodajig emuh uhkeeng.

9 Naneezh oogepeendegahwahwaun Noahun emuh nahbequauning, owh nahbaähyahah kubya noozhaähyahah, debishkoo Noah agoopun Kesha-Muhnedoon.

10 Kepuhgumme-ähyahmahgud kahneezhwahsoogoonahguk, kemahjemooshkuhung emuh uhkeeng.

11 ¶ Uhpe nangoodwauswauk duhsoo pepoon-uhgezid Noah, nauzhoo-keziswahguk, kahmetausoogoon-uhgezid ahshe neezhwahswe own keezis, ewh egoo kezheguk kepegoobejegahdawun

GENESIS.

enewh wanje mookejewung nebeen emuh keeche keche-gum-meeng, kuha ishpeming duhzhe wahsachegunun kenesah-kooshkahwun.

12 Nemeduhnuh duhsoogoon kuha nemeduhnuh duhsoo tebig kekemewun emuh uhkeeng.

13 Me ewh kahzheguk kepoozid Noah, kuha Shem, kuha Ham, kuha Japheth, oogwissun owh Noah kuha Noah oowedegamahgunun, kuha neswe oowedegamahgunene enewh oogwissun oogeweejpoozemahne emuh nahbequauning.

14 Wenuhwah, kuha kuhkenuh ahwaseeyug ahnooj azhenahgoozejig, kuha kuhkenuh ahwahkahnug ahnooj azhenahgoozejig, kuha kuhkenuh egewh pabahmoodajig metushkuhkummig ahnooj azhenahgoozejig, kuha kuhkenuh pabahmesajig ahnooj azhenahgoozejig.

15 Oogepeendegahwahwaun dush Noahun emuh nahbequauning, naneezh anduhchewaud wahyausewezig, ayaungig ewh bemahdezewine-nasawin.

16 Egewh dush kahpoozejig, kepoozewug nahbaähyahah kuha noozhaähyahah anduhchewaud wahyahsewezig, debishkoo kahegood Kesha-Muhnedoon; kuha Jehovah oogekebahquahahmahwaun nahbequaun.

17 Nemeduhduh duhsoogoon dush kemooshkuhun emuh uhkeeng; ashkum dush kekinweendemah, ketatabahgwinda dush nahbequaun, kuha keöombahgwinda oonje uhkeeng.

18 Kebahteinud dush nebee, kuha kekeche-mooshkuhun emuh uhkeeng, kuha ewh nahbequaun kepemewabahun emuh ogedebee.

19 Ahpeche kekeche-bahteëndood nebeen emuh uhkeeng; kuha kuhkenuh ashpuhdenaugin wahjewun kenekebewun emuh ahnaume-gezhigoong.

20 Metausoonik ahshe nahnun keähqueendemah emuh oogij-uhyeëeng; kuha kenekebewun enewh keche-wahjewun.

21 Keneboowug dush kuhkenuh wahyahsewezig kahmahmahzejig emuh uhkeeng; pabahmesajig, kuha ahwahkaunug, kuha ahwaseeyug, kuha pabahmoodajig emuh uhkeeng, kuha kuhkenuh enenewug.

22 Kuhkenuh nuhasanoodungebuneeg ewh bemahdezewine-nasawin emuh oodanegoomewaung, kuhkenuh emuh pangwuhkummegahnig ayahpuneeg keneboowug.

23 Kuha oogekahsäun kuhkenuh bamahdezenejin ayahpuneen emuh metushkuhkummig, enenewun, kuha ahwahkaunun, kuha babahmoodanejin, kuha babahmesanejin emuh

CHAPTER VIII.

mezuh-gezhigoong; kekahseähwug oonje oogeduhkummig: Noah dush atuh keishkoonah, kuha enewh kahwejewegoojin emuh nahbequauning-

24 Ningoodwauk duhsoogoon ahshe nahnemeduhnuk ke-mahmauzheëwamahgudoon enewh nebeen emuh uhkeeng.

CHAPTER VIII.

KESHA-Muhnedoo dush oogemequanemaun Noahun, kuh-ya kuhkenuh bamahdezenen; kuha kuhkenuh ahwah-kaunun kahwejewegoojin emuh nahbequauning: Keshamuhnedoo dush keënahkoonaga chekeche-nooding emuh uhkeeng, keühneiskutta dush;

2 Kekebejewunoon dush enewh wanjewewungin enewh nebeen emuh keche-kechegummeeng, kuha gezhigoong duhze wahsachegunun kekebahquah-egahdanon kuha kepoonebesah gezhigoong koo oonje kemewungebun.

3 Ahpena dush ashkum keühneiskutta emuh uhkeeng: kahningoodwauk ahshe nemeduhnuk duhsoogoonahguk keiskutta.

4 Uhpe nauzhwahsoo-keziswahguk, uhpe kehmetahsoo ahshe nsezhwahsoogoonuhgezid keezis, me ewh uhpe kepahgoosing nahbequaun emuh Ararat wahjewung.

5 Ahpena dush ashkum keühneiskutta peenish matausoo-keziswahguk: ewh kezheguk uhpe matausoo-keziswahguk, uhpe washke-ahgoojing keezis, kesahsahgebewun enewh wahjewun kacheishpuhdenaugin.

6 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush kahnemeduhnuk-duhsoogoonuhguk, Noah oogepahkahkoonan ewh wahsachegun kahoozhetoopun emuh nahbequauning:

7 Oogesahgejenahzhahwaun dush pazhig kahgahgewun, kepahbahmesawun kuha dush kebabbiskahbesawun, nahnauzh egoo wahweenga keiskuttanig emuh uhkeeng.

8 Kuha keche-oomeemeen oogesahgejenahzhahwaun, chewahbunduhmenid kishpin ahzhe kahiskuttagwan emuh metushkuhkummig;

9 Owhdushkeche-oomeemee, uhpe makunsig ningooche chepoonepun cheäunwabid, kebiskahbesa emuh nahbequauning, oonje kenebekahnig emuh anegookookummegaug uhkeeng: me dush kesahgenekanid, oogetuhkoonan dush, kuha oogepeendegawekoobenaun emuh nahbequauning.

10 Kayahbe nezhwahsoogoon kebeeö; menuhwah dush oogesahgejenahzhahwaun keche-oomeemeen oonje nahbequauning;

GENESIS.

11 Menuhwah dush wanahgooshenig nayaub oogepe-naun-zekabgoon ewh keche-oo-meemen; benuh dush, oogepe-tah-quunandaun ewh oliveähgahwunzhe ahneebeesh kahmahmun-dah-moogoobunan: mesuh Noah kahoonejekekandung ewh keiskuttanig emuh uhkeeng.

12 Menuhwah neezhwahsoogoon kepeö; medush kesahge-jenahzhahwaud enewh keche-oo-meemen; kah dush menuh-wah kebishkahbesasewun.

13 ¶ Kepuhguhmeähyahmahgud dush ewh kekenoonoowin uhpe kahningoodwauswauk dusoo-pepoon-uhgezid Noah ah-she pazhig, nangookeziswahguk, ewh kezheguk uhpe washke ahgoojing keesis, ahpeche keiskutta emuh uhkeeng: Noah dush ogebahkahbuhquanaun nahbequan, keënahbe dush, kuhyah oogewahbundaun pangookummegaug uhkee.

14 Nauzhookeziswahguk, kahneezhtuhnuh ahshe neezh-wahsoogoon-uhgezid keezis, ketapangookummegah uhkee.

15 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnoonaun Noahun oo-oo keëkedood;

16 Nahbequauning oonje sahguhun, keen, kuhyah keweede-gamahgun, kuhyah kegwissug, kuhyah kegwissug ooweedega-mahgunewaun kegahweejewegoog.

17 Sahgejeweezh dush kuhkenuh bamahdezejig wahjewik-ig, wahyahsewejig, penasewug, kuhyah ahwahkaunug, kuhyah kuhkenuh pabahmoodajig emah uhkeeng; chekeche-oonejah-nesewaud emuh uhkeeng, chemeshenooëdewaud, kuhyah che-bahtuhyenoowaud emuh uhkeeng.

18 Kesahgum dush Noah, kuhyah enewh oogwissun kuhyah oowedogamahgunun, kuhyah oogwissun oowedegamahgun-ne:

19 Kuhkenuh ahwaseyug, kuhkenuh babahmoodajig, kuhyah kuhkenuh pababmesajig, kuhyah pabahmoodajig emuh uhkeeng anduhsoo-dawezewaуд, kesabgummoogoonje nahbequauning.

20 ¶ Noah dush oogeözhethumahwaun sahsahgewejegun-ahbik enewh Jehovahun; kuhyah anduhchenid pahnezenejin ahwaseyun, kuhyah anduhchenid pahnezenejin penashewun, oogeöodahpenaun ahnind, kuhyah oogeputgedenahmahwaun chahyahgedagin sahsahgewejegunun enewh Jehovahun.

21 Jehovah dush keweeshkoobemaunjega; oo-oo dush keë-kedoo owh Jehovah emuh oodaing, kahween menuhwah nin-gahkuhwahnesugganduhseen uhkee oonje enene oodezhewa-bezewin; kuhkenuh mah enene oodenanduhmoewinun anan-dungin emuh oodaing uhpene mujje-ezhewabudoonatuh pahah-

CHAPTER IX.

koo-ooshkenegid ; kah dush menuhwah ningahpukketawahseeg kuhkenuh bamahdezejig, debishkoo ahzhe kahezhechegayaun.

22 Menik kaühkeewung, kah wekah tahpooneëzhewabusseon chedebishkoosag chepuggedenuhming menekaun kuha chekeeshkushkizhegang, chekesinaug kuha chekezhahtag, cheneebing kuha chepepoong, chekezheguk kuha chetebe-kuk.

CHAPTER IX.

KESHA-MUHNEDOO dush oogemenoo guhnoonaun Noahun kuha enewh oogwissene, oo-oo dush keënaud, Ashkum bahtuhyenooyook, kuha meshenooëdeyook. kuha mooshkenashkuhmook uhkee.

2 Kegahkoozegoowaug kuhkenuh ahwaseyug emuh uhkeeng, kuha kuhkenuh pabahmesajig emuh mezhuh-gezhigoong, kuha kuhkenuh mamahjejig emuh uhkeeng, kuha kuhkenuh kechegummeeng duhzhe gegooyug ; kepuggedenuhmahgoom emuh keneenjeeng.

3 Kuhkenuh anduhchewauid mamahjejig bamahdezejig ooweyausewah kaöomejimemeyag : debishkoo kahezHEMEENE-ahgoog enewh nwahkushkukin mesuh azHEMEENENUHgoog ahnooj gagoo uhyëen.

4 Weyaus atuh mahjeyagoon, kahween kegahtuhgoomeejesenahwah ewh wanjebemahduk, mesuh misque.

5 Ahbetakummig ningahnundahwandaun kemisquemewah ewh wanjebemahdezeyag : emuh ooneenjewaung anduhchewauid egewh ahwaseyug, kuha emuh ooneenjewaung kuhkenuh enenewug, ningahnundahwandaun enene oobemahdeze-win.

6 Ahwagwan kaöonjegahtuhmoowahgwan enenewun oomisqueemene, ween oomisqueem oogahoonjegahtuhmahgoon enenewun : Kesha-Muhnedoo mah oogeëzheoozhëaun enenewun emuh tebenuhwa oodezhenahgoozewining.

7 Kenuhwah dush ween, ashkum bahtuhyenooyook kuha meshenooëdeyook ; kuha keche oonejahncseyook emuh uhkeeng, kuha ashkum meshenooyook emuh.

8 ¶ Kesha Muhnedoo dush oogeguhnoonaum Noahun, kuha enewh oogwissene wahjewegoojin, oo-oh keënaud.

9 Neen suh kegahuhyeenjesittuhmoonenim newahweendahmahgawin kuha kenejahnesewaung kaeneähneka-bemahdezejig.

GENESIS.

10 Kuhya anduhchewaud egewh bamahdezejig wahjewena-goog, penasewug, kuhya ahwahkaunug, kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseyug ayahwagoog; anduhchewaud suhyahguhungig emuh nahbequauning, kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseyug.

11 Kegahuhyeenjesittuhmoonemin dush newahweendahmahgawin; kah dush menuhwah oogahbahnahjeëgoosenahwah kuhkenuh wahyausewejug ewh mooshkuhung; kah menuhwah tahmooshkuhunsenoon chetabahnahduk uhkee.

12 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo kekenoowahjechegun pagedenuhmaun chekekenoowahjechegahdag kewahweendahmahdewinenaun azhewahweendahmahdeyung, neen kuhya kenuhwah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ayahwagoog kahgenig ahpena kahgenig:

13 Nindahtoon nindahgwahnebesaun emuh ahnuhquudoong, mesuh ewh kaöonjekekenoowahduk ewh wahweendahmahgawin azhewahweenduhmoowugwah uhkeeng ayahjig.

14 Tahpuhgunmeähyahmahgud uhpe pahtooyaunin ahnuhquud emuh uhkeeng, me dush ewh chenahgwuk ewh ahgwahnebesaun emuh ahnuhquudoong.

15 Kuhya ningahmequandaun newahweendahmahgawin, kahezhewahweendahmoonuhgoog kenuhwah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ahnooj azheweyausewejug; kah dush menuhwah tahmooshkuhunsenoon chetabahnahjeindwah kuhkenuh wahyausewejug.

16 Ahnuhquudoong suh tahahyahmahgud ahgwahnebesaun; ningahnahnahghadahwahbundaun dush, cheöonjemequanduhmaun ewh kahgega wahweendahmahgawin Kesha-Muhnedoo kahezhewahweenduhmahwaud kuhkenuh bamahdezenejin wahyausewenejin emuh uhkeeng.

17 Kesha-Muhnednoo dush oo-oo oogeënaun Noahun, Me suh oo-oo kaöonjekekenoowahduk ewh wahweendahmahgawin, kahezhewahweendahmoowugwah kuhkenuh wahyausewejug emuh uhkeeng.

18 π Oogwissun owh Noah, kabsahguhuhmenejin emuh nahbequauning, me enewh Shem, kahya Ham, kuhya Japheth: Ham dush, oogeöyoosemegoon Cainanun.

19 Mesuh oonoo neswe kahoogwisejin owh Noah: mesuh egewh kahoönjeähnishenahbakaug anegookookummegaug uhkeeng.

20 Noah dush kemahje-ketega-wenenewe kuhya oogeöozheetoon shoowemine-ketegaun:

CHAPTER X.

21 Oogemenequan dush shooweminahboo, kekewushquabe dush ; kuha kepingwahshahgede peendig oowegewauming.

22 Ham dush, oosun owh Cainan, oogewahbuhmaun oosun pingwahshahgedenid, oogeweenduhmahwaun dush wekahnesun ahgwahjeeng ayahnejin.

23 Shem dush kuha Japheth oogeöodahpenahnahwah puhpeeseekoowahgun, kuha nuhyazh oogeühtoonahwah oodene-maunguhnewaung, keähneähzhaöosawaud edush, keähgwahnahwahwaud pangwahshahgedooshinenid oosewaun ; pukkaun ningooje enahbawaud, kahween oogewahbunduhmahwahsewaun oosewaun oopingwahshahgedewinene.

24 Uhpe dush Noah kwashkoosid kekewushquabeed, oogekekandaun kahdoodahgood enewh nahwuj agahsheënejin oogewissun.

25 Oo-oo dush keëkedoo, Tahkuhwahnesuggandahgooze Cainan : oogahkeche-buhmeetuhwaun mah enewh wekahnesun.

26 Oo-oo dush keëkedoo, Shahwandahgooze Jehovah oo Kesha-Muhnedoomun owh Shem ; oogahbuhmeetahgoon dush Cainanun.

27 Kesha Muhnedoo oogahmeshenooäun Japhethun, tahdah dush emuh eowegewauming owh Shem ; oogahbuhmeetahgoon dush Cainanun.

28 ¶ Noah dush kebemahdeze niswauk duhsoo pepoon ahshe naunemeduhnuk kahishkwah-mooshkuhung uhkee.

29 Kuhkenuh ookezhegudoomun menik kahbemahdezid Noah me shaunguswauk ahzhe naunemeduhnuk : keneboo dush.

CHAPTER X.

MESUH oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid oogwissun owh Noah, Shem, Ham, kuha Japheth : kenegewun dush oogwissewaun kahishquah-mooshkuhung uhkee.

2 Oogwissun owh Japheth ; Gomer, kuha Magog, kuha Madai, kuha Javan, kuha Tubal, kuha Meshech, kuha Tiras.

3 Oogwissun owh Gomer ; Askenaz, kuha Riphath, kuha Togarmah.

4 Kuha oogwissun owh Javan ; Elishah, kuha Tharshish, Kittim, kuha Dodanim.

5 Mesuh oogookahmahdahoonedejig mahyug-ahnishenahbag

GENESIS.

oomenisemewaun emuh ooduhkeemewaung; anduhsoodawezewaud, debishkoo anwawaud, kuha azheweenzoowaud.

6 ¶ Oogwissun dush owh Ham; Cush, kuha Mizraim, kuha Phut, kuha Canaan.

7 Kuha Cush oogwissun; Seba, kuha Havilah, kuha Sabtah, kuha Raamah, kuha Sabtechah: kuha oogwissun owh Raamah; Sheba, kuha Dedan.

8 Cush dush oogeöogwissenun Nimrodun: kemahjekechemushkahweze owh Nimrod emuh uhkeeng.

9 Kekeche-keöosa-wenenewe dush anahsuhmid owh Jehovah: mesuh wanjëkedoong, Nindegoo Nimrod owh kechekeöosa-wenene anahsuhmid Jehovah.

10 Ewede Babeling keöonje mahjeshkahue oodoogemahwe-win, kuha Erech, kuha Accad, kuha Calneh, emuh Shinar-ing duhzhe uhkeeng.

11 Ewede dush uhkeeng keöonjebah owh Asshur, me suh owh kahoozhetood Nineveh, kuha Rehoboth aduhming oodanah, kuha Calah.

12 Kuha Rezen nahwuhyeëe emuh Ninevehing kuha Calahing atag: keche-oodanahwun ewh oodanah.

13 Kuha Mizraim oogeöogwissenun Ludimun, kuha Anamimun, kuha Lehabimunn, kuha Naphtuhimn.

14 Kuha Pathrusimun, kuha Casluhimun, (me suh oosun owh Philistim,) kuha Caphtorimun.

15 ¶ Kuha Canaan oogeöogwissenun Sidonun oonetumoozhaunun, kuha Hethun.

16 Kuha enewh Jebusitun, kuha enewh Amoritun, kuha enewh Gergashitun.

17 Kuha enewh Hivitun, kuha enewh Arkitun, kuha enewh Sinitun.

18 Kuha enewh Arvaditun, kuha Zemaritun, kuha Hamathitun: bahnemah dush kesuhswashkahwug anduhsoodawezewaud egewh Canaanitug.

19 Keöoduhkeemewug dush egewh Canaanitug oonje Sidon-ing, Geraring oonjemahjaud ahweyah nahnauzh egoo Gazaing; ahneëzhaung ewede Sodom-ing, kuha Gomorraing, kuha Admahing, kuha Zeboiming, nahnauzh egoo Lashaing.

20 Mesuh oonoo kahoogwisesejin owh Ham, anduhsoo-dawez-enid, kuha anwanid, azheöoduhkeemenid, kuha azheween-zoonid.

21 ¶ Kuha keöonejahnese owh Shem, oosewaun kuhkenuh oonejahnesun owh Eber, wekahnesun owh Japheth sasekezid.

CHAPTER XI.

22 Oonejahnesun owh Shem ; Elam, kuhya Asshur, kuhya Arphaxad, kuhya Lud, kuhya Aram.

23 Kuhya oonejahnesun owh Aram ; Uz, kuhya Hul, kuhya Gether, kuhya Mash.

24 Arphaxad dush oogeöonejahnesenun Salahun ; kuhya Salah oogeöonejahnesenun Eberun.

25 Eber dush kenegetuhmahwah neezh oogwissun : pazhig Peleg keëzhenekahzoo ; magwah mah ween kebemahdezid kemahdahoonedim uhkee ; kuhya wekahnesun Joktan keëzhenekahzoowun.

26 Joktan dush oogeöonejahnesenun Almodadun, kuhya Shelephun, kuhya Hazarmavethun, kuhya Jerahun,

27 Kuhya Hadoramun, kuhya Uzalun, kuhya Diklahun,

28 Kuhya Obalun, kuhya Abimaelun, kuhya Shebaun,

29 Kuhya Ophirun, kuhya Havilahun kuhya Jobabun : mesuh oonoo kuhkenuh kahoogwissejin Joktan.

30 Keduhnukkeewug dush emuh Meshaing, ahneëzhaung ewede Sepharing ewh wabhunoong duhzhe wahjew.

31 Mesuh oonoo kahoogwissejin owh Shem, anoodawezenid, kuhya anwanid, emuh ooduhkeemening, anduhswayuggezenid.

32 Mesuh oo-oo anoodawezenid Noah oogwissun, keähneka-bemahdezenid, kahduhswayuggezenid : mesuh egewh kahoonte suhswaähnishenabhakaug emuh uhkeeng kahishquahmooshkuhung ewh uhkee.

CHAPTER XI.

A NEGOOKOOKUMMEGAUG dush uhkee kepazhigwun inwawin, kuhya nahsaub keëzhekekedoom.

2 Kepuhgummeähyahmahgud dush, magwah uhnepemoosawaud wabhunoongkeöonjebahaud, oogemekahnahwah mushkooda emuh Shinar duhzhe uhkeeng ; me dush emuh keduhnukewaud.

3 Pazhig dush enene oo-oo oogeënaun enewh weejeduhnukewamahgunun, Umba oozhetoodahnin miskwuhsineen, kuhya wahweenga shahbwahbekezindahnin. Kuhya ahsineeng oogenahbujjetoonaawah miskwuhsineen, kuhya shegwahbeketang oogeënahbujjetoonaawah pegewh.

4 Oo-oo dush keëkedoowug, Umba oozhetahmahdezoodah keche-oodanah kuhya kache-ishpaug wahkahegun, ishpeming katabahquahquuhmook ; oozhetuhmahdezoodah dush ezhe-

GENESIS.

nekahzoowin, cheöonjesuhswashkahsewung emuh anegookookummegaug uhkeeng.

5 Jehovah dush ishpeming' kepeöonjeëzhah chewahbundung ewh keche-oodanah kuhya wahkahegun, kahoozhetooid enene oonejahnesun.

6 Oo-oo dush keëkedoo Jehovah, Benuh, pazhigwunene azheweenzoowaud oogoo ahnishenahbag, kuhya pazhigwunene oodinwawinewah ; oogemahje-ahnooketahnahwah dush oo-oo ahnookeewin ; kah suh dush gagoo oogahpwahnuhwetoosenahwah, menik ananduhmoowaud cheëzhechegawaud.

7 Umba, uhkeeng ezhahdah chenishwuhnauzinwaüngwah, chenesittootahdesigwah.

8 Me dush Jehovah kahezhesuhswashkahwaud ewede oonje emuh anegookookummegaug uhkeeng : oogepoonetoonahwah dush oozhetoowahpun keche-oodanah.

9 Mesuh Babel wanjeëzhekahdag ; me mah emuh Jehovah kahnishwuhnahzinwaüd kuhkenuh enewh abeetuhmenejin uhkee, Mesuh kuhya ewede Jehovah kahoönjesuhswashkahwaud emah anegookookummegaug uhkee.

10 ¶ Mesuh oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid oonejahnesun owh Shem : keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze Shem, kuhya oogeöogwissenun Arphaxadun nauzhoopepoonuhguk kahishquah-mooshkuhung uhkee ;

11 Shem dush kebemahdeze kahoondahdezenid Arphaxadun nauwauk duhsoo pepoon, oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

12 Arphaxad dush kenesemeduhnuh-dussoo-pepoon-uhgeze ahshe nahnun, oogeöogwissenun dush Salahun.

13 Arphaxad dush kebemahdeze kahoondahdezenid Salahun newauk duhsoo-pepoon ahshe neswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

14 Salah dush kenesemeduhnuh dussoo pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Eberun.

15 Salah dush kebemahdeze kahoondahdezenid Eberun newauk duhsoo pepoon ahshe neswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

16 Eber dush kenesemeduhnuh duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe newin, kuhya oogeöogwissenun Pelegun :

17 Eber dush kebemahdeze kahoondahdezenid Pelegun newauk duhsoo-pepoon ahshe nesemeduhnuh, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

CHAPTER XI.

18 Peleg dush kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Reuün :

19 Peleg dush kebemahdeze kahoondahdezenid Reuün neezhwauk duhsoo-pepoon ahshe shaungusswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

20 Reu dush kenesemeduhnuh dussoo pepoon-uhgeze ahshe neezh, kuhya oogeöogwissenun Serugun :

21 Reu dush kebemahdeze kahoondahdezenid Serugun neezhwauk duhsoo pepoon ahshe neezhwahswe, kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

22 Serug dush kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Nahorun :

23 Serug dush kebemahdeze kahoondahdezenid Nahorun neezhwauk-duhsoo-pepoon, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

24 Nahor dush keneezhtuhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe shaungusswe, kuhya oogeöogwissenun Terahun :

25 Nahor dush kebemahdeze kahoondahzenid Terahun ningoowauk-duhsoo-pepoon ahshe metauswe ahshe shaungusswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

26 Terah dush keneezhwahsemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Abramun, kuhya Nahorun, kuhya Haranun.

27 ¶ Mesuh oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid Terah oonejahnesun : Terah oogeöogwissenun Abramun, kuhya Nahorun, kuhya Haranun ; kuhya Haran oogeöogwissenun Lotun.

28 Haran dush keneboo chepwah neboonid oosun Terah emuh uhkeeng kahoondahdezenid, keduhpena suh Uring egewh Chaldeeüg ooduhkeemewah.

29 Abram dush kuhya Nahor oogeöodahpenahwaun equawun : Sarai keëzhenekahzoowun Abram oowedegamahgunun ; kuhya Milcah keëzhenekahzoowun Nahor oowedegamahgunun, oodahnun owh Haran, oosun ewh Milcah, kuhya oosun owh Iscah.

30 Kah dush kenetahnegeëwase Sarai ; kah ween keöonejahnesese.

31 Terah dush oogeöodahpenaun enewh oogwissun Abramun, kuhya Lotun oozheshayun, kuhya Sarai oosemeen, oogwissun Abram oowedegamahgunene ; kesahguhumoog dush emuh Uring ewh Chaldeeüg ooduhkemewah Canaaning duhzhe uhkeeng weëzhahwaud, kepeëzhahwug dush ewede Haraning, keduhnukewug dush emuh.

32 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Terah menik kahbemaheezid mesuh neezhwauk duhsoopepoon ahshe nahnun; emuh dush Haraning keduhpena Terah.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Abramun, Nuhghudun keduhkéem, kuhyā kedenuhwamahgunug, kuhyā koos oowegewaum, ezhaun dush ewede uhkeeng kawabbundah-enaun :

2 Ningahenahkoonaga dush chekechetwah-ahnishenahbawewaud kenejahnesug, kuhyā kegahshahwanemin, kuhyā ningahkechetwahweton kedezhenekehazoowin; keen edush tahoonjeshahwandahgoozim :

3 Kuhyā ningahshahwanemaug egewh shawanemikig kuhyā ningahkuhwahnesuggeäug egewh kagwahnesuggeikig : keen edush tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag oomah uhkeeng.

4 Abram dush keühnemahjah debishkoo kahegood Jehovahun; oogeweejewegoon dush Lotun : Abram dush keneezhwahse meduhnū duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe nahnun uhpe Haraning wanjemahjaud.

5 Abram dush oogeöodahpenaun Saraiun oowedegamahgunun, kuhyā Lotun oodoozhemun, kuhyā kuhkenuh ootebenuhwawezewinewah kahezhetebenuhwawezewaud, kuhyā enewh bamahdezejin kahahyahwahwahnejin emuh Haraning; kemahjahwug dush cheëzhahwaud emuh Canaan uhkeeng; emuh dush Canaan uhkeeng kepetuhgwishenoog.

6 ¶ Abram dush oogeshahbooshkaun ewh uhkee peenish egoo ketuhgwishing emuh uhtag Sichem, emuh mushkootang Moreh. Owh dush Canaanite kayahbe duhnūkegoobun ewede uhkeeng.

7 Abram dush oogewahbuhmaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush oogeëgon, Ningahmeenaug kenejahnesug maunduh uhkee : ewede dush oogeöozhetoomahwaun Jehovahun kahwahbuhmahjin ewh sahsahgewejegun-ahbik.

8 Ewede dush keöonjekooze keëzhaud edush emuh wahjewing wabhunoong enuhkuhkayah oonje Betheling, kekuhbashe dush, Bethel dush apungishemoog keduhgoomahgudene, kuhyā Ai wabhunoong keähyahmahgudene : me dush emuh keöozhetoomahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā oogenuhnaundoomaun Jehovahun.

CHAPTER XII.

9 Abram dush kepahbahmahdeze, kayahbe shahwunoong enuhkuhkayah keënoosad.

10 ¶ Kepukkuddakummegud ewede uhkeeng : Abram dush keëzhah emuh Egypting chenahkahwa-duhnezid emuh : kekuh-gwahnesugge-keche-pukkuddakummegud mah emuh uhkeeng.

11 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe pashoo anetuh-gwishing emuh Egypting, oo-oo keënaud enewh Saraiün oowedegamahgunun, Benuh kekekanemin minwahbuhmenah-goozeyun equa.

12 Oo-oo dush tahezshewabud, uhpe wahbuhmikwah egewh Egyptianug, oo-oo cheëkedoowaud, mesuh oonoo oowedegamahgunun : ningahnesigoog dush, keen dush ween kegahbemah-jeëgoog.

13 Oo-oo ekedoon kepahgoosanemin, oodahwamaun nindow : chemenooähyahyaun keen oonje ; me dush keen kaöonjebemah-dezeyauun.

14 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Abram kahtuh-gwishing emuh Egypting, egewh Egyptianug oogewahbuhmahwaun enewh equawun keche-quahnaujewenid.

15 Oogewahbuhmegoon kuha Pharaoh oodogemaunsemun, kuha oogeminwahjemegoon anahsubmid Pharaoh : kepeen-deguhnah dush owh equa emuh Pharaoh oowegewauming.

16 Oogemenoo-doodahwaun dush Abramun oonje enewh equawun ; Abram dush keöomahnishtahnisheme, kuha keöopezhekeme, kuha keöodahyahbamamaungeshaëme, kuha keöobuhmeetahgunene, kuha keöobuhmeetahgunequame, kuha keöonoozha-mamaungeshaëme, kuha keöopegwahweguneme.

17 Jehovah dush oogekooduggeäun Pharaohun kuha enewh oowegewauming ayahnejin keche ahkoosewinun keühyood, oonje Sarai Abram oowedegamahgunun.

18 Pharaoh dush oogemindoomaun Abramun, oo-oo dush keënaud, Wagoonash suh oo-oo kahdoodahweyun ? ahnishween keweenduhmahwesewun kewedegamahgun ahwegoobunan ?

19 Wagoonash kahoönjeëkedooyun, Nindahwamah ahwe ? nindahgeöodahpenah dush neen chewedegamug : benuh dush owh kewedegamahgun, oodahpin, mahdaun dush.

20 Pharaoh dush oogekuhgaunzomaun enewh oodenenemun keduhzemaud Abramun : me dush kemahjenahzhahwahwad, kuha oowedegamahgunun, kuha kuhkenuh ooduhyeemun.

GENESIS.

CHAPTER XIII.

ABRAM dush kesàhguhum emuh Egypting, ween kuhyā oowedegamahgunun, kuhyā kuhkenuh oodahyahaumun, Lot dush oogeweejewegoon, shahwunoong enuhkuhkayah keëzhaud.

2 Abram dush kekeche-bahtuhyenoowun oodahwahkaunun, kuhyā ooshooneyaum, kuhyā oodoozahwah-shooneyaum.

3 Keühnepahbahmahdeze shahwunoong keöonjemahjaud peenish Betheling, keduhgwishing emuh wahyashkud kekah-bashegoobunan nahwuhyeë ahtag Bethel kuhyā Hai;

4 Emuh ahtagebun ewh sahsahgewejegun-ahbik, ewh wuh-yashkud kahoozhetoopun: ewede dush Abram oogenuhnaundoomaun enewh Jehovahun.

5 ¶ Kuhyā Lot, kahwejewaude Abramun, keöomahnishtahnisheme, kuhyā keöopezhekeme, kuhyā keoowegewaume.

6 Kah dush ketabesasenoon uhkee, nuhyazh cheähyahwahun cheweejeduhkeendewahpun; kekeche-bahtuhyenudene-wun mah ooduhyeemewaun, kah dush oogekushketoosenahwah cheweejdunhuhkeendewaude.

7 Kemegahdewun dush Abram oodahwahkaunenemun kuhyā Lot oodahwahkaun-enenemun: egewh dush Canaanitug kuhyā egewh Perizzitug keduhnuhkeewug emuh uhkeeng.

8 Abram dush oo-oo oogeënaun Lotun, Kah ween kedahmegahdesemin, kah kuhyā tahmegahdesewug kedahwahkaunenenenahnig; kedoowekahnesendemin gooshah.

9 Kahnun ween anegookookummegaug uhkee ahyahsenoon anahsuhmeyung? benuh nuhgubzheshin; kishpin keen kenuhmunjenikaung enuhkuhkayah wahezahwunan, neen nekeche nikaung enuhkuhkayah ningahëzhah; kishpin dush kuhyā kekechenikaung enuhkuhkayah wahezahwunan, neen nenuhmunjenikaung ningahëzhah.

10 Lot dush keöombishkinzhegwane, oogewahbundaun dush kuhkenuh anegookwaug ewh mushkoota chegeseebe Jordan, minzee menoo-nebekahnig chepwah Jehovah bahnahjetood Sodom kuhyā Gomorrah, debishkoo Jehovah ooketegaunansim, kuhyā debishkoo Egypting duhzhe uhkee, ahnëezhaung emuh Zoaring.

11 Me dush Lot keöonahbundung kuhkenuh ewh mushkoota chegeseebe Jordan atanig; wabhunoong dush enuhkuhkayah keëzhepahbahmahdeze Lot: me dush kahezhepukkaëdewaude.

12 Abram dush keduhnuhkee emuh Canaan uhkeeng, Lot

CHAPTER XIV.

dush ween keduhnukkee emuh mushkoodang duhzhe keche-oodanaung, kekuhashe dush ewede Sodomining.

13 Egewh dush ween Sodomining duhzhe enenewug kekuh-gwahneshugge-mujjeëzhewabewug kuhya kukuhkebahjehe-gawug anahsubmid Jehovah.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Abramun, kahmahjah-nid Lotun, Benuh oombishkinzhewanin, anduhzheähyahyun oonzahbin dush kewadinoong enuhkukayah, kuhya shahwun-oong, kuhya wahbunoong, kuhya apungishemoog;

15 Kuhkenuh mah menik wuhyahbunduhmun uhkee, kegah-meenin, kuhya kenejahnesug uhpna kahgenig.

16 Ningahezhenoöug kuhya kenejahnesug debishkoo ashe-nuk uhkeeng duhzhe weyuggussa: kishpin dush enene kushketood chetaähgindung uhkeeng duhzhe weyuggussa me uhpe kuhya kenejahnesug chetaühgemindwah.

17 Puhsegween, shahbooshkun ewh uhkee akoosing kuhya anegookoodasing; kegahmeenin suh goo.

18 Kekooze dush Abram, kuhya kekuhashe emuh Mamreing duhzhe mushkootang ewede Hebroning ayaug, ewede dush oogeöozhetoomahwaun Jehovahun ewh sahsahgewejegun-ahbik.

CHAPTER XIV.

KEPUGGUMMEAHYAHMAHGUD dush uhpe wagemah-wid Amraphel emuh Chinaring, kuhya Arioch emuh Ellasaring, Chederlaomer wagemahkundung Elam, kuhya Tidal wagemahkunduhwaud pukkaun azheweenzoonejin ah-nishenahban.

2 Oogoo keche-oogemaug oogemegahnahwaun Beraün Sodomining duhzhe keche-oogemaun, kuhya Birshaün Gomorrahing duhzhe keche-oogemaun, Shinabun Admahing duhzhe keche-oogemaun, Sherneberun Zeboiming duhzhe keche-oogemaun, kubya Belaing duhzhe keche-oogemaun, me suh ewh Zoar azhe-nekahdag.

3 Kuhkenuh oogoo kewedookoodahdewug emuh pahsudenaug Siddim, me suh ewh shewetahgune-kechegumme.

4 Metausoo-pepoon abshe neezh oogeuhmeetahwahwaun Chedarlaomerun, uhpe dush matausoo pepoonahguk abshe neswe ookeuhgaunzetahwahwaun.

5 Uhpe dush matausoo pepoonahguk abshe newin, Cheder-laomer kuhya enewh keche-oogemaun wahdookahgoojin kepe-ündoobunewug, kuhya oogenesahwaun enewh Rephaimun

GENESIS.

emuh Astheroth Karnaiming kuhyā enewh Zuzimun emuh Haming, kuhyā enewh Emimun emuh Shaveh Kiriathaiming.

6 Kuhyā enewh Horitun emuh Seir wahjewing, peenish El-Paraning puhgwuhduhkummig ayaug.

7 Kepiskahbewug dush, kuhyā oogepeödittahnahwah En-Mssuh Mishpat, Kadesh azhenekahdag kuhyā oogepukketaäh-nahwah kuhkenuh ooduhkeemewaun egewh Amalekitug, kuhyā egewh Amoritug, anduhnuhkeepuneeg emuh Hazezon-tamaring.

8 Kesahguhuhmoog dush Sodoming duhzhe keche-oogemah kuhyā Gomorrhahing duhzhe keche-oogemah, kuhyā Admahing duhzhe keche-oogemah, kuhyā Zeboiming duhzhe keche-oogemah, kuhyā Belaing duhzhe keche-oogemah (mesuh Zoar;) kuhyā oogemegahnahwaun emuh pahsuddenaug Siddim aduhming;

9 Oogemegahnahwaun Chederlaomerun Elaming duhzhe keche-oogemaun, kuhyā Tidalun wagemahkunduhwahnejin pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban, kuhyā Amraphelun Shinarang duhzhe keche oogemaun, kuhyā Ariochun Ellasaring duhzhe keche oogemaun; newin oogemaug oogemegahnahwaun nahnun.

10 Kewahnekaunekah dush emuh pahsuddenaug Siddim; keöozhemoowug dush Sodoming kuhyā Gomorrhahing duhzhe keche-oogemaug, kuhyā kepeenjesawug emuh; egewh dush kahishkoonindjig keëzhenezhemoowug emuh wahjewing.

11 Oogemahmoonahwaun dush kuhkenuh ooduhyeëemene enewh ayahnejin emuh Sodoming kuhyā Gomorrhahing, kuhyā kuhkenuh oomeejimemene keühnemahjahwug edush.

12 Kuhyā oogeödahpenahwaun Lotun, Abram oodozhemun, wahdatoonejin emuh Sodoming, kuhyā ooduhyeemene keühnemahjahwug dush.

13 ¶ Abram dush owh Hebrew oogepeweendahmahgoon pazhig kahoozhemoonejin; kekuhbashe mah emuh ahnaume metikoomeezheeng ooduhkeeming owh Mamre Amorite wekahnesun owh Eschcol kuhyā wekahnesun owh Aner: oogoo suh oogewedookahwahwaun Abramun

14 Uhpe dush Abram kahnoondung ooshemayun kemahjewenemind, oogeüşweäun tebenuhwa oobuhmeetahgunun, kahkekenooahmahwaphuneen, kahnegenejin emuh cowegewauming, neswauk ahshe metahswe ahshe ishswahswe, oogenoosoonawaun edush peenish Daning.

15 Ahyeduhwuhyeëe dush oogekwaushkoonoodahwahwaun,

CHAPTER XV.

ween kuhya oobuhmeetahgunun, tabekudenig, kuhya oogemah-mauzheähwaun, oogenoosoonawahwaun dush peenish Hobah-ing, emuh Damascusing nuhmuhjenikaung enuhkuhkayah anduhgoog.

16 Oogekewawetoon dush kuhkenuh ewh tebenuhwaweze-win, nayaub edush oogepekewawenaun coshemayun Lotun, kuhya ooduhyeemene, kuhya enewh equawun, kuhya enewh ahnishenahban.

17 ¶ Owh dush Sodoming duhzhe keche-oogemah oogeähwe-nuhquashkahwaun enewh kahkewanid oonje kenesahnid Chederlaomerun, kuhya enewh waujewegoopuneen keche-oogemaun ewede pahsuddenaug Shaveh, me suh oo-oomushkoodam owh Keche-oogernah.

18 Kuhya Melchizedec Saleming duhzhe keche-oogemah oogepeetoon buhquazhegun kuhya shooweminahboo: Kache-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo ookeche-sahsahgewejega-wenenemun keähwe.

19 Kuhya oogeshahwandahgoozeäun oo-oo keëkedood, Shahwandahgooze Abram bameetahwaud kache-ishpandahgoozene-jin Kesha-Muhnedoon, dabanduhmenejin gezhig kuhya uhkee.

20 Shahwandahgooze kuhya owh mahyahmahwe ishpan-dahgoozid Kesha-Muhnedoo, kahpuggedenuhnauk egewh mahgah-nikig emuh keneenjeeng. Abram dush oogemeenaun titheün oonje kuhkenuh ooduhyeemun.

21 Owh dush Sodoming duhzhe keche-oogemah oo-oo ooge-ënaun Abramun, Meezbeshin egewh anishenahbag, keen dush mahmoon ewh tebenuhwawezewin.

22 Abram dush oo-oo oogeënaun enewh Sodoming duhzhe keche-oogemaun, Ningeöombeninjetuhwah owh Jehovah, mah-yahmahwe-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo, dabandung ge-zhig kuhya uhkee.

23 Chewëöodahpenuhmoosenoowaun kuhnuhga uhsahbaub-eens gamuh muhkesinayaub enewh keduhyeemun, Koonemah oo-oo kedahekid, ningetebenuhwawezeäh Abram.

24 Menik atuh kahmejewaund nindooshkenegemug, kuhya menik kameenindwah egewh enenewug kaweejewejig, Aner, Eschol, kuhya Mamre; mahnoo oogahoodahpenahnahwah ewh menik kameenindwahbun.

CHAPTER XV.

KAHISHQUAHAHYAUG oonoo Abram oogeöodissegoon oodekedoowin owh Jehovah emuh wazhebahbunduhmoo-

GENESIS.

wining, oo-oo keëgood, Kagoo sagezekan, Abram ; neen mah nindow kepuhkuhahquaun, kuha kekeche-tebahmahgoowin.

2 Abram dush oo-oo keëkedoo, Jehovah Kasha-Muhnedoo-veyun, wagoonash kameezheyun, oonje oonejahnesesewaun, kuha owh ganuhwandung newegewaum me suh mahbuh Eliziezer Damascusing duhzhe wenene ?

3 Abram dush oo-oo keëkedo Benuh kahween kegemee-zhese kaōonejahneseyaun : pazhig dush nahgid emuh newege-wauming oogahdebandaun netebenuhwawezewin.

4 Benuh dush oogeöodissegoon oodekedoowin owh Jehovah, oo-oo keëgood, Kahween mahbuh oogahdebanduhseen kete-benuhwawezewin ; owh atuh kasahguhung oonje kenuhge-zheeng mesuh owh kadebandung kete-benuhwawezewin.

5 Oogesahgejewenaun dush ewede ahgwahjeeng, oo-oo dush keënaud, Ishpeming enuhkuhkayah enahbin, ughim dush egewh ahnungoog, kishpin kushketooyun cheühgemudwah : oo-oo dush oogeënaun, Mesuh kaëshenoowaud kenejahnesug.

6 Oogedabwayanemaun dush Jehovahun ; mesuh minwandahgooze kahoönjeënanemind.

7 Oo-oo kuha oogeënaun, Neen nindow owh Jehovah kah-sahgejewenik oonje Üring Chaldœanong anduhgoog, chemeen enaun maunduh uhkee chedebanduhmun.

8 Oo-oo dush keëkedoo Abram, Jehovah Kasha-Muhnedoo-veyun, wagoonash kaōonjekekanduhmaun kagate wedebanduhmaun ?

9 Oo-oo dush oogeënaun, Oodahpenuhmahweshin noozha pezhekee nasoo-pepoon-uhgezid, kuha noozha mesahbooz nasoo-pepoon-uhgezid, kuha ahyahba-mahnishtahnish nasoo-pepoon-uhgezid, kuha keche-oomeemee ; kuha oomeemeense.

10 Oogeöodahpenuhmoowaun dush kuhkenuh oonoo, kuha oogetaushkezhwaum, kuha dadebishkoo oogeputhgedenaun : kah ween oogetaushkezhwahseen enewh penasheeün.

11 Uhe dush pahjesawaud penasheyug emuh ahtagin we-yowemaun, Abraham oogeëkoonahzhahwaun.

12 Uhe dush pangeshemook keezis, kekeche-rebah Abram ; kuha oogeähpuggezekahtoon gwatahmegwuk paeuhgishkaug.

13 Keshah-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abramun, Keshah kagate wemahyuggezewaund kenejahnesug emuh uhkeeng debanduhsigwah, kuha oogahbuameetahwahwaun anduhnukenejin emuh ; kuha oogahkooduggeëgoowaun enewh newauk duhsoo pepoon ;

14 Kuha egewh ahnishaahbag, kabuhmeetahwahwahjin,

CHAPTER XVI.

ningahtebahkoonaug ; bahmah dush tahsahguhuhmoog keche-
tebenuhwawezewaüd.

15 Keen dush kegahezhahnaug koosebuneeg emuh pezaun-
ezewining ; kuhyā kegahpuggedanemegoo uhpe kekeche-ke-
kahyun.

16 Uhpe newing keähneka-bemahdezewaüd kenejahnesug
menuhwah tahpeëzhahwug oomah : kahmah muhshe mooshke-
nasinene oomujje-ezhewabezewinewah egewh Amoritug.

17 Kepuggummeähyahmahgud dush, kahpungeshemoog,
kuhyā kahkushke-tebekuk, benuh ningahpekezegun baquanag,
kuhyā sakittag wahsuhkoonanjegun azhahmahguk emuh
nesuhwuhyeë atagin enewh kahtaushkezhegahdagin.

18 Me ewh uhpe kezheguk Jehovah kewahweenduhmah-
waüd Abrahamun, oo-oo keënaud, Ningemeenaug kenejahne-
sug maunduh uhkee, oonje Egypt duhzhe seebeeng peenish
ewh keche-sebe Euphrates azhenekahdag.

19 Enewh Kenitun, kuhyā enewh Kenizzitun, kuhyā enewh
Kadmonitun.

20 Kuhyā enewh Hittiteün, kuhyā enewh Perizzitun, kuhyā
Raphaimun,

21 Kuhyā enewh Amoritun, kuhyā enewh Canaanitun
kuhyā Girgashitun, kuhyā Jebusitun.

CHAPTER XVI.

SARAI dush Abram oowedegamahgunun kahwcn oogene-
getuhmahwahseen Abramun enewh ahbenoojeün : oogeäh-
yahwaun dush buhmeetahgunequan, Egypting duhzhe equan,
Hagar azhenekahzoonejin.

2 Sarai dush oo-oo oogeënaun Abramun, Benuh suh, kah-
ween ningepuggedenuhmahgoose Jehovah cheöodahbenoojeë-
meyaun ; kepahgoosanemin chepeendegahwud nebuhmeetah-
gunequam ; koonemah weyowing nindahoondenaug ahbenoo-
jeüg : Abram dush oogebezindahwaun enewh Saraiun.

3 Sarai dush Abram wewun oogeöodahpenaun Hagarun
oobuhmeetahgunequamun Egypting duhzhe equan, uhpe Abram
ahzhe medahsoo-pepoon kahduhnuhkeed emah Canaan duhzhe
uhkeeng, kemeenaud dush Abramun chewewenid.

4 ¶ Kuhyā oogepeendegahwaun Hagarun, mesuh keünje-
goonid : uhpe dush kakanindezood owh equa ahyahwaüd ah-
benoojeün, oogedahbussanemaun enewh tabanemegoojin
equan.

GENESIS.

5 Sarai dush oo-oo oogeënaun Abramun, keen suh wanjemujje-doodahgooyaun : kegemeenin suh nebuchmeetahgunequam cheähyahwud emuh kepeendoomooning ; uhpe dush kahkekanindezood ahyahwaud ahbenoojeün, ningedabhussanemig : Jehovah kegahtebahkoonegoonaun neen kuha keen.

6 Abram dush oo-oo oogeënaun Saraiun, Benuh keen kedahyahwah kebuhmeetahgunequam emuh keninjeeng, ananduhmun doodow. Uhpe dush Sarai kahkooduggeäud oogeözhemegoon.

7 ¶ Oogemekahgoon dush enewh oodangenemun owh Jehovah cheguhyeë anduhgoog tuhkib ewede buhwuhduhkummig, ewh tuhkib muhyahwekunah ahneëzhaung ewede Shuring.

8 Oo-oo dush oogeëgoon, Hagar, wabuhmetahgunequamik Sarai, ahneende wanjebahyun ? ahneende dush ananduhmun cheëzhahyun ? Oo-oo dush oogeënaun, Nindoozhemah suh owh equa tabanemid Sarai azhenekahzood.

9 Oo-oo dush oogeëgoon Jehovah oodangenemun, Nayaub ezhaun owh equa tabanemik, kuha pi hgedenedezoon emuh ooninjeeng,

10 Kuha oo-oo oogeëgoon Jehovah oodangenemun, Ningahkeche-meshenooäug kenejahnesug, kah dush tahtaühgemahsewug kaëshenoowaud.

11 Oo-oo kuha oogeëgoon Jehovah oodangenemun ; Benuh kekekishkahwah ahbenooje, kuha kegahnegeäh quewezans, Ishmael kegahezhenekahnah ; oonje Jehovah kebezindung kenuhnenuhwanemoowin.

12 Tahbuhgwuj-enenewe ; oogahmegahnaun kuhkenuh enenewun, kuha oogahmegahnegoon kuhkenuh enenewun ; tahduhnuhkee dush anahsuhmenid kuhkenuh enewh wekahnesun.

13 Oogeëzhenekahnaun Jehovahun kahkuhnoonegoojin, Keen Kesha-Muhnedoo kewahbum : oo-oo mah keëkedoo, Ningenooswahbuhmah nuh oomah owh wahyahbuhmid ?

14 Mesuh Beer-Lahairai keëzhenekahdag ewh oondahebaun : Benuh, nahwuhyeë duhgoomahgud anduhgoog Kadesh kuha Bered.

15 ¶ Hagar dush oogenegetuhmahwaun Abramun quewezansun : Ishmael dush oogeëzhenekahnaun owh Abram enewh oogwissun, Hagar kahnegeähjin.

16 Abram dush keishwahsemeduhnuh duhsoo-pepoonuhgeze ahshe ningoodwahswe, uhpe Hagar nahgetuhmuhwaud Abramun enewh oogwissun Ishmaëlun.

CHAPTER XVII.

UHPE dush Abram kahshaungusse-meduhnuh dussoo-pepoon-uhgezid ahshe shaungusswe, oogewahbuhmaun Jehovahun, oo-oo dush keëgood, Neen nindow owh mahyah-mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo; bemoosan anah-suhmeyaun, kuha quuhuk-ezhewabezin.

2 Ningahoozhatoon dush wahweendahmahdewin kaëzhewahweendahmahdeyung keen kuha neen, kuha kegahke-chemeshenooïn.

3 Abram dush keähpuggezoo emuh metushkuhkummig: oogeguhnnoonagoon dush Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëgood.

4 Neen suh, benuh kedahyaun newahweendahmahgawin, kegahoooyoosemigoog nebawah pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbug.

5 Kahween kayahbe Abram kegahezhenekahzoose, Abraham suh kegahezhenekauz; kegeënahkoonin mah cheöoyoosemik-wah nebawah pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag.

6 Kuha kegahezheïn ahpeche chebahtuhenoowaud kenejahnesug, emuh dush keyowing tahoondahdezewug pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, kuha keche-oogemaug tahoondahdezewug emuh keyowing.

7 Ningahuhyeenjesittoon newahweendahmahgawin azhewahweenduhmoonaun keen kuha kenejahnesug kaähneka-bemahdezejig kahgenig cheduhgoomahguk, cheöokesha-Muhnedoomeyun keen, kuha kenejahnesug kahgenig.

8 Kegahmeenin dush keen, kuha kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun ewh uhkee emuh anduhzhe mahyuggezeyun, anegookwang Canaan uhkee, chekahgega-debanduhmoowaud; kuha ningahoo-Kesha-Muhnedoomigoog.

9 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Kegahguhnuhwandaun suh newahweendahmahgawin, keen, kuha kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun menik kaähuekabemahdezewaud.

10 Mesuh maunduh newahweendahmahgawin kaguhnühwanduhmag kahezhehewahweenduhmoonenuhgoog keen kuha kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun; Kuhkenuh anduhche-waud quewezansug tahkekenoowahje-kishkeezhegahzoowug.

11 Kegahkishkezhahnahwah keyausewah emuh negaun ush-kuttuhying: me dush ewh kaöonjekekenoowahduk kewahweendahmahdewinenaun kahezhehewahweenduhmahdeyung neen kuha kenuhwah.

12 Owh dush ashwahsoogoon-uhgezid kenejahnesewah tah kekenoowahje-kishkizhwah, kuhkenuh queewezansug nahgejig,

GENESIS.

emuh kewege waumewaung, gamuh mahyahdahwezid kakhishpinuhnag keshooneyahmewah, wanejahnesesewun.

13 Ow h nahgid emuh kewege waumewaung, kuhya ow h kakhishpenuhnag keshooneyahmewah, ahbetakummig tahkekenoo-wahje-kishkishwah ; newahweendahmahgawin dush tahduhgoomahgud emuh keyausewaung kahgega-wahweendahmahdewin cheähwung.

14 Ow h dush quewezanse kakenoowahje-kishkizhegahzoosig kakekenoowahje-kishkizhegahdasenoonig weyaus emuh negaun-ishkuttuhying tahkahseeäh oonje ahyahward ahnishenahbag ; oogepegoobeton suh newahweendahmahdewin.

15 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Sarai dush ween kewedegamahgun kahween Sarai kegahezhenekahnahse, Sarah suh tabezhenekahzoo.

16 Ningahshahwanemah dush, kuhya kegahmeenin cheögwisseyun oonje weyowing : kagate ningahshahwanemah, kuhya oogahoogeemegoon pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban ; weyowing tahoondahdezewug kaöogemahkundahwahjig pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban.

17 Me dush Abraham keähpuggezood emuh metushkukummig, kuhya kebaheid, oo-oo dush keëkedoo emuh oodaing, Kagate enuh tahoonejahnese ow h nangoodwauk dussoo-pepoonuhgezid ? kuhya Sarah, shuhyaungusse-meduhnuh duhsoo pepoon-uhgezid oogahahyahwaun enuh ahbenoojeün ?

18 Abraham dush oo-oo oogeënaun Kesha-Muhnedoon, Ahpagish bemahdezepun Ishmael emuh anahsuhmeyun !

19 Oo-oo dush keëkedoo Kesha-Muhnedoo, Sarah kewedegamahgun kagate oogahahyahwaun quewezansun ; Isaac dush kegahezhenekahnah : kuhya ningahuhyeenjesittuhmoowah newahweendahmahgawin kahkenig cheähyaung, kuhya oonejahnesun kaähneka-bemahdezenejin ween keishquah-bemahdezid :

20 Keduhzhemud dush ween Ishmael kegebezindoon : Benuh, ningeshahwanemah, kuhya ningahmeshenooäh, cheähpeche-bahtuhyenid ; oogahoonejahnesenun metauswe ahshe neezh oogemaun, kuhya ningahenahkoonah kachetwahwezenid ahnishenahban cheöonejahnesid.

21 Isaac suh kaühyeenjesittuhmoowug newahweendahmahgawin, mesuh enewh kaähyahwahjin Sarah uhpe oo-oo ahpeche-pepoong menuhwah pepoong.

22 Mesuh kepoone-guhnoonaud, ishpeming dush keëzhe-mahjah Kesha-Muhnedoo kahnuhguhnaud Abrahamun.

23 ¶ Abraham dush oogeöodahpenaun oogwissun Ishmaelun

CHAPTER XVIII.

kuhya kuhkenuh enewh kahnegenejin emuh oowegewauming, kuhya enewh kakhishpenuhnahpuneen ooshooneyahmun, kuhkenuh enenewun emuh Abram oowegewauming; oogekekenoowahje-kishkizhahmoowaun dush ewh weyausene emuh negaun-ushkuhtuhying ewh kezheguk, debishkoo kahegood enewh Kesha-Muhnedoon.

24 Abraham dush keshaungusse meduhnuh pepoon-uhgeze ahshe shaungusswe uhpe kahkekenoowahje-kishkezhoond emuh azheweyausewunenig oonegaun-ushkuhtuhy.

25 Kuhya oogwissun Ishmael kemetausoo-pepooon-uhgeze ahshe neswe uhpe kahkekenoowahje-kishkezhoond emuh azheweyausewunenig oonegaun-ushkuttuhy.

26 Ewh nahsaub kezheguk Abraham kekekenoowahje-kishkishwah, kuhya enewh oogwissun Ishmael.

27 Kuhya kuhkenuh emuh oowegewauming ayahjig enenewug, kahnegejig emuh wegewauming, kuhya mayuggezenejin kakhishpenuhnahpuneen ooshooneyahmun, kuhya wen-uhwah kekekenoowahje-kishkishwahwug.

CHAPTER XVIII.

A BRAHAM dush oogewahbuhmaun Jehovahun emuh pahdukezood metigoomeezh emuh Mamreing: kahnuhmuhduhbepun dush emuh ishquaundamewunenig oowegewaum magwah kezhahtanig.

2 Keöombishkinzhewane dush kuhya keënahbe, benuh neswe enenewun pashoo kenebahwewun: uhpe dush kahwahbuhmaud, keähputtoo ahwenuhquashkahwaud enewh oonje ishquandame wung wegewaum, kuhya keshahgushketuhwaud metushkukummig anuhkayah.

3 Oo-oo dush keënaud, Nindoogemaum; kishpin noongoom manwahbuhmewunan, kagoo nuhguhnaakan kebuhmeetahgun kepahgoosanemin:

4 Mahnoo punge nebe tahnahjegahda, chekesebegesittayag, kuhya aunwabeyook emuh ahgahwahtaähyaug uhnaume metigoong:

5 Ningahnahtin dush punge buhquazhegun, menoodaäedezooyook dush; me dush uhpe chemahjahyag: me mah wanjepenaunzekahwag kebuhmeetahgunewah. Oo-oo dush oogeëgoon enéwh, Mahnoo ezhechegan ewh kahekedooyun.

6 Abraham dush waweeb oogeëzhahnun Sarahun peendig wegewauming, oo-oo dush keënaud Waweeb nesoo-tebuhgun pahseboodag buhquazhegun wahwazhetoon, oonahdenun dush, kuhya oozheeh buhquazhegaunsug emuh chegishkooda.

GENESIS.

7 Abraham dush, oogeäbbuttonun enewh ahwahkaunun, kuhyā oogepeenaun pezhekeensun nwahkewuggezenejin kuhyā wanesheshenejin, oogemeenaun dush ooshkenuhwan ; waweeb dush oogepahkoonau.

8 Oogeödahpenaun dush doodoosh-pemeda, kuhyā doodooshahboo, kuhyā enewh pezhekeensun kahpahkoonahjin, kepuggedenuhmahwaud edush ; ween dush kenebahwe pashoo ahyahnid emuh ahgahwahtaähyahnig uhnaume metigoong, me dush kewesenenid.

9 π Oo-oo dush oogeënahwaun, Ahneende ahyaud Sarah kewedegamahgun ? Oo-oo dush kekeëdoo Abraham, Benuh, peendig ahyah emuh wegewauming.

10 Oo-oo dush oogeënaun, Ahbetakummig kegahpenaunzekoon uhpe debishkoosag chebimahdezing ; Sarah dush kewedegamahgun oogahahyahwaun quewezansun. Sarah dush kedabetum ahyaud emuh ishquaundamewung wegewaum emuh oopequunauning ayahmahguk.

11 Abraham dush kuhyā Sarah ahzhe kekeche-kekahwug ; Sarah dush kepooneëzhe-ahyah azheähyahwaud equawug.

12 Mesuh Sarah kagoonjebahpid peenjenuh ; oo-oo keëkedood, Kagate enuh ningahahyaun wahwezhanduhmoowin neen katezeyaun, kuhyā ketezid owh tabanemid ?

13 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Wagoonash kagoonjebahpid Sarah, oo-oo keëkedood Kagate enuh ningahonejahnis neen katezeyaun ?

14 Gagoo nuh oobawhnuhwetoon owh Jehovah ? Uhpe debishkoosag ewh kahekedooyaun menuhwah kegahoodissin, nhpe debishkoosag chebimahdezing, kuhyā Sarah oogahahyahwaun quewezansun.

15 Sarah dush keähgoonwatum, oo-oo ekedood, Kahween ningebahpese ; kesageze mah. Ween dush keëkedoo, Kagate kegebaup.

16 π Kahpuhsegwewaund dush egewh enenewug emuh, Sodoming enuhkuhkayah keënahbewug ; Abraham dush oogeuhneweejewaun chemizzesekahwaud.

17 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Nindakkahduhmahwah nuh Abraham ewh wahezhechegayaun ?

18 Kekanduhmaun kagate wekeche-enandahgoozid kuhyā wekeche-meshenood Abraham, ween dush tagoonjeshahwandahgoosewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

19 Nekekanemah mah kagate wekahgaunzoomaud oonejahneshun kuhyā oowegewauming ayahnejin keishquah-bimahdez-

CHAPTER XVIII.

id, cheguhnuhwanduhmenid oodezhethwahwin Jehovah, cheë-zhecheganid ewh quayukwuk kuha manooëzhewabuk ; che-doodahwaud dush owh Jehovah enewh Abrahamun ewh kah-enaud.

20 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Oonzaum shuh oombege-zeem ewede Sodoming kuha Gomorahing, kuha kuhgwah-nesugge-mujje-ezhewabud ;

21 Noongoom ningahezah, cheähwewahbunduhmaun kish-pin kagate kahezhechegawahgwan debishkoo anandahgwud-enig oodoombegezewinewah wadissegooyaun ; kishpin dush azhewabussenooogan ningahkekandaun.

22 Emuh dush keöonjequakekahbahwewug egewh enene-wug, kuha keëzhahwug Sodoming enuhkuhkayah : Abraham dush ween kayahbe kenebahwe anahsuhmid Jehovah.

23 Abraham dush pashoo kepenebahwe, oo-oo dush keëke-dood, Kegahnesaug nuh kuha egewh manoo-ezhewabezejig uhpe nasudwah egewh maje-ezhewabezejig ?

24 Kishpin nahnemeduhnuhwawaud egewh manoo-ezhewa-bezejig emuh oodanaung, kegahduhgoo-nesaug nuh egewh ? kahnuhween kegahshahgwanemoose webahnuhjetooyun oodana-oonje nahnemeduhnuhwawaud egewh manoo-ezhewabezejig emuh wahdatoojig ?

25 Kahbah bahpish kedahezhechegase, chenesudwah egewh manoo-ezhewabezejig uhpe nesudwah egewh maje-ezhewa-bezejig : kuha manoo-ezhewabezejig cheëzheähyaahwaud debishkoo azheähyaahwaud egewh maje-ezhewabezejig, kahween kedahezhechegase, Kahnun ween tahquhyukoochegase owh kadabahkoonung uhkee ?

26 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Kishpin mekahwugwah emuh Sodoming nahnemeduhnuh manoo-ezhewabezejig, ningahbimahjetoon kuhkenuh ewh oodanuh oonje egewh nahnemeduhnuh.

27 Abraham dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Benuh neen wahyuggussaëweyaun kuha pangweeweyaun, ningöödahpenumahdiz cheguhnoonug Jehovah :

28 Koonemahnahnun tahnoonda-duhchewug egewh nahnemeduhnuh manoo-ezhewabezejig ; kegahbahnahjetoon nuh kuhkenuh anegookwaug ewh oodanah oonje nahnun noonda-duhchewaud ? Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin mekahwugwah nemeduhnuh ahshe nahnun kahween ningahbahnahjetoose.

29 Menuhwah dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Kishpin dush nemeduhnuh mekahwindwah emuh : Oo-oo keëke-

GENESIS.

doowun, Kahween ningahezhechegase kishpin nemeduhnuh-wawaud.

30 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo tahnishkahdezese Jehovah, kishpin menuhwah kekedooyaun : kishpin nesemeduhnuh mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keekedoowun, Kahween ningahezhechegase kishpin mekuhwugwah nesemeduhnuh emuh.

31 Oo-oo dush keekedoo, Benuh ningeödahpenuhmahdiz cheguhnoonug Jehovah ; Kishpin nishtuhnuh mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keekedoowun, Kahween ningahbahnahjetoosen kishpin nishtuhnuhwawaud.

32 Oo-oo dush keekedoo, Kagoo tahnishkahdezese Jehovah, kayahbe ningooding atuh ningahkekid : Kishpin metauswe mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keekedoowun, Kahween ningah-bahnahjetoosen, kishpin metahchewaud.

33 Kemahjah dush Jehovah, kahishquah-guhnoonegood Abrahamun : Abraham dush keëzhekewa emuh andaud.

CHAPTER XIX.

NEEZH edush angenug kepetuhgwishinoog emuh Sodom-ing wanahgooshig ; Lot dush kenuhmuhduhbe emuh ishquandamewung Sodom : uhpe dush Lot kahwabhuhmaud enewh kepuhsegwe chenuhquashkahwad ; kuhyā oogeshah-gushketuhwaun metushkuhkummig enuhkuhkayah :

2 Oo-oo dush keekedoo, Benuh nindoogemahmedoog, pe-peendegag kepahgoosaneminim emuh kebuhmeetahgunewah oowegewauming, kuhyā duhnezeyook kuhpa tebik, kuhyā kesebegesittayook, mahnoo dush kekezhah kegahkooshkooseem, cheühnemahjahyag. Oo-oo dush keekedoowug, Kahween ; meekunaung suh ningahahyahmin kuhpa tebik.

3 Ween dush ahpeche oogewekoojëun ; oogepeendegahgoon dush emuh oowegewauming ; oogeöozhetuhmahwaun dush wekoongawin, kuhyā oogeöozhetoon wambejishkewug-gesinsenook buhqazhegun, kewesenewug dush.

4 ¶ Chepwah dush kuhwishernoowaud, egewh enenewug, wahdatoojig emuh Sodom-ing, ookekewetah-kahbahwetahnahwah ewh wegewaum, katezejig kuhyā washke-bemahdezejig, kuhkenuh ahnishenahbag minzee wanjabahjig.

5 Kuhyā oogepepahgemahwaun Lotun, oo-oo dush keënah-waud, Ahneende ahyahwad egewh enenewug noongoom

CHAPTER XIX.

tebekuk kahpeendigookwah? sahgejeweeduhweshenaum che-kekanemungidwah.

6 Lot dush kesahguhum emuh ishquanndaming, kuhya ooge-kebahquahaun ishquandam oobikwuhnaung enuhkayah.

7 Oo-oo dush keëkedoo, kepahgoosanemenim, nekahnese-doog, oo-oo cheëzhemujje-ezhechegasewag.

8 Benuh nindahyahwaug neezh nindaunisug muhshe kanemahsigoog enenewun; mahnnoo ningahsahgejeweenaug cheähyahwagwah, doodahwik dush wagoodoogwan ananduh-moowagwan; kah ningood kegahdoodahwahsewaug oogoo enenewug; me mah kahoontepeendegawaud emuh newege-wauming.

9 Oo-oo dush keëkedoowug, Ekookahbahwin. Menuhwah dush oo-oo keëkedoowug, Mahbuh pazhig enenewish kepeë-zhab oomah wanebik cheähyaud, noongoom dush enandum chetebahkoonenung; noongoom dush ahwahshema kegahmujje-doodahgoo wenuhwah dush ween. Ooqequaushkoonoodah-wahwaun dush enewh enenewun Lotun, pashoo dush kepeë-zhahwug wepugooshkahmoowaud ishquaundam.

10 Egewh dush enenewug kesahgenikanewug, kuhya ooge-peendega-weekoobenahwaun Lotun, oogekebahquahahnahwah dush ishquandam.

11 Oogekuhkepeengwaähwaun dush enewh enenewun ish-quaundaming nahbahwenejin, agahsheënejin kuhya kache-ah-yahahwenejin: oogegwenuhwe-nunduhwandahnahwah dush ishquaundam.

12 ¶ Egewh dush enenewug oo-oo oogeënahwaun Lotun, Ahweyah nuh bakahnezid kedahyahwah oomah? keningwun-ug, kuhya kegwissug, kuhya kedahnissug, kuhya wagoodoog-wan, ayahmoowunan, emuh oodanaung sahgejeweezh.

13 Ningahbannahjetoomin mah maunduh oodanah, oonje keche-oombegezewaund anahsuhmid Jehovah; ningëëzhenah-zhaogoonaan dush Jehovah chebannahjetooyaung.

14 Lot dush kesahguhum keähwekuhnoonaud enewh oon-ningwunun, kahwedegamahnejin oodahnissun, oo-oo keëke-dood, Puhsegweeg, nuhguhduhmook maunduh oodanah Jehovah mah oogahbannahjetoon maunduh oodanah; Debishkoo dush pazhig buhyahpenwad oogeühyenanemegoon ooningwunun.

15 ¶ Uhpe dush kahwahbunenig, egewh augenug oogeë-nahwaun Lotun chewaweebetahnid, oo-oo keëkedoowaud, Puh-segween, oodahpin kewedegamahgun, kuhya nuhyazh kedah-

GENESIS.

nissug, oomah ayahjig; koonemah kuhya keen kegahtah-gwahkiz emuh azhemujje-ezhewabuk oodanah.

16 Magwah dush kecheekahzood, egewh enenewug oogè-nahwuddenahwaun emuh ooneenjening, kuhya ooneenjening wewun, kuhya ooneenjeening neezh oodahnissun; oonje keshahwanemegood Jehovahun: oogesahgejewenahwaun dush, keähsahwaud ahgwahjeëng oodanaung.

17 ¶ Kepuhgummeahyah dush uhpe kahsahgejewenah-waud, oo-oo keënaud, Oozhemoon suh cheneboosewun; kagoo ween ahbahnabhakan, kagoo kuhya niigooche duhnezekan anegookwaug mushkoota; ezhenezhemoon ewede wahjewing, chechahgezoosewun.

18 Lot dush oo-oo oogeënaun, Kahween oo-oo tahezhe-wabussenoon kepahgoosanemin, nindoogemaum:

19 Benuh ningeminwandahgooz anahsuhmeyun, kegekeche-twahweton dush keshahwanjegawin, ewh keshahwanmeyun kebemahjeëyun; kahween nekushketoose wahjewing cheëzhenezhemooyaun, koonemah nindahnoonda-uhdemenegoon mujje-uhyeëewish, chenebooyaunbaun dush:

20 Benuh suh, maunduh oodanah pashoowud cheëzhenezhemooyaumbaun emuh, ahghasin suh kuhya: mahnoo puggedenuhmahweshin cheëzhenezhemooyaun emuh, (kah nuh ween ahghasinsenoon) chebimahdezeyaun.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh kegebezindoon kuhya maunduh nandoodahmahweyun, kahween ningabbahnahjetoose maunduh oodanah, kenundoodahmahweyun.

22 Waweeb ezhenezhemoon emuh; kah mah nindakhushketoose gagoo cheëzhechegayaun, bahmah goo atuh ketuhgwish-enun emuh. Me suh Zoar wanjeëzhenekahdag ewh oodanah.

23 ¶ Kemookesa dush keezis emuh uhkeeng uhpe Lot paundegad emuh Zoaring.

24 Me dush uhpe Jehovah kekemewunoodung wazhah-wushkookunag ishkooda emuh Sodom-ing kuhya emuh Gom-orrhahing oonje ishpeming kezhigoong anduhnukheed Jehovah;

25 Kuhya ogebahnahjetooun enewh oodanahwun, kuhya kuhkenuh anegookwaug mushkoota, kuhya kuhkenuh wahdatoopuneen emuh oodanaung, kuhya kuhkenuh mahyahjeringebuneen emuh uhkeeng.

26 ¶ Keähbahnabbewun dush ween oowedegamahgunun kahnoopenuhnegooin, keshewetahgun-abbikoowewun dush.

27 ¶ Kekezhab dush keëonishkah Abraham keëzhah dush ewede kahduhzhe nebahwid anahsuhmid Jehovah.

CHAPTER XIX.

28 Sodoming dush kuhya Gomorrhahing enuhkukayah keënahbe, kuhya enuhkukkayah kuhkenuh mushkoota uhkeeng, benuh dush, oogewahbundaun bahquananig uhkee debishkoo ningahpekezegun azhebuhquanag.

29 ¶ Kepuhgummeähyah dush uhpe Kesha-Muhnedoo kahbahnahjetood mushkoodang duhzbe oodanahwun, Kesha-Muhnedoo oogemequanemaun Abrahamun kesahgejenahzhahwaud dush Lotun oonje oodanaung kahbahnahjetood, uhpe banahjetood enewh oodanahwun emuh wahdatoopun owh Lot.

30 ¶ Lot dush oogenuhguhdaun Zoar, kedah dush emuh wahjewing, ween kuhya enewh neezh oodahnissun; kesageze mah weähyaud emuh Zoaring; kedah dush emuh weembahbikahnig, ween kuhya enewh neezh oodahnissun.

31 Owh dush sasekezid oo-oo oogeënaun enewh ooshemayun, Kekah koosenaun, kah dush enene ahyahse oomuh uhkeeng kawedegamenungoobun debishkoo azhewabuk anegookookummegaug uhkeeng:

32 Umba, menahahdah koosenaun shooweminahboo, kegah wepamahnaun dush, cheöonejahneseyung dush oonje koosenaun.

33 Oogemenahahwaun dush oosewaun shooweminahboowh tebekuk, owh dush sasekezid kepeendega, kuhya oogewepamaun oosun; kah dush oogekekanemegooseen enewh oosun uhpe kawishemood, kuhya uhpe wanishkaud.

34 Kepuhgummeähyah dush wahyahbunenig, owh sasekezid oo-oo keënaud enewh agahsheënejin, Benuh tebikoong ningewepamah noos: umba menahahdah shooweminahboo noongoom kuhya tebekuk; peendigow dush kuhya wepam cheöonje oonejahneseyung oonje koosenaun.

35 Menuhwah dush ewh tebekuk oogemenahahwaun oosewaun shooweminahboo: owh dush agahsheid keoönishkah, kuhya oogewepamaun; kah dush oogekekanemegooseen uhpe kawishemood kuhya uhpe wanishkaud.

36 Mesuh nuhyazh oodahnissun owh Lot keähyahwahnid ahbenoojeün, oosewaun suh kahoönjeähyahwahwaud.

37 Owh dush sasekezid oogenegeäun quewezansun, Moab dush oogeëzhenekahnaun: Mesuh owh wayoosemegood enewh Moabitun noongoom kezheguk.

38 Kuhya owh agahsheid oogenegeäun quewezansun, Benammi dush oogeëzhenekahnaun: me suh owh wayoosemegood enewh Ammonitun penish noongoom kezheguk.

GENESIS.

CHAPTER XX.

A BRAHAM dush kepahbahmahdeze ewede keöonjemah-jaud shahwuhnoong duhzhe uhkeeng enuhkuhkayah keëzhaud, keduhnubkee dush nahwubyeë Kadesh kuhya Shur, nahkuhwa dush keduhnaze emuh Geraring.

2 Abraham dush oo-oo oogeënaun Sarahun oowedegamah-gunun, Nindahwamah suh mabhuh : Abimelech dush owh wagemahkundung Gerar keähnookee chenahnemind Sarahun.

3 Kesha-Muhnedoo dush oogepenaunzekahwaun Abimelech emuh enahbunduhmoowining tabekudenig, oo-oo dush keënaud, Benuh ahbetakummig kegahnib oonje owh equa kahood-ahpenud ; oowedegamegoon mah pazhig enenewun.

4 Abimelech dush ween kahween oogewedegamahsebuneen enewh : oo-oo dush keëkedoo, Jehovah kegahnesaug nuh kuhya manoo-ezhewabezejig ahnishenahbag ?

5 Kahnuhween oo-oo ningeëgoose, Ninduhwamah suh mabhuh ? kuhya ween dush egoo *owh equa* oo-oo keëkedoo, Nesuhya suh owh : emuh azhemenooëzhewabuk ninda kuhya weenussenook neneenjeen oo-oo ningedoodum.

6 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun emuh enahbunduhmoowining, Aahe, kekekanemin oo-oo keëzhechegayun emuh azhemenooëzhewabuk keda ; kegeguhnuhwanemin suh kuhya chemujje-doodahwesewun : mesuh kahoonjepuggedenuh moosenoowaun chetaungenud wah-owh equa.

7 Umba suh nayaub meezh owh enene enewh oowedegamah-gunun ; aunwahjega-wenenewe mah, kegahkuhnooduhmaug dush chebemahezeyun ; kishpin dush nayaub meenahsewud kekandun ahbetakummig chenebooyun, keen kuhya kuhkenuh kedahyahahmug.

8 Kekezhah dush keöonishkah Abimelech, kuhya oogenundoomaun kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, oogewahweenduhmahwaun dush kuhkenuh oonoo uhyeëen emuh ootahwugahning ; kekeche-sagezewug dush egewh enenewug.

9 Abimelech dush oogenundoomaun Abrahamun, oo-oo keënaud, Wagoonan ewh kahdoodahweyaung ? ahneen kuhya kahezhemujje-doodoonaun kepetuhmahweyun neen kuhya nindahnishenahbamug maunduh keche-mujje-ezhewabezewin, kegedoodowh suh ewh kadezhechegasewumbun.

10 Abimelech dush oo-oo oogeënaun enewh Abrahamun, Wagoonash kahwabhunduhmun kahoonjeëzhechegayun oo-oo ?

11 Oo-oo dush keëkedoo Abraham, Ningeënandum kagate

CHAPTER XXI.

duhgoomahgussenook Kesha-Muhnedoo ookoosegoowin oomah; ningahnesigoog dush oonje newedegamahgun.

12 Kagate suh goo nindahwamah ahwe; me mah noos enewh wadahnid, kah dush ween ninguh oodoodahnesenun; ningewedegamah dush.

13 Kepuggummeähyah dush uhpe Kesha-Muhnedoo azhid chenuhguhduhmaun noos oowegewaum chepuhbahmahdeze-yaun, oo-oo ningeënah, Me suh oo-oo shahwanjegawin kaëzheshahwanemeyun; tebe kaëzhahwungan, oo-oo enahjemeshin, Nindahwamah ahwe.

14 Abimelech dush oogeöodahpenaun mahnishtahnishun, kuhya pezhekewun, kuhya buhmeetahga-wenenewun, kuhya buhmeetahga-equawun, oogemeenaun dush Abrahamun, nayaub kuhya oogemeenaun oowedegamahgunene Sarahun.

15 Abimelech dush oo-oo keëkedoo, Benuh kewahbundaun ninduhkeem: duhnuhkeen tebe ananduhmoowunan

16 Oo-oo dush oogeënaun Sarahun, Benuh ningemeenah kedahwamah metauswauk duswabhik shooneyaun: me owh kedahgweengwabezoon kaähwid, keen kuhya kuhkenuh wahjewudjig kuhya kuhkenuh ahnind: mesuh kahezhenuhnebekemind owh equa.

17 ¶ Abraham dush oogeähnuhmeätuhwaun Kesha-Muhnedoon: me suh Kesha-Muhnedoo kenoojemooäud Abimelechun, kuhya oowedegamahgunun, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunequamun; me suh keöonejahnesenid.

18 Jehovah mah wahweenga oogekebahquahahmahwahbun-
een oopuhyowene kuhkenuh oodequamun owh Abimelech,
oonje Sarah Abraham oowedegamahgunun.

CHAPTER XXI.

JEHOVAH dush oogemoowuddissaun Sarahun debishkoo kahekedoopun, Jehovah dush oogedoodahwaun Sarahun debishkoo kahekedoopun.

2 Sarah mah keünjekoo, kuhya oogenegetuhmahwaun Abrahamun quewezansun, uhpe kakhetezenid uhpe dabishkoosanig kahegood Jehovahun.

3 Isaac dush oogeëzhenekahnaun owh Abraham enewh oogwissun kahahyahwahjin kahnegetuhmahgoojin Sarahun.

4 Abraham dush oogekekenoowahje-kishkishwaun enewh oogwissun Isaacun uhpe kahishwahsoogoon-uhgezenid, debishkoo kahegood enewh Kesha-Muhnedoon.

GENESIS.

5 Keningoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze Abraham uhpe nahgetuhmahwind Isaac.

6 ¶ Sarah dush oo-oo keëkedoo, Ningebahpenanduhmeik Kesha-Munedoo, mesuh kaöonjeweejbahpeemewaud kuhkenuh nwaundungig.

7 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan kageënahpun Abrahamun, Sarah oogahnoonaun ahbenoojeün? ningenegethmahwah mah kaöogwissejin uhpe abzhe katezid.

8 Kemahjege dush owh ahbenooje, kuhya keishquahnoonah: Abraham dush oogeöozhetoön keche-wekoongawin ewh kezheguk uhpe ashquah-noonind Isaac.

9 ¶ Sarah dush oogewahbuhmaun oogwissun Hagar owh Egypting duhzhe equa kahnegetuhmahwahjin Abrahamun, bahpenoodahganid.

10 Oo-oo dush oogeënaun Abrahamun, Sahgejenauzhuh mahbuh buhmeetahgün-equa kuhya enewh oogwissun: kah mah ningwis Isaac oogahweejnahbishkahgamegooseen mahbuh buhmeetahgün-equa oogwissun.

11 Kah dush Abraham oogeminwanduhseen ewh kaheke-doonid, oonje enewh oogwissun.

12 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Kahween kegahkushkanduhse oonje ooshkenegish kuhya oonje kebuhmeetahgünequam; kuhkenuh kahlenik Sarah bezindow; me-mah Isaac kaöonjeëzhenekahnindwah kenejahnesug.

13 Kuhya owh buhmeetahgün-equa oonejahnesun ningah-meshenoöäh, kedoogwissemah mah.

14 Abraham dush keöonishkah kekezhah, kuhya oogeöodahpenaun buhqazhegunun, kuhya pazhigoo-mooduhy nebee, oogemeenaun dush Hagarun, keöomboondahaud, kuhya enewh ahbenoojeün, oogemahjenahzhahwaun edush; kemahjahwun dush, kuhya kebahbahmahdezewun emuh bahgwudduhkum-mig Beersheba.

15 Kechaugesane dush ewh nebee emuh oomooduhying, oogeähpuggenaun dush enewh ahbenoojeün ahnahmuhyeë pahdukkezood pazhig metigoons.

16 Ween dush wahsuh kenuhmuhduhbe debishkoo ahyahnid oonejahnesun, koonemah akoo-tabahang menik: oo-oo mah keëkedoo, Kahween nindahwahbuhmahse ahbenooje chenebood. Dabishkoo ahyahnid kenuhmuhduhbe, kenoondahgooze dush kuhya kemuhwe.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogenoonduhwaun enewh oosh-

CHAPTER XXI.

kenuhwan; kuhyā oodangenemun owb Kesha-Muhnedoo oogepepahgemaun Hagarun oonje ishpeming, oo-oo keēnaud, Ahneen andeyun Hagar? kagoo sagezekan; Kesha-Muhnedoo mah oogenoondaun oodinwawin owb ooshkenuhwa ewede ahyaud.

18 Puhsegween, oonishkahbeezh owb ooshkenuhwa, kuhyā tuhkoon; ningahenahkoonah suh chebahtuheinood.

19 Kesha-Muhnedoo dush oogepahkahkoonuhmahwaun ooshkinzhagoone, mesuh kewahbundung oondahebaun nebee auduhgoog; keēzbah dush, kuhyā oogemooshkenabuhdoon mooduhy ewh nebee, oogemenuhaun dush enewh ahbenoojeün.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogeweewewaun enewh ooshkenuhwan; kemahjege dush, kuhyā keduhnukkee emuh buhgwuhduhkummig, kuhyā kemetigwahbe-wenenewe.

21 Keduhnukkee dush emuh puhgwuhduhkummig Paran; oogen dush oogeöodahpenuhmahgoon kawewejin ewede Egypting.

22 ¶ Kepuhgummeähyah dush ewh uhpe, Abimelech kuhyā Phicol nahgahnezenejin oomenesenoo-oogemahmun keguhnoo-nahwaud Abrahamun, oo-oo keēnahwaud, Kewedookaug Kesha-Muhnedoo kuhkenuh menik anuhnookkeeyun:

23 Noongoom suh dush wahweenduhmooweshin oomah tuhgoo-weenud Kesha-Muhnedoo wekuhkenuhwishketuhwese-wun neen, kuhyā ningwis oogwissun: debishkoo atuh anandahgwuk neshahwanjegawin kahezsheshahwanemenaun, mesuh kadoodahweyun, kuhyā ewh uhke emah kahduhzhenuh-kahwa-duhnukkeeyun.

24 Abraham dush oo-oo keēkedoo, Ningahwahweendah-mahga.

25 Abraham dush oogenuhneebikemaun Abimelechun oonje pazhig tuhkib kahmuhkuhmegood Abimelech oobuh-meetahgunun.

26 Abimelech dush oo-oo keēkedoo, Kahween nekekanduhse ahwagwan oo-oo kahezhechegagwan: kah suh kuhyā kege-weenduhmahwese, kah ningenoonduhse, noongoom suh pechenug nenoondaun.

27 Abraham dush oogeöodehpenaun mahnishtahnishun kuhyā pezhekewun, oogemeenaun dush Abimelechun; nuhyazh edush kewahweendahmahdewug.

28 Abraham dush ningooje oogeähsaun neezhwahswe noozha-mahnishtahnisheensun.

29 Abimelech dush oo-oo oogeänaun Abrahamun, Ahneesh-

GENESIS.

win keähsudwah nezheka oogoo neezhwahswe noosha-mah-nishtahnisheensug?

30 Oo-oo dush keëkedoo, Kegahoodahpenuhmow suh oogoo neezhwahswe noozha-mahnishtahnisheensug, kekenoowahje-chegun dush cheähwewaud ewh kewahnekahduhmaun maunduh oondahebaun.

31 Me suh Beersheba keëzhenekahdung ewede; me suh ewede nuhyazh kekeche-wahweendahmahdewaud.

32 Kewahweendahmahdewug suh dush ewede Beershebaing: medush kepuhsegweed Abimelech, kuhya Phicol ookeche-menesenoo-oogemahmun, keëzhewawug dush emuh ooduhkeemewaung egewh Philistianug.

33 ¶ Abraham dush oogeppedukkenaun metigoon emuh Beershebaing, ewede dush oogenuhnaundoomaun Jehovahun, Kahkega Kesha-Muhnedoon.

34 Abraham dush kepahbahduhneze emuh Philistianug ooduhkeemewaung nebawah dussoogoon.

CHAPTER XXII.

KEPUGGUMMEÄHYAH suh kahishquahezhewabuk oonoo, Kesha-Muhnedoo kekuhgwatebanemaud enewh Abrahamun, oo-oo dush keënaud, Abraham: oo-oo dush oogeëgoon enewh, Benuh oomah nindahyah.

2 Oo-oo dush keëkedoo, Oodahpin suh kegwis, puhwazhegood suhyahgeüd Isaac azhenekahzood, ezhaun edush ewede Moriah duhzhe uhkeeng; puggedin dush ewede cheähwid chahgeda-puggedenegawin emuh pazhig wahjewing kaween-duhmoonaun.

3 ¶ Abraham dush keëonishkah kekezhah, kuhya oogeähtuhwaun ahpuhbewin enewh oomamaungeshaëmun, kuhya oogeöodahpennaun neezh oodooshkenegemun, kuhya oogwis-sun Isaacun, kuhya oogetaushkeguhaunun mesun kaëonje-chahgetag ewh chahgeda-puggedenegawin, kepuhsegwe dush, keëzhah dush emuh ewh kahduhzhinduhmenepun Kesha-Muhnedoon.

4 Nasoogoonugudenig dush Abraham keëombishkinzhegwane, oogewahbundaun dush azhaud wahsuh.

5 Abraham dush oo-oo oogeënaun enewh oodooshkenegemun, Oomah kenuhwah guhnuhwanemik mamaungesha, neen edush kuhya owh ooshkenegish ewede-ningahezahmin

CHAPTER XXII.

chenubkuhwa-ahnuhmeähyaung, bahmah dush kegahpenaun-zekahgoom.

6 Abraham dush oogeöodahpenaunun enewh missun kaöonje chahgetag chahgeda-puggedenegawin, kuhya oogeöomboonda-haun enewh Isaacun oogwissun; oogetuhkoonau dush ween ishkooda, kuhya mookoomaun; nahyazh edush keühneweejin-dewug.

7 Isaac dush oogeguhnoonaun enewh oosun Abrahamun, oo-oo dush keënaud, Noosa; oo-oo dush keëkedoowun, Benuh, oomah nindahyah, ningwissa. Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ewh ishkoota kuhya enewh missun: ahneende dush ween owh mahnishtahnisheens kachahgezoond uhpe puggedenega-yung?

8 Abraham dush oo-oo keëkedoo, Ningwissa, Kesha-Muhnedoo tahoondenuhmahzoo mahnishtahnisheensun kachahgeda puggedenemind; medush nuhyazh keühneweejindewaud.

9 Ketuhgwishenoog dush ewede kahwahweenduhmahgood Kesha-Muhhedoon; Abraham dush oogeöozhetoona sahsahgewejegun-ahbik emuh, oogeögwissetoonun dush wawane missun, kuhya oogetuhkoobenaun Isaacun oogwissun, kuhya oogeähsaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong emuh oogij-misheeng.

10 Abraham dush keshebenikane kuhya oogetuhkoonau enewh mookoomaun chenesaud enewh oogwissun.

11 Ow h dush Jehovah oodangemun oogepepahgemegoon onje ishpeming kezhighoong, oo-oo dush oogeëgoon, Abraham, Abraham: oo-oo dush keëkedoo, Oomah suh nindahyah.

12 Oo-oo dush keëkedoowun, Kagoo taungenahkan ow h ooshkenegish, kagoo kuhya ningood doodahwahkan: noon-goom mah kekekanemin koosud Kesha-Muhnedoo, onje kesahgetuhmahwesewun kegwis, puhyazhegood kegwis.

13 Abraham dush keöombishkinzhegwane, keënahbid dush, oogewahbuhmaun dush oopequunaung enuhkuhkayah pazhig ahyahba-mahnishtahnishun bezoowenajenenid oodashkuning emuh magwakoob. Abraham dush oogeähweöodahpenaun enewh mahnishtahnishun, oogesahsahgewejeganun dush kachahgeda puggedenegad dush wesahsahgewejegapun enewh oogwissun.

14 Jehovah Jireh dush Abraham oogeezhenekahdaun ewede; debishkoo akedoong peenish noongoom kezheguk, Emuh Jehovah oowahjewing tahwahbunjegahda.

GENESIS.

15 ¶ Jehovah dush oodangenemun oogepepahgemaun Abrahamun ishpeming gezhigoong oonje, me dush neezhing.

16 Oo-oo dush keëkedoo; ningetuhgoo-weendaun tebenuhwa nindenoozoowin mushkahwe-wahweendahmahgayaun, ekedoo Jehovah, oonje oo-oo keëzhechegayun, kah dush kegesabgetuhmahwese kegwis, puh Yazhegood kegwis:

17 Shahwanemenaun kegahshahwanemin, kuhy meshen-ooënaun ningahmeshenooäug kenejahnesug debishkoo ishpeming duhzhe ahnungoog, kuhy ashenuk nagow tetebaoo kechegummeeng; kenejahnesug dush oogahdebandahnahwah oodishquaundamene enewh shaunganemegoowahjin;

18 Keen dush kaöonejahneseyun tahoonjeshahwandahgoozewug ahnooj azheweenzoojig; oonje kebezinduhmun nindinwawin.

19 Abraham dush nayaub oogenauenzekahwaun enewh oodooshkenegemun, kepuhsegwewug dush kuhy keühneweejindewug keëzhahwaud ewede Beershebaing; Abraham dush keduhnuk ewede Beershebaing.

20 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush kahishquahahyaug oonoo, keweenduhmahwah Abraham, oo-oo keënin, Benuh Milcah, kuhy ween oogenegetuhmahwaun ahbenoojeün enewh Nahorun kekahnisun:

21 Huz oonetummoozhahnun, kuhy wekahnese nene Buz, kuhy Kemuelun enewh wayoosemegoojin Aram,

22 Kuhy Chesedun, kuhy Hazoün, kuhy Pildashun, kuhy Jidlaphun, kuhy Bethuelun.

23 Kuhy Bethuel oogeöonejahnesenun Rebeccaün: mesuh oonoo ishwahswe Milcah kahnegetuhmahwahjin Nahorun, Abraham wekahnisun.

24 Kuhy oodequamun noondaush apeetandahgoozenejin Reumah azhenekahzoonejin, oogenegetahmahgoon Tebah, kuhy Gaham, kuhy Thahash, kuhy Maachah.

CHAPTER XXIII.

SARAH dush keningoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe neezhtuhnuk ahshe neezhwahswe; me suh oo-oo menik kahbemahdezid Sarah.

2 Sarah dush keduhpena emuh Kirjath-Arbaing; mesuh ewh Hebron ahyahwung emuh Canaan uhkeeng: Abraham dush keëzhah chenuhneenubwandung oonje Sarah, kuhy chemuhwemaud.

CHAPTER XXIII.

3 ¶ Abraham dush kepuhsegwe oonje ahyahnid naboonejin oowedegamahgunebuneen, oogeguhnoonaun dush oogwissun owh Heth, oo-oo keëkedood.

4 Nemhyuggiz kuha nepahbahduhniz emuh keduhkeemewaung : meezheshin chebagummiggoo-uhkeens anduhzhe-ahyahyag, chepuggedanemug kahnehood newedegamahgun chewahbuhmahsewug dush.

5 Oonejahnesun dush owh Heth oogenuhquatuhwahwaun enewh Abrahamun, oo-oo keënahwaud.

6 Bezinduhweshenaum, nindoogemaum : kekeche-oogemow suh emuh ninduhkeemenaung : ewh kawuhwanahbunduhmun chebaguhmig andussing nechebaguhmigoonahnin me emuh kapuggedanemud owh kewedegamahgunebun ; kah ween ahweyah menik anduhcheyaung kegahsahgetuhmahgoose oochebaguhmig, chepuggedanemud kahnehood kewedegamahgunebun.

7 Abraham dush kepuhsegwe, keshahgushketuhwaud dush enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnishenahban, oonejahnesun owh Heth.

8 Oogeguhnoonaun dush, oo-oo keëkedood, Kishpin ananduhmoowagwan chepuggedanemug newedegamahgunebun chewahbuhmahsewug dush ; bezinduhweshig, kuha kuh-nooduhmahweshig owh Ephron oogwissun owh Zoar.

9 Chemeezhid ewh waumbahbikaug emuh Machpelahing, ewh dabandung, emuh wahyaquahahyahnig ooketegaun ; menik shooneyah apeetandahgwudoogwan me menik kameenug kishpin meezhid chedebanduhmaun cheöochebagummigooyaun emuh anduhnukkeeyag.

10 Ephron dush oogeweelduhnukkeemaun enewh oonejahnesun owh Heth : Ephron dush owh Hittite oogenuhquatuhwaun Abrahamun emuh kenoondahgood oonejahnesun owh Heth, kuhkenuh paundeganejin emuh ishquaundamewung oodanah, oo-oo keëkedood.

11 Kahween, nindoogemaum, bezinduhweshin : Kemeenin ewh ketegaun, kuha waumbahbekaug emuh kemeenin ; anahsuhmuhbewaud nindahnishenahbamug kemeenin : puggedan-im kewedegamahgunebun.

12 Abraham dush oogeshahgushketuhwaun enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnishenahban.

13 Oogeguhnoonaun dush Ephronun kenoondahgood enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnishenahban, Kishpin suh wah-meëzhewunan, bezinduhweshin kepahgoosanemin : Shoone-

GENESIS.

yah kegahtebahahmoon ewh ketegaun ; oodahpenuhmahweshin, ningahpuggedanemah dush newedegamahgunebun emuh.

14 Ephron dush oogenuhquatuhwaun Abrahamun, oo-oo keënaud.

15 Nindoogemaum bezinduhweshin ; newauk duswahbik shooneyah ahpetandahgwud ewh uhkee ; wagoonan suh ewh menik kaöonjepahbahmanduhmung keen kuhya neen ? puggedanim suh kewedegamahgunebun.

16 Abraham dush oogebezinduhwaun enewh Ephronun ; Abraham dush oogetebahbishkooduhmoowaun Ephronun enewh shooneyaun, kahweënahpuneen kenoonduhmenid oonejahnesun owh Heth, newauk duswahbik shooneyaun, ewh tabahahmahganid ahtahwa-wenenewun.

17 ¶ Ooketegaun dush owh Ephron emuh Macpelahing anduhgoog, debishkoo Mamreïng, ewh ketegaun, kuhya ewh waumbahbikaug emuh, kuhya kuhkenuh metigoog emuh padukkezoogig, kuhya kuhkenuh uhkee kewetuhyeëe anduhgoog, keähpeche puggedenuhmahwah,

18 Abraham chedebandung emuh anahsuhmeähyahnid oonejahnesun owh Heth, kuhya anahsuhmenid kuhkenuh paundeganejin emuh ishquandamewunenig oodoodanowh.

19 Kahishquah-ahyahnig dush oonoo uhyeëen, Abraham oogepuggedanemaun Sarahun wahdegamahpuneen emuh waumbahbekahnig emuh Machpelahing duhzhe ketegauning debishkoo Mamreïng anduhgoog : me suh ewh Hebron emuh Canaan duhzhe uhkeeng anduhgoog.

20 Ewh dush ketegaun, kuhya ewh waumbahbekaug emuh oogeähpeche puggedenuhmahgoon Abraham chedebandung ewh chebaguhmigoo-uhkee enewh oonejahnesun owh Heth.

CHAPTER XXIV.

A BRAHAM dush kekekah, kuhya nebewah keduhsoo-pepoon-uhgeze : Jehovah dush oogeshahwanemahbuneen Abrahamun kuhkenuh kahenuhnookeenid.

2 Abraham dush oo-oo oogeënaun enewh sasekezenejin oobuhmeetahgunun emuh oowegewauming, enewh wagemahkunduhmenejin kuhkenuh oodahyeëemun, ahtuhmahweshin keneenj emuh ahnaum-nebwauming, kepahgoosanemin :

3 Kegahenin dush chetuhgoowenud owh Jehovah, wakeshamuhnedookundung gezhig kuhya uhkee, mushkahwewahween-dahmahgayun, cheöondenuhmahwahsewud ningwis

CHAPTER XXIV.

kawedegamahjin equawun, pazhig enewh oodahnissewaun egewh Canaanitug, ayahjig emuh anduhnukheeyaun:

4 Kegahezhah' suh emuh uhkeeng kahoondahdezeyaun, kuhyah ahyahwaud nindenuhwamahgunug, me dush ewede kaõondenuhmahwud nigwis Isaac kawedegamahjin.

5 Oo-oo dush oogeëgoon enewh buhmeetahunun, Kishpin suh enanduhsig owh equa chenoopenuhzhid oomah uhkeeng peëzhahyaun : kagate nuh nayaub ningahezhewenah kegwis ewede uhkeeng kahoonejahyun ?

6 Abraham dush oo-oo oogeënaun, Aungwahmezin ewede nayaub cheëzheweenahsewud ningwis.

7 ¶ Owh Jehovah wakesha-Muhnedookundung gezhig, kahasagecheweezhid emuh noosebun oowegewauning, kuhyah anduhnukewaund nindenuhwamahgunug, kahkuhnnoozhid kuhyah kahmushkahwe-wahweenduhmahwid kuhyah oo-oo keëzhid, ningahmeenaug kenejahnesug maunduh uhkee, oogahezhenaahzhahwaun enewh oodangenemun chenegahnenid emah kaneëzhahyun, ewede dush kegahoondenah ningwis kawedegamahjin.

8 Kishpin dush enanduhsig owh equa chepeweejewik, kegahwabenuhmahgoo maunduh kemushkahwe-wahweendahmahgawin : kah dush ween egoo bahpish nayaub kegahezhewenahse ningwis ewede.

9 Owh dush buhmeetahun keëzheneenjene emuh ahnahmeëe oobwaumening enewh oodoogemahmun Abraham, me-dush kabezhemushkahwe-wahweenduhmahwaud enewh.

10 ¶ Owh dush buhmeetahga wenene oogeöodahpenaun metauswe paquahwegunenejin oodoogemahmun ooduhwahkaunene, keühnemahjah dush ; ween mah oogeguhnühwandaunun kuhkenuh oodoogemahmun ooduhyeëemene : kepuhsegwe dush, keëzhaud Mesopotamiaing, ewede oodanaung Nahor kahduhzheöodatood.

11 Oogeöojecheengwuhnetahaun dush enewh paquahwegunenejin ahgwahjeeng oodanaung emuh tukkibeeng wanahgooshenig, ewh ahpeech kezheguk nebe-nahdewaund equawug.

12 Oo-oo dush keëkedoo, O Jehovah waKesha-Muhnedoo-wemik nindoogemaum Abraham, kepahgoosanemin chwedookahweyun noongoom kezheguk, kuhyah wahbunduhewan kahgate shahwanemud nindoogemaum Abraham.

13 Benuh oomah nenebow cheguhyeëe oondahebauning ; penebe-nahteewun suh ooadunissewaun egewh wahdatoojig emuh oodanaung.

GENESIS.

14 Mahnoo tahpuhgummeähyahmahgud owh ooshkenegequa oo-oo kaëneg, Puhgedinun kenebenahdahgun kepahgoosanemin, chemenequayaun; kishpin dush oo-oo ekedood, Menequan, kuhya ningahmenuhaug kepequahwegunemug: mesuh owh kahwuhwanahbuhmud chewewemegood kebuhmeetahgunun Isaacun; me dush kaöonjekekanduhmaun kagate keshahwanemud nindoogemaum.

15 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud edush chepwah poonekedood, benuh kepesahgum Rebekah, oodahnissun owh Bethuel, oogwissun owh Milcah, wewun owh Nahor, wekahnesun owh Abraham, oogepemenegahdaun dush oonebenahdahgun.

16 OwH dush ooshkenegequa kekeche-quahnaujewe, kekegaungooquawe, kahwekah kuhya oogekekanemegooseen enewun: kenesaunduhwa dush emuh oondahebauning, kuhya oogemooshkenabuhtoon oonebenahdahgun, nayaub dush keühquaunduhwa.

17 OwH dush buhmeetahgun keähputtoo chenuhquashkawaud, oo-oo dush oogeënaun, Mahnoo puggedenuhmahweshin chemenequayaun punge nebe emuh kenebenahdahguning.

18 Oo-oo dush keëkedoowun, Mahnoo menequan nindoogemaum: waweeb edush oogenesenaun oonebenahtahgun, kenuhaud edush.

19 Uhpe dush kahishquah-menuhaud oo-oo keëkedoo, Ningahgwahbuhmahwaug egewh kepegwahwegunemug, pen-eesh egoo kemenequawaud menik wahmenequawaud.

20 Waweeb edush oogesegenaun ewh nebee emuh oonebenahdahguning kahahtanig emuh uhtoobahguning, menuhwah dush keähputtoo emuh oondahebauning chenebeenahdeed, kaöonjemenequanid dush kuhkenuh enewh oopegwahwegunemun.

21 OwH dush enene kahahpeechmahmahkahanemaud kepezaune-kahbahwe, chekekandung kishpin kahweedookahgoogwan Jehovahun ewh pahoonzekaud.

22 Kepuhgummeähyahmahgud edush uhpe kahishquah-menequawaud egewh paquahwegungig, owH enene oogeöodahpenaun oozahwah-shooneyah nahbeshabezoon ahbetah-wahbik apeetenegwuk, kuhya neezh ahnaunun kaühyoonid emuh ooneenjeening metauswahbik apetenegwuk oozahwah shooneyah;

23 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan wadahnese-mik; ween-

CHAPTER XXIV.

duhmahweshin kepahgoosanemin; tahwahta nuh emuh koos oowegewauming chenahkuhwa ahbeyaungebun.

24 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Nindoodahnissemik suh owh Bethuel oogwissun owh Milcah, enewh kahnegetuhmahwahjin Nahorun.

25 Kuhya dush oo-oo oogeëgoon enewh, Nindahyahmin buhquazhegunushk kuhya ahwahkaune-meejim menik chetabesag, kuhya tahwahta cheähbeyagoobun.

26 OwH dush enene kenahwuggequane; kuhya oogeshahgushketuhwaun Jehovahun.

27 Oo-oo dush keëkedoo, Tahmahmooyahwahmah owH Jehovah wakesha-Muhnedoowemegood nindoogemahmun Abrahamun, kahsahtetuhmahwahsig nindoogemahmun ooshahwanjegawin kuhya oodabwawin: emuh meekunaung keähyahtyaun ningeëzhewenik Jehovah emuh oowegewaumening nindoogemaum wekahnesun.

28 OwH dush ooshkenegequa kemahjebuhtoo, oogeähwe-weenduhmahwaun dush enewh oogen oowegewahmening dabandahgoozenejin oonoo uhyeën.

29 ¶ Rebekah dush oogeähyahwaun oodahwamaun, Laban azhenekahzoonejin; Laban hush keähputtoo ewede oondah-ebauning, anduhzhe ahyahnid enewh enenewun.

30 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe kahwahbundung ewh nahbeshabezoon kuhya enewh ahnaunun emuh ooneen-jening oodahwamaun, kuhya uhpe kahnoondung oodekedoowinene enewh oodahwamaun Rebekahün, oo-oo keëkedoonid, Me suh oo-oo kahezhid owH enene; oogenauzbekahwaun enewh enenewun; benuh dush kenebahwewun cheguhyeë oondahebauning weejekahbahwetuhwahnid enewh paquahweguennejin.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Peendegan keen shawanemik owH Jehovah; ahnishwin ahgwahjeeng nebahweyun? ninge-wahwazhetoon mah ewh wegewaum, kuhya kaähyahtyaud paquahwegungig.

32 ¶ Kepeendega dush owH enene emuh wegewauming: kuhya oogeähbahaun enewh paquahwegunejin, kuhya oogeähshumaun mezhushk, kuhya ahwahkaun-meejim, kuhya oogepeetuhwaun nebee chekesebegesittanid, kuhya chekesebegesittanid enewh enenewun wahjewegoojin.

33 Keähtuhwah dush kameejid: oo-oo dush keëkedoo, Kahween ningahwesenes, chepwah weenduhmaun ewh pahoonzekahyaun: oo-oo dush oogeëgoon, Debahjemoon suh.

GENESIS.

34 Oo-oo dush keëkedoo, Nindoobuhmeetahgunemik suh Abraham.

35 Jehovah dush oogekeche-shahwanemaun nindoogemaum-un; kechetwahweze dush owh nindoogemaum; oogemee-negoon suh Jehovahun manishtahnishun, kuhyā pezhewun, kuhyā shooneyah, kuhyā oozahwah-shooneyah, kuhyā buhmeetahga-enenewun, kuhyā buhmeetahga-equawun, kuhyā paquahwegunenejin, kuhyā mamaungeshaün.

36 Nindoogemaum dush uhpe katezid oogenegetuhmahgoon enewh wewun Sarahun enewh wagwissejin: mesuh enewh kahmeenahjin kuhkenuh ootebenuhwawezewin.

37 Ningeënahkoonig dush nindoogemaum chemushkahwe-wahweenduhmahwug, oo-oo keëzhid, Kahween kegahoodah penuhmahwahse ningwis kawedegamahjin pazhig oodahnisse-waun egewh Canaanitug, wadukeemejig oomah anduhnukhe-yaun.

38 Kegahezbah dush ween emuh noosebun oowegewauming, kuhyā egewh anuhwamugig, me dush ewede kaoöndenuhmah-wud, ningwis kawedegamahjin.

39 Oo-oo dush ningeënah nindoogemaum, Kishpin dush enanduhsig owh equa chenoopenuhzhid.

40 Oo-oo dush ningeik, Owh Jehovah, emuh anahsuhmid bamoosayaun, oogahabnoonaun opdangenemun cheühneweeje-wik, kuhyā cheweedookookewh wahenuhnookeeyun; nindin-uhwamahgunug anduhnukheewaund kuhyā noosebun oowege-wauming kegahoondenah ningwis kawedegamahjin:

41 Kegahwabenuhmahgoo dush maunduh kemushkahwe-wahweenduhmahgawin azhemuskkahwe-wahweenduhmah-weyun, uhpe keöodissudwah nindenuhwamahgunug; kishpin dush meenesenoowagwah equawun, me uhpe kawabenuhmah-gooyun maunduh azhemushkahwe-wahweenduhmuhweyun.

42 Noongoom dush kezheguk ningeöodittaun ewh oondahe-baun, oo-oo dush keëkedooyaun, O Jehovah waKesha-Muh-nedoowemik nindoogemaum Abraham, kishpin wahdookah-wewunan ewh pahoonzekahyaun:

43 Benuh nenebow cheguhyeë oondahebauning; tahpug-gummeähyahmahgud dush uhpe kegaungooqua penebe-nahdeed, oo-oo dush enug, Menuheshin kepahgoosanemin punge nebe oonje kenebenahdahguning;

44 Ween dush oo-oo ezhid, Mahnoo menequan keen, kuhyā ningahnebenahduhwaug kepequahwegunemug: mesuh owh

CHAPTER XXIV.

kaähwid equa Jehovah kahwuhwanahbuhmahjin cheweweme-good nindoogemaum oogwissun.

45 Chepwah dush poonekekedooyaun emuh nindaing, benuh, Rebekah kepesahguhum pemenegahdung oonebenahdahgun; emuh dush oondahebauning. Keëzhenesaunduhwa chegwahbahung nebee; oo-oo dush ningeënah, Menuheshin kepahgoosanemin.

46 Waweeb edush oogenesenaun oonebenahdahgun pamenegahdungebun, oo-oo dush ningeig, Menequan, kuhyah dush ningahmenuhaug kepequahwegunemug: mesuh kemenequayaun, kuhyah oogemenuhaun enewh paquahwegunenejin.

47 Ningeukhwajemah dush, oo-oo keënuh, Ahwanan wadahneseemik? Oo-oo dush keëkedoo, Nindoodahneseemik owh Bethuel, oogwissun owh Nahor, Milcah kahnegetahmahgoojin: ningeähtuhmahwah dush nahbeshabezoon emuh oodangwuhying, kuhyah ningeähtuhwah ahnaunun emuh ooneenjeeng.

48 Ningenuhwuggequan dush, kuhyah ningesahgushketuhwah Jehovah, kuhyah ningemahmooyahwahmah oo Kesha-Muhnedoomun owh nindoogemaum Abraham, owh kahezhe-weezhid emuh quuhyük meekunaung cheöodahpenemug nindoogemaum wekahnissun oodahnene kawedegamahjin oogwissun.

49 Kishpin suh dush noongoom kagate wanesheshing kuhyah quayukwuk wahdoodahwagwan nindoogemaum, weenduhmahweshig: kishpin dush, kahween, weenduhmuhweshig; cheëzhahyaun dush emuh nekechenikaung enuhkuhkayah gamuh nenuhmunjenikaung.

50 Me dush kenuhquatahgood Labanun kuhyah Bethuelun oo-oo keëgood, Jehovahing oonjeemahgud maunduh; kahween nekushketoosemin gagoo cheëkedooyaung wanesheshing gamuh kuhyah mahyahnahduk.

51 Benuh, Rebekah ahyah anahsuhmeyun, oodahpin, uhne-mahjaun dush, mahnoo oogahwedegamegoon enewh kedooogemaum oogwissun, debishkoo kahokedood Jehovah.

52 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Abraham oobuhmeetahgunun kahnoonduhmenid oonoo ekedoowinun, oogeshahgushketuhwaun Jehovahun peenish metushkuhkummig.

53 Owah dush buhmeetahgun ooge kedenaunun quuhnaui shooneyah-uhyeëen, kuhyah oozahwah-shooneyah uhyeëen, kuhyah ahgwewin, oogemeenaun dush Rebekahun: kuhyah dush oogemeenaun oodahwamaune kuhyah oogeene kache-ahpetandahgwukkin uhyeëen.

GENESIS.

54 Kewesenewug dush kuhya kemenequawug, ween kuhya enewh enenewun kahweejewegoojin, kuhya kuhpa tebik keähyahwug; kekezhah edush keöonishkahwug, oo-oo dush keëkedoo, Puhgedeneshin suh chemahjahyaun cheëzhahyaun owh nindoogemaum.

55 Oo-oo dush oogeëgoon oodahwamaun owh equa kuhya oogeen, mahnoo kuhnuhga metausoogoon ningahweejewegoonauun owh kegaungooqua; me dush uhpe kamahjaud.

56 Ween dush oo-oo oogeënaun enewh, Kago oondum-meëshekagoon, kekanduhmung, Jehovah kewedookahwid kepeëzhahyaun; puggedeneshig cheëzhahyaun nindoogemaum.

57 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Ningahnundoomahnaun owh ooshkenegequa, chekuhwajemungid numunj kaëkedoogwan.

58 Oogenundoomahwaun dush Rebekahun, oo-oo dush keënahwaud, Kegahweejewahnun wah owh enene? Oo-oo dush keëkedoowun, Aahe, ningahweejewah.

59 Me dush kemahjenahzhahwahwaud Rebekahun oodahwamahwaun, kuhya enewh equawun ganuhwanemegoopun-
een, kuhya Abraham oobuhmeetahgunun, kuhya enewh oodenenemene.

60 Oogemenoo-guhnoonahwaun Rebekahun oo-oo-keënah-
waud, Kedow nindahwamahnaun, mahnoo kegahoogeemigoog
nebawah duhching keche-metauswauk ahnishenahbag, mahnoo
kuhya kenejahnesug oogahdebandahnahwah oodishquaunda-
mene enewh shaunganemegoowahjin.

61 ¶ Rebekah dush kepuhsegwe kuhya oodooshkenegequa-
mun, oogepemomegoowaun dush enewh paquahwegunenejin,
kuhya oogenoopenuhnahwaun enewh enenewun: owh dush
buhmeetahgun oogeöodahpemaun Rebekahun, keühnemahjah
dush.

62 Isaac dush keöonjebah ewede Lahai roi ondahebaun-
ing; shahwuhnoong mah duhzhe uhkeeng keduhnuhkee.

63 Isaac dush kesahguhum emuh mushkootang chenah-
kuhwa ahnuhineäud, oonahgooshegoobun dush ewh uhpe;
keöombishkinzhegwane dush kewahbuhmaud paquahwegune-
nejin petausuhmoosanid.

64 Rebekah dush keöombishkinzhegwane, uhpe dush wuh-
yahbuhmaud Isaacun, paquahwegung oopikwunaung keöonje-
nese-quaushquune.

65 Oo-oo mah oogeënahbuneen enewh buhmeetahgunun,

CHAPTER XXV.

Ahwanan wah-owh enene pahtahsuhmoosad emuh mushkoo-tang puhnuhquashkoonenung? oo-oo dush oogeëgoobuneen enewh buhmeetahun, mesuh owh nindoogemaum: me dush keödahpenung ahgweengwabezoowin, keähgweengwabezoo dush.

66 Owh dush buhmeetahun oogeweenduhmahwaun Isaac-un kuhkenuh enewh uhyeën kahezhechegad.

67 Isaac dush oogepeendigahnaun Rebekahun emuh ooweg-waumening oogeebuneen Sarahun, oogeödahpenaun dush Rebekahun, kewedegamaud dush enewh; oogesahgeäun dush: Isaac dush kemenoodaäh kekushkandungebun oonje ooge-buneen.

CHAPTER XXV.

MENUHWAH dush Abraham oogeödahpenaun equawun, Keturah azhenekahzoonejin.

2 Oogenegetuhmahgoon dush enewh Zimramun, kuhya Jokshanun, kuhya Medanun, kuhya Midianun, kuhya Ishbak-un, kuhya Shuahun.

3 Kuhya Jokshan oogeöogwissenun Shebaün, kuhya Dedanun. Kuhya Dedan oogeöogwissenun Asshurimun, kuhya Letushimun, kuhya Leummimun.

4 Kuhya Midian oogeöogwissenun Ephahun, kuhya Ephahun, kuhya Hanoeh, kuhya Abidahun, kuhya Eldaähun. Kuhkenuh suh oonoo oogeöonejahnesenun Keturah.

5 ¶ Abraham dush oogepuggedenuhmahwaun enewh Isaac-un kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

6 Oogwissewaun dush ween egewh noondaush apetandah-goozejig equawug, kahahyahwahjin Abraham, Abraham ooge-meenaun meegewawinun, kuhya oogemahjenahzhahwaun, magwah kayahbe bemahdezid, cheähyahsenig anduhzhe ähyahnid oogwissen Isaacun wahbunoong enuhkakummig keëzh-nahzhahwaud.

7 Abraham dush keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe neezhwahsemedubnuh ahzhe nahnun, me menik kahbe-mahdezid.

8 Keishquahnahmoo dush Abraham, kuhya keneboo kahke-che-kekaud, kahuhkewanzeëwid, kuhya nebawah kahduhsoo-pepoon-uhgezid; keëzhewenah dush anduhzhe ähyahnid enewh oodahnishenahbamun.

9 Oogepuggedanemegoon dush enewh oogwissen Isaacun, kuhya Ishmaelun emuh Machpelah weembabhikaug, emuh

GENESIS.

ooketegauning owh Ephron oogwissun owh Zohar Hittite, debishkoo Mamreing ayahmahguk ;

10 Ewh ketegaun Abraham kakhishpenuhtuhwahpuneen enewh oogwissun owh Heth : me emuh kepuhgedanemind Abraham, kuha enewh wewun Sarahun.

11 ¶ Kepuhgummeähyah dush kahnebood Abraham Keshah Muhnedoo keshahwanemaud oogwissun Isaacun ; Isaac dush keduhnukkee emuh oondahebauning Lahairoi.

12 ¶ Mesuh oo-oo oodahneka-bemahdezewinun owh Ishmael, oogwissun owh Abraham, Hagar, Egypting duhzhe equa, Sarah oobuhmeetahga-equamun, kahnegetahmahwahjin Abrahamun :

13 Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinene oogwissun owh Ishmael azhenekahsoonid, debishkoo kahezheahneka-bemahdezenid : Ishmael oonetumoozhaunun, Nebajoth ; kuha Kedar, kuha Adbeel, kuha Mibsam,

14 Kuha Mishma, kuha Dumah, kuha Massa,

15 Hadar, kuha Tema, Jetur, Naphish, kuha Kedemah :

16 Me suh oogoo kahooyoosemahjig Ishmaelun, mesuh kuha oonoo oodezhenekahzoowinewaun, kahezheöodatoowaud, kuha kahezheöowahkahegunewaud ; metauswe ahshe neezh oogemaug, pukkaun keëzheweenzoowun oodahnishenahbamewaun.

17 Mesuh oo-oo menik kabhemaahdezid Ishmael, keningoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe nesemeduhnuk ahshe neezhwahswe : keishquahnahmoo dush kuha keneboo ; me dush keëzhau emuh ahyahnid oodahnishenahbamun.

18 Keëonjeduhnukewug dush Havilaing nahnauzh Shuring debishkoo Egypting anduhgoog, ahweyah ahneëzhau Assyriaing enuhkukayah ; keduhpena dush anahsuhmenid enewh wekahnesun.

19 ¶ Mesuh oonoo oodahneka-bemahdezewinun owh Isaac, oogwissun owh Abraham : Abraham oogeöonejahnesenun Isaacun :

20 Isaac dush kenemeduhnuk duhsoo pepoon-uhgeze uhpe wahdegamaud Rebekahun, oodahnun owh Bethuel Syriaing duhzhe enene Padan-Araming anduhnukkee, kuha oodahwawamaun Laban owh Syriaing duhzhe enene.

21 Isaac dush oogeänuhmeätuhwaun Jehovahun kekuhnooduhmahwaud oowedegamahgunun, oonje oonejahnesesenig : oogebezindahgoon dush Jehovahun, me dush oowedegamahgunun Rebekahun keünjekoonid.

CHAPTER XXV.

22 Kemegahdewun dush enewh ahbenoojeyun emuh oopah-yowing; oo-oo dush keëkedoo, Kishpin kagate azhewabudoog-wan, wagonash suh oo-oo wanjeëzheähyahyaun? oogeähwekuhwajemaun dush enewh Jehovahun.

23 Oo-oo dush oogeëgon Jehovahun, nauzhwahyuggezejig ahnishenahbag emuh kepuhyowing ahyahwug, kuhya pukkaun azheweenzoogig ahnishenahbag tahsahguhuhmoog oonje kemesudaung; ningoodwahyug dush ahnishenahbag nahwuj tahmushkahwezewug egewh dush ween pukkaun azheweenzoogig; owh dush saseekezid oogahbuhmeetuhwaun enewh ooshe-mayun.

24 ¶ Uhpe dush dabishkoosanig chenengeähwuhsood benuh oogeähyahwaun neezhoodayun emuh oopuhyowing.

25 Kemishquuhzha suh owh netum kahbesahguhung, debishkoo mashkeguk ahgwewin keëzhenahgwudenig anegook-wahnig weyow, Esau dush oogeëzheweenahwaun enewh;

26 Nahgudush kebesahguhuhmoon ooshemayun, oogesuhgedoondahnanaun dush enewh Esauün; me dush Jacob keëzhenekahzood: keningoodwahse-meduhnuh duhsoo-pepoon-uhgeze dush owh Isaac uhpe Rebekah nahgeäud enewh.

27 Kemahjegewug dush egewh quewezansug: Esau dush kenetah-keösa, moonzhug kuhya kepahpahduhneze emuh mushkootang; Jacob dush kebakahdeze, moonzhug dush wegewauming keähyah.

28 Isaac dush oogesahgeäun Esauün, oonje kemeejid oowah-waushkasheweyausemene: Rebekah dush ween oogesahgeaun Jacobun.

29 ¶ Jacob dush kemishkoodeseminahbooka: Esau dush kepeendega mushkootang keëonjebaud, kebwanuhwetoo dush:

30 Esau dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Ahshummeshin kepahgoosanemin ewh masquahgummeeg miskooteesminahboo nimpwanuhwetoo mah: mesuh Edom kahoönjeëzhene-kahzood;

31 Jacob dush oo-oo oogeenaun, Ahtahmeshin noongoom kezheguk kesuhsekezewine-enandahgoozewin.

32 Esau dush oo-oo keëkedoo, Benuh gagah nenib: ahneen dush kaënahbujjetooyaun maunduh suhseekezewine-enandahgoozewin?

33 Jacob dush oo-oo keëkedoo, mushkahwe-wahweenduh-muhweshin noongoom kezheguk; oogemushkahwe-wahweendahmahgoon dush: Me suh Esau kahezheähtahmaud Jacobun oosuhsekezewine-enandahgoozewin.

GENESIS.

34 Jacob dush oogeähshummaun Esauün buhquazhegun kuhyā miskoodeesemin-ahboo; me dush kewesenid kuhyā kemenequad, kepuhsegwe dush, keühnemahjaud: me suh Esau kahezheneshe-bahpenoodung oosuhsekezewine-enandah-goozewin.

CHAPTER XXVI.

K EPUKKUDDAKUMMEGUD dush emuh uhkeeng, kah-ishquahpukkuddakummeguk ewh netum kepuhkuddakummeguk uhpe bamahdezid Abraham. Isaac dush oogeëzhahnun Abimelechun oodoogemahmewaun egewh Philistinug emuh Geraring duhzhe uhkeeng.

2 Oogewahbuhmaun dush enewh Jehovahun, oo-oo keëgood, Kagoo ezhahkan ewede Egypting; duhnuhkeen emuh uhkeeng kawahbundahenaun:

3 Pahbahduhnuhkeen oomah uhkeeng, kegahweejewin dush, kuhyā kegahshahwanemin; keen mah, kuhyā kenejahnesug kegahmeenim kuhkenuh oonoo uhkeen, kuhyā ningahezhechega ewh kahmushkahwewahweenduhmahwugebun Abraham koosebun;

4 Kuhyā ningahmeshenooäug kenejahnesug cheëshenoowaud debishkoo ashenooaud gezhigoong duhzhe ahnungoog, kuhyā ningahmeenaug kenejahnesug kuhkenuh oonoo uhkeen; Keen edush kaöonejahneseyun tahoonjeshahwandahgoozewug ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag oomah uhkeeng;

5 Oonje Abraham kebezindung nindinwawin, kuhyā keguhnuhwandung nekuhgaundwawin, nekuhgequawinun, ninde-nahkoonegawinun, kuhyā netebahkoonegawinun.

6 ¶ Isaac dush keduhnuhkee emuh Geraring:

7 Ewede dush uhkeeng duhzhe ahnishenahbag ookekuhgwajemahwaun dubzhemahwaud oowedegamahgunun: oo-oo dush keëkedoo, Nindahwamah suh mahbuh: kesageze mah oo-oo cheëkedood, Newedegamahgun ahwe; koonemah, keëkedoo, nindahnesigoog egewh ewede uhkeeng duhzhe enenewug oonje Rebekah; quuhnaujewebun mah.

8 Kepuggummeähyahmahgud suh uhpe kenooazh anduhnuhkeed ewede, emuh wahsacheguning keöonzahbid Abimelech Philistinug oodoogemahmewaun, kewahbuhmaud Isaacun weejooduhmenoomaud Rebekahun oowedegamahgunene.

9 Abimelech dush oogenundoomaun Isaacun, oo-oo keënaud, Benuh kagate kewedegamahgun ahwe mahbuh; wagoonash

CHAPTER XXVI.

dush kahoönjeëkedooyun, Nindahwamah ahwe? Isaac dush oo-oo oogeënaun, Oonjë suh keëkedooyaun, Koonemah nindah-nib oonje mahbuh equa.

10 Abimelech dush oo-oo keëkedoo, Wagoonash suh oo-oo kahdoodahweyaung? wanepuzh kewedegamahgun oodahgewepamegoon pazhig enewh ahnishenahban, keen dush kedahgepeetuhwemin ewh mujje-ezhewabezewin.

11 Abimelech dush oogeäungwahnemaun kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, oo-oo keënaud, Ahwagwan ketaungenahgwan oonoo enenewun gamuh oowedegamahgunene, ahbetakummig tahneseh.

12 Isaac dush keketega ewede uhkeeng, kuhya ewh nahsaub neebing oogesuhgukkenaun ningoodwauk duching menik: oogeshahwanemegoon dush Jehovahun.

13 Ashkum dush kekechetwahweze owh enene, kuhya ashkum nebewah tebenuhwawezewin oogeähyaun nahuauzh egoo kekeche-twahwezid.

14 Oogedebanemaun mah mahnishtahnishun kuhya pezhewun, kuhya kekeche-bahtuhyenoowun oobuhmeetahgunun: oogekeshahwanemegoon dush enewh Philistinun.

15 Kuhkenuh mah enewh oondahebaunun kahwahnekahduhmenepun oosebuneen oobuhmeetahgunene, uhpe bamahdezenid enewh oosebuneen Abrahamun, egewh Philistinug oogekebahahnahwah, kemooshkinuhtoowaud emuh uhkee.

16 Abimelech dush oo-oo oogeënaun enewh Isaacun, Mahjaun oonje ninduhkeemenaung; ahwahshema mah keen kemushkahwiz nenuhwind dush ween.

17 ¶ Isaac dush ewede keöönjemahjah, keöozhega dush emuh Geraring akoo pahsuddenaug.

18 Menuhwah dush Isaac oogewahnekahdaunun enewh oondahebaunun, kahwahnekahdagebuneen magwah kebemahdezenid oosebuneen Abrahamun; egewh mah Philistinug oogekebahahnahwah kahneboonid enewh Abrahamun: ooge-zhenekahdaunun dush debishkoo oosebuneen kahezhenekahduhmenepun enewh.

19 Oobuhmeetahgunun dush owh Isaac kewahnekawun emuh pahsuddenaug, kuhya oogemekaunahwah emuh tuh kib uhpena wanjewing nebe.

20 Egewh dush ganuhwanemahjig enewh Geraring duhzhe pezhewun oogemegahnahwaun enewh ganuhwanemahnejin Isaac oopezhkemun, oo-oo keëkedoowaud, Nenuhwind suh

GENESIS.

nedebandahnaun ewh nebe : Esek dush oogeëzhenekahdaun ewh oondahebaun ; oonje kemegahnegood enewh.

21 Menuhwah dush pazhig oondahebaun oogewahnekahdaunahwah, ewh dush kuhyā keōonjemegahdewug ; Sitnah dush ewh oogeëzhenekahdaun.

22 Ewede dush keōonjekooze, kuhyā oogewahnekahdaun menuhwah pazhig oondahebaun ; kah dush kemegahdesewug oonje ewh : Rehoboth dush oogeëzhenekahdaun ewh ; oo-oo dush keëkedoo, zhuhyegwah mah ningetahwahbetahmahgoon-aun Jehovah, ningahmeshenoomin dush emuh uhkeeng.

23 Ewede dush keōonjemahjah keëzhah dush emuh Beer-shebaing.

24 Oogewahbuhmaun dush Jehovahun ewh tebekuk, oo-oo dush keëgood, Ne-Kesha-Muhnedoowemik owh Abraham koosebun : kagoo sagezekan, keweewewin mah, kuhyā kegahshahwanemin, kuhyā ningahmeshenooäug kenejahnesug oonje ne-buhmeetahgun Abraham.

25 Oogeöozhetoon dush sahsahgewejegun-ahbik ewede, kuhyā oogenuhnaundoomaun Jehovahun, kuhyā keöozhega emuh : oobuhmeetahgunun dush owh Isaac oogewahnekahdahnahwah oondahebaun emuh.

26 ¶ Me dush kepenaunzekahgood Abimelechun oonje Geraring, kuhyā Ahuzzathun pazhig oowejekewaün, kuhyā Phicol-un ookeche-menesenoo-oogemahmun.

27 Isaac dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin penaunzekahweyag, kekanduhmag sheenganemeyag, kuhyā kemahjenauzhahooyag oonje keduhkeemewaung ?

28 Oo-oo dush keëkedoowug, Ningewahbundahmin suh kagate weedookook owh Jehovah : oo-oo dush ningeëkedoomin, Mahnoo kegahmushkahwe-wahweendahmahdemin, nenuhwind kuhyā keen, mahnoo dush oozhetoodah ewh wahweendahmahdewin ;

29 Keen kuhnuhga chemujjedoodahwesewaung, debishkoo kahezhemujjedoodahgoosewun, kemenoo-doodahgooyun atuh, kuhyā kemahjenahzhahoogooyun emuh pezaunezewining ; noongoom suh keshahwanemig owh Jehovah.

30 Oogeöozhetuhmahwaun dush wekoongawin, kewesewug dush kuhyā kemenequawug.

31 Keche-kekezhah dush keōonishkahwug, kuhyā kemushkahwe-wahweendahmahdewug : Isaac dush oogemahjenahzhahwaun, mesuh kenuhguhnegood enewh emuh pezaunezewining.

CHAPTER XXVII.

32 Kepuggummeähyah dush nahsaub ewh kezheguk, kepeëzhahwun Isaac oobuhmeetahgunun, oogeweendahmahgoon dush ewh kewahnekahduhmenid oondahebaun, oo-oo dush keëgood, Ningemekahmin suh nebe.

33 Shebah dush oogëëzhenekahdaun: mesuh Beersheba wanjëëzhenekahdag ewh oodanah nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

34 ¶ Esau dush kenemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe wahdegamaud Judithun oodaunun Beeri owh Hittite, kuhya Bashemathun oodahnun Elon owh Hittite.

35 Mesuh oonoo kahoonekjekushkanduhmoowaud Isaac kuhya Rebekah.

CHAPTER XXVII.

KEPUGGUMMEAHYAHMAHGUD dush uhpe Isaac kaud, kekuhkepeengwad, kewahbesig dush, kenundoomaud Esauun sasekesenejin oogwissun, oo-oo dush keënaud, Ningwissa; oo-oo dush keëgood enewh, Benuh oomah nindayah.

2 Oo-oo dush oogëënaun, Benuh noongoom zhuhyegwah nekekah, kah dush nekekanduhse uhpe kaneboowaunan:

3 Noongoom suh dush kepahgoosanemin oodahpinun kedushwewinun, kepeendunwaun, kuhya kemetigwaub, ezhaun dush emuh mushkootang, kuhya nunduhwabhunduhmahweshin wahwaushkashe-weyaus;

4 Kuhya oozhetoomahweshin manoopoogwuk meejim, ewh manwanduhmaun beeduhweshin dush, cheöonjeweseneyaun, kuhya cheshahwanemenaun chepwah nebooyaun.

5 Rebekah dush kenoondum uhpe Isaac ganoonaud enewh oogwissun Esauin. Esau dush keëzhah mushkoodang wendunduhwabhundung wahwaushkashe-weyaus, kuhya webedood.

6 ¶ Rebekah dush oogeguhnoonaun enewh oogwissun Jacobun, oo-oo keënaud, Benuh ningenoonduhwah koos kuhnoonaud kekahnisun Esau oo-oo keënaud.

7 Peetuhweshin wahwaushkashe-weyaus, kuhya oozhetuhmooweshin manoopoogwuk meejim, cheweseneyaun, cheshahwanemenaun dush anahsuhmid Jehovah chepwah ishquah-bemahdezeyaun.

8 Benuh suh dush ningwissa, bezindun nindekedoowin debishkoo azheguhnoonenaun.

GENESIS.

9 Fzhaun suh egewh mahnishtahnishug anduhzhe ahyah-waud, kuhya nauzh neezh mesahboozoonsug mesahboozoog oonejahnesewaun: ningahoozhetoamahwah dush koos ewh manoopoogwuk meejim, ewh manwandung:

10 Kegahmahjetuhwah dush koos cheëonjewesenid cheëon-jeshahwanemik chepwah nebood.

11 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh Rebekahun oogeën, Benuh nekahnis Esau mesheze, neen dush ween nepushkooz:

12 Koonemah noos ningahnundoojeenig, wuhyazhingashke ningahenanemig dush; ningahoondenuhmahdiz dush kuh-gwahnesuggandahgoozewin, kahween ewh shahwandahgooze-win.

13 Oo-oo dush oogeëgoon cnewh oogeën, Neen suh ningah-oodissegoon kekuhgwahnesuggandahgoozewin, ningwis, bezindun atuh nindekedoowin, Ahwenauzh dush egewh.

14 Kemahjah dush, kenahnaud, kemeenaud dush enewh oogeën: Oogeën dush oogeëozhetoone manoopoogwuk meejim, ewh manwanduhmenid oosun.

15 Rebekah dush oogeëodahpenaun wanesheshinenig oodahgwewinene sasekesenejin oogwissun Esau, kahabyaung emuh wegewauming, oogepesekeowaun dush enewh agahsheënejin oogwissun Jacobun;

16 Kuhya oogeähtuhwaun mesahboozoonse-wuhyaanun emuh ooneenjeening kuhya ooquagunauning:

17 Kuhya oogeënenuhmoowaun enewh oogwissun Jacobun ewh manoopoogwuk meejim kuhya ewh bahquazhegun, kah-oozhetood.

18 ¶ Oogenaunzekahwaun dush enewh oosun, oo-oo dush keëkedoo, Noosa: oo-oo dush oogeëgoon, oomah Nindahyah: ahwanan keen ningwissa?

19 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Nindow suh Esau kenetuhmoozhaun; ningeëzhechega debishkoo kahezhe-yun: puhsegween kepahgoosanemin, nuhmuhduhbin chemee-jeyun newahwaushkashe-weyausim cheëonjeshahwanemeyun.

20 Isaac dush oo-oo oogeënaun enewh oogwissun, Ahnish waweeb kahezhemekahnun, ningwissa? oo-oo dush keëkedoo-wun, Ningenahdahmaug suh Jehovah ke Kesha-Muhnedoom.

21 Isaac dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Pashoo penaunze-kahweshinkepahgoosanemin, chekuhgwadenenaun, ningwissa, kishpin kagate ahyahwewunan ningwis Esau gamuh kuhya goo kah.

22 Jacob dush pashoo oogepenaunzekahwaun oosun Isaac-

CHAPTER XXVII.

un; ooge kuhgwadenegoon dush oo-oo keëkedoonid, Jacob oodinwawin mesuh anetuhmaun ewh inwawin, ooneenjemaun dush ween Esau ooneenjeen ahwunoon.

23 Kah dush oogequhyukwanemahseen, oonje kemeshe-
neenjenid, debishkoo wekahnesun Esau : me suh kahezsheshah-
wanemaud.

24 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate enuh kedow ningwis Esau ?
oo-oo dush oogeëgoon, Kagate suh nindow.

25 Oo-oo dush keëkedoo, Peeduhweshin pashoo, chemeeje-
yaun dush ningwis oowahwaushkasheweyausim, cheöoonje-
shahwanemenaun. Oogepeetuhwaun dush pashoo, kewese-
newun dush, oogepeetuhwaun dush shooweminahboo, me dush
kemenequanid.

26 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oosun Isaacun, Pashoo pe-
naunzekahweshin, kuha oojeemeshin, ningwissa.

27 Pashoo dush oogenauzekahwaun, kuha oogeöojee-
maun : kemenaunduhmoon dush oodahgwewin, kuha ooge-
shahwanemegoon, oo-oo dush keëkedood, Benuh ningwis ezhe-
mahgooze debishkoo azhemahgwuk ewh ketegaun ewh kah-
shahwandung owh Jehovah.

28 Mesuh Kesha-Muhnedoo kaöonjemeenik mindookud ish-
peming wanjebahmahguk kuha uhkeeng azheweeninoowung,
kuha nebawah bubquazhegun kuha shooweminahboo :

29 Mahnoo ahnishenahbag kegahbuhmeetahgoog, mahnoo
kuha ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag kegahshahgush-
ketahgoog : oogemahkundowh kekahnesug, mahnoo kuha
kegahshahgushketahgoog keguh oogwissun : tahkuhwahne-
suggandahgooze owh kakuhgwahnesugganemik, kuha
tahshahwanemah owh kashahwanemik.

30 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Isaac kahish-
quahshahwanemaud Jacobun, ahgahwah kedasahguhung owh
Jacob oonje emuh ahyahnid Isaacun enewh oosun, wekahne-
sun Esauün kepeendegawun kahishquah-keöosanid.

31 Kuha ween suh oogeöozhetoon manoo-poogwuk mee-
jim, kuha oogepeetuhwaun enewh oosun, oo-oo dush keënaud
enewh oosun. Mahnoo tahpuhsegwe noos, kuha oogahmee-
jin enewh oogwissun oowahwaushkashe-weyausemene, che-
öonjeshahwanemeyun.

32 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oosun Isaacun, Ahwanan
keen ? oo-oo dush keëkedoo, Nindow kegwis kenetuhmoozhaun
Esau.

33 Isaac dush kekeche-nuhningishkah, oo-oo dush keëkedood,

GENESIS.

Ahwanan ? ahneende ayaud owh kahoodahpenung wahwaushkashe-weyaus, kepeetuhwid edush, ningekedaun dush kuhkenuh chepwah tahgwishenun, kuhya ningesahwanemah ? aahe, kagate dush egoo tahshahwanemah.

34 Uhpe dush Esau kahnoondung oodekedoowinene enewh oosun, kekeche-wesuggedamoo, oo-oo dush keënaud enewh oosun, Shahwanemeshin kuhya neen, O noosa.

35 Oo-oo dush keëkedoowun, Kepekuhkuhyaneze kekahnis, oogemuhkundwan dush keshahwandahgoozewin.

36 Oo-oo dush keëkedoo, Kahnuh ween quhyuk Jacob ezhenekahzoose ? neezhing mah ningewuhyazhemik : ningemuhkummik neshuhsekezewandahgoozewin ; noongoom dush ningemuhkummik neshahwandahgoozewin. Oo-oo dush keëkedoo, Kahnuhween kayahbe kedahyaunseen shahwandahgoozewin kaëzheshahwanemeyumbun ?

37 Isaac dush oogenuhquatuhwaun, oo-oo dush keënaud Esauin, Benuh ningeënahkoonah cheöogemahkundauk, kuhya ningemeenah kuhkenuh wekahnisun cheöobuhmeetahgunid enewh, kuhya ningeähshummah buhquazhegun kuhya shooweminahboo : wagoonan edush kadoodoonaun ningwissa ?

38 Esau dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Pazhigwun nuh atuh keshahwanjegawin, noosa ? shahwanemeshin kuhya neen, O noosa. Kemahduhdamoo dush Esau.

39 Oogenuhquatahgoon dush enewh oosun Isaacun, oo-oo keëgood, Benuh kegahdah emuh akoo-weeninooowung uhkee, kuhya akoo-mindookuk ewh ishpeming wanjebahmahguk ;

40 Kedahzhahwashkoom dush kegahoonjebemahdiz, kegahbuhmeetuhwah dush kekahnis ; tahpuhgummeähyahmahgud edush uhpe kaöogemahweyun, kegahpeegoobetoon oonahbekoowahgun oonje kequagunaung.

41 ¶ Esau dush oogesheenganemaun Jacobun oonje ewh shahwandahgoozewin kahshahwanemegood enewh oosun : Esau dush oo-oo keëkedoo emuh oodaing, Gagah zhuhyegwah tahdebishkoosa uhpe kamuhwemind noos ; mesuh ewh uhpe kanesug nekahnis Jacob.

44 Kedebahjemootuhwah dush Rebekah oonoo oodekedoowinene enewh sasekezenegin oogwissun Esau : keähnookee dush chenundoomemind agahsheenejin oogwissun Jacob, oo-oo dush keënaud, Benuh kekahnis Esau, menoodaaëdezoo keen oonje wenesik.

43 Umba suhnnoo, ningwissa, bezindun nindekedoowin :

CHAPTER XXVIII.

kuhya puhsegween, ezhenezhemoon ewede Haraning anduh-nuhkeed Laban nindahwamah ;

44 Ewede dush nahkuhwa duhnuhkeen, nahnauzh egoo che-poonekedahzood kekahnis.

45 Nahnauzh poonanemik kekahnis, wuhnandung edush ewh kahdoodahwud : me dush uhpe cheähnookeyaun chenahnegoo-yun : wagoonan suh kaöonjewuneëenuhgoogebun nuhyazh kenuhwah pazhig kezheguk ?

46 Rebekah dush oo-oo ogeënaun Isaacun, Nezhegahdan-daun nebemahdezewin oonje oodahnissun owh Heth ; kishpin Jacob wedegamaud pazhig Heth oodahnissun, azhewabezene-jin debishkoo azhewabezewaud egewh wadahnese mindjig oomuh uhkeeng, ahneen kaënahbuduk nimbemahdezewin ?

CHAPTER XXVIII.

ISAAC dush oogenundoomaun Jacobun, kuhya oogeshahwamauna, kuhya oogeäungwahnemamaun, oo-oo keënaud, Kahween kegahweedegamahse pazhig egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning.

2 Puhsegween, ezhaun dush emuh Padan-Araming, emuh oowegewauming owh Bethuel keguh oosun ; oodahpin dush ewede kaöowedegamahguneyun pazhig enewh oodaunun owh Laban keguh oosuhayun.

3 Kegahshahwanemig dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, kuhya kegahmeshenooig, kuhya kegahbahtuhenoig, cheöoyoosemikwah dush nebewah pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag ;

4 Kuhyakegahmeenig ooshahwandahgoozewin owh Abraham, keen kuhya kenejahnesug ; chedebanduhmun ewh uhkee emuh anduhzhe-muhyuggezeyun, ewh Kesha-Muhnedoo kahmeenaud Abrahamun.

5 Isaac dush oogemahjenahzhahwaun Jacobun : me dush keëzhahnid ewede Padan-araming anduhnuhkeed Laban, oogwissun owh Bethuel Syriaing duhzhe enene, oodahwamaun owh Rebekah, oogeewaun Jacob kuhya Esau.

6 ¶ Uhpe dush Esau kahwabbundung Isaacun keshahwanemahnid Jacobun, keëzhenahzhahwahnid dush ewede Padan-araming, cheöondenahnid equawun emuh ; uhpe dush shahwanemahnid, keäungwahnemahnid oo-oo keënahnid, Kahween kegahweedegamahse pazhig egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning ;

7 Kuhya Jacobun kebezindahwahnid enewn oosun, kuhya

GENESIS.

oogeen, ahzhe dush kemahjahnid keëzhahnid ewede Padan-araming.

8 Esau uhpe wuhyahbundung egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning minwanemegoosigwah enewh oosun Isaacun;

9 Oogeëzhahnun Esau enewh Ishmaelun, kuha oogeöodahpenaun enewh Mahalathun oodahnissun owh Ishmael oogwissun owh Abraham, oodahwamaun owh Nebajoth che-weedegamaud, ahnuhwe uhyahwahpun enewh equawun netum kahoodahpenahpuneen.

10 ¶ Jacob dush keöonjemahjah Beershebaing, keëzhah dush Haraning enuhkuhkayah.

11 Ningooche dush ketuhgwishin, kuha kekubhashe emuh, oonje ahzhe kepungeshemoonig; oogeöodahpenaun dush ah-sineen ewede abenejin, keähsaud dush cheähpequashemood, kekuhweshemoo dush emuh chenebaud.

12 Kewazhebahbundum dush, benuh dush ahquaundah-wamoojegun emuh uhkeeng kepubdukeda, ishpeming dush kedabuhquahquuhmoo; benuh dush Kesha-Muhnedoo oodan-genemun keähquaunduhwawun kuha kenesaundahwawun emuh.

13 Benuh dush, Jehovah kenebahwe emuh oogejuhyeë, oo-oo dush keëkedood, Neen nindow Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham koosebun, kuha oo-Kesha-Muhnedoomun owh Isaac: kegahmeenin ewh uhkee emuh anduhzhe nebahyun, kuha kenejahnesug ningahmeenaug;

14 Kenejahnesug dush taheshenoowug debishkoo ashenuk uhkeeng duhzhe pingwe, kuha kegahduhnuhkee ewede apungeshemoog enuhkuhkayah, kuha wabhunoong, kuha kewadin-oong, kuha shahwunoong: keen dush kuha kenejahnesug tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh bamahdezejig uhkeeng ayahjig ahnooj azheweenzoogig.

15 Benuh dush keweejewin, kuha kegahguhnuhwanemin tebe azhahwunan, kuha nayaub kegahpeëzhewenin oomah uhkeeng; kah mah kegahnuhguhnissenoon, peenish kedoodoon-aun ewh kahwahweenduhmoonaun.

16 ¶ Jacob dush kekooshkooze, oo-oo dush keëkedoo, Kagate Jehovah ayah oomah; kah dush ningekekanduhse.

17 Kesageze dush, oo oo keëkedood, Kootahmegwud suh oomah! kagate Kesha-Muhnedoo oowegewaum ahwun maunduh, ishpeming duhzhe ishquaundam kuha ahwun.

18 Jacob dush keöonishkah kekezhah kuha oogeöodahpenaun enewh ah-sineen kahahpequashemood, oogepuddukkeshe-

CHAPTER XXIX.

maun dush, kuhyā oogeseegenaun pameda cogejuhyeē emuh.

19 Bethel dush oogeēzhenekahdaun ewh emuh; Luz dush ween netum ezhenekahdabun.

20 Jacob dush kekeche-mushkahwe-wahweendahmahga, oo-oo keēkedood, Kishpin wahweejewegwan Kesha-Muhnedoo, kuhyā wahguhnuhwanemegwan emah meekunaung aneēzhahyaun, kuhyā wahmeezhegwan meejim kameejeyaun, kuhyā ahgwewin kaāhgweyaun.

21 Nayaubdush tubgwishenaun noos oowegewauming emuh pezaunezewining; mesuh uhpe kaōoKesha-Muhnedoowemug Jehovah.

22 Kuhyā mahbuh ahsin kahpuddukkeshemug, Kesha-Muhnedoo oowegewaum tahahwun; kuhkenuh dush menik kameezheyun ahbedakummig kegahmeenin enewh titheün.

CHAPTER XXIX.

ME dush Jacob keühnemahjaud, ketuhgwishin dush emuh ooduhkeemewaung egewh wabhunoong duhzhe anishe-nahbag.

2 Keēnahbe dush, benuh dush oondahebaun emuh ketegauning, benuh dush nesing keshingeshinoon mahnishtahnishun emuh; oondahebauning mah oogeōonjemeenahahwaun nebe enewh mahnishtahnishun: keche ahsin dush keāhbe emuh oogijuhyeē oondahebauning.

3 Me dush emuh kemahoonjeēdewauid kuhkenuh egewh mahnishtahnishug: kuhyā oogetetebewabenahwaun enewh ahsineen oonje emuh oogijuhyeē oondahebauning, kuhyā oogemeenahahwaun enewh mahnishtahnishun nebe, nayaub edush oogeāhsahwaun enewh ahsineen emuh oogijuhyeē oondahebauning emuh koo ahbenid.

4 Jacob dush oo-oo oogeēnaun enewh, Nekahnesedoog, ahneende wanjebahyag? Oo-oo dush oogeēgoon, Haraning nindoonjebahmin.

5 Oo-oo dush oogeēnaun, Kekekanemahwah nuh Laban oogwissun owh Nahor? oo-oo dush oogeēgoon, Nekekanemahnaun
dush

6 Oo-oo dush oogeēnaun, Menoo-bemahdeze nuh? oo-oo oogeēgoon, Aahe menoo-bemahdeze: benuh dush betausuhmoosawun oodahnissun Rachel peēzheweenahnid enewh mahnishtahnishun.

GENESIS.

7 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh kayahba ishpekezhagud, kah muhshe debishkoosasenoon chemahwunjeïndwah mahnishtahnishug: menuhik nebe egewh mahnishtahnishug, kuhyahweähshummik.

8 Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween nindahkushketoosemin, bahmah atuh kuhkenuh mahnishtahnishug mahwunjeïndwah, kuhyahbahmah tetebewabenahwaudenewhahsineen oonje emuh oogij-oondahebauning; me dush uhpe kameenuhngidwah mahnishtahnishug nebe.

9 ¶ Magwah dush guhnoonaud enewh, ketuhgwishin Rachel pemewenaud oosun oomahnishtahnishemene: ween mah kahguhnuhwanemaud.

10 Kepuggummeähyahmahyud dush uhpe Jacob kahwahbuhmaud Rachelun oodahnissun owh Laban oogeën oodahwamaune kuhyah enewh oomahnishtahnishemun, owh Laban oogeën ooduhwamahne, pashoo keëzhah Jacob, kuhyah oogetetebewabenaun enewh ahsineen emuh oogijuhyeëe oondahebauning, kuhyah oogemeenuhaun oomahnishtahnishemun owh Laban oodahwamaune oogeën.

11 Jacob dush oogeöojeemaun Rachelun, kemahduhdamoo dush.

12 Jacob dush oogeweenduhmoowaun enewh Rachelun ewh oosun wekahnesun ahwid, kuhyah oogwissemegood enewh Rebekahun: Rachel dush oogeähbuttoonun oosun chedebahjemootuhwaud.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Laban kahnoon-dung anahjememind Jacobun oodahwamaun oonejahnesenene, keähbuttoochenahquashkahwaud, kuhyah oogeähnemekahwaun, kuhyah oogeöojeemaun, oogepeendigahnaun dush emuh oowege-wauming. Oogeweendahmahwaun dush enewh Labanun kuhkenuh oonoo uhyeëen.

14 Laban dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedow nindookunim kuhyah neyaus. Oogeweëj-dahmaun dush ningoo-keezis.

15 ¶ Laban dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Oonje oowekahnesemeyun, ahnishah nuh kedabhuhmeetow? weenduhmooweshin menik katebahahmoonaun?

16 Keneezhewun dush Laban oodahnissun; sasekezenejin Leah keëzhenekahzoowun, Rachel dush keëzhenekahzoowun agahsheenejin.

17 Leah kebezwalbe; Rachel dush kequuhnaujewe kuhyah keminwahbuhminahgooze.

18 Jacob dush oogesahgeäun Rachelun; oo-oo dush keëkedoo,

CHAPTER XXIX.

neezhwahsoo pepoon kegahbuhmeetoon kishpin meezheyun Rachel agahsheid kedahnis.

19 Laban dush oo-oo keekedoo, Ahwahshema oonesheshin chemeenenaumbaun keen, bakahnezid dush ween enene : uhpena ahyaun oomah newegewauming.

20 Jacob dush kebuhmeetahga neezhwahsoo pepoon oonje Rachel ; punge dush kezhegudoon oogeühyenandaunun, kahah-peeche-sahgeäud enewh.

21 ¶ Jacob dush oo-oo oogeënaun Labanun, Meezheshin newedegamahgun, debishkoosanoon mah nekezhegudoomun, cheühwewepamug dush.

22 Laban dush oogemahwunjeäun kuhkenuh enewh enenewun emuh wahdatoonejin, kuhya oogeöozhetoon wekoongawin.

23 Kepuggummeähyahmahgud dush wanahgooshig oogeöodahpenaun Leahun oodahnissun, kuhya oogepeetuhwaun Jacobun ; oogewepamaun dush enewh.

24 Laban dush oogemeenaun enewh oodahnissun Leahun oobuhmetahga-equamun Zilpahun chebuhmeetahgood.

25 Kepuggummeähyahmahgud dush kekezhah, benuh Leah keähwe : oo-oo dush oogeënaun Labanun, Wagoonan maunduh kahdoodahweyun ? kanuhween kegebuhmeetoosenoon oonje Rachel ? wagoonan edush kahoonejewhyazhemeyun ?

26 Laban dush oo-oo keekedoo, Kahween tahezhewabussenoon oomah ninduhkeemenauung chemeegegewangebun owah agahsheid chepwah wedegamind owah sasekezid.

27 Debishkoosetuhmow ooneezhwahsoo-kezhegudoomun, kegahmeenegoo dush kuhya mahbah oonje ewh buhmeetahgawin kabuhmeetuhweyun kayahbe neezhwahsoo-pepoo.

28 Jacob dush ewh keëzhechega, kuhya oogedebishkoosetuhmoowaun ooneezhwahsoo-kezhbegudoomene : oogemeenaun dush oodahnissun Rachelun chewedegamahnid.

29 Laban dush oogemeenaun oodahnissun Rachelun, enewh oobuhmeetahga-equamun Bilbahun chebuhmeetahgood.

30 Jacob dush oogewepamaun Rachelun, ahwahshema dush oogesahgeäun Rachelun Leahun dush ween, menuhwah dush neezhwahsoo pepoon oogeubhmeetuhwaun.

31 ¶ Uhpe dush Jehovah kahwahbundung kesheenganemind Leah, oogenesahkoonuhmahwaun oopuhyowene : Rachel dush ween kahween keöonejahnesese.

32 Keünjegoo dush Leah, kuhya oogeähyahwaun quewezan-sun, Reuben dush oogeëzhenekahnaun : oo-oo mah keekedoo,

GENESIS.

Kagate Jehovah oogeguhnühwabbundaun nindahnemezewin; ningahsahgeik suh dush newedegamahgun.

33 Menuhwah dush keünjegoo, kuhyä oogeähyahwaun quewezansun; oo-oo dush keëkedoo, oonje Jehovah kenoondung sheenganemegooyaun, ningemeenig kuhyä oonoo quewezansun: Simeon dush oogeëzhenekahnaun.

34 Menuhwah dush keünjegoo, kuhyä oogeähyahwaun quewezansun; oo-oo dush keëkedoo, Zhuhjegwah ningahweejewig newedegamahgun, oonje kenegetuhmahwug neswe quewezansun; mesuh Levi kahoonejēzhenekahzoonid.

35 Menuhwah dush keünjegoo, kuhyä oogeähyahwaun enewh quewezansun: oo-oo dush keëkedoo, Noongoom suh ningahwahwezhanemah Jehovah; mesuh Judah kahoonejēzhenekahnaud; kepoone-negeähwuhsoo dush.

CHAPTER XXX.

UHPE dush Rachel kahwabbundung ewh kenegetuhmoowahsig Jacobun enewh ahbenoojeün Rachel oogegahwane-maun enewh oomissaün; oo-oo dush keënaud Jacobun, Meezheshin ahbenoojeüg, kishpin meezhesewun ningahnib

2 Jacob dush oogenishkanemaun enewh Rachelun: oo-oo dush keëkedoo, Kesha-Muhnedoong enuh neen nindenandahgooz, me suh owh kabenahkoonegad cheöonejahnesesewun?

3 Oo-oo dush keëkedoowun, Benuh oomah ahyah nebuhmeetahun-equam Bilhah, wepam suh owh; oogahahyahwaun dush ahbenoojeün kanuhmuhdahbenejin emuh necheengwuning, cheöonejahneseyaun dush, ween conje.

4 Oogemeenaun dush oobuhmeetahgun-equamun Bilhahun chewedegamahnid: Jacob dush oogewepamaun enewh.

5 Bilbah dush keünjegoo, kuhyä oogenegetuhmoowaun Jacobun quewezansun.

6 Rachel dush oo-oo keëkedoo, ningetebahkoonig Kesha-Muhnedoo, kuhyä ningebezindaug, ningemeenig dush kaöogwisseyau: me suh Dan kahoonejēzhenekahnaud.

7 Bilbah dush oobuhmeetahgun-equamun owh Rachel menuhwah keünjegoo, kuhyä oogenegetuhmahwaun Jacobun menuhwah pahzig quewezansun.

8 Rachel dush oo-oo keëkedoo, Ningekeche-kuhwajewahwah nemissa, ningemahmauzheäh dush. Naphtahli dush oogeëzhenekahnaun.

9 Uhpe Leah kahwabbundung kepoone-negeähwuhsood,

CHAPTER XXX.

oogeöo-dahpenaun Zilpahun oobuhmeetahgun-equamun, ooge-meenaun dush enewh Jacobun cheweedegamahnid.

10 Zilpah dush Leah oobuhmeetahgun-equamun oogenegetuhmoowaun Jacobun quewezansun.

11 Leah dush oo-oo keëkedoo, Pebahtuhyenoowug suh : Gad dush oogeëzhenekahnaun.

12 Zilpah dush Leah oobuhmeetahgun-equamun oogenegetuhmoowaun Jacobun menuhwah pazhig quewezansun.

13 Leah dush oo-oo keëkedoo, Neshahwandahgoot shahwandahgooze mah ningahegoog egewh wadahnese mindjig : Asher dush oogeëzhenekahnaun.

14 ¶ Reuben dush keëzhah uhpe koo kaushkezhooond buh-quazhegunushk, oogemekaunun dush mandrakun emuh mushkootang, oogepeetuhwaun dush enewh oogen Leahun. Rachel dush oo-oo oogeënaun Leahun Meezheshin kepahgoosane-min ahnind kegwis oomandrakemun.

15 Oo-oo dush oogeëgoon, Ahgahsandahgwud nuh ewh kemuhkuhmeyun nenahbam ? kewemuhkum nuh kuhya ningwis oomandrakemun ? Rachel dush oo-oo keëkedoo, Kegahwepamig suh dush noongoom tebekuk oonje kegwis oomandrakemun.

16 Jacob dush ketuhgwishin wanahgooshenig ketegauning keëonjebaud, Leah dush kesahgahum wenahquashkahwaud, oo-oo dush keëkedoo, Kegahpeendigow suh ; keëekishpenuhnin suh enewh ningwis oomandrakemun. Oogewepamaun dush ewh tebekuk.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogebezinduhwaun enewh Leahun, keünjegoo dush, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun enewh quewezansun me nahning.

18 Leah dush oo-oo keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningemee-nig netebahmahgoowin, oonje kemeenug newedegamahgun nebuchmeetahga-equamun ; Issachar dush oogeëzhenekahnaun.

19 Menuhwah dush Leah keünjegoo, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun menuhwah pazhig quewezansun, me ningoodwahching.

20 Leah dush oo-oo keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningemee-nig keche-meegeawawin ; zhuhyegwah dush ningahweedegamig newedegamahgun, oonje kenegetuhmahwug ningoodwahswe quewezansun : Zebulun dush oogeëzhenekahnaun.

21 Bahmah dush oogeähyahwaun equazansun, Dinah dush oogeëzhenekahnaun.

22 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogemequanemaun Rachelun,

GENESIS.

Kesha-Muhnedoo kuhya oogebezinduhwaun, kuhya oogenesah-koonuhmoowaun puhyowene.

23 Keünjegoo dush, kuhya oogeähyahwaun quewezansun ; oo-oo dush keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningeëkoonuhmaug nedabhussanemegoowin :

24 Joseph dush oogeëzhenekahnaun enewh ; oo-oo dush keëkedood, Menuhwah pazhig quewezansun ningahmeenig Jehovah.

25 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Rachel kahne-geäud Josephun, Jacob oo-oo oogeënaun Labanun, Mahjenah-zhahooshin, cheëzbahyaun tebenuhwa ninduhkeem, kuhya emuh kahoondahdezeyaun.

26 Meezheshin nindequamug kuhya nenejabnesug, egewh kahoonebuhmeetoonau, kuhya puggedeneshin : kekekandaun mah nebuhmeetahgawin kahezhebuhmeetoonau.

27 Laban dush oo-oo oogeënaun, Kepahgoosanemin, kishpin kahmekahmoowaunan minwandahgoozewin emuh anahsuhmeyun, oomah duhnezin ; ninkekandaun mah Jehovah keshahwanemid keen oonje.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Weenduhmooweshin ewh katebahahmoonaun, kegahtebahuhmoon dush.

29 Oo-oo dush oogeënaun, Kekekanim kahezhebuhmeetoonau, kuhya kahezheähyahwaud kedoowahkahnug kahguhnuhwanemugig.

30 Punge suh atuh kegeähyahwahbuneeg chebwah tuhgwishenaun, noongoom dush keche-bahtuhyenoowug kedahyahahmug ; kegeshahwanemig kuhya Jehovah pahahkoo tuhgwishenaun : ahneen suh dush uhpe kaöondenuhmoowugwah gagoo egewh ahyahjig emuh neen tebenuhwa newegewauming ?

31 Oo-oo dush keëkedoo, Wagoonash katebahahmoonaun ? Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween gagoo kegahtebahahmahwese : kishpin oo-oo wahdoodahwewunan, menuhwah ningahahshummaug kuhya ningahguhnuhwanemaug kemahnishtahnishemug.

32 Ningahshahbooshkahwaug kuhkenuh kemahnishtahnishemug noongoom kezheguk, ningooche dush ningahahsaug egewh katuhgezejig pezhewug, kuhya kuhkenuh egewh wazahwezejig mahnishtahnishug kuhya egewh katuggezejig mesahboozeug ; mesuh oogoo katebahahmahweyun.

33 Me suh chekuhnoodahnahgooyaun tebenuhwa nemenooezhewabewewin bahmah, uhpe katebahahmahgooyaun ahnahsuhmeyun : kuhkenuh katuggezesigoog mesahboozeug, kuhya

CHAPTER XXX.

wahzahwezesigoog mahnishtahnishug, oogekemoodenun enewh ningahenanemegoo.

34 Laban dush oo-oo keëkedoo, Benuh nindenandum cheëzhe-wabuk debishkoo akedooyun.

35 Ewh dush kezheguk ningooche oogeähsaun enewh buhyapashezenenjin kuhya katuggezenejin ahyahba-mesahboozoon, kuhya kuhkenuh enewh katugezenejin equa-mesahboozoon, kuhya kuhkenuh enewh punge wahyahbishkezenejin, kuhya kuhkenuh enewh wazahwezenejin mahnishtahnishun, oogemeenau dush enewh oogwissun.

36 Nesoogoon dush kebemoosa ningooche dush keduhneze kenuhguhnaud enewh Jacobun: Jacob dush ooge hshummaun ahnind Laban oomahnishtahnishemun.

37 ¶ Jacob dush oogeöodahpenaun ahzaude-metigoonsun, ashkahquudenig, kuhya enewh puhgaunemeezhe-metigoonsun, kuhya keche-ahzhahwamine-metigoonsun; kuhya oogechegunahgaquahahnun enewh chewahwabhishkezenid enewh metigoonsun.

38 (Oogeähtoonun dush enewh metigoonsun kahchegunahgaquahungin emuh anahsummegabhuhwenid enewh mahnishtahnishun emuh nebekaug uhtanig enewh ahtoobaunun uhpe buhmenequanid enewh mahnishtahnishun, cheünjagoonid dush uhpe buhmenequanid.

39 Egewh dush mahnishtahnishug keünjegoowug emuh anahsuhmesing enewh metigoonsun, oogenegeähwaun dush uhwahkaunun buhyapashezenenjin, kuhya katuhgezenejin.

40 Jacob dush oogepuhkagabhuhweäun enewh mahnishtahnisheensun, oogeëzhegabhuhweäun dush enewh mahnishtahnishun cheguhnuhwabhuhmahnid enewh buhyapashezenid, kuhya kuhkenuh enewh wazahwezenid oomahnishtahnishemun Laban; oogepuhkagabhuhweäun kuhya enewh ween tebenuhwa oomahnishtahnishemun, kahween dush oogeduhgoogabhuhweähseen emuh uhyahnid Laban coduhwahkaunun.

41 Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe koo kahunjegoonenjin enewh ahwuhkaunun nuhwuj mashkuhwezenejin, Jacob keähtood enewh metigoonsun emuh anahsuhmishkinzhewanid enewh ahwuhkaunun emuh nebekaunig, cheünjagoonid dush magwa-metigoonsing.

42 Uhpe dush uhkoo nahnuhmezenid enewh uhwuhkaunun, kahween oogepenahseen: Laban suh dush oogetebanemaun enewh nuhwuj nanuhmezenejin, Jacob dush enewh nuhwuj mashkuhwezenejin.

43 Owh dush enene ashkum kekechtwahweze, nebewah

GENESIS.

kuhya ahwuhkaunun oogeähyahwaun, kuhya buhmeetahgun-equan, kuhya buhmeetahga-enenewun, kuhya baquahwegun-enejin, kuhya mamaungeshayun.

CHAPTER XXXI.

O OGENOONDAUNUN dush oodekedoowinene Laban oogwissun, oo-oo keëkedoonid, Jacob oogemuhkundwan kuhkenuh koosenaun ootebenuhwawezewin; mesuh koosenaun ooduhyeeming kahoondinung kuhkenuh maunduh ookechetwahwezewin.

2 Jacob dush oogewahbundaun oodangwuhy owh Laban, kah dush keëzhenahgwussenene debishkoo kuhyet azhenahgwudenegebun.

3 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Jacobun, Ezhekewan emuh ooduhkeemewaung koosebuneeg, kuhya kedenuhwamahgunug; kegahuhneweejewin dush.

4 Jacob dush keähnookee chenundoomemind Rachelun kuhya Leahun cheëzhahnid emuh mushkoodang anduhzhe ahyahnid mahnishtahnishun ganuhwanemahjin.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Newahbundaun koosewah oodangwuhy ezhenahgwussenenig ganuhwahbuhmejin debishkoo kuhyet azhenahgwudenegebun; owh dush ween wa-Kesha-Muhnedoowemegood noosun ningeweejewig.

6 Kekekandahnahwah suh ewh apeecheweyaun kebuhmeetuhwug koosewah.

7 Ningewahyazhemig dush koosewah, kuhya oogequakesitoon netebahahmahgoowin metahching; kah dush oogepuggedenahmahgooseen Kesha-Muhnedoon ningood chemujje-doodahwid.

8 Kishpin oo-oo kahekedoogwan, Egewh katuggezejig kegahtebahahmahgoo; kuhkenuh ahwahkaunug oogenegeähwaun katuggezenejin: kishpin dush oo-oo kahekedoogwan, Egewh buhyapashezejig kegahtebahahmahgoo; mesuh kuhkenuh ahwahkaunug kenegeähwaud buhyapashezenejin.

9 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahezhemuhkummaud koosewaun ooduhyeëmene, ningemenig dush.

10 Kepuggunmeähyahmahgud dush uhpe anjegoowaud egewh ahwahkaunug, ningeöombishkinzhegwan, kuhya ningewahbunjega emuh enahbunduhmoowining, benuh dush egewh ahyahba-mahnishtahnishug kahquaushquunoodahwahjig ahwahkaunun kebpashezewug, keketuggezewug, kuhya kewuhwahbishkezewug.

CHAPTER XXXI.

11 Ningekuhnoonig dush Jehovah oodangenemun emuh enahbunduhmoowining, oo-oo keëzhid, Jacob: Oo-oo dush ningëëkid, Benuh oomah nindahyah.

12 Oo-oo dush keëkedoo, oombishkinzhegwanin enahbin edushi, bapashezewug, ketuggezewug, kuhya wuliwabbishkezewug, kuhkenuh ahyahba-mahnishtahnishug quuhyaushkoonoodahwahjig enewh ahwahkaunun: ningewabbundaun mah kuhkenuh andoodook Laban.

13 Neen suh nindow Betheling duhzhe Kesha-Muhnedoo, ewede kahduzheseegenuhmun pemeda emuh absineeng, kuhya kahduzhewahweenduhmahweyun ewh wahweendahmahgawin: puhsegween dush, mahjaun oonje maunduh uhkeeng, ezhekewan edush emuh anduhnukewaud kedenuh-wamahgunug.

14 Rachel dush kuhya Leah oogenuhquatuhwahwaun oo-oo keënahwaud, Kayahbe nuh netebandahmin gagoo emuh noose-naun oowegewauming?

15 Kahnahween nemuhyugganemegoosenaun? kahnuhween kuhya oogeähtahwasenun neyowenahnin? kahnuhween kuhya ogebahnahjeähscen neshooneyahmenaun?

16 Kuhkenuh suh ewh tebenuhwawezewin Kesha-Muhnedoo kahmukkummaud noosenaun, mesuh ewh nenuhwind ninduhyeemenaun, kuhya ooduhyeemewah nenejahnesenahnig: benuh, dush, kuhkenuh menik Kesha-Muhnedoo kahlenik, ezhechegan.

17 ¶ Jacob dush keëonishkah, kuhya oogepemoondahaun enewh oowedegamahgunun kuhya enewh oonejahnisun emuh oopequnauning enewh paquahwegunenejin;

18 Kuhya oogemahjenaun kuhkenuh enewh oodahwahkaun-un, kuhya kuhkenuh ooduhyeemun kahooduhyeemejin, enewh ahwahkaunun kakhushkeähjin, kahoondenahjin emuh Padan-araming, weëzhaud emuh Canaan uhkeeng anduhzhe ahyahnid oosun Isaacun.

19 Laban dush oogeähwemoozhwaun enewh oomahnishtahnishemun: Rachel dush oogekeemoodenahbuhneen enewh muhzeneneen oosun dabanemahpuneen.

20 Jacob dush oogewuhyazhemaun Labanun Syriaing duhzhe-enenewun ewh keweenduhmahwahsig wemahjaud.

21 Medush keëozhemood kegegezid kuhkenuh ooduhyeemun; kepuhsëgwe dush, kuhya oogeähzhahwahaun seebe, keënahbe dush ewede enuhkukayah Gilead wahjewing.

GENESIS.

22 Nasoogoonuhgudenig dush keweenduhmahwah Laban ewh keöozhemoonid Jacobun.

23 Oogeweejewegoon dush enewh wekahnesun, kuhyā neezhwahsoogoon kebemoosa kenoosoonawaud oogeühdemahwaun dush emuh Gilead wahjewing.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogenauizekahwaun Labanun Syriaing duhzhe enenewun emuh enahbunduhoowining tabekuddenig, oo-oo dush keënaud, Aungwahmezin cheënahsewud Jacob wanesheshing gamah kuhyā mahyahnahduk.

25 ¶ Laban dush oogeühdemaun Jacobun. Jacob dush kekuhbashegoobun emuh wahjewing: Laban dush oogeweejekuhbashemaun enewh wekahnissun emuh Gilead wahjewing.

26 Laban dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Wagoonash kahoonjeëzhechegayun, kekemeyun, kuhyā kemahjewenudwah nindahnissug, debishkoo takoonindjig ewh ahzhuhwashk uhyoong?

27 Wagoonash keemooj kahoonjeöozhemooyun keweenduhmahwesewun; kedahgemahjenahzhahoon emuh moojegezewining, kuhyā nuhguhmoowining, tawaëguning, kuhyā muhtwawacheguning?

28 Kah kuhyā kegepuhgedenuhmahwese cheöojeemugwah ningwissug kuhyā nindahnissug? kegekuhkebahjechega ewh keëzhechegayun.

29 Kushkeäwezemahgud neneenj chemujjedoodoonaumbaun; tebikoong dush ningeguhnnoonig koos oo-Kesha-Muhnedoomun, oo-oo keëzhid, Aungwahmezin cheënahsewud Jacob wanesheshing gamah kuhyā mahyahnahduk.

30 Noongoom dush ahpeche kedenandum chemahjahyun, Oonje ahpeche nundahwanduhmun cheëzhahyun emuh koos oowegewauming, wagoonash edush kahoonjekeemoodemeyun nemuhnedoomug?

31 Jacob dush oogenuhquatuhwaun oo-oo keënaud Labanun, Ningesagiz suh: oo-oo mah ningekid, Koonemah nindahmuhkummig enewh oodahnissun.

32 Owk kamekummowud enewh kemuhnedoomug kahween tabbemahdezese: anahsuhmewaud kekahneseahnig nunduhkekandun kishpin gagoo keduhyeem atagwan emuh anduhzhe ahyahyaun, oodahpinun dush. Jacob mah kahween oogekekanduhseen Rachelun kekemoodenid enewh.

33 Laban dush kepeendega emuh Jacob oowegewauming, kuhyā emuh Leah oowegewauming, kuhyā emuh oowegewaumewaung egewh neezh buhmeetahgun-equawug; kah dush

oogemekahwahseen. Me dush kesahgahung emuh Leah oo-
wegewauming, kepeendega dush emuh Rachel oowegewaum-
ing.

34 Rachel dush oogeödahpenahbuneen enewh muzzenene-
neen, kuhyä oogeähsahpuneen emuh ahtanig papegwahwe-
gung-uhyeëen, keähgweduhbe dush emuh. Laban dush kenun-
dahwahbe anegookwaug ewh wegewaum, kah dush ooge-
mekahwahseen.

35 Oo-oo dush oogeënaun enewh oosun, Kagoo ningahwuh-
sittahwanemegoose nindoogemaum oonje kushketoosewaun
chepuhsegweyaun emuh anahsuhmeyun; nindezheähyah mah
azheähyahwaud equawug. Kenundahwahbe dush, kah dush
oogemekahwahseen enewh muhzeneneen.

36 ¶ Me dush uhpe kenishkahdezid Jacob, kuhyä kenuhne-
bekemaud Labanun: Jacob dush oogeguhnoonaun Labanun,
oo-oo keënaud, Wagoonan suh nemujje-ezhechegawin? Wa-
goonan nekuhkebahjechegawin ewh anegook kenoosoonäo-
yun?

37 Ahnahwe kenundooneëgayun emuh ahtagin kuhkenuh
ninduhyeëmun, wagoonash kahmekuhmun anduhchingin en-
ewh keduhyeëmun dabandahgwukkin emuh kewegewauming?
ahtoon oomah anahsuhmewaund nekahnisug kuhyä kekahnisug,
kegahtebahkoonegoonahnig edush.

38 Nishtuhnüh duhsoo-pepoon akoo-weejewinaun; egewh
kenoozha-mahnishtahnishemug kuhyä kenoozha-mesahboozoog
kahween keähnuhwawezesewug wenegeähwuhsoowaud, kah
kuhyä ningeäumwahseeg kedahyahba-mahnishtahnishemug.

39 Kahween kegepeetuhmoosenoon egewh kahnesegoojig
enewh ahwaseyun; neen suh ningewuhneäng; kegenundah-
wanim chemeeninaun, kishpin kahkeemoodemegoowaunan
kezheguk, gamah kuhyä tebikuk.

40 Mesuh oo-oo kahezheähyahyaun; kahzhegukkin ninge-
wesuhgahkiz oonje kezhahtag, kuhyä tabekukin ningewesuh-
gug; kuhyä ningenuhguhnegon nenebahwin.

41 Mesuh nishtuhnah duhsoo-pepoon kahezheähyahyaun
emuh kewegewauming; metausoo-pepoon ahshe newin kege-
buhmeetoon oonje kedahwahkaunug: metahching dush kege-
quakesittoon netebahmahgoowin.

42 Kishpin suh weejewesigoobun noos oo-Kesha-Muhnedoo-
mun, Abraham oo-Kesha-Muhnedoomun, enewh Isaac quasah-
jin, kagate pezheshig kedahgeëzhemahjenahzhuh. Kesha-
Muhnedoo oogewahbundaun nekooduggetoowin kuhyä anuh-

GENESIS.

nookeemahguk neneenjeen, mesuh tebikoong kahoonejenuh-
neebikemik.

43 ¶ Laban dush oogenuhquatuhwaun Jacobun, oo-oo keë-
naud Jacobun, Nindahnisug suh oogoo wadahnese mindjig,
kuhya nenejahnisug oogoo wanejahnese mindjig, kuhya nin-
doowahkahnug oogoo ahwahkaunug, kuhkenuh wuhyahbun-
duhmun, neen netebandahnun : ahneen dush noongoom kezhe-
guk kadoodahwugwah oogoo nindahnisug gamah kuhya enewh
oonejahnese waun kahnegeähwahjin ?

44 Umba-suhnnoo, oozhetoodah wahweendahmahdewin, neen
kuhya keen ; chekekandahgoozeyung neen kuhya keen.

45 Jacob dush oogeödahpenaun ahsineen oogepuddukke-
shemaun dush chekekenoowahjechegunewenid.

46 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnissun, Mah-
wunjeik ahsineeg ; oogeödahpenahwaun dush ahsineen, keöo-
queshemahwaud dush : kewesenewug dush emuh keöoqueshe-
mahwaud.

47 Laban dush oogeëzhenekahdaun Jegar-Sahadutha ; Jacob
dush Galeed oogeëzhenekahdaun.

48 Laban dush oo-oo keëkedoo, Oo-oo wakoosing kekenoo-
wahjechegun tahahwun nesahwahyeë uhyahyung keen kuhya
neen noongoom kezheguk. Mesuh Galeed kahoonejēzhenekah-
dag ;

49 Kuhya Mizpah : oo-oo mah keëkedoo, Kegahahkahwah-
buhmigoonaun Jehovah, uhpe wahsuh ahyahyun kuhya dush
neen wahsuh ningooje ahyahyaun.

50 Kishpin kooduggeüdwah nindahnisug, kuhya kishpin
oodahpenudwah bakahnezejig equawug oogoo dush ween
nindahnisug, kahween ahweyah enene keweewegoosenaun ;
benuh kekekanemegoonaun Kesha-Muhnedoo azhe wabezeyung
keen kuhya neen.

51 Laban dush oo-oo oogeënaun enewh Jacobun, Benuh
maunduh waquissing, kuhya mahbuh nesuhwuhyeë paduh-
keshing ahsin kahuhsug uhyahyung neen kuhya keen ;

52 Benuh maunduh waquesing, kuhya mahbuh paddukkesh-
ing ahsin, tahoenjekekekenoowahdud, ewh wekah chepahzhe-
dahunsewaun oo-oo waquissing chenaunzekoonaun, kuhya
keen chepahzhedahunsewun oo-oo waquissing kuhya mahbuh
paduhkeshing ahsin chenaunzekahweyun, chemujje-doodahde-
yung.

53 Kegahdebahkoonegoonaun oo-Kesha-Muhnedoomun Ab-
raham, kuhya oo Kesha-Muhnedoomun owh Nahor, oo Kesha-

CHAPTER XXXII.

Muhnedoomewaun enewh oosewahbuneen. Jacob dush kemushkahwe-wahweendahmahga ketubgooweenaud enewh oosun Isaac quasahjin.

54 Jacob dush kesahsahgewejega emuh wahjewing, kuhy a oogenundoomaun enewh wekahnissun chepeäumwahnid buhqazhegunun : me dush keäumwahnid buhqazhegunun, kuhpa tebik dush keähyahwug emuh wahjewing.

55 Keche kekezhah dush Laban keöonishkah, kuhy a oogeöojeemaun enewh oogwissun kuhy a enewh oodahnissun, kuhy a oogesahwanemaun ; Laban dush keühnemahjah, keëzhah dush emuh anduhnukheed.

CHAPTER XXXII.

JACOB dush keühnemahjah, oogepenuhquashkahgoon dush enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo.

2 Uhpe dush Jacob kahwahbuhmaud enewh, oo-oo keëkedoo, Mesuh oonoo waqueenoonid Kesha-Muhnedoo oodooshkenegemun ; Mahanaim dush oogeëzhenekahdaun emuh.

3 Jacob dush oogeëzhenahzhahwaun ahnind oodooshkenegemun chenegäunenid chenaunzekahwahnid wekahnissun Esauun ewede Seiring, emuh Edoming duhzhe uhkeeng.

4 Oogekuhgaunzooaun dush, oo-oo keëkedood, Mesuh oo-oo kaëneg nindoogemaum Esau ; Kebuhmeetahgun Jacob oo-oo kedig, ningeweejeduhnukkeemah owh Laban, kuhy a ewede ningeduhniz nahnauzh egoo noongoom.

5 Nindahyahwaugedush pezhekewug, kuhy a mamaungeshaüg, kuhy a mahnishtahnishug, kuhy a buhmeetahgun-enenewug, kuhy a buhmeetahgun-equawug : ningeëzhenahzhahwaug dush ahnind cheweenduhmahwahwaud nindoogemaumun, cheminwandahgoozeyaun dush emuh anahsuhmeyun.

6 ¶ Egewh dush kahezhenahzhahoondjig kepiskahbewug emah uhyahnid Jacobun, oo-oo dush oogeënahwaun, Ningeöodissahnaun kekahniss Esau, benuh dush kepenuhquashkaug, ah-yahwaud newauk oodenenemun.

7 Me dush Jacob kekeche-sagezid kuhy a kenuhneneuhwandung : oogenanahweenaun dush oodahnishenahbamun wahjewegoojin, kuhy a mahnishtahnishun, kuhy a pezhekeewun kuhy a paquahwegunenejin, neezhing edush oogeëzhenebuhweäun ;

8 Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin Esau peöodissaud enewh nahgaunenejin megahnaud edush, egewh ahnind ishquayaung bamoosajig tahtaöozhemoowug.

GENESIS.

9 ¶ Jacob dush oo-oo keëkedoo, Oh Kesha-Muhnedoo wa-Kesha-Muhnedoowemik noosebun Abraham, kuhyā waKesha-Muhnedoowemik noos Isaac, owh Jehovah oo-oo kahezhid, Ezhekewan emuh keduhkeeming, kuhyā anduhnukkeewaud kedenuhwamahgunug, kegahmenoo-doodoon dush :

10 Kahween netaähpeetandahgoozese kuhnuhga punge cheshahwanemeyumbun, kuhyā kahezhedabwayun gagoo kewahweenduhmahwud kebuhmeetahgun ; nesuhkuhoon suh atuh tahkoonuhmaun ningeähzhahwuhaun maunduh seebe Jordan ; noongoom dush neneezhoodawiz.

11 Bemahjeëshin kepuhgoosanemin, chenesegoosewaun nekahnis ooneenj, ooneenj owh Esau : nekoosah mah, koonemah ningahpenesig, kuhyā enewh equawun kuhyā enewh oonejahnesene.

12 Kegeëkedoonahbun suh, Abetakummig kegahmenoo-doodoon, kuhyā ningahmeshenooäug kenejahnissug cheëshenoo-waud ashenuk nagow cheguhbeeg atag tuhyāähginjegahdase-noog.

13 ¶ Kekuhbashe dush ewede ewh tebekuk ; kuhyā oogeödahpenaun ahnind oodahyahahmun wemeenaud enewh wekahnissun Esauin ;

14 Neezhwauk equa-mesahboozoon, kuhyā neezhtuhnuh ahyahba mesahboozoon, neezhwauk equa-mahnishtahnishun, kuhyā neezhtuhnuh ahyahba mahnishtahnishun.

15 Nesemeduhnuh noozha-paquahwegunenejin kuhyā enewh oomahnesheensemene, nemeduhnuh equa-pezhekewun, kuhyā metahswe ahyahba-pezhekeewun, neezhtuhnuh equa-mamaungeshaün, kuhyā metauswe mahneshesunsun.

16 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjeening oobuhmeetahgunun, naningoodwawaun ; oo-oo dush oogeënaun enewh oobuhmeetahgunun, Uhnenegaunahzhahwahook, wawahsuh dush tahbemoosawug egewh naningoo-dwawaunuhgezejig.

17 Oogekuhgaunzomaun dush enewh nahgaunenejin, oo-oo keënaud, Uhpe nuhquashkook nekahnis Esau, kuhyā kuhgwajemik, oo-oo enik, Ahwanan dabanemik ? kuhyā ahneende azhahyun ? ahwanan dush wadahunahamid oonoo nahgaune-nejin ?

18 Oo-oo dush kegahekid, Kebuhmetahgun Jacob oodebane-maun ; oomeenaun dush nindoogemaumun Esau oonoo : ishquayaung suh kuhyā beühyah.

19 Me nahsaub kahezhekuhgaunzomaud menuhwah pazhik, kuhyā menuhwah pazhik, kuhyā kuhkenuh enewh

CHAPTER XXXII.

nwahpenuhnahnejin ahwahkaunun, oo-oo keënaud, me suh oo-oo kaëzhekuhnoonag Esau, uhpe mekuhwag.

20 Menuhwah dush oo-oo enik, Benuh nenoopenuhnegoonaun kebuhmeetahgun Jacob. Oo-oo mah keëkedoo, ningahmenoonuhwaäh oonje ewh meegewawin nahgaunemahguk; nahguj dush neen ningahwahbundaun oodahgwuhy; koone-mah ningahminwanemig.

21 Mesuh kahezhenegaunemahguk ewh meegewawin: ween dush kekubahshe ewh tebikuk emah anduhzhe-kuh-bashenid oodenenemun.

22 Magwah dush tebikudenig keëonishkah, kuhya oogeöodahpenaun nuhyazh oowedegamahgunun, kuhya nuhyazh oobuhmeetahgun-equamun, kuhya enewh metauswe ahshe pazhig oogwissun, oogeähzhahwahaun dush ewh Jabbok seebeens.

23 Oogeöodahpenaun dush, kuhya oogeënaun cheähzhahwahuhmenid ewh seebeens, kuhya uhgauming oogeëzhena-zhuhaun ewh ayaung.

24 ¶ Jacob dush kenuhguhnaah nezheka; ookekuhwajewahnegoon dush pazhik enenewun nahnauzh kepetahbunenig.

25 Uhpe dush owh wahyahbundung kemahmauzheähsig Jacobun, oogetaungenuhmahwaun oobwaumene; keähchah-ooosa dush Jacob, magwah kuhgwajewahnegood.

26 Oo-oo dush keëkedoo owh enene, Puhgedeneshin, ahzhewah mah petahbun. Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Kahween kegahpuggedenesenoon, bahmah atuh keshahwanemeyun.

27 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen azhenekahzooyun? Oo-oo dush oogeëgoon, Jacob suh.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Kahween kayahbe Jacob kegah-zhenekahzoose, Israel suh kegahezhenekauz; debishkoo mah keche-oogemaung kedezhekushkeäwiz anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anahsuhmewaud enenewug, kuhya kegemahmauzheëwa.

29 Jacob dush ookekuhwajemaun oo-oo keënaud, Weenduhmooweshin azhenekahzooyun kepahgoosanemin. Oo-oo dush oogeëgoon, Wagoonash wanjekuhgwajemeyun nindezhenekahzoowin? Oogeshahwanemegoon dush emuh.

30 Jacob dush Peniel oogeëzhenekahdaun ewh uhkee: ningemechewahbuhmah mah Kesha-Muhnedoo, kayahba dush ninbemahdiz.

GENESIS.

31 Kemookesa dush keezis uhpe ahyahzhahwuhung Peniel ;
keähchahoosa dush oobwauming.

32 Mesuh Israel oonejahnissun wanjemeejesigwah ewh
oojeetudahmah kahoodahpishkaug, emuh oobwaumemaung
atag, nahnauzh noongoom kezheguk : oonje ketaungenuhmah-
waud Jacobun oobwaumene emuh oojeetudahmaung kahoo-
dahpishkaug.

CHAPTER XXXIII.

JACOB dush keöombishkinzhigwane, oogewahbuhmaun
dush wekahnissun Esauün petahsuhmoosanid ahyahwah-
nid newauk enenewun. Oogenanuhwenaun dush enewh
ahbenoojeün, ahnind oogemeenaun Leahun, kuhyah ahnind
Rachelun, kuhyah ahnind enewh neezh buhmeetahgaëquan.

2 Oogenegauneäun dush enewh buhmeetahga-equawun
kuhyah oonejahnesenene, menuhwah dush Leahun kuhyah oone-
jahnesenene, ishquayaung dush Rachelun kuhyah Josephun.

3 Ween dush kenegaune, kuhyah neezhwahching keshahgush-
ketah metushkuhkummig enuhkayah, nahnauzh pashoo ketuh-
gwishing emuh uhyahnid enewh wekahnissun.

4 Esau dush kepemebuhtoo chenuhquashkuhwaud, kuhyah
oogeminjemenaun oonikaung, kuhyah keühpuggezoo emuh oo-
quagunahning, kuhyah oogeöojeemaun : kemuhwewug dush.

5 Esau dush keöombishkinzhigwane, oogewahbuhmaun
dush enewh equawun kuhyah ahbenoojeün ; oo-oo dush keëke-
doo, Ahwananug oogoo wahjewikig ? Oo-oo dush keëkedoo
Jacob, Mesuh enewh ahbenoojejeün kahezsheshahwanemaud
Kesha-Muhnedoo enewh kebuhmeetahun.

6 Egewh dush buhmeetahun-equawug pashoo kepeë-
zhahwug, kuhyah oodahbenoojeëmewaun, kuhyah keshahgush-
ketahwug.

7 Kuhyah Leah mahmahwe oonejahnesun kepeëzhahwug,
keshahgushketahwug : bahmah dush Joseph kepeëzhah kuhyah
Rachel, kuhyah wenuhwah keshahgushketahwug.

8 Oo-oo dush keëkedoo, Ahneen suh kuhkenuh oogoo ahwah-
kahnug kahnuhquashkahnugig ? Jacob dush oo-oo keëkedoo,
Cheminwanemid nindoogemaun mesuh wanjëhyahwaud.

9 Esau dush oo-oo keëkedoo, Ahzhe suh menoo-menik nin-
dahyahwäng nekahnis ; keen guhnuhwanim egewh dabane-
mudjig.

10 Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween, kepahgoosane-

CHAPTER XXXIII.

min, kishpin manwandahgoozewaunan anahsuhmeyun, oodah-penuhmuhweshin nemeegewawin: mesuh wanjewahbunduh-maun kedangwuhy nindegoo ningewahbundaun oodangwuhy owh Kesha-Muhnedoo nindenandum dush, kegeminwanim dush.

11 Oodahpenuhmahweshin kepahgoosanemin nemeegewawin kahpeetooyaun; oonje keshahwanemid Kesha-Muhnedoo, knhya menoo-menik ahyahmaun. Oogewekoojeäun dush cheöodahpenuhmenid, me dush keöodahpenuhmenid.

12 Oo-oo dush keëkedoo Esau, Umba mahjahdah, neen dush ningahnegaune.

13 Jacob dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaum ookekandaun mushkuhwezesenig ahbenoojeün, kuhya mahnishtahnishug kuhya ahwahkaunug wanjegoojig nindahyahwaug: kishpin dush oonzaun keche bemenahzhahoondwah ningoo-kezhig kuhkenuh ahwahkaunug tahneboowug.

14 Mahnoo nindoogemaum kepahgoosanemin uhnenegaun-
een: neen dush kebuhmeetahgun bakah ningahuhnemoosa, azhekushketoowaud egewh ahwahkahnug nahgaunejig kuhya egewh ahbenoojeyug, peenish tuhgwishenaun emuh ahyaud nindoogemaum emuh Seir.

15 Esau dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo kegahnuhguhduhmoon ahnind nindenemenug ayahwugig. Oo-oo kush keëkedoo Jacob, Ahneen oo-oo kaënahbuttuk? mahnoo ningahminwandahgooz anahsuhmid nindoogemaum.

16 ¶ Esau dush keëzhekewa ewh kezheguk ewede Seir.

17 Jacob dush kepahbahmahdeze peenish ketuhgwishing Succothing, kuhya keöozhetuhmahzoo wegewaum, kuhya oogeöozhetuhmahwaun enewh oodahwahkaunun wegewaumun: mesuh Succoth wanjeëzhenekahdag ewede.

18 ¶ Jacob dush ketuhgwishin ewede Shaleming, oodoodanow Shechem emuh Canaaning duhzhe uhkeeng, uhpe Padan-araming kahoönjebaud; kuhya oogeöozhetoön oowegewaum anahsuhmeähyaug ewh oodanuh.

19 Kuhya oogekishpenuhtoon pazhik uhkeens, emuh kepuhduhkesetood oowegewaum, oonje ooneenjening oonejahnesun owh Hamor, oosun owh Shechem, ningoodwauk duswahbik oogetebahuhmahwaun.

20 Oogeöozhetoön dush ewede sahsahgewejegun-ahbik, El-elohe-Israel dush oogeëzhenekahdaun.

GENESIS.

CHAPTER XXXIV.

DINAH dush oodahnissun owh Leah, kahnegetuhmahwaud Jacobun, kesahguhum chepahbahwahbuhmaud enewh wadahnese-memindjin emuh uhkeeng.

2 Uhpe dush Shechem oogwissun Hamor owh Hivite, ewede uhkeeng duhzhe keche-oogemah kahwahbuhmaud, oogeöodah-penaun, kuhya oogewepamaun, kuhya oogepezhegwahjeäun.

3 Kuhya ahpeche oogesahgeäun Dinahun Jacob oodahnissun, oogekeche-nundahwanemaun enewh equazansun, kuhya ooge-menoo-guhnoonaun enewh equazansun.

4 Shechem dush oogeguhnoonaun enewh oosun Hamorun, oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgan cheweedegamug mahbuh equazans.

5 Jacob dush kenoondum kepezhegwahjeähnid oodahnissun Dinahun; oogwissun weejewahnegoobun oodahwahahkaunun emuh ketegauning: Jacob dush kepezauneähyah nahnauzh ketuhgwishenenid.

6 ¶ Hamor dush oosun owh Shechem kesahguhum cheguhnoonaud Jacobun.

7 Oogwissun dush owh Jacob kepekewawun oonje ketegauning uhpe kahnoonduhmenid: kekushkanduhmoog dush egewh enenewug, kuhya kekeche-nishkahdezewug, oonje kekukhebahjechegad emuh Israeling keweepamaud Jacob oodahnissun; ewh kageëzhechegasigoobun.

8 Hamor dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Ningwis Shechem ookeche-nunduhwanemaun kedahnisewaun: kepahgoosanemenim chemeenag enewh cheöowedegamahgunid.

9 Umba dush enahkoonegadah cheweedegandewaund kenejahnesenahnig, meezheshenaum kedahnisewaug, kuhya kenuhwah oodahpenik nindahnisenahnig.

10 Kegahduhnuhkeem edush emuh ninduhkeemenaung: ewh uhkee kewahbundahnahwah; duhnuhkeeyook emuh kuhya ahtahwayook, kegahdebenuhwawezeem dush emuh.

11 Shechem dush oo-oo oogeënaun enewh oosun kuhya wekahnesun owh equazans, Mahnoo ningahminwandahgooz emuh kiskkinzhegoowaung, ewh dush menik kawenduhmag ningahmeegewan.

12 Kishpin keche-nebewah weedegandewine-meegegewawinun nundooduhmahweyag, pooch ningahmeegewanun nuhmunj menik kaëkedoowagwan: meezheshig dush ween egoo owh equazans cheweedegamug.

CHAPTER XXXIV.

13 Oogwissun dush owh' Jacob oogewuhyazhinga-nuhqua-tuhwahwaun Shechemun kuhyā oosene Hamorun, oo-oo keëke-doowaud, oonje kepezhegwahje-dooduhwaud oodahwamah-waun Dinahun ;

14 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween nekushketoosemin oo-oo chedooduhmaung, chemeenungid nindahwamahnaun ahweyah kakenoowahje-kishkezhegahzoosig ; nindahkuhwahnesuggandahgoozemin suh ewh ezhechegayaungebun :

15 Oomah suh atuh kegahbezindahgoom : Kishpin ezheäh-yahyag debishkoo nenuhwind azheäh-yahyaung, kishpin kuh-kenuh kenuhwah aneneweyag kekenoowahje-kishkezbegah-zooyag.

16 Kegahmeenegoom nindahnesenahnig kuhyā nenuhwind ningahoodahpenahnahnig kedahnisewaung, kuhyā kegahweeje-duhnuhkeemegoom, keguh pazhigoomin dush tuhenandahgwud ewh ahnishenahbaweyung.

17 Kishpin dush enanduhsewag chebezinduhweyaung, che-kekenoowahje-kishkezhegahzooyag, medush chemahjenungid nindahnisenaun, cheühnemahjahyaung edush.

18 Hamor dush kuhyā Shechem oogemenootaunahwah oodekedoowinewaun.

19 Kah dush keshahgwanemoose owh ooshkenuhwa cheëzh-echegad ewh, oonje kesahgeäud Jacob oodahnisun : ahwah-shema dush ween kemenoo-ezhewabeze kuhkenuh dush ween emuh oosun oowegewaumening ayahnejin.

20 ¶ Hamor dush kuhyā oogwissun Shechem kepeëzhahwug emuh ishquaundamewunenig oodoodanahwewah, kuhyā ooge-guhnoonahwaun enewh enenewun wahdatoonejin emuh oodoodanahwewaung, oo-oo keëkedoowaud.

21 Oogoo enenewug pezaun-bemahdezewug anduhzhe ah-yahyung ; mahnoo suh dush tahduhnuhkeewug oomah, kuhyā tahahtahwawug taënegooquah mah oo-oo uhkee cheäh-yahwah-pun ; mahnoo kegahoodahpenahnahnig kedahnisewaun chewe-degamungwah, kuhyā mahnoo kegahmeenahnahnig kedahnisenahnig.

22 Oo-oo atuh ezhechegayung kegahbezindahgoonahnig oogoo enenewug cheweeje-duhnuhkeemenungwah, chepazhigoo-yung, kishpin kuhkenuh anduhcheyung aneneweyung kekenoowahje-kishkezhegahzooyung, debishkoo wenuhwah azhekenoowahje-kishkezhegahzoowaud.

23 Kahnuhween kegahdebanemahsenahnig oodahwahkahnewaun kuhyā ooduhyeemewaun kuhyā kuhkenuh oodahwuh

GENESIS.

gaunewaun? mahnoo kegahbezindahwahnahnig, medush che weeje-duhnukkeemenungwah.

24 Kuhkenuh dush egewh suhyahguhungig oonje ishquandamewung owh oodanah oogebezinduhwahwaun Hamorun kuhyā Shechemun oogwissene; kekekenoowahje-kishkezhwahwug dush kuhkenuh anenewejig, menik kahsahguhungig oonje ishquaundamewunenig oodoodanow.

25 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush nasoogoonuhguk, magwah ahkoosewaud egewh kahkekenoowahje-kizhkezhooondjig, neezh oogwissun owh Jacob, Simeon kuhyā Levi, Dinah oodahwamaun, oogeöodahpenahnahwah oodahzhuhwashkoomewaun, kuhyā oogeöodissahnahwah oodahnah, kuhnuhga sagezesigwah, kuhyā oogenesahwaun kuhkenuh enenewun.

26 Kuhyā oogenesahwaun Hamorun kuhyā Shechemun oogwissene ewh ahzhahwashk keähyoowaud, kuhyā oogesahgecheweenahwaun Dinahun oonje Shechem oowegewauming, kesahguhuhmoog dush.

27 Oogwissun dush owh Jacob oogepenaunzekahwahne enewh kahneseminjin, kuhyā oogemuhkundwane oodanaung duhzhe uhyeën, oonje kemujje-dooduhwemind oodahwamahwaun.

28 Oogemuhkummahwaun oomahnishtahnishemene, kuhyā ooduhnooke-pezhkemene, kuhyā oomamaungeshaëmene, kuhyā kuhkenuh gagoo emuh oodanaung atagebun, kuhyā kuhkenuh gagoo emuh ketegauning atagebun.

29 Kuhyā kuhkenuh ootebenuhwawezewinene, kuhyā kuhkenuh oodahbenoojeëmene, kuhyā enewh oodequamene ogetuhkoonahwaun kuhyā oogeöodahpenahnahwah kuhkenuh gagoo emuh wegewauming atagebun.

30 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh Simeonun kuhyā Leviün, Kegemegooshkahjeim chekuhwahnesuggandahgoozeyaun anahsuhmewaud anduhnukkeejig oomah uhkeeng, egewh Canaanitug kuhyā egewh Perizzitug: ewh dush pungeshawuggizeyaun, tahmahwunjeëdewug chemegahzhewaud, kuhyā cheneshewaud; ningahbannahdiz dush, kuhyā kuhkenuh emuh newegewauming ayahjig.

31 Oo-oo dush keëkedoowun, Oodahgedooduhwahwaun nuh nindahwamahnaun debishkoo andooduhwindwah pazhigwahdezejig equawug?

CHAPTER XXXV.

KESHA-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Puhsegween, ezhaun ewede Betheling, duhnukkeen dush ewede:

CHAPTER XXXV.

kuhya oozhetoan ewede oosashahgewejegun-ahbikoom Kesha-Muhnedoo, owh kahwahbuhmud uhpe kahoozhemud kekahnis Esau.

2 Me dush Jacob oo-oo kahenauw enewh emuh oowegewaum-ing ayahnejin, kuhya kuhkenuh kahwejewegoojin, Wabenik egewh mayuggezajig muhnedoog ayahwagoog, kuhya peneëde-zooyook, kuhya aunzekoonuhyag:

3 Umba dush puhsegwedah, kuhya ezhabdah ewede Betheling: ewede dush ningahoozhetuhmahwah sahsahgewejegun-ahbik owh Kesha-Muhnedoo kahnuhquatuhwid kahahnemeze-yaun, kuhya kahwejewid emuh meekunaung kahneëzhahyaun.

4 Oogepuggedenuhmahwahwaun dush Jacobun kuhkenuh enewh mayuggezenejin oomuhnedoomewaun ayahwaphuneen, kuhya kuhkenuh oonahbeshabezoonewaun; Jacob dush ooge-kahdoonun enewh ahnahmeyeëe emuh pahdukkezood metigoomeezh cheguhyeëe Shechem.

5 Keühnemahjahwug dush oogekeosigoowaun dush kuhkenuh kewetuhyeëe wahdatoonejinoonje Kesha-Muhnedoon, kah dush Jacob oogwissun oogenoopenuhnegoosewaun enewh.

6 ¶ Jacob dush ketuhgwishin emuh Luzing, emuh Canaan-ing duhzhe uhkeeng anduhgoog, mesuh ewh Bethel, ween kuhya kuhkenuh enewh wahjewegoojin.

7 Oogeözhetoan dush sahsahgewejegun-ahbik ewede, kuhya El-beth-el oogeëzhenekahdaun: oonje kewahbuhmaud Kesha-Muhnedoon emuh uhpe kahoozhemaud wekahnesun.

8 Deborah dush owh ganuhwanemahpun Rebekahun mag-wah ahbenoojewenid keneboo, kuhya kepuggedanemah emuh nesahke Betheling ahnahmeeë puhdukkezood metigoomeezh: Allon-Bachuth dush keëzhenekahda emuh.

9 ¶ Menuhwah dush Jacob oogewahbuhmaun Kesha-Muhnedoon, uhpe kahoonjemahjaud emuh Padan-Araming, kuhya oogeshahwanemaun.

10 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Jacob suh kede-zhenekauz; kahween kayahbe Jacob kegahezhenekahzoose, Israel suh kegahezhenekauz; Israel dush oogeëzhenekahnaun.

11 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Neen nindow Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid: pahtuhyen-on kuhya ashkum meshenoon; nebewah papukkaun azhé-weenzoojig ahnishenahbag keyowing tahoondahdezewug, keche oogemaug kuhya keyowing tahoonteewug;

12 Kegahmeenin dush ewh uhkee kahmeenugwah Abraham

GENESIS.

Kuhya Isaac, kuhya kenejahnesug ningahmeenaug ewh uhkee keishquah bemahdezeyun.

13 Kesha-Muhnedoo dush ishpeming keëzhah kenuhguhnaud Jacobun emuh kahduhzheguhnoonaud.

14 Jacob dush oogepuddukshemaun ahsineen emuh kahduhzheguhnoonegood; kuhya oogesegenaun menequawine-meegewawin emuh ahsineeng, kuhya oogesegenaun pameda emuh.

15 Jacob dush Bethel oogeëzhenekahdaun ewede kahduhzheguhnoonegood Kesha-Muhnedoon.

16 ¶ Betheling dush keëonjemahjahwug; kepahbahmahdezewaund gagah kahtuhgwishenoowaund Ephrathing, kenege-ähwuhsoo Rachel, kekeche-ahnemeze dush.

17 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah keähnemezid negeähwuhsood, oo-oo keëgood kahdenewaquan, Kagoo sagezekan: mahbah kuhya quewezanse kegahahyahwah.

18 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah mahjahnid ojechaugwun, (keneboo mah) Benoni keëzhenekahnaud enewh ahbenoojeün: Benjamin dush ween oogeëzhenekahnegoon enewh oosun.

19 Rachel dush keneboo, kuhya, kepuggedanemah mahyahwekunah aneëzhaung ewede Ephrathing, mesuh ewh Bethlehem.

20 Jacob dush oogepuddukshemaun ahsineen emuh oochebaguhmigooning: mesuh owh ahsin padukkeshing emuh Rachel oochebaguhmigoong noongoom kezheguk.

21 ¶ Kepahbahmahdeze dush Israel, kuhya ooge puhduhkesittoon oowegewaum ahwus-enuhkayah emuh Edaring duhzhekeche-wahkaheguning.

22 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah ewede uhkeeng keduhnukheed Jacob, Reuben keähwewepamaud Bilhahun oosun oodequamene: Israel dush kenoondahga kahezhecheganid. Kemetauswe-ahshe neezhewun dush Jacob oogwissun.

23 Oogwissun owh Leah, Reuben, Jacob oonetumoozhaunun, kuhya Simeon, kuhya Levi, kuhya Judah, kuhya Issachar, kuhya Zebulun:

24 Oogwissun owh Rachel; Joseph, kuhya Benjamin:

25 Oogwissun dush owh Bilhah, Rachel oobuhmeetahga equamun; Dan, kuhya Naphtali:

26 Kuhya oogwissun owh Zilpah, Leah oobuhmeetahgun-

CHAPTER XXXVI.

equamun ; Gad, kuha Asher : mesuh oonoo oogwissun owh Jacob, kahnegetuhmahwind emuh Padan-Araming.

27 ¶ Jacob dush oogenauzekahwaun oosun Isaacun ewede Mamreing, ewh oodanuh Arbah azhenekahdag, mesuh ewh Hebron azhenekahdag, kahduhnuhkeewaud Abraham kuha Isaac.

28 Isaac dush kebemahdeze ningoodwauk uhshe shwahse-meduhnuh duhsoo pepoon.

29 Keishquanahmoo dush Isaac, kuha keneboo, kuha keähsah emuh anduhzheähyahnid ooketezemun zhubyegwah kahkekaud kuha nebawah kezhegudoon kahbemahdezid : oogebuggedanemegoon edush enewh oogwissun Esauun kuha Jacobun.

CHAPTER XXXVI.

MESUH oonoo oodahneka-bemahdezewinun Esau, mesuh owh Edom azhenekahzood.

2 Esau oogeöodahpenaun kahwewejinenewh wadahnese-mindjin emuh Canaaning ; Adahun oodahnissun owh Elon Hittite, kuha Aholibamahun oodahnissun owh Anah kahood-ahnesemegood enewh Zibeonun Hivite ;

3 Kuha Bashemathun Ishmael oodahnissun, oodahwamaun owh Nebajoth.

4 Adah dush oogenegetuhmahwaun enewh Esauun Eliph-azun ; kuha Bashemash oogenegeäun Reuelun ;

5 Kuha Aholibamah oogenegeäun Jeüşun, kuha Jaalam-un, kuha Korahun : mesuh oogoo kahoogwissemegoojig Esauun, kahoondahdezewaud emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

6 Esau dush oogeöodahpenaun oowedegamahgunun, kuha oogwissun, kuha oodahnissun, kuha kuhkenuh emuh oowe-gewauming ayahnejin, kuha oodahwahkaunun, kuha kuh-kenuh oodahyahahmun, kuha kuhkenuh ooduhyeemun, menik kahtebenuhwawezid emuh Canaaning duhzhe-uhkeeng ; noonpeeming dush keëzhékooze oonje anduhnuhkeenid wekahnesun Jacob.

7 Oonzaum mah kekeche-tebenuhwawezewug kah dush oogekushketoosenahwah cheweej-duhnuhkeendewaud ; kahween kuha ketaënegooquahsenoon ewh uhkee emuh kahduh-zhe-muhyuggezewaud cheduhnuhkewaud emuh, oonje bahu-tenenid oodahwahkaunewaun.

8 Mesuh keduhnuhkeed Esau emuh Seir wahjewing : Esau mesuh owh Edom.

GENESIS.

9 ¶ Me dush oonoo oodahneka-bemahdezewinun owh Esau oosewaun egewh Edomitug emuh Seir wahjewing :

10 Mesuh oo-ookahezhenekahzoonid Esau oogwissun ; Eliphaz oogwissun owh Adah Esau wewun, Reuel oogwissun owh Bashemath Esau wewun.

11 Eliphaz dush oogeöogwissenun Temanun, Omarun, Zephoun, kuhya Gatamun, kuhya Kenazun.

12 Timna dush oogeweede gamegoon Eliphazun oogwissun owh Esau ; oogenegetahmahwaun dush Eliphazun enewh Amalekun : mesuh oonoo kahoogwissejin Adah ooweedegamahgunun owh Esau.

13 Mesuh oonoo kahoogwissejin Reuel ; Nahath, kuhya Zerah, Shammah, kuhya Mizzah ; mesuh oonoo kahoogwissejin Bashemath Esau wewun.

14 ¶ Mesuh oonoo kahoogwissejin Aholibamah, oodahnissun owh Anah oodahnissun owh Zibeon, Esau wewun : oogenegetuhmahwaun dush Esauun, enewh Jeüşhun, kuhya Jaalamun, kuhya Korahun.

15 ¶ Mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun Esau oogwissun : Oogwissun owh Eliphaz onetumoozhahnun owh Esau ; menesenoo-oogemah Teman, menesenoo-oogemah Omar, menesoo-oogemah Zepho, menesenoo-oogemah Kenaz.

16 Menesenoo-oogemah Korah, menesenoo-oogemah Gatam, menesenoo-oogemah Amalek : mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Eliphazun emuh Edoming duhzhe uhkeeng ; mesuh oonoo oogwissun owh Adah.

17 ¶ Oonoo dush oogwissun owh Reuel Esau oogwissun ; menesenoo-oogemah Nahath, menesenoo-oogemah Zerah, menesenoo-oogemah Shammah, menesenoo-oogemah Mizzah ; mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Reuelun emuh Edoming duhzhe uhkeeng ; mesuh oonoo oogwissun owh Bashemath Esau wewun.

18 ¶ Mesuh oonoo oogwissun owh Aholibamah Esau wewun ; menesenoo-oogemah Jeush menesenoo-oogemah Jaalam, menesenoo-oogemah Korah : mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Aholibamahun oodahnissun owh Anah, Esau wewun.

19 Mesuh oogoo kahoonejahnesemegoojig Esauün, me owh Edom, mesuh kuhya oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun.

20 ¶ Mesuh oonoo oogwissun owh Seir Horite, kahduhnuhkeed ewede uhkeeng ; Lotan, kuhya Shobal, kuhya Zibeon, kuhya Anah.

CHAPTER XXXVI.

21 Kuhya Dishon, kuhya Ezer, kuhya Dishan: mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun egewh Horitug, wahnejahnesemegoojig Seirun emuh Edoming duhzhe uhkeeng.

22 Hori dush kuhya Heman oogeōonejahnesemegoowaun Lotanun; Timna dush keēzhenekahzoowun Lotan oodahwamaun.

23 Mesuh oogoo kahoonejahnesemegoojig Shobalun; Alvan, kuhya Manahath, kuhya Ebal, Shepho, kuhya Onam.

24 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Zibeon; Ajah kuhya, Anah: mesuh wahowh Anah kahmekahwaud enewh ahyahbetahwezenejin mamaungeshaün emuh puhgwuhduhkummig, magwah ahshummaud oosun Zibeonun oomamaungeshaëmene.

25 Mesuh oonoo Anah oonejahnesun; Dishon, kuhya Aholibamah oodahnissun owh Anah.

26 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Dishon; Hemdan, kuhya Eshban, kuhya Ithran, kuhya Cheran.

27 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Ezer; Bilhan, kuhya Zaavan, kuhya Akan.

28 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Dishan; Uz, kuhya Aran.

29 Mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun egewh Horitug; menesenoo-oogemah Lotan, menesenoo-oogemah Shobal, menesenoo-oogemah Zibeon, menesenoo-oogemah Anah.

30 Menesenoo-oogemah Dishon, menesenoo-oogemah Ezer, menesenoo-oogemah Dishan; mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Horiün, emuh anduhzhe-ahyahnid oomenesenoo-oogemahmewaun emuh Seiring duhzhe uhkeeng.

31 ¶ Mesuh kuhya oogoo keche-oogemaug kahkeche-oogemahwejig emuh Edoming duhzhe-uhkeeng, chepwah keche-oogemahkundahwaud ahweyah keche-oogemah enewh Israel oonejahnesun.

32 Bela dush oogwissun owh Beor kekeche-oogemahwe emuh Edoming: Dinhabah dush keēzhenekahdane oodoodanowh.

33 Keneboo dush Bela, oogenahbishkahgoon dush Jobabun oogwissun owh Zerah Bozrahing dabandahgoozid.

34 Keneboo dush Jobab, oogenahbishkahgoon dush Hushamun Temaniing duhzhe enenewun.

35 Keneboo dush Husham, oogenahbishkahgoon dush Had-

GENESIS.

adun oogwissun, owh Bedad, (mesuh owh kahmahmauzheäud Midianun emuh Moabing duhzhe mushkoodang;) Avith dush keëzhenekahdane oodoodanow.

36 Keneboo dush Hadad, oogenahbishkahgoon dush Samlahun Mazrekahing duhzhe enenewun.

37 Keneboo dush Samlah, oogenahbishkahgoon dush Saulun debandahgoozenid Rehobothing ewh chegeseebe anduhgoog.

38 Keneboo dush Saul, kuhyä oogenahbishkahgoon Baalhananun oogwissun owh Achbor.

39 Keneboo dush Baal-hanan oogwissun owh Achbor, kuhyä oogenahbishkahgoon Hadarun: Pau dush keëzhenekahdane oodoodanow; Mehetabel dush keëzhenekahzoowun oowedegamahgunun, oodahnun owh Matred, kahoodahnesemegood enewh Mezahabun.

40 Mesuh oo-oo kahezhenekahzoowaud egewh menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Esauün, anduhsoodaweze-waud, kuhyä azhenekahdanig oodoodanahwewaun, kuhyä azhenekahzoowaud; menesenoo-oogemah Timnah, menesenoo-oogemah Alvah, menesenoo-oogemah Jetheth,

41 Menesenoo-oogemah Aholibamah, menesenoo-oogemah Elah, menesenoo-oogemah Pinon,

42 Menesenoo-oogemah Kenaz menesenoo-oogemah Teman, menesenoo-oogemah Mibzar,

43 Menesenoo-oogemah Magdiel, menesenoo-oogemah Iram: mesuh oonoo Edom oomenesenoo-oogemahmun, debishkoo andahwaud kuhyä anduhnukkeewaud; mesuh owh Esau cosewaun egewh Edomitug.

CHAPTER XXXVII.

JACOB dush keduhnukkee emuh uhkeeng kahduhzhe-muh-yuggezenid oosun, Cananing duhzhe uhkeeng.

2 Mesuh oo-oo kahezhe-wabezid Jacob. Joseph, kahmetah-so-pepoon-uhgezid ahshe neezhwahswe, oogeähshummaun oosun oomahnishtahnishemene nahdahmahwaud enewh wekahnesun; owh dush qucwezanse oogeweejewaun Bilhah oogwissun, kuhyä enewh oogwissun owh Zilpah oosun oowedegamahgunun: Joseph dush oogebedahjemootuhwaun enewh oosun azhe-mujje-ezhewabezenid wekahnesun.

3 Israel dush ahwahshema oogesahgeäun Josephun kuhkenuh dush ween oonejahnesun, kenegewun mah uhpe kahken-

CHAPTER XXXVII.

kaud ; oogeöozhetuhmoowaun dush ahnooj anuhdetanig puh-peensekoowahgun.

4 Uhpe dush wekahnesun kakanduhmenid ewh ween ah-wahshema kesahgeëgood oosewaun kuhkenuh dush ween wekahnesun, oogesheenganemahwaun, kah dush oogekushke-toosenahwah bakah cheguhnoonahwaud.

5 π Joseph dush gagoo keënahbundum, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun : ahwahshema dush oogesheengane-megoon enewh.

6 Oo-oo dush oogeënaun, Bezinduhmook, kepuhgoosanememim, maunduh enahbunduhmoowin kahlenahbunduhmaun :

7 Benuh kegetuhkoobetoomin buhquazhegunushk emuh ketegauning, benuh dush ewh neen kahduhkoobetooyaun kepuhsegwemahgud, kuhya keqwuhyukookahbahwemahgud ; enewh dush kenuhwah kahtuhkoobetooag kewetuhyeë kenebuhwemahgudoon, kuhya oogeshahgushketahnahwah ewh neen kahtuhkoobetooyaun.

8 Oo-oo dush oogeëgoon enewh wekahnesun, Kagate enuh kegahoogemahkundahwememim ? gamah kagate enuh kegahdebanememim ? Ashkum dush oogesheenganemahwaun oonje oodenahbunduhmoowinun, kuhya oonje oodekedoowinun.

9 π Keënahbundum dush menuhwah pazhik enahbunduhmoowin, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun, oo-oo keëkedood, Benuh ningeënahbundum menuhwah pazhik enahbunduhmoowin ; benuh dush ningeshahgushketahgoog keezis kuhya tebike-keezis kuhya egewh metauswe ahshe pazhig ahnungoog.

10 Oogeweenduhmoowaun dush oosun, kuhya wekahnesun : oogenuhneebikemegoon dush enewh oosun, oo-oo keëgood, Wagoonash maunduh enahbunduhmoowin kahlenahbunduhmun ? Kagate enuh kegahbeshahgushketahgoo neen kuhya keguh kuhya kekahneshug.

11 Oogekeshahwanemegoon dush enewh wekahnesun ; oosun dush ween keguhnuhwanduhmoon ewh ekedoowin.

12 π Wekahnesun dush kemahjahwun weähshummahnid oosewaun oomahnishtahnishemene ewede Shecheming.

13 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahnuhween kekahneshug oodahshummahsewaun mahnishtahnishun ewede Shecheming ? umba kegahezhenahzhahoon ewede ahyahwaud. Oo-oo dush keëkedoowun, Oomah suh nindahyah.

14 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaun kepahgoosanemin, uhwe-

GENESIS.

kekanim chemenoo-bemahdezewahgwan kekahnesug, kuhya egewh mahnishtahnishug; peweenduhmooweshkun dush. Mesuh kemahjaud Joseph oonje emuh pahsuddenaug Hebron-ing, ketuhgwishin dush emuh Shecheming.

15 ¶ Oogemekahgoon dush pazhig enenewun, benuh dush wuhneshenoobun emuh ketegauning: ookekuhwajemegoon dush enewh enenewun, oo-oo keëgood, Wagoonan nandoo-naühmun?

16 Oo-oo dush keëkedoo, Nenundoonawaug nekahnesug: weenduhmooweshin kepahgoosanemin, ahneende anduhzhe ahshummahwuhsoowaud?

17 Owh dush enene oo-oo keëkedoo, Oomah keöonjemahjahwug; ningenoonduhwaug suh oo-oo keëkedoowaud, Umba Dothaning ezahdah. Joseph dush oogenoopenahnaun enewh wekahnesun, oogemekahwaun dush ewede Dothaning.

18 Uhpe dush wahsuh kahoonzahbuhmahwaud, chepwah pashoo peähyahnid emuh ahyahwaud, kekuhnoonindewug chenesahwaud.

19 Oo-oo dush keëdewug, Mesuh mahbuh natuh-enahbunding pahtahsuhmoosad.

20 Umba suh nesahdah, kuhya apuhgenahdah ningooche wahnekauning, kegahekedommin dush, Oogeähmoogoon mujjahwaseün; kegahwahbundahmin dush chetebishkoosanegwan oodenahbunduhmoowinun.

21 Reuben dush oogenoonduhwaun, kuhya ookekediskenaun oonje ooneenjening; oo-oo dush keëkedoo, Kagoo nesahsedah.

22 Reuben dush oo-oo oogeënaun, Kagoo oonjegahtuhmahwahkagoon oomisqueem, ahpuggenik atuh oomah wahnekauning puhgwuhduhkummig anduhgoog, kagoo kuhya taungenahkagoon; wekediskenaud oonje ooneenjewaung, kuhya wepuggedenuhmahwaud menuhwah enewh oosene.

23 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Joseph tagwish-ing emuh uhyahnid enewh wekahnesun, ookekesekoonegoon oopuhpeensekahwahgun, ewh ahnooj anuhdetag puhpeensekahwahgun kahahgwid;

24 Kuhya oogeöodahpenahwaun, kuhya oogeähpuggenahwaun emuh wahnekauning: kah dush gagoo keühyahsenoon emuh wahnekauning, kahween kenebeekahsenoon.

25 Kenuhmuhduhbewug dush chewesinewaund; keöombishkinzhewanewug dush keënahbewaud, benuh dush kepetahsuhmoosawug ahnind Ishmaelitug Gileading wanjebahjig oogeähyahwahwaun dush paquahwegunenejin pahmoonduhme-

CHAPTER XXXII.

nid menoomahgoojegunun kuhya mushkekeen, ezhewetoonid ewede Egypting.

26 Judah dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnesun, Wagoonan kaöondezeyungoobun kishpin nesung kekahnisenau, kuhya kahdooyung oomisqueem?

27 Umba ahtahmahdahnig weyow egewh Ishmaelitug, kagoo dush gagoo doodahwahsedah; kekahnisenau mah ahwe kuhya keyausenaun. Kenuhquatuhmoon dush wekahnisun.

28 Kepemoosawug dush Midianitug ahtahwa-wenenewug; Oogeöombahbeginahwaun dush Josephun oonje wahnekauning, kuhya oogeähtahmahwaun enewh Ishmaelitun Joseph weyow neezhtuhnuh-duswahbik shooneyah ketebahahmahwahwug: Egypting dush oogeëzhewenahwaun Josephun.

29 ¶ Reuben dush kepiskahbe keëzhaud dush emuh wahnekauning; kah dush Joseph keähyahse emuh wahnekauning; oogepeegoobetonun dush oodahgwewinun.

30 Oogenaunzekahwaun dush wekahnison, oo-oo dush oogeënaun, Kahween ahyahse owh ahbenooje; neen dush, ahneende kaëzhahyaun?

31 Oogeöodahpenahnahwah dush Joseph oopeensekoowahgun, kuhya oogenesahwaun mesahboozoonsun, kuhya oogegin-dahbeginahnahwah ewh peensekoowahgun emuh misqueeng;

32 Keähnookeewug dush oosewaun chepeetuhwemind ewh ahnooj anuhdetamahguk puhpeensekoowahgun; oo-oo dush keëkedoowug, Ningemekahnaun suh maunduh: nunduhkekandun kegwis oopeensekoowahgun cheähwunoogwan gamuh kuhya goo kah.

33 Oogenesettuhwenaun dush, oo-oo dush keëkedoo, Kagate ningwis oopeensekoowahgun ahwun; oogeähmoogoodooganun mujje-ahwaseeün, ahbetakummig kepesebenahdoog owh Joseph.

34 Jacob dush kepeegookoonuhyabenedezoo, kuhya oogepe-sekaun mushkemoodegin nesuhyeë weyowing, kuhya oogemuhwemaun enewh oogwissun nebewah dussoogoon.

35 Kuhkenuh dush oogwissun kuhya kuhkenuh oodahnissun kepuhsegwewun wemenoo-däëgood; keähgoonwatum dush chemenoo-daäänd; oo-oo dush keëkedoo, Ningahezah emuh chebaguhmigoong anduhzhe-ahyaud ningwis nuhneenuhwan-duhmaun. Mesun oosun kahezhemuhwemegood.

36 Egewh dush Midianitug oogeähtahwanahwaun Josephun emuh Egypting Potipharun kahahtahmahwahjin, pazhig Pharaoh oodooagamaunsemun, oomenesenoo-oogemahmun.

GENESIS.

CHAPTER XXXVIII.

KEPUGGUMME-AHYAHMAHGUD dush ewh uhpe Judah kenuhguhnaud enewh wekahnisan, kuhya kepeendeguhwaud pazhig Adullamitun, Hirah azhenekahzoonejin.

2 Judah dush oogewahbuhmaun emuh pazhig oodaunene pazhig Canaanitun, Shuah azhenekahzoonejin, oogeöodahpe-naun dush kuhya oogewepamaun.

3 Keünjegoowun dush, kuhya oogeähyahwaun quewezansun; Er dush oogeëzhenekahnaun.

4 Menuhwah dush keünjegoowun, kuhya oogeähyahwaun quewezansun; Onan dush oogeëzhenekahnaun.

5 Menuhwah dush keünjegoowun, kuhya oogeähyahwaun quewezansun; Shelah dush oogeëzhenekahnaun: Chezibing dush uhyahgoobun Judah uhpe ayahwahnid.

6 Judah dush oogeöodahpenuhmahwaun equawun Erun oonetumoozhahnun kawedegamahnid, Tamar dush keëzhene-kahzoowun.

7 Er dush, Judah oonetummoozhahnun, kemujjeëzhewabeze emuh anahsuhmid Jehovah; Jehovah dush oogenesaun enewh.

8 Judah dush oo-oo oogeënaun Onanun, Naunzekow kekahnisebun oowedegamahgunun, kuhya wedegam, cheöozhetuhmahwud kekahnisebun kaönejahnesejin.

9 Onan dush oogekekandaun chedebanemahsig enewh kaönejahnesejin; kepuhgummeähyahmahgud dush, uhpe paundeguhwaud oowedegamahgune wekahnesebuneen, ooge-seegwabenaun oomenekaun emuh metushkuhkummig, che-meenahsig dush wekahnesebuneen ewh oomeenekaun.

10 Kenishkahdeze dush Jehovah oonje ewh kahezhecheganid; mesuh kahoontenesaud enewh.

11 Medush Judah oo-oo kahenaud Tamarun ooseemeen, Mahnoo shegahwin ewede koos andaud, nahnauzh netahwegid ningwis Shelah: Oo-oo mah keëkedoo, Koonemah kuhya ween tahneboo, debishkoo oosuhyaëbuneen kahezheneboonid. Tamar dush keëzhah kuhya kedah emuh oosun oowegewaumening.

12 ¶ Bahnemah dush nahguy Judah oowedegamahgunun oodahneseun owh Shuah keneboowun; kemenoo-daäh dush Judah, kuhya oogenauzbekahwaun enewh mwauzhwahnejin oomahnishtahnishun emuh Timnathing, ween kuhya oowejekewaün Hirah owh Adullamite.

13 Keweenduhmahwah dush Tamar, oo-oo keëninid, Benuh

CHAPTER XXXVIII.

keshenis ezah ewede Timnathing wemoozhwaud oomahnish-tahnishemun.

14 Oogekesekaunun dush enewh ooshegah-ahgwewinun, kuhyā oogepesekaun ahgwingwabezoowin, kuhyā kewewaginedezoo, kuhyā kenuhmuhduhbe mezheshuh, mahyahwekunah aneēzhaung ewede Timnathing; oogewahbuhmaun mah ahzhe netahwegenid Shelahun, kah dush oogeweede gamegooseen enewh.

15 Uhpe dush Judah kahwahbuhmaud, pazhigwahdezid equa oogēuhyenanemaun; oonje keāhgwingwabezoonid.

16 Oogenaunzekahwaun dush emuh mekunaung, Oo-oo keēnaud Ūmbapuggedenuhmahweshin chewepamenaun; (kah mah oogekekanemahseen ooseemeen ahwenid) Oo-oo dush oogēgoon, Wagoonash kameezheyun chepewepameyun dush?

17 Oo-oo dush oogēnaun, Kegahezhenahzhahuhmoon pazhig mesahboozons. Oo-oo dush oogēgoon, Kagoo nuh kegahuhpuhzenuhagan nahnauzh cheēzhenahzhahahmahweyun?

18 Oo-oo dush oogēnaun, Wagoonan kāhpuhzenuhuhmoonau? Oo-oo dush oogēgoon, Kedahkookewahsechegunahbikoom, kuhyā kekechewabezoonun, kuhyā kesuhkuhoon takoonuhmun emuh keneenjeeng. Oogepuggedenuhmahwaun dush, medush kewepamaud enewh, keūnjegoowun dush.

19 Kepuhsegwe dush owh equa, kuhyā kemahjah, oogewabenaun dush oodahgweengwabezoowin, nayaub dush oogepesekaunun ooshegah-ahgwewinun.

20 Judah dush oogēzhenahzhahwaun enewh mesahboozoon emuh ooneenjeing enewh weejekewaūn Adullamitun, cheōdahpenuhmenid enewh kahuhpuhzenuhuhmahwahjig enewh equawun; kah dush oogemekahwahseen.

21 Oogekuhgwajemaun dush enewh ewede ayahnejin enenewun oo-oo keēnaud, Ahneende ewh pezhigwauj-equa, mezheshah kahnuhmuhduhbid muhyahwekunah? Oo-oo dush keēkedoowun, Kahween ahweyah pezhigwauj equa oomah keāhyahse.

22 Keēzhekewa dush emuh ayahnid Judahun, oo-oo dush oogēnaun, Kahween nekushketoose chemekuhwug; kuhyā dush egewh ewede duhzhe enenewug oo-oo keēkedoowug, Kahween ahweyah pazhigwahdezid equa oomah keāhyahse.

23 Judah dush oo-oo keēkedoo, Mahnoo oogahahyaunun, koonemah kedahahgujjeēgoomin: benuh ningeēzhenahzhahwah mahbuh mesahboozons, kah dush kegemekahwahse owh equa.

GENESIS.

24 ¶ Kepuggummeähyahmuhgud dush kahnesookezishwahguk, keweenduhmahwah Judah, oo-oo keëninid, Kepezhigwahjechega owh Tamar keseem; oodahyahwaun dush ahbenoojetin oonje kepezhigwahjechegad. Judah dush keëkedoo, Umba sahgejewenik, chechahgizoond.

25 Uhpe kabsahgejewenind, ahweyah oogeähnoononaun cheguhnoonahnid oozhenissun, oo-oo cheëkedoonid, Mesuh owh enene, dabandung oonoo uhyeëen, wanjeünjegooyaun; oo-oo dush keëkedoo, Nahnahgahduhwahbunjegan kepahgoosanemin, ahwanan waduhyeëmid maunduh ahkookewuhsechegun-ahbik, kuhya kechewabezoowinun, kuhya suhkuhoon?

26 Judah dush oogenesettuhwenaunun, kah dush keähgoonwantunse, oo-oo dush keëkedoo, Nahwuj ween menoo-ezhewabeze neen dush ween; kah mah ningemeenahse ningwissun Shelahun chewedegamegood. Kah dush menuhwah oogekekane mahseen.

27 ¶ Keëzhewabud dush uhpe nahgeähwuhsood, neezhoodayun oogeähyahwaun.

28 Uhpe dush nahgeähwuhsood, pazhig ahbenooje kesahgeninjene; owh dush kahdenewaqua oonetuhkoobetuhmoowaun ooneenjeene mashquahbeguk ahsaubabeens, oo-oo dush keëkedoo, Mesuh mahbuh netum kahneegid.

29 Uhpe dush akooninjenid owh ahbenooje, benuh wekahnesun kebesahkuhuhmoon: owh dush kahdenewaqua oo-oo keëkedoo, Ahneen suh ketwa kahezhenegaune-sahguhahmun? mesuh ketwa kenegaune-sahguhum kaöonjeëzhenekahnegoo-yun: Pharez dush keëzhenekahzoo

30 Nahguy edush kebesahguhuhmoon wekahnisun, enewh kahtuhkoob tuhmuhwindjin ooneenjeeng ewh masquahbeguk ahsaubabeens: Zara dush keëzhenekahzoo.

CHAPTER XXXIX.

JOSEPH dush keëzhewenah emuh Egypting; Potiphar dush, oomenesenoo-oogemahmun owh Pharaoh, ogekishpenuhnaun oonje ooneenjewaung egewh Ishmaelitug kahezhewenahjig ewede Egypting.

2 Jehovah dush oogeweewewaun Josephun, keshahwandahgooze dush owh enene; kuhya keähyah emuh oowegewaumening enewh oodoozemahmun Egypting duhzhe-enenewun.

3 Kewahbunduhmoon dush oodoozemahmun ewh weewegewegood Jehovahun, kuhya keweewookahgood enewh Jehovahun chemenoo-ezhewabudenig kuhkenuh oodahnookewinun.

CHAPTER XXXIX.

4 Joseph dush oogeminwanemegoon enewh oodoogemahmun, kuhya oogebugmeetuhwaun : oogeähoonegoot dush cheguhnuhwandung kuhkenuh anegookwahnig oowegewaum, kuhya oogebuggedenuhmahgoon kuhkenuh ooduhyeemun.

5 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe kahahnoonegood Joseph enewh oodoogemahmun cheguhnuhwandung oowegewaum, kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, Jehovah oogeshahwandaun oowegewaumene enewh Egypting duhzhe enenewun oonje owh Joseph ; Jehovah dush oogeshahwandaunun kuhkenuh oodahnookeewinun emuh wegewauming, kuhya emuh ketegauning.

6 Oogebuggedenuhmoowaun dush Josephun kuhkenuh ooduhyeemun ; kah dush oogekekanduhseen gagoo ooduhyeemun, mesuh atuh ewh menik kahezhewesenid. Joseph dush keminwahbuhmenahgooze, kuhya kequahnaujewe.

7 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush kahishquah-ahyang oonoo, Joseph oogenunduhwanemegoon enewh oodoogemun oowedegamahgunene ; oo-oo dush oogeëgoon, Wepameshin.

8 Keähgoonwatum dush, oo-oo dush oogeënaun enewh oodoogemahmun oowedegamahgunene, Benuh nindoogemaum kahween ookekanduhseen gagoo ganuhwanduhmaun emuh wegewauming, ahnooj gagoo ooduhyeemun ningepuggedenuh-maug emuh neneenjeeng ;

9 Kahween ahweyah ahwahshema keche-ahpeetandahgoozese maunduh wegewauming neen dush ween ; kah suh kuhya gagoo ningesahgetuhmahgoose keen atuh keyow, oowedegamahgunun mah kedow : ahneen dush kaëzhékushketootyaunbaun chedooduhmaun maunduh keche-mujje-ezhewabezewin, chemujje-dooduhwuggebun dush Kesha-Mühnedoo.

10 Kepuggummeähyahmahgud dush ahnahween goo owh equa keguhnoonaud Josephun anduhsookezhéguk, kahween oogebezindahwahseen, chewepamegood, gamuh cheweejewegood.

11 Kepuggummeähyahmahgud oo-oo uhpe, Joseph kepeendegad emuh wegewauming chemekindung oodahnookeewin ; kah dush ahweyah enene ahbesegoobun emuh wegewauming.

12 Owh dush equa oogenuhwahdenaun emuh oopeensekoowahgunening, oo-oo dush oogeënaun, Wepameshin : Joseph dush oogenuhguhduhmoowaun oopeensekoowahgun emuh ooneenjeening, keöozhemoo dush, kuhya kesahgejebuhtoo.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe owh equa kahwahbuhmaud kenuhgudduhmahgood oodahgwewinene emuh ooneenjeeng, kuhya kesahgejebuhewanid.

GENESIS.

14 Oogenundoomaun enewh enenewun dabandahgoozene-jin emuh wegewauming, kuhyā oogeguhnoonaun, oo-oo keēnaud, Benuh oogepeendigahnaun Hebrew-enenewun chebahpenoodoonung; ningepenaunzekaug chewepamid, ningekeche-pepaug edush:

15 Uhpe dush kahnoonduhwid pepahgeyaun, ningenuhguhduhmaug oodahgwewin, keōozhemoo dush, kuhyā kesahgejebuhtoo.

16 Ningooche dush oogeähtoon ewh ahgwewin, nahnauzh kekewanid oodoogemahmun.

17 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keēnaud, Ow h Hebrew buhmeetahgūn kahpeendiguhnud emuh andahyung, ningepenaunzekaug webahpenooduhwid:

18 Uhpe dush ahyahshequawug kuhyā pahpahgewug, ningenuhgudhmaug oopeensekoowahgūn, kuhyā kesahgejebuhewa.

19 Uhpe dush oodoogemahmun, kahnoonduhmenid oonoo oodekedoowinene enewh oowedegamahgūn, kahezheguhnoonegood, oo-oo keēgood, Mesuh oo-oo kahdooduhwid kebuhmeetahgūn; kekeche-nishkahdezewun.

20 Joseph dush oogetuhkoonegoon enewh oodoogemahmun, kuhyā oogeähsigoon emuh kebahquahoode-weguhmigoong, kahduzhekebahquahegahzoonid enewh keche-öogemah kahkebahquahwahjin: kekebahquahegahzoo dush emuh.

21 ¶ Jehovah dush oogeweewewaun Josephun, kuhyā oogeshahwanemaun, kuhyā keēnahkoonega cheminwanemegood enewh ganuhwanduhmenejin kebahquahoode-weguhmig.

22 Kuhyā ow h ganuhwandung kebahquahoode-weguhmig oogepeggedenuhmahwaun Josephun kuhkenuh enewh kabahquahegahzoonejin emuh kebahquahoode-weguhmigoong; nuhmunj edush kahezhecheganegwan emuh, ween kaēzhechega.

23 Ow h ganuhwandung kebahquahoode-weguhmig kahween ogebuhbahmanduhseen gagoo kahguhnuhwanduhmenid Josephun; Jehovah mah oogeweewewaun, nuhmunj edush kahenuhnookenegwan, Jehovah keēnahkoonega chemenooēzhewabudenig.

CHAPTER XL.

KEPUGGUMMEÄHYAHMAHGUD dush kahishquah-ahyaug oonoo, oosegenega-wenenemun ow h Egypting duhzhe keche-oogemah kuhyā oobuhquazheguneka-wenenemun oogenishkeähwaun oodoogemahmewaun enewh Egypting duhzhe keche-oogemaun.

CHAPTER XL.

2 Pharaoh dush oogenishkanemaun enewh neezh oomezhe-nahwamun, enewh ookeche-segenega-wenenemun, kuhya ookeche-buhquazheguneka-wenenemun.

3 Kuhya oogekebahquahwaun emuh oowegewaumening enewh menesenoo-oogemaun, emuh kebahquahoode-weguhmig-oong kahduhzhe-kebahquahoond Joseph.

4 Ow h dush menesenoo-oogemah oogeähnoonaun Josephun cheguhnuhwanemahnid enewh, Joseph dush ooge buhmeetu-hwaun : wanebik dush kekebahquahegahzoowun.

5 ¶ Nuhyazh dush keënahbanduhmoog ingooding te bikuk, papukkaun keënahbunduhmoog, papukkaun dush keëzhenesit-tootahgwudene oodenahbunduhmoowinewaun, enewh oosege-nega-wenenemun kuhya oobuhquazheguneka-wenenemun ow h Egypting duhzhe keche-oogemah, kahkebahquuhoo ndjig emuh kebahquuhoo dewegummigoong.

6 Kekezhah edush kepeendega Joseph emuh anduhzhe-ah-yahnid, ookekuhnuh wahbuhmaun dush, benuh dush kekeche-kushkanduhmoon.

7 Oogekuhgwajemaun dush enewh oodoogemaunse mun ow h Pharaoh enewh ganuhwanemahjin emuh oodoogemahmun oowegewaumening, oo-oo keënaud, Wagoonan suh kashkan-duhmingin wanjeëzhenahgoozeyag noongoom kezheguk ?

8 Oo-oo dush oogeëgon, Ningeënahbundahmin, kah dush ahweyah neweenduhmahgoosenaun azhenesittootahgwuk. Joseph dush oo-oo oogeënaun, Kahnuh ween Kesha-Muhne-doo ahwese wanjenesittootahgwuk, enahbunduhmoowinun ? weenduhmuhweshig kedenahbunduhmoowinewaun, kepah-goosanemenim.

9 Ow h dush keche-segenega-wenene oogeweenduhmoowaun Josephun oodenahbunduhmoowin, oo-oo dush oogeënaun, Emuh nindenahbunduhmoowining ningewahbuhmah zhooweminahgahwunzh ;

10 Ow h dush zhooweminahgahwunzh nesing keëzhepuhka-tegwunuhgeze : kuhya kesahgebuggeze, kuhya kewahhegoonewe ; kuhya kemenewe, kuhya keühdittanoon zhooweminun :

11 Ningetuhkoonau dush Pharaoh oomenequahjegun : kuhya ningeöodahpenaunun enewh zhooweminun, kuhya ningesenebegenauun emuh Pharaoh oomenequahjeguning, ningeënenuhmahwah dush Pharaoh ewh menequahjegun.

12 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Mesuh maunduh azhene-sittootahgwuk kedenahbunduhmoowin : Ewh nesing kahëzhepuhkat egwunuhgezid ow h zhooweminahgahwunzh, mesuh neswe kezhegudoon :

GENESIS.

13 Kenesoogoonuhguk Pharaoh oogahoombenaun keshtequaun, kuha nayaub kegahahsig emuh kebuhmeetahgawining; kuha kegahenenuhmahwah Pharaoh oomenequahjegun, debishkoo kahezhechegayunbun kesegenuhmahwudebun.

14 Mequanemeshin dush uhpe menoo-ahyahyun, kuha shahwanemeshin kepahgoosanemin, kuha debahjemeshin anahsuhmid Pharaoh, cheöonjesahgejewenegooyaun oomah wegewauming:

15 Kagate gooshuh kekemoodim neyowh oonje Hebrewug ooduhkeemewaung: oomuh kuha kahween gagoo ningedoodunse kaöonjekebahquahegahzooyaunbaun.

16 Uhpe owh keche-buhquazheguneka-wenene kahkekan-dung keöonesheshinenig kahezhenesittootahgwudenig segenega-wenene oodenahbunduhmoowin, oo-oo oogëenaun Josephun, Kuha neen ningeënahbundum, benuh dush ningepemewetoonun neswe wahbeöökookoobinahgunun emuh oogij nishtequauning:

17 Emuh dush ookookoobinahguning ewh oogijuhyeë atag keähbewug ahnooj doowug buhquazhegunug kaäumwahjin Pharaoh; egewh dush penasewug oogemahmahwaun oonje ookookoobenahguning emuh oogij nishtequauning:

18 Joseph dush oogenuhquatuhwaun oo-oo keënaud, Mesuh oo-oo azhenesittootahgwuk: Enewh neswe ookookoobenahgunun mesuh neswe kezhegudoon:

19 Nasoogoonuhguk Pharaoh oogahoombenaun keshtequaun, kuha kegahahgoonig emuh metigoong; penasewug dush oogahmeejenahwah keyaus.

20 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush nasoogoonuhguk keöojechesamahgud uhpe kahneegid Pharaoh, oogeöozhetuh mahwaun dush kuhkenuh oobuhmeetahgunun ewh wekoondewin: oogeöombenuhmuhwaun dush ooshtequaunene enewh keche-segenega-wenenewun kuha enewh keche-buhquazheguneka-wenenewun.

21 Kuha nayaub oogeähsaun enewh keche-segenega-wenewun emuh oosegenegawinening; menuhwah dush owh keche-segenega-wenene oogeënenuhmahwaun Pharaohun ewh menequahjegun:

22 Pharaoh dush ween oogeähgoonaun enewh keche buhquazheguneka-wenenewun emuh metigoong; debishkoo kahekedoogoobunan Joseph.

23 Kah dush owh keche-segenega-wenene oogemequane-mahseen Josephun, oogeöonanemaun suh.

CHAPTER XLI.

KEPUGGUMMEÄHMAHGUD dush kahneezhoo-pepoon-ahguk Pharaoh keänahbundum : benuh dush chegeseebe kenabahwe.

2 Benuh dush seebeeng keöonjeühgwahtahwug neezhwahswe equa pezhekeewug manwahbuhmenahgoozejig kuhyah wahrenoojig ; kewesenewug dush mushkootang.

3 Benuh dush neezhwahswe pakahnezejig equa-pezhekeewug oogenoopenuhnahwaun emuh seebeeng keöonjeühgwahtahwaud, muhyahnahdezejig kuhyah waskunezejig ; kuhyah oogeweekahbahwetuhwahwaun enewh equa-pezhekewun netum kahpeähyahnejin emuh tetebaöo.

4 Egewh muhyahnahdezejig kuhyah waskunezejig equapezhekewug oogeäumwahwaun enewh neezhwahswe manwahbuhmenahgoozenejin kuhyah wahrenoonejin equa-pezhekeewun. Mesuh kekooshkoosid Pharaoh.

5 Menuhwah dush kenabah, kuhyah menuhwah keänahbundum : benuh dush neezhwauswe nesahkooseege kebeühyahwug emuh pazhig buhquazhegunushkoong, manwahbuhmenahgoozejig kuhyah mamaundidoojig.

6 Benuh dush neezhwahswe nesahkooseege muhyahnahdezejig kuhyah kahbahnahjäegoojig ewh wahbune-noodin kebeühyahwug kahuyahwaud egewh netum.

7 Egewh dush neezhwahswe muhyahnahdezejig nesahkooseege ookedaumwahwaun enewh neezhwahswe manwahbuhmenahgoozenejin kuhyah mamaundidoonejin nesahkooseen. Pharaoh dush kekooshkooze, benuh dush enahbunduhmoowin ewh.

8 Kahkuhkezhahabwuhgudenig dush kemegooskahdandum ; oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mahmaunjechegawenenewun emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kuhyah kuhkenuh enewh nebwhakah-wenenewun emuh ayahnejin : Pharaoh dush oogeweenduhmahwaun oodenahbunduhmoowin ; kah dush ahweyah oogekushketoosen cheweenduhmahwaud Pharaohun azhenesittootahgwudenig oodenahbun-duhmoowinin.

9 ¶ Me dush uhpe kakedood owh keche segenega-wenene, oo-oo keänaud Pharaohun, Noongoom kezheguk nemequandahun nemujje-ezhechegawinin.

10 Pharaoh oogenishkanemaun oobuhmeetahgunun, kuhyah ningekebahquahoogonaun, neen kuhyah owh keche buhquazheguneka-wenenebun, emuh menesenoo oogemah oowege- wauming.

11 Nuhyazh dush ningeänahbundahmin ningooding tebekuk,

GENESIS.

neen kuhya ween ; ningeënahbundahmin papazhig debishkoo azhenesittootahgwukkin, nindenahbunduhmoowinenahnin.

12 Ningeähyahwahnaun dush pazhig ooshkenuhwa, Hebrew, oobuhmeetahgunun owh menesenoo oogemah ; ningedebah-jemootuhwahnaun dush kahlenahbunduhmaung, ningeween-duhmahgoonaun dush azhenesittootahgwuk ; anduhchid enene debishkoo azhenesittootahgwudenig oodenahbunduhmoowin mesuh kahezheweenduhmooweyungid.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush, kahezheweenduhmu-
weyungid me ewh kahezhewabuk neen nayaub ningeahsig
emuh nebhumeetahgawining oogeäghoonaun ween enewh.

14 ¶ Me dush keähnookeed Pharaoh chenundoomemind Josephun, waweeb edush oogepeenahwaun Josephun oonje kebahquahoode-weguhmigoong Joseph dush kekaushkebah-zoo, kuhya keäunzekoonuhya, oogepeendeguhwaun dush Paraohun.

15 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Ningeënahbun-
dum suh pazhig enahbunduhmoowin, kah dush ahweyah
ookushketooseen cheweenduhmahwid azhenesittootahgwuk ;
ningenoondum dush keen netuh-kekanduhmun azhenesittootahgwuk kedenahbunduhmoowinun.

16 Joseph dush oogenuhquatuhwaun Pharaohun, oo-oo keënaud, Kahween neen netebanduhseen : Kesha-Muhnedoo suh oogahmeenaun Pharaohun menoo-nuhquatuhmoowin.

17 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Emuh nindenahbunduhmoowining benuh ningenebow chegeseebe.

18 Benuh dush kepeühgwahtahwug oonje emah seebeng neezhwahswe equa-pezhekeewug wahrenoojig kuhya manwahbuhmenahgoozejig, kewesenewug dush mushkootang.

19 Benuh dush neezhwahswe bakaunezejig equa-pezhekeewug kahuhgwahtahjig oogenoopenuhnahwaun enewh, mahyahnahdezejig kuhya waskunezejig kah suh wekah newahbuhmahseeg pezhekeewug emuh anegookookummegaug Egypting cheëzheëoskunezewaud debishkoo oogoo kahezheëoskunezewaud.

20 Egewh dush waskunezejig kuhya muhyahnahdezejig equa-pezhekeewug oogekeadaumwahwaun enewh netum neezhwahswe wahrenoonejin equa-pezhekeewun.

21 Uhpe dush kahkeadaumwahwaud enewh, kahween kekekandahgoozesewug keäumwahwaud ; kayabbe suh kemahnahdezewug debishkoo wuhyashkud. Mesuh kekooshkoozeyaan.

CHAPTER XLI.

22 Kuhya ningeënahbundum emuh nindenahbunduhmoowin-
ing, benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg kebeahyahwug
emuh pazhig buhqazhegunushkoong manwabhuhmenahgoo-
zejig kuhya wanesheshejig.

23 Benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg naboobwuh-
geshingig kuhya kahbuhnahjeëgoojig ewh wabhune-noodin,
nahgij kebeühyahwug.

24 Egewh dush mahyahnahdezejig nesahkooseeg oogeäum-
wahwaun enewh neezhwahswe wanesheshenejin nesahkoo-
seen; ningeweenduhmahwaug edush egewh mahmaundah-
wejega-wenenewug: kahween dush ahweyah ningeweenduh-
mahgoose azhenesittootahgwuk.

25 ¶ Joseph dush oo-oo oogeënaun Pharaohun, Pazhigwune-
ne Pharaoh oodenahbunduhmoowin: Kesha-Muhnedoo ooge-
wabhunduhaun Pharaohun ewh wahezhechegad.

26 Egewh neezhwahswe wanesheshejig equa-pezhekeewug
neezhwahwe kekenoonoowinun ahwewug; kuhya egewh
neezhwahswe wanesheshejig nesahkooseeg neezhwahswe
kekenoonoowinun ahwewug: pazhigwun suh ewh enahbun-
duhmoowin.

27 Kuhya egewh neezhwahswe waskunezejig kuhya muh-
yahnahdezejig equa-pezhekeewug seebeeng kahooneuhgwah-
tahjig neezhwahswe kekenoonoowinun ahwewug; kuhya
egewh neezhwahswe shegoo-nesahkooseeg kahbahnahjeëgo-
ojig ewh wabhunenoodin, mesuh neezhwahswe kekenoonoo-
winun chepukkuddakummeguk.

28 Mesuh oo-oo kahezheguhnoonug Pharaoh: Kesha-Muh-
nedoo oowabhunduhaun Pharaohun ewh wahezhechegad.

29 Benuh neezhwahsoo-pepoon tahbahtuhyenud meejim.
emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee:

30 Keneezhwahsoo-pepoonahguk dush tahpukkuddakum-
megud neezhwahsoo-pepoon; kahween tahmequanjegahdase-
noon ewh kebuhtuhyenuk meejim emuh Egypting duhzhe
uhkeeng, tahbannahdud dush uhkee kaähpeech-pukkuddakum-
meguk.

31 Kahween tahkekanjegahdasenoon ewh kebahtuhyenuk
meejim emuh uhkeeng kaähpeech-pukkuddakummeguk; tah-
keche-kuhwahnesuggud mah.

32 Ewh dush neezhing keënahbundung owh Pharaoh; me-
suh ewh Kesha-Muhnedoo keminjemoosittood, kuhya Kesha-
Muhnedoo wuhyebah wetebishkoosittood.

33 Mahnood dush Pharaoh oogahwuhwanabhuhmaun nabwah-

GENESIS

kahnejin enenewun, oodahenahkoonaun dush cheguhnuhwan-duhmenid Egypting duhzhe uhkee.

34 Mahnoo oo-oo tahezhechega Pharaoh, kuhya oogahahnoonaun oodooagamaunsemun emuh uhkeeng chemahwunjetooid emuh Egypt duhzhe uhkeeng ahnind buhqazhegun enewh neezhwahswe kekenoonoowinun uhpe chebahtuhyenuk meejim.

35 Mahnoo oogahmahwunjetooidahwah kuhkenuh ewh meejim, magwah bahtuhyenuk meejim, kuhya oogahahtahsoonahwah emuh ooneenjening Pharaohun, kuhya oogahahyahnahwah meejim emuh kuhkenuh oodanaung.

36 Tahahtamahgud dush ewh meejim emuh ahtahsoo-weguhmigoong uhpe pakuddakummeguk neezhwahsoo-pepoon emuh uhkeeng, emuh Egypt duhzhe uhkeeng; cheöonjebahnahduhsenook uhkee oonje pukkuddakummeguk.

37 Pharaoh dush oojeminwabhundaun ewh, kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun.

38 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun oobuhmeetahgunun, Nindahmikahwah nuh ahweyah enene azhewabezid debishkoo mahbuh azhewabezid, oodahyahwaun mah oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo?

39 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun enewh Josephun, Oonje Kesha-Muhnedoo kewahbunduhik kuhkenuh oo-oo, Kahween ahweyah ezhenebwahkahse debishkoo keen azhenebwahkahyun:

40 Kegahoogemahkundaum newegewaum, kuhya debishkoo kaëkedooyun mesuh kaëzheoogemahkunduhwindwah kuhkenuh nindabnishenahbamug: emuh atuh nindoogemahwandahgoozewining ahwahshema neen ningahahpetandahgooz keen dush ween.

41 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Benuh kegeänoonin cheöogemahkunduhmun kuhkenuh anegookookumme-gaug Egypting duhzhe uhkee.

42 Pharaoh dush oogekechegoobedoon ootetebeneenjebezoo-win emuh ooneenjeeng, kuhya oogeühtuhwaun Josephun emuh ooninjeenig, kuhya oogepesekoonaun wanesheshing puhpuggewuhyauneginoo-puhpeensekoowahgun, kuhya oogenahbekoonaun oozahwah-shooneyah nabhakahwahgun;

43 Kuhya keënahkoonega chepahbahmetahbahnind emuh kechetwah-ootahbauning gagah debishkoo kahahpetandahgoozenid enewh dush tebenuhwa ween kahuhwaud; ahnind dush oogenegauneähwaun kahpepahgenid, oo-oo kahëkedoonid,

CHAPTER XLI.

Shahgushketahyook : Oogeähnoonaun dush cheöogemahkun-duhmenid anegookwaug Egypting duhzhe uhkee.

44 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, nindow suh Pharaoh, keen dush enahkoonegasewun kahween ahweyah oogahoombenunseen ooneenj gamuh oosit emuh anegookoorkummegaug Egypting duhzhe uhkee.

45 Pharaoh dush oogemeenaun Josephun oo oo ezhenekah-zoowin, Zaphnath-paaneah ; oogemeenaun dush equawun kaweedegamahnid Asenathun oodahnesun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene. Joseph dush kepahbahmahdeze emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkeeng.

46 ¶ Joseph dush kenesemeduhnuk-duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe nahbahwid anahsuhmid owh Pharaoh Egypting duhzhe keche-oogemah. Joseph dush keöonjesahguhum emuh anahsuhmid Pharaoh, kuhyah kepahbahmahdeze emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee.

47 Neezhwahsoo-pepoong dush kekeche-mekoogemahgud uhnooj gagoo emuh uhkeeng naningootoobahnaneenj emuh pazhig buhquazhegunushkoong.

48 Neezhwahwahoo-pepoon edush oogemahwunjetoon kuhkenuh ewh mejim, kahahtag emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kuhyah oogeähtahsoonun buhquazhegunun emuh oodanaung ; ewh kahoonjegemahguk emuh ketegauning kewetahöodanah oogeähtasoon emuh oodanaung.

49 Joseph dush oogemahwunjetoon nebewuh buhquazhegun nagowing keëshenuk ewh tetebaoo kechegummeeng atag, kahween ketaähginjegahdasenoon.

50 Joseph dush kenegetuhmahwah neezh oogwissun chepwah pukkuddakummeguk, me enewh kahnegetuhmahgootin, Asenathun oodaunun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene.

51 Joseph dush Manasseh oogeëzhenekahnaun enewh netumoozhaunun : oo-oo mah keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningshahwanemig kewuhnanduhmaun dush kuhkenuh nesun-nuge-ahnookeewin, kuhyah kuhkenuh noos oowegewaum.

52 Enewh dush menuhwah pazhig Ephraim oogeëzhenekahnaun : Kesha-Muhnedoo mah ningemeshenooik emuh uhkeeng kahduhzhe-ahnemezeyumbaun.

53 ¶ Keishquahsamahgudoon dush enewh neezhwahswe kekenoonoowinun uhpe kahbahtuhenuk meejim emuh Egypting duhzhe uhkeeng.

GENESIS.

45 Medush kepuhgummeähyahgin enewh neezhwahswe pukkuddawine kekenoonoowinun, debishkoo kahekedoogoo-bunan Joseph: kepukkuddakummegud emuh anegookookum-megaug uhkee; Emuh dush ween Egypting kemeejimekah.

55 Uhpe dush kuhkenuh kahpukkuddawaud emuh Egypting duhzhe uhkeeng, egewh ahnishenahbag oogepepahgemahwaun Pharaohun cheähshummegoowaud buhqazhegun: Pharaohun dush oo-oo oogeënaun kuhkenuh enewh Egyptianun, Ezhahnik Joseph, ezhechegayook dush ewh kaënenag.

56 Kepukkuddakummegud dush emuh anegookkookumme-gaug uhkee: Joseph dush oogenesahkoonaanun kuhkenuh enewh ahtahsoo-weguhmigoon, kuhya oogeähtahmaun enewh Egyptianun; ashkum dush kekeche-pukkuddakummegud emuh Egypting duhzhe uhkeeng.

57 Ahnooj edush anduhnukkeejig uhkeeng oogepenaunzekahwahwaun Josephun emuh Egypting chekishpinuhtooaud buhqazhegun; oonje kekeche-pukkuddakummegaug uhkee.

CHAPTER XLII.

UHPE dush Jacob kahwahbundung buhqazhegunekahnig emuh Egypting, Jacob oo-oo oogeënaun enewh oogwissun, Ahnishwin nahnahgahduhwahbundeyag?

2 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ningenoondundum buhqazhegunekaug emuh Egypting: ezhaug ewede, kuhya ewede kishpenuhtoog kameejeyung; cheöonjebemahdezeyung, che-neboosewung dush.

3 ¶ Metahswe dush wekahnisan owh Joseph keëzhahwun cheühwekishpenuhtoonid buhqazhegun emuh Egypting.

4 Benjamin dush ween, Joseph ooshemayun, kahween oogepuggedenegooseen Jacobun cheweejewaud enewh oosuh-yayun; Koonemah gagoo kuhya ween tahezhegabeze, keëkedoowun suh oosun.

5 Oogwissun dush Israel kepeëzhahwug chekishpinuhtoo-waud buhqazhegun, oogebeweejewahwaun suh ahnind kah-beëzhahnejin: kepukkuddakummegud mah emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

6 Joseph dush oogeöogemahkundaun ewh uhkee, ween dush keähwe kahahtahmaud kuhkenuh enewh ahnishenahban emuh uhkeeng; wekahnisan dush oogepeshahgushkeetahgoon.

7 Joseph dush oogewahbuhmaun enewh wekahnisan, oogenesittuhwenaun dush, mayuhgezingin dush oogeühyindooduh-

CHAPTER XLII.

waun, kuhya oogenishkahje-guhnoonaun; oo-oo dush oogeënaun, Ahneende wanjebahyag? Oo-oo dush-oogeëgoon, Canaaning suh nindoonjebahmin chekishpinuhtooyaung buhquazhegun ninpeöonzekahmin.

8 Joseph suh oogenesittuhwenuhwaun enewh wekahnisun, kah dush oogenesittuhwenahgooseen.

9 Joseph dush oogemequandaunun enewh enahbunduhmoo-winun kahenahbundungebun, oo-oo dush oogeënaun, Kenunduhwahtoom; chewahbunduhmag uhkee azheketemahguk kepeöonzekaum.

10 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween nindoogemaum, chekishpinuhtooyaung meejim mesuh pahoonzekahwaud kebuhmeetahgunug.

11 Pazhigoo noosenaun; nequuhyük-enenewemin, kahween nenundahwahtoosewug kebuhmetahgunug.

12 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween; chewahbunduhmag azheketemahguk uhkee kepeöonzekaum.

13 Oo-oo dush keëkedoowug. Metahswe ahshe neezhewug wahkahnesindejig kebuhmeetahgunug, pazhigoo noosenaun emuh Canaaning, owh muhyahmuhwe ughahsheid neshe-maënaun ooweejewaun noosenaun noongoom, pazhig dush kahween kayahbe bemahdezese.

14 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Mesuh kahenenuhgoog, oo-oo keëkedooyaun, Kenunduhwahtoom.

15 Mesuh oomah kaöonjekekandahgoozeyag: Oonje oobemahdezewin ow Pharaoh kahween oomah kegahoonjemahjahseem, kishpin keshemaëwah peëzhahsig oomah.

16 Ezhenahzhahook pazhig kenuhwah, chenahnaud keshe-maëwah, kenuhwah dush kegahkebahquahegahzoom, cheöonje-puggukkandahgwuk kedekedoowinewah, kishpin duhyabwawagwan gamuh goo kah; kishpin dush oo-oo ezhechegasewag, netuhgoo-weendaun oobemahdezewin Pharaoh, kagate egoo kenunduhwahtoom.

17 Oogekebahquahwaun dush kuhkenuh emuh pazhig kebahquahoode-weguhmigoong nesoogoon.

18 Joseph dush oo-oo oogeënaun nasoogoonuhgudenig, Oo-oo ezhechegayook, kegahbemahdezeem dush; nekoosah mah Kesha-Muhnedoo:

19 Kishpin quayukenenewewagwan, mahnoo tahtuhkoo-bezoo pazhig kekahnisewah emuh kebahquahoode-weguhmigoong: kenuhwah dush mahjaug, mahjetuhwik kenejahnese-waug buhquazhegun chepukkuddasigwah:

GENESIS.

20 Nahnik dush keshemaëwah ahpeche agahsheid ; mesuh kaöonjekekandahgwuk kedekedoowinewah dabwamahguk, kah dush kegahnebooseem. Medush ewh kahezhecheganid wekahnisun.

21 ¶ Oo-oo dush keühyedewug, Kagate kegemuñje-doodah-wahnaun keshemaënaun : kegewahbuhmahmenahbun mah keche-kootuggandung uhpe pagoosanemenung, kah dush kegebezindahwahsenaun ; mesuh wanjeöodissegooyung maunduh ahnemezewin.

22 Reuben dush oogeguhnootaun enewh, oo-oo keënaud, Kahnühween oo-oo kegeënesenoonimwahbun, Kagoo muñje-doodahwahkagoon owh quewezanse ; kah dush kegebezinduh-weseem ? mesuh oomisqueem wanjekooduggeëgooyung noon-goom.

23 Kah dush oogekekanemahsewaun nesittootummenid Josephun ; keähnekuhnootahmuhwahwun muh kekuhnoonegoot-waud.

24 Kequake-kahbahwe dush, kuhyah kemuhwe ; nayaub edush oogenaunzekahwaun, kuhyah oogeguhnootaun, oogeöodahpenaun dush Simeönun, kuhyah oogetuhkoobenaun anah-suhmeäyahnid.

25 ¶ Joseph dush keëkedoo chemooshkenahtuhmahwindwah oomushkemoodahwaun buhquazhegun, kuhyah nayaub cheühchegahzoonid ooshooneyahmewaun emuh oomushkemoodah-waung, kuhyah nuhwuhpoowin chemeenindwah . Mesuh oo-oo kahdooduhwaud enewh.

26 Oogeöomboondahahwaun dush oomamaungeshaëne-waun ewh buhquazhegun, ewede dush keöonjemahjahwug.

27 Uhpe dush pazhig kahpahkenung oomushkemood cheähshummaud oomamaungeshaëmun emuh ahshunde-weguhmig-oong, oogewahbuhmaun ooshooneyahmun ; benuh suh emuh oomushkemoodaung keähbewun.

28 Oo-oo dush oogeënaun enewh wekahnisun, Neshoonëaum nayaub keühchegahzoo emuh nemushkemoodaung ; kesagezewug dush, oo-oo keëzheguhnoonedewaude, Wagoonan oo-oo kahdoodoonung Kesha-Muhnedoo ?

29 Ketuhgwishenoog dush emuh ahyahnid oosewaun Jacobun emuh Canaaning, oogeweenduhmahwahwaun dush kuhkenuh kahdooduhwindwah ; oo-oo oogeënahwaun.

30 Owh enene, wagemahkundung ewh uhkee ningenishkah-je-guhnootaun, kuhyah nanduhwahtoogij ningeënanemegoonau.

CHAPTER XLIII.

31 Oo-oo dush ningeënahnaun, Ninquhyuk-enenewemin ; kahween nenunduhwahtoosemin :

32 Nemetahswe-ahsheneezhem in wawekahnesindeyaung, nindoogwissemegoonaun pazhig enene ; pazhig kahween bemahdezese, ow h dush ahpeche agahsheid ooweejewaun noon-goom noosenaun emuh Canaaning.

33 Ow h dush enene, wagemahkundung ewh uhkee ninge-guhnoonegoonaun, oo-oo keëzheyummingid, Mesuh maunduh kaöonjekekanemenuhgoog quuhuk-eneneweyag ; nahnik pazhig kekahnesewah oomah anduhzhe-ahyahaun, oodahpenuhmook dush ewh meejim kameejewaund egewh pakuddajig andahyag, mahjaug edush.

34 Kuhya, nahnik ahpeche agahsheid keshemaëwah : Medush chekekandahgoozeyag nanduhwahtoojig ahwesewag, quuhuk atuh eneneweyag : kegahpuggedenuhmoonenim dush kekahnisewah, kegahpekishpenuhchegam kuhya emuh uhkeeng.

35 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush magwah shagoonuhmoowaud oomushkemoodahwaun, anduhchewaund enenewug ooshooneyahmewaun keähbewun emuh oomushkemoodahwaung ; uhpe dush wenuhwah kuhya oosewaun kahwahbuhmahwaund enewh takoobezoonejin shooneyaun, kesagezewug.

36 Oo-oo dush oogeëgoowaun Jacobun oosewaun, kegemukkummim nenejahnesug : kahween ahyahse Joseph, kah kuhya ahyahse Simeon, kewemahjewenahwah dush Benjamin : kagate nekeche-megahnegoonun kuhkenuh oonoo uhyeën.

37 Reuben dush oogeguhnoonaun enewh oonun, oo-oo keënaud, Nesheh nuhyazh ningwissug, kishpin menuhwah peduhmoosenoowaun : puggedenuhmahweshin, nayaub dush ningahpeenah.

38 Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween kegahweejewegoosewah ningwis, keneboowun mah oosuhyayun, ween dush nezhekaweze : kishpin gagoo ezhewabezid emuh meekunaung aneëzhahyag, kegahpungeseduhwim newahbequaunun emuh chebaguhmigoong kaäpeeche-kushkanduhmaun.

CHAPTER XLIII.

KEKECHE-PUKKUDDAKUMMEGUD dush emuh uh-keeng.

2 Uhpe dush kahkedahmoowaud kuhkenuh ewh buhquazhegun kahoondenuhmoowaud emuh Egypting, oo-oo oogeë-

GENESIS.

goowaun enewh oosewaun, Mahjaug menuhwah ahwe-kishpenuhtooyook punge meejim kameejeyung.

3 Judah dush oogeuhnoonaun oo-oo keënaud. Keche wawane ningeguhnoonegoonaun owh enene oo-oo keëzhayungid, Kahween kegahwabhunduhsenahwah nindangwuhy kishpin peenahsewag keshemaëwah.

4 Kishpin enanduhmun cheweejeweyummingid neshemaënaun, ningahezahmin cheähwekishpenuhtoyaung buhquazhegun :

5 Kishpin dush ween enanduhsewun cheweejeweyummingid, kahween niugahezahsemin : oo-oo mah ningeëgoonaun owh enene, Kahween kegahwabhunduhsenahwah nindangwuhy, kishpin peenahsewag keshemaëwah.

6 Israel dush oo-oo keëkedoo, ahnishwin kemujjedoodahweyag keweenduhmahwag owh enene ewh kayahbe ahyn'd pazhig keshemaëwah ?

7 Oo-oo dush oogeënahwaun, Wawane ningekuhgwajemegoonaun, owh enene azhewabezeyang, kuhyazhewabezewaud nindenuhwamahgunenahnig, oo-oo keëkedood, Kayahbe nuh bemahdeze koosewah ? keduhyahwahwah nuh menuhwah pazhig kekahnesewah ? ningeweenduhmahwahnaun dush ewh kahezhekuhgwajemeyummingid : ningekekandahmin enunga ewh weëkedood, Peenik keshemaëwah.

8 Judah dush oo-oo oogeënaun oosun Israelun, Puhgedenuhmahweshin owh ooshkenuhwa chemahjewenug, ningahpuhsegwemin dush kuhyaningahmahjahmin ; cheöonjebemahdezeyung, kuhyacheneboosewung ; nenuhwind, kuhyakeen, kuhyakenejahnesenahn.g.

9 Ninguhupuhzenuhaun suh neyowh oonje owh ; oonjeneneenjeeng kegahnunduhwanemah : kishpin peëduhmoosenoowaun kuhyahsahsewug anahsuhmeyun, kegahmujeënanim kahgenig :

10 Kishpin suh peähsewungidebun, ahzhe neezhing nindahgetapiskahbemin.

11 Oo-oo dush oogeëgoowaun oosewaun Israelun, Kishpin suh nanduhwandahgwudoogwan ahbitakummig oo-oo cheëzhewabuk oo-oo ezhechegayook ; oodahpenuhmook emuh kedoonahgunewaung kache-oonesheshingin meenewinun emuh uhkeeng wanjeginin, mahjetuhwik dush owh enene ewh meegewawin, punge mushkeke, kuhyapunge ahmoo-sinsebahquid, menoomahgoojegunun, kuhyapuhgaunun, kuhyakechepuhgaunun.

CHAPTER XLIII.

12 Kuhya oodahpenik neezhing menik shooneyah ; kuhya owh shooneyah kahpeenag emuh kemushkemoodahwaung, nayaub kewawenik ; koonemah kewuhnechegam :

13 Kuhya oodahpenik keshemaëwah, puhsegweeg edush, menuhwah ezhahyook owh enene :

14 Mahnoo dush Kesha-Muhnedoo muhyahmuhwe-mushkuhwezid kegahshahwahnemegoöwah anahsuhmeed owh enene, cheöonjepuggedenaud pazhig kekahnesewah, kuhya Benjaminun. Kishpin makummegoowaunan nenejahnesug, ahneesh nemuhkummegoo.

15 ¶ Egewh dush enenewug oogeöodahpenahnahwah ewh meegewawin, kuhya oogeöodahpenahwaun neezhing menik shooneyaun emuh ooneenjewaung, kuhya oogeöodahpenahwaun Benjaminun ; kepuhsegwewug dush, keëzhahwug dush Egypting, kuhya kenebahwewug anahsuhmeed Joseph.

16 Uhpe dush Joseph kahwahbuhmaud Benjaminun weejewahnid wekahnesine, oo-oo oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, Ezheweezh oogoo enenewug ewede andahyaun, kuhya netahgan, kuhya chebahquan ; nahwuhquag mah ningahwedoopuhmigoog oogoo enenewug.

17 Owh dush enene keëzhechega debishkoo kahegood Josephun ; owh dush enene oogeëzheweenaun emuh Joseph oowegewauming.

18 Kesagezewug dush egewh enenewug, oonje keëzhewenindwah emuh Joseph oowegewauming ? oo-oo dush keëkedoowug, oonje suh owh shooneyah kahuhchegabzood emuh kemushkemoodauwaung netum kedoontepeendeguhnegoomin ; oonunduhwandaun suh gagoo kaöonjeuhwuhkahneënung, kenuhwind kuhya kemamaungeshaëmenahnig.

19 Oogenaunzekahwahwaun dush pashoo enewh ganuhwanduhmenejin Joseph oowegewaum, kuhya oogeguhroonahwaun emuh ishquandamewung wegewaum.

20 Oo-oo dush oogeënahwaun, Nindoogemaum kagate chekishpenuhdooyaung meejim ningepeöonzekahmenahbun netum :

21 Anekewayung dush uhpe tagwishenaung emuh ahshunde-weguhmigoong, ningebahkenahnahnin nemushkemoodahnahnin, ningemekahwahnaun dush neshooneyahmenaun anduhcheyaung emuh nemushkemoodahnaung, menik anduhchepun : nayaub dush ningepeenahnaun emuh neneenjenaung.

22 Pakaunezid kuhya shooneyah ningepeenahnaun emuh neneenjenaung chekishpenuhtooyaung meejim : kahween ne-

GENESIS.

kekanduhsemin ahwagwan kahahsahgwan neshooneyahme-naun emuh nemushkemoodahnaung.

23 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Pezaun-ahyaug, kagoo sage-zekagoon : ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhyā oo-Kesha-Muh-nedoomun owh koosewah, kegemeenegoowah shooneyah emuh kemushkemoodahwaung : neen suh nindahyahwahbun keshooneyahmewah. Oogebeduhmahwaun dush Simeonun.

24 Owh dush enene oogeëzhewenaun enewh enenewun emuh Joseph oowegewauming, kuhyā oogemeenaun nebee, kekesebegesittawun dush ; kuhyā oogeähshummaun ooma-maungeshaëmene.

25 Oogewuhwazhetoonahwah dush ewh meegewawin wah-meegewawaud nuhyahwuhquag uhpe tagwishing Joseph : kenoonduhmoobuneeg mah chewesenewaud emuh.

26 ¶ Uhpe dush Joseph puhkewad, oogepeendiguhtoonah-wah oomeegewawinewah emuh wegewauming, kuhyā oogeshahgushketuhwahwaun metushkuhkummig enuhkayah keë-nahbewaud.

27 Oogekuhgwajemaun dush azhebemahdezenid, oo-oo keë-naud Menoobemahdeze nuh koosewah, owh uhkewanzee kah-duhzhemagoobun ? Kayahbe nuh bemahdeze ?

28 Oogenuhquatuwahwaun edush, menoo-bemahdeze suh kebuhmeetahgun noosenaun, kayahbe suh bemahdeze. Kenuh-wuggequanewug dush kuhyā keshahgushkeetahwug.

29 Oogeöombenaunun dush ooshkeenzhegoon, kuhyā oogewahbuhmaun ooshemayun Benjaminun, ogebuneen oogwis-sine, oo-oo dush keëkedoo, Menuh mahbuh keshemaewah nahwuj agahsheid kahduhzhemagoobun kedebahjemootuhwe-yag ? oo-oo dush keëkedoo, Pagish Kesha-Muhnedoo shahwa-nemik, ningwissa.

30 Joseph dush kewaweebetah ; kemegooskahjeähhyahmah-gudenewun mah oonuggisheen kahahpeech keche-sahgeäud ooshemaün oogenunduhwandaun dush, emuh kaduhzhe-muhwid ; kepeendega dush emuh ahbenahsoowining kemuhwe dush emuh.

31 Kekesebeengua dush kesahguhum dush, kah dush ga-goo keëkedoose, me atuh oo-oo kahëkedood, buhquazhegun uhtooyook.

32 Oogeähtuhmuhwahwaun dush enewh netum chenezhe-ka-wesenenid, kuhyā wekahnesene-ningooche pukkaun che-wesenenid, kuhyā enewh Egyptianun kahweedoopuhmegoo-jin, pukkaun ningooche chewesenenid : kah mah puggedenuh-

CHAPTER XLIV.

mahwahsewug Egyptianug chewedoopuhmahwaud Hebrewun; Egyptianug mah ookuhgwahnesuggandahnahwah ewh.

33 Kenuhmuhduhbewug dush anahsuhmeenid Josephun, owh saseekezid debishkoo apeetandahgwudenig oosuhseekezewin, kuhya owh agahsheid debishkoo apeetandahgwudenig oodahgahsheëwin: kekeche mahmahkahdanduhmoog dush egewh enenewug kahenuhbeëndwah.

34 Oogeëzhenahzhahahmoowaun dush oonahgunun mwaushkinanig meejim, ween tebenuhwa oodoodoopoowiningoogeëondinahnun: nahnun dush oonahgunun oogeëzhenahzhahahmoowaun Benjaminun. Kemenequawug dush, oogeweejemoojegezemahwaun kuhya.

CHAPTER XLIV.

OOGEGUHNOUNAUN dush enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, oo-oo keënaud, Mooshkenuhuhmowh egewh enenewug oomushkemoodahwaung ewh meejim menik kakushkoonduhmoowaud, kuhya ahtoon anduhchewaudooshoo-neyahmewaun emuh oomushkemoodahwaung.

2 Ahtoon dush nemenequahjegun, ewh shooneyah-uhyeëe, emuh oomushkemoodaung owh mahyahmuhwe ahgahsheid, kuhya oobuhquazhegune-shooneyahmun. Keëzhechega dush debishkoo kahegood Josephun.

3 Uhpe dush wuhyahbunenig, kemahjenahzhahwahwug egewh enenewug, kuhya oomamaungishaëmewaun.

4 Uhpe dush kabsahguhumoowaud oodanaung, kah muhshe wahsuh duhnezesegewabun, Joseph oo-oo oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, Umba noopenuzh egewh enenewug; uhpe dush keühdemüdwah, oo-oo kegahe-naung, Wagoonan kahoonjemujje-doodahgayag ahnahweengoo kemenoo-doodahgooyag.

5 Kahnuhween oo-oo ahwunsenoon ewh nindoogemaum ayood manequajin, kuhya ewh wanjeäunwahjegad? kagate kegemujje-ezhechegam kahezhechegayag.

6 ¶ Oogeühdemaun dush kuhya oogeënaun oonoo ekedoowinun.

7 Oo-oo dush oogeëgoon, Wagoonan nindoogemaumenaun wanjeëkedood oonoo ekedoowinun? Kahween tahezhebawus-senoon kebuhmeetahgunug ewh akedooyun cheëzhechega-waud:

8 Benuh nayaub kegepeetahgoo owh shooneyah, kahmekah-wungidebun emuh nemushkenoodahnaung uhpe Canaaning

GENESIS.

wanjemahjahyaung : ahneen dush kaüzhekeemoodeyaunge-
bun shooneyah gamuh kuhya oozahwah-shooneyah emuh
kedoogemaum oowegewauming?

9 Ahwagwan kamekummoowahwindan, mahnnoo tahneboo,
kuhya nenuhwind ningahbuhmeetahwahnaun nindoogemaum-
enaun.

10 Oo-oo dush keëkedoo, Mahnoo tahezhewabud debishkoo
akedooyag : ningahbuhmeetaug owh kamekuhmoowind ; ke-
nuhwah dush kahween gagoo kegahezhewabezeseem.

11 Waweeb edush anduhchewaud egewh enenewug ooge-
neswabenahnahwah oomushkemoodahwaun metushkuhkum-
mig, kuhya anduhchewaud oogepahkenahnahwaun oomushke-
moodahwaun.

12 Kenundoonega dush kemahjetaud emuh uhyahnid enewh
saseekezenejin, keishquahtah dush emuh uhyahnid enewh
agahsheënejin : oogemekaun edush ewh menequahjegun emuh
Benjamin oomushkemoodaung.

13 Oogepeegoobetonahwah dush oodahgwewinewaun,
kuhya nayaub oogeöomboondahahwaun oomamaungeshaëme-
waun ooduhyeëmewaun, keëzhekewawug dush emuh oodan-
aung.

14 ¶ Judah dush kuhya wekahnisan kepeëzhahwug emuh
Joseph oowegewauming ; kayahbe mah emuh duhnezegoo-
bun Joseph : kepungeshinoog dush emuh metushkuhkummig
anahsuhmeenid

15 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Wagoonan suh oo-oo
ezhechegawin kahezhechegayag ? kahnuhween kegekekan-
duhsenahwah neen kache-ähpetandahgoozeyaun kushketoo-
yaun cheäunwahjegayaun ?

16 Judah dush oo-oo keëkedoo, Wagoonan kaënungid nin-
doogemaumenaun, ahneen kaëkedooyaung ? Wagoonan
kaëkedooyaung kaöonjekekandahgoozeyaung dush ewh me-
noozhewabezeyaung ? Kesha-Muhnedoo suh oogemekaun
oomujje.ezhewabezewinewaun kebuhmeetahgunug : benuh
kebuhmeetahgunug nindahwemin, nenuhwind kuhya owh
kahnemahmahwind menequahjegun.

17 Joseph dush oo-oo keëkedoo, Kahween tahezhewabusse-
noon oo-oo cheëzhechegayaun : owh atuh kahnemahmoow nd
ewh menequahjegun ningahbuhmeetaug ; kenuhwah dush
ween emuh pezaunezewining ezhahyook koosewah.

18 ¶ Judah dush pashoo oogeëzhahnun, oo-oo keëkedood,
Oh nindoogemaum, mahnnoo kepahgoosanemin kebuhmeetah-

CHAPTER XLIV.

gun tahekedoo pazhig ekedoowin emuh ootuhwugaung nindoogemaum, kagoo nishkanemahkan kebuhmeetahgun: debishkoo mah apeetandahgoozid Pharaoh keen kedahpeetandahgooz.

19 Nindoogemaum ookekuhwajemaun oobuhmeetahgun, oo-oo keekedood, Kedooyoosem nuh, gamuh nuh kedoo-shemaïm?

20 Oo-oo dush ningeënahnaun nindoogemaumenaun, nindooyoosemahnaun uhkewanzee, kuhya oodalyahwaun agahsheënejin quewezansun, kahneegenejin uhpe kakaud; keneboowun dush oosuhayün, ween dush atuh ishkoonah kahnegeëgood enewh oogeën, oosahgeëgoon dush oosun.

21 Oo-oo dush kegeënaug kebuhmeetahgunug, nahnik chewahbuhmug oomah nishkinzhigoon ahyooyaun.

22 Oo-oo dush ningeënahnaun nindoogemaumenaun, owh ooshkenuhwa kahween ootahkushketoosen chenuhguhnaud oosun: kishpin mah nuhguhnapun oosun, tahgeneboowun oosun.

23 Oo-oo dush kegeënaug kebuhmeetahgunug, Kishpin pe-weejewesenoo wag keshemaéwah, kahween menuhwah keguh-wahbuhmeseem.

24 Uhpe dush tagwishenaung emuh uhyaud kebuhmeetahgun noosenaun ningetebahjemootuhwahnaun kuhkenuh kahekedood nindoogemaumenaun.

25 Oo-oo dush keekedoo noosenaun, Menuhwah ezhaug, ahwekishpenuhtoo punge meejim kameejeyung.

26 Oo-oo dush ningeëkedoomin, Kahween nindabezhahsemin: kishpin atuh weejeweyungid ahpeche agahsheid neshemaënaun, ningahezhahmin; kah mah nindahwahbuhmahse-naun owh enene; kishpin pwahweejeweyungid ahpeche agahsheid neshemaënaun.

27 Oo-oo dush ningeëgoonaun kebuhmeetahgun noosenaun, Kekandahnahwah newedegamahgunebun kenegetuhmahwid neezh quewezansun:

28 Pazhig dush kesahgubum oonje emuh ahyahyaun, oo-oo dush ningeëkid, kagate oogenesegoodooganun mujje-ahwaseün; kah dush menuhwah nindoonjewahbuhmahse:

29 Kishpin dush mahjewenag kuhya mahbuh, gagoo dush ezhewabezid, kegahpungesedoonahwaun newahbequaunun emuh chebagummigoong kaähpeech-kushkanduhmaun.

30 Uhpe dush öodisug kebuhmeetahgun noos, kekanemene-yungid dush kepeenahsewungid owh quewezanse; kekan-

GENESIS.

duhming ewh tuhgwuhpedanig oobemahdezewin emuh oobemahdezewining owh quewezanse ;

31 Tahezhewabud suh uhpe wabhundung ahyahwahsewunwungid owh quewezanse chenebood : kebuhmeetahgunug dush oogahpungesedoonahwaun oowahbequaunun owh kebuhmeetahgun noosenaun emuh chebagummigoong kaäpeeck kushkandung.

32 Kebuhmeetahgun mah oogeühpuzenuhuhmahwaun noosun oonje enewh quewezansun, oo-oo keëkedooyaun, Kishpin nayaub peenahsewug, mahnoo ningahmujje-ënanemig.

33 Mahnoo suh dush kepahgoosanemin, oomah tahduhneze mashquud kebuhmeetahgun, kah dush ween owh ooshkenuhwa cheöobuhmeetahgunemegood nindoogemaumun ; mahnoo dush owh quewezanse oogahuhneweejewaun enewh wekahnesun.

34 Ahneen suh kaëzhékushketooyaumbaun cheëzhahyaun noos ahyahwahsewug dush owh quewezans ? koonemah suh ningahwabhundaun ewh mujje-uhyeëweezh kapuhgummishkahgood noos.

CHAPTER XLV.

JOSEPH dush kahween ogekushketooseen chemuhwesig anahsuhmenid kuhkenuh enewh waujekahbahwetahgoojin ; anegook dush kekekedoo, oo-oo keëkedood, Mahnoo kuhkenuh tahsahguhuhmoog oonje emuh ahyahyaun. Kah dush ahweyah enenewun oogeweejekahbahwetahgooseen, magwah Joseph waunduhmahwaud wekahnesun ewh uhyahwid :

2 Kekezhewa dush kemuhwid : kenoonduhmoog dush egewh Egyptianug kuha egewh dabandahgoozejig emuh Pharaoh oowegewauming.

3 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnisun, Nindow suh Joseph ; kayahbe nuh bemahdeze noos ? Kah dush kekushketoosewun wekahnisun chenuhquatahgood ; kemegooskahdanduhmoon mah ween oonje.

4 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnisun, Pashoo peëzhahyook kepahgoosaneminim : Pashoo dush kepeëzhahwun. Oo-oo dush keëkedoo, Nindow Joseph keshemaëwah kahahtahwayag chepeëzhewenegooyaun oomah Egypting.

5 Kagoo dush kushkandunkagoon, kagoo kuha nishkanindezookagoon, ewh keähtahwayag neyow oomah chebeëzhewenegooyaun : ningeëzhenahzhahoog mah Kesha-Muhnedoo

CHAPTER XLV.

oomah chebwah kenuhwah tuhgwishenag, cheöonjebemah-jeëwayaun.

6 Zhuhyegwah suh neezhoopepoonuhgud akoo-pukkuddakummeguk emuh uhkeeng: kahyahbe dush tahnahnnoo-pepoonuhgud, menik kapemeboojegaseeng kuhyā kakishkushkezhegaseeng emuh uhkeeng.

7 Kesha-Muhnedoo dush ningeëzhenahzhahoog oomah chebwah kenuhwah tuhgwishenag cheöonje-bemahdezewaund kenejahnesewaung emuh uhkeeng, kuhyā chebemahjeënuh-goog kechebemahjeëgooyag :

8 Kahween kenuhwah kegepeëzhenahzhahooseem oomah, Kesha-Muhnedoo suh: ningepuggedenuhmaug dush cheöoyoosemid Pharaoh, kuhyā cheöogemahkunduhmaun anegookwahnig Pharaoh oowegewaum, kuhyā anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee.

9 Waweeb mahjaug, ezhahyook noos, oo-oo dush enik, Oo-oo ekedoo kegwis Joseph, Kesha-Muhnedoo ningeënahkoonig cheöogemahkunduhmaun anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee: penaunsekahweshin, kagoo kenooazh ewede duhnezekan :

10 Kegahduhnuhkee dush emuh Goshening, cheguhyëe ah-yahyaun kegahduhniz, keen, kuhyā kenejahnesug, kuhyā koo-sheshaüg, kuhyā kemahnishtahnishemug, kuhyā kepezhekeemug, kuhyā kuhkenuh ayahwudjig.

11 Ewede dush kegahshummin; kayahbe mah nahnnoopepoon tahpukkuddakummegud; koonemah keen, kuhyā egewh emuh kewegewauming dabandahgoozejig, kuhyā kuhkenuh ayahwudjig, kedahketemahgezeem.

12 Benuh dush kishkinzhagoon ahyooyag, kuhyā neshema Benjamin ooshkinzhagoon ahyood, kewahbundahnahwah neen nindoon guhnoonegooyag.

13 Kegahtebahjemootuhwahwah suh noos kuhkenuh azhe-kechetwahwandahgoozeyaun oomah Egypting, kuhyā kuhkenuh uhyëen kahwahbunduhmagoon; kegahwaweebetaum che-nahmag noos.

14 Oogenuhwuhdenaun dush Benjamin ooshemaün, kemuhwe dush; kuhyā oogenuhwuhdenegoon Benjaminun, kemuhwenid emuh ooquagunaung.

15 Kuhyā oogeöojemaun kuhkenuh wekahnesun, kuhyā kemuhwe uhpe nawuhdenaud: nahgujeesh dush oogeguhnoonegoon wekahnisun.

16 ¶ Kenoondahwahwug dush Pharaoh oowegewauming

GENESIS.

egewh oo-oo kahekedoojig, Ketuhgwishenoon Joseph wekahnisan: keminwandum dush Pharaoh kuhya oobuhmeetahgunun.

17 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Oo-oo kegahe-naug kekahnisug Oo-oo ezhechegag; pemoonduhik kedoo-wuh-kaunewaung, ezhaug edush ewede Canaaning duhzhe uhkeeng;

18 Kuhya oodahpenik koosewah kuhya egewh ayahjig kewegewaumewaung, penaunzekahweshig dush: kegahmeenim dush enewh wanesheshingin emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kegahmeejenahwah dush ewh kache-weeninoowung emuh uhkeeng.

19 Noongoom suh dush kekuhgaunzoomegoom oo-oo cheëzhechegayag; oodahpenuhmahzooyook tatebesa-ootahbaunun emuh Egypting duhzhe uhkeeng chenahnindwah dush kenejahnesewaung, kuhya nahnik koosewah peëzhaug dush.

20 Kagoo kuhya buhbahmandunkagoon keduhyeëmewaun; anahsuhmeyag mah duhgoomahgud anegookwaug Egypting duhzhe uhkee.

21 Medush oo-oo kahezhechegawaud Israel oonejahnesun: Joseph dush oogemeenaun ootahbaunun, debishkoo kahekedoogoobunan Pharaoh, kuhya oogenuhwuhpoonaun.

22 Kuhkenuh anduhchenid enenewun oogemeenaun ahgwe-winun kaöonjeähyaunjekoonuhyanid, oogemeenaun dush ween Benjaminun niswauk-dus-wahbik shooneaun, kuhya ahgwewin nahning menik cheäunjekoonuhyanid.

23 Oogeëzhenahzhahuhmahwaun dush oosun oonoo; metauswe mamaungishaün pamoonduhmenid wanisheshingin emuh Egypting, kuhya metauswe equa-mamaungishaün pamoonduhmenid mundahmin kuhya buhqazhegun oosun kameejenid uhpe buhbahmahdezenid.

24 Me dush kemahjenahzhahwaud enewh wekahnisan, kemahjahwun dush: oo-oo dush oogeënaun, aungwahmezëg suh chekekaundesewag emuh meekunaung kaneëzhahyag.

25 ¶ Egypting dush keöonjemahjahwug, ketuhgwishenoog dush emuh uhyahnid enewh oosewaun Jacobun emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

26 Oogeweenduhmahwahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Kayahbe bemahdeze Joseph, oodogemahkundaun dush kuhkenuh anegookwaug Egypting duhzhe uhkee. Keüngooguh-na dush Jacob, kahmah oogedabwatuhwahseen.

27 Oogeweenduhmuhwahwaun dush kuhkenuh oodekedoowinun owh Joseph, kahegoowaud: uhpe dush kahwahbuh-

CHAPTER XLVI.

maud enewh ootahbaunun kahpeëzhenahzhahuhmahgoojin Josephun emuh ween chepoozid, nayaub kemenoodaä Jacob.

28 Israel dush oo-oo keëkedoo, Me menik, ningwis Joseph kayahbe bemahdeze : ningahahwewahbuhmah chepwah ne-booyaun.

CHAPTER XLVI.

ISRAEL dush kemahjah kemahjedood kuhkenuh ooduhyeëmun, ketuhgwishin dush emuh Beershebaing, kühya ooge-suhsahgewenaun enewh waKesha-Muhnedoomegoojin oosebuneen Isaacun.

2 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnoonaun Israelun magwah tebekudenig, oo-oo keëkedood, Jacob, Jacob. Oo-oo dush oogeëgoon, Oomah nindahyah.

3 Oo-oo dush keëkedoo, NeKesha-Muhnedowh, ningeöo-Kesha-Muhnedoowemig koosebun : kagoo sagezekan weëzhahyun ewede Egypting duhzhe uhkeeng ; ewede mah kegah-enahkoonin chekeche-meshenooyun :

4 Kegahuhneweejewin ezhahyun Egypting ; kagate kuhya kegahpekewawenin : Joseph dush oogahutoonun ooninjeen keeshkinzhegoong.

5 Jacob dush kepuhsegwe oonje Beershebaing : Israel dush oogwissun oogepemewenahwaun enewh oosewaun Jacobun, kuhya tebenuhwa oonejahnesewaun, kuhya oowedegamahgunewaun, emuh ootahbahning enewh Pharaoh kahezhenahzhah-uhmahgoowahjin chepemewenegoowaud.

6 Oogeödahpenahwaun dush oodahwahkaunewaun, kuhya ooduhyeëmewaun, kahoondenuhmoowaud ewede Canaaning, kepeëzhahwug dush emuh Egypting, Jacob, kuhya kuhkenuh oonejahnissun.

7 Oogwissun, kuhya oogwissun oogwissine, oodahnissun, kuhya oogwissun oodahnissine, kuhya kuhkenuh oonejahnissun oogeëzhewenaun emuh Egypting.

8 ¶ Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnissun, kahpeëzhahnid emuh Egypting, Jacob kuhya enewh oogwissun ; Reuben, Jacob oonetumoozhaunun.

9 Kuhya oogwissun owh Reuben ; Hanoeh, kuhya Phallu, kuhya Hezron, kuhya Carmi.

10 ¶ Kuhya oogwissun owh Simeon ; Jemuel, kuhya Jamin, kuhya Ohad, kuhya Iachin, kuhya Zohar, kuhya Shaul kahoo-gwissëmegood enewh Canaaning duhzhe equan.

GENESIS

11 ¶ Kuhya oogwissun owh Levi ; Gershon, Kohath, kuhya Merari.

12 ¶ Kuhya oogwissun owh Judah ; Er, kuhya Onan, kuhya Shelah, kuhya Pharez, kuhya Zarah : Er dush ween kuhya Onan keduhpenawug emuh Canaaning duhzhe uhkeeng. Kuhya oogwissun owh Pharez, me suh Hezron kuhya Hamul.

13 ¶ Kuhya oogwissun owh Issachar ; Tola, kuhya Phuvah, kuhya Job, kuhya Shimron.

14 ¶ Kuhya oogwissun owh Zebulun ; Sered, kuhya Elon, kuhya Jahleel.

15 Mesuh oonoo oogwissun owh Leah, enewh kahnegetuhmahwahjin Jacobun emuh Padan-araming, kuhya enewh oodaunun Dinah : kuhkenuh oogwissun kuhya oodahnun kenesemeduhnuhwawun ahshe-neswe.

16 ¶ Kuhya oogwissun owh Gad ; Ziphion, kuhya Haggi, Shuni, kuhya Ezbon, Eri, kuhya Arodi, kuhya Areli.

17 ¶ Kuhya oogwissun owh Asher ; Jimnah, kuhya Ishwah, kuhya Issui, kuhya Beriah, Kuhya Serah, oodahwamahwaun : kuhya oogwissun owh Beriah ; Heber, kuhya Malchiel.

18 Mesuh oonoo oogwissun owh Zilpah, enewh Laban kahmeenaud enewh oodaunun Leahun, mesuh oonoo kahneegetuhmoowahjin Jacobun, kemetahchewun ahshe ningoodwahswe.

19 Oogwissun owh Rachel Jacob oowedegamahgunun ; Joseph, kuhya Benjamin.

20 ¶ Joseph dush kenegetuhmahwah Manasseh kuhya Ephraim, emuh Egypt duhzhe uhkeeng, me enewh kahnegetuhmahgoodjin, Asenathun, oodaunun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene.

21 ¶ Kuhya oogwissun owh Benjamin, mesah Belah, kuhya Becher, kuhya Ashbel, Gerah, kuhya Naaman, Ehi, kuhya Rosh, Muppim, kuhya Huppim, kuhya Ard.

22 Mesuh oonoo oogwissun Rachel kahneegetuhmahwind Jacob : kemetahchewun ahshe-newin.

23 ¶ Kuhya oogwissun owh Dan ; Hushim.

24 ¶ Kuhya oogwissun owh Naphtale, Jahzeel, kuhya Juni, kuhya Jezer, kuhya Shillem.

25 Mesuh oonoo oogwissun owh Bilhah, enewh Laban kahmeenaud oodahnissun Rachelun, oogenegetuhmahwaun dush Jacobun oonoo : kenezhwahchewun suh.

26 Kuhkenuh enewh kahweejewegoojin Jacob emuh

CHAPTER XLVII.

Egypting, enewh wanejahnesejin, keningoo-dwahsemeduhnuh-wawun ahshe ningoodwahswe, kahween uhgemahsewun Jacob oogwissun oowedegamahgunene :

27 Keneezhewun Joseph oogwissun kahnegenejin emuh Egypting : kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh Jacob oowegewauming, kahpeëzhahjig emuh Egypting. keneezhwahse-meduhnuhwawug.

28 ¶ Oogenegaunenahzhahwaun dush Judahun chenaun-zekahwahnid Josephun, chenuhquashkahgood emuh Goshe-ning ; ketuhgwishenoog dush emuh Goshening.

29 Joseph dush oogewahwazheäun oodootahbaun, kuha oogeähwenuhquashkahwaun Israelun oosun, ewede Goshe-ning, oogewahbuhmegoon dush ; kepungeshin dush emuh ooquagunauning, kuha kenooazh kemuhwe emuh ooquagunauning.

30 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Mahnoo suhdush ningahnib, ningewahbundaun mah kedangwuhy, kayahbe mah kebemahdiz.

31 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnisun, kuha enewh dabandahgoozenejin emuh oosun oowegewaumening, ningahezhah, kuha ningah-weenduhmahwah Pharaoh, oo-oo dush ningaherah, ningebenaunzekahgoog nekahniesug, kuha egewh dabandahgoozejig emuh noos oowegewauming, ewede Canaaning anduhnuhkeepuneeg ;

32 Mahnishtahnishewenenewewug dush egewh enenewug, mesuh oodahnookewinewah cheguhnuhwanemahwaud ahwahkaunun ; oogepeenahwaun dush oomahnishtahnishemewaun, kuha oopezhekemewaun, kuha kuhkenuh enewh ahyahmoowahjin.

33 Uhpe dush Pharaoh nundoomenag, oo-oo kuha enenag, Ahneen anuhnookkeyag ?

34 Oo-oo kegahenahwah, Kebuhmeetahgunug oo-guhnuhwanemahwaun ahwahkaunun pahahkoo ooshkenegeyaung nahnauzh egoo noongoom, nenuhwind, kuha nooseminahbuneeg ; cheöonjeduhnuhkeyag emuh Goshening ; egewh mah Egyptianug oosheenganemahwaun kuhkenuh mahnish-tahnishewenenewun.

CHAPTER XLVII.

JOSEPH dush oogepeweenduhmahwaun Pharaohun, oo-oo keënaud, noos kuha nekahniesug, kuha oomahnishtahnishemewaun, kuha oopezhekemewaun kuha kuhkenuh

GENESIS.

ooduhyeemewaun, kepëoonjebahwug Canaaning; benuh dush Goshening ahyahwug.

2 Oogeödahpenaun dush ahnind wekahnisun, nahnun enenewun, kuhyä oogepeendeguhnaun emuh ahyahnid Pharaohun.

3 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun enewh Joseph wekahnisun, Ahneen anuhnookëeyag? Oo-oo dush oogeënahwaun Pharaohun, Mahnishtahnishë-wenenewewug kebuhmeetahgunug, nenuhwind, kuhyä nooseminahbunëeg.

4 Menuhwah dush oo-oo oogeënahwaun Pharaohun, Cheduhnukëeyaung oomah uhkëeng nimbeëonjëëzhahmin: kahmah kebuhmeetahgunug oodahyaunsenahwah kameëjenid oodoowahkaunewaun; keche-pukkuddakummegud mah emuh Canaaning: mahnoo kepahgoosanëmëgoo puggedenuhmow kebuhmeetahgunug cheähyahwaud emuh Goshening.

5 Pharaoh dush oogeguhnoonaun Josephun, oo-oo këënaud Koos kuhyä kekahnisug kegepenaunzekahgoog:

6 Anahsuhmeyun duhgoomahgud Egypting duhzhe uhkëe; mahnoo kegahduhnubkëëäug koos kuhyä kekahnisug emuh oonesheshënenig uhkëe; emuh Goshening mahnoo tahduhnubkëewug: kishpin dush kekanëmudwah ahnind netuhahnookëewaud, mahnoo oogahoogëmähkundahwahwaun nin-doowahkaunëmün.

7 Joseph dush oogepeendiguhnaun oosun Jacobun, kuhyä oogeähsaun anahsuhmenid Pharaohun: Jacob dush oogëmënoo-guhnoonaun Pharaohun.

8 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Ahneen anduhsoo-pepoon-uhgezëyun?

9 Jacob dush oo-oo oogeënaun Pharaohun, Ningoo-dwauk ahshe nemeduhnub duhsoo pepoon nepahbahduhniz oomah uhkëeng: pungeshawuggudoon kuhyä mujjëëzhewabudoon nekezhegudoomun, kah dush nintabëmähdizëse menik kahbëmähdezëwaud noosebunëeg uhpe kahpahbahduhnezëwaud oomah uhkëeng.

10 Jacob dush oogëmënoo-guhnoonaun Pharaohun, këühnesahguhum dush oonjë emuh anduhzhe ahyahnid Pharaohun.

11 ¶ Joseph dush oogeähsaun oosun kuhyä wekahnisun ewede, kuhyä oogëmëenaun uhkëe emuh Egypting, emuh keche-oonesheshëning uhkëe, emuh Rameses azhenëkahdag uhkëeng, debishkoo kahekëdoogoobunan Pharaoh.

12 Joseph dush oogeäshumaun buhqazhëgun enewh oo-

CHAPTER XLVII.

sun, kuhyā wekahnīsūn, kuhyā kuhkenuh dabandahgoozenejin emuh oosun oowegewaumening, debishkoo anduhchenid.

13 ¶ Kah dush kebuhquazhegunekahsenoon mezewa emuh uhkeeng; kekeche-pukkuddakummegud mah, kuhkenuh dush anduhnuhkeejig emuh Egypting kuhyā emuh Canaaning ke-noondashinoog oonje kepukkuddahummegudenig.

14 Joseph dush oogemahwunjeaun kuhkenuh shooneaun emuh Egypting, kuhyā emuh Canaaning, oonje ewh buhquazhegun kahpekishpenuhtoowaud ahnishenahbag: Joseph dush oogepeēzhewenaun enewh shooneaūn emuh Pharaoh oowege-wauming.

15 Uhpe dush kahchahgenegahzood shooneyah emuh Egypting, kuhyā emuh Canaaning, kuhkenuh egewh Egyptianug oogepenaunzekahwahwaun Josephun, oo-oo dush keēnahwaud, Meezheshenaun buhquazhegun: Wagoonan suh kaōonjene-booyaungebun emuh anahsuhmeyun, kechahgenegahzoo suh shooneäh.

16 Joseph dush oo-oo keēkedoo, Meezheshig kedoowahkaunewaung; kegahmeenanim dush buhquazhegun oonje kedoowahkaunewaung kishpin kahchahgenegahzoogwan keshooneyahmewah.

17 Oogepetuhmahwahwaun dush Josephun oodoowahkaunewaun: Joseph dush oogemeenaun buhquazhegun mashquod oopapazhegoogunzhemewaun, kuhyā oomahnishtahnishemewaun, kuhyā oopezhekeemewaum, kuhyā oomamaungeshae-mewaun: oogeāhshummaun dush buhquazhegun ewh pepoong oonje kuhkenuh oodoowahkaunewaun.

18 Uhpe dush kahishquah.pepoong, oogepenaunzekahwahwaun menuhwah papoonenig, oo-oo dush oogeēnahwaun, Kahween ningahkahduhmoowahsenaun nindoogemahmenaun, ewh kechahgenegahzood neshooneyahmenaun; nindoogemahmenaun kuhyā oodahyahwaun nindoowahkaunenahnin; kah dush gagoo ishkoonegahdasenoon emuh anahsuhmeed nindoogemahmenaun, me atuh neyowenahnin, kuhyā ninduhkeemenaunin:

19 Wagoonan kaōonjenebooyaung emuh anahsuhmeeyun, nenuhwind kuhyā ninduhkeemenaun? kishpenuhzheshenaum kuhyā ninduhkemenaun oonje buhquazhegun nenuhwind dush kuhyā ninduhkeemenaun ningahbuhmeetuhwahnaun Pharaoh: kuhyā meezheshenaum menekaun, cheōonjebemahdezeyaung, cheneboosewaung dush, puhgwuduhkummig azhenahgwuk cheēzhenahgwussenoo oomah uhkeeng.

20 Joseph dush oogekishpenuhtoon kuhkenuh anegookekum-megaug uhkee emuh Egypting chedebanduhmenid Pharaohun; egewh mah Egyptianug oogeähtahwanahwah anduhchewaund ooduhkeemewaun, oonje keshahgoocheëgoowaud ewh pikkuddawin: medush Pharaoh kedebandung ewh uhkee.

21 Oogeëzhékoozéäun enewh ahnishenahban emuh oodanaung, wahyaquahuhyahng ewh Egypt keöonjemahjewenaud keëzhewenaud dush nuhpauj enuhka.

22 Ooduhkeemewah atuh egewh sahsahgewejega-wenenewug kahween oogekishpenuhtooseen; egewh mah sahsahgewejega-wenenewug oogeähshummegoowaun Pharaohun, kuhya oogemeejenahwah ewh kahahshummegoowaud Pharaohun: mesuh kahoönjahtahwasigwah ooduhkeemewaun.

23 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Benuh kegekishpenuhninim noongoom kezheguk kuhya ninge-kishpenuhtoon keduhkeemewah chedebandung Pharaoh: benuh kemeenim menekaun, chesuhswawabenuhmag emuh uhkeeng.

24 Uhpe dush netahweging ewh kahpuhgedenuhmag, ahnind kegahmeenahwah Pharaoh, kuhya ahnind kenuhwah kegahahyahnahwah, kaöonjeöomenekahnemeyag uhpe weketegayag kuhya kaöonjeöomeejimemeyag, kenuhwah kuhya egewh dabandahgoozegig emuh kewegewaumewaung, kuhya kenejahnesewaug.

25 Oo-oo dush keëkedoowug, Kegebemahjeimin: mahnoo ningahminwandahgoozemin emuh ooshkeenzhegoong nindoo-gemahmenaun, ningabhumeetahwahnaun dush Pharaoh.

26 Joseph dush keënahkoonega ewh cheëzhewabuk emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee nahnauzh egoo noongoom, ahnind chedebandung Pharaoh menik natahweging emuh uhkeeng; sahsahgewejega-wenenewug atuh ooduhkemeewah kahween Pharaoh oogedebanduhseen.

27 ¶ Israel dush keduhnuhke emuh Egypt duhzhe uhkeeng emuh Goshen duhnuhkewining; kedebandahsoowug dush emuh, kuhya ashkum kekeche-bahtuhenoowug.

28 Jacob dush keduhnuhkee emuh Egypting metahswe ahshe neezhwahsoo-pepoon: Jacob dush keningoo-dwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nemeduhnuh ahshe neezhwahswe.

29 Gagah dush zhegwuh keöojechesane uhpe chenebood Israel: oogundoomaun dush oogwissun Josephun, oo-oo dush keënaud, Kishpin kahmekahmoowaunan minwandahgooze-

CHAPTER XLVIII.

win emuh anahsuhmeyun, ahtoon keneenj, kepahgoosanemin, emuh ahnaumeë nebwauming kuha shahwanemeshin kuha dabwatuhweshin ; kagoo puggedanemeshekan emuh Egypting kepahgoosanemin :

30 Ningahshingeshin suh emuh ahyahwaud noosebuneeg, kegahsahgejeweezh dush oonje Egypting, kuha kegahpuggedanim emuh kepuggedanemindwah noosebuneeg. Joseph dush oo-oo keëkedoo, Ningahhezhechega ewh akedooyun.

32 Oo-oo dush oogeëgon Jacobun, Mushkahwe-wahweenduhmahweshin. Oogemushkahwe-wahweenduhmahwaun dush. Israel dush keshahgushketah emuh oogijuhyeëwung ewh nebahgun.

CHAPTER XLVIII.

KEPUGGUMMEÄHYAHMAHGUD dush kahishquah-ahyaugin oonoo, ahweyah oo-oo oogepeëzhweenduhmahwaun Josephun, Benuh ahkoose koos : oogemahjewenaun dush nuhyazh oogwissun, Manassehun kuha Ephraimun.

2 Kedebahjemootuhwah dush Jacob oo-oo keënin, Benuh kepeöodissig kegwis Joseph : Israel dush kemushkahwezeëdezo, kuha kenuhmuhduhbe oogijuhyeë nebahguning.

3 Jacob dush oo-oo oogeënaun Josephun, Ningewahbuhmah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-mushkahwezid ewede Luzing emuh Canaaning, kuha ningeshahwanemig.

4 Oo-oo dush ningeig, Benuh kegahpuggedenuhmoon chebahtuhyenoowaud kenejahnisug, kuha kegahmeshenooïn, kuha ningabenahkoonega chebahtuhyenoowaud kedahnishenahbamug ; kuha ningahmeenaug kenejahnesug kaähneka-bemahdezejig maunduh uhkee kahgenig cheöoduhkeemewaund.

5 ¶ Benuh dush neen nedebanemaug nuhyazh kegwissug, Ephraim kuha Manasseh, kahayahwudjig oomuh Egypting chepwah penaunzekoonau emuh Egypting ; debishkoo azhedebanemugwah Reuben kuha Simeon, ningahzhedebanemaug.

6 Egewh dush kenejahnesug menuhwah kaähyahwudjig keen kegahdebanemaug, kuha azhenekahzoonid wekahnese-waun tahezhenekahzoowug emuh ooduhkeemewaung.

7 Neen dush ween, uhpe Padaning wanjebahyaun, Rachel keduhpena emuh Canaan duhzhe uhkeeng emuh muhyahwekunah kagah zhegwuh tagwishenaun ewede Ephrathing ; ningeäh sah dush ewede emuh meekunaung Ephrathing uhneëzhaung ; me suh ewh Bethlehem.

GENESIS.

8 Israel dush ooge guhnuh wahbuhmaun nuhyazh oogwisine enewh Josephun, oo-oo dush keëkedoo, Ahwananug oogoo?

9 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Mesuh oogoo ningwissug Kesha-Muhnedoo kahmeezhid oomah uhkeeng. Oo-oo dush oogeëgon Jacobun, Peetuhweshin kepahgoosanimin, ningahshahwanemaug dush.

10 Benuh dush uhgahwah kewahbe Israel oonje kekaud, kah dush keminwahbese. Pashoo dush Joseph oogepeetuhwaun; Jacob dush oogeöojeemaun, kuhyā oogeminjemenaun.

11 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahween ninguhwahbuhmahse kegeënaneminenaun: benuh dush Kesha-Muhnedoo ningewahbunduhig kuhyā egewh kegwissug.

12 Joseph dush emuh oogedigooning oogeöonjeöodahpenaun; kuhyā keshahgushketah metushkuhkummig enuhkayah keënahbid.

13 Joseph dush oogeöodahpenaun nuhyazh, Ephraimū emuh ookecheneenjeeng. Israel oonuhmuhjeneenjeeng enuhguhkahyah, kuhyā Manassehun emuh oonuhmunjeneenjeeng, Israel ookecheneenjeeng enuhkuhkayah, pashoo dush oogepeetuhwaun.

14 Israel dush keshebenekane ookecheneenj, kuhyā ooge taungenaun Ephraimū emuh ooshtequaunening, ahnooween-goo ahgahsheënid, kuhyā oogetaungenaun Manassehun emuh ooshteqwaunening oonuhmunjeneenj keühyood, oonjedah oo-oo kedoodum; Manasseh mah kesuhseekeze.

15 ¶ Oogemenoo-guhnoonaun dush Josephun, oo-oo keëkedood, Kesha-Muhnedoo owh emuh anahsuhmeed kahpuhbahmoosawaud noosebuneeg Abraham kuhyā Isaac owh Kesha-Muhnedoo kahuhshuhmid menik buhbemahdezeyaun nuhnauzh egoo noongoom.

16 Owah Angen kahmedahgwanuhmuhwid kuhkenuh mujje-uhyeëwish, ooguhshahwanemaun enewh quewezansun, mahnoo kuhyā oogahuhyahnahwah nindenoozoowin, kuhyā ewh oodenoozoowinewah noosebuneeg Abraham kuhyā Isaac; mahnoo kuhyā ashkum tuhbahtuhenoowug nahwuhyeëe emuh uhkeeng.

17 Uhpe dush Joseph wuhyahbundung ketaungenahnid Ephraimū ookecheneenje keühyoonid, kewuhsittahwandum: oogeöombenuhmahwaun dush oosun ooneenjene, chetaungenahsenid, Ephraimū ooshteqwaunening chetaungenahnid atuh Manassehun emuh ooshteqwaunening.

CHAPTER XLIX.

18 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Kagoo ewh doodungan, noosa: mesuh mahbah saseekézid; taungenuhmow ooshteqwaun kekecheneenj uhyooyun.

19 Oogeähgoonwatahgoon dush oosun, oo-oo keëgood, Nekekandaun ningwis, nekekandaun: kuhyā ween oogahahyahwaun nebewah ahnishenahban, kuhyā tahkechetwahweze: kagate dush ween ahwahshema tahkechetwahwezewun ooshemaün, tahkeche-bahtuhyenoowun oonejahnesun.

20 Oogemenoo-guhnoonaun dush ewh kezheguk, oo-oo keëkedood, Mesuh keen kedenoozoowin kaweenduhmoowaüd egewh Israelitug uhpe manoo kuhnoonindewahjin, oo-oo cheëdewaüd, Mahnoo Kesha-Muhnedoo kegahpuggedenuhmaug cheëzheähyaun debishkoo azheähyaüd Ephraim kuhyā debishkoo azheähyaüd Manasseh: nahwuj edush oogekechetwahweäun Ephraimun Manassehun dush ween.

21 Israel dush oo-oo oogeënaun Joshephun, Benuh nenib: kegahweejewig dush Kesha-Muhnedoo, kuhyā nayaub kegahezhenig emuh ooduhkeemewaung egewh koosebuneeg.

22 Nahwuj edush nebewah uhkee kegemeenin kekahnissug dush ween, ewh kahmuhkuhmug owh Amorite nindahzhawashk keähyooyaun kuhyā nemetikwaub.

CHAPTER XLIX.

JACOB dush oogenundoomaun enewh oogwissun, oo-oo keënaud, Mahwunjeëdeyook cheweenduhmoonenuhgoog ewh kadezhewabezeyag nahguj.

2 Mahwunjeëdeyook, kuhyā bezinduhmook, kenuhwah wanejahnesemenag Jacob; kuhyā bezinduhwik Israel koosewah.

3 π Reuben nenetumoozhaun kedow, nemushkahwezewin, kuhyā wanjemahjesing nemushkahwezewin, kekeche-ahpetandahgooz, kuhyā kekeche-mushkahwiz:

4 Debishkoo nebeeng kedezhēähya, kahween kesoongezese, kahween kegahnegaunandahgoozese; oonje keëzhahyun emuh koos oonebahguning; kegeweenetoon ewh uhpe: keëzhah emuh nenebahguning.

5 π Wekahnesindewug Simeon kuhyā Levi; mujje-doodahga-uhnookahzoowinun duhgoomahgudoon emuh andahwaüd.

6 Ninjechaug, kagoo nunduhkekandangan ookeemoodezewinewah: emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaüd, kagoo peendegakan nekechetwahwezewin: magwah mah nishkahdezewaüd

GENESIS.

oogenesahwaun enenewun, kuhya oonje wenuhwah keēnanduh-
moowaud weēzhechegawaud oogepegoopetoonahwah wahkah-
egun.

7 Kuhgwahnesugandahgwudene oonishkahdezewinewah,
kemujje-ezhewabudene mah; chachuhchebaun ningahahsaug
emuh Jacobing, kuhya ningahsuhswashkuhwaug emuh Israel-
ing.

8 ¶ Judah, keen suh kegahwahwezhanemegoog kekahne-
sug; kegahsuhgegwanaug egewh shaunganemikig; kegah-
shahgushketahgoog koos oonejahnesun.

9 Meshebesheens ahwe Judah: emuh kahkeōosayun ke-
dōonjebah ningwissa; keshahgushkeshin debishkoo meshe-
besheeng debishkoo keche-meshebesheeng; ahwanan kaäh-
mudenaud.

10 Oogemah-suhkuhoon kahween tahmahjahmahgussenoon
emuh Judah uhyaud, kah kuhya owh tabahkoonegad emuh
oojeengwuning, peenish tuhgwishing Shiloh; mesuh wuh-
owh kapenaunzekahgood enewh ahnishenahban.

11 Oogahtuhkoobenaun enewh oopapazhegoogunzheensemun
emuh pahtukkezoonid shooweminahgahwunzheen, kuhya oo-
mahmaungeshansemun emuh pahtukkezoonid kache-ooneshe-
shenejin shooweninahgahwunzheen: oogekesebegenaanun oo-
dahgwewinun emuh shooweminahboong, kuhya oopuhpeense-
koowahgun emuh shoowenine-misqueeng:

12 Tahmiskooshkeenzhegwa oonje shooweminahboo, kuhya
webittun tahwabhishkahmahgudene oonje doodooshahboo.

13 ¶ Zebulun tahduhnuhkee emuh kechegummeeng duhzhe
uhgoomoowining; mesuh ewh uhgoomoowin emuh cheäh-
gwindagin nahbequaunun; peenish dush Zidoning tahooduh-
keeme.

14 ¶ Issachar ezheähyah debishkoo mashkahwezid ma-
maungesha shagushkeed nesuhwuhyeēe uhtagin neezh beme-
wunaunun.

15 Oogewabbundaun dush öonesheshinenig aunwabewin,
kuhya minwabhuhmenahgwuk ewh uhkee; kuhya keshuh-
gushketah chepemewunad, kebuhmeetahgunewe kuhya chete-
bahahmahwaud oogemaun ooshooneähmene.

16 ¶ Dan oogahtebahkoonaan enewh oodahnishenahbamun,
debishkoo pazhig oodoogemahmewaun egewh Israelitug.

17 Dan tahahwe kenabig emuh meekunaung, owh mujje-
kenabig emuh muhyahwekunah taquumaud papazhegoogun-

CHAPTER XLIX.

zheen emuh oodoonduhnahning, cheöönjeahzhapungeshing owh pamoomegood.

18 Ningebeetoon kebemahjeëwawin O Jehovah.

19 ¶ Gad, oogahmahmauzheëgoon enewh waqueenoonejin: gaguhpe dush tahmahmauzheëwa.

20 ¶ Ewh meejim Ashering kaöönjebahmahguk, mesuh kuhya owh kaöondenuhmahgad keche-oogemah-menoo-wese-newin.

21 ¶ Naphtali ahwe wahwaushkashe ahyahbahegahzood: ookekedoonun wanesheshingin ekedoowinun.

22 ¶ Joseph ahwe mahkoogemuhguk wahtikwun, ewh mahkoogemahguk wahtikwun cheguhyeë oondahebauning; wahtikwunun puhgejesinenewun emuh wahkaheguning:

23 Oogekeche-kooduggeëgoon enewh bamoojeganejin, kuhya oogepemoogoon, kuhya oogesheenganemegoon:

24 Kemushkahwezemahgudene dush ween oometikwah-been, kuhya oonikaung oogemushkahwezeëgoon enewh mashkahwezenejin oo Kesha-Muhnedoomun owh Jacob; (mesuh emuh wanjebaud owh mahnishtahnishe-wenene, oodahsinemun owh Israel;)

25 Enewh koos oo Kesha-Muhnedoomun, mesuh owh kaweedookook; kuhya enewh mahyahmahwe-mushkahwezenejin, mesuh owh kashahwanemik ishpeming duhzhe shahwanjegawinun, kuhya akoo demeeg wanjebahmahgukkin shahwanjegawinun, doodooshing kuhya oopubyowing wanjebahmahgukkin shahwanjegawinun:

26 Nahwuj mushkahwezemahgudenewun koos ooshahwanjegawinun ooshahwanjegawinewaun dush ween noosebuneeg peenish wuhyaquah-ahyaugin enewh kahgega-wahjewun: emuh ooshtequauning Joseph tahahyahmahgudoon, emuh ooshtequauning owh kahwabenegood enewh wekahnesun.

27 ¶ Benjamin tahmukkundwa debishkoo maheenguning: kekezhahbahwahgudenig oogahaumwaun enewh kanesahjin, kuhya tebekudenig oogahmahdahookeen ewh kamabmood.

28 ¶ Mesuh oogoo metauswe ahshe neezh papukkaun azheweenzoojig Israelitug: mesuh kuhya oo-oo kahegoowaud oosewaun, kuhya kahezhesahwanemegoowaud debishkoo anandahgwudenig ooshahwanemegoowaun.

29 Oogekuhgaunzoomegoowaun dush, oo-oo keëgoowaud, Zhuhyegwah suh nindezhahnug nindahnishenahbamug: puhgedanemeshig emuh kepuhgedanemindwah noosebuneeg emuh

GENESIS.

weembabhikaug emuh ooduhkeenseming owh Ephron owh Hittite,

30 Ewede waumbabhikaug emuh Machpelah ketegauning, ewh atag emuh anahsuhme-ahyang Mamre, emuh Canaaning, ewh kakhishpenuhtuhwad Abraham kuha ewh uhkeens enewh Ephronun Hittiteün chedebandung chebaguhmig emuh chepuggedaninding.

31 Me emuh kepuggedanemind Abraham kuha oowedegamahgunun Sarahun : me emuh kepuggedanemindwah Isaac kuha oowedegamahgunun Rebeccahun ; emuh kuha ninge-puggedanemah Leah.

32 Oonejahnesun owh Heth keähtahwawun ewh uhkeens kuha ewh waumbabhikaug emuh.

33 Uhpe dush Jacob kahishquahkuhgaunzoomaud enewh oogwissun, oogequhyukkesittoonun enewh oosittun emuh nebahguning, medush keishquahnahmood, kuha keëzhaid enewh oodahnishenahbamun.

CHAPTER L.

JOSEPH dush kepungeshin emuh oosun oodangwuhyening, kuha kemuhwe emuh oodangwuhyening, kuha ooogeöojeemaun.

2 Joseph dush oogeähnoonaun oobuhmeetahgunun enewh mushkeke-wenenewun cheähtoonid menoomahgoojegunun emuh oosun ooweyowening : medush ewh kahdoodahwahwad Israelun egewh mushkeke-wenenewug.

3 Nemeduhnuh dush duhsoogoon keduhzhekuhwah ; me suh ewh menik anduhzhekuhwindwah egewh naboojig atahwindjig menoo-mahgoojegunun : egewh dush Egyptianug oogemuhwemahwaun nezhwahsemeduhnuh duhsoogoon.

4 Uhpe dush kahishquahmuhwemahwad ; Joseph oogekuhnoonaun enewh dabandahgoozenezin emuh Pharaoh oowege-wauning, oo-oo keënaud, Kishpin kahminwandahgoozewaunan emuh kishkinzhegoowaung, kepahgoosanemenim cheguh-nooduhmahweyag ahahsuhmeed Pharaoh, oo-oo cheënag.

5 Noos ninge-kuhgaunzoomig chemushkahwe-wahweenduhmoowug, oo-no keëzhid, Benuh zhuhyegwah newenib : emuh nechebagumigoong ewh kahoozhetuhmahzooyaun ewede Canaaning, kegahpuggedanim. Mahnoo dush puggedeneshin kepahgoosanemin cheähwepuggedanemug noos, ningahpis-kahbe dush.

CHAPTER L.

6 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo ezhaun, kuhya ahwepuggedanim koos, debishkoo kahezhemushkahwe-wah-weenduhmahwud.

7 π Joseph dush oogeähwepuggedanemaun enewh oosun : kuhya oogeweejewegoon kuhkenuh Pharaoh oobuhmeetahgun-un, enewh akewazeëwenejin emuh oowegewauming, kuhya kuhkenuh enewh akewazeëwenejin emuh Egypting,

8 Kuhya kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh Joseph oowegewauming keëzhahwug, kuhya wekahneseun, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oosun oowegewaumining : oodahbenoojeëmewaun atuh, kuhya oomahnishtahnishemewaun, kuhya oodahwahkaunewaun, oogenuhguhnuhwaun emuh Goshening.

9 Oogeweejewegoon dush ootahbaunun kuhya pamoome-goonejin : kekeche-bahtuhyenoowug dush.

10 Ketuhgwishinoog dush emuh Atad oopuggunduhegaweguhmigoong, ahgahmeseabee Jordan, kekeche-muhwewug dush ewede : neezhwahsoogoon dush oogemuhwemaun oosun.

11 Uhpe dush egewh anduhnukhejig emuh uhkeeng egewh Canaanitug kahwabhunduhmoowaud ewh muhwewin emuh Atad oopuggunduhegaweguhmigoong, oo-oo keëkedoowug, Kagate kuhgwahneseugge-keche-muhwewug egewh Egyptianug : mesuh wanjeëzhenekahdag Abel-Misraim, ahgaumeseabee Jordan ewh tuhgoomuhgud.

12 Oogedoodahgoon dush enewh oogwissun debishkoo kah-enahpun :

13 Oogeëzhewenegoon mah oogwissun emuh Canaaning, kuhya oogepuggedanemegoon emuh waumbabhikaug Machpelah uhkeeng, ewh chebaguhmig kuhya uhkeens Abraham kakhishpinuhtahwaud Ephronun enewh Hittiteun, anahsuh-meäyang Mamre atag chedebandung chebagummig.

14 π Joseph dush keëzhepishkahbe Egypting, ween, kuhya wekahneseun, kuhya kuhkenuh kahweejewegoojin keähwepuggedanemaud oosun, kahishquaahpuggedanemaud oosun.

15 Uhpe dush Joseph wekahneseun kahwabhunduhmenid keneboonid oosewaun, oo-oo keëkedoowun, Koonemah Joseph kegahsheenganemegoonaun, kuhya ahbetakummig kegahah-zhittah-mujje-doodahgoonaun, debishkoo kahezhemujje-dooduhwung.

16 Oogeëzhenahzhahwahwaun dush enenewun oo-oo kaënahnid Josephun, Koosebun kekuhgaundwabun chepwah-nebood, oo-oo keëkedood.

GENESIS.

17 Oo-oo kegahenahwah Joseph, Wabenuhmow kepahgoosanemin kahezhemujje-doodookwah kekahneshug ; kegemujje-doodaugoog mah : noongoom dush ahbwayanim kepuhgoosanemegoo egewh bameetahwahjig koosebun oo Kesha-Muhnedoomun. Joseph dush kemuhwe uhpe ganoonegood.

18 Oogepenaunzekahgoon kuhyā enewh wekahnishun keshahgushketahgood ; oo-oo dush keegood, Benuh kebuhmeetahgunug nindahwemin.

19 Joseph dush oo-oo oogeēnaun, Kagoo sagezekagoon : Neen enuh neKesha-Muhnedow ?

20 Kenuhwah dush kegeēnandaumwahbun chemujje-doodahweyag ; Kesha-Muhnedoo dush keēnandum chemenoodoodahgooyaun, cheēzhewabuk debishkoo azhewabuk noongoom kezheguk, chebimahjeindwah nebewah ahnishenahbag.

21 Benuh dush kagoo sagezekagoon : kegahahshummenim kenuhwah, kuhyā kedahbenoojeēmewaug. Oogemenoodaāaun dush, kuhyā oogemenoo-guhnoonaun.

22 π Joseph dush keduhnukkee emuh Egypting, ween, kuhyā egewh dabandahgoozejig emuh oosun oowegewaumening : ningoodwauk dush ahshe metahsoo-pepoon kebemahdeze Joseph.

23 Joseph dush oogewahbuhmaun Ephraim oozheshaün : kuhyā oonejahnesun owh Machir Manasseh oogwissun kene-tahwegeähwung emuh oocheengwunaung owh Joseph.

24 Joseph dush oo-oo oogeēnaun wekahnishun, Newenib suh ; ahbetakummig kegahoodissegoowah Kesha-Muhnedoo, kuhyā kegahsahgejewenegoowah oomah uhkeeng cheēzhewenenag dush emuh uhkeeng ewh kahmushkahwe-wahweenduhmahwaud Abrahamun, kuhyā Isaacun, kuhyā Jacobun.

25 Joseph dush oogekahgaunzoomaun enewh Israel oonejahnesun chemushkahwe-wahweenduhmahgood, oo-oo keēnaud, Ahbetakummig kegahoodissegoowah Kesha-Muhnedoo, oomah dush kegahoonje-mahjetoonaahwah nekunun.

26 Joseph dush keneboo, kahningoodwauk-duhsoo-pepoonuhgezid ahshe metauswe : oogeähtuhwahwaun dush menoomahgoojegunun emuh weyowing, kuhyā oogeähsahwaun emuh chebuhy-mukkukoong ewede Egypting.

EXODUS.

CHAPTER I.

MESUH oonoo oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun kahpeendegajig emah Egypting; anduhchewaudegewh enenewug kuhya oodenoodawezewinewaun oogebewewawahwaun enewh Jacobun.

2 Reuben, Simeon, Levi, kuhya Judah,

3 Issachar, Zebulun, kuhya Benjamin,

4 Dan, kuhya Naphtali, Gad, kuhya Asher.

5 Kuhkenuh dush egewh bamahdezejig kahoonejahnesemegoowahjin enewh Jacobun keneenzhwahsemeduhnuhwawug; Joseph mahween ahyahbun emah Egypting.

6 Joseph dush keneboo, kuhya kuhkenuh enewh wekahnesun, kuhya kuhkenuh egewh ewh uhpe bamahdezepuneeg.

7 π Israel dush oonejahnesun ashkum kebahtuhyenoowun kuhya ashkum kekechemeshenoowun kuhya ashkum kekechemushkuhwezewun; oogemooshkenashkahnawah dush ewh uhke.

8 Oogemahjeöogemahkundaun dush bakahnezid keche-oogemah ewh Egypt, kahkekanemahsig enewh Josephun.

9 Oo-oo dush oogeënaun enewh oodahnishenahbamun, Benuh, egewh ahnishenahbag oonejahnesun owah Israel uhwahshema bahtuhyenoowug kuhya uhwahshema mushkuhwezewug kenuhwind dush ween:

10 Umba suhnnoo, nebwahkahdah kadooduhwungwah; ashkum chebahtuhyenoosigwah puhguhmeuhyahmuhguk dush ewh uhpe wemegahding, koonemah oodahwedookuhwahwaun kuhya wenuhwah enewh kabemegahzoonepun chemegahnennungwahbun dush, oodahnuhguhdaahnawah dush ewh uhke.

11 Medush keühnoonahwaud uhnooke-oogemaun cheöogemahkunduhwahnid enewh, chekooduhgeëmind dush emah ooduhnookewinening, oogeöozhetuhmuhwahwaun dush enewh Pharaohun uhsunjegoo-oodanuhwun, Pithom kuhya Raamses.

12 Ewh dush ashkum kekooduhgeähwaud enewh, ashkum kebahtuhyenoowun kuhya ashkum kekeche-mushkuhwezewun. Oogekushkanduhmeëgoowaun dush enewh Israel oonejahnesun.

13 Egewh dush Egyptianug oogesuhnuge uhnookeähwaun Israel oonejahnesun.

14 Oogekeche-kooduhge-ühnookeähwaun dush gewahbahbe-

EXODUS.

gunekanid, kuhya kemisqwuhsinekanid, kuhya kuhkenuh kahezheuhnookenid emah ketegauning: kuhkenuh kahezheähnookeähwaud, oogesuhnuhge-ühnookeähwaun.

15 ¶ Owh dush Egypt duhzhe keche-oogemah oogeguhnootaun enewh Hebrew-gahtenewaquan, pazhig Shiprah kahezhenekahnemind, kuhya enewh pazhig Puah kahezhenekahnemind:

16 Oo-oo dush keëkedoo, Uhpe kuhyahtenuhmuhwagwah egewh Hebrew-equawug, kuhya uhpe wuhyahbemagwah shuhyegwuh wenegeähwuhsoowaud: kishpin ahyaud quewezans, mesuh chenesag; kishpin dush ween equazans mesuh chebemahezid.

17 Egewh dush ween gahtenewaquag ooge koosahwaun Kesha-Muhnedoon, kah dush keëzhechegasewug kahezhekuhgaunzoomegoowaud enewh Egypt duhzhe keche-oogemaun, ogebemahjeähwaun suh goo enewh quewezansun.

18 Owh dush Egypt duhzhe keche-oogemah oogenundootaun enewh gahtenewaquan, oo-oo dush keënaud, Wagoonan suh oo-oo kahoönjeëzhechegayag, kebemahjeägwah dush egewh kwewezansug?

19 Egewh dush gahtenewaquag oo-oo oogeënahwaun enewh Pharaohun; Kahmah egewh Hebrew-equawug ezheüh-yahsewug azheühyahwaud egewh Egypt duhzhe equawug: kenebenegeähwuhsoowug mah, ahzhe dush koo negeähwuhsoowug chebwah peendegahgoowaud enewh gahtenewaquan.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-dooduhwaun enewh gahtenewaquan: egewh dush ahnishenahbag ashkum kebahuhyenoowug, kuhya ashkum kekeche-mushkuhwezewug.

21 Kepuhguhmeühyahmahgud dush, oonje enewh gahtenewaquan kekoosegood Kesha-Muhnedoo, ewh keöozhetuhmuhaud wegewaun

22 Pharaoh dush oogeäungwahmemaun kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, oo-oo keënaud, Anduhchewaund egewh quewezansug nahgejig, keguhbuukoobewabenahwaug emah sebeeng, anduhchewaund dush ween egewh equazansug kegahbemahjeähwaug.

CHAPTER II.

KEÜHYAH dush pazhig enene dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Levi, kahwedegamaud oodahnene enewh Leviün.

2 Owh dush equa keünjegoo, kenegeäud dush quewezansun;

CHAPTER II.

uhpe dush wuhyahbuhmaud quuhnaujewenid, oogekahnaun nesoo-keezis.

3 Uhpe dush kashketoosig nuhwuj kenooazh chekahnaud, oogeöozhetuhmuhwaun uhsahguhnushkoo-chemaunans, oogegezhezhoobeänn dush keuhwaud wahbegunun kuhya pegewhun, oogeühsaun dush enewh ahbenoojeyun emah; oogepuhgedenaun dush ewh emah magwa-ühsahguhnushkookaug chegebeeg.

4 Oomesayun dush wahsuh nebuchwebuneen wekekanduhmenid wahezhezwabezegwan.

5 ¶ Pharaoh dush oodahnun uhguhmeeng keëzhahwun wekezebegenid emah sebeeng: oobuhmeetahga-equamun kuhya keühnepemoosawun chegezebe: uhpe dush wuhyahbundung ewh chemaunans emah magwa-ühsahguhnushkookaug, oogeühnoonaun oobuhmeetahga-equamun chenahdenid.

6 Uhpe dush kahbahkenung, oogewahbuhmaun enewh ahbenoojeyun: benuh dush enewh ahbenoojeyun kemuhwewun. Oogekedemahganemaun dush, oo-oo dush keëkedoo, Mesuh wuhowh pazhig egewh Hebrewug oonejahnesewaun.

7 Medush oomesayun oo-oo kahlenahnid enewh Pharaoh oodahnun, Ninguhuhwenundoomah nuh keen oonje pazhig egewh Hebrew-equawug kanoonahwuhsood, chenoonaud oonoo ahbenoojeyun keen oonje?

8 Pharaoh dush oodahnun oo-oo oogeënaun, Ezhaun. Owh dush ooshkenegequa oogeähwenundoomaun enewh oogeen owh ahbenooje.

9 Pharaoh dush oodahnun oo-oo oogeënaun, Mahjeweezh wuh-owh ahbenooje, neen dush oonjenoonzh, keguhdebuhuhmoon dush. Owh dush equa oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun, kuhya oogenoonaun.

10 Kenetahwegewun dush enewh ahbenoojeyun, medush kebeduhmuhwaud Pharaoh oodahnun medush owh kahoogwisid enewh. Moses dush oogeëzhenekahnaun: oo-oo dush keëkedoo, Nebeeng mah ningeöonjeöodahpenah.

11 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush ewh uhpe, uhpe Moses kahzhegid, keëzhaud enewh wekahnesun, kuhya kewahbunduuhmuhwaud oosuhnuhge-ühnookewinene: oogewahbuhmaun dush pazhig Egypt duhzhe enenewun puhketawahnid pazhig Hebrew-enenewun pazhig egoo wekahnesun.

12 Keënahbe dush oo-mah enuhkuhka, kuhya ewede enuhkuhka uhpe dush wuhyahbuhmahsig uhweyah enenewun,

EXODUS.

oogenesaun enewh Egypt duhzhe enenewun, oogekahnaun dush emah nagowekahnig.

13 Uhpe dush suhyahguhng naunzhoo-kezhigudenig, benuh, neenzh enewh Hebrewun kemegahdewun : oo-oo dush oogeë-naun enewh kahmujje-doodahganejin, Wagoonan suh wanjepuhketawud owh keejahnishenahba ?

14 Oo-oo dush keëkedoowun, Ahwanan kahlenahkoonik cheöogemahkunduhweyaung kuhya chetebahkooneyaung ? kewenish enuh, debishkoo kahezhenesud owh Egypt duhzhe enene ? Moses dush kesageze, oo-oo dush keëkedoo, Kagate nungwuhnuh oo-oo kekanjegahda.

15 Uhpe dush Pharaoh nwaundung oo-oo oogenunduhwandaun chenesaud Mosesun ; Moses dush oogeöozhemaun Pharaohun, keduhnuhke dush emah Midian duhzhe uhkeeng : kewuhwanuhbe dush pashoo pazhig oonduhebauning.

16 OwH dush Midian duhzhe sahsahgewejega-wenene ke-neenzh wahchewun oodahnun : kebenahduhebewug dush oogoo-wh kuhya oogemooshkenabuhdoonahwaun enewh ahtobaunun chemenuhahwaud oosewaun oornahnishtahneshemene.

17 Enewh dush mahnishtahnishewenenewun ooge-bemahjenaunzhahogoo-waun : Moses dush kebuhsegwe kewedookuh-waud, kuhya kemenuhaud enewh oomahnishtahnishemene.

18 Uhpe dush wadesahwaud Renelun enewh oosewaun, oo-oo oogeëgoowaun, Ahneen suh webuh azhetuhgwishenag noongoom ?

19 Oo-oo dush keëkedoowug, Pazhig Egypt duhzhe enene ningekediskenegoo-naun emah ooneenjewaung egewh mahnishtahnishewenenewug, kuhya dush ningeoondenuhmahgoonaun nebe emah oonduhebauning menik chetabesayaung, kuhya oogemenuhaun enewh mahnishtahnishun.

20 Oo-oo dush oogeënaun enewh oodaunun, Ahneende dush wuhowh ? wagoonan suh kahoontjenuhguhnag owH enene ? nundoomik cheäum-waud dush nah buhquazhegunun.

21 Moses dush kenuhandum chwedegamaud enewh enenewun : oogemeenaun dush Mosesun enewh oodahnun Zipporahun.

22 Oogenegetuhmahgoon dush quwezansun, Gershom dush oogeëzhenekahnaun : oo-oo mah keëkedoo, Ningemuhyuhgiz muhyugge uhkeeng.

23 π Kepuhgummeähyahmuhgud dush, goomahpe, ewh kenebood owH Egypt duhzhe keche-oogemah : Israel dush oonejahnesun oosuhnuhgeühnookewinewah keöonjemuhmahdwa-

CHAPTER III.

wug, kekooduggetahgoozewug kuha, ewh dush ookooduhgetahgoozewinewah oogeödissegoon Kesha-Muhnedoo oonje oosuhnuhgeühnookewinewah.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogenoondaun ooketemahgetahgoozewinewah, Kesha-Muhnedoo dush oogemequandaun kah-ezhewahweenduhmuhwaphun enewh Abrahamun, Isaacun, kuha Jacobun.

25 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnuhwahbuhmaun Israel oonejahnesun, Kesha-Muhnedoo dush oogekechetwahwane-maun.

CHAPTER III.

MOSSES dush oogeguhnuhwanemaun oomahnishtahnishemene Jethroün, enewh oozhenisun, owh Midian duhzhe sahsahgewejega-wenene, oogeëzhewenaun dush enewh mah-nishtahnishun noopemeeng enuhkuhkayah buhgwuuhduhkum-mig, keduhgwishing dush Kesha-Muhnedoo oowahjewing, Horebing.

2 Oogewahbuhmaun dush Jehovah oodangenemun emah misqwuuhkoonanig metigoosun: keënahbe dush, benuh dush, owh metigoons kechahgezoo, kah dush ween owh metigoons kechahgahkezoose.

3 Moses dush oo-oo keëkedoo, Ningahbuhkagahbowh, ninguhwahbundaun dush oo-oo keche-ezhenuhmoowin, wanje-chahgahkezoosig owh metigoons.

4 Uhpe dush Jehovahun wuhyahbuhduhmenid ewh kebuhkagahbuhwid chewahbunjegad, Kesha-Muhnedoon magwakoob oogeöonjebabahgemegoon, oo-oo keëgood, Moses, Moses. Oo-oo dush keëkedoo, Oomah ninduhyah.

5 Oo-oo dush keëkedoowün, Kagoo pashoo peëzhahkan; keduhkezenan, ewh mahween emah nebuhoweyun, kache-twahwandahgwuk uhkee ahwun.

6 Oo-oo dush kuha keëkedoowun, Neen suh nindow oo-Kesha-Muhnedoomun koos, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuha oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob. Moses dush ogekahdon oodangwuhy; kesageze mah cheguhnuhwahbuhmaud Kesha-Muhnedoon.

7 ¶ Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Kagate ningewahbundaun ookooduhgetoowinewah nindahnishenahbamug Egypting ayahjig, kuha ningennoondaun ookooduhgetahgoozewinewah oonje enewh ooduhnooke-oogemahmewaun; ninkekandaun mah ookushkanduhmoowinewaun;

EXODUS.

8 Ninpeēzhah dush cheëkoonugwah emahooninjening enewh Egyptianun, kuhya chesahgejewenugwah emah uhkeeng cheëzhewenugwah dush uhkeeng wanesheshing kuhya machaug, emah uhkeeng anduhne-jewung ewh doodooshahboo kuhya ahmoo-sinzebahquud : emah duhnukewaud egewh Canaanitug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Amoritug, kuhya egewh Perizzitug, kuhya Hivitug, kuhya egewh Jebusitug.

9 Benuh suh dush, ookooduhgetahgoozewinewah Israel oonejahnesun nindoödissegoon ; kuhya dush ningewahbundaun ewh kooduhgetoowin azhekooduhjeëgoowaud enewh Egyptianun.

10 Umba suh dush, kegahezhenauunzhuhoon emah uhyaud owh Pharaoh, chesahgejewenudwah dush nah nindahnishenahbamug, oonejahnesun owh Israel, emah Egypting.

11 ¶ Oo-oo dush Moses oogeënaun enewh Kesha-Muhnedoon, Ahwanan suh neen kanaunzekuhwugebun owh Pharaoh kuhya kasahgejewenugwahbun oonejahnesun owh Israel emah Egypting?

12 Oo-oo dush keëkedoowun, Ahbedakummig kegahwejewin ; medush oo-oo kekenuhwahjechegun kaöonjekekanduhmun keühnoonenaun : Uhpe kebesahgejewenudwah egewh ahnishenahbag emah Egypting, keguhbuheetuhwahwah Kesha-Muhnedoo oomah wuhjewing.

13 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Kesha-Muhnedoon, Benuh, uhpe oodissugwah Israel oonejahnesun, oo-oo dush enugwah, Oo-Kesha-Muhnhdoomewaun koosewahbuneeg ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag ; oo-oo dush ezhewaud, Ahneen azhenekahzood ? ahneen kaënuhwah ?

14 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, NEEN NINDOW UHYAHWEYAUN : oo-oo dush keëkedoo, oo-oo suh keguhezhekuhnoonaug oonejahnesun owh Israel, NEEN NINDOW ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag.

15 Oo-oo dush menuhwah Kesha-Muhnedoo oogeënaun enewh Mosesun, Oo-oo suh kegahezheguhnoonaug oonejahnesun owh Israel, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun koosewahbuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob, ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag : mesuh oo-oo azhenekahzooyaun kahgegakummig mesuh oo-oo kuhya kaöonjemequanemewaud kuhkenuh kaneähnekabemahdezejig.

16 Ahwemahwunzoom suh egewh kache-ahnishenahbawejig emah Israeling, oo-oo dush ezheh, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoo-

CHAPTER IV.

mewaun koosewabhuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, Isaac, kuha Jacob ningewahbuhmah, oo-oo dush ningeig, Kagate kegemuhwuhdesenim, kuha ningewahbundaun andoodahgooyag Egypting.

17 Oo-oo dush ningeëkid emah Egypting kegahoonjesahgejewenenim emah kooduhgetooyag, keguhezheenenim dush emah ooduhkemewaung egewh Canaanitug, kuha egewh Hittitug, kuha egewh Amoritug, kuha egewh Perizzitug, kuha egewh Hivitug, kuha egewh Jebusitug, emah uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuha ahmoo-seenzebahquud.

18 Keguhbezindahgoog dush: keen dush kuha egewh kache-ähnishenahbawejig emah Israeling, kegahezhahnahwah owh Egypt duhzhe keche oogemah, oo-oo dush kegahe-nahwah, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebre-wug ningenuhquashkahgoonaun; umba suh dush buhgedene-shenaum, kepuhgoosanemegoo, nessoogoon chepemoosayaung buhgwuhduhkummig, chesahsahgewenungid dush owh Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

19 ¶ Ninquhyuhkwandaun dush owh Egypt duhzhe keche oogemah chepuhgedenesenoowag, kahween ahnuhwe goo mushkuhwenekaneyag.

20 Ningahzhebenekan dush, kuha ninguhpuhketaäun ewh Egypt kuhkenuh enewh nemuhmaundahwechegunun uhyoo-yaun kaëzhechegayaun emah nahwuhyeëe: medush chepuhgedenenag.

21 Ningahenanemaug dush oogoo ahnishenahbag chemen-wanemegoowaud enewh Egpptianun: tuhpuhgummeühyah-muhgud dush uhpe mahjahyag, pezheshig cheëzhemahjahse-wag:

22 Anduhchewaund dush egewh equawug ooguhuhdahwuh-mahwaun enewh bameganejin pashoo emah uhyahwaund, kuha enewh kahbeendegahgoowahjin emah oowegewaume-waung shooneyah, suhsayahchegunun, kuha oozahwah-shoo-neyah-suhsagahchegunun, kuha uhgwewin: kegahpesekoo-nahwaug dush enewh kegwissewaug kuha kedaunewaung; keguhoodahpenuhmuhwahwaug dush egewh Egyptianug enewh ooduhyeëmewaun.

CHAPTER IV.

MOSES dush kenuhquatum oo-oo keëkedood, Benuh suh, kahween ninguhdabwatahgooseeg, kahween kuhanin-

EXODUS.

guhbezindahgooseeg : oo-oo mah tuhekedoowug, Jehovah kahween kegewabhuhmahse.

2 Jehovahun dush oo-oo oogeëgon, Wagoonan ewh takoonuhmun keninjeeng ? Oo-oo dush keëkedoo, metigoons.

3 Oo-oo dush keëkedoowun, Uhkeeng uhpughedun, Uhkeeng dush oogeühpughedaun, medush kekenabigoowunenig : Moses dush oogeözhindaun.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Zhebenekanin, zughahnoowan dush. Kezhebenekane dush, kenuhwuhdenaud, medush kemetigoonsewunenig emah ooninjeeng :

5 Chedabwayanduhmoowaud dush kewabhuhmud owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun oosewabhuneen, oo-Kesha-Muhnedoonun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob.

6 ¶ Menuhwah dush oo-oo oogeëgon enewh Jehovahun, Ezheninjenin suh dush emah kebeendoomooning. Keëzheninjene dush emah oobeendoomooning : uhpe dush suhyahgeninjeed, benuh, keöomegeninje, debishkoo kooning keëzhenahgwudenig.

7 Oo-oo dush keëkedoowun, Ezheninjenin menuhwah emah kebeendoomooning. Menuhwah dush keëzheninjene emah oobeendoomooning : medush keëkooninjeed emah oobeendoomooning, benuh dush, weyahsing menuhwah keëzhenahgwudene.

8 Tuhpughummeühyahmuhgud, kishpin wedabwatoosenook kuhya webezindunsigwah akedoomuhguk ewh netum kekenuhwahjechegun, chedabwayanduhmoowaud akedoomuhguk ewh menuhwah pazhig kekenuhwahjechegun.

9 Tuhpughummeühyahmuhgud dush, kishpin wedabwatunsigwah kuhya oonoo neezh kekenuhwahjechegunun, webezindoosenookwah, kuhya nebe cheöondenuhmun emah sebeeng, chesegenuhmun dush emah pangwuhkummegaug. Kuhya ewh nebe kaöondenuhmun emah sebceng tahmisquewejegahda emah panggwuhkummegaug.

10 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, O nindoogemaun, kahween nenetahkekedoose, kahween kuhyet, kahween kuhya akookahkuhnoonud kebuhmetahgun, nezebiskahjekekid suh goo, kuhya nebajegezhwa.

11 Oo-oo dush oogeëgon enewh Jehovahun, Ahwanan kahoozhetuhmuhwaud enene oodoon ? gamah kuhya ahwanan wazheäud enewh natahkekedoosenegoon, gamah enewh

CHAPTER IV.

kagebeshanejin, gamah enewh wuhyaub enejin, gamah enewh kakepeengwanejin? kah nuh ween neen Jehovah uhyah-weyaun?

12 Mahjaun suh dush ninguhwedookaun dush kedoon, keguhkekenooümoon kuhyā ewh kaëkedooyun.

13 Oo-oo dush keëkedoo, O nindoogemaum, kepuhgoosane-min, uhnoonzh owh wahuhnoonud.

14 Oogenishkeëgoon dush Jehovah enewh Mosesun, oo-oo dush keëkedoo, Kah nuh ween Aaron owh Levite-enene, kesuhya ahwese? ningekandaun ewh netahkekedood. Benuh dush kuhyā peëzhah chenuhquashkauk; uhpe dush wahbuh-mik, tuhmoojegedaä.

15 Kegahguhnoonah dush, kuhyā kegahkekenooühmuhwah kaëkedood: kegahpahkedoonanin dush, kuhyā ween ningah-pahkedoonanah, kuhyā kegahkekenooühmoonenim ewh kaë-zhechegayag.

16 Keguhkuhnooduhmaug e-dush uhpe wahgubnoonuh-dwahnin egewh ahnishenahbag: ween dush egoo tuhahwe tahnahsug kedoon, keen dush kegahdowh tahnahsug oo-Kesha-Muhnedoomun.

17 Kegahtuhkoonah dush oo-oo metigoons, kaöonjemuh-maundahwechegayun.

18 ¶ Medush Moses kemahjaud, nayaub keëzhaud enewh Jethroün, oozhenesun, oo-oo dush oogeënaun, Puhgedeneshin, kepuhgoosanemin, nayaub cheëzhahyaun nekahneshug Egypting ayahjig, chewahbunduhmaun dush kayahbe bamahdezewah-gwan. Jethro dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Pezaun suh mahjaun.

19 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun emah Midianing, Mahjaun, nayaub ezhaun ewede Egypting: kuh-kenuh mahween egewh enenewug keneboowug nanduhwan-duhmoowahpun kebemahdezewin.

20 Moses dush oogeöodahpenaun wewun kuhyā oogwissun, kebemoomegoonid mamaungeshayun, nayaub dush keëzhe-kewa emah Egypting: Moses dush oogetuhkoonauñ Kesha-Munhedoo oometigoonsim.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Uhpe nayaub ezahayun ewede Egypting, aungwahmezin kuhkenuh cheëzhemuhmaundahwechegayun emah anahsuhmeühyaud Pharaoh, kahezhepuhgedenuhmoonauñ: ningahmushkuhwah-tuhmuhwah dush ween ooda, chepuhgedenahsig dush enewh ahneshenahban.

EXODUS.

22 Oo-oo dush kegahenah Pharaoh, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Israel ahwe ningwis, nenetumoonzhaun:

23 Oo-oo dush kedenin, Puhgedin ningwis chemahjaud, chebuhmetuhwid e-dush: kishpin dush enandunsewun chepuhgedenud chemahjaud, benuh, ninguhnesah kegwis, kene-tumoonzhaun.

24 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, magwakunuh, emuh uhshunde-wegummegoong, Jehovah kenuhquashkuh-waud, kenunduhwandung dush chenesaud.

25 Me dush Zipporah keödahpenaud kahnahbekezenid uhsineen kekekenuhwahjekeeshkezhwaud dush oogwissun, kuhya keühpuhgedung ewh kahpuhquazhung emuh oosedah-ning, oo-oo dush keëkedood, Keen wanahbamenauun kagate wanjemisquewid ningwis.

26 Medush kepuhgedenauud: oo-oo dush keëkedoo, Keen wanahbamenauun wanjemisquewid ningwis, ewh kekenuh-wahjekeeshkezhegahzoowin oonje.

27 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Ezhaun emah puhgwuhduhkummig chenuhquashkuhwud Moses. Keëzhahwun dush, kuhya kenuhquashkuhwahnid emah oowuhjewing Kesha-Muhnedoo, kuhya keöojeemahnid.

28 Moses dush oogeweenduhmuhwaun Aaronun kuhkenuh enewh oodekedoowinun Jehovah enewh kahuhnöönegoojin, kuhya kuhkenuh enewh kekenuhwahjechegunun kahegood.

29 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogeühwemahwunzoomah-waun kuhkenuh enewh akewazeyewenejin oonejahnesun Israel:

30 Aaron dush keëkedoo kuhkenuh enewh ekedoowinun kahweenduhmuhwahnepun Jehovahun enewh Mosesun, kuhya kemuhmaundahwechega emuh anahsuhmenid enewh ahne-shenahban.

31 Egewh dush ahneshenahbag kedabwayanduhmoog uhpe dush nwaunduhmoowaud Jehovah kemuhwuhdesaud oonejahnesun Israel, kuhya kewahbundung ookooduhgetoo-wine, kenuhwuhgequasawug kuhya keöojejeengwuhnetah-wug.

CHAPTER V.

BAHMAH dush Moses kuhya Aaron kepeendegawug, oo-oo dush keëzheweenduhmuhwahwaud Pharaohun, Me oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel, puh-

CHAPTER V.

gedin nindahneshenahbamug chemahjahwaud, cheähnuhmeäwekoongawaud dush anahsuhmeyaun emah puhgwuduhkummig.

2 Oo-oo dush keëkedoo Pharaoh, Ahwanan owh Jehovah, kanuhittuhwugebun chepuhgedenug Israel chemahjaud? kahween ningekanemahse owh Jehovah, kahween kuhya ningahpuhgedenahse Israel chemahjaud.

3 Oo-oo dush keëkedoowug, Oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug ningenuhquashkahgoonaun: puhgedeneshe-naum, kepuhgoosanemegoo, nessoogoon chebemoosayaung puhgwuhduhkummig enuhkukayah, chesahsahgewenungid dush Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun: koonemah gooshuh ninguhezhenahzhuhuhmahgoonaun ewh mahnahdahpenawin gamah kuhya ewh ahzhuhwashk.

4 Enewh dush Egypt duhzhe keche oogemaun oo-oo oogeëgoowaun, Wagoonan suh kenuhwah, Moses kuhya Aaron, wanjeöonduhmeägwah egewh ahneshenahbag magwah uhnookewahpun? uhwenaunzekuhmook keduhnookewenewaun.

5 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Benuh egewh ahneshenahbag oomah uhkeeng ayahjig noongoom bahtuhyenoowug, kedonduhmeähwaug dush magwah uhnookewahpun.

6 Pharaoh dush ewh goo kezbiguk ookekuhgaunzooomaun enewh ooduhnooke-oogemahmewaun egewh ahneshenahbag kuhya enewh anookeëgoowahjin, oo-oo keënaud.

7 Kahween menuhwah keguhmenahsewaug egewh ahneshe-nahbag ewh puhquazhegunushk cheöonjemisquusenekawaud, debishkoo kuhyet: mahnoo wenuhwah tuhuhwemahwunjetuhmahzoowug ewh puhquazhegunushk.

8 Menik dush wazheähwahpueen misquuseneen kuhyet, kegahnunduhwanduhmuhwahwaug; kahween keguhpuhgedenuhmuhwahsewaug nuhwuj punge cheöozheähwaud: ketemishkewug mah; medush wanjepepahgewaud, oo-oo eke-dooaud, Puhgedeneshe-naum chemahjahyaung, chesahsahgewenungid dush nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

9 Mahnoo nuhwuj nebewuh tuhuhnookeähwug egewh enewug, chemekinduhmoowaud dush ewh anuhnookewaud; kagoo dush ween ooguhbuhbahmandunsenahwah kuhgebahje-kezhwawin.

10 π Ooduhnookeöogemahmewaun dush egewh ahneshe-nahbag kesahguhuhmoon, kuhya enewh anookeëgoowahjin, ookekuhnoonahwaun dush enewh ahneshenahban, oo-oo keë-

EXODUS.

nahwaud, Me oo-oo akedood Pharaoh, Kahween keguhmene-senoonim buhqazhegunushk.

11 Uhwemahwunjetooyook buhqazhegunushk tebe edoog kamekummoowagwan : kahween gooshuh keguhpuhgedenuh-mahgooseem nuhwuj punge cheühnookeyag.

12 Medush egewh ahneshenahbag kesuhswashkahwaud me-zewa emah Egypt duhzhe uhkeeng, chemahwunjetoowaud enewh mezemine-kishkuhnuhkudoonsun mashquud ewh puh-quazhegunushk.

13 Egewh dush uhnooke-öogemaug oogewaweebemahwaun oo-oo keénahwaud, Kezhekuhmook keduhnookewinewaun, anduhsookezheguk koo azheühnookeyag, debishkoo goo ewh uhpe kemenegooyagoobun uhkoo puhquazhegunushk.

14 Egewh dush anookeëwajig anookeähwahjin enewh Israel oonejahnesun, kahuhnnoonegoowaud Pharaoh ooduhnook-keöogemahmun cheöogemahkunduwhahnid enewh, kepuh-shunzhawahwug, oo-oo keëzhekuhgwajemindwah, Wagoonan suh kahoonejekezhekunsewag keduhnookewinewah ewh mis-quusenekayag, pejenahgoo noongoom dush egoo kuhya debish-koo kuhyet ?

15 ¶ Medush egewh anookeëwajig, anookeähwahjig enewh Israel oonejahnesun kebekezhekuhnoonahwaud enewh Pharaohun, oo-oo keénahwaud, Wagoonan suh oo-oo wanjedoodahwudwah kebuhmetahgunug ?

16 Kahween puhquazhegunushk menahsewug kebuhmetah-gunug, oo-oo dush nindegoonahnig, Misquusenekayook ; benuh, dush kebuhmetahgunug puhshunzhawahwug ; medush ween egewh tatabenuhwa kedahneshenahbamug kaühnahmemindwahbun.

17 Oo-oo dush keëkedoo, Keketemishkim, kegetemishkim : medush oo-oo wanjeëkedooyag, Puhgedenesshenaum chemah-jahyaung, chesahsahgewenungid dush Jehovah.

18 Noongoom suh dush mahjahyook, uhnookeeg ; kah gooshuh gagoo buhqazhegunushk kegahmenegooseem, pooch dush egoo kegahoondenuhmahgamegawh misquuseneeg menik nandooduhmahgooyag.

19 Egewh dush anookeëwajig, anookeähwaud Israel oonejahnesun oogewahbundahnahwah ewh ketemahgezewaund, uhpe oo-oo kahlenindwah, Kahween keguhpuhgedenuhgooseem nuhwuj punge cheöözheägwah misquuseneeg anduhsookezheguk koo wazheägwah.

20 ¶ Oogenuhquashkuhwahwaun dush Mosesun kuhya

CHAPTER VI.

Aaronun, aneëzhahwaud nabhuhwenejin, anesahguhuhmoo-waud emah anahsuhmenid Pharaohun :

21 Oo-oo dush oogeënahwaun Mahnoo Jehovah kegahkuh-nuhwabhuhmegoowah kuhya kegahtebahkoonegoowah ; ke-gemaunzhemahgoozeëmin mahween emah anahsuhmeed Pharaoh, kuhya emah anahsuhmenid oobuhmetahgunun, che-puhgedenuhmuhwudwah ooninjewaung ahzhuhwashk chene-sheyummingidwah.

22 Moses dush nayaub oogeëzhahnun Jehovahun, oo-oo dush keënaud, Tabaningayun, wagoonan suh wanjekooduhgeüd-wah oogoo ahneshenahbag ? wagoonan kahoonteühnoonzhe-yun ?

23 Puhuhkooëzhahyaun emah uhyaud owh Pharaoh, chekedoo-yaun emah kedezhenekahzoowining, oomuhjedooduhwaun oonoo ahneshenahban ; kah dush egoo kuhya kuhnuhga kege-bemahjähseeg kedahnishenahbamug.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mesuh dush chewahbunduhmun ewh kadooduhwug Pharaoh : ahpeche mahween takenandum chepuhgedenaud chemahjah-nid, kuhya oogahbahzhegwahje-sahgejenahzhuhwaun emah ooduhkeeming.

2 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo dush keënaud, Neen suh nindowh Jehovah :

3 Ningewabhuhmigoog dush Abraham, Isaac kuhya Jacob, Kesha-Muhnedoo Muhyahmuhwe-Mushkuhwezid keëzhene-kahzooyaun, kah dush ween oogekekandunsenahwah Jehovah keëzhenekahzooyaun.

4 Ningeühyeenjesittoon dush kuhya newahweenduhmahga-win wahweenduhmuhwugwah, chemenuzwah ewh Canaan duhzhe uhke, ewh uhke emah kebuhbahmahdezewaud, kuhya kahduhzhemubuyhgezeyaun.

5 Ningenoondaun dush kuhya ooketmahgetahgoozewine-wah Israel oonejahnesun, egewh quaduhge-ühnookeëgoowaud enewh Egyptianun ; ningemegwandaun dush newahween-duhmahgawin.

6 Oo-oo suh dush ezhe Israel oonejahnesun, Neen nindowh Jehovah kegahsahgejewenenim dush emah anduhzhe-koodug-geühnooketuhwagwah egewh Egyptianug, kuhya keguhekoone-nim emah anduhzheunooketuhwagwah, kuhya kegahbemah-jëënim shebenekaneyaun, kuhya keche-tebahkoonegayaun :

EXODUS.

7 Kegahoodahpenenim dush cheöodahneshenahbamme enuhgoog, neen dush kuhyā ningahdowh ke-Kesha-Muhnedoomewah : kegahkekandahnahwah dush neen ahweyaun Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, suhyahgejewenenag emah anduhzhe-koodugge-ühnooketuhwagwah egewh Egyptianug.

8 Kegahpeendegunenim dush emah uhkeeng, ewh kahmushkuhwewahweenduhmahgayaumbaun chemeenugwah Abraham, Isaac kuhyā Jacob ; kegahmenenim dush ewh cheähpeche-tebanduhmag : neen suh nindowh Jehovah.

9 ¶ Medush oo-oo Moses kahenaud enewh Israel oonejahnesun ; kah dush oogahbezindahgooseen Moses, apeech koodugganduhmenid, kuhyā apeech koodugge-uhnookeëmind.

10 Jehovah dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

11 Uhwepeendegan, guhnoonzh Pharaoh owh Egypt duhzhe keche-oogemah, chepuhgedenaud Israel oonejahnesun chenuhguhduhmenid ooduhkeem.

12 Moses dush kekekedoo emah anahsummeühyahnid Jehovahun, oo-oo keëkedood, Benuh Israel oonejahnesun kahween ningebezindahgooseeg, ahneen dush Pharaoh kaëzhebezinduhwid, neen natah kekedoosewaun ?

13 Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun kuhyā Aaronun, kemeenaud dush kuhgequawin kaëzhekuhgekemahnid Israel oonejahnesun, kuhyā Pharaohun enewh Egypt duhzhe keche oogemaun, chesahgejewenahnid Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

14 ¶ Mesuh oogoo nahgahnezekundungig oosewaun oowege-waumene : Oogwissun owh Reuben, Israel oonetumoonzhahnun ; Hanoch kuhyā Pallu, Hezron kuhyā Carmi : mesuh oogoo wandahdezejig Reuben oonejahnesun.

15 Oogwissun dush Simeon ; Jemuel, kuhyā Jamin, kuhyā Ohad, kuhyā Jachin, kuhyā Zoar, kuhyā Shaul kahoogwissemegojin Canaan duhzhe equawun : mesuh oogoo wandahdezejig Simeon oonejahnesun.

16 ¶ Medush kuhyā oonoo oodezhenekahzoowinewaun Levi oogwissun debishkoo kahezheähneka-bemahdezewaund ; Gershon, kuhyā Kohath, kuhyā Merari : enewh dush kekeno-noowinun menik kahbemahdezid Levi, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neenzhwahswe keduhchenenewun.

17 Oogwissun owh Gershon ; Libni, kuhyā Shimi, debishkoo azhesenenig codenoodawezewinewah.

18 Oogwissun dush Kohath ; Amram, kuhyā Izhar, kuhyā

CHAPTER VI.

Hebron, kuha Uzziel : enewh dush kekenoonoowinun menik kabemahdezid Kohath, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk uhshe neswe keduhchenenewun.

19 Oogwissun dush Merari ; Mahali kuha Mushi : mesuh oogoo wandahdezejig Levi oogwissun, debishkoo kahezheäh-neka-bemahdezewaüd.

20 Amram dush oogeöodahpenaun Jochebedun oosigoosun chewedegamaud ; oogenegetuhmahgoon dush Aaronun kuha Mosesun : enewh dush kekenoonoowinun menik kabemahdezid Amram, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk uhshe neenzh-wahswe keduhchenenewun.

21 Oogwissun dush Izhar ; Korah, kuha Nepheg, kuha Zithri.

22 Oogwissun dush Uzziel ; Mishael, kuha Elzaphan, kuha Zithri.

23 Aaron dush oogeöodahpenaun Elishebaün, Amminadabun oodahnene, Naashonun oodahwamahnene, chewedegamaud ; oogenegetuhmahgoon dush Nadabun, kuha Abihuün, Eleazarun, kuha Ithamarun.

24 Oogwissun dush Korah ; Assir, kuha Elkanah, kuha Abiasaph ; mesuh oogoo wandahdezejig enewh Korhitun.

25 Eleazar dush Aaron oogwissun oogeöodahpenaun pazhig enewh oodahnesene Putiel, chewedegamaud ; oogenegetuhmahgoon dush Phinehasun : mesuh oogoo nahgahnezekunduhwahjig enewh Levitun oosene, nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewah.

26 Mesuh oogoo Aaron kuha Moses, Jehovahun kahegoo-wahjin, Sahgejewenik Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng, anduhswayuggezenid ooshemahgunishemewaun.

27 Mesuh oogoo kabguhnoonahwaüd Pharaohun, enewh Egypt duhzhe keche oogemaun, chesahgejewenahwaüd Israel oonejahnesun emah Egypting mesuh oogoo Moses kuha Aaron

28 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush ewh goo kezheguk Jehovah keguhnoonaud enewh Mosesun emnh Egypt duhzhe uhkeeng.

29 Jehovah keguhnoonaud enewh Mosesun, oo-oo keänaud, Neen nindowh Jehovah ; weenduhmowh Pharaoh owh Egypt duhzhe keche oogemah kuhkenuh ewh anenaun.

30 Moses dush oo-oo keëkedoo emah anahsuhmenid Jehovahun, Benuh, kahween nenetahkekedoose, ahneen dush kaëzhebezinduhwid Pharaoh ?

EXODUS.

CHAPTER VII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Benuh kegeënahkoonin cheöomuhnedoomemik Pharaoh: owh dush Aaron kekahnis kegahoodannwahchega-wenenemenun.

2 Keguhekid kuhkenuh azhekuhgaunzoomenaun: owh dush Aaron kekahnis oogahguhnoonaun Pharaohun, chesahgejenahzhuhwahnid Israel oonejahnesene emah ooduhkeemening.

3 Ninguhmushkuhwahtuhmuhwah dush Pharaoh ooda, kuhya ninguhbahtuhyenuhtoonun ninkekenuhwahjechegunun kuhya nemuhmaundahwechegunun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

4 Pharaoh dush ween kahween kegahbezindahgoosewah, chepuhketaühmaun Egypt, kuhya chesahgejewenugwah neshemahguneshemug, nindahnishenahbamug Israel oonejahnesun, emah Egypt duhzhe uhkeeng, keche-nahneboongayaun.

5 Egewh dush Egyptianug oogahkekandahnahwah ewh Jehovah ahweyaun, uhpe shebenekaneyaun chepuhketaühmaun Egypt kuhya sahgejewenugwah Israel oonejahnesun emah magwaühyeëe uhyahwaud.

6 Moses dush kuhya Aaron keëzhechegawug kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun, mesuh kahezhechegawaud.

7 Moses dush shwahsemeduhnüh-dusso-pepoon-uhgezzebun, kuhya Aaron shwahsemeduhnüh-dusso pepoon-uhgezzebun uhshes neswe, uhpe kahguhnoonahwaud Pharaohun.

8 ¶ Jehovah dush oogeguhnnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud.

9 Uhpe Pharaoh guhnoonenag, oo-oo enenag, Wahbunduhesbenaum kekenuhwahjechegun: me dush oo-oo cheënud Aaron, Oodahpenun metigoonsim, uhpuhgedun dush emah anahsuhmeed Pharaoh, me dush chegenabegoowung.

10 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogepeendeguhwahwaun Pharaohun, me dush keëzhechegawaud kahezhekuhgaunzoomegoowaud Johovaun: Aaron dush oogeühpuhgedaun oometigoonsim emah anahsuhmenid Pharaohun, kuhya anahsuhmenid oobuhmetahgunene, me dush kekenabegoowunenig.

11 Me dush kuhya ween Pharaoh kenundoomaud enewh nebwahkah-wenenewun kuhya enewh wabhunoo-wenenewun: egewh suh dush Egypt duhzhe wabhunoo-wenenewug kuhya wenuhwah nahsaub keëzhechegawug enewh oowabhunoowenenewaun.

12 Kuhkenuh mah oogeühpuhgedahnahwaun oo-metigoon-

CHAPTER VII.

semewaun, kekenabegoowunenig dush : Aaron dush oo-metigoonsim kegoonahne enewh oo-metigoonsemewaun.

13 Oogemushkuhwahtuhmuhwaun dush Pharaoh ooda, kebezinduhwahsenid dush enewh ; kahekedoopun egoo Jehovah.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Pharaoh ooda mushkuhwahtuhmuhwah, kahween oowepuggedenahseen enewh ahnishenahban chemahjahnid.

15 Ezhaun owh Pharaoh uhpe kekezhahbahwubguk ; benuh, uhguhmeeng ezhah ; keguhnebowh dush cheegesebe chepwah-duhgwishing ; ewh kuhya metigoon kahkenabegoowung kegahduhkoonaun.

16 Oo-oo dush kegahenah, Owh Jehovah Hebrewug oo-Kesha-Muhnedoomewaun ningeëzhenahzhuhoo emah uhyahun, oo-oo keëzhid, Puhgedin nindahneshenahbamug chemahjahwaud, chebuhmetuhwewand dush emah puhgwuhduhkumig ; benuh dush nuhnaunzh egoo noongoom kahween kewe-noonduhse.

17 Me suh oo-oo akedood Jehovah, Me suh oo-mah kaöon-jekekanduhmun ewh Jehovah ahweyaun : benuh, ewh metigoons takoonuhmaun ningahuhyoon ningapuhketaähnun dush enewh nebeen sebeeng ayahgin, tuhmisquewecheгахdawun dush.

18 Egewh dush gegooyug sebeeng ayahjig tuhneboowug, kuhya ewh sebe tuhmaunzhemahgwud ; egewh dush Egyptianug kahween oogahkushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe.

19 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Oodahpenun kemetigoonsim, shebenekanin dush chepuhketaühmun enewh Egypt duhzhe nebeen, enewh oosebeweshaëmewaun, oosebemewaun, kuhya oowahzhebeyaunsemewaun, kuhya kuhkenuh oosahguhegaunsemewaun, chemisquewechegahdagin ; kuhya misque cheduhgoomuhguk anegookookummegaug Egypt, emah metig-onahguning kuhya dush egoo emah uhsine-onahguning.

20 Moses dush kuhya Aaron keëzhechegawug kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun ; oogeöombenaun dush ewh metigoons, kuhya oogepuhketaähnun enewh nebeen sebeeng ayahjin, emah anshsuhmenid Pharaohun, kuhya emah anahsuhmenid oobuhmetahgunene ; kuhkenuh dush enewh nebeen sebeeng ayahgebuneen kemisquewechegahdawun.

21 Egewh dush gegooyug sebeeng ayahwaphun keneboo-

EXODUS.

wug; kuhyaw hnebe kemaunzhemahgud, egewh dush Egyptianug kahween ogekushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe; kuhy misque keduhgoomuhgud emah anegookookummegaug Egypt.

22 Egewh dush Egypt duhzhe wahbunoo-wenenewug nahsaub keëzhechegawug enewh oowahbunoowewinenewaun; Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kah dush kuhy a oogebezinduhwahseen; kahekedoopun egoo Jehovah.

23 Pharaoh dush kequakegahbuhwe, kepeendegad dush oowegewauming, kah dush kuhy oo oo ogebuhbahmandunseen.

24 Kuhkenuh dush egewh Egyptianug kewahnekawug kewetahsebe, cheöonjemenequawaud nebe; kah mah ogekushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe,

25 Keneenzwahsoogoonuhgud dush, uhpe Jehovah kahpuhketaüing ewh sebe.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeëzheguhnoonaun Mosesun, Peendegowh owh Pharaoh, oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Puhgedin nindheshenahbamug chemahjahwad, chebuhmetuhwewaund dush.

2 Kishpin dush enandunsewun chepuhgedenudwah, benuh, ningahenahkoonega cheöomuhguhkeekaug mezewa keduhkeeming:

3 Ewh dush sebe oogahkeche-negeäun oomuhguhkeen, kakoopewaund kuhy kapeendegawaund kewegewauming kuhy emah koo anduhzhenebahyun, kuhy oogij kenebahguning, kuhy emah oowegewaumewaung kebuhmeetahgunug, kuhy kedahneshenahbamug, kuhy emah kekeboozeguning, kuhy kedoounuhdenega-uhtoobauning:

4 Egewh dush oomuhguhkeeg kegahnaunzekahgoog keen, kuhy enewh kedahneshenahbamun, kuhy kuhkenuh enewh kebuhmeetahgunun.

5 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzheguhnoonaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Shebenekanin, ewh kemetigoonsim uhyooyun, chepuhketaümun enewh sebeweshayun enewh sebewun, kuhy enewh wahzhebeyaunsun, ezhechegan dush cheühgwahyahduhghawaud oomuhguhkeeg emah Egypt duhzhe-uhkeeng.

6 Aaron dush kezhebenekane kepuhketaüing enewh Egypt

CHAPTER VIII.

duhzhe sebeen ; me dush keühgwahtahwaud egewh oomuhguhkeeg, kuhya kemooshkenashkummoowaud ewh Egypt duhzhe uhke.

7 Egewh dush wabhunoo-wenenewug⁻nahsaub keëzhechegawug enewh oowalbunoowewinewaun, kekushketoowaud dush cheöomuhguhkeekahnig emah Egypt duhzhe uhkeeng.

8 ¶ Me dush Pharaoh kenundoomaud Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush keënaud, Ahnuhmeätuhwik Jehovah, cheëkoonuhmuhwid enewh oomuhguhkeen, kuhya cheëkoonuhmuhwaud nindahneshenahbamun ; ningahpuhgedenaug dush egewh ahneshenahbag chemahjahwaud, chesahsahgewenahwaud dush Jehovahun.

9 Moses dush oo-oo oogeënaun Pharoohun, Kechetwahweëshin : ahneen suh uhpe kaähnuhmeätuhmoonaun keen, kuhya egewh kebuhmetahgunug ; kuhya kedahneshenahbamug, cheüngoounuhmindwah egewh oomuhguhkeeg emah uhyahyun kuhya emah kewegewauming, cheühyahwaud dush atuh emah sebeeng ?

10 Oo-oo dush keëkedoowun, Wahbung. Oo-oo dush keëkedoo, Tahezhewabud suh kahekedooyun : chekekanduhmun ahweyuh anandahgoozesig anandahgoozid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

11 Egewh dush oomuhguhkeeg tuhmahjahwug emah uhyahyun, kuhya emah kewegewauming, kuhya emah uhyahwaud kebuhmetahgunug, kuhya kedahneshenahbamug ; tah-uhyahwug atuh emah sebeeng.

12 Moses dush kuhya Aaron kesahguhumoog emah uhyahnid Pharaohun : Moses dush oogepepahgemaun Jehovahun oonje enewh oomuhguhkeen kahezhenahzhuhuhmuhwahnid enewh Pharaohun.

13 Jehovah dush keëzhechega nahsaub kahekedoonid Mosesun ; egewh dush oomuhguhkeeg kejahgenawug emah wegewauming, emah oodanaunsing, kuhya emah ketegauning.

14 Oogemahwundooshemahwaun dush, keühyookweshemahwaud : ewh dush uhke kemaunzhemahgwud.

15 Uhpe dush Pharaoh wuhyahbundung ewh kepooneënd, kemushkuhwedaäedezoo, kebezinduhwahsig dush enewh ; kahekedoopun egoo Jehovah.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Shebenekanin takoonuhmun kemetigoonsim, puhketaün dush ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa, cheëquuhwungemuh anegook-ookummegaug Egypt.

EXODUS.

17 Me dush ewh kahezhechegawaud ; Aaron mah keshebenekane tuhkoonung ewh oometigoonsim, kepuhketaung ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa, me dush keëquuhwung ooweyowhing bamahdezid kuha uhwahkaun ; kuhkenuh ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa keëquuhwun emah anegookookummegaug Egypt.

18 Egewh dush wabhunoo-wenenewug nahsaub keëzhechegawug, enewh oowabhunoowewinewaun, cheëquuhkaug, kah dush oogekushketoosenahwah ; keödikoome suh dush bamahdezid kuha uhwahkaun.

19 Me dush egewh wabhunoo-wenenewug oo-oo keënah-waud Pharaohun, Me suh oo-oo Kesha-Muhnedoo ooninj ; kemushkuhwetuhmuhwah dush Pharaoh ooda, kebezinduh-wahsig dush enewh ; kahekedoopun egoo Jehovah.

20 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mösesun, Kekezhah oonishkaun, nebuwin dush emah anahsuhmeed Pharaoh : benuh, uhguhmeeng ezhah ; oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Puhgedin nindheshenahbamug chemahjah-waud, chebuhmetuhwewaund dush.

21 Kishpin dush ween enandunsewun chepuhgedenudwah nindheshenahbamug, benuh, kegahezhenauzhuhmoon kache-uh-yooquenoojig suhgemag, kuha ninguhezhenaunzhuuhmuhwaug kebuhmetahgunug kuha kedaheshenahbamug, kuha emah kewegewauming : emah dush oowegewaumewaungegewh Egyptianugtuhmooshkenawug kache-uh-yooquenoojig suhgemag, kuha dush uhkeeng emah uhyah-waud.

22 Ningahnanahwenaun dush ewh uhpe kezbiguk, ewh Goshen duhzhe uhke, emah anduhnukewaund nindheshenahbamug, chesuhgemakahsenoog emah ; cheöonjekekanduhmun ewh neen Jehovah ahweyaun emah nahwuhyeëe uhkeeng.

23 Pkenoong dush ninguhdooduhwaug egewh nindheshenahbamug kuha egewh kedaheshenahbamug : wabhung oo-oo tuhezhekekenuhwahjechegam.

24 Jehovah dush oo-oo keëzhechega ; kepeendegasawug dush quatahmegwenoojig suhgemag emah oowegewauming Pharaoh, kuha oowegewaumening oobuhmetahgunene, kuha mezewa emah Egypt duhzhe uhkeeng : ewh uhke kebuhnahjechegahda oonje egewh wayooquenoojig suhgemag.

25 ¶ Pharaoh dush oogenundoomaun Mosesun kuha Aaronun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug, sahsahgewenik ke-Kesha-Muhnedoomewah emah uhkeeng.

CHAPTER IX.

26 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kahmahmindah oo-oo cheëzhechegangebun ; ningahsahsahgewejegamin mah ewh kagwahnesuhgandahgwudenig egewh Egyptianug, chesahsahgewenungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun : benuh, ningahsahsahgewejegamin enuh ewh kagwahnesuhgandahgwudenig egewh Egyptianug emuh anahsuhmiskeenzhegwa-waud, kah nuh dush ningahpempwuhsenuhegoosenahnig?

27 Ningahpemoosamin nessoogoon puhgwuhduhkummig, ningahsahsahgewenahnaun dush Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun, kaëzhekuhgaundwad egoo.

28 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Keguhpuhgedenenim suh, chesahsahgewenag dush nah owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah puhgwuhduhkummig ; me dush atuh goo keche wahsuh cheëzhahsewag : ahnuhmeätuhmuhweshig.

29 Moses dush oo-oo keëkedoo, Benuh, nesahguhum emah uhyahyun, ningahahnuhmeätuhwah dush Jehovah, egewh wayooquenoojig suhgemaq chenuhguhnahwaud Pharaohun, enewh oobuhmetahgunun kuhya enewh oodahneshenahbamun wabung : kagoo dush ween Pharaoh kakuaguhyanezingin tuhezhechegase menuhwah ewh wepuhgedenahsig enewh ahneshenahban chemahjahnid, chesahsahgewenahnid dush enewh Jehovahun.

30 Moses dush kesahguhum emah uhyahnid Pharaohun, keähnuhmeätuhwaud dush Jehovahun.

31 Jehovah kush keëzhechega nahsauh kahekedoonid Mosesun ; oogeëkoonuhmuhwaun dush enewh wayooquenoonejin suhgeman, enewh Pharaohun, enewh oobuhmeetahgunene, kuhya enewh oodahneshenahbamene ; kahween kuhnuhga pazhig keishkoonahse.

32 Pharaoh dush kemushkuhwedaäedezoo oo-oo uhpe kuhya, kah dush keënanandunse chepuhgedenauud enewh ahneshe-nahban.

CHAPTER IX.

MEDUSH oo-oo kahenaud Jehovah enewh Mosesun, Peen-degowh owh Pharaoh, oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebre-wug, Puhgedin nindahneshenahbamug, chebuhmetuhwewaud dush.

2 Kishpin mah enanduhsewun chepuhgedenudwah, we-minjemenudwah dush egoo atuh.

EXODUS.

3 Benuh Jehovah oopuhketawaun keduhwuhkahnun kete-gauning ayahnejin pahpazhigoogunzheen, mamaungeshayun, pakwahwegunenejin uhnooke-pezhikewun, kuhyā mahnishtah-neshun : tuhkeche-mahnahdahpenam.

4 Jehovah dush pekenoong oogohdooduhwaun enewh Israel ooduhwuhkaunun kuhyā enewh Egypt duhzhe uhwuhkaun-un : kah dush gagoo tuhneboomuhgussenoon ewh menik tabanduhmoowaud Israel oonejahnesun.

5 Jehovah dush oogeweendaun ewh uhpe kaëzhewabudenig, oo-oo keëkedood, Wabhung Jehovah tuhezhechega oo-oo emah uhkeeng.

6 Jehovah dush keëzhechega owh wuhyahbunenig, kene-boonid dush kuhkenuh ooduhwuhkaunene enewh Egyptianun : enewh dush ween ooduhwuhkaunene enewh Israel oonejah-nesun, kahween kuhnuhga pazhig keneboosewun.

8 Pharaoh dush keühnooke, benuh dush, kahween kuhnuh-ga pazhig oodnhwuhkaunene enewh Israelitun keneboosewaun Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kepuhgede-nahsig dush enewh ahneshenahban.

8 π Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun kuhyā Aaro-nun, Oodahpenuhmook keninjewaung chemooshkenag ewh pingwe ningahbekezheguning wandenegahdag, mahnoo dush Moses ooguhshwawabenaun kezhighoong enu kayah anah-suhmenid Pharaohun.

9 Tuhweyugguhsayewun dush emah anegookookummegaug Egypt, me dush ewh kaöonjeooshingebesimid bamahdezid kuhyā uhwuhkaun, emah anegookookummegaug Egypt.

10 Oogeödahpenahnahwah dush ewh pingwe ningahbeke-zeguning wandenegahdag, kenebuhwewaud dush emah anah-suhmenid Pharaohun ; Moses dush oogesuhswawabenaun kezhighoong enuhkayah ; me dush ewh kahoönjeöoshingebesi-mid bamahdezid kuhyā ahwahkaun.

11 Egewh dush wabhunoo-enenewug kahween oogekush-ketoosenahwah chenebuhwewaud emah anahsuhmenid Mo-sesun, enewh shingebesun oonje ; keöoshingebesimewug mah egewh wabhunoo-eennewug, kuhyā kuhkenuh egewh Egyptia-nug.

12 Jehovah dush oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh ooda kebezinduhwahsenig dush enewh ; kahlenahgoobunan goo Jehovah enewh Mosesun.

13 π Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kekeshab oonishkaun, nebuhwin dush emah anahsuhmeed Pharaoh,

CHAPTER IX.

oo-oo dush ezbe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug, Puhgedin nindahneshenahbamug, chebuhmetuhwewaund dush.

14 Me mah ween edush noongoom cheëzhenahzhuhuhmoonaun kuhkenuh ninkooduggeëwawinun emah kedaing, kuhya egewh kebuhmeetahgunug, kuhya egewh kedahneshenahbamug; chekekanduhmun dush ahweyah enandahgoozesig neen anandahgoozeyaun emah anegookookummegaug uhkeeng.

15 Noongoom mah goo ningahshebenekan, chepuhketaöonaun kuhya egewh kedahneshenahbamug ewh mahnahdahpenawin; kegahungoonegoo dush emah uhkeeng.

16 Kagate dush egoo oo-oo kegeöonjepuhsegwindenin, keen cheöonjewahbunduhewayaan nemushkuhwezewin; kuhya chewahweenjegahdag nindezhenekahzoowin emah anegookookummegaug uhkeeng.

17 Kayahbe nuh dush kedoombenediz chemujje-dooduhwudwah nindahnishenahbamug, chepuhgedenahsewudwah dush?

18 Benuh, wabung oo-oo koonemah uhpe ningahezhehega ewh chekuhgwauenesuhge-keche-sasagung, ewh wekah azhewabussenoogebun emah Egypting, ewh uhpe muhyahje-äh-neshenahbakaug nuhnaunzh egoo noongoom.

19 Uhnookeen suh dush noongoom, kuhya mahwunje keduhwuhkaunug, kuhya kuhkenuh ayahmun emah ketegauning; kuhkenuh mah egewh ahneshenahbag kuhya uhwuhkaunug kamekuhwindjig emah ketegauning, kabekewawenahsewindjig dush, tahsasagunene emah uhyahwaud, tuhneboowug dush.

20 Owk kahkootung oodekedoowin Jehovah menik kahduhchenid Pharaoh oobuhmeetahgunun oogeëzhenezhemooäun oobuhmeetahgunun kuhya ooduhwuhkaunun emah wege-wauming.

21 Owk dush ween kahbuhbahmanduhsig oodekedoowin Jehovah, oogenuhgunaun oobuhmeetahgunun kuhya ooduhwuhkaunun emah ketegauning.

22 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekanin kezgigoong enuhkayah, chesasagung dush emah anegookookummegaug Egypt, emah uhyaud owk ahnishenahba, kuhya uhwuhkaun kuhya emah anduhzhe-netahwegingin nwahkushkukkin ketegauning, emah anegookookummegaug Egypt.

23 Moses dush keshebenekane kezgigoong enuhkayah tuh-koonung oometigoonsim: Jehovah dush keenandum chenoondahgoozenid uhnemekeen kuhya chesasagunenig, ishkooda

kuhya kebemebedamuhgud wuhgedahkummig ; Jehovah dush keänandum chesasagunenig emah Egypt duhzhe uhkeeng

24 Me suh dush kesasagung, kuhya ishkooda keduhgopungesing ewh kesasagung kekeche-gootahmegwuk, ewh wekah nahsaub azhewabussenoogebun emah anegookookumme-gaug Egypt, ewh goo uhpe muhyahje-ähnishenabhakaug emah.

25 Emah dush anegookookummegaug Egypt, kuhkenuh anduhchewahpun emah ketegauning keneboowug oonje ewh sasagun, owh ahnishenabba kuhya dush egoo owh uhwuhkaun ; kuhkenuh kuhya nwahkushkukkin emah ketegauning kenishwuhnahdudoon ewh kesasagung, kuhya kuhkenuh metigoog emah ketegauning baduhkezoopuneeg kepookooshkoozoowug.

26 Emah atuh Goshen duhzhe uhkeeng, emah keduhneze-waud Israel oonejahnesun, kahween kesasagunsenoon.

27 ¶ Pharaoh dush keühnooke, kenundoomaud Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush keänaud, Ningemujjeëzhechega noongoom ; Jehovah quuhuk-ezhewabeze, neen dush ween kuhya nindhahneshenabharnug nemujje-ezhewabezemin.

28 Ahnuhmeätubwik Jehovah (me mahween menoomenik) menuhwah chekootahmegoo-uhnemekekahsenoog kuhya chesa-sagunsenoog : kegahpubgedenenim dush, kah kuhya kayahbe kegahduhnezeseem oomah.

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Uhpe goo kesahguhuh-maun emah keche oodanaung, ningahshebenekatuwhah Jeho-vah, tahishquahuhnemekekah dush, kah kuhya menuhwah tuhsasagunsenoon ; chekekanduhmun dush ewh uhke teban-dung Jehovah.

30 Keen dush ween kuhya egewh kebuhmeetahgunug, nin-kekandaun chekoosahsewag muhshe owh Jehovah Kesha-Muh-nedoo.

31 Ewh dush uhsuhbaub kategahdag kuhya ewh mame-shuhnuhguk minzemenans kebuhnahdudoon : ewh mah mame-shuhnuhguk minzemenans uhnewahbedabun, ewh kuhya uhsuhbaub kategahdag kagah zhegwuh kezhegenoobun.

32 Ewh dush ween minzemin kuhya ewh rie kahween kebuhnahdussenooowun : kah mahween kekezheginsenoon.

33 Moses dush kesahguhum emah uhyahnid Pharaohun, uhgwuhjeeng keche-oodanaung keëzhau, oogeshebene-katuliwaun dush Jehovahun : keishquahuhnemekekah dush kuhya keishquahsasagun, kah kuhya kekemewunsenoon emah uhkeeng.

CHAPTER X.

34 Uhpe dush Pharaoh wuhyahbundung ewh keishquah-ke-mewunenig kuhyā keishquah-sasagunenig kuhyā keishquah-uhnemekekahnig, kayahbe menuhwah kemujje-ëzhechega, kuhyā oogemushkuhwahtoon ooda, ween kuhyā enewh oobuh-meetahgunun.

25 Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kah dush kuhyā keënandunse chepuhgedenau Israel oonejahnesun; kahlenahgoobunan egoo Jehovah enewh Mosesun.

CHAPTER X.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Peendegowh owh Pharaoh: ningemushkuhwahtuhmuhwah mah ooda, kuhyā oodaëne enewh oobuhmeetahgunun, chewahbunduhe-wayau dush oonoo ninkekenuhwahjechegunun emah anah-suhmeed:

2 Chedebahjemootuhwud dush kegwis, kuhyā oogwissun kegwis, ewh kaheztechegayaun emah Egypting, kuhyā enewh ninkekenuhwahjechegunun kaheztechegayaun emah anduhzhe-uhyahwaud; chekekanduhmag ewh ahweyaun owh Jehovah.

3 Moses dush kuhyā Aaron oogepeendegubwahwaun Pharaohun, oo-oo dush keënahwaud, Me suh oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug, Ahneen suh menik kaënanduhsewun cheduhbuhsanindezooyun emah anahsuhmeyaun? puhgedin nindahneshenahbamug, chebuh-metuhwewaud dush.

4 Kishpin dush ween enandunsewun chepuhgedenudwah nindahneshenahbamug, benuh, wabung ningahezhenahzhuh-waug keche-ahdesahwuhyasheyug emah keduhkeeming:

5 Oogahubgwuhnulahnahwah dush anegookookummegaug ewh uhke, chekushketoosegoobun dush egoo ahweyah chewahbundung ewh uhke; oogahkedaunahwah dush ewh ash-koonegahdag kahishkoonuhmahgooyag kesasagung, kuhyā oogahkedaumwahwaun anduhchenid metigoon suhyahguhketuhmahgooyag emah ketegauning:

6 Tuhmooshkenawug kuhyā emah kewegewauming, kuhyā emah oowegewaumewaung kuhkenuh kebuhmeetahgunug, kuhyā emah oowegewaumewaung kuhkenuh egewh Egyptianug; ewh kahezhewahbunjegasigwahbun koosebuneeg, kuhyā oosewahbuneen koosebuneeg, ewh uhpe kezhiguk keühyahwaud

EXODUS.

emah uhkeeng, nuhnaunzh egoo noongoom. Kegwakegati-buhwe dush, kesahguhung emah uhyahnid Pharaohun.

7 Pharaoh dush oobuhmeetahgun oo-oo oogeëgon, Ahneen suh menik kawenuhgwahnenung wuhowh enene? puhgedin egewh ahneshenahbag, chebuhmeetuhwahwaud dush Jehovahun oo-Kesha-Muhnedoomewaun: kah nuh muhshe kekekanduhseen ewh neshwuhnahduk Egypt?

8 Menuhwah dush Moses kuha Aaron kepeendeguhnahwug emah uhyahnid Pharaohun; oo-oo dnsh oogeëgoowaun, mahjahyook, buhmeetuhwik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah: ahwananug dush egewh kamahjahwaud?

9 Moses dush oo-oo keëkedoo, Ningahwejewahnahnig nin-dooshkenegemenahnig kuha ninketezemenahnig, ningwissemahnig kuha nindahnesenahnig, nemahnishtahneshemenahnig kuha nimpezhekemenahnig ningahwejewahnahnig; neweähnuhmeä-wekoongamin mah emah anahsuhmeed Jehovah.

10 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Mahnoo Jehovah kegahezhe-wejewegoowah, azhepuhgedenenuhgoog, kuha egewh kedahbenoojeyemewaung: ahkuhwahbeyook; gagah mah zhuhegwuhkebhugummishkahgoonahwah ewh mujje-uhyeëwish.

11 Kahween egoo ewh: mahjahyook suh dush kenuhwah aneneweyag, buhmeetuhwik dush owh Jehovah; me mahween ewh nanduhwanduhmagoobun. Kesahgejenahzhuhwahwug dush emah anahsuhmenid Pharaohun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekatun ewh Egypt duhzhe uhke, egewh dush keche-ahdesahwuhyasheyug chebeühyahwaud emah Egypt duhzhe uhkeeng, cheke-daumoowaud kuhkenuh enewh nwahkushkukkin emah uhkeeng, kuhkenuh suh goo ewh kahishkoonegahdag kesasagung.

13 Moses dush oogeshebenekataun ewh Egypt duhzhe uhke tuhkoonung oometigoonsim, Jehovah dush keënahkoonega chewahbune-noodinenig emah uhkeeng kuhba-kezhig, kuha kuhba-tebik; uhpe dush wuhyahbung, egewh keche-ahdesahwuhyasheyug oogebedahshemegoonahwah ewh wabhune-noodin.

14 Egewh dush keche-ahdesahwuhyasheyug keboonewug emah anegookookummegaug ewh Egypt, keühyahwaud dush emah anegookookummegaug Egypt: kekootahmegwandahgoozewug chepwahuhyahwaud egewh, kahween enandahgoogoozesebuneeg keche-ahdesahwuhyasheyug wenuhwah kahe-nandahgoozewaund, kahween dush kuha takenandahgoozesewug egewh kaneühyahjig.

CHAPTER X.

15 Oogeühgwuhnubahnahwah mah kuhkenuh ewh uhke, kemuhkuhda-wahbuhmenahgwuk dush ewh uhke; oogeke-daunahwaun mah anduhchingin enewh nwahkushkukkin emah uhkeeng, kuhyā kuhkenuh azhemēnewewaūd egewh metigoog kahishkoonēgahdagin kesasagung: kah dush keüh-yahsenoon gagoo wezhahwushkoobuhgaug emah metigoong, gamah kuhyā emah uhyahgin enewh nwahkushkuhkin kete-gauning, emah anegookookummegaug Egypt.

16 ¶ Me dush Pharaoh waweeb kenundoomaud Mosesun kuhyā Aaronun: oo-oo dush keēkedoo, Ningemujje-dooduhwah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhyā dush kenuhwah.

17 Umba suh dush ahbwayanemeshin, kepuhgoosanemin, kahezhemujje-ēzhechegayaun noongoom egoo atuh ningooding, kuhyā ahnuhmeatowh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, cheē-koonuhmuwid oo-oo atuh neboowin.

18 Kesahguhum dush emah ahyahnid Pharaohun, keähnuhmeätuhwaud dush Jehovahun.

19 Jehovah dush keēnahkoonēga chekootaume-gahbeühne-noodenenig, ewh dush kahōonjewabahsbewaūd egewh keche-ahdesahwuhyasheyug, keühpungeshēnoowaūd emah Misquah-gumme-Kechegummeeng; kahween kuhnuhga pazbig keche-ahdesahwubyashe keühyahse emah anegookookummegaug Egypt.

20 Jehovah dush ween oogemushkuhwahtuhmuhaun Pharaoh ooda, ewh dush keēnanduhsenig chepuhgedenaud Israel oonejahnesun.

21 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun Mosesun, Shebenekanin ishpeping enuhkayah, chekushke-tebikuk dush emah Egypt duhzhe uhkeeng, ewh goo tebikud, kamoonzhetoongebun.

22 Moses dush keshebenekane ishpeping enuhkayah; kekeche-pesuhgeshtebikud dush emah anegookookummegaug Egypt nessoogoon:

23 Kahween kewahbundesewug, kahween kuhyā ahweyah keōonjepuhsegwese emah anduhzhe-ubyahpun nessoogoon: egewh dush ween Israel oonejahnesun kewahsayahne emah oowegewaumewaung.

24 ¶ Pharaoh dush oogenundoomaun Mosesun, oo-oo dush keēnaud, Mahjahyook, buhmeetuhwik Jehovah; mahnoo atuh egewh kemahnishtahneshemewaung kuhyā kepeshekemewaung tuhuhbewug: mahnoo kuhyā egewh kedahbenoojeyēmewaung kegahwejewegoowaung.

25 Moses dush oo-oo keēkedoo, Kegahmeenzhemin suh

EXODUS.

kuhya sabsahgewejegunun kuhya chahgeda-sahsahgewejegun-
un, chesahsahgewenungid dush Jehovah nin Kesha-Muhn-
doomenaun.

26 Ninduhwuhkaunenahnig kuhya ningahwejewegoonahnig;
kahween kuhnuhga pazhig ooshkunzhemah ishquayaung tah-
nuhguhduuseem; ningahoodahpenahnahnig mah ahnind egewh
cheöonje-buhmeetuhwungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoome-
naun; kah kuhya ninkekanduhsemin ewh kaühyahmoowaun-
gan cheöonjebuhmeetuhwungid Jehovah, bahmah goo atuh
ketuhgwishenaung ewede.

27 ¶ Jehovah dush ween oogemushkuhwahtuhmuhwaun
Pharaoh ooda, kepuhgedenahsenid dush enewh.

28 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun, Ekoogaun emah uhyah-
yaun, aungwahmezin, kagoo dush menuhwah wekah wah-
bundungan nindangwuhy: ewh mah kezhihuk uhpe wah-
bunduhmun, kegahnib.

29 Moses dush oo-oo keëkedoo, Wawane sub kegekekid,
Kah wekah menuhwah ningahwabhunduhseen kedangwuhy.

CHAPTER XI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kayahbe suh
pazhig kooduggeëwawin ningahezhenahzhuhuhmuhwah
owh Pharaoh, kuhya ewh Egypt; bahmah dush kegahpuhge-
denegoowah oomah cheöonjemahjahyag: uhpe puhgedenenag,
ahbedakummig kegahahpeje-sahgejenahzhuhoogoowah.

2 Guhnoonzh suh noongoom egewh ahneshenahbag, mah-
noo dush anduhchewaud egewh enenewug oogahuhdahwuh-
mahwaun weejahneshenahbawaun, kuhya anduhchewaud
equawug enewh weej-ahneshenahbawaun, enewh shooneyah
suhzagahchegunun, kuhya oozahwe-shooneyah suhzagahche-
gunun.

3 Jehovah dush keënahkoonega enewh ahneshenahban che-
minwanemegoonid enewh Egyptianun. Owh dush kuhya
enene Moses kekeche-ahpetandahgooze emah Egypt duhzhe
uhkeeng, emah anahsuhmenid Pharaoh oobuhmeetahgunun,
kuhya emah anahsuhmenid enewh ahneshenahban.

4 Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oo-oo akedood Jeho-
vah, Uhpe koonemah ahbetah-tebikuk ningahezah emah nah-
wuheëe Egypt:

5 Kuhkenuh dush egewh netumoozhahnug emah Egypt
duhzhe uhkeeng tahneboowug, enewh oonetumoozhahnun

CHAPTER XII.

owh Pharaoh namuhduhbid emah oodoogemahwuhbewining, nuhnaunzh'egoo enewh oonetumoozhahnun owh buhmeetahga-equa pwahtahgad; kuhya kuhkenuh oonetumoozhahnawaun uhwuhkaunug.

6 Tahkeche-muhwim dush emah anegookookummegaug Egypt, ewh wekah nahsaub azhewabussenoogebun, kuhya dush egoo menuhwah nahsaub kaëzhewabussenoo.

7 Enewh dush ween anduhchenid Israel oonejahnesun, kahween kuhnuhga pazhig uhnemoosh oogahmegenahseen, enewh enenewun, gamah kuhya enewh uhwuhkaunun; chekekanduhmag dush ewh Jehovah pekenoong ahyindooduhwaud enewh Egyptianun kuhya enewh Israelun.

8 Kuhkenuh dush oogoo kebuhmeetahgunug ningahbenaunzekahgoog, cheshuhgushketuhwewaude dush, oo-oo cheëkedoowaud, Mahjaun, kuhya kuhkenuh egewh ahneshenahbag nwahpenuhnikig: bahmah dush ningahmahjah. Kesahguhum dush emah uhyahnid Pharaohun, keche-nishkahdezid.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kahween kegahbezindaigoosewah Pharaoh; chebahtuhyenuhtoon dush nemuhmaudahwechegunun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

10 Mose dush kuhya Aaron keëzhechegawug kuhkenuh oonoo muhmaudahwechegunun anahsubmenid Pharaohun: Jehovah dush oogemushkuhwahtuhmuhaun Pharaoh ooda, kepuhgedeahsenid dush Israel oonejahnesun cheëonjemahnid emah oduhkeeming.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun kuhya Aaron emah Egypt duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud.

2 Wuhowh kezis agoojing kegahnegannanemahwah anduhchewad egewh kezisoo: me owh netum kekezisoomewah emal kekenoonoowining.

3 ¶ Ganoonik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israelitug, oo-oo dush enik, uhpe medahsoogoonuhgezid wuhowh kezs agoojing, papazhig tahoodahpenuhmahzoowug pazhig nahnishtahnesheensun, avinoodawezewaude egoo, pazhig mhnishtahnesheens, me pazhig wegewaum:

4 Kispin dush oonzaum pungeshawuhgezewaude emah wegewamingcheëumwahwaphunenewh mahnishtahnesheensun, manoo ween kuhya enewh weejahneshenahban, mahmuhwepashoo ayahnid oowegewauming, oogahoodahpenah-

EXODUS.

waun, anduhchewaüd egoo egewh bamahdezejig: anduhchewaüd egewh enenewug debishkoo azhewesenewaüd tuhuhgemahwug chedakedaumwahwaüd dush enewh mahnishtahnesh-eensun.

5 Kemahnishtahneshensemewah kahweenningooje tabmahkezese, tahnahbaühyuhahwe, tahningoopepoonuhgeze: emah uhyahwaüd egewh mahnishtahneshug, gamah egewh mesah-boozoog kegahoondenahwah:

6 Kegahkuhguhnuhwanemahwah dush nuhraunzh egoo medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid kezis: kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig ahneshenahbag Israilitug oogahnesahwaun uhpe oonahgooshig.

7 Oogahoodahpenahnahwah dush ahnind ewh misque, oogahsubswabeguhundahnahwah dush enewh neeh metigoon ayeduhwuheë ishquaundaming paduhkedagin tuhya ewh ishpeming, ishquaundaming bamedahquuhmoog mah wegewauming, emah kadubzheaumwahwaüd.

8 Oogahmejenahwah dush ewh weyaus, ewh tebikuk, ubbewahjegahdag ishloodang, kuhya wambesegahzoosig buhquazhegun; oogahduhgoo-mejenahwaun dush tuhya wahsuhgepoogwukkin nwahkushkukkin ketegauning wandenegahdagin.

9 Kagoo mejekagoon ashkenoowung, gamah kuhya kabahchegahdag, me suh atuh abwahjegahdag; ewh oostegwaun kuhya enewh ookahdun, kuhya ewh peenjenuh weyowing atanig.

10 Kah dush gagoo kegahishkoonunsenahwah cheühtag nuhnaunzh egoo kekezhabahwuhguk; ewh dush asquunduhming atag nuhnaunzh egoo kekezhabahwuhguk, legahchahgezahnahwah.

11 ¶ Me dush oo-oo kaëzheäumwag owh; kejeezooyag, uhyooyag kemuhkezinewaun kuhya tuhkoonuhmag esuhkuh-oonewah kenijewaung; kegahwaweebetaum kuhya cheaumwag; me suh ewh ookuhbekoosa-wekoondewin Jehwah.

12 Ningahshahbooshkaun mah ewh Egypt duhhe uhke noongoom tebikuk, ningahpuhketawaug dush kuhkenuh netumoonzhahnug emah Egypt duhzhe uhkeeng, ow enene kuhya dush egoo owh uhwuhkaun; kuhya kuhkenuh egewh Egypt duhzhe muhnedoog ningahtebahkoonaug: nen nindowh owh Jehovah.

13 Ewh dush misque kegahookekenuhwahjechegnenahwah emah wegewauming andahyag: uhpe dush wahunduh-

CHAPTER XII.

maun ewh misque, kegahaunzwakoonenim, kah dush ewh kooduggeewawin kegahpuhgummishkahgoosenahwah chenuishwuhnahjeëgooyag, uhpe puhketaühmaun ewh Egypt duhzhe uhke.

14 Oo-oo dush kezhighid kegahmequandahnahwah koo; kuhya kegahkuhnuhwandahnahwah cheähnuhmeä-wekoondenyag emah anahsuhmeed Jehovah menik kaneähneka-bemahdezeyag; kegahkuhnuhwandahnahwah ewh kahenahkoonegahdag kahgenig cheähnuhmeä-wewekoondenyag ewh uhpe.

15 Neenzhwahsoogoon kegahaumwahwah owh wambesejegahzoosig buhqazhegun; ewh goo netum kezhighuk kegahkoonahnahwah ewh oombesejegin emah kewegewaumewaung; ahwagwan mah amwahgwan enewh wambesejegahzoonid buhqazhegunun, uhpe nangoo-kezhighuk nuhnaunzh egoo neenzhwahsoo-kezhighuk, owh enene tahnishwuhnahjeäh chedebandahgoozesig dush Israeling.

16 Uhpe dush ningoo-kezhighuk tabahnahmeä-mahwunjeëdim, uhpe kuhya neenzhwahsoogoonuhguk kegahahnahmeä-mahwunjeëdim: kahween gagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe, ewh atuh goo anduhcheyag wahmejeyag, me atuh ewh kaënuhnookkeyag.

17 Kegaguhnuhwandahnahwah dush ewh wambesejegahzoosig buhqazhegune-ahnahmeä-wekoondewin; oo-oo mahween kezhighuk ningesahgejewenaug keshemahguneshemewaung emah Egypt duhzhe uhkeeng: me suh dush ewh kaöonjeguhnuhwanduhmag oo-oo kezhighud menik kaneähneka-bemahdezeyag kahgenig.

18 ¶ Uhpe ningookeziswuhguk, medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid owh kezis uhpe oonahgooshig, kegahaumwahwah owh wambesejegahzood buhqazhegun, nuhnaunzh egoo neeshtuhnuh-uhshe-pazhigoonuhgezid owh kezis uhpe oonahgooshig.

19 Neenzhwahsoogoon kahween tuhuhyahsenoon oombesejegin kewegewaumewaung: ahwagwan mah mahjegwan ewh wambesejegahdag, owh enene tahnishwuhnahjeäh chedebandahgoozesig dush emah uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenid Israel oonejahnesun, mayuggezegwan gamah kuhya kahduhzhenegewan emah uhkeeng.

20 Kahween kegahmejesenahwah gagoo wambesejegahdag; kuhkenuh kewegewaumewaung kegahaumwahwah owh wambesejegahzood buhqazhegun.

21 ¶ Me dush Moses kenundoomaud kuhkenuh enewh

EXODUS.

akewazeyewenid Israel oonejahnesun oo-oo dush keënaud, Oodahpenik, oodahpenuhmahzooyook pazhig mahnishtahnesh-eens ayinoodawezeyag egoo, nesik dush owh kuhbikoosamah-nishtahnesh-eens.

22 Kegahoodahpenahnahwah dush ningooding ooquuhpedag ewh hyssop, kegahgindahbegenahnahwah dush emah misqueeng oonahguning atag, kuhyā kegahsuhswabeguhundahnahwah ewh ishpeming, ishquaundaming bamedahquuhmoog kuhyā enewh neenzh metigoon ayeduhwuheë ishquaundaming paduhkedagin, ewh misque uhyooyag oonahguning atag; kah dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag tuhsahguh-unze emah ishquaundamewung kewegewaumewaung nuh-naunzh egoo chewahbung.

23 Jehovah mah tuhbemeühyah chepuhketawaud enewh Egyptianun; uhpe dush wahbundung ewh misque emah metigoong ewh pamedahquuhmoog, ishpeming ishquaundaming kuhyā emah metigoong enewh neenzh ayeduhwuhe e ishquaundaming paduhkedagin, Jehovah ooguhaunzwashkaun ewh ishquaundam, kah dush oogahpuhgedenuhmahwahseen enewh nashwuhnahjeëwanejin chepeendeganid emah kewege-waumewaung chepuhketäönenag.

24 Kegahguhnuhwandahnahwah dush oo-oo anahkoonegahdag cheguhnuhwanduhmag, keen kuhyā egewh kegwissug kahkenig.

25 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe tuhgwishenag emah uhkeeng, ewh kameenenag Jehovah, kahezhe-wahweenduhmahgad egoo, cheguhnuhwanduhmag oo-oo ezhetwahwin.

26 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe kenejahnese-waug oo-oo enenagwah, Ahneen andooduhmag oo-oo ezhetwahwin.

27 Oo-oo cheënegwah, Me suh ewh sahsahgewejegun, ookuhbekoosa-weekoongawin Jehovah, owh kahaunzwakung enewh oowegewaumewaun Israel oonejahnesun emah Egypting, uhpe paketawaud enewh Egyptianun, kuhyā bamahjetood newegewaumenahnin Egewh dush ahneshenahbag kenuhwuhgequanewug kuhyā keshuhgushketahwug.

28 Egewh dush Israel oonejahnesun kemahjahwug, keëzhechegawaud dush, kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun kuhyā Aaronun, me suh ewh kahezhechegawaud.

29 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe uhyahbe-

CHAPTER XII.

tah-tebikuk, Jehovah kepuhketawaud kuhkenuh netumoo-zhahnun emah Egypt duhzhe uhkeeng, oonetumoonzhahnun owh Pharaoh namuhduhbid emah oodooagemahwuhbewining, nuhnaunzh egoo enewh oonetumoonzhahnun owh kabahquuh-egahzood emah kebahquuhode-wegummegoong: kuhya kuhkenuh enewh oonetumoonzhahnawaun pezhewug.

30 Pharaoh dush keöonishkah nebah-tebik, ween kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, kuhya kuhkenuh egewh Egyptianug: kekeche-muhwim dush emah Egypting; kah mah keühyahsenoon gagoo wegewaum, emah kahuyahsig ahweyah nabood.

31 ¶ Oogenundoomaun dush Mosesun kuhya Aaronun nebah-tebik, oo-oo dush keënaud, Puhsegweeg, emah oonjemahjahyook anduhzheühyahwaud nindahnishenahbamug, kenuhwah kuhya dush egoo Israel oonejahnesun; mahjahyook edush, buhmeetuhwik Jehovah, kahekedooyag egoo.

32 Oodahpenik kuhya kemahnishtahneshemewaung kuhya kepezhekemewaung, kahekedooyag egoo, mahjaug edush; kuhya dush ahnuhmeätuhmuhweshig.

33 Egewh dush Egyptianug oogewaweebëmahwaun enewh ahneshenahban, cheöonjesahgejenahzhuhwahwaud waweeb emah uhkeeng; oo-oo mah keëkedoowug, Kuhkenuh kegahne-boomin.

34 Egewh dush ahneshenahbag oogeöodahpenahwaun oobuhquazhegunemewaun kahoönuhdenahwahjin, chebwah oombesejegahzoonid, enewh ween oodoonuhdenega-ahtoobaun-ansemewaun duhgwhupedanewun emahooduhgwewinewaung, kebemoonduhmoowaud.

35 Egewh dush Israel oonejahnesun keëzhechegawug, nah-saub kahekedoonid Mosesun; oogeühdahwuhmahwaun dush enewh Egyptianun, shooneyah-suhzagahchegunun, kuhya-oozahwe-shooneyah-suhzagahchegunun kuhya uhgwewin:

36 Jehovah dush keënahkoonega enewh ahneshenahban chemenwanemegoonid enewh Egyptianun, keühweëgoonid dush kahezhemuhnazewaud. Oogeöodahpenuhmuhwahwaun dush enewh Egyptianun ooduhyeëemene.

37 ¶ Israel dush oonejahnesun Raamsesing-keöonjemah-jahwun, Succothing dush keëzhekoozenid, koonemah ningood-wahswauk duhching medauswauk duhchegwahbun egewh pamoosajig anenewejig; egewh ween ahbenoojeyug kahween keduhgwuhgemahsewug.

38 Oogewejewegoowaun dush kuhya ahneshenahban ah-

EXODUS.

nooj-azheweenzoonejin ; kuhyā mahnishtahneshun, kuhyā pezhekewun, keche nebewah suh goo uhwuhkaunun.

39 Oogekeezhezwahwaun dush buhquazhegaunsun wam-besejegahzoosenejin, keühwahwaud enewh buhquazhegunun kahoönuhdenahwahjin, kahoönjewenahwaud Egypting, kah mah oombesejegahzoosegoobun ; kesahgejenahzhuhwahwug uah emah Egypting, kekushketoosegwah dush emah cheühyah-waud, kah kuhyā kezahh kejabahquahzoosegwahbun.

40 π Menik suh dush ningooje kahbuhbahduhnuhkewaüd Israel oonejahnesun, egewh kahduhnuhkejig Egypting, me ewh newauk uhshe nesemeduhnuh dussoopeboon.

41 Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe kahkuhbekoosa-gin enewh newauk uhshe nesemeduhnuh dussoopeboon, ewh goo kezhihud kepuhgummeühyahmuhgud, ewh kuhkenuh ooshemahguneshemun Jehovah kesahguhmenid emah Egypt duhzhe uhkeeng.

42 Me ewh tebik kaguhnuhwandahmingebun emah anah-suhmeed Jehovah, oonje kesahgejewenaüd emah Egypt duhzhe uhkeeng : me ewh oo-oo ootebikudoom Jehovah kaguhnuhwanduhmoowaüd kuhkenuh Israel oonejahnesun menik kaneähneka-bemahdezewaüd.

43 π Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun kuhyā Aaron-un, Me suh oo-oo anahkoonegahdag ewh kuhbekoosa-weekoondewin Kahween ahweyah mayuggezid oogahmejeseen.

44 Anduhchewaüd dush ween buhmeetahga-enenewug kaushpenuhninjig, uhpe kah kahkekenuhwahje-keezhkezhwud-wah, me suh dush chemejewaüd.

45 Ow muhyuggezid kuhyā anoonind buhmeetahgun kahween oogahmejeseen.

46 Pazhig wegewauming tuhmejim ; kahween kuhnuhgapunge ewh weyah kegahsahgejewedoosen emah wegewauming ; kahween kuhyā kuhnuhga pazhig ookun kegahbookooguhnaundusenhawah.

47 Kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun oogahguhnuhwandahnawah.

48 Kishpin dush ow muhyuggezid weejdunnuhkeemik, enandung dush cheguhnuhwandung ewh kuhbekoosa-weekoondewin emah anahsuhmenid Jehovahun, mahnoo kuhkenuh oondenenemun tuhkekenuhwahjekeeshkezhegahzoowun, me dush pashoo chepeëzhaüd kuhyā cheguhnuhwandung ; debishkoo dush takenandahgooze anandahgoozid ow nahgid

CHAPTER XIII.

emah uhkeeng : kah mah owh kakenuhwahje-keeshkezhegah-zoojig oogahmeejeseen.

49 Tuhpazhigwun ewh enahkoonegawin kapuhgedenuhmah-wind owh nahgid emah anduhnukkeyag, kuhya owh mayug-gezid wauj-duhnuhkeemenag.

50 Me suh oo kahezhechegawaud kuhkenuh Israel oonejahnesun ; kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun kuhya Aaronun, me ewh kahezhechegawaud.

51 Kepuhgummeähyahmuhgud dush ewh goo kezheguk, Jehovah kesahgejewenau Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng, menik egoo anduhchenid coshemahguneshmene.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush oogeguhnootaun Mosesun, oo-oo keë naud.

2 Penetuhmuhweshin kuhkenuh egewh netumoonzhahnug, ahwagwan suh goo puhyahkahkooshkumoogwan ewh oopuh-yowhemah emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, oonetumoonzhahuun enene kuhya uhwuhkaun ; neen owh nindebanemah.

3 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahneshenahban, Mequanduhmook oo-oo kezhigud, uhpe kahasahguhuhmag emah Egypting, emah kahduhzhe-koodugge-uhnookkeeyag ; kemushkuhwenekad mahween owh Jehovah oomah kegeöonjesahgejewenegoowah ; kahween ahweyah buhquazhegun-wambesejegahzood tahaumwahse.

4 Noongoom kezhiguk kegesahguhaum, magwah uhgoojing owh kezis Abib.

5 ¶ Tahpuhgummeähyahmuhgud dush uhpe owh Jehovah peendeguhnuk emah ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Amoritug, kuhya egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug, ewh kahmushkuhwewah-weenduhmuhwahun koosebuneen chemeenik, ewh uhke emah anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-sinzebahquud, cheguhnuhwanduhmun oo-oo ezhetwahwin uhpe uhgoojing wuhowh kezis.

6 Neenzhwahsoogoon kegahaumwah owh buhquazhegun wambesejegahzoong, uhpe dush neenzhwahsoo-kezhiguk tahahnahmeä-wekoondim emah anahsuhmeed Jehovah.

7 Owh wambesejegahzoosig buhquazhegun neenzhwahsoogoon tahaumwah ; kah dush kegahuhyahwahse owh wambese-

EXODUS.

jegahzood buhquazhegun, kahween kegahuhaunseen oombese-jegun anegookoosing kewegewaum.

8 ¶ Kegahweenduhmuhwah dush kegwis ewh kezheguk, oo-oo cheēnud, Oo-oo ezhehegam oonje ewh kahdooduhwid Jehovah, uhpe suhyahguhuhmaun emah Egypting.

9 Kegahookekenuhwahjehegunin dush emah keninjeeng, kuhya tuhahwun ewh kamequanduhmun nesuhwuhyeē kish-keenzhegoong cheūhyahmun dush Jehovah oodenahkoonegawin kedooning : kemushkuhwenekad mah Jehovah, kegesahgejewenig emah Egypting.

10 Kegahguhnuhwandaun suh dush oo-oo enahkoonegawin ewh goo uhpe azhesing cheguhnuhwanduhming andussoo-pepoonuhguk.

11 ¶ Tuhpuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe owh Jehovah peendegubnik emah ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kahezhemushkuhwe-wahweenduhmauk egoo kuhya enewh koosebuneen, kemeenik edush.

12 Chepuhgedenuhmuhwud Jehovah kuhkenuh enewh puhyakhishkummenid ewh oopuhyowemah, kuhya anduhchewauid egewh uhwuhkaunug oonetumoozhahewaun ayahwahjig ; enewh nahbaūhyuhaun oogahdebanemaun Jehovah.

13 Anduhchewauid dush ween egewh mamaungeshayug oonetumoonzhahnawaun kegahkeeshpenuhnaug, mahnishtahnesheens mashquud chepuhgedenud ; kishpin dush ween wekeeshpenuhnahsewudwah, kegahbookoogwuhyuhwaguhnahmaug : kuhya kuhkenuh enene oonetumoonzhahnun ayahjig emah uhyahwauid kenejahnesug kegahkeeshpenuhnaug.

14 ¶ Tahpuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe kegwis kuhgwajemik ningooding egoo, oo-oo enik, Wagoonan suh oo-oo ? cheēnud, kemushkuhwenekad Jehovah ningesahgejewenegoonau emah Egypting, emuh kahduhzhe-koodugge-ahnookeyaung :

15 Kepuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe Pharaoh uhgahwuh anandunsegoobun chepuhgedeneyungid, Jehovah kenesaud kuhkenuh netumoozhahnun emah Egypt duhzhe uhkeeng, enewh enene oonetumoozhahnun, kuhya dush egoo ahwuhkaun oonetumoozhahnun : me dush ewh wanjesahsahgewenug Jehovah, sahsahgewechegayaun kuhkenuh egewh puhyakhakhoosbkungig ewh oopahyowhwemah, egewh nahbaūhyuhaug ; kuhkenuh dush ween nenejahnesug natumoozhahnnewejig nekeeshpenuhnaug.

16 Kegahookekenuhwahjehegunim dush ewh emah kenin-

CHAPTER XIV.

jeeng, kuhya emah nissuhwishkeenzhig; kemushkuhweneka nid mah Jehovah negesahgejewenenegoonaun emah Egypting.

17 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe Pharaoh kah-puhgedenauð enewh ahnishenahban, ewh Kesha-Muhnedoo keëzhewenuhsig emah enuhka ooduhkeemewaung egewh Philistinug, ahnoo ween goo pashoowuk ewede; Kesha-Muhnedoo mah oo-oo keëkedoo, Koonemah tahminjenuhwazewug egewh ahnishenahbag uhpe wahbunduhmoowauð megahðewin, chekewawahpun dush nayaub Egypting:

18 Kesha-Muhnedoo dush oogeëzhewenaun enewh ahnishenahban emuh enuhka anduhgoog ewh Misquahgumme-kechegumme duhzhe buhgwuhduhkummig: Israel dush oonejahnesun wuhwanuhpenedezoneid kesahgahwuhnedewun emuh Egypt duhzhe uhkeeng.

19 Moses dush oogemahjewedoonun Josephun: ookunun-oogeäungwahme-mushkuhwe-kegedooähnebun mah enewh Israel oonejahnesun, oo-oo keënahnid, Ahbedakummig Kesha-Muhnedoo kegahmuhwuhðesegoowah; oomah dush kegahoon-jemahjeduhwin nekunun.

20 ¶ Succothing dush keëonjegoosewug, kekuhbashewug dush Ethaming, emah mahje-buhquuhduhkummegaug.

21 Jehovah dush keënenegaune, kezbigudenig kenegahnemuhgedenig emah uhyahwauð ewh paduhkesing ahnuhquud, chekekenoowezhewamuhgudenig; kuhya tebikudenig ewh paduhkesing ishkooda, chewahsuhkoonaühmahgoowauð; chepemoosamuhgudenig kezbigudenig kuhya tebikudenig:

22 Kahween oogeëkoonunseen ewh paduhkesing ahnuhquud kezbigudenig, kahween kuhya ewh paduhkesing ishkooda tebikudenig; emah anahsuhmenid enewh ahnishenahban.

CHAPTER XIV.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Guhnoonzh suh Israel oonejahnesun, chequakegahbuhwe-wauð chekuhbashewauð dush emah anahsuhmesing Pihahiroth, nusuhwuhyeëe emah Migdoling kuhya kechegummeeng, debishkoo uhtag Baal-zephon: emah anahsuhmesing kegahkuhbashin cheeg-kechegumme.

3 Pharaoh mahween oo-oo oogahenahjemaun enewh Israel oonejahnesun, Puhbahwuhneshenooð emah uhkeeng, kebahquuhegahzoowug emuh-buhgwuhduhkummig.

EXODUS.

4 Ningahmushkuhwedaäh dush Pharaoh, chenoosoonawaud dush; ningahkechetwahwanimegoo dush Pharaoh oonje, kuha kuhkenuh enewh ooshemahgunesheemun; chekekanduhmoowaud dush egewh Egyptianug ewh neen Jehovah ahweyaun. Me dush ewh kahezhechegawaud.

5 ¶ Keweenduhmuhwah dush owh Egypt duhzhe kecheoogemah ewh keöozhemoonid enewh ahnishenahban: Pharaoh dush kuha enewh oobuhmeetahgunun oogenishkanemahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo dush keekedoowaud, Wagoonan suh oo-oo kahoonteözhechegayung, kepubgedenung Israel cheähnooketoosenoowung.

6 Oogeöozheshemaun dush enewh ootetibedahbaunun, mahjewenau dush oodahneshenahbamun:

7 Oogeödahpenaun dush ningoodwahswauk kahwuhwanahbunjegahzoonejin tetibedahbaunun, kuha kuhkenuh enewh tetibedahbaunun, Egypting ayahnejin, kuha oogemaun kakuhnuhwanemahnid kuhkenuh enewh.

8 Jehovah dush oogemushkuhwedaään Pharaohun Egypt duhzhe keche-oogemaun, kenoosoonawahnid dush enewh Israel oonejahnesun: Israel dush oonejahnesun kesahguhuhmoon kewedookahgoonid enewh kache-ishpandahgoozenejin.

9 Enewh dush ween Egyptiann oogenoosoonaoögoowaun, kuhkenuh oopapazhigoogunzheemun kuha ootetibedahbaunun Pharaoh, kuha ooshemahgunishemun bamoomegoonejin papazhigoogunzheen, kuha ooshemahnishheemun, oogeühdemegoowaun dush magwah kuhbashewaud cheeg-kechegumme, cheguhyeë Pihahiroth emah anahsuhmesing Baalzephon.

10 ¶ Uhpe dush Pharaohun pashoo puhuhyahnid, Israel oonejahnesun keöombishkeenzhegwanewug, benuh dush, enewh Egyptianun oogenoopenuhnegoowaun: kekeche-sagezewug dush: Israel dush oonejahnesun oogepepahgemahwaun enewh Jehovahun.

11 Oo-oo dush oogeénahwaun Mosesun, Me nuh ewh keühyahsenoogin chebagummegoon Egypting, kahoontejahjewezheyaung cheduhpenayaung dush buhgwuhduhkummig? wagoonan suh oo-oo kahoontejedooduhweyaung, kesahgejewezheyaung emah Egypting?

12 Kah nuh ween me oo-oo kahegooyumbun ewede Egypting, oo-oo keekedooyaung, Pooneëshenaum, chebuhmeetuhwungidwah dush egewh Egyptianng? Ahwahshema mahween tahgeöonesheshin buhmeetuhwungidwahbun egewh

CHAPTER XIV.

Egyptianug, ewh dush ween chenebooyaungebun buhgwuh-duhkummig.

13 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Kagoo sagezekagoon, pezaunegahbuhweyook, wabhunduhmook dush Jehovah oobemahjeëwawin, ewh kawabhunduhenag noongoom, kezbiguk: egewh mah Egyptianug kahwahbuhmagoog noongoom, kahwekah menuhwah keguhwahbuhmahsewaug.

14 Jehovah keghamegahzootuhmahgoowah, keghapezaun-uhyaun dush.

15 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Wagoonan wanjepelahgemeyun? guhnoonzh Israel oonejahnesun, negaun enuhguhka cheëzhemahjahwaud:

16 Oombenun dush ween kemetigoomsim, kuhya shebenek-atun ewh kechegumme, nanahwenun dush: Israel dush oonejahnesun tuhbermoosawun emah pangwuhkummegaug nahwekechegummeeng.

17 Bennh dush neen ningahmushkuhwedaäug egewh Egyptianug, chenoosoonawahwaun dush: ningahkechetwahwanemëgoo dush Pharaoh oonje, kuhkenuh ooshemahgunisheemun, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

18 Egewh dush Egyptianug oogahkekandahnahwah ewh neen Jehovah ahweyaun, uhpe kekechetwahwanemëgooyaun Pharaoh oonje, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhegoogunzheen bamoomegoonejin.

19 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oodanganemun, negaun aneëzhahnepun emah ookuhbashewenenening, Israel, puhkaun ningooje keëzhahwun, oobequuhnahnening enuhguhka keëzhahnid; ewh dush padukkesing ahnuhquud emah enuhguhka anahsuhmeengwawaud keëonjemahjahmugud, nebuwhuhkeda dush oobequuhnahwaung enuhguhka:

20 Keühyahmugud dush nesuhwuheëe ookuhbashewinewaung egewh Egyptianug kuhya ookuhbashewinewah egewh Israelitug; mahkuhdawahnuhquuk dush kuhya kashetebikahbuhmenahgwuk oogeëzhenahnahwah egewh Egyptianug; oogewahsashkabgoonahwah dush weenegewh Israelitugtabekudenig: kah suh dush pashoo kewahbundesewug kuhbatebik.

21 Moses dush oogeshebenekataun ewh kechegumme; Jehovah dush keënahkoonega chekeche-wahbune-noodenenig kuhbatebik cheähzhagummejewunenig dush ewh kechegum-

EXODUS.

me, me dush kekushketood chepangwuhkummegahnig emah kechegummeeng, enewh kuha nebeen kenanahwenaum.

22 Israel dush oonejahnesun keëzhahwun nahwekechegummeeng emah pangwuhkummegahnig kebemoosanid : enewh dush nebeen oogeöowahkahkeëgunenahwaun emah ookechenekahwaung kuha oonuhmunjenekahwaung.

23 ¶ Egewh dush Egyptianug kenoosoonaöowawug, kuha oogenoopenuhnahwaun nuhnaunzh egoo emah nahwekechegummeeng, kuhkenuh suh goo Pharaoh oopapazhigoogunzheemun, ootetibedahbaunun, kuha ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

24 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, emah pahduhkedagishkooda kuha ahnuhquud keöonzahbuhmaud enewh waquenooonejin Egyptianun, kemegooshkahjeäud dush enewh waquenooonejin Egyptianun,

25 Kuha kekeche-goosetuhmuhwaud enewh wuhyahweyayahgin wanjetetebesanig ootetibedahbaunene, kebajedahbahnegoonid dush : oo-oo dush keëkedoonid enewh Egyptianun, Oozhemahdah Israel ; Jehovah mah oomegahzootuhmuhwaun, megahnaud enewh Egyptianun.

26 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekatun ewh kechegumme, nayaub chepekewajewungin enewh nebeen cheähgwuhuuhoondwah dush egewh Egyptianug, enewh ootetibedahbaunewaun, kuha ooshemahgunisheemeawaun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

27 Moses dush oogeshebenekataun ewh kechegumme, ewh dush kechegumme nayaub kebekewajewun azhemushkuhwejewungebun uhpe wuhyahbung ; egewh dush Egyptianun nahwuhgaum kechegummeeng.

28 Enewh dush nebeen kepekewajewunoon, keühgwuhnuhoondwah dush egewh tetibedahbaunug, kuha egewh shemahgunishug papazhigoogunzheen bamoomegoowahjin, kuha kuhkenuh ooshemahgunisheemun Pharaoh kahnoosonawahnid enewh kechegummeeng ; kahween kuhnuhgapazhig anduhchewaund keühyahse.

29 Israel dush ween oonejahnesun emah pangwuhkummegaug kebemoosawun nahwuhgaum kechegummeeng ; enewh dush nebeen debishkoo wahkaheguning oogeähyahnahwah emah ookechenekahwaung kuha oonuhmunjenekahwaung.

30 Me suh oo-oo Jehovah kahezhebemahjeäud enewh Israelun ewh kezhiguk keëkoonaud emah ooninjeening enewh

CHAPTER XV.

nun Egyptig; Israel dush oogewahbuhmaun enewh Egyptiaun naboonid tetebawh kechegummeeng.

31 Israel dush oogewahbundaun ewh keche-ahnookewin, kahdooduhwahnid Jehovahun enewh Egyptiaun; egewh dush ahnishenahbag ooge koosahwaun Jehovahun, kuhy a ogedabwayanemahwaun Jehovahun, kuhy a enewh oobuhmeetahgunene Mosesun.

CHAPTER XV.

ME dush Moses kuhy a Israel oonejahnesun kenuhguhmootuhwahwaud oo-oo nuhguhmoowin enewh Jehovahun, kuhy a kekedoowaud, oo-oo kekedoowaud. Ningahnuhgumootuhwah Jehovah, kekeche-muhmaunzhetwah mah; enewh papazhigoogunzheen kuhy a enewh bamoomahnepun oge buhkoobewabenzaun kechegummeeng.

2 Jehovah nemushkuhwezewin ahwe, me kuhy a owh naguhmootuhwug, nimbemahjeewawin suh dush kuhy a ahwe: me owh ne-Kesha-Muhnedoom, ningahwuhwazhetuhmuhwah dush emah kadaud; noosebun oo-Kesha-Muhnedoomun ningahwahwezhanemah dush.

3 Jehovah megahzoo-wenenewe: Jehovah ezhenekahzoo.

4 Pharaohun ootetibedahbaunene kuhy a ooshemahgunisheemene oge buhkoobewabenaun kechegummeeng: enewh kuhy a kahwuhwanahbuhmemind odoogemahmene kenesahbahwawun emah Misquahgumme-kechegummeeng.

5 Oogeühgwuhnuhoogoonahwah ewh kechegumme: ah-sineeng keezhegoonzahbewug.

6 Kekecheninj O Jehovah, peshegandahgwud oonje mushkahwezemuhguk: kekecheninj, keühyooyun, O Jehovah, keshahshahgooshkuhwaug egewh shaunganemikig.

7 Kekechepeshegandahgoozewining kegewabeshemaug egewh mahgahnekebuneeg: kegemahjenaunzhuhaun kenishkahdezewin, ewh kachahgahkezoogoowaud, debishkoo mushkoosewing.

8 Kenasayun kuhy a, kemahwundoogummesawun enewh nebeen, keöquesenoon enewh nebeen, kuhy a kemushkuhwuhjewug tegoowug nahwuhgaum kechegummeeng.

9 Egewh shaunganjegajig oo-oo kekedoowug ningahnosoonaöowa, ningahahdemeewa, ningahmahduhooke enewh ooduhyeemewaun egewh kamuhmaunzheinjig; ningahnuhduhmeediz ewh menik kadooduhwugwah; ningahkechegoo-

EXODUS.

betoon nindahzhuhwashkoom, oogabhuhnahjeëgoonahwah neningj.

10 Kegepoodahjega kenooding, oogeähgwuhnuhoogoonahwah ewh kechegumme : ushkekoomauning keëzhagoonzahbewug emah keche-demeeg.

11 Ahwanan anandahgoozid keen anandahgoozeyun, O Jehovah, menik anduhchewaud egewh muhnedoog ? ahwanan anandahgoozid keen anandahgoozeyun kechetwahwandahgoozewining, kwatahmegwandahgoozeyun wuhwezhanduhmoowining, mamaundah-wuhnookeyun ?

12 Kegeshhebenaun kekecheninj, oogegoonegoonahwah ewh uhke.

13 Keshahwanjegawining kekesahgejewenaug egewh ahnishenahbag kahkeshpenuhnudjig : kegeëzhewenaug kemushkuhwezewining ewede kekechetwah-wegewauming.

14 Egewh ahnishenahbag tuhnoondahgawug, talsagezewug dush : kushkanduhmoowin oogabhuhgummishkahgoonahwah egewh anduhnukkeejig Palestinaing.

15 Me dush egewh Edom duhzhe oogemaug chemahmuhkahdanduhmoowaud ; egewh mashkuhwezejig emah Moabing nuhningebenegoowin oogahpuhgummishkahgoonahwah ; kuhkenuh egewh Canaan duhzhe ahnishenahbag tuhnuhningedaäwug.

16 Nuhningebenegoowin kuhya sagezewin oogahuhpugguhzeakahgoonahwah ; kemushkuhwenekawin tahoenjepezaun-ühyahwug debishkoo absineeng ; nuhnaunzh egoo ahzhuhwuhoowaud kedahnishenahbamug, O Jehovah, nuhnaunzh egoo ahzhuhwuhoowaud egewh ahnishenahbag, kahkishpenuhnudjig.

17 Kegahpeendegunaug, kegahpuhduhkeäug dush emah wuhjewing, kedebandahsoowining, emah, O Jehovah, kahoozhethumahzooyun cheduhnukkeeyun, emah kechetwah-wege- wauming, ewh kahmushkuhwesetooyun, O Jehovah.

18 Jehovah tuhkeche-oogemahwe kahgenig kuhya kahgenig.

19 Pharaoh mah oopapazhigoogunzheemun kuhya ootetibedahbaunun kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamomegoonejin keënahwuhnedewun kechegummeeng, Jehovah dush oogeëzhenaunzhuhuhmuwaun enewh kechegummeeng duhzhe nebeen ; Israel dush ween oonejahnesun emah pangwuhkummegahnig kepemoosawun, nahwuhgaum kechegummeeng.

20 ¶ Miriam dush owh aunwahchegaqwa, Aaron ooduh-

CHAPTER XVI.

wamaun, oogeöodahpenaun tawaëgunun ooninjeeng; ooge-noopenuhnegoon dush kuhkenuh enewh equawun tawaëgunun tuhkoonahnid kuhya nemenid.

21 Miriam dush oo-oo oozeëzhenuhquatuhwaun, Nuhguh-mootuhwik Jehovah, kekeche-muhmaunzhetwah mah; enewh papazhegoogunzheen kuhya enewh bamoomaunepun oögepuh-koobewabenaun kechegummeeng.

22 Me suh Moses emah Misquahgumme-kechegummeeng keöonjemahjewenaud enewh Israelitun, keëzhahwug dush emah Shur buhgwuhduhkummig; nesoogoon dush kebemoosawug buhgwuhduhkummig, kah dush oogemekunsewah nebe.

23 ¶ Uhpe dush tagwishenoowaud Marahing, kahween oogekushketoosenahwah chemenequawaud enewh Marah duhzhe nebeen, kewesuhgabgummenoon mah: me dush ewh kahoönjeëzhenekahdag Marah.

24 Egewh dush ahnishenahbag Mosesun oogenahnahpuh-gaunzoomahwaun, oo-oo keënahwaud, Wagoonan kamenequa-yaung?

25 Oogepepahgemaun dush Jehovahun; Jehovahun dush oogewahbunduhgoon metigoon, uhpe dush oonoo kahpuhkoo-bewabenaud emah nebeeng, enewh nebeen keweeshkoobahgummenoon. me emah keöozhetuhmuhaud enahkoonegawin kuhya oonahkoonegawin, me kuhya emah kegoojeäud.

26 Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin wawane bezinduhmun oodinwawin owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya ezhechegayun ewh wanesheshing emah anahsuhmeed, kuhya bezinduhmun ookuhgequawinun, kuhya guhnuhwanduhmun kuhkenuh oodenahkoonegawinun, kahween kuhnuhga pazhig enewh ahkoozewinun keguhezhenahzhuhuhmoosenoon, kahezhenahzhuhuhmuhwugwah egewh Egyptianug: neen mahween Jehovah nindowh nanaunduhweik.

27 ¶ Keduhgwishenoog dush Eliming, emah anduhgoogin medahswe ahshe neenzh oonduhebaunun, kuhya neenzhwah-semeduhnuh palmenuhgahwunzheeg: kekuhbashewug dush emah cheguheëe anduhgoog nebeen.

CHAPTER XVI.

ELMING dush keöonjek oozewug, kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig, Israel oonejahnesun, keduhgwishenoog emah Sin buhgwuhduhkummig, nesuhwuheëe Eliming

EXODUS.

kuhya Sinaing anduhgoog, madahswe-ahshe-nahnoogoonuh-gezid keezis, naunzhookeeziswuhguk kahsahguhuhmoowaud emah Egypt duhzhe uhkeeng.

2 Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdezoogig, Israel oonejahnesun, oogenahnahpuhgaunzoomahwaun Mosesun kuhya Aaronun emah buhwuhduhkummig:

3 Israel dush oonejahnesun oo-oo oogeënahne enewh, Pagish suh nebooyaungebun, nishwuhnahjeëyummingedebun Jehovah emah Egypt duhzhe uhkeeng, uhpe wahduhbemun-gidwabhun egewh weyause-uhkikoog, uhpe kuhya kahda-beaumwungedebun buhquazhegun; kegebeëzhewezhem in mah oomah buhwuhduhkummig, chekuhwuhnaundummeägwah kuhkenuh oogoo muhyahwunjeëdejig.

4 ¶ Me dush oo-oo Jehovah kahenau Mosesun, Benuh, ningahenahkoonega buhquazhegun ishpeming cheöonjepunge-shing, debishkoo kamewungin, oonje; egewh dush ahnishe-nahbag tahsahguhuhmoog, koonemah dush menik andussookezhiguk oogahmahwunjeähwaun, chegooje-kekanemugwah ewh webemoosawabgwan nintebahkoonegawining, gamah kuhya kah.

5 Tahpuhgummeähyahmuhgud dush uhpe ningoodwahsookezhiguk chewuhwazhetoowaud ewh paundeguhdoowaud; neezhing dush tuhduhchin ewh ween koo menik muhyahwunjetoowaud andussookezhiguk.

6 Moses dush kuhya Aaron oo-oo oogeënahwaun kuhkenuh enewh Israel oonejahnesun. Uhpe oonahgooshig kegahkekan-dahnahwah ewh Jehovah kesahgejewenenag emah Egypt duhzhe uhkeeng;

7 Uhpe kuhya kekezhabahwuhguk kegahwabhundahnahwah Jehovah oopeshegandahgoozewin; oonoondaun mahween azhenahnahpuhgaunzoomag Jehovah: ahwananug dush ween nenuhwind kanahnahpuhgaunzoomeyaungebun?

8 Moses dush oo-oo keëkedoo, Oo-oo taliezhewabud, uhpe Jehovah menenag wanahgooshigin weyaus kamejeyag, kuhya kakezhabahwuhgukkin buhquazhegun chetabeseneyag; Jehovah mah oonoondaunun kekenahnahpuhgaunzoongawinewaun azhenahnahpuhgaunzoomag: ahwananug dush ween nenuhwind? kahween kenahnahpuhgaunzoomesemin, owh suh goo atuh Jehovah.

9 ¶ Moses dush oo-oo oogeëzheguhnoonaun Aaronun, Oo-oo ezhe kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig, Israel oonejahne-

CHAPTER XVI.

sun, Peëzhaug pashoo emah anahsuhmeed Jehovah : oogenoon-daun mah kenahnahpuhgaunzoongawinewaun.

10 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, magwah Aaron guh-noonaud kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin, Israel oonejahnesun, ewh keënahbenid buhgwuhduhkummig enuhguhka-yah, benuh dush, Jehovah oopeshegandahgoozewin kenahgwud-ene emah ahnuhquuhdoong.

11 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud.

12 Ningenoondaunun suh oonahnabpuhgaunzoongawine-waun Israel oonejahnesun : guhnoonzh, oo-oo dush ezhe, Uhpe oonahgooshig kegahmejenahwah weyaus, uhpe kuhya kekezhahbahwuhguk kegahtabeseneem aumwag buhquazhegun; kegahkekandahnahwah dush ewh ahweyaun Jehovah ke-Kesha-Muhndoomewah.

13 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe wanahgooshig mushkoodasag kebejesawaud, keühgwuhnuhmoowaud dush ewh kuhbashewin : uhpe kuhya kakezhahbahwuhguk kenah-gwud ewh mindookud kewetahuheëe kuhbashewining.

14 Uhpe dush muhyabhjahmuhguk ewh mindookud, benuh, emah buhgwuhduhkummig keühtamuhgud gagoo agahseme-nuhguk wuhyahweyamenuhguk, debishkoo azheühgahseme-nuhguk ewh uhpe koo nageguhuhkummiguhdingin.

15 Uhpe dush Israel oonejahnesun wuhyahbunduhmoowaud, oo-oo keühyedewug, Manna ahwun : kah mah ookekekändun-senahwah wagoodoogwanedoog uhyahwung. Oo-oo dush Mosesun oogeëgoowaun, Me suh wuhowh buhquazhegun Jehovah kahmenenag cheäumwag.

16 ¶ Me suh oo-oo Jehovah kahezhekuhgaunzoongad, Kenuhwah anduhcheyag mahwunjetooyook ewh, menik egoochedabesayag, pazhig omer me pazhig enene, menik egooanduhcheyag; anduhcheyag mahwunjetuhmuhwik egewh kewegewaumewaung andahjig.

17 Me dush ewh kahezhecheganid Israel oonejahnesun, kemahwunjechegawun dush, ahnind nebewah, ahnind dush nuhwuj punge.

18 Uhpe dush ewh omer tabuhegawaud, owh nebewah kahmahwunjetood kahween gagoo keishkoosasenene, owh dush kuhya punge kahmahwunjetood kahween kenoondasase; anduhchewaund oogemahwunjetoonaahwah menik egoo cheta-besawaud.

19 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kagoo ween ahweyah

EXODUS.

ahnind oogahishkoonunseen nuhnaunzh egoo chekekezhabah-wuhgudenig.

20 Kah dush egoo pooch oogebezinduhwahsewaun Mosesun; ahnind dush egewh oogeishkoonahnahwah ahnind nuhnaunzh egoo kekekezhabahwuhgudenig, keöoquawunene dush, kuhyā kemaunzhemahgwudene: Mosesun dush oogenishkanemegoowaun.

21 Oogemahwunjetoonaahwah dush andussookekezhabahwuhguk, anduhchewaudeh menik egoo chetabesawaud: uhpe dush kazhahtanig, keningedamuhgudene.

22 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe nangoodwahsoogoonuhguk kemahwunjähwaudeh neezhing menik enewh buhqazhegunun, neezh omerun owah pazhig enene: kuhkenuh dush egewh wagemahkunduhwahjig enewh muhyahmuhwenoonenjin oogenaunzekuhwahwaun kuhyā oogeween-duhmuhwahwaun Mosesun.

23 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Wabhung suh oodaunwabewine-kechetwahkezhigudoom Jehovah: keboozuhmook ewh wahkeboozuhmag noongoom, kuhyā kuhbahtooyook ewh wahkuhbahtooyag; ewh dush ashkoosag ahtooyook ningooje nuhnaunzh egoo chewabhung.

24 Oogeähtahsoonahwah dush nuhnaunzh egoo kewabhung, kabezhekuhgaunzoomegoowaudeh suh goo Mosesun: kah dush kemaunzhemahgwuhsenene, kahween kuhyā keöokwawun-senene.

25 Moses dush oo-oo keëkedoo, Mejeyook ewh noongoom; noongoom kezbigud me mahween ewh oodahnahmeäkezhigudoom Jehovah: noongoom kahween kegahmekunsenahwah emah mushkoodang.

26 Ningoodwahsoogoon suh kegahmahwunjetoonaahwah; naunzhwahsoo-kezhigukkin dush ween, me ewh ahnuhmeäkezhig, ewh uhpe kahween kuhnuhga punge tuhuhyahsenoon.

27 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush ahnind egewh ahnisenabbag kesahguhuhmoowaudeh naunzhwahsoo-kezhigudenig chemahwunjehegawaud, kah dush kuhnuhga punge oogemekunsenahwah.

28 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ahneen menik anandunsewag cheguhnuhwanduhmag ninkuhgequawinun kuhyā nindenahkoonegawinun?

29 Benuh, Jehovah gooshuh kegemenegoowah ewh ahnuhmeäkezhig, me dush ewh wanjemenenag ningoodwahsoo-kezhig-

CHAPTER XVII.

guk buhqazhegun menik chetabesayag neezhoogoon; anduhcheyag uhbeyook keduhbenahsoowinewaung, kagoo ween ahweyah emah anduhzheühyaud tuhoonjesahguhunse neezh-wahso-kezhiguk.

30 Me suh egewh ahnishenahbag keäunwabewaud ewh uhpe keneezhwahsoo-kezhigudenig.

31 Egewh dush Israeling dabandahgoozejig Manna oogeë-zhenekahdahnahwah ewh; coriander menekauning dush keë-zhenahgwud, kewabbishkah; ahmoo-seenzebahquudoo-buh-quazhegaunsing kuhya keëpoogwud.

32 ¶ Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oo-oo azhekuh-gaundwad Jehovah, Mooshkenuhdoog omer tebuhegun ewh cheguhnahwanduhmoowindwah kenejahnesewaung kaneähne-kabemahdezejig; chewabbuhmahwad dush nah enewh buhqazhegunun kahushuhmenuhgoog emah buhgwuhduhkummig, uhpe suhyahgejewenenuhgoog emah Egypt duhzhe uhkeeng.

33 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Oodahpenun menequahjegun, uhtoon dush emah omer tebuhegun mooshkin ewh Manna, uhtoon dush emah anahsuhmeühyaud Jehovah, cheguhnuhwanduhmuhwindwah kenejahnesewaung kaneähne-kabemahdezejig.

34 Kahezhekuhgaunzomaud egoo Jehovah enewh Mose-sun, me kahezheühtood Aaron ewh emah anahsuhmesing ewh Debahjemoowin, chekuhnuhwanjegahdag,

35 Israel dush oonejahnesun oogemejenahwah manna nemeduhnuh dussoopepon, nuhnaunzh egoo keöodetuhmoowaud ewh uhke emah anduhzheöodatoong; oogemejenahwah manna, nuhnaunzh egoo keduhgwishenoowaud emah Canaan duhzhe uhkeeng.

36 Medahswe omerun me ewh pazhig ephah.

CHAPTER XVII.

KUHKENUH dush egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun emah Sin buhgwuhduhkummig keöonjekoozewug, keëzhebuhbahmahdezewaud dush azhebuhbahmahdezewahpun uhkoo, kahezhekuhgaundwanid egoo Jehovahun, kekubbashewug dush Rephidiming: kah dush gagoo nebe duhgoosenoogoobun egewh ahnishenahbag kamenequawaud.

2 Me dush egewh ahnishenahbag kenuhnebekemahwad

EXODUS.

Mosesun, oo-oo keēnahwaud, Meenzheshenaum nebe chemenequayaung dush nah. Oo-oo dush oogeēgoowaun Mosesun, Wagoonan wanjenuhnebekemeyag? wagoonan wanjekuhgwatebanemag Jehovah?

3 Egewh dush ahnishenahbag kekeeshkahbahgwawug emah; egewh dush ahnishenahbag oogenahnahpuhgaunzoo-mahwaun Mosesun, oo-oo keēnahwaud, Wagoonan suh ookahoonjesahgejewezheyaung emah Egypting, chekuhwahbahgwaēvaung nenuhwind kuhya nenejahnesenahnig kuhya ninduhwuhkahnenahnig?

4 Moses dush oogepepahgemaun Jehovahun, oo-oo keēnaud, Ahneen kadooduhwugwah oogoo ahnishenahbag? me zhuhegwah gagah chebemwuhsenuhewaund.

5 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun Mosesun, Uhnenegahneen emah uhyahwaud egewh ahnishenahbag, oodahpin kuhya ahnind egewh akewazeyewejig Israelitug; kemetigoonsim kuhya, ewh kahuyooyun kepuhketaūhmun ewh seebe, oodahpenun keninjeeng, mahjaun edush.

6 Benuh, ningahnebowh ewede anahsuhmeyun oogijahzhebik emah Horebing; kegahpuhketaāun dush ewh ahzhebik, me dush emah cheōonjejewung nebe, chemenequawaud dush egewh ahnishenahbag. Me dush ewh Moses kahezhechegad emah anahsuhmenid enewh akewazeyewenejin Israelitun.

7 Ewh dush emah oo-oo kahezhewabuk, Massah oogeēzhenekahdaun, kuhya Meribah oonje kenuhnebekingwad Israel oonejahnesun, kuhya keguhgwatebanemahnid Jehovahun, oo-oo keēkedooid, Jehovah nuh duhneze oomah uhyahyung, gamah kuhya kah?

8 ¶ Me dush keduhgwishing Amalek, kemegahnaud dush Israelun emah Rephidiming.

9 Moses dush oo-oo oogeēnaun Joshuaūn, Wuhwanahbum enenewug, uhwemegauzh dush Amalek: wabung oogedahke ningahnebowh, ewh Kesha-Muhnedoo oometigoonsim tuhkoonuhmaun neninjeeng.

10 Me suh Joshua keēzhechegad kahegood Mosesun, oogemegahnaun dush Amalekun: Moses dush, Aaron, kuhya Hur oogedahke keēzhahwug.

11 Kepuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe Moses wambeninjeenid, Israel kemuhmaunzhetwaud: uhpe dush kuhya pagedeninjenid, Amalek kemuhmaunzhetwah.

12 Moses dush ween ooninjeen kekoozegwunenewun;

CHAPTER XVIII.

oogeödahpenahwaun dush ahsineen, ahnaumuhyeëe dush oogeühtuhmuhwahwaun kenuhmuhdubbenid dush emah; Aaron dush kuhya Hur oogeöombenuhmuhwahwaun ooninjene, pazhig oondaus enuhguhka, owh dush pazhig uhwas enuhgubka; ooninjeen dush pazhigwunoong keëzheöombenegahdanewun, nuhnaunzh egoo kepungeshemoonid keezisoon.

13 Joshua dush oogemuhmaunzheäun Amalekun kuhya enewh oodahnishenahbamene, ahzhuhwazhk keähyood.

14 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oozhebeün oo-oo muzzenuheguning chemequanduhming, kuhya weenduhmowh Joshua chenoondung: wawane mah ningahkahsewah Amalek chemequanemahsewind, emah oonje uhnaume-kezhig-oong.

15 Moses dush sahsabgewejegunahbik oojeöozhetoon, Jehovah-nissi dush oogeëzhenekahdaun.

16 Oo-oo mah keëkedoo, Jehovah mah kemushkuhwekekedoo ewh, Jehovah chemegahnaud Amalekun menik egoo kaneähneka-bemahdezenid.

CHAPTER XVIII.

UHPE Jethro, owh Midian duhzhe sahsahgewejega-wenene, Moses cozhenissun, nwaundung kuhkenuh Kesha-Muhnedoo kahuyindooduhwaud Mosesun, kuhya Israelun oodahnishenahbamun, kuhya Jehovah kesahgejewenaud Israelun emah Egypting;

2 Me dush Jethro, Moses oozhenissun, keödahpenaud Zipporahun, Moses wewun, ahzhe ween kahkewanaunzhuh-oogoonid enewh.

3 Kuhya enewh neezh oogwissene; pazhig egewh Gershom keëzhenekahzoo; oo-oo mah keëkedoo Moses, Ningemuhyugiz muhyugge-uhkeeng:

4 Owh dush ween pazhig Eliezer keëzhenekahzoo; oo-Kesha-Muhnedoomun mah noosebun ningewedookaug, keëkedoo, kemedahgwanuhmuhwid dush Pharaoh oodahzhuhwashkoom:

5 Jethro dush, Moses oozhenissun, oogeweejewegoon oogwissene kuhya oowewene keëzhaud dush Mosesun emah buhwuhduhkummig, emah kekuhbashenid Kesha-Muhnedoo oowuhjewing:

6 Oo-oo dush oogeënaun Mosesun, Neen kezhenis Jethro kebenaunzekoon, kuhya kewedegamahgun, kuhya neezh oogwissun puhweejewegojin.

EXODUS.

7 ¶ Moses dush kesahguhūm chenuhquashkuhwaud oozhenissun, kezahgushketuhwaud dush, kuhya keöojeemaud; keguhgwajindewug dush azhebemahdezewaude; kepeendegawug dush emah wegewauming.

8 Moses dush oogeweenduhmuhwaun oozhenissun kuhkenuh Jehovahun kahuhyindooduhwahnid enewh Pharaohun kuhya enewh Egyptianun Israelun oonje, kuhya kuhkenuh ewh suhnuhgezewin kahpuhgummishkahgoowaude magwah kebuhbahmahdezewaude, kuhya kahezhebemahjeëgoowaude Jehovahun.

9 Jethro dush kewahwezhandum oonje kuhkenuh enewh wanesheshingin Jehovah kahdooduhwaude Israelun, enewh kahmedahgwanuhmuhwaude enewh Egyptianun.

10 Jethro dush oo-oo keëkedoo, Tubpeshegandahgooze Jehovah, kahmedahgwanuhmoonagwah egewh Egyptianug, kuhya ow Pharaoh, kahmedahgwanuhmuhwaude enewh ahneshenaban enewh Egyptianun.

11 Noongoom suh dush ninkekandaun ewh Jehovah nuhwuj kecheahpetandahgoozid kuhkenuh dush ween muhnedoog; emah mah, ewh kahoönjemenahdanemoowaude, nuhwuj ween keishpandahgooze wenuhwah dush ween.

12 Jethro dush, Moses oozhenissun, oogeöodahpenuhmuhwaun Kesha-Muhnedoon ewh chahgezega-puhgedenegawin kuhya sahsahgewejegunun: Aaron dush kepeëzhah, kuhya kuhkenuh egewh akewazeyewejig Israelitug, chwedoopuhmahwaude Moses oozhenissun, aumwahwaude buhquazhegunun, emah anahsuhmenid Kesha-Muhnedoon.

13 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe wuhyahbung, Moses kewuhwanuhbid chetebahkoonaude enewh ahnishenaban: egewh dush ahnishenahbag oogekewetah-gahbuhwetuhwahwaun Mosesun uhpe wuhyahbunenig nuhnaunzh egoo wanahgooshenig.

14 Uhpe dush Moses oozhenissun kahwabhunduhmenid kuhkenuh ewh kahuhyindooduhwaude enewh ahnishenaban, oo-oo keëkedoowun, Wagoonan suh oo-oo andooduhwudwah egewh ahnishenahbag? wagoonan keen atuh wanjenuhmuhduhbeyun, kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kewetah-gahbuhwetookwah kekezhahabwuhguk nuhnaunzh egoo oonahgooshig?

15 Moses dush oo-oo oogeënaun oozhenissun, Egewh mah ahnishenahbag nimpennaunzekahgoog gagoo wahguhgwajemahwahjin Kesha-Muhnedoon:

CHAPTER XVIII.

16 Uhpe dagoomuhgukkin ewh kaöonjetebahkoonindwahoun, nimpenaunzekahgoog; nindebahkoonaug dush papazhig, kuhya ninkekanduhmooäug Kesha-Muhnedoo oodenahkoonegawinun kuhya oodebahkoonegawinun.

17 Moses dush oozhenissun oo-oo oogeëgoon, Ewh suh azhechegayun kahween oonesheshinsenoon.

18 Kegahnishwuhnahjeëdiz egoo kagate, keen kuhya dush egoo oogoo ahnishenahbag wahjewikig; oonzaum mahween oo-oo koozigwun keen chebemoonduhmun; kahween kekushketoosen keen egoo atuh ewh cheëzheähnookeeyun.

19 Umbasuhnoo bezinduhweshin, kegahkuhgekemin, Kesha-Muhnedoo dush kegahweejewig: Kuhnooduhmowh egewh ahnishenahbag uhpe Kesha-Muhnedoo kaguhnoonindebun, chepeduhwud dush Kesha-Muhnedoo enewh wahkekanjegahdagin:

20 Kegahkekenooähmuhwaug dush enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun, kuhya kegahwabhunduhauug ewh mekun emah kanepemoosawaud, kuhya ewh ahnookewin kamekinduhmoowaud.

21 Kegahoondenuhmahdiz dush kuhya emah uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag, nabwahkahjig enenewug, egewh suhgoogwasahjig Kesha-Muhnedoon, enenewug tuhyabwajig, shaungandungig shoobezewin; enahkoon dush oogoo cheöogemahkunduhwahwaud enewh, egewh mametahswauk kaöogemahkunduhwahjig, egewh naningoodwauk kaöogemahkunduhwahjig, egewh nanahnemeduhnuk kaöogemahkunduhwahjig, kuhya egewh mametahswe kaöogemahkunduhwahjig.

22 Mahnook dush moonzhug oogahtebahkoonahwaun, enewh ahnishenahban: me dush kaëzhewabuk kuhkenuh keche uhyeëen chepedookwah, enewh dush ween kacheähpetandahgwussenooigin wenuhwah oogahtebahkoonahnahwah: me dush nuhwuj chewanepuhnezeyun, kuhya egewh oogahbemoondahnahwah ewh bamoonduhmun.

23 Kishpin oo-oo ezhechegayun, kuhya oo-oo ezhekuhgaunzoomik Kesha-Muhnedoo, me dush chedakushketooyun, oogoo dush kuhya kuhkenuh ahnishenahbag pezaun tuhuhnekewawug.

24 Me suh Moses kebezinduhwaud oozhenissun, kuhya keëzhechegad kuhkenuh kahekedoonid.

25 Moses dush oogewuhwanahbubmaun nabwahkahnejin enenewun emah uhyahnid kuhkenuh enewh Israelitun, keënah-

EXODUS.

koonaud dush cheöogemahkunduhwahnid enewh ahnishenahban, enewh mamedahswauk kaöogemahkunduhwahnid, enewh naningoodwauk kaöogemahkunduhwahnid, enewh nanahnemeduhnuk kaöogemahkunduhwahnid, knhya mamedahswe kaöogemahkunduhwahnid.

26 Oogetebahkoonahwaun dush moonzhug enewh ahnishenahban: enewh sanuhgukkin uhyeëen oogepeduhwahwaun Mosesun, enewh dush ween kacheühpetandahgwussenoooin, wenuhwah oogetebahkoonahnahwah.

27 ¶ Moses dush oogepehgedenaun oozhenissun chemahjahnid; keëzhekewawun dush emah tebenuhwa ooduhkeemening.

CHAPTER XIX.

UHPE nasoo-keeziswuhguk, kahasguhuhmoowaud Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng nahsaub goo ewh kezbiguk keduhgwishenoog emah Sinai buhwuhduhkummig.

2 Rephidiming mah keöonjekoozewug, keduhgwishenoog dush emah Sinai buhwuhduhkummig, kuhya dush kekubashewug emah buhwuhduhkummig; me dush emah Israel kekubashid anahsubmudenenig ewh wuhjewh.

3 Moses dush keöogedahkewa, kenaunzekuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, Jehovahun dush oogepepahgemegoon emah wuhjewing, oo-oo keëgood, Me suh oo-oo kaënudwah egewh dabandahgooziejg emah Jacob oowegewauming, kuhya me oo-oo kawenduhmuhwudwah Israel oonejahnesun;

4 Kegewahbundahnahwah suh ewh kahuyindooduhwugwah egewh Egyptianug, kuhya kahezheöombewenenuhgoog megeze ooningweguning, kuhya kahezheduhgwishemenuhgoog emah uhyahyaun.

5 Noongoom suh dush, kishpin ahbedik webezinduhweyag, kuhya weguhnuhwanduhmag newahweenduhmahgawin, me dush cheähweyag egewh maminduhga suhyahgeëndjig, nuhwuj chesahgeenenuhgoog egewh dush ween kuhkenuh ahnishenahbag uhnooj azhweenzoojig: kuhkenuh mah uhke nindebandaun.

6 Kegahahwim dush kuhya egewh wagemahwandahgoozejig sahsahgewejega-wenenewug, kuhya egewh ahnishenahbag kachetwahwandahgoozejig. Me suh oonoo ekëdoowinun kaënudwah Israel oonejahnesun.

7 ¶ Moses dush kepeëzhah, kenundoomaud dush enewh

CHAPTER XIX.

akewazeyewenid emuh uhyahnid enewh ahnishenahban kuhya kemezeshuhweseduhmuhwaud kuhkenuh oonoo eke-doowinun Jehovahun kahezhekuhgaunzoomegood.

8 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kemahmuhwe-nuh-quatummoog, oo-oo keëkedoowaud, kuhkenuh suh Jehovah kahekedood ningabezhechegamin. Moses dush oogeweenduh-muhwaun Jehovahun enewh oodekedoowinene enewh ah-neshenahban.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Benuh, kebe-naunzekoon emah pezuhgeeshkaunuhquuhdoong, egewh dush ahnishenahbag chenoondahgawand uhpe guhnoonenaun, kuhya chedabwatookwah kahgenig. Moses dush oogeweenduh-muhwaun Jehovahun enewh oodekedoowinene enewh ahnishenahban.

10 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ezhaun egewh ahnishenahbag, peeneh dush noongoom kuhya wah-bung, mahnoo kuhya oogahkezebeguhahnahwaun ooduh-gwewinewaun.

11 Mahnoo dush tuhoozheetahwug chepwah nesookezhigude-nig: nesookezhiguk mahween Jehovah tuhbenanzhe, emah anabsuhmenid kuhkenuh enewh ahnishenahban, emah Sinai wuhjewing.

12 Kegahkekenuhwahjetuhmuhwaug dush egewh ahnishe-nahbag ewh uhke kewetahuhyeë emah kaähkooëzhahwaud, oo-oo cheënudwah, Aungwahmezig, cheöogedahkewasewag wuhjewing, gamah kuhya chetaungishkunsewag: ahwagwan tuhyaungishkuhmoogwan kagate egoo tuhnesah:

13 Kahween ahweyah oogahtaungenunseen, kagate dush ween egoo tahpenwuhsenuhah, gamah kuhya tahbuhzhebuh-wah; uhyahwewegwan ahwuhkaun gamah kuhya enene, kahween tahbemahdezese: uhpe ewh poodahjegun kenwazh muhdwawag, tahpeoogedahkewawug emah wuhjewing.

14 ¶ Moses dush wuhjewing keöonjenesahkewa keëzhaud dush enewh ahnishenahban kuhya kepeeneäud enewh ahnishe-nahban; oogekezebegenahnahwaun dush enewh ooduhgwe-winewaun.

15 Oo-oo dush oogeënaun enewh ahnishenahban, Oozheetah-yook chepwah nesookezhiguk: kagoo ween pashoo naunzekuh-wahkagoon keweede gamahgunewaug.

16 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe nasookezhiguk kakezhabahwuhguk, uhnemekeeg kenoondahgoozewaund kuhya kewahwahsuhmoowaud, kuhya pezuhgeeshkaunuhquud keüh-

EXODUS.

goodag oogij wuhjewing, kuha kegahgwahnesuhgwawamuhguk ewh poodahjegun; me dush egoo kahezhenuhningishkahwaud kuhkenuh egewh ahnisenahbag kuhbashewining kahuhyahjig.

17 Moses dush emah kuhbashewining oogeöonjesahgejewenaun enewh ahnisenahban chenuhquashkuhwahnid Kesha-Muhnedoon; kenebnhwewug dush nesahke wahjewing.

18 Kekeche-puhquana dush emah Sinai wuhjewing, Jehovah mah kenaunzhe emah gegezid ishkooda: keöombahbuhta dush debishkoo azhewabuk paqwanagin ningahbekezeguning, kuhkenuh kuha ewh wuhjewh kekeche-nuhningishkahmuhgad.

19 Uhepe dush kenwazh madwawamuhguk ewh poodahjegun, kuha ashkum ashkum kazhewamuhguk, Moses kekedoo, Kesha-Muhnedoon dush oogenuhquatahgoon kekedoonid.

20 Jehovah dush kepenaunzhe Sinai wuhjewing, oogiduhjewh: Jehovah dush oogiduhjewh oogeëzhenundoomaun Mosesun; Moses dush keöogedahkewa.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Nesahkewan, aungwahnim egewh ahneshenahbag pashoo chenaunzekuhwahsigwah Jehovahun chewahbunjegawaud, nebewah dush egewh cheneboosigwah.

22 Mahnoo kuha egewh sahsahgewejega-wenenewug, pashoo nuhaunzekuhwahjig Jehovahun, tuhpeeneëdezoowug, cheühpuhguhzeakahgoosigwah dush Jehovahun.

23 Moses dush oo-oo oogeënaun Jehovahun, egewh ahnishshenahbag kahween oodahkushketoosenahwah Sinai wuhjewing cheëzheöogedahkewawaud: kegeäungwahmemin mah, oo-oo kekedooyun, kekenuhwahjetoon ewh wuhjewh kewetahuhyeë, kuha peeneton.

24 Jehovahun dush oo-oo oogeëgoon, Mahjaun, nesahkewan, kegahbeöogedahkewa dush, keen, kuha Aaron kapeweejewik: kagoo dush ween egewh sahsahgewejega-wenenewug kuha egewh ahnisenahbag ketwan oogahbenaunzekuhwahsewaun Jehovahun, cheühpuhguhzeakahgoosigwah dush.

25 Me ewh dush Moses kenesahkewad keëzhau dush enewh ahnisenahban, kuha keghnoonaud.

CHAPTER XX.

KESHA-MUHNEDOO dush oogeëkedoonun kuhkenuh oonoo ekedoowinun, oo-oo keëkedood.

2 Neen suh nindowh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjesahgejewenik, emah kahduhzhe-goodugge-ähnookeyumbun.

3 Kahween ahweyah pakahnezid kegahoomuhnedoomese-nun neen atuh.

4 Kahween kegahoozhetuhmahdezoose muhzenene, gamah kuhya gagoo azhenahgwuk ishpeming kezhigoong, gamah kuhya uhkeeng duhbuhzheesh, gamah kuhya nebekaung ahnaumuhkummig;

5 Kahween kegahoojejeengwuhnetuhwahseeg, kahween kuhya kegahbuhmeetuhwahseeg; neen mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom ningezhahwanjegashk Kesha-Muhnedoo-weyaun, naunzekuhmuhwugwah oomujje-ezhewabezewine-wah egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nuhnaunzh nening kuhya newing cheühneähneka-bemahdezewaud egewh shaunganemejig;

6 Shahwanemugwah dush ween medahswauk egewh subyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninguhgekwawinun.

7 Kahween wuhnishquauch kegahwahweendunseen oode-zhenekahzoowin Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom; Jehovah mah kahween oogahmenwanemahseen enewh wuhnishquauch kawahweenduhmenid oodezhenekahzoowin.

8 Guhnuhwandun ewh ahnuhmeä-kezhigud, wawane cheguhnuhwanduhmun.

9 Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, cheëzhechegayun kuhkenuh wahenuhnookeyun:

10 Ewh dush ween neenzhwahsookezhigud, me ewh oodah-nuhmeäkezhigudoom Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom: ewh uhpe kahween ningooduhnoo kegahenuhnookese, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kuhya keduhwuhkaunug, kuhya owh mayuggezid paundegook:

11 Ningoodwahsoogoon mah Jehovah oogeduhzhekaun keöozhetood kezbig kuhya uhke,kechegumme, kuhya kuhkenuh enewh emah ayahnejin, keäunwabid dush naunzhwahsookezhe-gudenig: me suh dush ewh Jehovah kahoonjeshahwandung ewh neenzhwahsookezhigud, kuhya kekechetwahwetood.

12 ¶ Kechetwahwanim koos kukya keguh: cheöonjekuh-gaunwaug kekezhigudoomun emah uhkeeng, ewh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom mahnik.

EXODUS.

13 Kahween kegahneshewase.

14 Kahween kegahpeshegwahdezese.

15 Kahween kegahkeemoodese.

16 Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtahmahse keejduh-nuhkewamahgun.

17 Kahween kegahzhoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewaum, kahween kegahzhoobeëgooseen keejduh-nuhkewamahgun wewun, kuha oobuhmeetahga-wenenemun, kuha oobuhmeetahgaquamun, kuha oopezhekeemun, kuha oomamaungeshaemun, kuha gagoo menik dabandung keejduhnuhkewamahgun.

18 π Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbun-dahnahwah kahezhenoondahgoozenid uhnemekeen, kuha kahezhehewahwahsuhmoonid, kuha kahezhemuhdwawanig ewh poodahjegun, kuha kahezhepuhquanang wuhjewh; uhpe dush egewh ahnishenahbag kahwahbunduhoowaud, keëkoogahbuhwewug, wahsuh dush keëonjegahbuhwewaudo.

19 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Keen egoo guh-noonzheshenaum, ningahbezindahgamin dush: kagoo dush ween Kesha-Muhnedoo ningahguhnoonegoosenaun, cheneboosewaung dush nah:

20 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Kagoo sakezekagoon; Kesha-Muhnedoo mah peëzhah chekuh-gwajeëna, kuha chekoosag, chemujje-ezhewabesewag dush nah.

21 Egewh dush ahnishenahbag wahsuh keëonjegahbuhwewug, Moses dush pashoo oogenauzeakaun ewh pesuhgeeshke-bik, emah uhyahnid Kesha-Muhnedoon.

22 π Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Me suh oo-oo kaënudwah Israel oonejahnesun, Kegewahbundahnahwah ishpeming kezhigoong keëonjeguhnoonenuhgoog.

23 Kahween kegahoozheähsewaug shooneyah-muhnedoog cheweëj-oo-Kesha-Muhnedoowemewaudo, kahween kuha kegahoozhetuhmahdezooseem oozahweshooneyah-muhnedoog.

24 π Kegahoozhetuhmowh uhke-sahsahgewejegun-ahbik, oogejuheëe dush emah kegahsahsahgewejega kejahgeda-sahsahgewejegunun, kuha kepezauneëwa-meegewawinun, kemahnishtahnesheemug, kuha kepezhekeemug: tebe kaüh-toowaunan nindezhenekahzoowin me emah chenaunzekoonau, kuha cheshahwanemenaun.

25 Kishpin dush kuha wahoozhetuhmuhwewunan uhsin-e-sahsahgewejegun-ahbik, kahween kegahuhwahseeg uhsin-

CHAPTER XXI.

neeg tataushkahbekuhegahzoojig uhpe weöozhetooyun : kishpin mah oombenahmun kedahnookahzoowin weöozhetooyun, keweenetoon suh.

26 Kahween kuhya kegahezhetooseen nesahsahgeweje-gun-ahbikoom, cheühkwaunduhwayun emah kepengwahshahgedewin dush chewahbunjegahdasenoog emah.

CHAPTER XXI.

ME suh oonoo tebahkoonegawinun kapuhgedenuhmuhwudwah anahsuhmewaud.

2 Kishpin kishpenuhnud Hebrew buhmeetahgung, ningoodwahsoopepon tuhbumheetahga : uhpe dush weneenzhwahsoopeponuhguk tuhpeneshemahjah chedebanindezood dush.

3 Kishpin ween atuh goo kahbeëzhahgoobunan, tuhnezhemahjah : kishpin wahdegagoobunan, me suh wewun cheweejeweegood uhpe mahjaud.

4 Kishpin oodoogemaumun kahmenegoopuneen enewh wewun, oonoo dush kenegetuhmahgood quewezansun kuhya equazansun : owh equa kuhya egewh wanejahnesemindjig oogahdebanemegoowaun enewh oodoogemaumun, tahnezhemahjah dush ween.

5 Kishpin dush owh buhmeetahgung wawane oo-oo ekedood, Ninsahgeäh nindoogemaum, neweedegamahgun, kuhya nejahnesug ; kahween ningahmahjahse chedebanindezooyaun :

6 Me suh dush enewh oodoogemaumun chëëzhewenegood emah uhyahnid enewh tebahkoonega-wenenewun ; oogahezhe-wenagoon dush kuhya ishquaundaming, gamah kuhya emah puhduhkeزونid ishquaundamahtigoon ; oodoogemahmun dush oogahbuhgoonahtuhwugaäoogoon uhyoonid megoos ; kahgenig dush oogahbuhmeetuhwaun.

7 π Kishpin kuhya ahweyah enene uhdahwad oodahnun chebuhmeetahgunequawenid, kahween tuhmahjahsewun debishkoo azhemahjahwaud egewh buhmeetahga-wenenewug.

8 Kishpin minwanduhmeähsig oodoogemahmun, kahwahweenduhmahgoojin cheweedegamegood, me dush chepuhgedenegood chekeeshpenuhnind : kahween tukhushkeäwezesewun cheühdahmahnid enewh muhyug-ahnishenahban ooweyowh, wayäzhengangin mah oogedocdahgoon.

9 Kishpin dush kahwahweenduhmahgoogwan cheweedegamaud enewh oogwissene, oogahuhyindoodahgoon debishkoo ayindooduhwindwah oodahnesemaug.

EXODUS.

10 Kishpin oodahpenahnid bakahnezenid equawun; ewh oomeejim, ooduhgwewin, kuhy ewh kaühyindoodahwindebun keweede-gad, kahween oogahoodahpenuhmahgooseen.

11 Kishpin dush oonoo neswe uhyindoodahgoosig, me suh chepeeneshemahjaud shooneyah chemeege-wasig.

12 ¶ Owh paketawaud enenewun, neboonid e-dush, ahbedakummig tahnesah.

13 Kishpin dush ahweyah uhkundoosig, Kesha-Muhnedoon dush ween puhgedenuhmahgood enewh; me suh cheēnah-koonuhmoonau ewh emah kaēzhenezhemood.

14 Kishpin dush ween ahweyah oonjeduh naunzekuh-waud weej-duhnuhkeewamahgunun, wegeemenuhnau-d; nesahsah-gewejegun-abbikooming kegahoonjeēkoonah, chenebood dush.

15 ¶ Owh kuhy paketawaud enewh oosun, gamah kuhy enewh oogeen, ahbedakummig tahnesah.

16 ¶ Owh kuhy kamoodid enenewun; adahwad dush enewh, gamah kuhy kishpin mekuhwemind emah uhyaud, ahbedakummig tahnesah.

17 ¶ Owh kuhy maje-guhnoonaud enewh oosun, gamah kuhy enewh oogeen, ahbedakummig tahnesah.

18 ¶ Kishpin kuhy enenewug megahdewaud, pazhig dush uhsineen puhketawaud enewh pazhig, gamah kuhy pek-wah-kooninjetuhwad, neboosenid dush, shingeshenenid atuh oonebahguning;

19 Kishpin menuhwah oonishkahnid, kuhy puhpahmoosa-nid suhkuhoodid, me suh dush owh kahpuhketaōowad chepuhgedenind: tahtebuhuhmahga dush ween egoo ewh menik kahwuhnetahsoonid keühnookesenid, kuhy tahuhnooke wawane chenuhnaunduhweēmind.

20 ¶ Kishpin kuhy ahweyah puhketawaud; oobuhmeetahga-wenenemun, gamah guhy oobuhmeetahgun-equamun, metigoons uhyood, neboonid dush magwah puhketawaud; ahbedakummig tahpuhshunzhawah.

21 Kishpin dush ween bemahdezenid ningookezhig gamuh kuhy neenzhoogoon, kahween tahpuhshunzhawahse: ooshoo-neyahmun mahween enewh.

22 ¶ Kishpin enenewug megahdewaud, gezhikuhwahwad dush equawun uhbenoojeeyun kagishkuhwahnejin, wuhneäh-nid dush enewh, ningoodenoo dush ween ezheühyahsenid; ahbedakummig tahtebuhuhmahga, menik egoo kanunduhwan-duhmahgoodenewh equawun oonahbamene; tahtebuhuhmahga dush menik akedoonid enewh tebahkoonewa-wenenewun.

CHAPTER XXI.

23 Kishpin dush ningoodenoo ezhewabezing, me suh bemahdezewin chemeegewayun mashquud bemahdezewin.

24 Ooshkeenzhegoomah mashquud ooshkeenzhegoomah, webedahmah mashquud webedahmah, ooninjemah mashquud ooninjemah, oosidahmah mashquud oosidahmah.

25 Chahgezoowin mashquud chahgezoowin, mahkegunaungawin mashquud mahkegunaungawin, puhshunzhaöowawin mashquud puhshunzhaöowawin.

26 ¶ Kishpin kuhya ahweyah puhketaühmuhwaud oobuhmeetahga-wenenemun ooshkeenzhigoone, gamuh kuhya oobuhmeetahgun-equamun ooshkeenzhigoone, buhnahtuhdenig dush; oogahpuhgedenau chedebanindezoonid ooshkeenzhegoone oonje.

27 Kishpin kuhya puhquahbedagunahmaud oobuhmeetahga-wenenemun, gamuh kuhya oobuhmeetahgun-equamun; oogahpuhgedenau chedebanindezoonid, oowebedahne oonje.

28 ¶ Kishpin uhnooke-pezheke puhzhebuhwaud enenewun gamah kuhya equawun, neboonid e-dush: me suh owh uhnooke-pezheke ahbedakummig chepemwussenuhind, ewh dush ooweyaus kahween tuhmeeseem; enewh dush ween kahtebanemegoojin tahpuhgedenahwaun.

29 Kishpin dush ween owh uhnooke-pezheke natahpuhzhebuhöowagoobunan wuhyashkud, kuhya keweenduhmuhwemindebun enewh dabanemegoojin, kekebahquuhöogoosig dush, kenesaud dush egoo enenewun gamah kuhya equawun; owh uhnooke-pezheke tuhpepmwusenuhah, kuhya dush enewh dabanemegoojin tuhnesahwun.

30 Kishpin nunduhwandahgootid chetebuhmahgad, me suh chemegewad menik azhenunduhwanemahwindan cheöonjekeeshpenuhtood oobemahdezewin.

31 Kepuhzhebuhwahnegwan kwewezansun, gamah kuhya equazansun, nahsaub azhesing oo-oo tebahkoonegawin tahdooduhwah.

32 Kishpin enewh uhnooke-pezhekewun puhzhebuhwahnid buhmeetaha.wenenewun gamah kuhya buhmeetahgunequan; oogahmeenaun enewh oodoo gemahmene nesemeduhnuh dushwahbik shooneyah, owh kuhya uhnooke-pezheke tuhpepmwusenuhah.

33 ¶ Kishpin kuhya ahweyah pahkesedood wahnakaun, gamah kuhya kishpin ahweyah wahnkad, kepuhunjig dush ewh, uhnooke-pezheke dush gamah kuhya mamaungesha: peenjesad emah;

EXODUS.

34 Ow h dabandung ewh wahnekaun tahtebuhuhmahga, oogahmeenaun shooneyaun enewh dabanemahnejin enewh : enewh dush kahneboonejin ween oogahdebanemaun.

35 ¶ Kishpin kuhyā ahweyah enene ooduhnooke-pezheke-mun puhzhebuhwahnid bakahnezenejin uhnooke-pezhekewun, neboonid e-dush, me dush cheühdahwawaud enewh bamah-dezenejin uhnooke-pezhekewun, kuhyā chenannahwenuhmah-dewaud enewh shooneyaun kashkeähwaud; enewh dush kuhyā naboonejin uhnooke-pezhekewun tuhnanahwenuhmah-dewug.

36 Gamah kishpin kekanememind enewh uhnooke-pezhekewun netahpuhzhebuhoowanepun wuhyashkud, ow h kuhyā dabanemaud enewh kekebahquuhwahsigoobun; ahbedakum-mig tuhtebahuhmahga uhnooke-pezhekewun mashquud uhnooke-pezhekewun; enewh dush naboonejin ween oogahdebane-maun.

CHAPTER XXII.

K²³⁷ISHPIN ahweyah kemoodid uhnooke-pezhekewun, gamah kuhyā mahnishtahnishun, nesaud dush, gamah kuhyā uhdahwad; tahtebuhuhmahga nahnun uhnooke-pezhekewun mashquud enewh uhnooke-pezhekewun, kuhyā newin mahnishtahnishun mashquud enewh mahnishtahnishun.

2 ¶ Kishpin ow h kamoodishkid mekuhwind begoobedood wegewaum, puliketaöond dush, ewh dush egoo oonje-nebood, kahweentuhsegwabenegahdasenoon misque ow h oonje.

3 Kishpin enewh keezisoon mookuhuhmenid wahsashkah-good e-dush, misque tuhsegwabenegahda ween oonje; ezhes-enene mah kuhkenuh chetebuhuhmahgad; kishpin gagoo debanduhsig, mejsuh cheühdahwaug ewh weyowh oogemoode-win oonje.

4 Kishpin suh enewh kakhemoodejin kagate egoo mekuh-moomind emah uhyaud bemahdezenid, uhnooke-pezhekewun ahyahwenegwan, gamah kuhyā mamaungeshayun, gamah kuhyā mahnishtahnishun; neenzhing menik tahtebuhuhmahga.

5 ¶ Kishpin ahweyah ezhechegad ketegauning gamah kuhyā shoowemene-ketegauning chewesening, puhgedenau dush kuhyā emah ooduhwuhkaunun, cheduhzhesenenid dush bakahnezenejin enenewun ooketegaunening; ewh muhyah-muhwe-oonezheshinenig emah ooketegauning, kuhyā ewh muhyahmuhwe-oonezheshinenig emah ooshoowemene-ketegauning, tahtebuhuhmahga.

CHAPTER XXII.

6 ¶ Kishpin ishkooda biskahkoonamuhguk, nuhwuhduh-koonawaud dush egewh menansuhgahwunzheeg, enewh dush kahmahwundoowabuhegahdagin buhquazhegunushkehahgahkedagin, gamah kuha owh buhquazhegunushk paduhkezood gamah kuha ewh ketegaun uhowh kahsuhkuhegad ahbedakummig tuhtebuhuhmahga.

7 ¶ Kishpin ahweyah puhgedenuhmuhwaud enewh weejudnuh-kewamahgunun shooneyaun gamah kuha debenuh-wawezewin cheguhnuhwanduhmahgood, kemooding dush ewh emah oowegewaumening enewh enenewun; kishpin owh kahkemoodid mekuhwind, mahnnoo neenzbing menik tuhtebuhuhmahga.

8 Kishpin owh kahkemoodid mekuhwahsewind, me dush owh dabandung ewh wegewaum cheëzhewenind emah uhyahnid enewh tebahkoonega-wenenewun, chekekanduhming dush keöodahpenuhmuhwahgan ooduhyeëemene enewh weejudnuhkewamahgunun.

9 Nuhmunj edoog anandahgwudoogwan ewh mujje-ezhechegawin, pezheke oonje-mujje-ezhechegang, mamaungesha, mahnishtahnish, uhgwewin, gamah kuha uhnooj egoo ewh kahwuhnetoong, ewh pakahnezid ahpeche wahdabwad ween debandung, nuhyanzh egewh oogutebahkoonegoowaun enewh tebahkoonega-wenenewun; owh dush kaënahkoonegood enewh tebahkoonega-wenenewun chetebuhuhmahgad, neenzbing menik oogahbezhetebuhuhmuhaun enewh weejudknuhkewamahgunun.

10 Kishpin ahweyah puhgedenuhmuhwaud enewh weejudnuh-kewamahgunun mamaungeshayun, gamah kuha uhnooke-pezhewun, gamah kuha mahnishtahnishun, gamah kuha uhnooj egoo ahweyah uhwuhkaunun, cheguhnuhwanduhmahgood; neoonid dush, gamah kuha mahkegunahmëmind, gamah kuha mahjenaunzhuhoodmind, ahweyah wahbungasig:

11 Me suh nuhyanzh chemushkuhwe-kekedoowaud wahweenahwaud enewh Jehovahun, ewh keöodahpenuhmuhwahsig enewh weejudknuhkewamahgunun ooduhwuhkahnene; owh dush dabanenauw enewh oogahoodahpenuhmuhwaun ewh, kahween dush oogahetebuhuhmahgoosen.

12 Kishpin kuha kemoodemind enewh, oogahetebuhuhmuhaun enewh dabanemahnejin enewh.

13 Kishpin pesebenemind, mahnnoo oogahpeenaun chekek-

EXODUS.

anjegahdag, kah dush tahtebuhuhmahgase mashquud enewh kahpesebenemind.

14 ¶ Kishpin kuha ahweyah uhdahwuhmaud enewh weejdunhukewamahgunun ahweyah: mahkegunahmēmīnd dush, kamah kuha neboonid, weejeēwasenid enewh waduh-yuhahmenejin, ahbedakummig tahtebuhuhmahga.

15 Kishpin dush ween enewh waduhyuhahmenejin weejeēwanid, kahween tahtebahuhmahgase: kishpin keühnoon-aud, kepeēzhahwun ooduhnoonegoowine oonje.

16 ¶ Kishpin kuha ahweyah enene wekoohzoomaud ooshkenegequan kahwahweenduhmuhwahsewemind cheweed-egamind, wepamaud e-dush, ahbedakummig oogahmeenaun weedega-meegewawin kaōonjeweedegamaud edush.

17 Kishpin oosene kagate egoo dabwatunsenid chemeene-good enewh, shooneyaun tahtebuhuhmahga menik egoo koo azhemeenindwah ooshkenegequag.

18 ¶ Kahween kegahpuhgedenahse equa chahsuhkeed chebemahdezid.

19 ¶ Ahwagwan wahpamahgwan uhwuhkaunun, ahbedakummig tahnesah.

20 ¶ Ow h suhyahsahgewenau d uhnooj egoo Muhnedoon, Jehovahun atuh kahween, tahwuhweenga-nishwuhnahjeäh.

21 ¶ Kahween kegahmujje-dooduhwahse ow h mayuggezid, kahween kuha kegahgooduggeähse: kegemuhyuggezim mahween emah Egypt duhzhe uhkeeng.

22 ¶ Kahween kegahgooduggeähsewah ahweyah shegah, gamah kuha ow h kahwezid uhbenooje.

23 Kishpin ningooduhnōo ezhegooduggeüdwah, pepahgemewa dush egoo, ahbedakummig ningahnoondaun oogooduggetahgoozewinewah;

24 Ningahguhwaunesuhgegedau d edush, kuha dush kegahnesenenim ahshuhwashk uhyooyaun; egewh kuha kewedegamahgunewaug tahsheegahwewug, kuha egewh kenejahnesewaug tahkewezewug.

25 ¶ Kishpin uhweü d shooneyah ahweyah egewh nindahnishenahbamug katemahgezid waujdunhukemik, kahween ow h kegahoonjeondezesenun gagoo, kahween kuha kegahe-nahse chemeenik ewh kaōondezeyun.

26 Kishpin oodahpenuhmuhwud keejdunhukewamahgun ooduhgwewin cheühpuhzenuhegad, kegahmeenah nayaub ewh chepwah rungeshemood keezis:

27 Me mahween atuh ewh agwuhnuhoodezood, me ewh

CHAPTER XXIII.

agwuhzhad : wagoonan käühyoopun chenebaud ? tahpuhgum meäyahmuhgud dush uhpe pepahgemid, chenoonduhwug ; ninkedemahganjega mahween.

28 ¶ Kahween kegahmujje-kuhnoonahseeg egewh tahbahkoo-gajig kahween kuhya kegahmujje-kuhnoonahse owh wage-mahkunduhwaud kedahnuishenahbamun.

29 ¶ Kahween kegahbuhbakahdanduhse chepuhgedenuhmun enewh netum mahnewungin kahzhegingin dabanduhmun, kuhya enewh uhnooj anahguhmeigin : owh natumoon-zhahnewid kegwissug kegahmeenzh.

30 Me goo nahsaub käühyindooduhwudwah keduhnooke-pezhekeemug, kuhya kemahnishtahnishug : neenzhwahtsoogoon oogahweejewaun oogeen ; uhpe shwahsookezhiguk kegahmeenzh wahowh.

31 ¶ Kegahpeenezim kuhya oonje buhmeetuhweyag : kahween kuhya kegahmeejesenahwah gagoo weyaus bahsebedoojig uhwaseyug emah ketegahning ; kegahuhpuhgeduhwahwaug ewh ahnemooshug.

CHAPTER XXIII.

KAHWEEN kegabkuhkenuhwishke-duhzhingase : kahween kegahwedookuhwahse owh maje-ezhewabezid chemujje-debahjemooyun.

2 ¶ Kahween kegahnoopenuhnahseeg egewh muhyahmuhwenoojig chemujje-ezhechegayun ; kahween kuhya, uhpe kekedooyun, tebahkooneding, kegahwedookuhwahseeg egewh nuhwuj buhyahtuhyenoojig, buhkaun dush cheëzhetebahkoonegang :

3 ¶ Kahween kuhya kegahkedemahganemahse owh kademahgezid uhpe tebahkoonind.

4 ¶ Kishpin nuhquashkuhwemud owh shaunganemik ooduhnooke-pezhekeemun gamah kuhya oomamaungeshaëmun wuhneshenenid, ahbedakummig nayaub kegahkewaweduhmuhwah.

5 Kishpin wahbuhmemud oomamaungeshaëmun owh shaunganemik noondapungeshenenid ewh bemewuhnand, shah-gwanemooyun dush cheweedookuhwud, ahbedakummig kegahweedookuhwah.

6 Kahween kegahweekoojetoosen quuhuk chetebahkoonahsewind owh kedahneshenahbam kademahgezid uhpe tebahkoonind.

EXODUS.

7 Mewetoon kuhkenuhwishke-debahjemoowin; owh kuhyamaje-ezhewabezesig manoo-ëzhewabezid kahween kegahnesahse: kahmahween quubyuk ezhewabeze ningahenanemahse owh maje-ezhewabezid.

8 ¶ Kahween kuhyamaje-kegahoodahpenunseen gagoo meegewawin; ewh mah meegewawin ookuhgebeengwashkahgootahwah egewhnabwahkahjig, kuhyamaje-oonje nishwuhnahjekeezhawug egewh quayuk-ezhewabezejig.

9 ¶ Kahween kuhyamaje-kegahgooduggeähse owh mayuhgezid; kekekandahnahwah mah ayenandung owh mayuggezid, kuhyamajekenuh mahween kegemuhyuggezim emah Egypt duhzheuhkeeng.

10 Ningoodwahsoo-pepoon kuhyamaje-kegahsuhsawababena keduhkeeming, kuhyamajekahmahwunjetoonun enewh natahwegingin emah:

11 Neenzhwahsoo-pepoonuhguk dush ween kegahpoonetoon chepezaunesing edush; egewh dush katemahgezejig emah uhyahwaud kedabnishenahbamug chewesenewaund: ewh dush ashquunduhmoowaund egewh mushkooda-ahwaseyug oogahmeejenahwah. Me goo nahsaub kadooduhmun ewh keshoowemene-ketegaun, kuhyamajekedoliveëminuhgahwunzhe-ketegaun.

12 Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, uhpe dush neenzhwahsoo kezbiguk kegahaunwab: owh dush keduhnooke pezhakeem kuhyamajekemamaungesahim cheäunwabewaund, kuhyamajedush oogwissun owh kebuhmeetahgunequam, kuhyamajedush mayuggezid cheäunwabid.

13 Emah dush menik kahuhyenenuhgoog aungwahmezeyook: kagoo dush wahweendunkan oodezhenekahzoowinewah egewh bakahnezejig muhnedoog, kagoo kuhyamajekedooning ewh tahoonjenoondunseem.

14 ¶ Nesing ewh ningoo-pepoon kegahahnahmeä-weekoon-dim emah anahsuhmeyaun.

15 Kegahkuhnuhwandaun ewh wambesejegahzoosig-buhquazhegune-weekoongawin: (kegahaumwah owh wambesejegahzoosig buhqwazhegun neenzhwahsoogoon, kahezhekuhgaunzoomenaun egoo, ewh goo uhpe kahenahkoonegahdag, uhpe uhgoojing owh Abib keezis; me mahween ewh uhpe kahoonjesahguhuhmag Egypting: kahween kuhyamajepesheshig ahweyah oogahwahbunduhewaseen weyowh emah anahsuhmeyaun:)

16 Kuhyamajekedush keeshkushkezhewawine-weekoongawin, uhpe

CHAPTER XXIII.

kemahwunjetooyun enewh netum kahzhedingin kahuhnookah-tuhmun, kahsuhswawabenuhmumbun emah ketegauning : kuhya ewh mahwunjechegawine-weekoongawin, uhpe zhegwuh wahkuhbekoosag ewh kekenoonoowin, uhpe kesahgejetooyun emah ketegauning enewh kahuhnookahduhmunin.

17 Nesing ewh ningoo-kekenoonoowin kuhkenuh kedene-nemug oogahwabhunduhewanahwaun weyowewaun emah anahsuhmeühyaud Jehovah Kesha-Muhnedoo.

18 Kahween kegahduhgoo-sahsahgewejegaseen owh wambesejegahzood buhquazhegun, uhpe sahsahgewejegayun ewh nesahsahgewejegune-misque; kahween kuhya ewh wenin emah nesahsahgewejeguning tuhuhtasenoan nuhnaunzh egoo chewahbung.

19 Enewh ahpeche goo netum kahzhedingin keduhkeeming kegahpeendeguhdoonun emah oovegewauming owh Jehovah keKesha-Muhnedoom. Kahween kegahkuhbahshemahse mesahboozoons emah oodoodooshahboomening oogeen.

20 ¶ Benuh, nindezhenaunzhuhwah Angen emah anahsuhmeyun, cheguhnuhwanemik emah kaneëzhahyun, kuhya chepeendegunik emah kahwuhwazhetuhmoonaun.

21 Nahnahguhduhwahbum, kuhya nuhittow, kagoo nish-keähkan : kah mah kegahahbwayanemegoose kemujje-dooduhwud : ooduhyaun mah nindezhenekahzoowin.

22 Kishpin dush ween kagate nuhittuhwud, kuhya ezhechegayun kuhkenuh akedooyaun : me suh chemegahnugwah egewh mahgahnikig, kuhya chesheenganemugwah egewh shaunganemikig.

23 Owh mah nindAngenim tahnegahne, emah kaneëzhahyun kegahezhewenig dush emah uhyahwaud egewh Amoritug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Perizzitug, kuhya egewh Canaanitug, egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug : ningahnishwuhnahjeäug dush.

24 Kahween kegahoojecheengwuhnetuhwemahseen oomuhnedoomewaun, kahween kuhya kegabhuhmeetuhwemahseen, kahween kuhya kegahkekenuhwahbuhmahseeg azhechegawaud : kegahwuhweenga-nishwuhnahjeemaun atuh, kuhya kegahwuhweenga-pegwuhuhmuwhaug enewh oomuzzenenemewaun.

25 Kegabhuhmeetuhwahwah dush owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kegahshuhwanduhmauk dush enewh kebuhquazhegunemun, kuhya ewh kenebeem; kegahekoonuhmoon kuhya ahkoozewin emah nahwuheëe uhyahyun.

EXODUS.

26 ¶ Kahween ewh neshewin tahkekandahgwuhseenoon, kahween kuhya ewh oonejahneseseeng, emah keduhkeeming : ningahdebishkoosedoonun anduhchingin kekezhigudoomun.

27 Kegahnegahnenahzhuhuhmoon nesageēwawin, ningahnishwuhnahjeāug dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag kaēzhahyunig, ningahenahkoonega kuhya kuhkenuh egewh shaunganemikig cheōozhemikwah.

28 Kegahnegaunenahzhuhuhmoon kuhya ahmoog, kasahgejenahzhuhwahjig enewh Hivitun, enewh Canaanitun, kuhya enewh Hittitun, emah anahsuhmeyun oonje.

29 Kahween emah anahsuhmeyun ningahoonjesahgejenahzhuhwahseeg ningoo-pepoonuhguk ; chebuhgwuhduhkummegahsenoog emah uhkeeng, kuhya chebahtuhyenoosigwah egewh mushkooda-uhwaseyug chemuhmaunzheēsenoowagwah.

30 Papunge egewh kegahsahgejenahzhuhuhmoon emah anahsuhmeyun, nuhnaunzh egoo ashkum pahtuhyenoowun kuhya tebanduhmun ewh uhke.

31 Ningahenahkoonega kuhya oo-oo cheēnegooquaug, keduhkeem emah misquahgumme-kechegummeeng cheōonjemahduhkummegesing ewede dush ookechegummemewah egewh Philistinug chewuhyaquahyang, kuhya emah buhgwuhduhkummig ewede dush sebeeng kegahpuhgedenuhmoon mah egewh wahdatoojig emah uhkeeng ; kegahsahgejenahzhuhwaug dush emah anahsuhmeyun.

32 Kahween gagoo kegahwahweenduhmuwahwahseeg, kahween kuhya enewh oomuhnedoomewaun.

33 Kahween tahduhnuhkesewug emah keduhkeeming, chekushkeēsenookwah dush chemujje-dooduhweyun : kishpin mahween buhmeetuhwemudwah oomuhnedoomewaun, me emah ahbedik kaōonjenuhwahnegooyun.

CHAPTER XXIV.

OO-OO dush oogeēnaun enewh Mosesun, Penaunzekuhwik owh Jehovah oogedahkewayag, keen, kuhya Aaron, Nadab kuhya Abihu, kuhya neenzhwahsemeduhnuh ahkewazeyug Israelitug : wahsuh dush ween kenuhwah oonjeāhnuhmeāhyook.

2 Moses dush atuh pashoo oogahnaunzekuhwaun enewh Jehovahun ; egewh dush ween kaliween pashoo tahpeēzhahsewug ; kahween kuhya egewh ahnishenahbag oogahweejewahsewaun enewh.

CHAPTER XXIV.

3 ¶ Moses dush kepeëzhah, keweenduhmuhwaud dush enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh oodekedoowinene Jehovahun, kuha kuhkenuh enewh enahkoonegawinun: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kepazhigwunene kahezhenuhquatuhmoowaud oo-oo keëkedoowaud, Kuhkenuh enewh ekedoowinun Jehovah kahekedood, ningahezhechegamin.

4 Moses dush oogeöözhebeähnuun kuhkenuh enewh oodekedoowinun owh Jehovah, ahpeche dush kakezhabahwuhgudenig keöonishkah, keöözhetood dush sahsahgewejegun-ahbik emah nesahke wuhjewing, kuha medahswe-ahshe-neenzh uhsineahswahkwuhgunun, anduhswayuhgezid egoo owh Israel ewh medahswe-ahshe-neenzhwhuyuhgezid.

5 Oogeözhenaahzuhwaun dush enewh washkenuhwawenejin emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, kabsahsahgewejegunid chahgida- sahsahgewejegunun, kuha kahpuhgedenuhmuhwahnid enewh Jehovahun pezauneëwa-meegewawinun uhnooke-pezhewun suh goo.

6 Moses dush ahbetuh ewh misque oogeöodahpenaun, oonahguning dush oogeühtoon; ahbetuh dush kuha ewh misque oogeühyoon kesuhswabeguhundung ewh sahsahgewejegun-ahbik.

7 Oogeöodahpenaun dush ewh wahweenduhmahgawinemuhzenuhegun, keühginduhmuhwaud dush enewh ahnishenahban: oo-oo dush keëkedoowun, Kuhkenuh kahekedood owh Jehovah ningahezhechegamin, kuha ningahnühittuhwahnaun.

8 Moses dush oogeöodahpenaun ewh misque, kesuhswabeguhunduhwaud dush enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedood, Benuh ewh misque dabandahgwuk emah wahweenduhmahgawining, ewh kahoozhetuhmoonenag owh Jehovah, kuhkenuh oonoo ekedoowinun oonje.

9 ¶ Me dush keoogedahkewad Moses, kuha Aaron, Nadab, kuha Abihu, kuha neenzwahsemeduhnüh egewh akewazeyewe Israelitug.

10 Oogewahbuhmahwaun dush Israel oo-Kesha-Muhnedoosun: ahnaum oositauning dush kenahgwud ewh nindego azhenekahdag sapphire uhsin ühwind, kuha nindego ewh kezhih uhpe ahpeche mazhuhkwukkin.

11 Egewh dush nahgahnandahgoozejig emah uhyahwaud Israeloonejahnesun kahween oogepuhketaöogoosewaun enewh: oogewahbuhmahwaun dush kuha enewh Kesha-Muhnedoon, kewesenewaund dush kuha kemenequawaud.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun,

EXODUS!

Penaunzekuhweshin emah oojewing wuhgedahkewayun, uhyaun dush emah : kegahmeenin dush tasahbikoon, kuhyā enahkoonegawin, kuhyā kuhgequawinun enewh kahoozhebe-ühmaunin ; chekekenooühmuhwudwah dush.

13 Moses dush kepuhzegwe, kuhyā enewh oomezhenuhwamun Joshuaün : Moses dush Kesha-Muhnedoo oowuhjewing keëzheöogedahkewa.

14 Oo-oo dush oogeënaun enewh uhkewazeyun, Peëshe-naum oomah, nuhnaunzh egoo menuhwah peöodesegooyag : benuh dush, Aaron kuhyā Hur keweejewegoowaug : kishpin ahweyah nunduhwandung tebahkoonegawin, mahnoo oogahezahnnun enewh.

15 Moses dush emah wuhjewing keëzheöogedahkewa, ahnuhquud dush keühgwuhnesin emah wuhjewing.

16 Oopeshegandahgoozewin dush owh Jehovah keduhnezemuhgudene emah Sinai wuhjewing, kuhyā keningwahnuhquud emah ningoodwahsoogoon : uhpe dush naunzhwahsookezhiguk emah nahwahnuhquudoong oogeöönjenundoomaun enewh Mosesun.

17 Oopeshegandahgoozewin dush owh Jehovah nindegooewh chuhyahgahkezoowamuhguk ishkooda, keëzhenahgwudene emah oogij-wuhjewing, emah anahsnhmishkeenzhegwanid enewh Israel oonejahnesun.

18 Moses dush nahwahnuhquudoong keëzhah, kuhyā emah wuhjewing keoogedahkewa : Moses dush keduhneze emah wuhjewing nemeduhnuh dussoogoon kuhyā nemeduhnuh dussoo tebik.

CHAPTER XXV.

JEHOVAH dush oogeguhnootaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Guhnoonzh suh Israel oonejahnesun, chepeduhwewaud puhgedenegawin : kegahoodahpenuhmuhwaug nepuhgedenegawin anduhchewaud egewh wawane mahgewajig oodaëwaung.

3 Me suh dush oo-oo puhgedenegawin kaöodahpenuhmuhwagwah ; oozahwe-shooneyah, kuhyā shooneyah, kuhyā oozahwahbik.

4 Kuhyā wazhahwushquaug, kuhyā mahnaundag, kuhyā masquaug, kuhyā wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhyā mesahbooZoog opewuhyewah.

CHAPTER XXV.

5 Kuhya nahba-mahnishtahnishewuhyahnug masquuhde-soonjig, kuhya missuhkuhquejeeshewuhyahnug, kuhya Shittim metig.

6 Pemeda kaõonjewahsubkoonuhwang, menoomahgooche-gunun kaõonjeõozhetoong ewh noomenega-pemeda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkesegun.

7 Onyx uhsineensug kaühsinjid emah ephoding, kuhya emah asemeging.

8 Mahnoo kuhya ningahoozhetuhmahgoog ahnuhmeä-wegummig: cheduhnuhkeyaun dush emah uhyahwaud.

9 Kuhkenuh goo azhewahbunduhenaun, azhenahgwuk ewh buhbuhgewuhyane-ahnuhmeä-wegummig kaõokekenuhwahbunjeguneyun, kuhya azhenahgwukkin kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun emah dabandahgwuhkin, me goo ewh kaëzhetooyun.

10 ¶ Oogahoozhetoonahwah kuhya muhkuk shittim metig kaühwahwahjin: neezhoonik uhshe ahbetuh tahuhquahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tuhenegooquuh-dayahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tahuhpet-ahmuhgud.

11 Kegahoozahweshooneyahkahdaun dush wanjeduh oozahweshooneyah cheühwud, peenjuheëe kuhya oogijuheëe kegahuhsah, kegahoozhetoon dush oozahweshooneyah suhsagahchegun oogejuheëe kaühtag kewetahuhyeëe.

12 Kegahoozhetoonun kuhya newin oozahweshooneyahwahweyayahbekudoon ewh oonje, keaghuhtoonun dush emah nuhfayaug; neenzh dush wahweyayahbekudoon tuhuhtawun emah pazhig oopemaühyeëe, kuhya neenzh wahweyayahbekudoon emah menuhwah pazhig oopemaühyeëe.

13 Kegahoozhetoonun dush shittim metigoonsun, kegahoozahweshooneyahkahdahnun edush.

14 Kegahpeenjesedoonun dush enewh metigoonsun emah wahweyayahbekudoong ayeduhwuhyeëe ewh muhkuk, ewh muhkuk cheõonjebemewewedoong.

15 Enewh metigoonsun tuhuhtawun emah wahweyayahbekudoong dabandahgwuhkin emah muhkukoong: kahween emah enewh tahoönjeõodahpenegahdasenoon.

16 Kegahuhtoon dush emah peenj-muhkukoong, ewh debahjemoowin kamenenaun.

17 Kegahoozhetoon kuhya shahwanjega-uhgweduhbewin, wanjeduh oozahwe-shooneyahwuhyeëe: neenzhoonik uhshe

EXODUS.

ahbetuh tuhuhquahmuhgud, kuhyā ningoodoonik uhshe ahbetuh tuhenegooquuhdayahmuhgud.

18 Kegahoozheäug kuhyā neezh oozahwe-shooneyah cherubug, kegahoonuhduhwaug, emah neezhing wuhyaquahuhyaug ewh shahwanjega-uhgweduhbewin.

19 Oozhe dush pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug, kuhyā owh menuhwuh pazhig cherub emah nuhpauj enuhka: ewh shahwanjega-uhgweduhbewin kegahoonjeöozheäug egewh cherubug emah neezhing wuhyaquahuhyahmuhguk.

20 Egewh dush cherubug ishpeming enuhguhka tahezhe-dubzhwageningwewug, uhgwuhnubuhmoowaud ewh shahwanjegauhgweduhbewin ooningwegunewaun, tahguhnuhwahbundewug dush kuhyā; emah shahwanjega-uhgweduhbewining enuhgukayah tuhenahbewug egewh cherubug.

21 Kegahuhtoon dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeëe muhkukoong: peenj-muhkukoong dush kegahuhtoon ewh debahjemoowin kamenenaun.

22 Emah dush kegahnuhquashkoon, kegaguhkuhnoonin edush emah oogij-shahwanjega uhgweduhbewing, emah nesuhwuhyeëe uhyahwaud egewh neenzh cherubug, oogij-debahjemoowine-muhkuhkoong ayahjig, dubzhinduhmaun kuhkenuh enewh kapuhgedenuhmoonaun wahezhekuhgaun-zoomuhgwah Israel oonejahnesun.

23 ¶ Kegahoozhetoön dush kuhyā uhdoopoowin shittimetig kaühwud neenzhoonik tabuhquahmuhgud, kuhyā ningoodoodik tabenegookquuhdayahmuhgud, kuhyā ningoodoonik uhshe ahbetuh tabuhpetahmuhgud.

24 Kegahoozahwe-shooneyahkahdaun edush wanjeduh oozahwe shooneyah cheühwud, kegahoozhetoön kuhyā oozahweshooneyahwuhyeëe ashuhshuhwayahbekuk kaëzhesing emah kewetahuhyeëe.

25 Kegahoozhetoön dush ewh kewetahuhyeëe kaëzhesing emah anegookoodaninjeeng anegooquuhdayaug: kegahoozhetoon kuhyā oozahwe-shooneyah-sahsagahchegun kewetahuhyeëe emah kaëzhesing.

26 Kegahoozhetoönun dush newin oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush enewh wahweyayahbekudoon emah newing nayaug, emah newing ookahdewung.

27 Anahsuhmeühyahmuhguk ewh kahwetahsing tuhutta-wun enewh wahweyayahbekudoon emah kaühchegahdagin enewh metigoonsun kaöönjebemewedoong ewh uhdoopoowin.

28 Shittim metig dush kegahuhwah cheöozhetooyun enewh

CHAPTER XXV.

metigoonsun, kuhya kegahoozahweshooneyahkahdahnun, enewh dush cheöonjebemewedoong ewh uhdoopoowin.

29 Kegahoozhetooun kuhya oonahgunun emah kadebandahgwukkin, kuhya oonahgaunsun, kuhya uhgwuhnuhegunun, ewh dush kaöonjeühgwuhnuhegahdag: wanjeduh oozahwe-shooneyah kegahuhwah cheöozhetooyun.

30 Kegahuhsah dush emah uhdoopoowining wabhunduhe-wawine-buhquazhegun emah anahsuhmeyaun kahgenig.

31 ¶ Kegahoozhetooun kuhya wahsuhkoonanjegun-ahbik wanjeduh oozahwe-shooneyah cheühwud: tafoonuhduhegahda ewh wahsuhkoonanjegunahbik: ewh nahwuhyeëe baduhkesing, kuhya enewh buhkaühyeëe ayenahquuhmoogin, enewh oonahgaunsun, enewh bakoochemenuhgukkin, kuhya enewh wahwahsuhkoonang azhenahgwukkin, nahsaub tahezhechegahdawun.

32 Ningoodwahching dush tahpuhkategwubnuhgud enandahgwud emah uhyoopemaühyeëewung neswe wuhdikwunun dabanduhgwukkin emah wahsuhkoonanjegun-ahbikoong emah pazhig oopemaühyeëewung, kuhya neswe wuhdikwuhnun debandahgwukkin emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung:

33 Neswe oonahgaunsun keche buhgauning azhenahgoochegahdagin, pazhig pakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoona emah pazhig wuhdikwuhning; kuhya neswe oonahgaunsun keche buhgauning azhenahgoochegahdagin emah menuhwah pazhig wuhdikwuhning, kuhya dush egoo pazhig pakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoona: me goo nahsaub emah wuhdikwuhning enewh nangoodwahchingin, wahsuhkoonanjegunahbikoong wanjesahgesingin.

34 Emah kuhya wahsuhkoonanjegunahbikoong tuhuhyahwun newin oonahgaunsun keche buhgauning kaëzhenahgoochegahdagin, kuhya enewh bakoomenuhguhkin emah.

35 Tuhuhtamuhgud kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnun enewh goo nahsaub doowun, kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnun goo nasaub doowun, kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwahnun enewh goo nahsaub doowun, nahsaub goo enewh ningoodwahswe wuhdikwahnun emah wahsuhkoonanjegunahbikoong wandahquuhmoogin.

36 Enewh bakoomenuhgaingin kuhya enewh wuhdikwuhnun nahsaub tafoonjeöözhechegahdawun: kuhkenuh ewh tuhoonuhduhegahda, wanjeduh oozahweshooneyah cheühwind.

EXODUS.

37 Kegahoozhetooun dush enewh neenzwahswe wahsuhkoonanjegunnun dabandahgwukkin emah: oogahsuhkuhah-nahwaun dush enewh wahsuhkoonanjegunun, chewahsuhkoonag dush emah anahsuhmesing.

38 Enewh kuhyā duhquunjegunun emah dabandahgwukkin, kuhyā enewh keeshkunzhakoojegune-oonahgaunsun emah dabandahgwukkin, tahwanjeduh-shooneyahwuhyeëewuhnoon.

39 Pazhig talent menik wanjeduh oozahweshooneyah oogah-uhwaun cheöozhetood ewh, kuhyā kuhkenuh oonoo ahbuh-jechegunun.

40 Aungwahmezin suh dush cheëzhetooyun azhenahgwuk ewh kekenuhwahbunjegun kahwahbunduhegooyun emah wuhjewing.

CHAPTER XXVI.

KEGAHOOZHETOON suh dush kuhyā ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig cheühyooyun medahswe uhgoobejegunun me oonoo kaähbuljetooyun enewh oozhetooyun wanesheshing buhbuhgewuhyahnegin, kuhyā ewh wazhahwushquaug, kuhyā ewh mahnaundag, kuhyā ewh masquaug: chenahgoozewaud emah egewh cherubug manwahbuhmenahgoozejig kegahbemedahbegeneguhneka.

2 Ewh pazhig uhgoobejegun neeshtuhnūh uhshe shwahswe dussoonik tuhuhquagud, kuhyā ewh pazhig uhgoobejegun newoonik tuhenegooquuhdayegud: anduhebingin kuhyā enewh uhgoobejegunun tuh pazhigwun kaëzhedebuhuhming.

3 Enewh nahnun uhgoobejegunun tahahnekagwahdawun; enewh kuhyā ahnind nahnun uhgoobejegunun tahahnekagwahdawun.

4 Kegahoozhetooun dush oozhahwushkoo-tuhkoobejegunun emah tetebegwahdag ewh pazhig uhgoobejegun emah weähnekatoong enandahgwuk; me dush kuhyā oo-oo kaëzhechegayun emah uhgwuhjuhyeëe tetebegwahdag ewh menuhwah pazhig uhgoobejegun, emah ewh menuhwah pazhig wetetebegwahdag.

5 Nahnemeduhnūh tuhkoobejegunun kegahoozhetooun emah pazhig uhgoobejeguning, kuhyā nahnemeduhnūh tuhkoobejegunun kegahoozhetooun emah tetebegwahdag ewh uhgoobejegun atag emah weähnekatoong ewh menuhwah pazhig; chenuhquashkoodahdemuhgukkin dush enandahgwud enewh tuhkoobejegunun.

CHAPTER XXVI.

6 Kegahoozhetoounun kuhyā nahnemeduhnūh oozahwe-shooneyah suhghaquuhegunun, kegahminjemuhpedoonun dush enewh uhgoobejegunun enewh suhghaquuhegunun oonje : me dush cheāhwung pazhig puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

7 ¶ Kegahoozhetoounun kuhyā mesahboozoo-pewuhye-uhgoobejegunun cheōonjeūhgwuhnuegahdag dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig : medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunun kegahoozhetoounun.

8 Pazhig uhgoobejegun nesmeduhnūh-dussoonik tahenegooquagud, kuhyā pazhig uhgoobejegunun newoonik tahenegookwuhdayegud : enewh dush medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunun tuh pazhigwun kuhkenūh kaēzhetebuhegahdagin.

9 Kegahahnekagwahdaunun dush nahnun uhgoobejegunun chepazhegwung, kuhyā ningoodwahswe uhgoobejegunun chepazhigwung, kuhyā ewh nangoodwahching uhgoobejegun kegabhishkegenaun emah wanjepeendegamoog ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-weguhmig.

10 Kegahoozhetoounun dush nahnemeduhnūh tuhkoobejegunun emah tetebegwahdag ewh pazhig uhgoobejegun uhgwuhyeēē agoodag emah weminjemuhpedoong, kuhyā nahnemeduhnūh tuhkoobejegunun emah tetebegwahdag ewh uhgoobejegun manjemoosing emah ewh menuhwah pazhig.

11 Kegahoozhetoounun dush nahnemeduhnūh oozahwabhik-oosuhghaquuhegunun, kegahpeenjesedoonun dush enewh suhghaquuhegunun emah tuhkoobejeguning, kegahahnekapedoon dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, cheōonjepazhigwung.

12 Ewh dush ashkoosag enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, ewh ahbetuhuhgoobejegun ashkoosag tahuhgooda emah oopequuhnawung enuhguhka ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

13 Ningoodoonik dush oomah enuhguhka, kuhyā ningoodoonik ewede enuhguhka emah uhyaug ewh ashkoosag emah azhesingin enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummegoong, tahuhgoodamuhgud emah oopemaūhyeēewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig oomah enuhgukayah kuhyā ewede enuhgukayah, cheūhgwuhnuegahdag.

14 Kegahoozhetooun kuhyā ewh kaōonjeūhgwuhnuegahdag

EXODUS.

ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig, cheühwudwah nahbamahnishtahnishewuhyahnug masquuhdissoonjig, kuhya ewh kaöonjeühgwuhnuhegahdag ishpeming, cheühwudwah mesuhkuhkoojeshewuhyahnug.

15 ¶ Kegahoozhëaug kuhya nuhbuhgesuhgoog kadebandh-goozejewaüd emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegumme-goong, shittim metig kaühwud kabuhduhkeninjig.

16 Medahsoonik tahuhquahkooze pazhig nuhbuhgesug, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tahenegooquuhdaze pazhig nuhbuhgesug.

17 Tuhneenzhenoon enewh ooninjeemaung kaëzhenah-gwukkin emah pazhig nuhbuhgesuhgoong wawane kaühche-gahdagin: me suh nahsaub oo-oo kaühyindooduhwudwah kuhkenuh egewh nuhbuhgesuhgoog dabandahoozejig emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong.

18 Kegahoozhëaug dush egewh nuhbuhgesuhgoog kadebandh-goozejig emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegumme-goong, neshtuhnuh nuhbuhgesuhgoog emah shahwuhnoong enuhkuhkayah.

19 Kegahoozhetonun kuhya nemeduhnuh shooneyah uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe uhbewaüd egewh neesh-tuhnuh nuhbuhgesuhgoog; neenzh uhshoojesejegunun uhnaum-uhyeëe pazhig nuhbuhgesug oonje enewh neenzh ooninjeemaung azhenahgwukkin, kuhya neenzh uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe menuhwah owh pazhig nuhbuhgesug oonje enewh neenzh ooninjeemaung azhenahgwukkin.

20 Emah kuhya kewadenoong enuhgukayah ewh puhpuh-gewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig tuhuhyahwug neeshthnuh nuhbuhgesuhgoog:

21 Enewh kuhya nemeduhnuh shooneyah uhshoojesejegunun; neenzh uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe emah buhduh-kezood pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe emah buhduhkezood owh menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

22 Emah kuhya oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhy-aune-ahnuhmeä-wegummig apungeshemoog enuhkuhkayah kegahoozhëaug ningoodwahswe nuhbuhgesuhgoog.

23 Neenzh kuhya nuhbuhgesuhgoog kegahoozhëaug che-buhduhkezoowaud emah nuhnayaug ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah neenzhing ezheöopemaühyeëewung.

24 Tahminjemuhpenegahzoowug dush duhbuhsheesh,

CHAPTER XXVI.

kuhya tahminjemuhpenegahzoowug ishpeming emah pazhig wahweyayahbekudoong : me suh oo-oo kaühyindooduhwudwah nuhyanzh ; tahdebandahgoozewug emah neenzhing ezhewe-quasuhgaug.

25 Tahshwahchewug dush egewh nuhbuhgesuhgoog, kuhya enewh shooneyah uhshoojesejeginun, medahswe-ahshe-ningoodwahswe uhshoojesejeginun ; neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

26 ¶ Kegahoozhetooun kuhya bemedahquuhegunun shit-im metig doowun ; nahnun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog emah pazhig oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

27 Nahnun kuhya bemedahquuhegunun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog ayahjig emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya nahnun bemedahquuhegunun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog emah ishquaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, oonje enewh emah neenzhing wequasuhgaug-apungeshemoog enuhgukayah.

28 Ewh dush nahwuhyeëe bamedahkoosing emah nahwuhyeëe uhyahwaud egewh nuhbuhgesuhgoog tahtabahquauk-quuhmoo emah ishquaühyeëewung nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhgukayah.

29 Kegahoozahweshooneyahkahnaug suh kuhya egewh nuhbuhgesuhgoog, kegahuhnook kuhya cheöozahweshooneyahwungin enewh wahweyayahbekudoon emah kapeenjese-doong enewh bemedahquuhegunun : kegahoozahweshooneyahkahdahnun kuhya enewh bemedahquuhegunun.

30 Kegahpubduhkesedoon suh dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig nahsaub egoo azhenahgwuk ewh kahwabhunduhegooyun emah wuhjewing.

31 ¶ Kegahoozhetooun kuhya kebuhgoojegin, oonoo cheüh-yooyun uhpe oozhetooyun, wazhahwushquaug, kuhya mah-naundag, kuhya masquaug, kuhya wanezheshing buhbuhgewuhyahnegin kamuhmaundahwenahgwuk : cherubug dush emah chenahgoozewaud :

32 Kegahuhgoodooon dush emah enewh newin ahswahquuhegunun shittim-metigwuhyeëen, wazahweshooneyahkahdagin : enewh oosuhgahquuhegunemewaun tuhoozahweshooneyahwuhnoon, oogijuhyeëe emah enewh newin shooneyah-uhshoojesejeginun.

EXODUS.

33 ¶ Kegahuhgoodoon kuhya ewh kebuhgoojegun uhnaum-
uhyeëe enewh subgahquhegunun, chepeendeguhdooyun dush
emah peendig ewh kebuhgoojegun, ewh debahjemoowine-
mukuk : ewh dush kebuhgoojegun tahnannahwenuhmahga-
muhgud keen oonje, nesuhwuhyeëe cheühgoodag emah ewh
kachetwahwandahgwuk kuhya ewh muhyahmuhwe-keche-
twahwandahgwuk.

34 Kegahhuhtoon dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin
oogijuhyeëe emah debahjemoowine-mukkukoong emahmuh-
yahmuhwe-kechetwahwandahgwuk.

35 Kegapuhgedenaun kuhya ewh uhdoopoowin uhgwah-
jühyeëe emah kebuhgoojeguning, kuhya ewh wahsuhkoonan-
jegun-ahbik debishkoo ewh uhdoopoowin emah enuhkuhka
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig shahwuhnoong
enuhkuhkayah : kegahuhtoon dush ewh uhdoopoowin kewa-
denoong enuhkuhkayah.

36 Kegahoozhetoont dush ewh kaühgoodag emah ishquaun-
damewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig,
me oonoo kaühyooyun uhpe oozhetooyun, ewh wazhahwush-
quaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug,
kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shabboonegun
kegahubyoon ewh oozhetooyun.

37 Ewh dush kaühgoodag kegahoonjeöozhetoounun nahnun
ahswahquhegunun shittim-metigwuhyeëen, kuhya kegahoo-
zahweshooneyahkahdaunun enewh, kuhya subgahquhe-
gunun debandahgwukkin emah tahoozahweshooneyahwewuh-
noon : kegahoozhetoounun kuhya nahnun oozahwabhikoo-
uhshoojesejegunun enewh oonje.

CHAPTER XXVII.

KEGAHOOZHETOON kuhya sahsahgewejegun-ahbik
shittim metig cheühwud, nahnoonik kaühquahmuhguk,
kuhya nahnoonik kaënegookoodayahmuhguk ; ewh sahsahge-
wejegunahbik tuhooshuhshuhwayah : nesoonik kuhya tuhuh-
petah.

2 Kegahoozhetoounun dush enewh kaöonjeöodashkunemuh-
guk ewh, emah newing nayaug : enewh oodashkunun nahsaub
tahoonjeöozhechegahzoowun : kegahoozahwabhikookahdaun
edush.

3 Kegahoozhetoounun kuhya enewh oodoonahgunun cheüh-
toong emah oopingweem, kuhya enewh oomungahnebahjegun-

CHAPTER XXVII.

un, kuhya enewh oodoonahgunun kuhya enewh oodahjebe-
jeginun, kuhya enewh oodishkooda-oonahgunun: kuhkenuh
enewh ahbuhjecheginun dabandahgwukkin emah oozahwah-
bik kegahuhyoong oozhetooyun.

4 Kegahoozhetoong dush ewh oonje oozahwahbikoo-ahbuhje-
chegin uhsuhbeeng azhenahgwuk; oogijuhyeëe dush emah
ahbuhjechegining kegahoozhetoongun newin oozahwahbikoo-
wahweyayahbekudoong emah newing nayaug ewh.

5 Kegahuhtoon dush uhnaumuhyeëe emah oogijuhyeëe-
wung ahbuhjeginahbik ewh sahsahgewejeginahbik duhbuh-
zheesh, ewh dush ahbuhjechegin cheühgoodag emah goo
nahwuhyeëe ewh sahsahgewejegin ahbik.

6 Kegahoozhetoongun kuhya metigoonsun ewh sahsahgewe-
jeginahbik oonje, shittim-metigoonsun, kegahoozahwahbikoo-
kahdahnun edush.

7 Enewh dush metigoonsun tuhpeenjesejegahdawun emah
wahweyayahbekudoong, enewh dush metigoonsun tahahtawun
emah neenzhing ezheöopemaühyeëwung ewh sahsahgeweje-
ginahbik, cheöonjebemewedoong.

8 Kegahweembahtoon nuhbuhgesuhgoog cheühwudwah:
kabezhewahbunduhegooyun egoo emah wuhjewing, me ewh
kaëzhetoowaud.

9 ¶ Kegahoozhetoong kuhya ewh wuhyahkahkenegahdag
emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong: emah
shahwuhnoong enuhguhkahyah tuhuhgoodawun uhgoobejegin-
un kadebandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegah-
dag, wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin cheühyoong enewh
oozhetoong ningoodwauk dussoonik aquagukkin emah pazhig
ezheöopemaühyeëwung:

10 Enewh dush neeshtuhn ahswahquuhegunun daban-
gwukkin emah kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandah-
gwukkin emah tahoozahwahbikoowunoon; enewh suhga-
quuhegunun dabandahgwukkin emah ahwahquuheguning
kuhya enewh uhsuhbahbeen dabandahgwukkin emah tahoo-
shooneyahwewunoon.

11 Emah dush kuhya kewadenoong enuhkukkahyah akoo-
sing tuhuhgoodawun uhgoobejeginun ningoodwauk dussoonik
aquagukkin, kuhya enewh neeshtuhn ahswahquuhgunun
dabandahgwukkin emah kuhya enewh neeshtuhn oozah-
wahbikoo-uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ah-
swahquuheguning kuhya enewh shooneyahwuhbahbeen
dabandahgwukkin emah.

EXODUS.

12 ¶ Ewh dush ween anegooquhdasing ewh wuhyakkahkenegahdag emah apungeshemoog enuhkuhkayah tahuhgoo-dawun uhgoobejegunun nahnemeduhn timer dussoonik aquagukkin: enewh ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah medahswe, kuhy a enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah medahswe.

13 Emah dush wabhunoong enuhkuhkayah, ewh wuhyakkahkenegahdag nahnemeduhn timer dussoonik tuhenegooquhdayahmuhgud.

14 Enewh nhgoobejegunun emah ingooding ezhepuhkaüh-yeëwung ewh ishquaundam medahswe uhshe nahnoonik tuh-uhquaguhdoon: enewh ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah neswe, kuhy a enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah neswe.

15 Ewede kuhy a abzuhwuhyeë tahuhgoo-dawun uhgoobejegunun medahswe uhshe nahnoonik aquagukkin: enewh ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah neswe, kuhy a enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah neswe.

16 ¶ Emah kuhy a ishquaundamewung ewh wuhyakkahkenegahdag tahuhgoo-dah uhgoobejegun neeshtuhn timer dussoonik aquaguk, me oonoo kaühyoong ewh oozhetoong ewh wazhah-wushquaug, kuhy a ewh mahnaundag, kuhy a ewh masquaug, kuhy a wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun kegahuhyoon enewh ezhetooyn: enewh dush ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah tahnewinoon, kuhpa uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah tahnewinoon.

17 Kuhkenuh enewh ahswahquuhegunun kahwetahkedagin emah ewh wuhyakkahkenegahdag tahduhkoobejegahdawun ewh shooneyahwuhsuhbaub oonje; enewh ahjebejegunun dabandahgwukkin emah tahoshoneyahwewunoon, kuhy a enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah tahoozah-wahbikoowunoon.

18 ¶ Ewh wuhyakkahkenegahdag ningoodwauk dussoonik tahuhkoosin, kuhy a nahnemeduhn timer mezewa tuhenegooquhdasin, kuhy a nahnoonik tahuhpetah, wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin tahuhyoom enewh oozhetoong, kuhy a enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah tahoozahwahbikoowunoon.

19 Kuhkenuh enewh uhyabhujetoongin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummegoong, uhnooj egoo azheühnoo-kahzoong emah, kuhy a kuhkenuh enewh subgahquuhoonun dabandahgwukkin emah, kuhy a kuhkenuh enewh subgah-

CHAPTER XXVIII.

quuhoonun emah ewh wuhyahkahkenegahdag, tahoozahwah-bikoowunoon.

20 ¶ Kegabkuhgaunzoomaug kuhya Israel oonejahnesun, chebeduhwikwah abpeche wanesheshing metigoo-bemeda paketaëgahdag cheöonjewabsnhkoonuhwang, cheöonjewahkoonag dush kabgenig ewh wahsuhkoonanjegun-abbik.

21 Emah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig uhgwuhjuhyeëe emah kebuhgoojeguning, ewh atag anahsuhmesing ewh debahje-moowin, Aaron kuhya enewh oogwissun oogahaungwahmenahnahwah uhpe wanahgooshegin nuhnaunzh egoo kakezhahwuhgukkin emah anahsuhmenid Jehovahun: kahgenig oo-oo enahkoonegawin oogabguhnuhwandahnahwah menik kaneähnekabemahdezewaud, Israel oonejahnesun oonje.

CHAPTER XXVIII.

O ODAHPENUHMAHZOON dush Aaron kesuhya, kuhya goo enewh oogwissun, emah magwaühyeëe uhyahward Israel onejahnesun, cheühnooketuhwid emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene owh goo Aaron, Nada bkuhya Abihu, Eleazar kuhya Ithamar, Aaron oogwissun.

2 Kegahoozhetuhmuhwah dush owh Aaron kesuhya kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun kapeshegandahgwukkin kuhya kaquuhnahjewungin.

3 Kegahguhnoonaug dush kuhkenuh nabwahkahjig, egewh kahenahkoonugwah chemooshkenashkahgoowaud enewh neb-wahkahwine-oojechaugoomaun, cheöozhetuhmuhwahward Aaronun oodahgwewinene cheöonjekechetwahweëmind, cheühnooketuhwid dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

4 Me suh dush oonoo ahgwewinun kaöozhetoowaud; asim-eeg, kuhya ephod, kuhya peenzekuhwahgun, kuhya suhzagah peenzekuhwahgun, wewuhquaun, kuhya kejepezoon: oogah-oozhetuhmuhwahward dush kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun enewh Aaronun kesuhyayun, kuhya enewh oogwissun, cheühnooketuhwid dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

5 Oogahoodahpenahward dush oozahwe-shooneyaun, kuhyaewh wazhahwushquaung, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaung kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

6 ¶ Oozhetoowaud dush ewh ephod oogahabhujëähward

EXODUS.

oozahwe shooneyaun, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, cheöonjemuhmaundahwenahgwuk.

7 Enewh neenzh oodenemaunguhne-muhnedoowagenoon-sun dabandahgwukkin emah tahsuhgahquuhegahdawun emah neenzhing ezhetetebegwahdag ewh ; me suh ewh kaëzhemah-muhwesing.

8 Kuhya ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk, uhgwuhjühyeë emah atag, me goo enewh nahsaub kaöonjeöozhechegahdag, anandahgwuk egoo ewh uhnookewin emah ; oozahwe-shooneyah suh goo, ewh wazhahwuhshquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

9 Kegahoodahpenaug dush neenzh onyx uhsineensug, kehahmunzenekoonaug dush chenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun :

10 Ningoodwahswe enewh oodezhenekahzoowinewaun emah pazhig uhsineensing, kuhya enewh ahnind ningoodwahswe oodezhenekahzoowinewaun egewh ahnind emah menuhwah pazhig uhsineensing, kahezhenegewaud egoo :

11 Azheühnookeed owh netahmunzenekoojead uhsineensing, nindegoo ewh uhkookewuhsechegun-abbik manzenekoojegahdag, me ewh kaëzhemunzenekoonudwah egewh neenzh uhsineensug chenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun : kegahuhnooke cheühsindwah oozahweshooneyah-peenduhnoonekahjeguning.

12 Kegahuhsaug dush egewh neenzh uhsineensug emah oodenemaungunewung ewh ephod, egewh uhsineensug cheöonjemequanemindwah Israel oonejahnesun : Aaron dush oogahbemewedoonun enewh oodezhenekahzoowinewaun anahsuhmenid Jehovahun emah neezh oodenemaunguning cheöonjemequanemindwah.

13 ¶ Kegahoozhetoounun dush oozahwe-shooneyah-peenduhnoonekahjegunun ;

14 Kuhya neenzh wanjeduh oozahwe shooneyah-tuhkoobejegunun emah wuhyaquahuhyahgin ; bemenuhquauning kegahezhenahgwuhtoonun, kuhya kegahminjemoosedoonun enewh bahmuhtaëgahdagin tuhkoobejegunun emah peenduhnoonekahjeguning.

15 ¶ Kegahmuhmaundahwenahgwuhtoon kuhya ewh tebahkoonegawine-asimeeg : azhechegahdag ewh ephod me ewh kaëzhetooyun ; uhpe oozhetooyun kegahabbahjeäh oozahwe-

CHAPTER XXVIII.

shooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyah-negin.

16 Tahooshuhshuhwayah kebiskenegahdag; pazhigwah-kooähgun tuhuhquahmuhgud, kuhya pazhigwahkooähgun tahenegooquuhdayahmuhgud.

17 Kegahpeenuhwaug dush emah uhsineensug, newing egoo cheëzhenebedashenoowaud egewh uhsineensug: emah netum nebedashenoowaud tahuhbe owh sardius, owh topaz, kuhya owh carbuncle: me oogoo netum kanebedashingig.

18 Emah dush neenzhing ezhenebedashenoowaud tahuhbe-owh emerald, owh sapphire, kuhya owh diamond:

19 Emah dush nasing ezhenebedashenoowaud owh ligure, owh agate, kuhya owh amethyst.

20 Emah dush newing ezhenebedashenoowaud owh beryl, kuhya owh onyx, kuhya owh jasper: tahpeenuhwahwug emah oozahwe-shooneyahwung emah suh goo peenduhnoonekahjeguning.

21 Emah dush uhsineensing tahnahgwudoon enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun, tahmedahswe-uhshe neenzhenoon, nahsaub egoo azhesenenig oodezhenekahzoowinewaun, dahbishkoo goo ewh uhkookewuhsejegun-ahbik manzenekoojegahdag; emah tahnahgwudoon oodezhenekahzoowinewaun anduhchewaudeg ewh, azhemedahswe-uhshe neenzhwuhyuhgezewaudeg ewh ahnishenahbag.

22 ¶ Kegahoozhatoonun dush emah asimeeing tuhkoobejegunun emah wuhyaquahuhyaug enewh wanjeduh shooneyah tuhkoobejegunun bamuhtaëghadagin.

23 Kegahoozhatoonun dush emuh asimeging neenzh oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush enewh neezh wahweyayahbekudoon emah neenzhing ezhe-wuhyaquahuhyaug asimeeg.

24 Kegahpeenjesedoonun dush enewh neenzh oozahweshooneyah tuhkoobejegunun bahmuhtaëghadagin emah enewh neenzh wahweyayahbekudoon emah wuhyaquahuhyaug ewh asimeeg atagin.

25 Enewh dush neenzh tuhkoobejegunun bahmuhtaëghadagin emah abzuhwuhyeë neenzhing ezhe-wuhyaquahuhyahgin kegahminjemoosedoonun emah enewh neenzh peenduhnoonekahjegunun, kuhya kegahuhtoonun emah oodenemaungunewung ewh ephod negaun enuhkuhkayah.

26 ¶ Kegahoozhatoonun dush neezh oozahwe-shooneyah-

EXODUS

wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh asimeeg emah ooshuhshuhwayaug, emah suh goo enuhguhkhayah uhtag ewh ephod peenjuh-yeë.

27 Neezh dush egoo menuhwah oozahwe-shooneyah wahweyayahbekudoon kegahoozhetooun, kegahuhtoonun dush emah neezhing ezheöopemaühyeëewung ewh ephod uhnaum-uhyeë anahsuhme-uhyahmuhguk enuhkuhkayah, debishkoo ewh menuhwah pazhig emah ahnekatoong ewh, ishpeeming enuhkuhkayah emah uhtag ewh suhzagah kejepezoon ephod-ing dabandahgwuk.

28 Oogahminjemuhpedoonahwah dush ewh asimeeg chezhahbwahbegenuhming ewh oozahwushkoo-tuhkoobejegin emah wayweyayahbekudoong dabandahgwukkin emah kuhya emah wahweyayahbekudoong ephod-ing dabandahgwukkin, ishpeeming enuhguhkhayah cheëzhesing emah uhtag ewh suhzagah kejepezoon ephod-ing dabandahgwuk, kuhya dush ewh asimeeg chekediskahsenoog emah ephod-ing.

29 Aaron dush oogahgegezenun enewh oodezhenekahzoo-winewaun Israel oonejahnesun emah debahkooneawine-asimeeging emah oodaing, uhpe paundegajin emah kachetwahwandahgwudenig, cheöonjemequanjegang emah anahsuhmeed Jehovah kahgenig.

30 ¶ Kegahuhtoonun kuhya peenjuhyeë emah debahkooneawine-asimeeging ewh Urim kuhya ewh Thummim; tuhuhtawun dush oogejuhyeë Aaron oodaing, uhpe paundegajin emah anahsuhmeühyahnid Jehovahun : Aaron kuhya oogahbemewedoon ewh oodebahkoonegoowinewah Israel oonejahnesun emah oodaing anahsuhmenid Jehovahun kahgenig.

31 ¶ Kegahoozhetooun dush ewh peenzekuhwahgun ephod-ing dabandahgwuk pezheshig ewh wazhahwushquaug cheühyooyun.

32 Tahbuhgoonayahmubgud dush emah oogejuhyeë, emah goo nahwuhyeë : tahbemedahbegenegunekahda kewe-tahuhyeë emah buhgoonayaug chededebe-gwahdag enandahgwud, nindegoo ewh megahzoo-peenzekuhwahgun emah buhgoonayaug, chedahdooshkahsenoog.

33 ¶ Duhbuhzheesh dush emah dedebegwahdag kegahoozheäug pomegranatug cheähbuhjetooyun ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kewe-tahuhyeë emah dedebegwahdag ; kuhya oozahwe-shooneyah kedootahgaunsun nanesuhwuhyeë kewe-tahuhyeë :

CHAPTER XXVIII.

34 Oozahwe shooneyah kedootahgauns kuhyā pomegranate, oozahwe-shooneyah kedootahgauns kuhyā pomegranate, emah dedebegwahdag ewh peenzekuhwahgun kewetahuhyeë.

35 Aaron dush oogahahgwin ewh uhpe anookejin uhnuhmeä-wegummegoong : tahnoonduhwah dush uhpe paundegajin emah kachetwahwandahgwudenig anahsuhmeühyahnid Jehovahun, kuhyā uhpe suhyahguhingin, cheneboosis dush nah.

36 ¶ Kegahoozhetoön dush nuhbuhgahbik, wanezheshid oozahwe-shooneyah cheühwad oozhetooyun, kegahwahweembekoodaun edush, debishkoo azhewahweembekoojegahdag ewh uhkookewuhsejegunahbik, oo-oo dush chenahgwuk, **TAHKECHETWAHWANDAHGOOZE JEHOVAH.**

37 Kegahuhtoon dush emah oozhahwushquagenoong agahsuhdayeguk cheühtag dush emah wewuhquauning ; tahuhtamuhgud emah anahsuhmemuhguk.

38 Tahuhta dush Aaron ookuhtegoong, Aaron dush chebe-moondung ewh mujje-ezhewabezewin wanjesing emah enewh kachetwahwandahgwukkin, enewh Israel oonejahnesun kakechetwahwetoowahjin kuhkenuh emah oomeegewawine-waung pahnuhkin ; moonzhug dush tahuhtamuhgud ookuhtegoong, cheöodahpenindwah dush emah anahsuhmeühyaud Jehovah.

39 ¶ Kegahzuhzagahtoon dush ewh peenzekuhwahgun wanezheshing puhpuhgewuhyahnegenoon wanjöözhechegahdag, kuhyā wanezheshing puhpuhgewuhyahnegin kegahabbuhjetoön uhpe oozhetooyun ewh wewuhquaun, kuhyā kegahmunzenishtuhwah owh kejepezon.

40 ¶ Kuhyā Aaron oogwissun kegahoozhetuhmuhwaug peenzekuhwahgunun, kuhyā kegahoozhetuhmuhwaug kejepezonun, kuhyā wewuhquaunun kegahoozhetuhmuhwaug, cheöönjekechetwahwandahgoozewaund kuhyā cheminwahbuhmenahgoozewaund.

41 Kegahpezekoonah dush Aaron kesuhya enewh, kuhyā goo enewh oogwissun : kegahnoomenaug edush, kuhyā kegahkechetwahweaug, chebuhmeetuhwewaund dush emah ooduh-nookewining owh sahsahgewejega-wenene.

42 Kegahoozhetuhmuhwaug kuhyā puhpuhgewuhyahnegine-keboodeyagwahzoonun cheöönjeühgwuhnuhegahdanig oobingwahshabgedewinewah ; emah oomesuhdahmaung nuh-naunzh egoo emah ookaudemaung me ewh kaühquagezewaund :

43 Oogahahgwenun dush Aaron, kuhyā enewh oogwissun,

EXODUS.

uhpe paundegawahjin puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegum-migoong anduhzhemahwunjeëding, gamah kuhyah uhpe pashoonuhyauunekuhmoowahjin ewh sahsahgewejegunahbik cheüh-nookewaud emah kachetwahwandahgwudenig; cheühyaun-sigwah mujje-ezhewabezewin, kuhyah cheneboosigwah: me suh oo-oo kahgenig kaënahkoonind kuhyah enewh oonejahnis-sun kanebemahdezenid.

CHAPTER XXIX.

ME dush oo-oo kadooduhwudwah chepeneüdwah, cheüh-nooketuhwewaud dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewega-wenene: Oodahpin pazhig nahba-pezhekeens, kuhyah neenzh nahba-mahnishtahnishug ingoodenoo azhemah-kezesigwah.

2 Kuhyah wambesejegahzoosig buhquazhegun, kuhyah buh-quazhegaunsug wambesejegahzoosegoog pemeda dagoonuh-ming oozheëndwah, kuhyah egewh nubwuj nabuhgezezig wambesejegahzoosegoog bamedaweninjig: pahsaug mezemine-buhquazhegun kegubhyoon uhpe oozheüdwah.

3 Kegahuhsaug dush pazhig uhkookoobenahguning, kuhyah kegahpenaug emah uhkookoobenahguning, kuhyah dush egoo own nahba-pezhekeens kuhyah egewh neenzh nahba-mahnishtahnishug.

4 Aaron dush kuhyah enewh oogwissun kegahpenaug emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmea-wegummig emah anduhzhemahwunjeëding, kegahgesebegenaug edush nebe cheühyooyun.

5 Kegahoodahpenaun dush enewh ahgwewinun, kegah-pezekoonah dush Aaron ewh peenzekuhwahgun, kunyah ewh peenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk, kuhyah ewh ephod, kuhyah asimeeg, kuhyah kegahkejepenah ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk:

6 Kegahuhtuhmuhwah dush ewh wewuhquaun emah ooshtegwauning, kuhyah kegahuhtoon ewh kechetwah-pese-quabezoon emah wewuhquauning.

7 Me dush cheöodahpenuhmun ewh noomenega-pemeda, chesegenuhmun dush emah ooshtegwauning, kuhyah chenuh-muhkoonud.

8 Kegahpenemah dush enewh oogwissun, kuhyah kegah-pezekoozhemaug peenzekuhwahgunun.

9 Kegahkejepenaug dush kejepezoonun, Aaron kuhyah enewh

CHAPTER XXIX.

oogwissun, kuhyā kegahuhtuhmuhwaug enewh wewuhquaun-
un: ewh dush ooduhnookewin owh sahsahgewejega-wenene
kahgenig oogahdebandahnahwah: kegahkechetwahweäh dush
Aaron kuhyā enewh oogwissun.

10 Kegahunnooke dush nahba-pezhekeens chepenind emah
anahsuhmesing ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig
emah anduhzhemahwunjeëding: Aaron dush kuhyā enewh
oogwissun oogahuhtoonahwaun ooninjewaun emah ooshte-
qwaunening enewh nahba-pezhekeensun.

11 Kegahnesah dush owh nahba-pezhekeens emah anah-
suhmeühyaud Jehovah, pashoo emah ishqua andamewung
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig emah koo
anduhzhemahwunjeëding.

12 Kegahoodahpenuhmuhwah dush ahnind oomisqueem
owh nahba-pezhekeens, kegahuhtoon dush emah oodashkune-
wung ewh sahsahgewejegunahbik keninj cheühyooyun, kuhyā
kegahsegenaun kuhkenuh ewh misque cheguhyeëe emah
nesuhyeëe ewh sahsahgewejegun-ahbik.

13 Kegahoodahpenaun dush kuhkenuh ewh wenin peenje-
nuh wanjeühgwuhnuhegahdag, kuhyā ewh kebooöowin,
oogējuhyeëe ookoonemaung atag, kuhyā egewh neezh
oodoodekoosewug, kuhyā ewh wenin oogējuhyeëe atag,
kegahchahgezaunun dush emah sahsahgewejegun-ahbikoong.

14 Ewh dush ween ooweyahsim owh nahba-pezhekeens,
kuhyā enewh oodushkuhtuhyernaun, kuhyā ewh oomoowh,
kegahwuhweenga-chahgezaunun uhgwuhjeeng kuhbashewin-
ing: mujjeezhewabezewine-pubgedenegun suh ewh.

15 ¶ Kegahoodahpenah dush kuhyā pazhig nahba-mah-
nishtahnish; Aaron dush kuhyā enewh oogwissun oogahuhtuh-
muhwahwaun ooninjewaun enewh mahnishtahnishun emah
ooshtegwaunening.

16 Kegahnesah dush owh nahba-mahnishtahnish, kuhyā
kegahoodahpenuhmuhwah ewh oomisqueem, kegahsuhswa-
beguhundaun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik kewetahuh-
yeëe.

17 Kegahpeesezhwah dush owh nahba-mahnishtahnish,
kuhyā kegahkezebegenauun enewh peenj-weyowing atagin,
kuhyā enewh ookaudun, kegahduhgoosedoonun dush emah
uhtagin enewh kahkeeshkezhuhmunin, kuhyā emah uhtag
ewh ooshtegwaun.

18 Kuhkenuh dush egoo owh mahnishtahnish kegahchah-
gezwah emah sahsahgewejegun-ahbikoong: chahgeda-sahsah-

EXODUS.

gawejegun pagedenuhmuhwind owh Jehovah ahwun suh ewh : me ewh manoomahtamuhguk ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong.

19 ¶ Kegahoodahpenah dush kuhyah owh menuhwah pazhig nahba-mahnishtahnish ; Aaron dush kuhyah enewh oogwissun oogahuhtuhmuhwahwaun ooninjewaun enewh nahba-mahnishtahnishun emah ooshtegwaunening.

20 Me dush chenesud owh nahba-mahnishtahnish, kuhyah cheöodahpenuhmuhwud ahnind oomisqueem, ewh dush che-ühtuhmuhwud Aaron emah wuhyaquahuhyahnig ookechetuhwug, kuhyah enewh oogwissun emah wuhyaquahuhyahnig ookechetuhwuhgahning, kuhyah emah ookechenikahwaung emah goo ookecheöoninjewaung, kuhyah emah ookechesedahwaung emah goo ookechesedaunsewaung kuhyah ewh misque uhyooyun chesuhswabeguhunduhmun ewh sahsahgewejegunahbik ke-wetahuhyeë.

21 Kegahoodahpenaun dush ahnind ewh misque sahsahgewejegun-ahbikoong atag, kuhyah ahnind ewh noomenega-pemeda, kegahuhswabeguhunduhwah dush Aaron, kuhyah enewh oohuhgwewinun, kuhyah enewh oogwissun, kuhyah enewh oodahgwewinene oogwissun kaweejegabhuhwetahgood : tahkechetwahwandahgooze dush, kuhyah enewh oodahgwewinun, kuhyah enewh oogwissun, kuhyah enewh oodahgwewinene oogwissun kaweejegabhuhwetahgood.

22 Kegahoodahpenuhmuhwah dush kuhyah owh nahba-mahnishtahnish ewh wenin kuhyah ewh oozhegun, kuhyah ewh wenin peenjenuh weyowing agookag agwuhnuhewamuhguk, kuhyah ewh kebooöowin nuhwuj ishpeming atag ewh dush ween ookoonemah, kuhyah egewh neenzh oodoodekoosewug, kuhyah ewh wenin-agookag emah, kuhyah ewh ookechedenemaungunemah ; kechetwahweëwa-nahba-mahnishtahnish ahwe mahween uhowh :

23 Kuhyah pazhig buhqazhegun, kuhyah pazhig buhqazhegauns pameda wechegahzood, kuhyah pazhig nuhwuj nabuhgezid wandenind emah uhkookoobenahguning emah uhbid owl wambesejegahzoosig buhqazhegun anahsuhmeed Jehovah abid :

24 Kegahpuhgedenaunun dush kuhkenuh emah ooninjeeng owh Aaron, kuhyah emah ooninjining enewh oogwissun ; ahyahzhook dush kegahezhehabenahnahwah cheähwung dush ewh ahyahzhook azhewabenuhming pagedenuhmuhwind Jehovah.

25 Kegahoodahpenuhmuhwaug dush enewh ooninjewaung,

CHAPTER XXIX.

kuhya kegahchahgezaunun emah sahsahgewejegun-ahbikoong oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun, cheöonjemenoomahtag emah anahsuhmeühyaud Jehovah: ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong ahwun suh ewh.

26 Kegahoodahpenaun dush ewh ookahkegun owh nahbamahnishtahnish enewh Aaron kahkechetwahweähjin, kuhya ahyahzhook kegahezhewabenaun cheähwung dush ewh sahsahgewejegun ahyahzhook azhewabenuhming emahanahsuhmeühyaud Jehovah: keen dush ewh kegahdebandaun.

27 Kegahkechetwahweton dush ewh ookahkegunemah ewh goo ahyahzhook apuhgeduhming puhgedenegun, kuhya ewh oodenemaunguhnemah ewh goo wambewabenuhming puhgedenegun, ewh ahyahzhook apuhgeduhming, kuhya ewh wambewabenuhming, wandenuhming nahba-mahnishtahnisheeng owh kahkechetwahweënd, ewh suh goo Aaron kaühyaung, kuhya ewh oogwissun kaühyahmenid:

28 Enahkoonah dush Aaron kuhya enewh oogwissun kahgenig ewh chedebanduhmoowaud, Israel oonejahnesun chemenegoowaud: ewh wambewabenuhming puhgedenegun ahwun mahween ewh: tahawun dush ewh wambewabenuhming oopuhgedenegunewah egewh Israel oonejahnesun emah wandenuhmoowaud oopezauneëwa-puhgedenegunewaung, ewh goo wambewabenuhming pagedenuhmuhwahaud Jehovahun.

29 Ookechetwah-ahgwewinun dush Aaron tahdebanduhmoon oogwissun keishquabbemahdezid, chenuhmuhkoonemind emah, kuhya chekechetwahweëmind emah.

30 Owh dush wagwissemind suhyahsahgewejega-wenene-wid nuhyabbishkuhwaud enewh oogahahgwenun neenzhwahsoogoon, uhpe paundegad emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding cheühnookeed emah kachetwahwandahgwudenig.

31 ¶ Kegahoodahpenah dush owh nahba-mahnishtahnish kachetwahweënd, kuhya kegahguhbahtoon ooweyaus emah ahbenahsoowining kachetwahwandahgwuk.

32 Aaron dush kuhya enewh oogwissun oogahmejenahwah ewh ooweyaus owh nahba-mahnishtahnish, kuhya enewh buhquazhegunun uhkookoobenahguning abenejin, cheguhyeëe emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding.

33 Oogahmeejenahwah dush enewh kahuhyoong kesahsahgewejegang, chekechetwahweëndwah kuhya chepeneëndwah:

EXODUS.

owh dush ween mayuggezid kahween oogahmeejeseenun, kechetwahwandahgwudoon mah.

34 Kishpin dush ahnind ewh weyaus kahkechetwahwetoong, gamah kuha ewh buhquazhegun, uhtag nuhnaunzh egoo wahbung, me suh chechahgezhmun ewh kahishkhoosag; kahween tuhmeejeseem, kechetwahwandahgwud mah.

35 Me suh dush oo-oo kadooduhwud Aaron, kuha enewh oogwissun, nahsaub egoo kuhkenuh kahezhekuhgaunzome-maun: neenzhwahsoogoon kegahkechetwahweäug.

36 Kegahsahsahgewejeganun dush anduhsookezhiguk nahbapezhekeens mujje-ezhewabezewin cheöonjesahsahgewejegayun cheöonjepoonanemegoong: kegahpeenetoon dush ewh sahsahgewejegun-ahbik, uhpe keëzhechegayun ewh chepoo-nanduhming, kuha kegahnoomenaun, chekechetwahwetooyun.

37 Neezhwahsoogoon kegahuhnooke chepoo-nanduhming ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuha kegahkechetwahweton; tahahwun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik kachekechetwahwandahgwuk: wagoodoogwan edoog kataungesing emah sahsahgewejegun-ahbikoong tahkechetwahwandahgwud.

38 ¶ Me suh oo-oo kasahsahgewejegayun emah sahsahgewejegun-ahbikoong; heenzh mahnishtahnisheensugnangoobeoonuhgezejig anduhsookezhiguk kahgenig.

39 Owh pazhig mahnishtahnisheens-kegahsahsahgewejeganun kakezhabahwuhgukkin; owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnisheens kegahsahsahgewejeganun wanahgooshegin:

40 Oonoo dush kegahpuggedenaunun uhpe sahsahgewejegayun owh pazhig mahnishtahnisheens, pazhig omer menik buhquazhegun, oo-oo dush kuha tahgeneguhwenegahda emah neenzhootebuhagaunsun menik ewh paketaëghadag pemedag; kuha neenzhoo tebuhagaunsun menik ewh shoowemenahboo cheöonjemenequa-puhgedenegang.

41 Owh dush kuha menuhwah pazhig mahnishtahnisheens kegahsahsahgewejeganun wanahgooshegin, nahsaub dush egoo kegahdooduhwah owh azhesing ewh meejime-puhgedenegin kakazhabahwuhgukkin pagedenuhmun, kuha azhesing ewh menequawine-puhgedenegin ewh uhpe pagedenuhming, cheöonjemenoomahtag, ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong.

42 Me suh oo-oo chahgeda-sahsahgewejegun kahgenig kasahsahgewejegang menik kaneähnekabemahdezeyag emah

CHAPTER XXX.

ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding anahsuhmeüh-yaud Jehovah: emah kanuhquashkoonenuhgoog, cheguhnoo-nenaun emah.

43 Me kuhyia emah kanuhquashkuhwugwah Israel oonejahnesun, ewh dush puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig tahkechetwahwechegahda oonje ewh nimpeshegandahgooze-win.

44 Ningahkechetwahweton kuhyia ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhyia ewh sahsahgewejegun-ahbik: ningahkechetwahweäug dush kuhyia owh Aaron kuhyia enewh oogwissun, cheühnooketuhwewaund emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

45 Ningahduhnuhke kuhyia magwaühyeëe emah uhyahwaund Israel oonejahnesun, ningahowh dush enewh oo-Kesha-Muhnedoomewaun.

46 Oogahkekandahnahwah dush ewh ahweyaun owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun, enewh kabsahgejewenegoo-wahjin emah Egypt duhzhe uhkeeng, cheduhnuhkeyaun dush magwaühyeëe emah uhyahwaund: nindowh suh owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun.

CHAPTER XXX.

KEGAHOOZHETOON dush sahsahgewejegun-ahbik emah dush chemenoomahgwahkezegayun: shittim metig kegahabhujehä oozhetooyun.

2 Ningoodoonik tahuhqahmuhgud, kuhyia ningoodoonik takenegookoodayahmuhgud; tahooshuhshuhwayah: neezh-oonik kuhyia tahuhpetahmuhgud; enewh emah oodashkunemuhguk nahsaub tahoonteöozhechegahdawun.

3 Kegahoozahweshooneyahkahdaun dush wanezheshid oozahweshooneyah cheühwud, emah oogijuhyeëe, kuhyia emah oopemaühyeëe kewetahuhyeëe, kuhyia emah oodashkunewung; kegahoozheton dush emah kadebandahgwuk oozahweshooneyah-suhzagahchegun washuhshuhwayaug kewetahuhyeëe kaëzhesing.

4 Neezh dush oozahweshooneyah-wahweyayahbikudoon kegahoozhetonun emah kadebandahgwukkin uhnahmuhyeëe emah suhzagahchegahdag, cheguhyeëe emah neezhing ezhenayaug, emah neenzhing ezheöopemaühyeëewung kegahoozhe-

EXODUS.

toonun; me dush emah kaēzhesingin enewh metigoon̄sun kaōonjebemewejegahdag.

5 Shittim-metig dush kegahabhuhjeāh oozhetooyun enewh metigoon̄sun, kuhya kegahoozahweshooneyahkahdaunun.

6 Kegahuhtoon dush emah anahsuhmuhgoodag ewh kebuh-goojegun cheguhyeē debahjemoowine-muhkuhkoong atag; emah anahsuhmesing ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oo-gij-debahjemoowining atag, me emah kanuhquashkoon̄aun.

7 Aaron dush emah oogejuhyeē oogahchahgezaun ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun andussookekezhabahwuhguk: uhpe wawazhesedoojin enewh wahsuhkoonan-jegun̄un, tahmenoomahgwahkezegag emah.

8 Uhpe kuhya Aaron sakuhungin enewh wahsuhkoonan-jegun̄un wanahgooshegin, tuhmenoomahgwahkezegag emah, ewh menoomahgwahkezegun kahgenig kachahgezuhring anahsuh-meūhyaud Jehovah̄ menik kaneāhnekabemahdezeyag.

9 Kahween gagoo muhyugge-menoomahgwahkezegun kegahpuhgedenunzenahwah oogijuhyeē emah, kahween kuhya chahgeda-sahsahgewejegun, kahween kuhya meejime-puhgedenegun; kahween kuhya kegahsegenun̄senahwah menequawine-puhgedenegun oogijuhyeē emah.

10 Aaron dush tahsahsahgewejega weāhbwayanemegooyag, emah oodashkunewung ningooding ewh ningoopepoon, ewh misque cheūhyood dabandahgwuk emah mujje-ezhewabewine-puhgedeneguning ewh wanjeāhbwayanemegooyag; ningooding ewh ningoopepoon, emah tahsahsahgewejega weāhbwayanemegooyag menik kaneāhnekabemahdezeyag: ahpeche ewh ookechetwahwandaun Jehovah̄.

11 ¶ Jehovah̄ dush oogeguhn̄oon̄aun enewh Mosesun, oo-oo keēnaud,

12 Uhpe wekekanemudwah Israel oonejahnesun anduhchewa-ud, me suh anduhchewa-ud egewh enenewug chemenah-waud enewh Jehovah̄n ewh kaōonjekeeshpenuhn̄ah-waud oojechaugoo-waun, uhpe uhgemudwah; cheduhgoomuhgus-senoog dush nah gagoo mahn̄ahdahpenawin magwaūhyeē emah uhyah-waud, uhpe uhgemudwah.

13 Me suh oo-oo kameegewawa-ud, anduhchewa-ud egewh ageminjig, papazhig ahbetuh shekel, me ow̄h shekel tabuhe-gang awind emah kechetwah-wegewauming: (ow̄h shekel neeshtuhnuh gerahug uhpetandandahgooze:) ahbetuh shekel suh tahpuhgedenuhmuhwah Jehovah̄.

14 Ahduhchewa-ud egewh ageminjig, neshtuhnuhandussoo-

CHAPTER XXX.

pepoonuhgezejig, egewh dush kuhya nuhwuj kacheähneshe-
nahbawejig, oogahmenahwaun Jehovahun ewh meegewawin.

15 Egewh wuhyahnudezejig kahween uhwahshematahmee-
gewasewug, kuhya egewh kademahgezejig kahween nuhwuj
punge tahmeegewasewug ewh dush abbetuh shekel, uhpe
meenahwaud Jehovahun ewh meegewawin, cheöonjeahbwaya-
nemindwah kejechaugoowaug.

16 Kegahoodahpenuhmuwauw dush Israel oonejahnesun
enewh ahbwayananga-shooneyaun, kegahenahkoonah dush
owh cheühnookahzoong emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-
wegummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding; ewh
dush nah chemequanduhmoowaud Israel oonejahnesun anah-
suhmeühyahnid Jehovahun, wanjeahbwayanememindwah keje-
chaugoowaug.

17 ¶ Jehovah dush oogeguhnootaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

18 Kegahoozhatoon dush kuhya kezebege-oonahgun, oozah-
wabhik cheühyooyun oozhetooyun, kuhya dush ewh emah
oosidahwung oozahwabhik kegahuhyoön, cheöonjekezebe-
geeng: kegahuhtoon dush nesuhwuhyeë emah uhtag ewh
puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduh-
zhemahwunjeëding kuhya ewh sahsahgewejegunabhik, kuhya
nebe kegahuhtoon emah.

19 Aaron mahween kuhya enewh oogwissun tuhkezebege-
minjewug kuhya tahkezebegezedawug emah;

20 Uhpe paundegawahjin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuh-
meäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding,
tahkezebegewug, cheneboosigwah dush nah; gamah kuhya
uhpe pazhoo nuhyaunzekuhmoowahjin ewh sahsahgewejegnu-
abhik cheühnookewaud, chechahgezuhmoowaud ewh page-
denuhmuwind Jehovah ishkooda uhyoong:

21 Me suh chekezebegeninjewaud kuhya chekezebegeze-
dawaud, cheneboosigwah dush nah: me dush oo-oo kaöode-
nahkoonegawinewaud kahgenig, ween egoo kuhya enewh
oonejahnesun menik kaneähnekabemahdezewaud.

22 ¶ Menuhwah dush egoo Jehovah oogeguhnootaun
enewh Mosesun oo-oo keënaud,

23 Oodahpenuhmahzoon dush kuhya nahgahnandahgwuk-
kin menoomahgoochegunun, ewh wanezheshing myrrh naun-
wauk dussou shekel menik, kuhya owh manoomahgoozid
misquuhnuhgak abbetuh ewh menik, neezhwauk suh goo
uhshe nahnemeduhnuh dussou shekel, kuhya ewh manoomah-

EXODUS.

gwuk calamus neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh dussoo shekel menik,

24 Kuhya cassia naunwauk dussoo shekel menik me owh shekel tabuhegang uhyahbuhjeind kechetwah wegewauming, kuhya metigoo-pemeda pazhig hin menik :

25 Kegahoozhetoan dush ewh pemeda kechetwah noomenegun, ewh noomenegun muhyahgooguhnaunjegahdag azheüh-nookeed owh manoomahgwudenegin pemedan mahkindung : ewh kechetwah noomenega-pemeda tahahwun ewh.

26 Ewh dush kegahoonjenoomenaun ewh puhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya ewh debahjemoowine-mukkuk,

27 Kuhya ewh uhdoopoowin kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun, kuhya ewh wahsubkoonanjegun-ahbik kuhya enewh oodahbuhjehegunun kuhya ewh menoomahgwahkezegune-sahsahgewejegunahbik,

28 Kuhya ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewegunahbik kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun, kuhya ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh emah oosidahwung.

29 Kegahkechetwahwetoanun dush, cheahpechekechetwahwandahgwukkin dush nah : wagoodoogwan edoog kadaungesenooogwan emah tahkechetwahwandahgwud.

30 Kegahnubmuhkoonah dush Aaron kuhya enewh oogwis-sun, kuhya kegahkechetwahweäug, cheühnooketuhwewaund dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

31 Kegahguhnoonaug dush Israel oonejahnesun, oo-oo cheënudwah, Me suh oo-oo kachetwahwandahgwuk kaöonoo-menene-pemedameyaun menik kaneähnekabemahdezeyag.

32 Enene oozhuhguhuying kahween tuhsegenegahdase-noun, kahween kuhya kegahoozhetoosenahwah bakahnuk nahsaub oo-oo azhenahgwuk, azhechegahdag suh goo : kechetwahwandahgwud suh, kuhya dush kegahkechetwahwandah-nahwah.

33 Ahwagwan kaneguhwenegagwan oo-oo oozhetood nahsaub e-ewh azhenahgwuk, gamah ahwagwan atuhmuhwah gwan punge ewh enewh mayuggezenejin emah ooweyowening, tahnishwuhnahjeäh goo emah uhyahnid oodahnishenah-bamun.

34 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpenuhmahzoon manoomahgwukkin menoomahgooche-gunun, stacte, kuhya onycha, kuhya galbanum ; oonoo manoomahgwukkin menoomahgoochegunun kuhya dush ewh wane-

CHAPTER XXXI.

zheshing menoomahgwahkezegun: papazhig dadebishkoo tahuhpetenegwudoon:

35 Kegahoozhetoon dush ewh manoomahgwuk, muhyah-googuhnaunje nahsaub azheühnookeed owh mahkindung menoomahgoochegunun, ewh kaneguhwenegahdag, ewh pahnu kuhya kachetwahwahdahgwuk:

36 Ahnind dush ewh kegahpeseguhnaundaun, kuhya keguhuhtoon emah anahsuhmesing ewh debahjemoowin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeeding, emah kanuhquashkoonan: ahpeche kegahkechetwahwandahnahwah.

37 Ewh dush ween manoomahgwuk kaöozhetooyun, kahween kegahoozhetuhmahzooseem nahsaub egoo azhekeneguhwenuhming: kegahkechetwahwanduhmuhwah ewh owh Jehovah.

38 Ahwagwan kaöozhetoogwan nahsaub ewh azhenahgwuk cheöonjemenaundung, tahnishwuhnahjeäh goo emah uhyahnid oodahnishenahbamun.

CHAPTER XXXI.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Benuh, ningeweenah Bezaleel oogwissun owh Uri, oogwissun owh Hur, emah dabandahgoozid Judah oodenodawezewining:

3 Ningeënahkoonah dush chemooshkenashkahgood Keshamuhnedoo oojechaugwun, emah nebwahkahwining, kuhya nesedootuhmoowining, kuhya kekandahsoowining, kuhya uhnookewining uhnooj anandahgwuk,

4 Chenebwahkahwuhnookeed, cheühnookeed uhwaud oozahweshooneyaun, kuhya shooneyaun, kuhya oozahwahbik,

5 Kuhya mookoonaud uhsineensun, cheöozheshemaud, kuhya keeshkuhoondwah metigoog, uhnooj egoo uhnookewin chemekindung.

6 Benuh dush neen egoo ningemeenah chwedookahgood enewh Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoozid emah Dan oodenodawezewining: kuhya emah oodaëwaung kuhkenuh egewh nabwahkahjig ningeühtoon nebwahkahwin, cheöonjeöozhetoowaud kuhkenuh ewh kahezhekuhgaunzoomenaun:

7 Ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah

EXODUS.

kaduhzhemahwunjeëding, kuhyā owh debahjemoowine-muk-kuk, kuhyā ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeëe emah azhesing, kuhyā kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah puhpuhgewubyahne-ahnahmeä-wegummegoong.

8 Kuhyā ewh uhdoopoowin kuhyā enewh uhyahbuhjetoongin emah, kuhyā ewh wanezheshing wahsuhkoonanjegun-ahbik kuhyā kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah, kuhyā ewh menoomuhgwahkezegune-sahsahgewejegun-ahbik,

9 Kuhyā ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik kuhyā kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah, kuhyā ewh kezebege-oonahgun kuhyā ewh emah oosidah-wnng.

10 Kuhyā enewh uhgwuhnuhegunun uhyahbuhjetoongin, kuhyā enewh ookechetwahahgwewinun owh Aaron owh sahsahgewejegawenene kuhyā enewh ooduhgwewinene enewh oogwissun, cheühnookewaud emah ooduhnookewining owh sahsahgewejegawenene,

11 Kuhyā ewh noomenega-pemeda, kuhyā ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun kadebandahgwuk emah kechetwahwandahgwuk : nahsaub suh goo kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomenaun tuhezhechegawug.

12 ¶ Jehovah dush ooge guhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

13 Kuhnoonzh dush kuhyā Israel oonejahnesun, oo-oo cheë-nudwah, Nindahnahmeäkezhigudoomun ahbedakummig kegahguhnuhwandahnahwaun : me mahween ewh kekenuhwahjechegun nesuhwuhyeëe atag enandahgwuk emah uhyahyaun kuhyā emah uhyahyag menik kaneähnekabemahdezeyag ; chekekanduhmag dush ewh Jehovah ahweyaun, owh pahneë-nag.

14 Kegahguhnuhwandahnahwah suh dush ewh ahnuhmeäkezhig ; me mahween ewh kakechetwahwanduhmag : anduhchewaud egewh banahjetoojig ahbedakummig tuhnesahwug : ahwagwan mahween anookegwan ewh uhpe, owh egoo tahneshah magwaühyeëe emah uhyahnid oodahnishenahbamun.

15 Ningoodwahsoogoon tahuhnookeem ; uhpe dush ween meenzwahsookezhiguk me ewh unwabewine-ahnahmeäkezhegud ewh kachetwahwandung Jehovah : ahwagwan anookegwan uhpe ahnuhmeäkezhigudenig, ahbedakummig tuhnesah.

16 Oogahguhnuhwandahnahwah suh dush Israel oonejahnesun ewh ahnuhmeäkezhegud, cheguhnuhwanduhmoowaud ewh

CHAPTER XXXII.

ahnuhmeäkezhigud menik kaneähnekabemahdezewaud, kah genig dush cheduhgoomuhguk ewh wahweenduhmahgawin.

17 Me suh ewh kekenuhwahjechegun kahgenig atamuhguk enandahgwud nesuhwuhyeë emah uhyahyaun kuhyä emah uhyahwaud Israel oonejahnesun: ningoodwahsoogoon mahween Jehovah oogeduhzhekaun keöozhetood gezhig kuhyä uhke, uhpe dush naunzhwahsookezhegudenig keünwabe, kuhyä keünwashemooonoo.

18 Oogemeenaun dush Mosesun, uhpe kahishquahguhkuhnoonaud emah Sinai wuhjewing, neezh debahjemoowine tasahbikoon, uhsine-tasahbikoon, wazhebeëghadagin Kesha-Muhnedoo ooninj keühyood.

CHAPTER XXXII.

UHPE dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduholmoo-waud Mosesun nuhnaunzh penesahkewasenid emah wuhjewing, egewh ahnishenahbag kemahwunjeëdewug emah Aaronun uhyahnid, oo-oo dush oogeënahwaun, Howh, oozhetuhmuhweshenaum muhnedoog, kanegahnejig emah kaneëzhahyaung; wuhowh mah Moses, owh enene kabsahgejewezheyungid Egypt duhzhe uhkeeng, kehween ningekandunsemin nuhmunj kahdegwan.

2 Aaron dush oo-oo oogeënaun, Muhmebedoog enewh oozahwe-shooneyah nahbeshabezoonun, agoodagin emah ootuhwuhgahwaung egewh kewedegamahgunewaug, kegwissewaug, kuhyä kedaunewaug, peduhweshig dush.

3 Kubkenuh dush egewh ahnishenahbag oogemuhmebedoonahwaun enewh oozahweshooneyah nahbeshabezoonun ootuhwuhgahwaung agoodagebuneen, oogeëzheweduhwahwaun dush Aaronun.

4 Oogeöodahpenuhmahgoowaun dush enewh ooninjewaung, oogeöozhekoonahne dush enewh munzenekoojegun keühyoonid, kahishquahoozheähnejin nangahbekezoonejin pezhেকেensun. oo-oo dush keëkedoowug. Me suh oogoo kemuhnedoomug, O Israel, kabsahgejewenekig Egypt duhzhe uhkeeng.

5 Uhpe dush Aaron wuhyahbuhmaud, oogeöozhetoon sahsahgewejegun-ahbik emah anahsuhmenid; Aaron dush kepepahge, oo-oo keëkedood, Wabung suh tuhahnuhmeä-wekoon-dim Jehovah oonje.

6 Kekezhah dush keöonishkahwug uhpe wuhyahbunenig, oogesahsahgewejeganaun dushchahgeda-sahsahgewejegun-

EXODUS.

un kuhya oogepedoonahwaun pezauneëwa-puhgedenegawin-un; egewh dush ahnishenahbag kewuhwanuhbewugchewesene-waud kuhya chemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug che-öoduhmenoowaud.

7 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mah-jaun, nesahkewan; egewh mahween kedahnishenahbamug kahasahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, kenishwuhnah-jeëdezoowug:

8 Bahbega kepuhkagabhuhwewug emah meekunaung, ewh kahkuhgaunzoomuggwahbun chenahguhdoowaud: keöozhetuhmahzoowug enewh kahningahbekezoonejin pezhekeensun, oogeöojecheengwuhnetuhwahwaun dush, kuhya oogesahsahge-wenahwaun, oo-oo dush keëkedoowaud, Me suh oogoo kemuhnedoomug, O Israel, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonsah-gejewenikwah.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ninge-wahbuhmaug oogoo ahnishenahbag, benuh dush ahwewug egewh mashkuhwindebajig ahnishenahbag:

10 Umba suhnoo poonemeshin, chepuhguhgmishkahgoowaud nenishkahdezewin, chenishwuhnahjeügwah dush: kegahenah-koonin dush keen chebahtuhyenooyun.

11 Moses dush oogepuhgoosanemaun enewh Jehovahun oo-Kesha-Muhnedoomun, oo-oo keënaud, Jehovah, wagoonan suh wanje kechenishkanemudwah egewh kedahnishenahbamug, kahasahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, emah keche mushkuhwezewining, kuhya kemushkuhwenekayun?

12 Wagoonan egewh Egyptianug kaöonjekekedoowahpun, oo-oo-oo-cheëkedoowahpun, Wemujjedooduhwaud oogeöönje-sahgejewenaun, emah wuhjewing cheduhpenuhnaud, chegah-sewaud uhkeeng dush cheühyahsenig? Poonegedahzoon noongoom kuhgwahneshugegedahzooyun, kuhya quakandun noongoom wemujjedooduhwudwahbun kedahnishenahbamug.

13 Mequanim Abraham, Isaac, kuhya Israel, kebuhmee-tahgunug, egewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwudwah keduhgoowenedezoooyun, oo-oo keënudwah, Ningahkuhgwah-neshugenooäug kenejahnesewaug azhenooowaud egoo egewh uhnungoog kezhigoong ayahjig me ewh kaëzhenooowaud kuhya kuhkenuh oo-oo uhke kahduhzhinduhmaun ningahmee-naug kenejahnesewaug, oogahdebandahnahwah dush egoo kahgenig.

14 Jehovah dush kequakandum wemujjedooduhwahpun enewh oodahnishenahbamun.

CHAPTER XXXII.

15 ¶ Moses dush kequakegahbuhwe, kenesahkewad dush wuhjewing, enewh dush neezh debahjemoowine-tasahbikoon ootuhkoonahnahbuneen : enewh tasahbikoon keöozhebeëgahdawun ayeduhwuhyeëe ; emah oondausenuhka kuhya uhwasenuhka keöozhebeëgahdawun.

16 Enewh dush tasahbikoon Kesha-Muhnedoo oogeöozheetoonun, kuhya ewh oozhebeëgun keähwunene Kesha-Muhnedoo oodoozhebeëgun, kemunzenekoojegahdane emah tasahbikoong.

17 Uhpe dush Joshua nwaundung noondahgootenid enewh ahnishenahban magwah goo sahsahquanid, oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mahgahdingin enetahgwud emah kuhbashewining.

18 Oo-oo dush keëkedoowun, Kah suh enetahgootesewug anetahgootewaud egewh suhyahsahquajig mamaunzhetwahjig, kahween kuhya enetahgootesewaud, egewh uhyahshequajig mamaunzheindjig : azhenoondahgootewaud suh atuh egewh naguhmoojig me ewh anetuhmaun.

19 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, bahbega goo uhpe pashoo aneduhnezid emah kuhbashewining, kewahbuhmaud enewh pezhekeensun, kuhya ewh nemeëdewin : kekuhgwahnesuhge-gedahzoo dush Moses, oogepuhgejewabenaunun dush enewh tasahbikoon, kuhya oogebegwuhaunun emah nesahke.

20 Oogeöodahpenaun dush enewh pezhekeensun kahoozheähnejin, oogechahgezwaun dush, kuhya oogebeseboonaun, oogesuhswabenaun dush emah nebeeng, kuhya oogemeenuhaun ewh enewh Israel oonejahnesun.

21 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Wagoonan suh kahdoodookwah oogoo ahnishenahbug, ewh dush kepeduhwudwah oo-oo keche mujje-ezhewabezewin?

22 Aaron dush oo-oo keëkedoo, Kagoo ween tahguhgwahnesuhge-gedahzoose owh nindoogemaun : kekekanemaug egewh ahnishenahbag ewh enanduhmoowaud uhwunjish chemujje-ezhewabezewaud.

23 Oo-oo mahween ningeëgoog, Oozhetuhmuhweshenaun muhnedoog, kanegahnejig emah kaneëzhahyaung : wuhowh mahween Moses, owh enene kabsahgejewezheeyungid Egypt duhzhe uhkeeng, kahween ningekandunsemin nuhmunj kahdegwan.

24 Oo-oo dush ningeënaug, Ahwagwan oozahweshooneyaun ayahwahgwan, mahnoo oogahmuhmebenahwaun. Me suh

EXODUS.

kahezhomeenzhewaud : me dush kahezheühpugenug ishkoodang, wuhowh dush pezhekeens emah keöonjebah.

25 ¶ Uhpe dush Moses wuhyahbundung ewh pingwahshahgedenid enewh ahnishenahban ; (Aaron mahween oogepingwahshahgedeäun keühghudanduhmenid dush magwaüh-yeëe enah uhyahnid enewh shaunganemegoowahjin :))

26 Me dush Moses kenebuhwid emah ishquaundamewung ewh kuhbashewin, oo-oo dush keëkedood, Ahwanan wahdookuhwaud Jehovahun ? mahnoo ningahpenaunzekaug. Kuhkenuh dush enewh Levi oogwissun kemahwunjeëdewun emah uhyaud.

27 Oo-oo dush oogeënaun, Me suh oo-oo akedood owh Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, Anduhcheyag uhtoo-yook keduhshuhwashkoomewaun emah oopema-keyowewaung, pahpeendegayook dush kuhya sahsahguhuhmook emah uhyishquaundamewung ewh kuhbashewin, kuhya anduhcheyag nesik kekahneseaug, kuhya anduhcheyag kewejewahgunewaung, kuhya anduhcheyag keej-ahnishenahbawaug.

28 Egewh dush Levi oonejahnesun keëzhechegawug nahsaub kahekedoonid enewh Mosesun : egewh dush ahnishenahbag kaphungeshenoowaud ewh kezhiguk koonemah goonesting medahswauk keduhchewug.

29 Oo-oo mahween keëkedoobun Moses, Puhgedenuhmuhwik noongoom enewh keyowewaun owh Jehovah, anduhcheyag egoo chenesagwah kegwissewaug, kuhya kekahneseaug ; chemenenag dush nah shahwandahgoozewin noongoom kezheguk.

30 ¶ Kepuhguhmeühyahmuhgud dush uhpe wuhyahbung, Moses oo-oo keënaud enewh ahnishenahban, Kegekechemujje-ezhewabezim suh ; noongoom suh dush ningabezheoogedahkewa emah Jehovah uhyaud ; koonemah gooshuh ningahkushketoon cheäbwayanemegooyag ewh kemujje-ezhewabezewinewah.

31 Moses dush nayaub oogeëzhaunun enewh Jehovahun, oo-oo dush keëkedood, Oh, oogoo ahnishenahbag kekechemujjeëzhewabezewug, keöozhetuhmahzoowaud dush oozahweshooneyah muhnedoon.

32 Benuh suh dush, kishpin weäbwayanemudwah kah-ehchemujjeëzhewabezewaud ; kishpin dush ween kahween, kahsebeöshin, kepuhgoosanemin, emah kemuzzenuheguning ewh kahoozhebeümun.

33 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ahwa-

CHAPTER XXXIII.

gwan suh owh kahmujjedooduhwegwan, me owh kakahsebewug emah nemuzzenuheguning.

34 Umba suh dush mahjaun, ezheweezh egewh ahnishenahbag emah ewh kahwahweenduhmoonau: benuh, nindangenim tuhnegaune emah kaneëzhahyun: ewh dush ween egoo kezheguk uhpe kamuhwudeseshewayauun ningahmuhwudesaug oonje ewh oomujjeëzhewabezewinewah.

35 Jehovah dush oogeekooduhgeäun enewh ahnishenahban, oonje ewh keöozheähnid enewh pezhekeensun, enewh suh goo Aaron kahoozheähjin.

CHAPTER XXXIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mahjaun-suh, oomah oonjemahjaun, keen kuhya egewh ahnisenahbag kahasahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, ezhaug dush ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugebun, Abraham, Isaac, kuhya Jacob, oo-oo keëkedooyaun, Kenejahnesug ewh ningahmeenaug:

2 Ningahuhnoonah dush angen cheühnenegahneed emah kaneëzhahyun; ningahsahgejenaunzuhwah dush owh Canaanite owh Amorite, kuhya owh Hittite, kuhya owh Perizite, owh Hivite, kuhya owh Jebusite:

3 Kegahpeendeguhnin dush emah uhkeeng emah anduhnewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud: kah dush neen kegahweejewesenoornim mashkuhwindebajig ahnisenahbag mah kedahwim: chenishwuhnabjeësenenuhgoog dush nah emah kaneëzhahyag.

4 † Uhpe dush egewh ahnisenahbag kahnoonduhmoo-waud oo-oo mahnahjemoowin, kemuhwewug: kah dush uhweyuh enene oogeühyoosenun enewh oozuhzagahchegunun.

5 Jehovah mahween oo-oo oogeënahbuneen enewh Mosesun, Oo-oo ezhe Israel oonejahnesun, Kamushkuhwindebam kenuhwah anishenahbaweyag: chuhyuhsekah ningahpeëzhahnahwuhyeë emah uhyahyag, kegahnishwuhnabjeënim dush: umbasuhnoo dush kesekuhmook enewh kesuhzagahchegunewaun, chekekanduhmaun dush nah kadoodoonuhgoog.

6 Israel dush oonejahnesun oogekekeseëkoonahwah enewh oosuhzagahchegunewaun cheguhyeë emah Horeb wuhjewing.

7 Moses dush oogeöodahpenaun ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig, oogepuhduhkesedoon dush uhgwuhjeeng kuhbasewining, wahsuh emah uhtag ewh kuhbashe

EXODUS.

win, kuhya ewh oo-Puhpuhgewuhyahne ahnuhmeäwegumme-goowah egewh muhyahwunjeëdejig oogeëzhenekahdaun. Kepuhgummeähyahmuhgud dush, anduhchewaud egewh kahnunduhwandungig gagoo chekuhwajemahwaud enewh Jehovahun, kenaunzekuhmoowaud ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoowah egewh muhyahwuhjeëdejig, uhg-wuhjeeng kuhbashewining atag.

8 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe Moses azhaud emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoong, ewh kuhkenuh enewh ahnishenahban kepuhsegwenid, kuhya kenebuhwenid anduhchenid egoo emah ishquaundamewunenig oowegewaumewaun, kenooswahbuhmahwaud dush enewh Mosesun, nuhnaunzh egoo kepeendeganid emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong.

9 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, Moses anepeendegad emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong, ewh kenaunzhesag ewh ahnuhquud, kuhya kenebuhwemahguk emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig, Jehovah dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun.

10 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbundahnawah ewh ahnuhquud-nebuhwemuhgudenig emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummig: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kepuhsegwewug, kuhya keshuhgushketahwug, anduhchewaud emah ishquaundamewunenig oowegewaumewaun.

11 Jehovah oogeguhnoonaun enewh Mosesun, mezheshuh kewahbuhmegood, azheguhnoonaud owh bamahdezid enewh weëjekewayun. Nayaub dush keëzhegewawun emah kuhbashewining: enewh dush ween oobuhmeetahgunene Joshua-ün, oogwissun owh Nun, ooshkenuhwa, kahween keöonjemahjahsewun emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegumme-goong.

12 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, Benuh, oo-oo kedizh, Pemewizh oogoo ahnishenahbag: kah dush kekeweenduhmuhwese ahwagwan wahuhnoonahwudan cheweedookuhwid. Oo-oo dush ween kegeëkid, Kekekanemin azhenekahzooyun, kuhya dush keminwandahgooz emah anahsuhmishkeenzhegwayaun.

13 Umbasuhnoo dush, kepuhgoosanemin, kishpin manwandahgoozewaunan emah anahsuhmishkeenzhegwayun, wahbunduhashin noongoom kemee kun, chekekanemenaun dush, cheminwandahgoozeyaun emah anahsuhmishkeenzhegwayun;

CHAPTER XXXIII.

kuhya nahnahguhduhwanim oogoo ahnishenahbag ahwewaud kedahnishenahbamug.

14 Oo-oo dush oogeëgoon, Newejeëwawin kegahwejewegoon, kuhya kegahmeenin unwabewin.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin ewh kewejeëwawin wejewegoosewaung, kagoo ween oomah oonjemahjewezheshekaungan.

16 Ahneen gooduh goo kaëzhekekanduhming oomah ewh neen kuhya egewh kedahnishenahbamug keminwandahgoozewaund emah anahsuhmishkeenzhegwayun? kah nah ween emah wejeweyaung? me suh dush puhkaühyeë cheühyahyaung, neen kuhya egewh kedahnishenahbamug, emah dush ween uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag anegookookummegaug uhkeeng ayahjig.

17 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ningahezhechega suh kuhya oo-oo kahekedooyun: keminwandahgooz mahween emah anahsuhmeyaun, kuhya kekekane-min azhenekahzooyun.

18 Oo-oo dush oogeëgoon, Kepuhgoosanemin, wabhundu-heshin kepeshegandahgoozewin.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Ningahenahkoonega kuhkenuh nindoonezheshewin chepemesamuhguk anahsuhmeyun, kuhya ningahweendaun ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah anahsuhmeyun, ningahshahwanemaug dush egewh kaëna-nemuggig cheshahwanemindwah, kuhya ningahketemahganemaug egewh kaenanemuggig cheketemahganemindwah.

20 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween kedahkushketooseen chewahbunduhmun nindangwuhy: kah mahween uhweyuh bemahdezid ningahwahbuhmegoose, chebemahezid dush.

21 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Benuh, tuhweühyahmuhgud pashoo emah uhyahyaun, oogedahbik dush kegahnebowh:

22 Tahpuhgummeähyahmuhgud dush, magwah pemesag nimpeshegandahgoozewin, ewh cheühsenaun emah daushkahbekaug, kuhya cheühgwuhnnhoonaun neninj magwah peme-sayaun:

23 Ningabekooninjeen dush, kegahwahbum dush nimbe-quuhnaung: ewh dush ween nindangwuhy kahween tahwahbunjegahdasenoon.

EXODUS.

CHAPTER XXXIV.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Taush-kahbekuhmahzoon neezh uhsine-tasahbikoon nahsaub enewh netum kahezhenahgwukkin: ningahoozhebeäunun dush emah tasahbikoong enewh ekedoowinun kahuhyahgebuneen emah tasahbikoong netum kahuhyahmun, enewh kahbegwuhuhmun.

2 Oozhetaun dush uhpe kekezhahabwuhguk, kuhyä beöogedahkewan uhpe kekezhahabwuhguk emah Sinai wuhjewing, mahnoo dush kegahwahbuhmin emah oogij wuhjewh.

3 Kah dush uhweyuh enene kegahbeweejewegoose, kag kuhyä uhweyuh enene tahwahbuhmahse ingooje emah wuhjewing; kagoo kuhyä egewh mahnishtahnishug kuhyä egewh pezhkekewug tahwesenesewug emah anahsuhmesing ewh wuhjewh.

4 ¶ Oogetaushkahbekuhwaun dush neezh uhsine-tasahbikoon nahsaub enewh netum kahezhenahgwukkin; Moses dush kekezhah keöonishkah, Sinai wuhjewing dush keëzheoogedahkewad, kahezhekuhgaunzoomegood egoo enewh Jehovahun, oogetuhkoonanun dush enewh neezh uhsine-tasahbekoon.

5 Jehovahun dush kenaunzhewun emah ahnuhquudoong, keweegahbuhwetahgood dush emah, kuhyä keweenduhmene ewh oodezhenekahzoowin ewh Jehovah.

6 Jehovahun dush kebemesawun emah anahsuhmeühyäud, oo-oo dush keëzhepepahgewun, OwH Jehovah, OwH Jehovah Kesha-Muhnedoo, kademahganjegad kuhyä shawanjegad, zahbishkahjegedahzood, kuhyä wanzahmenuhdenig ookezhawahdezewin, kuhyä oodabwawin.

7 Ganuhwanduhmuhwaud shahwanjegawin nebewun duhswauk, wuhyabenuhmahgad mujje-ëzhechegawin, mujje-doodahgawin kuhyä pahtahzewin, kuhyä kuhnuhga kapoonanemahsig enewh maje-ëzhewabezenejin; nuhyaünzekuhmuhwaud oomujje-ezhewabezewinewaun egewh wayooseminjig oonejahnesewaun, kuhyä egewh wanejahneseminjig oonejahnesewaun, nuhnaunzh egoo nesing kuhyä newing cheuhnëähneka-bemahdezewaud.

8 Moses dush kewawebetah, kenuhwuhgequanid dush uhkeeng enuhkuhkayah, kuhyä keshuhgushketaud.

9 Oo-oodush keëkedoo, Kishpin suh manwandahgoozewaunan emah anahsuhmeyun, O Tabaningayun, mahnoo owH

CHAPTER XXXIV.

tabanemid, kepuhgoosanemin, ningahweejewegoonaun; egewh mahween ahwewug egewh ahnishenahbag mashkuhwindebajig; kuhyia dush ahbwayanemeshenaum kemujjeeëzhewabeze-yaung kuhyia kepahtahzeyaung, kuhyia oodahpeneshenaum chetebanemeyaung edush.

10 ¶ Oo-oo dush keëkedoowun, Benuh newahweenduh-mabga: emah anahsuhmewauid kuhkenuh kedahnishenahbamug ningahmuhmaundahwechega, wekah nahsaub kahezhechegaseeng mezewa uhkeeng, kuhyia emah uhyahwauid uhnooj azheweenzoojig ahnishenahbag: kuhkenuh dushegewh ahnishenahbag wahjewudjig oogahwabhundahnahwah Jehovah ooduhnookewin: kootahmegwud mahween ewh kadoodoonaun.

11 Guhnuhwandun ewh azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezheguk: benuh, nesahgejenaunzhuhwah anahsuhmeyun owh Amorite, kuhyia owh Canaanite kuhyia owh Hittite, kuhyia owh Perizzite, kuhyia owh Hivite, kuhyia owh Jebusite.

12 Aungwahmezin, gagoo cheëzhewahweenduhmuhwahsewudwah egewh anduhnukkeejig emah uhkeeng azhahyun, cheöonjenuhgwahnegoosewun dush nahwuhyeëe emah uhyahyun:

13 Kegabhuhnahjetuhmuhwahwaug dush ween enewh oosahsahgewejegun-ahbekoomewaun, kegahpegwuhuhmuhwahwaug enewh oomuzzenenemewaun, kuhyia kegahguhwuhuhmuhwahwaug enewh oometigoomewaun:

14 Kah mah ahweyah bakahnezid muhnedoo kegahahnuhmeätuhwahsewah: owh mahween Jehovah, Kahzhahwanjegashkazhenekahzood, ahwe owh kazhahwanjegashkid Kesha-Muhnedoo:

15 Gagoo dush cheëzhewahweenduhmuhwahsewudwah egewh anduhnukkeejig emah uhkeeng, kuhyia egewh pashegwahdezingin cheühyindooduhwahsigwah enewh oomuhnedoomewaun, kuhyia chesahsahgewenahsigwah enewh oomuhnedoomewaun, ahweyah dush chenundoomesenoog, chemejesewun dush ewh suhyahsahgewejegad;

16 Kuhyia cheöodahpenuhmuhwahsewudwah oodaunewaun kegwissun oonje, enewh dush oodaunewaun peshegwahdezewining uhyindooduhwahnid enewh oomuhnedoomewaun, chekushkeähsenig kegwissun peshegwahdezewining cheühyindooduhwahnid enewh oomuhnedoomewaun.

17 Kahween kegahoozhetuhmahzoose ahweyah nangahbekezoond muhnedoo.

EXODUS.

18 ¶ Ewh wambesejegahzoosig-buhquazhegune-wekoondewin kegaguhnuhwandaun. Neenzhwahsoogoon kegahaumwah wambesejegahzoosig buhquazhegun, kahezhekuhgaunzoo-menaun egoo, uhpe uhgoojing owh Abib keezis: uhpe mahween agoojing owh Abib keezis Egypting kegeöonjesahguhaum.

19 Kuhkenuh enewh wanjepahkahkooshkaug ewh oopuh-yowemah neen nindebandannun; kuha anduhchewaud egewh netumoonzhahnug emah uhyahwaud keduhwuhkaunug, pazhekewewahgwan gamah kuha muhyahnishtahneshewewahgwan, nuhyahbaühyuhahwejjig.

20 Onetumoonzhahnun dush ween owh mamaungesha kegahkeeshpenuhnah mahnishtahneshreens mashquud chepuh-gedenud: kishpin dush keeshpenuhnahsewud, me suh chebookoogwaguhnahmud. Kuhkenuh menik natumoonzhahnnewewaud kegwissug kegahkeeshpenuhnaug. Kahween kuha ahweyah pezheshig tuhnahgoozese emah anahsuhmeyaun.

21 ¶ Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, uhpe dush ween neenzhwahsookezhiguk kegahaunwab: uhpe koo pemeboojegang kuha, kuha uhpe koo keeshkushkezhegang kegahaunwab.

22 ¶ Kegaguhnuhwandaun kuha ewh ahnuhmeäkezhigud-oowekeondewin, ewh uhpe suhguhkenind owh netum kahzhigid buhquazhegunushk kaushkushkezhegangin, kuha ewh wekeondewin uhpe paundegayahwuhjegayagoon uhpe zhegwuh wahishquahsamuhgukkin ewh kekenoonoowin.

23 ¶ Nesing ewh ningoo kekenoonoowin kuhkenuh kequewezansemewaug tahpeëzhahwug emah anahsuhmeühyaud Jehovah Kesha-Muhnedoo, Israel oo-Kesha-Muhnedoomun.

24 Ningahsahgejewabenaug mahween egewh ahnishenahbag anahsuhmeyun, kuha ningahmechahtoon kedinduhnuhkewin: kahween kuha ahweyah enene oogahnunduhwandunseen keduhkeem, uhpe ezhahyun emah anahsuhmeühyaud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom nesing ewh ningoo kekenoonoowin.

25 Kahween kegahduhgoosahsahgewejegaseen oombesejegin, uhpe suhyahsahgewejegayunin ewh misque nesahsahgewejeguning wanzekahmuhguk; kahween kuha ewh sahsahgewejegin ayahming uhpe kuhbekoosa-wekoonding tahuhtase-noon nuhnaunzh egoo chewahbung.

26 Ewh netum kahzhiging keduhkeeming sahgukenuhming kegahezhewedoon emah oowegewauming owh Jehovah ke-

CHAPTER XXXIV.

Kesha-Muhnedoom. Kahween kegahguhbashemahse mesah-boozoons emah oodoodooshahboomening oogeen.

27 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oozhebeün oonoo ekedoowinun: azhesingin mahween oonoo ekedoowinun kegeöozhetuhmoon ewh wahweenduhmahdewin azhewahweenduhmoonaun kuhya Israel.

28 Oogeweewewaun dush emah enewh Jehovahun nemeduhn dushsoogoon kuhya nemeduhn dushsoo tebig; kahween oogeäumwahseen buhquazhegunun, kahween kuhya oogemenequaseen nebe. Oogeöozhebeäun dush emah tasahbekoong enewh wahweenduhmahdewine-ekedoowinun medahswe kuhgequawinun.

29 ¶ Kepuhggummeähyahmuhgud dush, uhpe Moses nahsahkewad Sinai wuhjewing, enewh neezh debahjemoowine tasahbekoon Moses minjemenung, uhpe nahsahkewad wuhjewing, Moses kekekandunsig kewahsayeengwad magwah kekukhuhnoonaud.

30 Uhpe dush Aaron kuhya kuhkenuh Israel oonejahnsun wuhyahbuhmahwaud Mosesun, benuh, kewahsayeengwawun; kesagezewug dush pashoo chenaunzekuhwahwaud.

31 Moses dush oogenundoomaun; Aaron dush kuhya kuhkenuh egewh wagemahkunduhwahjig enewh muhyahwunjeëdenejin nayaub oogeëzhahnahwaun: Moses dush oogeuhnoonaun.

32 Bahmah dush kuhkenuh Israel oonejahnesun pashoo keëzhahwun: oogeëzhekuhgaunzooaun dush kuhkenuh kahuhyegoopun Jehovahun emah Sinai wuhjewing.

33 Nuhnaunzh dush egoo Moses keishquahguhnoonaud, keühgweengwabezoo.

34 Uhpe dush ween Moses paundegad emah anahsuhme uhyahnid Jehovahun weguhnoonaud, oogekeechegoonaun ewh uhgweengwabezoon, nuhnaunzh egoo kebesahguhung, Kesahguhum dush oogeweenduhmuhwaun dush Israel oonejahnesun ewh kahezhekuhgaunzoomind.

35 Egewh dush Israel oonejahnesun oogewahbundahnahwah Moses oodangwuhy, ewh kewahsayeengwanid Mosesun: Moses dush menuhwah oogeühyoon ewh uhgweengwabezoon oodangwuhying, nuhnaunzh egoo kepeendegad cheguhnoonaud.

EXODUS.

CHAPTER XXXV.

MOSES dush oogemahwunzoomaun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo dush oogeënaun, Me suh oonoo ekedoowinun Jehovah kahezhekuhgaunzoongad, kenuhwah cheëzhechegayag.

2 Ningoodwahsoogoon tahuhnookeem, uhpe dush ween neezh-wahsookezhiguk tahkechetwah-kezhigud, me suh ewh oodaunwabewine-ahnuhmeäkezhigudoom owh Jehovah : ahwagwan ewh uhpe anookegwan tahnesah.

3 Kahween kegahbooduhwaseem kewegewaumewaung uhpe ahnuhmeäkezhiguk.

4 ¶ Moses dush oogeguhnoonaun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo keënaud, Me suh oo-oo kahezhekuhgaunzoongad Jehovah, oo-oo keëkedood.

5 Oodahpenuhmahzooyook magwaühyeëe emah uhyahyag ewh kapuhgedenuhmuhwag Jehovah : ahwagwanedoog kagate kaënanduhmoogwan, mahnoo oogahpeedoon, ewh pagedenuhmuhwaud Jehovahun ; oozahweshooneyah, kuhya shooneyah, kuhya oozahwahbik.

6 Kuhya ewh wazbahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanezheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhya mesahboozoog oopewuhyewah.

7 Kuhya nahba-mahnishtahnishewuhyahnug masquuhdesoonjig, kuhya missuhkuhkoojeeshewuhyahnug, kuhya shit-tim-metig.

8 Kuhya pameda cheöonjewahsuhkoonanjugang, kuhya menoomahgoochegunnn kaähbuhjetoong uhpe weöozhetoong noomenega-pameda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun.

9 Kuhya onyx uhsineensug, kuhya uhsineensug kauhsindjig emah ephoding, kuhya emah asimeging.

10 Anduhchewaund dnsh egewh nebwhakahjig magwaühye'e emah uhyahyag tahpeëzhahwug, oogahoozhetoonahwah dush kuhkenuh ewh Jehovah kahezhekuhgaunzoongad ;

11 Ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya oonoo emah debandahgwukkin, ewh puhpuhgewuhyahnegummig, kuhya ewh uhgwuhnuhegun, enewh peendahbeke-sechegaunsun, kuhya egewh nuhbuhgesuhgoog, egewh metig-oog bamedahkoosheminjig, enewh ahswahqnnhegunun, kuhya enewh uhshoojesejeginun.

12 Ewh muhkuk, kuhya enewh metigoonsun dabandah-

CHAPTER XXXV.

gwukkin emah, ewh shahwanjega-uhgweduhbewin, kuhyā ewh uhwuhnuhegune-kebhugoojegun.

13 Ewh uhdoopoowin, kuhyā enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah, kuhyā kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah, kuhyā owh wahbunduhewawine-buhquazhegun.

14 Ewh kuhyā wahsuhkoonanjegunahbik cheöonjewahsuhkoonanjegang, kuhyā enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah, kuhyā enewh wahsuhkoonanjegunun dabandahgwukkin emah, kuhyā dush egoo ewh pemedā kaöonjewahsuhkoonanjegang,

15 Kuhyā ewh menoomahgwahkezegune-sahsahgewejegunahbik, kuhyā enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah, kuhyā ewh noomenega-pemedā, kuhyā ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun, kuhyā ewh kaühgoodag emah ishquaundaming anepeendegamoog ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig.

16 Ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik, kuhyā dush egoo ewh oozahwahbikooühyeë uhsuhbeeng azhenahgoohegahdag dabandahgwuk emah, enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah, kuhyā kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah, ewh kezebege-oonahgun kuhyā ewh emah oosidahwung,

17 Enewh uhgoobejegunun emah, menik wuhyahkahkenegahdag, enewh ahswahquuhgunun dabandahgwukkin emah, kuhyā enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah, kuhyā ewh kaühgoodag emah ishquaundamewung ewh menik wuhyahkahkenegahdag.

18 Enewh suhghaquuhgunun emah puhpuhgewuhyahneahnuhmeäwegummigoong, kuhyā enewh suhghaquuhgunun emah ewh menik wuhyahkahkenegahdag, kuhyā enewh pemenuhquaunun dabandahgwukkin emah.

19 Enewh uhwuhnuhegunun uhyahbuhjetoong, kaähbuhjetoong emah kechetwahwandahgwuk, enewh kechetwah uhwewinun kaühgwid Aaron owh sahsahgewejega-wenene, kuhyā enewh uhwewinun kaühgwenid oogwissun, cheühnookewaud emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

20 ¶ Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun emah uhyahnid Mosesun, keöonjemahjahwug.

21 Kepeëzhahwug dush, kuhkenuh egewh kazhawahjeuhyahjig, kuhyā kuhkenuh egewh kagate kahanandungig, kepee-

EXODUS.

tuhwahwaud enewh Jehovahun ewh puhgedenegawin kaöon-
jeuhnookahzoong emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwe-
gummigoong emah anduhzhemahwunjeëding, kuhyā kuhkenuh
enewh kaähbuhjetoong emah, kuhyā enewh kaähbuhjetoong
uhpe oozhetoong enewh kechetwah uhgwewinun.

22 Kepeëzhahwug dush, enenewug kuhyā equawug, menik
egoo kagate kahlenandungig, kepeedoowaud uhnaunun,
kuhyā nahbeshabezoonun, kuhyā tetebeninjebezoonun, kuhyā
shooneyahwuhyeëen. quanahjewungin, kuhkenuh oozahwe-
shooneyah suhsagahcheḡun: kuhyā anduhchewaudeg ewgh
enenewug kahpuhgedenegajig oogepuhgedenuhmuhwahwaun
enewh Jehovahun ewh oozahwe-shooneyah puhgedenegawin.

23 Anduhchewaudeg ewgh enenewug kahühyahmoow-
aud ewh wazhahwushquaug, kuhyā ewh mahnaundag,
kuhyā ewh masquaug, kuhyā wanezheshing puhpuhgewuh-
yaunegin, kuhyā mesahbooZoog-oopewuhyewah, kuhyā miskoo-
nahba-mahnishtahnishewuhyahnug, kuhyā mesubkukoojeesh-
ewuhyaanug, oogepeedoonahwaun.

24 Anduhchewaudeg ewgh kahpuhgedenungig shooneyah
kuhyā oozahwahbik oogepeeduhwahwaun enewh Jehovahun
ewh puhgedenegawin: kuhyā anduhchewaudeg ewgh enenewug,
kahuhyahwahwahjin shittimmetigoon enewh uhnooj kaënah-
buhjeëmindebun emah uhnookewining, oogepeedoonahwah.

25 Kuhkenuh kuhyā ewgh equawug nabwahkahjig kebe-
muhtaëgawug ooninjewaun keühyoowaud, oogepeedoonahwah
dush ewh kahbemuhtaühmoowaud, ewh wazhahwushquaug,
kuhyā ewh mahnaundag, ewh masquaug, kuhyā ewh wane-
zheshing puhpuhgewuhyahnegin.

26 Kuhkenuh dush ewgh equawug kahwuhjape-ühnooke-
jig ogebemuhtaähnahwah mesahbooZoopewuhy.

27 Kuhyā ewgh wagemahwejig oogepepehwaun onyx
uhsineensun, kuhyā uhsineensun cheühsemind, emah epho-
ding, kuhyā emah asimeeging;

28 Kuhyā menoomahgoochegun, kuhyā pemedā kaöonje-
wahsuhkoonanjegang, kuhyā kaühyoong oozhetoong ewh
noomenega-pemeda, kuhyā ewh manoomahgwuk menoomah-
goochegun.

29 Israel oonejahnesun oogepepehwaun enewh Jehovah-
un, kagate enanduhmoowaud, ewh puhgedenegawin, anduh-
chewaudeg ewgh enenewug kuhyā equawug, kagate egoo
kahlenandungig chepeedoowaud uhnooj egoo gagoo kaühnoo-

CHAPTER XXXVI.

kahzoong, ewh Jehovah kahkuhgaundwad cheöozhetoong keguhnoonaud Mosesun.

30 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Israel oonejahnesun, Benuh, Jehovah oogenundoomaun kewenaud Bezaleelun oogwissun owh Uri, oogwissun owh Hur, dabandahgoozid emah Judah oodenoodawezewining;

31 Oogeënahkoonau dush chemooshkenashkahgoonid Kesha-Muhnedoo ojechaugwun, nebwhakkahwining, nese-dootahgawining, kuhya kekandahsoowining, kuhya chekushke-tonid uhnooj egoo cheënuhnookenid;

32 Kuhya chemekuhwahshetood muhyahmuhkahdandah-gwukkin uhnookewinun, chemekemaud oozahweshooneyaun, kuhya shooneyaun, kuhya oozahwahbik,

33 Kuhya taushkabekuhhoondwah uhsineensug, cheöozhe-shemaud, kuhya uhnooj ezheguhoond metig, uhnooj egoo muhyahmuhkahdandahgwuk uhnookewin chemekindung.

34 Oogepuhgedenuhmuhwaun kuhya chekekenooühmahga-nid, ween, kuhya Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoozid emah Dan oodenoodawezewining.

35 Keënahkoonega enewh chemooshkenashkahgoonid neb-wahkahwin, uhnooj cheühyenuhnookenid, anuhnooked owh manzenekoojegad, kuhya owh wajape-uhnooked, kuhya owh manzenishtuegad, emah ewh wazhahwushquahnig, kuhya ewh mahnaundanig, ewh masquahnig, kuhya emah puhpuh-gewuhyahneginoong wanezheshenenig, kuhya owh bamedah-beginegunekad, egewh suh goo uhnooj ayenuhnookejig, kuhya egewh makuhwahshetoojig muhyahmuhkahdandahgwuk uhnookewin.

CHAPTER XXXVI.

ME dush keühnooked Bezaleel kuhya Aholiab, kuhya anduhchewaudeg ewh nabwahkahjig enenewug, egewh kahmenegoowahjin Jehovahun ewh nebwhakahwin kuhya nese-dootuhmoowin chekekanduhmoowaud kaënuhnookewaude uhnooj egoo gagoo oozhetoowaud ewh kaähbuhjetoong emah kechetwah wegewauming, kuhkenuh goo kahezhekuhgaun-zoongapun owh Jehovah.

2 Moses dush oogenundoomaun Bezaleelun kuhya Aholia-bun, kuhya anduhchenid enewh nabwahkahnejin enenewun, egewh kahuhtuhmahgoowahjin oodaëwaunge enewh Jehovahun ewh nebwhakahwin, anduhchenid suh goo enewh kagate egoo kahenanduhmenid chepeühnookenid:

EXODUS.

3 Oogemenegoowaun dush enewh Mosesun kuhkenuh ewh puhgedenegawin, ewh Israel oonejahnesua kahpeedoowahpun ewh kaöonjeuhnookahzoong kaähbuhjetoong emah kechetwah wegewauming, kaöonjeoozhetoong edush. Kepeduhwemaun dush kayahbe enewh ahneshah kahmegewang anduhsooke-kezhahabwuhguk.

4 Kuhkenuh dush egewh nabwahkahjig enenewug, kahmekindungig kuhkenuh ewh uhnookewin emah kechetwah wegewauming, keöonjemabhahwug anduhchewauid emah ooduhnookewinewaung kahmekindungmoowauid ;

5 ¶ Oogeguhnoonahwaun dush enewh Mosesun, oo-oo keënahwauid, egewh ahnishenahbag nuhwuj nebawah oopeedoonahwah ewh dush ween menik kaëzhedabesagebun kaähbuhjetoong emah uhnookewining, ewh Jehovah kahkuhgaunzoongapun chemekindungming.

6 Moses dush kekuhgaunzoonga, keënahkoonegawug dush ewh chewahweenduhming emah anegookoosing ewh kuhbashewin, oo-oo cheëkedoong, Kagoo ween ahweyah enene gamah kuhya equa gagoo menuhwah oogahoozhetooseen chepuhgedenung emah kechetwah wegewauming. Me suh egewh ahnishenahbag kahezheöonjeïndwah gagoo chepeedoowauid.

7 Ewh mahween kahpeedoong kahuhyahmoowauid kedabesamuhgud cheöonjeöozhetoowauid kuhkenuh ewh wahoozhetoowauid, oonzaum pooch nebewuh keühtamuhgud.

8 ¶ Anduhchewauid dush egewh nabwahkahjig enenewug kahühyahwauid magwauhyeëe emah uhyahnid kahuhnooketungig ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, oogeöozhetoonaahwaun medahswe uhgoobejegunun keähbuhjetowauid ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhya ewh wazbahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug : oogemunzenishtuhaunun kenahgoozenid dush emah cherubun muhmaundah kahezhechegahzoonejin.

9 Ewh pazhig uhgoobejegun neeshtuhnuh uhshe shwahswe dussoonik keühquagud : kuhya ewh pazhig uhgoobejegun newoonik ënegookoodayegud : enewh uhgoobejegunun kuhkenuh nahsaub keënegocquagudoon.

10 Oogemahmoogwahdaunun dush enewh nahnun uhgoobejegunun : kuhya enewh ahnind nahnun uhgoobejegunun oogemahmoogwahdaunun.

11 Oogeöozhetoonun dush tubkoobejegunun wazbahwush quaugin emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh pazhig uh-

CHAPTER XXXVI.

goobejegun emah goo kaduhkoobejegahdagin enewh uhgoobējegunun: me goo nahsaub kahezhechegad emah uhgwuh-jūhyēē ewh menuhwah pazhig uhgoobejegun, emah kaduhkoobejegahdag ewh menuhwah pazhig

12 Nahnemeduhnūh tuhkoobejegunūn oogeōozhetooun, emah pazhig uhgoobejeguning, kuhyā nahnemeduhnūh tuhkoobejegunūn, oogeōozhetooun emal dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun emah chetahkoobejegahdag ewh menuhwah pazhig: enewh tuhkoobejegunūn keōonjeähnekapedoom ewh pazhig uhgoobejegun emah ewh menuhwah pazhig.

13 Oogeōozhetooun dush nahnemeduhnūh oozahweshooneyah peendahbekesejegannsun oogekeboobedoonun dush enewh uhgoobejegunūn oonje enewh peendahbekesejegannsun: me suh kahezhepazhigwung ewh puhpuhgewuhyaunehnuhmeāwegummig.

14 ¶ Oogeōozhetooun dush mesahboozoopewuhye-uhgoobejegunūn cheōonjeühgwuhnuhegahdag ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummig: medahswe-uhshe pazhig uhgoobejegunūn oogeōozhetooun.

15 Ewh pazhig uhgoobejegun nesemeduhnūh dussoo-nik keühquagud, kuhyā newoonik keēnegookoodayegud ewh pazhig uhgoobejegun: enewh medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunūn dadebishkoo keēnegooquagudoon.

16 Oogemahmuhoogwahdaunūn dush nahnun uhgoobejegunūn pazhigwuhnoong, kuhyā ningoodwahswe uhgoobejegunūn pazhigwuhnoong.

17 Oogeōozhetooun dush nahnemeduhnūh tuhkoobejegunūn emah uhgwuhjūhyēē dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun emah tuhkoobejegahdag, kuhyā nahnemeduhnūh tuhkoobejegunūn oogeōozhetooun emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun ewh suh goo wanjahnekasing ewh menuhwah pazhig.

18 Oogeōozhetooun dush nahnemeduhnūh oozahwabhikoo peendahbekesejegaunsun cheōonjemahmuhoopedag ewh uhgwuhnuhegun, chepazhigwung dush.

19 Oogeōozhetooun dush ewh kaōonjeühgwuhnuhegahdag ewh puhpuhgewuhyaunehnuhmeāwegummig keühwud nahba-mahnishtahnishewuhyaunūn masquuhdesoonejin, kuhyā ewh mesuhguhkoojeeshewuhyaunehgwuhnuhegun wuhgijūhyēē ewh.

20 ¶ Oogeōozheāun dush nuhbuhgesuhgoon shittim metig

EXODUS.

doowug ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig oonje, kepuhduhkeshemaud.

21 Pazhig nuhbuhgesug medahsoonik keühquahkooze, kuhya pazhig nuhbuhgesug ningoodoonik uhshe ahbetuh keëne-gookoodaze.

22 Pazhig nuhbuhgesug keneenzhenenewun ooninjeen enandahgwud, dadebishkoo keühneühtawun ewh nebedasingin : me suh oo-oo kahdooduhwaud kuhkenuh enewh nuhbuhgesuhgoon emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong.

23 Oogeöozheäun dush nuhbuhgesuhgoon kaühyahnid emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong ; neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon emah shahwubnoong enuhkuhkayah :

24 Kuhya nemeduhnuh shooneyah-uhshoojesejeginun oogeöozhetoonun uhnaumuhyeëe emah enewh neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon ; neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug enewh oonje neezh ooninjeeng azhenahgwukkin, kuhya neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug enewh oonje neezh ooninjeeng azhenahgwukkin.

25 Kuhya ahzhuhwuhyeëe emah puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummegoong, kewadenoong enuhkuhkayah, oogeöozheäun neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon,

26 Kuhya enewh nemeduhnuh ooshooneyah-uhshoojesejeginewaun ; neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

27 Kuhya emah uhyoopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig apungeshemoog enuhkuhkayah oogeöozheäun ningoodwahswe nuhbuhgesuhgoon.

28 Kuhya neezh nuhbuhgesuhgoon oogeöozheäun kapuhduhkezonid emah nuhnayaug ewh pahpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig emah neezhing ezheoopemaühyeëewung.

29 Keminjemuhpenahwug dush dubbuhzheesh, kuhya keminjemuhpenahwug oogejuhyeëe emah uhyaug pazhig wahweyayahbekud : me suh oo-oo nuhyanzh enewh kahdooduhwaud emah neezhing ezhenayahmuhguk.

30 Keühyahwug dush shwahswe nuhbuhgesuhgoog ; kuhya enewh ooduhshoojesejeginewaun kamedahswe uhshe-ningoodwahchenenewun enewh shooneyah uhshoojesejeginun, uhnaumuhyeëe papazhig egewh nuhbuhgesuhgoog neezh uhshoojesejeginun.

CHAPTER XXXVI.

31 Oogeöozhetooun dush shittim-metigoo-bemedahkoonegunun; nahnun kaühchegahdagin emah nuhbuhgesuhgoong egewh abejig emah oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeewegummig.

32 Kuha nahnun bemedahkoonegunun emah nuhbuhgesuhgoong egewh abejig emah azhuhwuhyeëe oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig, kuha nahnun bemedahkoonegunun emah nuhbuhgesuhgoong egewh dabandahgoozejig emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong emah apungeshemoog enuhkuhkayah.

33 Ewh dush bemedahkoonegun nesuhwuhyeëe atanig oogeshahbwahkoosedoon emah nuhbuhgesuhgoong emah ishquaühyeëe nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhkuhkayah.

34 Oogeöozahweshooneyahkahnaun dush enewh nuhbuhgesuhgoon, kuha enewh oowahweyayahbekudoomewaun oozahweshooneyaung oogeöonjeöozhetooun emah dush chepeendahkoosingin enewh bemedahkoonegunun, kuha oogeöozahweshooneyahkahdaunun enewh bemedahkoonegunun.

35 Oogeöozhetooun dush kebakgoojegun keühyood ewh wazhahwushquang, kuha ewh mahnaundag, kuha ewh masquang, kuha ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin: oogemunzenishtuhaun kenahgoozewaud dush emah cherubug muhmaundah azhechegahzoojig.

36 Oogeöozhetooun dush ewh oonje newin shittim-metigooahswahquuhegunun, kuha oogeöozahweshooneyahkahdaun: enewh ahjebejegunun emah dabandahgwukkin keöozahweshooneyahwewunoon; oogeöozhetooun kuha enewh oonje newin shooneyah-uhshoojesejegunun.

37 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kakebuhgoodag emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig, keähbuhjetood ewh wazhahwushquang, kuha ewh mahnaundag, kuha ewh masquang, kuha ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun keühnookahzood.

38 Kuha enewh nahnun ahswahquuhegunun dabandahgwukkin emah kuha enewh oodahjebejegunemewaun: oogeöozahweshooneyahkahdaunun dush enewh emah ooshtegwaunewungin enandahgwuk kuha enewh kahwetahpedagin emah: enewh dush ween nahnun ooduhshoojesejegunemewaun keöozahwahbikoowunoon.

EXODUS.

CHAPTER XXXVII.

BEZALEEL dush oogeöozhetoön ewh muhkuk shittim-metigoön keühwaud : neenzhoo-nik uhshe ahbetuh keüh-quahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keënegoo-koodayahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keüh-petahmuhgud :

2 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenig oozahweshooneyaun keühwaud peenjuhyeëe kuhya uhgwuh-jeühyeëe, oogesuhsgahtoon dush kewetahuhyeëe, oozahweshooneyah-suhsgahchegun emah keühtood.

3 Oogeöozhetoönun dush newin oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoön kadebandahgwukkin emah, kaühchegah-dagin emah newing ezhenayaug ; neezh suh goo wahweyayahbekudoön emah ingooding ezheöopemaühyeëewung, kuhya neezh wahweyayahbekudoön emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung.

4 Oogeöozhetoönun dush metigoöonsun shittim-metigoön keühwaud, kuhya oogeöozahweshooneyahkahdaunun.

5 Oogepeenjesetoönun dush enewh metigoöonsun emah wahweyayahbekudoong emah uhyoopemaühyeëewung ewh muhkuk, cheö-njepemewejegahdag ewh muhkuk.

6 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin wanesheshenejin oozahweshooneyaun keühwaud : neezhoo-nik uhshe ahbetuh keühquahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keënegookoodayahmuhgud.

7 Neezh dush cherubun oogeöozheäun oozahweshooneyaun keühwaud, kenuhbuhguhduhwaud, keminzewasin ewh kahuhyood, emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh shahwanjega-uhgweduhbewin ;

8 Pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug oondaus enuhka, kuhya menuhwah pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug uhwus enuhka : emah shahwanjega-uhgweduhbewining oogeöönjeöozheäun enewh cherubun emah neezhing ezhewuhyaquahuhyahnig ewh.

9 Egewh dush cherubug ishpeming keëzheduhzhwageningwewug, keühgwuhnuhmoowaud ewh shahwanjega-uhgweduhbewin enewh ooningwegunewaun. kuhnuhwahbundewaund ; emah suh goo shahwanjega-uhgweduhbewining enuhkuhka-ya keënahbewug egewh cherubug.

10 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh uhdoopoowin shittim-metigoön keühwaud : neenzhoo-nik keühquahmuhgud, kuhya nin-

CHAPTER XXXVII.

goodoo-nik keënegookoodayahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keühpetahmuhgud :

11 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud, kuhya oozahweshooneyahsuhzagahchegun oogeühtoon emah kewetahuhyeë.

12 Kuhya dush oogeöozhetoon emah ewh kahwetahsingningoodwaukooähgun anegookoodayaug kewetahuhyeë ; kuhya oogeöozhetoon oozahweshooneyah-suhzagahchegun kaähtag emah kewetahuhyeë.

13 Oogeöozhetoonun dush newin oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoon kadebandahgwukkin emah, keühtood enewh wahweyayahbekudoon emah newing ezhenayaug emah newing ezheöozidahwung.

14 Emah anahsuhmesing ewh kahwetahsing keühtawun enewh wahweyayahbekudoon, me emah kapeenjесing enewh metigoonsun kaöönjepemewejegahdag ewh uhdoopoowin.

15 Oogeöozhetoonun dush metigoonsun shittim-metigoon keühwaud, kuhya oogeöozahweshooneyah-kahdaunun, kaöönjepemewejegahdag ewh uhdoopoowin.

16 Oogeöozhetoonun dush enewh ahbuhjechegunun, uhdoopoowining atagin, enewh oonahgunun, kuhya enewh emiquaunansun, kuhya oonahgaunsun kuhya enewh uhgwuhnuegunun kaoonjeühgwuhnuegang, wanezheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud.

17 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud: nabuhguhduhegahdag oogeühyoon keöozhetood ewh wahsuhkoonanjegunahbik ; ewh nahwuhyeë paduhkesing, kuhya ewh wuhdequuhning azhenahgwuk, enewh oonahgaunsun, enewh babuhbekoomenuhgahgin, kuhya enewh wahwahsuhkoonan azhenahgwukkin, nahsaub keöönjeöozhechegahdawun :

18 Kuhya ningoodwahswe wuhdequuhnun wanjesahgahkoosingin emah uhyoopemaühyeëewung ; neswe oowuhdequuhnun ewh wahsuhkoonanjegunahbik emah ingooding ezheöopemaühyeëewung, kuhya neswe oowuhdequuhnun ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik emah menuhwah ingooding oope-maühyeëewung.

19 Neswe oonahgaunsun kechebuhgaunug azhenahgoozewaud azhechegahdagin emah pazhig wuhdequuhning, pazhig bakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoona ; kuhya neswe oonahgaunsun kechebuhgaunug azhenahgoozewaud azhechegahdagin emah menuhwah pazhig wuhdequuhning,

EXODUS.

pazhig bakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoona: me goo nahsaub enewh ningoodwahswe wuhdequuhnun wandahquuhmoogin emah wahsuhkoonanjegunahbikoong.

20 Emah dush wahsuhkoonanjegunahbikoong keühtawun newin oonahgaunsun kechebuhgauning azhechegahdagin, enewh bakoomenuhgaugin, kuhya enewh wahwahsuhkoonan.

21 Kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezhewuhdikwuhnewung, ewh kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezhewuhdikwunewung ewh, kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezhewuhdikwunewung ewh, nahsaub suh goo enewh ningoodwahswe wuhdikwunun emah wandahquuhmoogin.

22 Enewh bakoomenuhgukkin kuhya enewh oowuhdequuhnemewaun nahsaub keöonjeöozhechegahdawun: kuhkenuh ewh kenubuhguhduhegahda wanesheshid oozahweshooneyah keühwind, kemezewasin kuhya ewh kahuhyoong.

23 Oogeöozhetoonun dush enewh neezhwahswe oowahsuhkoonanjegune-uhthasoowinansun, kuhya enewh ookeeshkunzhakoojegunun, kuhya enewh oonahgaunsun, wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud.

24 Pazhig talent wanesheshid oozahweshooneyah oogeühwaun keöozhetood ewh, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandabgwukkin emah.

25 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh menoomahgwahkezegunesahsahgewejegunahbik shittim-metigoon keühwaud: ningoodoo-nik keühquahmahgud, kuhya ningoodoo-nik keënegookodayahmuhgud; keöoshuhshuhwayah; kuhya neezhoo-nik keühpetahmuhgud; enewh oodashkunun nahsaub keöonjeöozhechegahdawun.

26 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud, emah oogijuhyeëe, kuhyaya emah uhyoopemaühyeëewung kewetahuhyeëe, kuhyaya emah oodashkunewung: kuhyaya dush oogeöozhetoon emah ewh oozahweshooneyah-suhzagah chegauns kewetahuhyeëe.

27 Kuhya oogeöozhetoonun neezh oozahweshooneyahwahweyayahbekudoon emah uhnaumuhyeëe uhtag ewh suhzagahchegauns, emah goo cheguhyeëe neezhing ezhenayaug, emah neezhing ezheöopemaühyeëewung, emah kapeenjesingin enewh metigoonsun ewh kaöonjepemewejegahdag.

28 Oogeöozhetoon dush enewh metigoonsun shittimmetigoon keühwaud, kuhyaya oogeöozahweshooneyahkahdaunun.

CHAPTER XXXVIII.

29 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kechetwah-noomenegapemeda, kuhya ewh pahnuk menoomahgwahkezegun manoomahgwuk menoomahgoocheguning kahoönjeöozhechegahdag, azheühnookeed suh goo mahkindung menoomahgoochegunun.

CHAPTER XXXVIII.

OGEÖÖZHETOON dush ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik-shittim metigoon keühwaud : nahnoonik keühquahmuhgud, kuhya nahnoonik keënegooquuhdayahmuhgud ; keöoshuhshuhwayah ; kuhya nesoonik keühpetahmuhgud.

2 Oogeöozhetooun dush enewh oodashkunun emah newing ezhenayahmuhguk ; enewh oodashkunun nahsaub keöönjeöozhechegahdawun : kuhya oogeöozahwahbikookahdaun.

3 Oogeöozhetooun dush kuhkenuh enewh sahsahgewejegunahbikoo-ahbuhjechegunun, enewh uhkikoonsun, kuhya enewh mungahnebahjegunun, kuhya enewh oonahgunun, kuhya enewh weyause-ahjegwahjegunun, kuhya enewh ishkoodaonahgunun : kuhkenuh enewh abbuhjechegunun oozahwahbikoong oogeöönjeöozhetooun.

4 Oogeöozhetooun dush kadebandahgwuk emah sahsahgewejegunahbikoong ewh oozahwahbikooühyeë uhsuhbeeng azhechegahdag uhnaumuhyeë emah ooshuhshuhwayaug uhnaumuhyeë emah goo nahwuhyeë.

5 Oogeöozhetooun dush newin wahweyayahbikudoon kaühtagin emah newing ezheuwuyaquahuhyaug ewh oozahwahbikoo-uhyeë, emah kapeenjесingin enewh metigoonsun.

6 Oogeöozhetooun dush enewh metigoonsun shittim-metigoon keühwaud, kuhya oogeöozahwahbikookahdaunun.

7 Oogepeenjesetoonun dush enewh metigoonsun emah wahweyayahbikudoong emah uhyoopemaühyeëewung ewh sahsahgewejegunahbik, ewh kaöönjepemewejegahdag ; cheweembahnig oogeëzhetooun ewh sahsahgewejegunahbik, nuhbuhgesuhgoon keühwaud.

8 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kesebege-oonahgun oozahwahbik keühyood, kuhya ewh emah oozidahwung, oozahwahbik keühyood, emah keöondenung oowahbuhmoojechahgwun-emewaun egewh equawug muhyahwunjeëdejig, muhyahwunjeëdepuneeg koo emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding.

EXODUS.

9 ¶ Oogeözheton dush ewh wuhyahkahkenegahdag : emah shahwunoong enuhkuhkayah enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag wanes sheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keöonjeöözhechegahdawun, ningoodwauk-dussoo-nik :

10 Enewh paduhkesingin metigoon neeshtuhnuk keduhchenoon, kuhya enewh oozahwabhikoo-uhshoojesejunun neeshtuhnuk ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

11 Emah dush kewadenoong enuhkuhkayah enewh uhgoobejegunun ningoodwauk-dussoo-nik keühquahmuhgudoon, enewh paduhkesingin metigoon neeshtuhnuk keduhchenoon, kuhya enewh oodoozahwabhikoo-uhshoojesejegunemewaun neeshtuhnuk ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

12 Kuhya emah apungeshemoog enuhkuhkayah keühtawun uhgoobejegunun nahnemeduhnuk-dussoo-nik aquahmuhgukkin enewh paduhkesingin metigoon medahswe, kuhya enewh ooduhshoojesejegunemewaun medahswe ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

13 Kuhya emah wabhunoong enuhkuhkayah nahnemeduhnuk-dussoo-nik.

14 Enewh uhgoobejegunun emah ingooding ezheöopemaühyeewung ewh ishquaundam medahswe-uhshe-nahnoonik keühquahmuhgudoon ; enewh paduhkesingin metigoon neswe, kuhya enewh ooduhshoojesejegunemewaun neswe.

15 Kuhya uhwas enuhka ewh ishquaundam dabandahgwuk emah ewh wuhyahkahkenegahdag, oondaus enuhka kuhya uhwas enuhka, keühtawun uhgoobejegunun medahswe-uhshe-nahnoonik aquagukkin ; enewh paduhkesingin metigoon neswe.

16 Kuhkenuh enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeë ewh wanes sheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keöonjeöözhechegahdawun.

17 Enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon keöozahwabhikoowunoon ; enewh azhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin e-

CHAPTER XXXVIII.

mahenewh paduhkesingin metigoon kuhyā enewh ooduhkoobe-
jegunemewaun keshooneyahwewunoon; kuhyā keshooneyah-
kahdawun emah wuhnukooowung ishpeeming; kuhyā kuhkenuh
enewh paduhkesingin metigoon dabandahgwukkin emah ewh
wuhyahkahkenegahdag kekukwetahpedawun shooneyah
keühwind.

18 Ewh dush uhgoobejegin dabandahgwuk emah ishqaun-
damewung ewh wuhyahkahkenegahdag, shahbo negun keüh-
yoom keözhetoong, me dush oonoo kahabhujetoong, ewh
wazhahwushquaug, kuhyā ewh mahnaundag, kuhyā ewh mas-
quaug, kuhyā ewh wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuh-
yahnegin: neeshtuhnuh-dussoo-nik dush keühquagud, kuhyā
nahnoo-nik keühpetahmuhgud, debishkoo suh goo azhesingin
enewh uhgoobejeginun dabandahgwukkin emah ewh wuh-
yahkahkenegahdag.

19 Enewh dush oodahswahkwuhegunemewaun kenewinoon
kuhyā enewh oodoozahwabhikoo-uhshoojesejeginemewaun
kenewinoon; enewh oodahjebejeginemewaun keshooneyah-
wewunoon, kuhyā keshooneyahkahdawun enewh emah wuh-
nuhkoowungin kuhyā enewh ookewetahpejegaunsemewaun ke-
shooneyahwewunoon.

20 Kuhkenuh dush enewh suhgahquuhegunun dabandah-
gwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong,
kuhyā emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyēē,
keöozahwabhikoowunoon.

21 ¶ Me suh oonoo kahabhujetoong emah puhpuhgewuh-
yaune-ahnahmeäwegummegoong, emah suh goo debahjemoo-
wine puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong, kahe-
zheühginduhming egoo, nahsaub kahezhekuhgaundwad
Moses, emah ooduhnookewinewaung egewh Levitug, kene-
gahnewedood Ishamar, oogwissun Aaron owh sahsahgeweje-
ga-wenene.

22 Bezaleel dush oogwissun owh Uri oogwissun owh Hur,
dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Judah,
oogeözhetoonun kuhkenuh enewh Jehovah kahezhekahgaun-
zoomaud Mosesun.

23 Oogewedookahgoon dush Aholiabun, oogwissun owh
Ahisamach, dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh
Dan, munzenekoojega-wenene, kuhyā ahpeche waweengazid
ahnooke-wenene, kuhyā owh manzenishtuhung ewh wazhah-
wushquaug, kuhyā ewh mahnaundag, kuhyā ewh masquaug,
kuhyā ewh wanesheshing puhpuhgewuhyaunegin.

EXODUS.

24 Kuhkenuh owh oozahweshooneyah kahabhuhjeind keühnookeeng kuhkenuh gagoo keöozhetoong emah ewh kachetwahwandahgwuk, owh suh goo oozahweshooneyah kahpuhgedenind, neeshtuhnuh uhshe shaunguhswe talentug keühpetandahgooze, kuhya neezhwahswe uhshe nesemeduhnuh shekelug, owh shekel ahwind emah kechetwah wegewauming debuhegang.

25 Ooshooneyahmewah dush egewh kahuhgeminjig emah uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, ningoodwauk talentun keühpetandahgoozewun, kuhya medahswauk uhshe neezhwahswauk uhshe neezhwahsemeduhnuh uhshe nahnun shekelug, owh shekel awind emah kechetwah wegewauming debuhegang:

26 Pazhig bekah anduhchid enene, me ewh ahbetuh shekel, owh shekel awind emah kechetwah wegewauming debuhegang, kuhkenuh goo egewh kahuhweühginjegahzoojig, naushtenuhdusso-pepoonuhgezejig uhwahshema dush, ningoodwauswauk uhshe neswe duhching medahswauk kuhya naunwauk uhshe nahnemeduhnuh enenewug.

27 Ningoodwauk dush enewh shooneyah talentun keöönjeöozhechegahdawun enewh kechetwahwegewauming duhshe uhshoojesejeginun, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah kebuhgoojeguning; ningoodwauk uhshoojesejeginun emah enewh ningoodwauk talentun, pazhig talent me ewh pazhig uhshoojesejeginun.

28 Enewh medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe neezhwahsemeduhnuh uhshe nahnun shekelun oogeöönjeöozhetoonn ahjebejeginun kadebandahgwukkin emah ahswahquuheguning, kuhya oogeshooneyahkahdaunun, enewh emah wuhnuhkoowewaund, kuhya oogekewetahpedoonun.

29 Ewh dush oozahwabhik kahpuhgedenuhming neezhwahsemeduhnuh talentug keühpetandahgwud, kuhya neezhging medahswauk uhshe newauk shekelug.

30 Enewh dush oogeöönjeöozhetoonun enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhe mahwunjeëding, kuhya ewh oozahwabhikoo-sahsahgewejeginabhik, kuhya ewh oozahwabhik uhsuhbeeng azhechegahdag dabandahgwuk emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjecheginun dabandahgwukkin emah sahsahgewejeginabhikoong,

31 Kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahühyeë, kuhya

CHAPTER XXXIX.

enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ishquaun-
damewung ewh wuhyahkahkenegahdag, kuhya kuhkenuh
enewh subgahquhegunun dabandahgwukkin emah puh-
puhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong, kuhya kuhke-
nuh anewh subgahquhegunun dabandahgwukkin emah
ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeä.

CHAPTER XXXIX.

EWH dush wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag,
kuhya ewh masquaug, oogeöonjeöozhetoonahwaun uhnoo-
ke-ahgwewinun, kaähbuhjetoong emah kechetwahwandah-
gwuk, keöozhetuhmuhwahaud dush Aaronun anewh keche-
twah ahgwewinun; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah
enewh Mosesun.

2 Oogeöozhetoon dush ewh Ephod oozahweshooneyaun
keühwaud, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag
kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguk
puhpuhgewuhyahnegin.

3 Gogenuhbuhguhduhahnahwah dush ewh oozahweshoone-
yah, kekeshekezhuhmoowaud dush cheühgahsahbeguhdenig,
cheöonjeühnookahzoomuhguk dush uhpe duhzhekuhmoowaud
ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh
wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhgwaunesuhgewuh-
weengazewaud.

4 Enewh oodenemaunguhnemaung kauhtagin oogeöozhetoo-
nahwaun, cheduhkoobedagin nahyanzh: emah neezhing
ezhetetebegwahdagin keduhkoobedawun.

5 Ewh kuhya quanahjewung kejepezoon dabandahgwuk
emah Ephoding, oogejuhyeä emah atag, nahsaub keöon-
jeöozhechegahda, anandahgwuk suh goo ewh uhnookewin;
me ewh oozahweshooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhya
ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wane-
sheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin: kahezhekuh-
gaunzoomaud suh goo Jehovah anewh Mosesun.

6 ¶ Oogeöozheähwaun dush onyx uhsineensun aseminjin
emah wuhweembekoonind oozahweshooneyah, manzenekoon-
injig, azhemunzenekoojegahdagin suh goo uhkookewuhsejegin-
ahbikoon, kenahgwukkin dush emah anewh oodezhenekah-
zoowinewaun Israel oonejahnesun.

7 Oogeühsaun dush emah oodenemaungunewung ewh ephod,
cheähwewaud dush uhsineensug Israel oonejahnesun kame-

EXODUS.

quanemahwaud : kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

8 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh asimeeg muhmaundah azhe chegahdag, dahbishkoo suh goo azhechegahdag ephud ; oonoo keühyood, oozahweshooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguk puhpubgewuhyahnegin.

9 Keöoshuhshuhwayahmubgud ; ogebiskegenahwah ewh asimeeg : ningoodwaukooähgun keuhquagud, kuhya ningoodwaukooähgun keënegooquuhdayegud, kebiskegenegahdag.

10 Oogeühsahwaun dush emah uhsineensun newing kenebedashenenid : emah netum nebedashenoowaud keühbe owh sardius, owh topaz, kuhya owh carbuncle : me suh netum kahnebedashenoowaud.

11 Menuhwa dush nebedashenoowaud, owh emerald, owh sapphire, kuhya owh diamond.

12 Nesing dush nebedashenoowaud, owh ligure, owh agate, kuhya owh amethyst.

13 Newing dush nebedashenoowaud, owh beryl, owh onyx, kuhya owh jasper ; kepeenuhwhawug emah wuhweembekoonind oozahweshooneyah.

14 Egewh dush uhsineensug kemedahswe-uhshe-neezhewug nahsaub suh goo anandahgwudenig enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahresun, nahsaub goo anandahgwudenig oodezhenekahzoowinewaun, debishkoo azhemunzenekoojegahdag ewh uhkookewuhsejegunahbik, anduhchid ewh oodezhenekahzoowin, nahsaub suh goo anandahgoozewaüd egewh medahswe-uhshe-neezh, uhnooj azheweenzoojig.

15 Oogeöozhetoönahwaun dush emah asemeging tuhkoobejegunun emah wuhwuhyaquahuhyaug, kahbemiskoonuhmoowaud, wanesheshenenegin oozahweshooneyaun keühwahwaüd.

16 Oogeöozhetoönahwaun dush neezh oozahweshooneyah weembahbekudoon, kuhya neezh oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon ; oogeühtoonahwaun dush enewh neezh wahweyayahbekudoon emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh asimeeg.

17 Oogepeenjesedoonahwaun dush enewh neezh bahmiskoonegahdagin oozahweshooneyah tuhkoobejegunun emah enewh neezh wahweyahbekudoon emah wuhwuhyaquahuhyaug ewh asimeeg.

18 Enewh dush neezh bahmiskoonegahdagin tuhkoobeje-

CHAPTER XXXIX.

gunun emah neezhing ezhewuhyaquahuhyahgin oogeminjemuhpedoonahwaun emah enewh neezh weembekoojeginun, keühtooaud dush emah oodenemaungunewung ewh ephod, emah enahsuhmesing.

19 Oogeöozhetoonaahwaun dush neezh oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, keühtooaud dush emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh asimeeg, emah tetebegwahdag enandahgwuk, emah peenjuhyeë enuhkuhkayah ewh ephod.

20 Oogeöozhetoonaahwaun dush neezh menuhwhah ahnind oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, keühtooaud dush emah neezhing ezheöpemaühyeëewung ewh ephod uhnaumhyeë, emah negaun enuhkuhkayah, debishkoo emah ewh menuhwhah pazhig ayahmuhguk neezh tuhkoobedagin, oogejuhyeë ewh quanahjewung kejepezoon dabandahgwuk emah ephoding.

21 Oogeminjemuhpedoonahwah dush ewh asimeeg emah oowahweyayahbekudooming kuhyah emah oowahweyayahbekudooming ewh ephod, wazhahwushquaug tuhkoobejegin keühyoowaud, cheühtag dush emah ishpeming ewh quanahjewung kejepezoon ephoding dabandahgwuk, ewh dush kuhyah asimeeg chegechegookahsenoog emah ephoding; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

22 Oogeöozhetoona dush ewh puhpeenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk kebemedahbegenegunekad, kuhkenuh keöozhahwushquahmuhgud.

23 Kepuhgoonachegahda dush ewh puhpeenzekuhwahgun emah nahwuhyeë, azhepuhgoonayaug ewh megahzoowinepuhpeenzekuhwahgun, kuhyah ketetebegwahda kewetahuhyeë emah puhgoonayaug, cheöonjedahdooshkahsenoog.

24 Oogeöozheähwaun dush emah tetebegwahdanig ewh puhpeenzekuhwahgun pomegranatun, keühyoowaud ewh wazhahwushquaug, kuhyah ewh mahnaundag, kuhyah ewh masquaug, kuhyah ewh kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin.

25 Oogeöozhetoonaahwaun dush kedootahgunun waneshesh-enenejin oozahweshooneyaun keühwahwaud, oogeühtoonahwaun dush enewh kedootahgunun emah nesuhwuhyeë uhgoojenooaud egewh pomegranatug emah tetebegwahdag ewh puhpeenzekuhwahgun, kewetahuhyeë nesuhwuhyeë emah uhgoojenooaud egewh pomegranatug;

26 Pazhig kedootahgun kuhyah pazhig pomegranate, pazhig kedootahgun kuhyah pazhig pomegranate, kewetahuhyeë emah tetebegwahdag ewh puhpeenzekuhwahgun kaöonjeühnookeeng

EXODUS.

uhpe ahnuhmeäng : kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

27 π Oogeöozhetuhmuhwahwaun dush Aaronun, kuhya enewh oogwissun, puhpeenzekuhwahgunun wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad.

28 Kuhya wewuhquaun wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya wanesheshingin wewuhquaunun wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya puhpuhgewuhyahnegine-keboodeyagwazoonun wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad.

29 Kuhya kejepezoonun wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya ewh wazhahwush-quaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, shahboonegun keühnookahzoowaad ; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

30 π Oogeöozhetoonaahwah dush ewh nahbuhgahbekuk dabandahgwuk emah kechetwah wewuhquauning, waneshesh-enenejin oozahweshooneyaun keühwahwaad, oogeöozhebeä-nahwah dush emah ewh oozhebeëgun, debishkoo suh goo azhemunzenekoojegahdag uhkookewuhsejeginahbik, **TAH-KECHETWAHWANEMAH JEHOVAH.**

31 Oogeduhkoobedoonahwah dush emah ewh oozhahwush-koo-tuhkoojegun, cheminjemuhpejegahdag ishpeming emah wewuhquauning ; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

32 π Me suh kuhkenuh ewh uhnookewin emah puhpuhgewuhyahnegine-ahnuhmeäwegummegoong emah koo anduh-zhemahwunjeëding kekezhechegahdag : Israel dush oonejah-nesun keëzhechegawun kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaad.

33 π Oogepeduhwahwaun dush Mosesun ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, ewh uhgwuhnuhegun, kuhya kuhkenuh uhyabhujetoongin emah, enewh oosuhgah-quuhegunemun, oonuhbuhgesuhgoomun, oobemedahkoonegun-emun. kuhya oodahswahquuhegunemun, kuhya oodahshoo-jesejegunemun.

34 Kuhya ewh agwuhnuhegang nahba-mahnishtahnishewuhyaanug masquuhdesoonjig, kuhya ewh agwuhnuhegang mesuhkuhkoojeshewuhyaanug, kuhya ewh kebuhgoojegun agwuhnuhegang.

35 Ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhya enewh oometig-oonsemun, kuhya ewh shahwanjega-uhgwedubbewin,

CHAPTER XXXIX.

36 Ewh uhdoopoowin, kuhyā kuhkenuh enewh oodahbuhje-
chegunun, kuhyā ewh wahbunduhewawine-puhquazhegun.

37 Ewh wanesheshing wahsuhkoonanjegunahbik, kuhyā
enewh wahsuhkoonanjegune-uhthasooowinansun dabandah-
gwukkin emah, enewh suh goo wahsuhkoonanjegune-uhthasoo-
winansun cheöozhesetoongin, kuhyā kuhkenuh enewh abbu-
jehchegunun dabandahgwukkin emah, kuhyā ewh pameda
kawahsuhkoonanjegang,

38 Kuhyā ewh oozahweshooneyah sahsahgewejegunahbik,
kuhyā ewh noomenega-pameda, kuhyā ewh manoomahgwuk
menoomahgwahkezegun, kuhyā ewh kabuhgoodag emah
ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwe-
gummig,

39 Ewh oozahwabhikoo-sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā ewh
oozahwabhik uhsubeeng azhechegahdag, enewh oometigoons-
emun, kuhyā kuhkenuh enewh oodahbuhjechegunun, ewh
kezebege-onahgun kuhyā ewh emah oosidahwung,

40 Enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh
wuhyahkahkenegahdag, enewh oodahswahquuhegunemun,
kuhyā enewh ooduhshoojesegunemun, kuhyā ewh kabuhgoodag
emah ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, enewh
ooduhkoobejegunemun, kuhyā enewh oosuhgahquuhegune-
mun, kuhyā kuhkenuh enewh abbuhjechegunun uhyabhuhje-
toong emah puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummegoong,
emah puhpuhgewuhyaunegummegoong, emah koo anduhzhe-
mahwunjeëding,

41 Enewh uhgwewinun uhyabhuhjetoong emah kechetwah-
wandahgwuk, kuhyā enewh kechetwah uhgwewinun kaüh-
gwid Aaronowh sahsahgewejega-wenene, kuhyā enewh ooduh-
gwewinewann oogwissun, kaähbuhjetoowaud uhpe uhnook-
ewaud azheühnookeed owh sahsahgewejega-wenene.

42 Nahsaub suh goo kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaun-
zoomaud enewh Mosesun, me Israel oonejahnesun kuhkenuh
kahezheuhnookewaud.

43 Moses dush ookekuhnuhwahbundaun kuhkenuh ewh
uhnookewin, benuh dush, oogeëzhetoonahwah debishkoo
Jehovah kahezhekuhgaundwapun, me soo goo ewh kahezhe-
toowaud : Moses dush oogemenookuhnoonaun.

EXODUS.

CHAPTER XL.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Ewh kezheguk uhpe ooshkeühgoojing owh netum keezis kegahpuhduhkesedoon ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding.

3 Kegahuhtoon dush emah peendig ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhya kegahuhgwuhnuhaun ewh mukkuk ewh kebuhgoojegun cheühyooyun.

4 Kegahpeendeguhdoon dush ewh uhdoopoowin, kuhya kegahsuhguhkesedoonun enewh kasuhguhkesedoingin emah ; kegahpeendeguhdoon dush ewh wahsuhkoonanjegunahbik, kuhya kegahsuhkuhaunun enewh wahsuhkoonanjegunun dabandahgwukkin emah.

5 Kegahuhtoon dush ewh oozahweshooneyah-menoomahgwahkesegune-sahsahgewejegunahbik emah anahsuhmesing ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhya kegahuhgoodoon ewh kakebuhgoodag emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyau negine-ahnuhmeäwegummig.

6 Kuhya kegahuhtoon ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik emah anahsuhmesing ewh ishquaundam dabandahgwuk emah puhpuhgewuhyau ne-ahnuhmeäwegummegoong ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding.

7 Kegahuhtoon dush ewh kesebege-onahgun nesuhwuhyeëe emah uhtag ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya ewh sahshahgewejegunahbik, kuhya nebe kezahuhtoon emah.

8 Kuhya kegahpuhduhkesedoon ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeëe, kuhya kegahuhgoodoon ewh uhgoobejegun emah ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag.

9 Kuhya kegahoodahpennaun ewh noomenega-pemeda, kegahnoomenaun dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya kuhkenuh ewh atag emah, kuhya kegahkechetwahweton, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emah : tahkechetwahwandahgwud dush.

10 Kegahnoomenaun kuhya ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik, kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjechegunun, kuhya kegahkechetwahweton ewh sahshah

CHAPTER XL.

gewejegunabbik: tahahwun dush ewh sahsahgewejegun-abbik ahpeje kechetwahwandahgwuk.

11 Kuhya kegahnnoomenaun ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh oosid, kegahkechetwahweton dush.

12 Kuhya kegahpeenah Aaron kuhya enewh oogwissun emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhme-äwegummig, emah koo anduhzhemahwunjeëding, kegahkesebegenaug dush nebe cheühyooyun.

13 Kegahpesekoonah dush Aaron enewh kechetwah uhgwewinun, kuhya kegahnunmuhkoonah, kuhya kegahkechetwahweäh; cheühnooketuhwid dush nah emah ooduhnooke-wining owh sahsahgewejega-wenene.

14 Kuhya kegahpeenemaun enewh oogwissun, kegahpeese-koonaug dush puhpeenzekuhwahgunun:

15 Kuhya kegahnunmuhkoonaug, kahezhenunmuhkoone-mud suh goo enewh oosewaun, cheühnooketuhwewaund dush nah emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene: ewh mahween nuhmuhkoonindwah ahbedakummig tahuhyahwug egewh kahgenig kasabsahgewejega-wenenewejig menik kaneähnekabemahdezewaund.

16 Me suh oo-oo kahezhechegad Moses: kuhkenuh goo kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun, me ewh kahezhechegad.

17 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe agoojing owh netum keezis ewh neezh pepoon, ewh kezhegud uhpe washkeühgoojing owh keezis, ewh puhpuhgewuhyane-ahnuhme-äwegummig kepuhduhkesejegahdag.

18 Moses dush oogeputhduhkesedoon ewh puhpuhgewuhyane-ahnuhmeäwegummig, kuhya oogeminjemoosedoonun enewh ooduhshoojesejegunemun, kuhya oogeputhduhkeshe-maun enewh nuhbuhgesuhgoon dabandahgoozenejin emah, kuhya peenjuhyeë oogeühtoonun enewh bemedahquhegunun dabandahgwukkin emah, kuhya oogeputhduhkesedoonun enewh oodahswahkwuhegunemun.

19 Oogeputhzhwagesedoon dush ewh agwuhnuhegang emah puhpuhgewuhyane-ahnuhmeäwegummegoong, kuhya ooge-ühtoon uhgwuhnuhegun wuhgejuhyeë emah ewh agwuhnuhegang; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

20 ¶ Oogeöodahpenaun dush kuhya oogeühtoon ewh debahjemoowin emah mukkukkoong, kuhya oogeühtoonun enewh metigoonsun emah mukkukkoong, kuhya oogeühtoon

EXODUS.

ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeë emah mukukkoong.

21 Oogepeendeguhtoon dush ewh mukuk emah puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummegoong, kuhya oogeühgoodooon ewh kebuhgoojegun dabandahgwuk emah uhgwuhnuheguning, kuhya oogeühgwuhnuhaun ewh debahjemoowine-mukuk; kahezbekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

22 ¶ Oogeühtoon dush ewh uhdoopoowin emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo andubzhe mahwunjeëding, emah kewadenooing enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig, uhgwuhjeeng enuhkukayah ewh kebuhgoojegun.

23 Oogesuhguhkeshemaun dush enewh buhquazhegunun emah anahsuhmeäyahnid Jehovahun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

24 ¶ Oogeühtoon dush ewh wahsuhkoonanjegunabhik emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhe-mahwunjeëding, debishkoo emah uhtag ewh uhdoopoowin, emah shahwunoong enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig.

25 Oogesuhkuhaunun dush enewh wahsuhkoonanjegunun emah anahsuhmeäyahnid Jehovahun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

26 ¶ Oogeühtoon dush ewh oozahweshooneyah sahsahgewejegunabhik emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding anahsuhmesing ewh kebuhgoojegun :

27 Oogechabgezaun dush emah ewh manoomahgwuk menoomahgwuk kesegun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

28 ¶ Oogeühgoodooon dush ewh uhgoobejegun emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune ahnuhmeäwegummegoong.

29 Oogeühtoon dush ewh chahgeda-sahsahgewejeguneh sahsahgewejegunabhik cheguhyeë emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig ewh agwuhnuhegahdag enah koo anduhzhemahwunjeëding, oogesahsahgewejegan dush emah chahgeda-sahsahgewejegun kuhya ewh mejime-sahsahgewejegun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

30 ¶ Oogeühtoon dush ewh kezebeze-onahgun nesuhwuhyeë emah uhtag ewh puhpuhgewuhyaunegummig emah koo

CHAPTER XL.

anduhzhemahwunjeëding kuhyā ewh sahsahgewejegunahbik, kuhyā oogeühtoon emah nebe, kaöonjekezebegeeng.

31 Moses dush kuhyā Aaron kuhyā enewh oogwissun ke-kezebegeninjewug kuhyā kekezebegesidanewug emah :

32 Uhpe paundegawaud emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhyā uhpe pashoo puhnaunzekuhmoowaud ewh sahsahgewejegunahbik, kekezebegewug ; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

33 Oogepuhduhkesedoon dush ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeëe emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong kuhyā emah sahsahgewejegunahbikoong, kuhyā oogeühgoodoo ewh uhgoobejegin dabanahgwuk emah ishquaundamewung ewn wuhyahkahkenegahdag. Me suh Moses kahezhekezhetoood ewh uhnookewin.

34 ¶ Ahnuhquud dush keühgwuhnesin emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhyā ewh oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kemooshkenasin emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong.

35 Moses dush kahween oogekushketoosen cheperndegad emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, ewh mahween ahnuhquud keühyahmuhgud emah, kuhyā ewh oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kemooshkenasin emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong.

36 Uhpe dush ewh ahnuhquud wambenegahdag emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong, Israel oonejahnesun keühnemahjahwug kuhkenuh emah oobulibahmahdezewinewaung :

37 Kishpin dush ween kahöombenegahdasenook ewh ahnuhquud, kahween dush kebuhbahmahdezeseuwug nuhnaunzh egoo ewh kezhegud keöombenegahdag.

38 Ewh mahween Jehovah oodahnuhquudloom keühtane emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong kahzhagukkin, kuhyā ishkooda keühtane emah tabekukkin, anahsuhmeähyahwaud kuhkenuh egewh Israelitug, menik egoo kahbuhbahmahdezewaud.

LEVITICUS.

CHAPTER I.

JEHOVAH dush oogenundoomaun Mosesun, ookekuh-
noonaun dush oonje ahnuhmeä-weguhmigoong kahduh-
zhemahoonjeëdewaund egewh ahnishenahbag, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoozh egewh wanejahnesemegoojig enewh Israelun,
oo-oo dush ezheh, Kishpin ahweyah menik anduhcheyag pee-
dood gagoo wahmeenaund Jehovahun, mahnoo kegahpeenah-
wah pazhik keduhwahkaunewah pezhekee, gamah mahnish-
tahnish.

3 Kishpin wahmeegewagwan kachahgetag-sahsahgeweje-
gun pezhewun, ahyahban suh oogahmeegewanun kayun-
dahwezenejin: ween enandung oogahmeegewan emuh ish-
quaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh
mahyahwunjeëdejig anahsuhmid owh Jehovah.

4 Ooneenjeen oogahahtahwaun emuh ooshtequaunening
enewh ahwahkaunun wahchahgezwahjin; tahmenoo-oodah-
penah dush ween cheöonjewabenuhmahwind oomujje-ezhe-
chegawin.

5 Oogahnesaun edush enewh ahnookee-pezhেকেensun anah-
suhmid Jehovah; egewh dush sahsahgewejega-wenenewug,
wagwissemegoojig enewh Aaronun, oogahpedoonahwah ewh
misque, kuhyā oogahsuhswabeguhundahnahwah misque ke-
wetahuhyeë emuh sahsahgewejegunahbikoong atag emuh
ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh
mahyahwunjeëdejig.

6 Oogahpakhkoonun dush enewh ahwahkahnun wahchah-
gezwahjin, kuhyā oogahpesezhwaun.

7 Egewh dush wagwissemegoojig Aaronun sahsahgeweje-
ga-wenenewun oogahahtonahwah ishkoota emuh sahsahge-
wejegun-ahbikoong, kuhyā oogahooquissetoonahwah missun
emuh ishkootang:

8 Kuhyā dush egewh sahsahgewejega-wenenewug, wag-
wissemegoojig Aaronun, wawane oogahoozhesittonahwah
enewh pukkawezewinun, ooshtequaun, kuhyā weenin, oogij-
mesheeng atah emuh sahsahgewejegunahbikoong duhzhe
ishkootang:

9 Nebeeng dush ween oogahkesebeginanun oonuggish-

CHAPTER I.

een kuhyā ookaudun : sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun kuhkenuh emuh sahsahgewejegunahbikoong, chahgezega-sahsahgewejegun cheähwung, kamenoo-maundung owh Jehovah.

10 π Kishpin dush ween wahmeegewagwan pazhig ahwabkaunansun, oogahwahwanabhuhmaun mahnishtahnishun, gamah mezahboozoon kachahgezwahjin, ahyahba-ahyah-aun oogahpeenaun kuyundahwezenejin.

11 Oogahnesaun dush emuh oopemayeëe sahsahgewejegunahbikoong kewadinoong enuhkuhkayah anahsuhmid owh Jehovah : egewh dush sahsahgewejega-wenenewug waggwissemegoojig enewh Aaronun oogahsuhwabegahunduhnahwah ewh sahsahgewejegunahbik kewetahweyeëe ewh misque uhyoowaud.

12 Kuhyā oogahpesēzhwaun mahmahwe ooshtequaun kuhyā kuhyā weenin : sahsahgewejega-wenene dush oogah-oozhesitoonun emuh oogij-meeseeng atag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong duhshe ishkootang :

13 Oogahkeesebeginanun enewh oonuggesheen kuhyā ookaudun emuh nebeeng : Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahpeetoon kuhkenuh, kuhyā oogahaatoon emuh sahsahgewejegunahbikoong ; chahgezega sahsahgewejegun ahwun, Ashkoodang pagiddenegahdag, kamenoo-maundung Jehovah.

14 π Kishpin dush wahmeenaud Jehovahun penasheün chehgezega-sahsahgewejegun cheähwenid, mahnoo oogahpeenaun enewh keche-oomeemeen, gamuh oomeemeensun.

15 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahpeenaun emuh sahsahgewejegunahbikoong, kuhyā oogahkeeshkegwabenaun kuhyā oogahchaugizwaun emuh sahsahgewejegunahbikoong ; kuhyā oogahsegwabenaun kuhkenuh ewh misque emuh oopeemayeëe sahsahgewejegunahbikoong.

16 Oogahmahmoon dush peenjenuh atanig kuhyā oomegwunun, kuhyā oogahahpuggedaan emuh oopemayeëe sahsahgewejegunahbikoong, emuh wahbunoong enuhkuhkayah, apuggejegahdag pingwe :

17 Oogahtaushkeezhwaun dush, kuhyā ooningwegunun, kahween ahpeche oogahnanahwenahseen, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgezwaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, ishkootang duhzhe meeseeng : chahgezega-sahsahgewejegun-ahwun, meegewawin apuggejegahdag emuh ishkootang, ewh kamenoo-maundung owh Jehovah.

LEVITICUS.

CHAPTER II.

UHPE dush ahweyah wahmeenaud Jehovahun ewh meejime-meegewawin, wanesheshenig buhquazhegun pahsaug oogahmeegewan; kuhya oogahsegenaun pameda emuh, kuhya oogahahtoon menoomahgoojegun emuh.

2 Oogahpeetuhwaun dush enewh oogwissun owh Aaron enewh sahsahgewejega-wenenewun; oogahmahmoon dush ningoodoobuhnaneenj ewh pahsaug buhquazhegun, kuhya ewh pameda, kuhya kuhkenuh ewh menoomahgoojegun: sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgezaun ahnind emuh sahsahgewejegunahbikoong chemequanjegahdag, chahgezega-meegewawin cheähwung, kamenoomaundung owh Jehovah.

3 Ewh dush menik ashkoonegahdag ewh meejime-meegewawin oogahdebandaun Aaron kuhya enewh oogwissun: kecheahpeetandahgwudene mah Jehovah oomeenegoowinun chuhyahgedagin.

4 ¶ Kishpin dush peetooyun wahmeegewayun, ewh meejim kaboozegahdag emuh keboozeguning, mahnoo kegahpeenaug wambeshinsegoog buhquazhegunug ewh wanesheshing buhquazhegun pameda dahgoonegahdag, gamuh wambeshinsegoog buhquashegaunsun pameda wenindjig.

5 ¶ Kishpin dush wahmeegewayun ewh meejime-meegewawin sahsuhkooquahjeguning suhyahsuhkooquahjegahdag, wanesheshid buhquazhegun pahsaug kegahpeenah wambesijegahzoosig pameda dahgoonegahdag.

6 Kegahpuhquabenah, kuhya kegahsegenaun pameda emuh: meejime meegewawin suh ahwun.

7 ¶ Kishpin dush wahmeegewayun mejime meegewawin abbwahjegunahbikoong ahwahjegahdag, wanesheshing pahsaug buhquazhegun kegahahyoon pameda dahgoonegahdag.

8 Kegahpeetuhwah dush owh Jehovah ewh meejime meegewawin oonoo uhyeëen wanjeöozhechegahdag: uhpe pagedenuhmahwind owh sahsahgewejega-wenene oogahpeëzhewetoon emuh sahsahgewejegunahbikoong.

9 Owah dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun punge ewh meejime-meegewawin kaöonjemequanjegahdag, kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegunahbikoong: Kachahgedag meegewawin ahwun, kamenoomaundung Jehovah.

10 Ewh menik ashkoonegahdag meejime-meegewawin Aaron kuhya enewh oogwissun oogahdebandahnahwah, ahpe-

CHAPTER III.

je kecheähpetandahgwudene ewh oomeenegoowin owh Jehovah chuhyahgedag.

11 Kah kuhnuhga gagoo meejime-meegewawin kapeetuhwag owh Jehovah tahoombesinsenoon: kah mah oombesechegun, gamah ahmoo-sinsebahquud, kegahchahgezunsenahwah uhpe chuhyahgezahmahwag owh Jehovah oomeenegoowin.

12 ¶ Enewh dush natum-wahbetagin kegahpuggedenuhmahwah owh Jehovah: kahween dush ween oogahchahgezunsenahwah emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chemenoomahgwuk.

13 Kuhkenuh dush kemejime-meegewawinun kegahshewetahgunuhahnun; kah dush tahpwahshewetahgunuhegahdase-noon kemejime meegewawinewaun kameenag Kesha-Muhnedoodebishkoo akedoomahguk ewh oowahweendahmahdewin owh keKesha-Muhnedoom, emah kuhkenuh kemeegewawinewaung kegahtuhgoo-meegewanahwah shewetahgun.

14 Kishpin dush natum-wahbetagin wahmeenag owh Jehovah, kegahmeegewanahwah, wazhahwushquahkoozejig puhquazhegunushkoog puhyahsoojig chegeshkootang, meziminans pagundahegahzood oonje buhquazhegunushkoong.

15 Pemeda dush kegahseegenauun emuh, kuhya menoomahgoojegun kegahahtoon emuh: mejime-meegewawin ahwun.

16 Punge dush oogahchahgizaun owh sahsahgewejega-wenene cheöonjemequanjegahdag, ahnind meziminans kahmuhmewabuhegahdag, kuhya ahnind ewh pemeda, kuhkenuh dush ween ewh menoomahgoojegun: Jehovah oopuggedenuhmahgoowin ahwun ishkootang apuggejegahdag,

CHAPTER III.

KISHPIN dush ween wahmeegewad poonaninde-sahsahgewejegun, kishpin ahwuhkaunun wahpuggedenaud; oogahpuggedenaun, kayunduhwezenejin ahyahba uhyuhaun, gamuh noozha-ahyuhaun, anahsuhmenid Jehovahun.

2 Oogahtaungenaun dush emuh ooshtequaunening enewh wahpuggedenahjin, kuhya oogahnesaun emuh ishquaundamewunenig oodahnulmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig: Aaron dush oogwissun egewh sahsahgewejega-wenenewug oogahsubswabeguhundahnahwah ewh sahsahgewejegun-ahbik kewetahuhyeë ewh misque uhyoowaud.

LEVITICUS.

3 Oogahpuggedenuhmahwaun enewh Jehovahun ewh poonanindewine-sahsahgewejegun kachahgetag; ewh weenin oonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh ewh weenin peenjenah atag.

4 Kuhya nuhyazh enewh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oogejeyeëeng atag, ahnaumuhyeëe ootuhthahgooning, kuhya ewh weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahjetoounun.

5 Aaron dush oogwissun oogahchahgizaunahwah emuh sahsahgewejegunahbikoong emuh ahtag chahgezega-sahsahgewejegun, emuh ishkootang duhzhe meesheeng, chahgezega-sahsahgewejegun ahwun, kaminoomaundung owh Jehovah.

6 † Kishpin dush ween wahmeenaud enewh Jehovahun poonaninde-sahsahgewejegun ahwahkaunansun wahmeege-gewad; kishpin abyahban gamuh noozha-abyahaun wahmee-gewad, kayundahwezenejin suh oogahmeegeewanun.

7 Kishpin wahmeegewad enewh mahnishtahnisheensun, mahnoo oogahpuggedenaun anahsuhmid owh Jehovah.

8 Oogahahtoon ooneenj emuh ooshtequaunening enewh mahnishtahnisheensun wahpuggedenahjin, kuhya oogahnesaun anahsuhmeähyahnig oodahnuhmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig: Aaron dush oogwissun oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsahgewejegunahbik ke-wetahuhyeëe ewh misque uhyooyaud.

9 Oogahpuggedenaun dush ewh poonanindewine-sahsahgewejegun, ewh chuhyahgetag sahsahgewejegun anahsuhmid owh Jehovah; ewh weenin, kuhya kuhkenuh ewh oosheegun cheguhyeëe oopequunaung tahkezhkezhegahdane; kuhya ewh weenin oonuggesheeng ayaug, kuhya kuhkenuh weenin peenjenah atag,

10 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya ewh weenin oogijuhyeëe atag, ahnaum oo-oo tuhtuhgahgooning, kuhya ewh weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahjetoounun.

11 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; ewh meejim ishkoota sahsahgewejegun ahwun anahsuhmid owh Jehovah.

12 † Kishpin dush mesahboozoon wahmeegewad, mahnoo oogahmeegeewanun anahsuhmid owh Jehovah.

13 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening, kuhya oogahnesaun emuh anahsuhmeähyahnig oodahnuhmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig: kuhya Aaron

CHAPTER IV.

oogwissun oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsahgewejegunahbik kewetahuhyeëe ewh misque uhyoowaud.

14 Oogahoodahpenaun dush menik kapuggedenuhmah-waud Jehovahun, ewh chuhyahgetag meegewawin; ewh weenin oogijoonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh ewh weenin peenjenuh atag,

15 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oogijuhyeëe atag, ahnaum e-oo tuhtuhgahgooning, kuhya weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodoo-duhkoosewun oogahmahjetoon.

16 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegunahbikoong: ewh meejim ishkoota-sahsahgewejegun ahwun, kamenoomaunjegahdag: Jehovah mah oodebandaun kuhkenuh ewh weenin.

17 Kahgenig dush oo-oo takenahkoonegam emuh anduhnuhkeewaud kenejahnesewaug kadahneka-bemahdezejigwekah chemeejesewag weenin gamuh misquee.

CHAPTER IV.

JEHOVAH dush ooge kuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud.

2 Kuhnoozh Israel oonejahnesun oo-oo cheënudwah, Kishpin ahweyah banahjetoogwan gagoo ookuhgequawin owh Jehovah oonje kekanjegasig, ezhechegad dush kaëzhechegasig-oobun:

3 Kishpin owh namuhkoonind sahsahgewejega-wenene maje-ezhechegagwan debishkoo azhemujje-ezhechegawaud egewh ahnishenahbag; mahnoo oogahpeenaun ahnookee-pe-zhekeensun kayundahwezenejin chepuggedenuhmah-waud Jehovahun oonje oomujje-ezhechegawin.

4 Oogahpeëzhewenaun dush enewh ahnooke-pe-zhekeensun emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig anahsuhmid Jehovah; kuhya oogahahtoon ooneenj emuh ooshtequaunening ahnookee-pe-zhekeensun, kuhya oogahnesaun enewh ahnookee-pe-zhekeensun anahsuhmid Jehovah.

5 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene namuhkoonind oogahoodahpenaun punge ahnookee-pe-zhekeense-oomisqueem, kuhya oogahpeëzhewetoon emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig:

6 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahtaungahgwin-

jetoon ooneenj emuh misqueeng, kuhya tahsuhswabeguhun-jega, ewh misquee uhyood neezhwahcheeng anahsuhmid owh Jehovah, anahsuhme-ähgoodag kebuhgoojegun emuh kechetwah ahnuhmeä-weguhmigoong.

7 Owh dush sahsahgewejega-wenene oozahahtoon ahnind ewh misquee emuh oodashkunewung sahsahgewejegunabbik anduhzhechahgezuhming menoo-mahgoojegun anahsuhmid owh Jehovah, emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig atag; kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh oomisqueem owh ahnookee-pezhekeense emuh ahnahrhmeë sahsahgewejegunabbikoong anduhzhe-chahgezuhming ewh sahsahgewejegun, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig atag.

8 Oogahmahmoon dush ween kuhkenuh ooweenin owh ahnooke-pezhekeense chemegewang dush oonje mujjeëzhechegawin; ewh weenin oogij-oonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh weenin peenjenuh atag.

9 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oogijuhyeë atag, emuh ahnaum-ootuhtuhgahgooning atag, kuhya weenin emuh ookoonemaung, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahmoon.

10 Debishkoo kahezhemahmoong emuh ahnookee-pezhekeensing owh kahpuggedenud cheöonjepoonaninding: owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-abbikoong emuh uhchegahdag ewh chuhyahge-atag sahsahgewejegun.

11 Owh dush ahnookee-pezhekeens oodahsuhyun, kuhya kuhkenuh ooweyaus, kuhya ooshtequaun, kuhya ookaudun, kuhya peenjenah atagin, kuhya oomoo,

12 Kuhkenuh enewh ahnookee-pezhekeensun oogahsahgejewenaun uhgwahjeeng kuhbasheewing emuh akoo peenuk, anduhzhe seegwabenegahdag pingwe, kuhya oogahchahgezawaun emuh meesheeng iskooda ahyood: emuh anduhzhe seegwabenegahdag pingwe tahchahgizwah.

13 ¶ Kishpin dush kuhkenuh mahyahwunjeëdejig emuh Israelitug mujje-ezhechegawaud oonje kekanduhsigwah, kekanduhsigwah dush egewh mahyahwunjeëdejig kebahnahjetooaud pazhig ookuhgequawin owh Jehovah ewh kageëzhechegaseengebun, bahtahzewaud edush;

14 Uhpe kekanjegahdanig oomujje-ezhechegawinewah, me uhpe egewh mahyahwunjeëdejig kapuggedenahwaud enewh ahnookee-pezhekeensun oonje oomujje-ezhechegawinewah,

CHAPTER IV.

oogahezheweenahwaun dush emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahwunjeëdejig.

15 Egewh dush uhkewanzeyug emuh anduhzhemahwunjeëdenig oogahahtoonahwah ooneenjewaun emuh ooshtequaunenig ahnookee-pezhekeensun anahsuhmid Jehovah : tahnesah dush ahnookee-pezhekeens anahsuhmid Jehovah.

16 Ow h dush sahsahgewejega-wenene namuhkoonind oogahpeëzhewetoon ewh ahnooke-pezhekeense-misqueew emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig :

17 Sahsahgewejega-wenene dush oogahahtongahgweenjetoon ooneenj emuh ahnind misqueeng, kuhya tahsuhswabeguhunjega ewh uhyood neezhwahcheeng anahsuhmeed Jehovah, anahsuhmuhgoodag kebuhgoojegin.

18 Ahnind dush misquee oogahahtoon emuh oodashkune-wung ewh sahsahgewejegin-ahbik anahsuhmid Jehovah, emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig atag kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh misquee ahnaumeëe sahsahgewejegin-ahbikoon gemuh koo chahgezuhming sahsahgewejeginun emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

19 Kuhkenuh dush ooweenin oogahmahmoon, kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegin-ahbikoong.

20 Nahsaub edush oogahdoodahwaun enewh ahnookee-pezhewun kahdoodahwaud enewh ahnookee pezhewun kahpuggedenemind chewabenuhming mujje-ezhewabezewin, me suh kadoodahwaud oonoo ; ow h dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega cheöonje-ahbwayanemindwah, tahabwayanemahwug dush.

21 Kuhya oogahsahgejewenaun enewh uhnooke-pezhekewun emuh kuhbashewining, debishkoo kahezhechahgizwaud enewh netum pezhewun me suh kahoodahwaud oonoo : sahsahgewejegin ahwun oonje oomujje-ezhechegawinewah egewh ahnisenahbag.

22 ¶ Uhpe kahmujje-ezhechegad oogemah, kuhya gagoo kahezhebahtahzid oonje kekanjegasig kepegoobetood dush gagoo ookuhgequawin ow h Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun, enewh uhyeën kageëzhechegasingebun kemujje-ezhechegad dush ;

23 Gamuh kishpin kahkekahduhmoogwan oobahtahzewin kahezhechegad ; oogahpeedoon oosahsahgewejegin mesahboonzoonun ahyahba-ahyahaunsun kayundahwezenejin.

24 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening

LEVITICUS.

enewh mesahboozoon, kuhya oogahnesaun emuh anduhzhe nesahwaud ewh ahwahkaun chuhyahgezoomindjin pagedenegahzoonejin emuh anahsuhmid Jehovah : sahsahgewejegun suh ahwe oonje bahtahzewin.

25 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun ahnind oomisqueem owh ahwahkaun nasind oonje bahtahzewin emuh ooneenjeeng, kuhya oogahahton emuh oodashkunewung ewh sahsahgewejegunahbik anduhzhe chahgedag ewh sahsahgewejegun, kuhya oogahsegwabenaun oomisqueemene ahnaumeëe sahsahgewejegunahbikoong emuh ahtag chuhyahgetag sahsahgewejegun.

26 Oogahchahgizaun dush kuhkenuh ooweenin emuh sahsahgewejegunahbikoong, debishkoo kahdoodung ewh weenin kahpuggedenegahdag cheöonjepoonanindeeng: owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoozhetoomahwaun ewh sahsahgewejegun cheöonjepoonanemind ewh kebahtah-ezhechegad, tahabwayanemah dush.

27 ¶ Kishpin dush pazhig ahnishenahba wagemahwesig bahtahzid oonje kekanjegasig, gagoo doodung peegoobetood ookuhgequawin owh Jehovah e-ewh kageëzhechegasigoobun bahtahezhewabezid edush ;

28 Gamuh kishpin kahmekuhmoogwan oobahtahzewin kahezhebahtahzid : oogahpeenaun mesahboozoonsun noozhaahyahaun kayundahwezenejin, oonje oobahtahzewin ka ehabbah-ezhechegad.

29 Kuhya oogahuhton ooneenj emuh ooshtequaunening ewh mesahboozoonsun wahpuggedenahjin, oonje oobahtahzewin, kuhya oogahnesaun ewh ahwahkaun wahpuggedenahjin oonje mujje-ezhechegawin emuh anduhzhe-sahsahgewejegang ewh chahgezega-sahsahgewejegun.

30 Sahsahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun ahnind oomisqueemene emuh ooneenjeeng, kuhya oogahahton emuh oodashkunewung sahsahgewejegun-ahbik anduhzhe-uhche gahdag ewh chahgezega-sahsahgewejegun, kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh oomisqueemene ahnaumeyeëe sahsahgewejegun-ahbikoong.

31 Oogahmahmoon dush kuhkenuh weenin, debishkoo azhe-mahmoong ewh weenin uhpe sasahgewejegang cheöonjepoonaninding; owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong cheöonjemenoomaundung owh Jehovah; sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega chepoonanemind, tahabwayanemah dush.

CHAPTER V.

32 Kishpin dush peenaud mahnishtahnisheensun chepug-gedenemind oonje mujje-ezhewabezewin, noozha ahyahauns-un kayundahwezenejin oogahpeenaun.

33 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening enewh wahpuggedenahjin oonje oobahtahzewin, kuhyia oogah-nesaun cheöonjeähbwayanemind oobahtahzewin anduhzhe mesahwaud enewh nasememindjin oonje mujje-ezhewabeze-win.

34 Sahsahgewejega-wenene dush oogahoodah,penaun emuh ooneenjeeng oomisqueem owh ahwahkaunans kahnesind oonje mujje-ezhewabezewin, kuhyia oogahahtoon emuh oodashkune-wung ewh sahsahgewejegunahbik anduhzhe-chahgedag sahsahgewejegun, kuhyia oogahseegwabenaun kuhkenuh oomis-queemene emuh ahnaum-sahsahgewejegun-ahbikoong.

35 Kuhyia oogahmahmoon kuhkenuh ooweenin, debishkoo azhemuhmechegahdag mahnishtahnisheense-weenin emuh poonanindewine-sahsahgewejeguning; kuhyia owh sahsahge-wejega-wenene oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong debishkoo azhechahgezegang enewh ehuhyahgeta-gin sahsahgewejegunun anahsuhmid owh Jehovah: owh sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhe-chegawin kahezhechegad, tahwabenuhmahwah dush.

CHAPTER V.

KISHPIN bamahdezid mujjeëzhechegad oonje kenoonduh-waud ahweyah mashkahwewahweendahmahganejin, kashketood dush chedebahdoodung, kishpin kahnoonduhmoogwan gamuh kakanduhmoogwan, debahjemoosig dush, oogahkekishkaun mujje-ezhewabezewin.

2 Gamuh kishpin ahweyah bamahdezid kahtaungenuhmoogwan gagoo wahnuk uhyeë, wahnezid ahwasee ooweyow, gamuh wahnezid ahwahkaun ooweyow, gamuh wahnezijig pabahmoodajig ooweyowewaun, kishpin dush kekan-duhsig ketaungenung; tahweeneze kuhyia ween, kuhyia bah-tahze taenanemah.

3 Gamuh kishpin kahtaungenuhmoogwan ooweenezewin owh enene, wagoodoogwan wanjeweenezegwan enene, kekanduhsig edush; bahmah kahkekandung me-ewh uhpe kamujje-ezhewabezid.

4 Gamuh kishpin ahweyah bamahdezid kahmushkahwe-wahweendahmahgagwan, oodoon ahyood chemujje-ezheche-

LEVITICUS.

gad, gamuh chemenoochegad, wagooodogwan owh enene kamushkahwewahweenduhmoogwan, kekanduhsig edush; uhpe kahkekandung tahbahtahezhehewabeze oonje pazhig oonoo.

5 Tahezhewabud dush uhpe buhyahtah-ezhewabezid oonje pazhig oonoo, tahweendahmahga oo-oo cheekedood, Ninge-mujje-ezhechega oo-oo keezhechegayaun :

6 Kuhya oogahpeetuhwaun Jehovahun oomujje-ezhechega-wine-sahsahgewejegun oonje kemujje-ezhechegad, noozhahyahaunsun kapeenahjin, ahwahkaunansun, mahnishtahnisheensun gamuh mesahboozoonsun kapuggedenahjin oonje oomujje-ezhechegawin; kuhya owh sahsahgewejegawenene tahsahsahgewejega oonje ewh mujje-ezhechegawin.

7 Kishpin dush kashketoosegwan chepeenaud mahnishtahnisheensun, mahnoo oogahpeenaun oonje oobahtahzewin kahezhebahtahezhechegad, neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomeemeensun, chemenaud Jehovahun ; pazhig chenesind oonje oomujje-ezhewabewin, kuhya pazhig chechahgezoond.

8 Oogahpeetuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun, me suh owh kanesaud netum enewh pazhig mujje ezhe-wabewin kaoonjenesemind, kuhya oogahkishkegwabenaun, kah dush ween wahweenga oogahtaushkebenahseen :

9 Kuhya oogahsuhswabeguhundaun ewh sahsahgewejegun-ahbik emuh oopemaühyeewung, uhyood ewh oomisqueemene enewh kanesahjin oonje mujje-ezhewabewin; ahnind dush ewh misquee tahseegwabegahda emuh ahnaume-sahsahgewejegun-ahbikoong; mujje-ezhewabewine-sahsahgewejegun ahwun.

10 Menuhwah dush pazhig oogahchahgizwaun, debishkoo azhechahgizoondwah egewh ahwahkaunug nasindjig oonje-mujje-ezhewabewin : sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhemujje-ezhechegad, tahwabenuhmahwah dush.

11 ¶ Kishpin dush kashketoosig chepeenaud neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomeemeensun, mahnoo owh kahmujje-ezhechegad oogahpeetoon punge pahsaug bahquazhegun chepuggedenung oonje oomujje-ezhechegawin; kahween oogahseegenunseen pemedah emuh, kah kuhya menoomahgoojegin oogahahtooseen emuh : puggedenegahda mah oonje mujje-ezhewabewin.

12 Oogahpeetuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun

CHAPTER VI.

ningootobaunaneenj ewh buhquazhegun, cheöonjemequanje-gahdag, kuhyā oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegunah-bikoong, debishkoo andooduhming enewh meegewawinun mahnind owh Jehovah emuh ishkootang mujje-ezhewabezewin suh wanje sahsahgewejegang.

13 Sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhemujje-ezhechegad pazhig oonoo, tahabbwayanemah dush ween: kuhkenuh dush ahnind oogahdebandaun owh sahsahgewejega-wenene, meejime meegewawin suh ahwun.

14 ¶ Jehovah dush oogeckuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

15 Kishpin ahweyah bamahdezid bahtahzid, kuhyā mujje-ezhechegad oonje kekanjegasig, enewh pahnudenegin oodahyeëmun owh Jehovah; oogahpeetuhwaun Jehovahun ahyahba-mahnishtahnishun kayundahwezenejin oonje oobahtahzewin, shooneyaun anuhginzoonejin ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe shooneyaun, oonje kemujjedoodahgad:

16 Tahtebahahmahga oonje ewh kemujje-doodung enewh pahnuukkin uhyeën, kuhyā punge ahwahshema oogahthugoo-ahtoon, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun: sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewahezewin oogahnesaun dush ahyahba mahnishtahnishun tahabbwayanemah dush.

17 ¶ Kishpindush ahweyah bamahdezid bahtahzid, ezhechegad dush gagoo oonoo kahkenahahmahgood enewh Jehovahun; ahnahween goo kekekanjegasig pooch bahtahezhehabeze, oogahpemoondaun dush oomujje-ezhewabezewin.

18 Oogahpeenaun dush ahyahba mahnishtahnishun kayundahwezenejin, nuhmunj anuhgemahwudan, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun oonje oomujje-ezhewabezewin; owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oobahtahzewin kahezhechegad oonje kekekanjegasig, tahabbwayanemah dush.

19 Puggedenegahda suh oonje bahtahzewin: kagate ooge-mujje-doodahwaun Jehovahun.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oogeckuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Kishpin ahweyah bamahdezid maje-ezhechegagwan, begoobetood dush gagoo ookuhgequawin owh Jehovah, kuh-

LEVITICUS.

kenuhwishketuhwad weejeduhnuhkeewamahgunun oonje ewh kuhpuggedenuhmahwind cheguhnuhwandung, gamuh emuh weedookoodahdewining, gamuh gagoo kahmuhkum-maud, gamuh kahwuhyazhemaud weejeduhnuhkeewamah-gunun ;

3 Gamuh kishpin kahmekummoogwan ewh kahwunesing, kuhkenuhwishkid dush, kuhya kuhkenuhwishkid mushkah-wewahweendahmahgad ; gagoo azhechegagwan azhe mujje-ezhechegawaud enenewug, bahtahzid edush :

4 Me dush kadezhewabuk oonje kemujje-ezhechegad, nayaub oogahmeegewan ewh kahmuhkundwad, gamuh kah-ezhewuhyazhingad, gamuh ewh kahpuggedenuhmahwind cheguhnuhwanduhming, gamuh ewh wanesing kahmekung.

5 Gamuh ewh kahdebahdoodung kekuhkenuhwishke-mushkahwewahweendahmahgad ; oogahmeegewan ewh uhyeëe, kuhya ahnind nahwuj oogahnuhgoommeegewan, oogahpuggedenuhmahwaun dush enewh waduhyeëmenejin, ewh kezheguk uhpe sahsahgewejegang oonje oomujjeëzhechegawin.

6 Oogahpeetuhwaun dush Jehovah ewh Sahsahgewejegun oonje oomujje-ezhawabezewin, ahyahba-mahnishtahnishun kayundahwezenejin, debishkoo anuhginzood, owh Sahsahgewejega-wenene chesahsahgewejegad oonje mujje-ezhechegawin.

7 Owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujjeëzhechegawin anahsuhmeed owh Jehovah : tahahbwayanemah dush nuhmunj kahezhemujje-ëzhechegagwan.

8 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud.

9 Kuhgaunzoom Aaron kuhya enewh oogwissun, oo-oo eheënudwah, mesuh maunduh enahkoonegang kadezhewabuk ewh chahgezega-sahsahgewejegun : Chahgezega sahsahgewejegun ezhenekahda, oonje chahgedag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong kuhpa tebik peenish wahbung, tahishkootawun dush emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

10 Sahsahgewejega-wenene dush oogahpesekaun oopuh-puggewuhyaunegine-ahgwewinun, kuhya oopuhpuhgewuh-yaunegine-kepoodeägwahsoon emuh ooweyowing, oogahoodahpenaun dush pingwe azhepingweewung ewh chahgezega-sahsahgewejegun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong. Kuhya oopemayeëewung sahsahgewejegun ahbik oogahahton.

CHAPTER VI.

11 Oogahkesekaunun dush oodahgwewinun, kuhyā oogah-pesekaunun pakaunukkin ahgwewinun, kuhyā oogahsahgeje-wetoon pingwe emuh kuhbashewining oogahahtoon dush emuh akoopeenuk.

12 Uhpuhna dush tahishkootawun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; kah dush tahahtaägahdasenoon: owh dush sahsahgewejega-wenene oogahahtoonun mesun emah anduhsoo kekezhabahwuhguk, kuhyā oogahquhyukoosetoon ewh chahgezega-meegewawin emuh; kuhyā oogahchahgezaun emuh pemedā emuh poonaninde-meegewawining wandene-gahdag.

13 Ahpuhna tahishkootawun emuh sahsahgewejegunah-bikoong; kah wekah tahahtaägahdasenoon.

14 ¶ Me suh oo-oo kadezhewabuk ewh meejime-meegewa-win: Aaron oogwissun oogahpuggedenahnahwah anahsuh-meed owh Jehovah, anahsuhme-ahyahnig ewh sahsahgewejegunahbik.

15 Oogahmahmoon edush ningoofabaunane nj ewh pah-saug buhquazhegun, kuhyā ewh pemedā, kuhyā kuhkenuh menoomahgoojegun emuh meejime-meegewawining atag, kuhyā oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chemenoomahgwuk, cheöonjemequanjegahdag, anahsuh-meed owh Jehovah.

16 Menik edush ashkoonegahdag Aaron kuhyā oogwissun oogahmeejinahwah: emuh ahaubmeä-weguhmigoong oogah-meejenahwah wambesechegahdasenook; emuh tasechegune-wung ewh oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwun-jeëdejig anuhmeähjig oogahmeejenahwah.

17 Kahween tahoombesechegahdasenoon: ningemeenaug ewh menik chedebunduhmoowaud enewh nemeenegoo-winun chuhyahgezuhmahgooyaunin; mahmahwe kechetwah-wandahgwud, debishkoo azhekechetwahwandahgwuk ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhyā ewh bahtahze-wine-meegewawine-meegewawin.

18 Kuhkenuh nahba-ahyahaug oonejahnesun owh Aaron oogahmeejinuhwah. Mesuh kadenahkoonegang kahgenig menik kadahnekabemahdezeyag kadezhewabuk oochahgeze-ga-meenegoo-winun owh Jehovah: kuhkenuh kataungenungig enewh tahkeche-peenezewug.

19 ¶ Jehovah dush ooge kuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

20 Mesuh oo-oo oomegewawinewah owh Aaron kuhyā

LEVITICUS.

enewh oogwissun, kameenahwaud Jehovahun ewh kezheguk uhpe nubmuhkoonind; punge pahsaug buhquazhegun mee-jime-meegewawin cheähwung kahgenig, ahbitah kekezhah menuhwah dush ahbitah wanahgooshig.

21 Emuh sahsahgooquahjeguning tahoozhechegahda, tuh-gonegahdag pemedas; uhpe dush kahsahsahooquahjegahdag kegahpeendigahton: kuhya owh suhyahsuhquahjegahzood buhquazhegun kegahpuggedenuhmahwah owh Jehovah chemenoomaundung.

22 Pazhig dush oogwissun kahnuhmuhkoonemind chenah-bishkahgood kuhya chesahsahgewejega-wenenewenid tahsah-sahgewejegawun ewh: kahkenig cheëzhewabuk, tahchahgahkeda suh.

23 Kuhkenuh mah sahsahgewejega-wenenewug oomejime-meegewawinewaun tahchahgahketawun: kah ween kuhnuhga punge oogahmeejisenahwah.

24 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud,

25 Kuhnoozh Aaron kuhya enewh oogwissun, oo-oo cheënudwah, mesuh oo-oo anakkoonegawenahguk ewh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun: emuh anduhzhenetoong ewh chahgezega-sahsahgewejegun, mesuh kaduhzhe-netoong mujje-ezhewabezewine sahsahgewejegun anahsuhmuhbeed owh Jehovah: mahmahwe kechetwahwandahgwud suh.

26 Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood oonje mujje-ezhewabezewin oogahmeejin: emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong oogahmeejin, emuh tasechegunewung oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh anuhmeähjig.

27 Wagoodongwan kataungesinoogwan emuh weyausing tahkechetwahwandahgwud: kishpin dush ahnind misquee segenegahdag emuh ahgwewining, tahkesebegenegahda ewh ahgwewin emuh kechetwah-weguhmigoong.

28 Owh atuh wahbegun-ahkik emuh kekubbahjegahdag tahpegoobejegahzoo: kishpin dush oozahwabbikoo-ahkikoong kakhahbahjegahdagwan mahnoo tahkeseyahbekuhegahzoo kuhya tahkesebegenah emuh nebeeng.

29 Kuhkenuh nahba-ahyahyang egewh sasahgewejegajig oogahmeejenahwah ahpeje suh kechetwahwandahgwud.

30 Kuhkenuh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegunun menik oomisqueemewah paundeguhjegahdanig emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaun egewh anuhmeähjig cheoonjewabenuhming mujje-ezhewabezewin emuh akoo kechetwahwan-

CHAPTER VII.

dahgwuk, kahween kuhnuhga gagoo tuhmeejeseem : tahchah-gezegahdanoon emuh ishkoodang.

CHAPTER VII.

O O-OO suh kuhya tahehahkoonegahda ewh mujje-ezhewa-bezewine-sahsahgewejegun : mahmahwe kechetwah-wandahgwud.

2 Emuh anduhzhe-netoowaud ewh chuhyahgezegahdag meegewawin oogahnetoonahwah ewh meegewawin oonje mujje-ezhewabezewin : kuhya oogahseguhundaun sahsahgewejegun-abbik kewetahyeëe ewh misque.

3 Kuhya oogahpuggedenaun kuhkenuh pemedas ; ewh oo-zhegun, kuhya ewh wënin oonuhgisheeng atag,

4 Kuhya nuhyazh enewh oodoodekoosewun, kuhya ewh wenin oogij oodoodekoosewing atag, ewh oobemabegwah-duhying atanig, kuhya ewh wenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodoodekoosewun oogahmahmoon :

5 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-abbikoong cheähwung dush chuhyahgezegahdag meegewawin mahnind owh Jehovah : mujje-ezhewabezewin oonje-meegewam.

6 Kuhkenuh enenewug menik anduhchewaud egewh sahsahgewejega-wenenewug oogahmeejenahwah : emuh kechetwah wegemigoong oogahmeejenahwah : mahmahwe mah kechetwahwandahgwud.

7 Debishkoo azhewabuk ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin mesuh azhewabuk ewh bahtahzewawine meegewawin : nahsaub enahkoonegahdanoon nuhyazh : Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood oogahdebandaun.

8 Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood ahweyah oochahgezega-meegewawin, oogahdebanemaun ahwah-kaunewuhyaanun menik ahwahkahnun kasahsahgewenahjin.

9 Kuhya kuhkenuh ewh meejime-meegewawin kaboozegahdag emuh buhquazhegunekauning, kuhya kuhkenuh suhyah-suhkooquahdag emuh sahsahkooquahjeguning oogahdebandaun owh sahsahgewejega-wenene ewh kasahsahgewetood.

10 Kuhya kuhkenuh meejime-meegewawin kishpin emuh duhgoonegahdag pemedas, gamuh kishpin pangwunoogwan ; kuhkenuh Aaron oogwissun oogahahyahnahwah, nanahsaub menik oogahuhyahnahwah.

11 Mesuh oo-oo anakoonegahdag enewh ahbwayaninde-wine-meegewawinun, kameenaud enewh Jehovahun.

LEVITICUS.

12 Kishpin mahmooyahwawine.meegewawin wepuggedenung oogahpuggedenaun wambeshinsenenid buhquazhegunun pemedah dahgoonegahdag, kuhya wambeshinsenenid puhquazhegaunsun dahgoonegahdag pemedah, wanesheshing pahsaug buhquazhegun uhyooyun, sahsahkooquahjegayun.

13 Mahmahwe dush enewh buhquazhegaunsun, oogahpuhgedenaun wambesejegahdag buhquazhegun uhpe mahgewad ewh poonanindewine sahsahgewejegun mahmooyuhwad.

14 Menik dush anduhchingin oomeegewawinun pazhig oogahmeenaun Jehovahun kaöombenegahdanig sahsahgewejega-wenene dush ewh oogahdebandaun owah sahgenung oomis-queem owah ahwahkaun nasind oonje poonanindewin.

15 Kuhya ooweyaus owah kahnesind oonje mahmooyahwawin oogahmeejenahwah ewh nahsaub kezheguk uhpe nasind; kahween oogahishkoonunseen gagoo nuhnaunzh egoo chewahbung.

16 Kishpin dush ween wahweendahmahgawin uhyahwun-oogwan, gamuh ween enandung wanje meegewad, oogahmeejenahwah ewh kezheguk uhpe mahgewang: kuhya ewh ashkoonegahdag weyaus wuhyahbung oogahmeejenahwah:

17 Kishpin dush punge weyaus suhyahsahgewejegang ish-koonegahdag peenish nesooگونuhguk mahnoo oogahchahgizahnahwah emuh ishkootang.

18 Kishpin kuhnuhga punge ewh weyaus pagedenegahdag oonje poonanindewin meejing nasoogoonuhguk, kahween tahoodahpenegahdasenoon, kahween kuhya tahabginduhmoo-wahse oomeegewawin owah mahgewad: kahween kemeegewase takenanemah: takkahgwahnesuggandahgwud, kuhya mujje-ezhewabeze takenanemah owah kahmeegewad.

19 Kishpin dush weyaus taungesing emuh gagoo wahnuk kahween oogahmeejesenahwah: oogahchahgizahnahwah emuh ishkootang: weyaus dush ween, mahnoo kuhkenuh pahnezejig oogahmeejenahwah:

20 Ahwagwan e-dush kameejegwan poonanindewine-mee-gewawine-weyaus ewh Jehovah dabandung, magwah ahyang gagoo weenezewin, tahnishwuhnaabdeze oonje emuh ayahnid enewh oodahnishenahbamun.

21 Ahwagwan dush kataungenuhmoogwan gagoo weenezewin, oowenezewin enene, gamuh ahweyah wahnezenejin ahwaseyun, gamuh gagoo kagwahnesuggandahgwuk wahnuk, meejid dush poonanindewine-mee-gewawine weyaus, dahban-

CHAPTER VII.

dung owh Jehovah, tahnishwahnahdeze oonje emuh ahyahnid oodahnishenahbamun.

22 † Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

23 Kuhnoozh enewh oonejahnesun owh Israel, oo-oo kaë-nudwah, Kahween kegahmeejesenahwah ahnooj doowah pemedada, pezhekee-pemeda, kuhyah mahnishtahnishhe-pemeda, kuhyah meshahboozoo-pemeda.

24 Ooweenin kuhyah owh ahwahkaun penesekah kanebood, kuhyah ooweenin owh kapesebenegooseen enewh ahwaseeün, kahween kegahmeejesenahwah, pukkaun suh kedahenahbujje-toonahwah.

25 Ahwagwan mah kameejegwan oowenin owh ahwahkaun, kahmeenind owh Jehovah chahgezega-meegewawin cheähwid, owh kameejid ewh tahnishwuhnahdeze oonje emuh ayahnid oodahnishenahbamun.

26 Menuhwah dush kah kuhnuhga kegahmeejesenahwah misquee, pahkahahqua-misquee gamuh ahwahkaune-misquee, emuh kewegewaumewaung.

27 Ahwagwan kameejegwan gagoo misquee, tahnishwuhnahdeze oonje emuh avahnid oodahnishenahbamun.

28 † Jehovah dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

29 Kuhnoozh oonejahnesun owh Israel, oo-oo kaënudwah, Owah kapuhgedenuhmahwaud enewh Jehovahun ewh poonan-indewine-meegewawin ween oogahpeetoon ewh poonanindewine-meegewawin chemenaud Jehovahun.

30 Tebenuhwa ooneenjeeng oogahpeetoonun enewh meegewawinun kachahgizuhmahwaud enewh Jehovahun emuh ishkoontang, oogahpeetoon ewh pemeda, kuhyah ookahkegun, cheöonjemahmahjebenegahdag anahsuhmid owh Jehovah.

31 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun ewh pemeda emuh sahsahgewejegun-abbikoong: Aaron dush kuhyah enewh oogwissun oogahdebandahnuhwah ookahkegunemah.

32 Kuhyah ewh ookechedinemaungunemah kegahmeenahwah owh sahsahgewejega-wenene chepuggedenegahdag uhpe mahgewayagoon kepoonanindewine-meegewawinewah.

33 Anduhchenid enewh oogwissun owh Aaron ahwagwan kapuggedenuhmoogwan ewh misquee kuhyah pemeda, uhpe mahgewangin poonandewine-meegewawinun, oogahuhyaun ewh ookechedinemaungunemah ween chedebandung.

LEVITICUS.

34 Ningeöoduhpenuhmahwaug mah oonijahnesun owh Israel ewh ookahkegunemah pagedenegahdag kuhya ewh oodinemaungunemah mamahjebenegahdag uhpe mahzhewaud poonanandewine-meegewawinun, ningemeenaug e-dush Aaron sahsahgewejega-wenene kuhya enewh oogwissun mesuh ah-pena kaënahkoonegahdag emuh anduhnukkeewaud Israel oonejahnesun.

35 ¶ Mesuh kahoönjenuhmuhkoonind owh Aaron, kuhya enewh oogwissun, chedebanduhmoowaud oo-oo menik anduh-sinenig oomeenegoowinun owh Jehovah chuhyahgezegahdagin emuh ishkoodang, ewh kekezhaguk uhpe keänoonindwah chebuhmeetuhwahwaud Jehovahun emuh Sahsaahgewejega-wenene oodahnookeewining ;

36 Mesuh kahlenakoonegad Jehovah chemeenegoowaud enewh Israel oonejahnesun, ewh kezheguk uhpe kenuhmuhkoonaud, kuhya keënahkoonega oo-oo cheëanduhgoozenid menik kaähneka-bemahdezenid.

37 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kadezhewabuk ewh chuhyahgezegahdag meegewawin, kuhya meejime-meegewawin, kuhya mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhya bahtahzewine-meegewawin, kuhya enewh nahmuhkoozhewawinun, kuhya poonanandewine-meegewawinun ;

38 Ewh Jehovah kahgungaunzoomaud Mosesun emuh Sinai wuhjewing, ewh kezheguk uhpe kekuhgaunzoomaud Israel oonejahnesun chepuggedenuhmahwahwaud Jehovahun oomeegewawinewaun, ewede Sinaing duhzhe puhgwuhduhkummig.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush ookekhuñoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Oodahpin Aaron kuhya enewh oogwissun, kuhya ahgwe-winun, kuhya nuhmuhkoonede-pemeda, kuhya ahnookeepzheeke mujje-ezhewabezewine meegewawin kaähwid, kuhya neezh ahyahba mahnishtahnishug, kuhya pazhig uhkookoobenahgun mooshkenag wambesinsenook buhqazhegun ;

3 Kegahmahwunjeäug dush egewh anahmeähjig emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah.

4 Moses dush keëzhechega debishkoo kahegood Jehovahun ; kemahwunjeähwug dush egewh anuhmeähjig emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah.

CHAPTER VIII.

5 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh mahyahwunjeëdene-jin, mesuh maunduh kahlenahkoonegad, Jehovah kadezhehegang.

6 Moses dush oogepeenaun Aaronun kuha enewh oogwis-sun, kuha oogekeesebegenauun nebee keähyoood.

7 Kuha oogepesekoonauun Aaronun ewh puhpeensekoo-wahgun, kuha oogekechepeenaun ewh kechepezoowin, kuha oogepesekoonauun kechesahsahgewejega-wenene oo-puhpeensekoo-wahgun, kuha oogemuhdinduhwaun ewh ephod, kuha oogeähtahwaun mamaundahwuk kechepezoowin ephoding tabandahgwuk, kuha oogeähyauswahpeenaun.

8 Kuha oogepesekoonauun ewh assmig: kuha emuh assimigoong oogeähtoonun enewh Urim kuha Thummim.

9 Oogepesekoonauun dush ewh sahsahgewejega-wenene-oowewuhquaun emuh ooshtequaunening; kuha emuh wewubquauning oogeähtoon ewh oozahwah-shooneyah suhsagahjegun, emuh ookuttigoonenig, ewh kachetwahwandahgwuk suhsagahwewuhquaun: debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Mosesun.

10 Moses dush oogeöodahpenauun ewh nuhmuhkoonede-pemeda, oogenoomenauun dush ewh kechetwah-ahnahmeä-weguhmig kuha kuhkenuh uhyeëen emuh atagin, oogekechetwahwetoonun dush.

11 Oogeseguhundaun dush ewh sahsahgewejegun-abbik neezwahching, kuha oogenoomenauun ewh sahsahgewejegunabbik kuha kuhkenuh oodoonahgunun, ewh kesebegenaga-mukkuk kuha oositahne, chekechetwahwetood enewh.

12 Kuha oogesegenauun ewh nuhmuhkoonede-pemeda emuh Aaron ooshtequauning, kuha oogenuhmuhkoonauun, chekechetwahweäud.

13 Moses dush oogepeenaun enewh oogwissun owh Aaron, kuha oogepesekoonauun puhpeensekoo-wahgunun, kuha oogeähyahswahpenauun kechepezoowinun, kuha oogepesekoonauun wewuhquaunun; debishkoo Moses kahezhekuhgaunzoomegood enewh Jehovahun,

14 Oogepeenaun dush ahnookee-pezhewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin; Aaron dush kuha oogwissun oogeähtahwahwaun ooneenjewauun enewh ooshtequaunjening enewh ahnookee-pezhewun pagedenegahzoonejin oonje mujje-ezhewabezewin.

15 Oogenesaun dush; Moses dush oogeöodahpenauun misquee, kuha oogeähtoon emuh oodashkunewung ewh sah-

sahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe ooneenj keäh-yood, kuha oogepeeneton sahsahgewejegun-ahbik, kuha oogesee-gwabe-naun misquee emuh dahbussuhyeëe suhsahgewejegun-ahbik-oong, kuha oogekechetwahweton, cheähtoo-waud poona-nindewine-sahsahgewejegun emuh.

16 Oogeöodahpenaun dush kuhkenuh weenin peenjenah kahahtag, kuha ewh meenin oogij-ookooning kahahtag, kuha nuhyazh oodooduhkoosewun, kuha oodooduhkoosewe-weenin, Moses dush oogechahgizaun emuh sahsahgewe-jegun-ahbikoong.

17 Ahnooke-pezhekewun dush ween kuha pezheke-wuhaun, kuha weyaus, kuha moo, oogechahgezaunun emuh ish-kootang ahgwuhjeeng kuhbashewining; debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

18 ¶ Kuha oogepeenaun ahyahba-mahnishtahnishun wah-chahgizwahjin: Aaron dush kuha enewh oogwissun oogeähtoonahwah ooneenjewaun emuh ooshtequaunening enewh ahyahba-mahnishtahnishun.

19 Oogenesaun dush; kuha Moses oogeseguhundaun ewh sahsahgewejegun-ahbik ewh misque kewetuhyeë.

20 Oogekishkezhwaun dush ahyahba-mahnishtahnishun; Moses dush oogechahgizaun ooshtequaunene, kishkizhegunun, kuha weenin.

21 Kuha ooge-kesebegin-aunun oonuggesheen kuha ookaudun emuh nebeeng; Moses dush oogechahgizwaun kuhkenuh enewh ahyahba-mahnishtahnishun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: chuhyahgizegahdag meegewawin keäh-we manoomahgwuk, mahnind owh Jehovah; debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

22 ¶ Oogepeenaun dush menuhwah pazhik ahyahba-mahnishtahnishun, owh mahnishtahnish pagedenind oonje nuhmuhquewin: Aaron dush kuha enewh oogwissun oogeähtoonahwaun ooneenjewaun emuh ooshtequaunening enewh ahyahba-mahnishtahnishun.

23 Oogenesaun dush; Moses dush oogeöodahpenaun misque, kuha oogeähtahwaun Aaronun wuhaquahuhyahnig ookechetahwugahne, kuha ookecheneenjene, kuha ookechesittahne.

24 Oogepeenaun dush Aaron oogwissun, kuha Moses oogeähtahwaun ewh misque emuh wuhaquahuhyahnig ookechetahwugahne, kuha emuh ookecheneenjening, kuha emuh ookechesittahning; Moses dush oogeseguhundaun ewh

CHAPTER VIII.

sahsahgewejegun-ahbikoong kewetuhyeë ewh misque uh-yood.

25 Kuhya dush oogeöodahpenaun ewh weenin, kuhya ookaud, kuhya kuhkenuh weenin oonuhgesheeng kahahtag, kuhya ewh weenin emuh oogij-ookooning, kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya oodooduhkoosewe weenin, kuhya ookechedinahmaungun :

26 Kuhya uhkookoobenahguning kahahtag wambesinse-nook buhquazhegun, anahsuhmeed Jehovah pazhig-wahtik buhquazhegun wambesinsenook, kuhya pazhig-wahtig buhquazhegun pemedada duhgoonegahdag, kuhya pazhig buhquazhegaunse, kuhya oogeähtonun emuh oogij-wininoong, kuhya emuh oogij ookechedinahmaunguning :

27 Kuhkenuh dush oogeähtonun emuh Aaron ooneenjening, kuhya emuh ooneenjening enewh oogwissene, kuhya uhyahzhook oogeëzhewabenaunun oonoo pagedenegahdagin anahsuhmid Jehovah.

28 Moses dush oogeöodahpenaunun oonje ooneenjewaun, kuhya oogechahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong oogijeë emuh ewh chuhyahgizegahdag meegewawin : mesuh enewh nwahmenegahdagin meegewawinun manoomahgwuk-kin : chuhyahgizegahdag meegewawin suh ewh kahchah-gizuhmahwind owh Jehovah.

29 Moses dush oogeöodahpenaun ookahkegunemah, kuhya ahyahzhook oogeëzhewabenaun anahsuhmid Jehovah : me mah menik Moses dabandung anduhsing ahyahba-mahnish-tahnish-weyaus ; debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoo-maud Mosesun.

30 Moses dush oogeöodahpenaun punge ewh nuhmuhque-wine-pemeda, kuhya punge ewh misque kahahtag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya oogeseguhunduhwaun Aaronun, kuhya oodahgwewinene, kuhya oogwissine, kuhya oogwissine oodahgwewinene ; kuhya oogekechetwahweäun Aaronun, kuhya oodahgwewinene, kuhya oogwissine kuhya oogwissinene oodahgwewinene.

31 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun kuhya enewh oogwissene, Kuhbahtoog weyaus emuh ishquaundamewung ewh oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeë-dejig : me dush emuh kameejeyag mahmahwe buhquazhegun emuh nuhmuhquewine-uhkookoobenahguning atag, debishkoo kahekedooyaun, oo-oo keëkedooyaun, Aaron kuhya oogwissun oogahmeejinahwah.

LEVITICUS.

32 Kegahchahgizahnahwah dush emuh ishkootang menik ashkoonegahdag ewh weyaus kuhya buhquazhegun.

33 Neezhwahsoogoon edush kahween kegahsahgahunseem oonje ishquaundamewunenig oo-dahnuhmeä-wegummigoo-wah egewh mahyahwunjeëdejig, nahnauzh ishquahsag enewh nuhmuhquewine-kezhegudoon: neezhwahsoogoonuhguk suh kegahishquah nuhmuhkoonigoowah.

34 Debishkoo kahezhechegad noongoom kezheguk, mesuh kahekedood Jehovah chesahsahgewejegang kenuhwah oonje.

35 Mesuh kaöonjeduhnezeyag uhpēna emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig neezhwahsuhgoon kezheguk kuhya tebekuk, cheähkahwahbeyag azheähnoonenag owh Jehovah, cheneboosewag edush: me mah azhekuhgaunzoomegooyaun.

36 Medush kahēzhechegawaud Aaron kuhya enewh oogwissun kuhkenuh debishkoo kahezhekuhgekemegoowaud Jehovahun keweendamahgoowaud Mosesun.

CHAPTER IX.

K EPUHGUMMEÄHYAHMAHGUD uhpe ashwahsuhgoonuhguk, Moses kenundoomaud Aaronun kuhya enewh oogwissene, kuhya enewh katezenejin emuh Israeling;

2 Oo-oo dush oogeēnaun Aaronun, Oodahpin pezhekeens kapuggedenud oonje mujje-ezhewabewewin, kuhya ahyahbamahnishtahnish kayunduhwezid, kapuhgedenud anahsuhmid Jehovah, chahyahgetag meegewawin.

3 Oo-oo dush kegahenaug oonejahnesun Israel, Oodahpenik pazhig mesahboozoons kameegewayag oonje-mujje-ezhewabewewin; kuhya pazhig pezhekeens kuhya pazhig mahnishtahnishheens, nangoopeepoon-uhgezējig, ningood andese-segoog, ewh chahyahezegahdag meegewawin.

4 Kuhya pazhig ahnookee-pezhekee kuhya pazhig ahyahbamahnishtahnish kegahmeegewam chepoonaninding, kegahsahsahgewejegam oogoo anahsuhmid owh Jehovah; kuhya meejime-meegewawin pameda dahgoonegahdag: noongoom mah kezheguk kegahwahbuhmahwah owh Jehovah.

5 ¶ Oogepeetoonahwah dush enewh Moses kahekedood emuh anahsuhmeühyahmuhguk ewh oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh muhyahwunjeëdejig: kuhkenuh dush anuhmeähjig pashoo kepenebahwewug anahsuhmid Jehovah.

6 Moses dush oo-oo keēkedoo, Mesuh oo-oo Jehovah

CHAPTER IX.

kahekekood cheëzhechegayag : kegahwabhundahnahwah dush oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

7 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Ezhaun ewede sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhyā meegewan kemujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhyā chuhyahgezegahdag kemeegewawin, kuhyā sahsahgewejegan keen oonje, kuhyā egewh ahnishenahbag : kuhyā puggedinun oomeegewawine-wah ahnishenahbag, kuhyā sahsahgewejegan oonje ahnish-enahbag; debishkoo Jehovah kahekedood.

8 ¶ Aaron dush keëzhah sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhyā oogenesaun pezhekeensun oonje mujje-ezhewabezewin, enewh wahnesahpun oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewin.

9 Aaron dush oogepeetahgoon enewh oogwissun ewh misque : oogetaungahgweenjetoon dush ooneenj emuh misqueeng, kuhyā oogeähtoon emuh oodashkunewung sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā oogesegwabenaun misquee emuh uhnaumuhyeë sahsahgewejegun-ahbikoong.

10 Weenin dush ween, kuhyā enewh oodooduhkoosewun, kuhyā weenin emuh oogij ookooning owh ahwahkaun kahnesind oonje mujje-ezhewabezewin, oogechaugezaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Mosesun.

11 Kuhyā weyaus kuhyā pezhekee-wuhyaun oogechahgizaunun emuh ishkootang ahgwahjuhyeëewung kuhbashewin.

12 Oogenesaun dush kachahgizoomind ahwahkaunun; Aaron dush oogeënenuhmahgoon enewh oogwissun ewh misque, oogeseguhundaun dush sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeë.

13 Oogeënenuhmahwahwaun dush ewh kachahgizegahdag meegewawin, kuhyā kishkizhegunun, kuhyā ooshtequaun : oogechaugizaunun dush emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

14 Oogekesebegenaanun dush oonuggisheen kuhyā ookaudemaun, kuhyā oogechaugizaunun oogijeë emuh ewh chuhyahgizegahdag meegewawin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

15 ¶ Oogepeetoon dush oomeegewawinewah egewh ahnishenahbag, kuhyā oogeödahpenaun mesuhboozoon, mesuh mujje-ezhewabezewine sahsahgewejegun oonje ahnishenahbag, kuhyā oogenesaun, kuhyā oogesahsahgewejegan oonje mujje-ezhewabezewin, debishkoo enewh netum.

16 Oogepeetoon dush kachahgizegahdag meegewawin, kuhyā oogepuggedenaun debishkoo anahkoonegahdag.

LEVITICUS.

17 Oogepeetoon dush ewh meejime meegewawin, kuha oogeöodahpenaun ningoodoobunaneenj, kuha oogechahgizaun emuh sahsahgewejun-ahbikoong, oopemayëe emuh uhtag ewh kahchahgezegahdag meegewawin kekezhah.

18 Oogenesaun dush enewh ahnooke-pezhekeewun kuha enewh ahyahba-mahnishtahnishun ewh sahsahgewejegun chepoonanemindwah ahnishenahbag: Aaron dush oogeëne-nuhmahgoon enewh oogwissun ewh misque, oogeseguhunaun dush sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe.

19 Kuha keënenuhmahwah ahnooke-pezhekee-weenin, kuha ahyahba-mahnishtahnishen-weenin, kuha oobwaum, kuha ewh oonuggisheeng atag, kuha enewh oodooduhkoo-sewun, kuha weenin emuh ookoonemaung atag.

20 Kuha oogeähtoonahwah weenin emuh ookahkegunemaung, kuha oogechaugizaun ewh weenin emuh suhsahgewejegun-ahbikoong:

21 Kuha ookahkegunemaun kuha ookechedinemaungemaun Aaron ahyahzhook oogewabenaunun anahsuhmeed Jehovah; debishkoo kahekedood Moses.

22 Aaron dush keoombenikane enuhkuhkayah ahyahnid enewh ahnishenahban, oogeähnuhmeätuhmahwaun dush, kenesaunduhwah dush oonje emuh kaduhzhe-meegewad ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuha chuhyahgizegahdag meegewawin, kuha poonanindewine-meegewawinun.

23 Moses dush kuha Aaron kepeendegawug emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahunjeëdejig, kesahguhuhmoog dush, kuha oogeähnuhmeätuhmahwaun ahnishenahban: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbundahnahwah oopezhegandahgoozewinowh Jehovah.

24 Ishkoota dush kesahguhuhmoomahgud oonje anahsuhmid Jehovah, kuha kechahgahketa ewh chahyahgizegahdag meegewawin, kuha weenin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: uhpe dush kuhkenuh ahnishenahbag kahwahbunduhoowaud kahezhewabuk, kesahsahquawug. kuha keähjecheengwasawug.

CHAPTER X.

NADAB kuha Abihu, oogwissun owh Aaron, oogeöodahpenahnahwah papazhig puhquanasuhchegun, kuha oogeähtoonahwah ishkooda emuh, kuha oogeähtoonahwah menoomahgoojegun emuh, kuha oogepeetuhwahwaun

CHAPTER X.

Jehovahun mahyug ishkooda, ahnahween goo kekenahah-mahgoowaud Jehovahun.

2 Kesahguhuhmoomahgud dush ishkoota emuh oonje ayaud Jehovah, kechahgizoozug edush, keneboowug dush anahsuhmid Jehovah.

3 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Mesuh oo-oo kahekedoopun Jehovah, oo-oo keëzhid, Ningahkechetwahweë-goog egewh puhnaunzekahwejug, kuha ningahkechetwahweë-goo anahsuhmewaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Kepezaunuhbe dush Aaron.

4 Moses dush oogenundoomaun Mishaalun kuha Elzaphanun, oogwissun owh Uzziel oomishoomayun owh Aaron, oo-oo dush oogeënaun, Peëzhaug, sahgechewenik kekahnesewaug oonje ahnuhmeäweguhmigoong kuha oonje kuhbashewining.

5 Kepeëzhahwug dush, kuha oogesahgechewenahwaun oonje kuhbashewining oopuhpeensekoowahgunene oogeähyoonahwah pemewenahwaud, debishkoo Moses kahekedood.

6 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, kuha Eleazarun, kuha Ithamarun, enewh oogwissine, Kagoo keejewewuhquaunakagoon, kagoo kuha pesebetookagoon kedahgwe-winewah; koonemah kegahneboom, kuha tahnishkanemahwug kuhkenuh ahnishenahbag: mahnoo atuh kekahnesewaug Israel oonejahnesun kuhkenuh oogahmahwemahwaun enewh kahchaugizwahjin owh Jehovah.

7 Kenuhwah dush ween kahween kegahsahguhunseem oonje oodahnuhmeäweguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, koonemah kedahneboom: kegenuhmuhkoonegoom mah oopemedam Jehovah. Keëzhechegawug dush debishkoo kahegoowaud Mosesun.

6 ¶ Jehovah dush oogeuhnoonaun Aaronun, oo-oo keëkedood,

9 Kagoo menenequakagoon shoowemin-ahboo gamuh mashkahwahgummeeg, keen, kuha kegwissug, uhpe paundegayagoon emuh oodahnuhmeäweguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig, koonemah kedahneboom, mesuh uhpe-nu kaënahkoonegang menik kadahnekabemahdezeyag:

10 Kuha pekinnoong cheënanuhmag enewh kachetwahwandahgwukkin kuha kachetwahwandahgwussennoogin, enewh pahnuukkin kuha enewh pahnussennoogin;

11 Chekekenooähmahwagwah kuha Israel oonejahnesun

LEVITICUS.

kuhkenuh tebahkoonegawinun kahkuhgaunzoomegoowaud Jehovahun oonje ooneenjeeng owh Moses.

12 ¶ Moses dush oogeukhnoonaun Aaronun, kuhyā oogwis-sine Eleazar kuhyā Ithamar azhenekahzoonejin kahishkooone-minindjin, Oodahpenuhmook meejime-meegewawin, ashkoo-negahdag kaphuggedenuhmahwind Jehovah kahchahgizegah-danig emuh ishkootang, meejeyook dush ewh kuhyā ewh wambesechegahdasenook emuh oopemayeëewung owh sahsah-gewejegun-ahbik : ahpeche mah kechetwahwandahgwud :

13 Emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong kegahmee-jim, keen mah kedebandaun, kuhyā kegwissug, menik oopuggedenuhmahgoowinun owh Jehovah pagidenegahdagin emuh ishkootang : me mah azhekuhgaunzoomegooyaun.

14 Kuhyā ewh ookahgegunemah ahyahzhook kahezhe-wabene-gahdag kuhyā oodinemaungunemah kaphuggedenegahdag kegahmeejinahwah emuh akoo kechetwahwandahgwuk ; keen, kuhyā kegwissug, kuhyā kedahnissug ; kedebandahnahwah mah keen kuhyā kegwissug menik pagidenegahdagin oopoo-nanindewine-meegewawinewaun Israel oonejahnesun.

15 Oogahpeetoonahwah ewh pagidenegahdag oodinemaun-gunemah kuhyā ewh ookahkegun ahyahzhook kahwabene-gahdag mahmahwe meegewawinun pagidenegahdagin emuh ishkootang weenin, ahyahzhook cheuhpuhgeduhmoowaud anahsuhmid Jehovah ; keen suh kegahdebandaun, kuhyā kegwissug ; mesuh uhpēna kaēnahkoonegang ; debishkoo Jehovah kahekedood.

16 ¶ Moses dush oogewahweenga-nundoonawaun enewh mesahboosoon kaphuggedenegahzoonejin oonje mujje-ezhe-wabewin, kechahgizwahbuneen edush : oogenishkanemaun dush Eleazarun kuhyā Ithamarun, Aaron oogwissun kahishkoonemindjin, oo-oo keēnaud,

17 Wagoonash kahoonejeejesewag ewh mujje-ezhewabe-zewine-meegewawin emuh akookechetwahwandahgwuk, kekanduhmag ahpech kechetwahwandahgwuk, kegemeenegoo-wah dush Kesha-Muhndoo cheōnje-pemoonduhmag oomujje-ezhewabewinewah egewh mahyahwunjeēdejig, chesahsah-gewetuhmoowagwah anahsuhmid Jehovah ?

18 Benuh oomisqueem kahween kepeendeguhchegahdase-noon emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong : kagate kedahgemeejinahwah emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguh-migoong, debishkoo kahekedooyaun.

19 Aaron dush oo-oo ooguhnoonaun Mosesun, oo-oo keēke-

CHAPTER XI.

dood, Benuh noongoom kezheguk oogepuggedenahnahwah oomujje-ezhewabezewine-meegewawinewah kuhyā oochah-gizega-meegewawinewah anahsuhmid Jehovah; ningeöodes-segoonun dush oonoo uhyeēen: kishpin dush kemeejeyaun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin noongoom kagate enuh dahgeöodahpenegahda anahsuhmid Jehovah?

20 Uhpe dush Moses kahnoondung oo-oo ekedoowin kenuh-andum.

CHAPTER XI.

JEHOVAH dush ookekhuuonaaun Mosesun kuhyā Aaronun, oo-oo keēnaud.

2 Kuhnnoozh oonejahnesun Israel, oo-oo dush ezhee, Mesuh oogoo ahwahkaunug kaāumwagoog anduhchewaud kuhkenuh ahwahkaunug uhkeeng ayahjig.

3 Ahwagwan ahwahkaun tuhyaushkesittagwan, kuhyā tuhyaushkegunzhegwan, kuhyā ahyahbwasejegagwan menik anduhchewaud ahwahkaunug, mesuh kaāumwag.

4 Kahween oogoo kegahaumwahsewaug menik egewh tuhyaushkegunzhejig, gamuh egewh ahyahbwasejegajig: kahween kegahaumwahsewah owh pakwahwegung oonje ahyahbwasejegad, kahween dush taushkegunzhese: weeneze kegahenanemahwah.

5 Kuhyā owh coney, oonje ahyahbwasejegad atuh, kahween dush taushkesittase; weeneze kegahenanemahwah.

6 Kuhyā wahpooz oonje ahyahbwasejegad atuh, kahween dush taushkesittase; weeneze kegahenanemahwah.

7 Kuhyā kookoosh, ahnahween goo taushkegunzheed, kahween ahyahbwasejegase: weeneze kegahenanemahwah.

8 Weyausewah kahween kegahmeejesenahwah, kab kuhyā kegahtaungenunsenahwah; wenezewug kegahenanemahwaug.

9 ¶ Anduhchewaud nebeeng ayahjig oogoo doowug atuh kegahaumwahwaug: egewh ayaungig ooninjegunun kuhyā wuhnuguhaiün emuh nebeeng, emuh kechegummeeng, kuhyā emuh sebeeng, mahnoo kegahaumwahwaug.

10 Egewh ayaunsegoog ooninjegunun kuhva wuhnuguhaiün emuh kechegummeeng, kuhyā emuh sebeeng, menik anduhchewaud pabamuhkoozhewajig ahnaumebeeng, kuhyā anduhchewaud bamahdezejig emuh neebeeng ayahjig, kegahkuhwahnesuganemahwaug:

LEVITICUS.

11 Ahbetakummig kegahkuhwahnesuganemahwaug; kahween kegahmeejesinahwah weyausewah kegahkuhwahnesuggandahnahwah weyowewaun.

12 Kuhkenuh egewh ayaunsigoo ooninjegunun kuhyawuhnuhguhauun emuh nebeeng kegahkuhwahnesugganemahwaug.

13 ¶ Mesuh oogoo kakuhgwahnesugganemagoog anduhchewaund pabahmesajig; kahween tahaumwahsewug kuhgwahnesuggandahgoozewug suh: megizee, kuhyamuhkuhda-megezee, kuhyaspray,

14 Kuhyaweenaunga, kuhyameshe-kakake ahnooj azhenahgoozid;

15 Kuhkenuh kahgahgewug ahnooj azhenahgoozejig;

16 Kuhyakookookoooo, kuhyabashk, kuhyasegwunepenash, kuhyakakake nuhmunj azhenahgoozegwan,

17 Kookookooooonse, kuhyakahgahgeshib, kuhyakechekookookoooo,

18 Kuhyawahbeze, kuhyazhada, kuhyakenewh,

19 Kuhyahhejauk, kuhyamooshkuhose, kuhyamoningwuhna, kuhyapuhquahnahjee.

20 Kuhkenuh waningwegunejig papahmoodajig, nahwookahdajig, kegahkuhwahnesugganemahwaug.

21 Poosh ahnind pabahmesajig pabahmoodawaud kuhyannahwookaudawaud, wakahdejig oogijuhyeë oosittahwaung, cheöonjequaushkoonewaud emuh uhkeeng;

22 Mesuh oogoo kaäumwagoog; ahtissahwuhyasheüg ahnooj azhenahgoozejig, kuhyapuhpukkinag ahnooj azhenahgoozejig, kuhyakezhegahnekapoowasheeyug ahnooj azhenahgoozejig, kuhyapuhpukkenansug ahnooj azhenahgoozejig.

23 Kuhkenuh dush ahnind pabahmesajig babahmoodawaud nahwookahdawaud kegahkuhwahnesugganemahwaug.

24 Kegahweenezeem dush oonje oogoo: ahwagwan kataungenuhmoogwan ooweyowene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

25 Ahwagwan dush pamewetoogwan ooweyowene oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhyatahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

26 Ooweyowewaun kuhkenuh ahwahkaunug tuhyaushkegunzhejig, kishpin taushkesittasigwah kuhyahyahbwasejegasigwah, weenudoon kegahenandahnahwaun: kuhkenuh tuhyaungenahjig tahweenezewug.

27 Kuhkenuh ayoojig ooneenjewaun chebemoosawaud,

CHAPTER XI.

anduhchewauid nahwookahdajig, weenezewug kegahenane-mahwaug: ahwagwan kataungenahmoogwan ooweyowewaun tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

28 Ow h dush pamewetood ooweyowewah oogahkesebege-naun oodahgwewinun, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig: weenezewug kegahenanemahwaug.

29 ¶ Oogoo dush weenezewug kegahēnanem anduhchewauid pamoodajig pamoodawauid emuh uhkeeng; shin-goos, kuhya wahwahbegunoojee, kuhya mesheka ahnooj azhenahgootid,

30 Kuhya ow h ferret, kuhya ow h chameleon, kuhya ow h ookeuhdahnaung, kuhya ow h pemiskoodesee, kuhya ow h kuhgebingwakwa.

31 Me suh oogoo weenezewug kaēnanemagoog anduhchewauid egewh pamoodajig: Ahwagwan kataungenahgwan kahneboonid, tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

32 Kishpin dush ahweyah oogoo denoowug uhpe kahneboowauid pungeshing emuh gagoo uhyeēeng, wenud takenandaum; kishpin metig-oonahguning, gamuh ahgwewining, gamuh ahsying, gamuh mushkemoodaung, nuhmunj anahbuddudoogwan, emuh nebeeng tahahgwinjegahda, tahweenud dush nahnauzh oonahgooshig; me suh kaēzhepeenechegahdag.

33 Kuhya anduhchingin wahbegune-oonahgunun, kishpin ahweyah oogoo denoowug pungeshing emuh, wagoodoogwan emuh oonahguning atagwan tahweenud, kegahpegwuhahnahwah ewh oonahgun.

34 Kuhya kishpin ewh nebee pungesing emuh meejiming tahweenud ewh meejim: kuhya kishpin gagoo menequawin atagwan emuh oonahguning tahweenahgumme.

35 Kishpin dush ooweyowewaun pungesingin emuh gagoo uhyeēeng tahweenud ewh uhyeēē emuh kahpungesing; kishpin kahpungesinoogwan emuh buhquazhegunekauning, gamuh chebahqua-kezhahpegezeguning, tahpegoobejegahdanoon: weenudoon mah, wenuudoon dush kegahenandahnahwah.

36 Oondahebaun atuh gamuh wahnakaun, emuh atag nebee tahpeenud: ahwagwan kataungenuhmoogwan ooweyowewaun tahweeneze.

37 Kishpin dush punge weyausewah pungesinenig emuh atag menakaun wahsuhswaswabenegahdag, tahpeenud ewh menakaun.

38 Kishpin atuh nebeewung ewh menakaun, kishpin dush

LEVITICUS.

pungesing weyausewah emuh atag weenud kegahenandah-nahwah ewh menekaun.

39 Kishpin dush ahweyah ahwahkaun, kaämwagoobun penesekah nebood; owh kataungenuhmoogwan weyausene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

40 Uh-owh dush mahjid weyausene oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhyah tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig: owh kuhyah pamewedood weyausene oogahkesebegenaanun ooduhgwewinun, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenenig.

41 Kuhkenuh dush pamoodajig pamoodawand oogeduhkummig tahkuhwahnesuggandahgoozewug; kahween tahaumwahsewug.

42 Ahwagwan pamoodagwan emuh oomesudaung, kuhyah ahwagwan nahwookahdagwan, gamuh ahwagwan nuhwuj bahyahtuhenudenig ookaudun anduhchewaud pamoodajig emuh uhkeeng, kahween kegahaumwahsewaug egewh; kuhgwahnesuggandahgoozewug mah.

43 Kahween kegahweeneëdezooseem cheümwagoobun ahweyah pamoodad, kahween kegahaumwahsewah, kedahweeneëgoonahwah mah.

44 Neen mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah nindow: kegahpeeneëdezoom suh, kegahpeenezeem dush; nepeeniz mah kahween kegahweenetoosenahwah keyowewaun cheämwagoobun ahweyah pamoodad oomuh uhkeeng.

45 Neen mah nindow Jehovah kahpesahgechewenenag oonje Egypting duhzhe-uhkeeng cheöonje oo-Kesha-Muhnedoomeyag: mesuh kaöonjepeenezeyag, Neen mah nepeeniz.

46 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kaënanemindwah ahwahkaunug, kuhyah waningwegunejig, kuhyah kuhkenuh bamahdezejig pabahmekoozhewajig emuh nebeeng, kuhyah kuhkenuh pabahmoodajig emuh uhkeeng:

47 Pekinnoong kegahenanemahwaug egewh pahnezejig kuhyah egewh wahnezejig, kuhyah owh ahwahkaun kaähmoondebun kuhyah owh kaämwahsewindebun.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Kishpin equa keünjegood, kuhyah kenegeäud quewezansun; tah-

CHAPTER XIII.

weeneze neezhwahsoogoon; debishboo azheweenezid uhpe anduhsoo-keeziswahguk ahkoozid.

3 Ishwahsoogoonuhguk tahkewetahzhwah owh ahbe-nooje.

4 Me dush uhpe cheähyaud emuh oomesqueeming magwah peeneind nesemeduhnus dussoogoon uhshe neswe kahween oogahungenunseen gagoo kachetwahwandahgwuk uhyeëe, kah dush tahpeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nahnauzh suh ishquaheeneind.

5 Kishpin dush ween ayahwahgwan equazans, tahweenezenezhoo-ahnuhmeä-kezhegudoon, debishkoo azhewabuk uhpe anduhsookeziswahguk ahkoozid: kuhyah tahahyah emuh oomisqueeming magwah peeneind ningoodwahseduhnus ahshe ningoodwausoogoon.

6 Uhpe dush kahishquaheeneind, kishpin kahnegeähgwan quwezansun, gamuh kahnegeähgwan equazansun, oogahpeenaun mahnishtahnisheensun nangoo-pepoon-uhgezenejin chechaugezoomind, kuhyah oomeemeensun, gamuh keche-oomeemeen ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun;

7 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun anahsuhmid Jehovah, kuhyah oogahsahsahgewetuhmahwaun; tahpeeneäh dush owh equa masqueewahpenapun. Mesuh oo-oo enahkoonegawin kaëzheähyaud owh kahnegeäud quwezansun gamuh equazansun.

8 Kishpin dush kushketoosig chepeenaud mahnishtahnisheensun, mahnoo oogahpeenaun neezh keche-oomeemeen, gamuh neezh oomeemeensun; pazhig chechahgizoond, menuhwah dush pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwid: oogahsahsahgewetuhmahgoon dush sahsahgewejega-wenenewun, me dush chepeenezid.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun kuhyah Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Kishpin enene pahgeshid emuh ooshuhguhaiing, oomeegid, kishpin dush debishkoo mujje-oomeegewining ezhenahgwuk; tahpeetuhwah Aaron owh sahsahgewejega-wenene, gamuh pazhig Aaron oogwissun sahsahgewejega-wenene:

LEVITICUS.

3 Sahsahgewejega-wenene dush oogahguhnuhwahbundaun oo-dooomeegewin emuh ooshuhguhaling: kishpin dush wahbishkahbegukkin azhemeshezid emuh oodooomegewining kishpin kuhyā nahwuj uhnaumuhyeē ahtamahguk ewh dush ween ooshuhguhāi, mesuh mujje oomegeewin: owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun, weeneze suh oogahenaun.

4 Kishpin dush oodooomeegewin wahbishkahmahgudenig emuh ooshuhguhying, kishpin kuhyā ezhenahgwuk nahwuj uhnaumuhyeē ahtasenoog ewh dush ween ooshuhguhuhy, wahbishkahbegussenook dush azhemeshezid emuh: mahnoo sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin neezhwahsoogoon:

5 Neezhwahsoogoonahguk dush owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun: benuh dush kishpin pazhigwunoong ezheähyahmahguk, ashkum dush mechahsenenig emuh ooshuhguhying; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun menuhwah neezhwahsoogoon:

6 Menuhwah dush neezhwahsoogoonahguk sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun: kishpin dush mahkuhdawahnig oodooomeegewin ashkum dush mechahsenenig emuh ooshuhguhying, sahsahgewejega-wenene oogahwenaun ewh peenezenid: ahneshah oomegee: mahnoo dush oogahkesebeginaanunun oodahgwewinun, tahpeeneze dush.

7 Kishpin atuh ashkum mechahmahgudenig oodooomegeewin emuh ooshuhguhying, kahwahbuhmegood sahsahgewejega-wenenewun cheöonjepeeneind, menuhwah oogahwahbuhbuhmegoon sahsahgewejega-wenenewun:

8 Kishpin dush wahbundung owh sahsahgewejega-wenene, ashkum chemechahnig oodooomegeewinene, me dush uhpe kaweendung ewh weenezenid: mesuh ewh mujje oomegeewin.

9 ¶ Uhpe mujje-oomegeewin duhgoomahguk emuh enene weyowing, tahpeenah emuh anduhzhe ahyaud sahsahgewejega-wenene;

10 Sahsahgewejega-wenene dush oogahwahbuhmaun: kishpin dush wahbishkahnig ewh pahgeshewin emuh ooshuhguhying, kuhyā kishpin wahbishkahbeguk azhemeshezid emuh kishpin misquahmahguk weyaus emuh pahgeshewining;

11 Kata oomegeewin ahwun emuh ooshahguhying, sahsahgewejega-wenene dush oogahweendaun ewh weenezenid, kahween oogahkebahquahwahseen: weeneze suh goo.

CHAPTER XIII.

12 Kishpin owh wamegeed oomegeed emuh ooshuhguhying, kishpin anegookwahnig weyow oomegeed oonje ooshtequauning peenish oosittaung, tebe kaguhnühwabhunduhmoogwan sahsahgewejega-wenene;

13 Sahsahgewejega-wenene oogahnahnughahdahwabhundaun: kishpin dush owh wamegeed enene oomegeed emuh anegookwahnig weyow, sahsahgewejega-wenene oogahwahwahweendaun ewh peenezeind: kuhkenuh wabhishkahmahgudene weyow: peeneze suh goo.

14 Kishpin dush mishquahmahgudenig weyaus tahweeneze.

15 Sahsahgewejega-wenene dush oogahwabhundaun mashquaug weyaus, oogahwahweendaun dush ewh weenezenid: weenud mah mashquaug weyaus: oomegeewin suh ahwun.

16 Kishpin nayaub wabhishkahmahgudenig mashquahnig weyaus mahnoo oogahpenaunzekahwaun sahsahgewejega-wenenewun;

17 Sahsahgewejega-wenene dush oogahwabhuhmaun: kishpin dush wabhishkahnig oodoomegeewin; me dush sahsahgewejega-wenene chewahweendung ewh peenezenid enewh wamegeenejin; peenezewun suh.

18 ¶ Kishpin dush ahweyah kahooshingebissemid emuh ooshuhguhying, kahnoojemood dush,

19 Kishpin mashquud pahgeshid emuh ooshingebissempun, wabhishkahnig, pakish punge misquahmahgudenig weyaus, tahwabhundahah sahsahgewejega-wenene;

20 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene wabhundung, ezhenung dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahyahmahguk ewh dush ween ooshuhguhy, wabhishkahbegudenig dush azhe meshezid emnh; sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid: mujje oomegewin suh ewh emuh ooshingebeseming wanjesing.

21 Kishpin dush wabhundung owh sahsahgewejega-wenene wabhishkahbeguhsenook azhemeshezid emuh, kishpin dush ahnaumuhyeëe ahtasenook emuh ooshuhguhying, punge atuh mahkuhdawang: sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun neezhwahsoogoon:

22 Kishpin dush ashkum mechahmahguk emuh ooshuhguhying, sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid: mujje-oomegeewin suh ewh.

23 Kishpin dush oomegeewin pazhigwunoong ahyahmahmahguk, ashkum dush mechahsenook, ooshengebisseme suh;

LEVITICUS.

sahsahgewejega-wenene dush oogahwahweendaun ewh peenezenid.

24 ¶ Gamuh kishpin weyaus atag emuh ooshuhguhying kezhetag debishkoo ishkoontang, kishpin dush ewh kezhetag weyaus punge wabhishkaug, punge goo misquaug ;

25 Ow h sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbundaun : kishpin dush wabhishkahbeguk azhemeshezid emuh, kishpin dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahtag ewh dush ween ooshuhguhy ; mujje-oomegeewin ahwun oonje keöoshingebissemepun ; Ow dush sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid : mujje-oomegeewin ahwun.

26 Kishpin dush ween sahsahgewejega-wenene wahbundung wabhishkezenid azhemeshezenid emuh ooshuhguhyening wahyabhishkaug, kishpin dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahtase-nook ewh dush ween pakaunuk ooshuhguhy, kishpin dush punge mahkuddawaug ; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun wamegeenejin enenewun neezhwahsoogoon :

27 Neezhwahsoogoonuhguk dush sahsahgewejega-wenene oogahwahbuhmaun : Kishpin dush ashkum mechahnig oodooomegeewin omuh ooshuhguhying, ow h sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ow h weenezenid : Kagate mujje-oomegeewin ahwun.

28 Kishpin pazhigwunoong ezhewabhishkaug, ashkum edush mechahsenook emuh ooshuhguhying, punge atuh mahkuddawaug ; pahgeshe suh oonje chahgezoong, sahsahgewejegawenene dush oogahwahweendaun ewh peenezenid : Kezhizoo win suh oonje chahgizoong ahwun.

29 ¶ Kishpin enene gamuh equa oomegeed emuh ooshtequauning gamuh emud meshedoong ;

30 Mahnoo sahsahgewejega-wenene oogahwahbundaun oomegeewin : benuh dush Kishpin nahwuj ahnaumuhyeëe ahtamahguk ewh dush ween ooshuhguhy ; Kishpin kuhya oozahwahbegudenig pazhigwahbeeg agahsahbegudenig ; sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid : Kagate oomegeewin ewh, emuh ooshtequaunemaung, gamuh emuh meshedoonang.

31 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene wahbundung ooshtequaune-oomegeewin, nahwuj ahnaumuhyeëe ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy, Kishpin dush makuddawahbeguhsenook azhemeshezid emuh ; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin neezhwahsuhgoon ;

CHAPTER XIII.

32 Nezhwahsoogoonuhguk dush owh sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun ewh oomegeewin: benuh dush Kishpin ashkum mechahsenook, kuhya Kishpin oozahwah-beguhsenook azhemeshezid emuh, kuhya Kishpin nahwuj-ahnaumuhyeëe ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy;

33 Mahnoo tahkaushkebahnah, oomegeewin atuh kahween tahkaushkebahjegahdasenoon; Sahsahgewejega-wenene dush oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin kayahbe neezh-wahsuhgoon:

34 Nezhwahsoogoonahguk dush sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun oomegeewin: Kishpin dush ashkum mechahsenook emuh ooshuhguhying, kuhya nahwuj ahnaumuhyeëe ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy; sahsahgewejega-wenene oogahweendaun ewh peenezenid: mahnoo dush owh wamegeed oogahkesebegaunun oodahgwewinun, tahpeeneze dush.

35 Kishpin atuh nahwuj mechahmahguk ewh oomegeewin Kahpeeneënd;

36 Me dush menuhwah chewahbuhmegood sahsahgewejega-wenenewun: benuh dush kishpin nahwuj mechahmahgudenig oodoomegeewin, kahween sahsahgewajega-wenene oogah-undoonaünseen, wazahwahbeguk emuh; weenezewun suh goo.

37 Kishpin atuh pazhigwunoong ezheühyahmahguk mah-kuddawahbeguhsenoonig dush azhemeshezid emuh; ahzhe kenoojemoomahgud ewh oomegeewin, peeneze; sahsahgewejega-wenene dush oogahweendaun ewh peenezenid.

38 ¶ Kishpin kuhya enene gamuh equa keduggezid emuh ooshuhguhying, wabhishkahnig dush azhekeduggezid;

39 Sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun: Kishpin dush wabhishkahing punge goo mahkuddawahnig ooshuhguh-yewaun; ahneshah keduggeze: peeneze suh goo.

40 Owh dush enene kaphungesinenig wenesissun oonje ooshtequauning, papushkwahkoondeba suh; peeneze.

41 Owh dush kaphungesinenig wenesissun emuh ookut-tikoong: pahpushwahkoondeba suh ookittukoong peeneze suh.

42 Kishpin atuh emuh ooshtequauning owh papushkwahkoondebad duhgoomahgudenig oomegeewin wahyahbish-kahmahguk kuhya punge pakish misquahmahguk; mujje-oomegeewin ahwun emuh ooshtequauning owh papushkwahkoondebad, gamuh ookuttikoong.

43 Sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun; Kishpin

dush wahbishkahnig, pakish punge misquahnig azhepahgeshid oodomegeewining owh papushkwahkoondebad emuh ooshtequauning, gamnh emuh ookuttikoong, debishkoo azhenahgwuk oomegeewin emuh ooshuhguhying ;

44 Mujje-oomegee owh enene, weneze suh ; owh dush sahsahgewejega-wenene oogahweendaun ewh ahpeche weenezenid ooshtequauning, oomegee.

45 Ow h dush wamegeed, oodahgwewinun tahpegoobejegahdanewun, kuhya tahshahshahge-nindeba, kuhya tahahgwahnedoonedezoo, tahahyashshequa dush, oo-oo cheekedood, Neweeniz, Neweeniz.

46 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik kaöomegeed oogahweeneëgoon suh oodomegeewin ; weeneze suh goo tahnezhekaweze ; ahgwahjeyeëewung ewh kuhbashewin tahdah.

47 ¶ Kishpin dush oomegeewin duhgoomahguk emuh ahgwewining kishpin oopewying wanje-oozhechegahdagwan, gamuh puhpuhgewuhyaunegining ;

48 Kishpin ahnamuhyeëe atagwan, gamuh oozejuhyeëe ; Kishpin puhpuhgewuhyaunegine uhyeëewunoogwan, gamuh oopewying wanjeoozheegahdagwan ; Kishpin ahsying, gamuh gagoo ahsying wanjeoozhechegahdagwan ;

49 Kishpin oomegeewin oozhahwushquahmahguk gamuh misquahmahguk emuh ahgwewining, gamuh emuh ahsying, kishpin ahgwahjuhyeëeng, gamuh ahnamuhyeëeng, gamuh gagoo ahsying wanje-oozhechegahdag ; mujje-oomegeewin ahwun, tahwabhunduhah dush ow h sahsahgewejega-wenene :

50 Sahsahgewejega-wenene dush oogahwabhundaun ewh oomegeewin, kuhya oogahkebahquahaun ewh uhyeëe wamegeemahguk neezhwahsuhgoon :

51 Neezhwahsuhgoonuhguk oogahwabhundaun ewh oomegeewin : Kishpin dush ashkum mechahmahguk ewh oomegeewin emuh ahgwewining, oozejuhyeëeng, gamuh ahnamuhyeëeng, gamuh ahsying, gamuh uhyeëeng ahsying wanjeoozhechegahdag ; bahnahjeëwamahgud suh ewh oomegeewin ; weenud suh.

52 Oogahchahgizaun dush ewh ahgwewin, nuhmunj azhenahgwudoogwan oopewying gamuh puhpuhgewuhyauneginoong wanje-oozhechegahdagwan, gamuh ahsying wanje-oozhechegahdagwan, ewh ahgwewin wamegeemahguk :

CHAPTER XIV.

banahjeëwamahguk oomegeewin ahwun; tahchahgizegahda emuh ishkootang.

53 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene kahwahbundung ezhenung ashkum mechahsenoog emuh ahgwewining, oogijuhyeëeng, gamuh ahnaumuhyeëeng, gamuh gagoo uhyeëeng ahsying wanjeöozhechegahdag;

54 Sahsahegewejega-wenene tahekedoo chekesebegenuhmenid ewh uhyeëe wamegeemahguk, menuhwah dush oogahkebahquahaun neezhwahsubgoon:

55 Sahsahegewejega-wenene dush oogahwahbundaun ewh oomegeewin kahkesebegenegahdag: benuh dush kishpin kekakenaundasenoog ewh oomegeewin, ashkum dush mechahsenoog; weenud; kegahchahgizaun emuh ishkootang; peenjuhyeëeng bahnahdud, kishpin oogijuhyeëeng gamuh ahnamuhyeëeng wapeyowemuhyussennoog.

56 Wahyahbundung sahsahgewejega-wenene, kishpin punge mahkuddawang kahkesebeginegahdag; oogahkahgegekoodaun ewh oomegeewin oonje ahgwewining, gamuh ahsying, kishpin oogijuhyeëeng auduhgoomahgudoogwan, gamuh ahnammeëeng auduhgoomahgudoogwan:

57 Kishpin dush kayahbe nahgwuk emuh ahgwewining, oogijuhyeëeng, gamuh ahnamuhyeëeng, gamuh gagoo uhyeëeng ahsying wanje-oozhechegahdag; ashkum suh tahomegeemahgud ewh oomegeewin: kegahchahgizaun ewh wamegeemahguk emuh ishkootang.

58 Kuhya ewh ahgwewin nuhmunj azhenahgwudoogwan, kishpin ahsying wanje-oozhechegahdagwan kakesebegenuhmun, kishpin kahmahjahmahguk oomegeewin, menuhwah tahkesebeginegahda, me dush chepeenuk.

59 Mesuh anakkoonegang cheëzhewabuk ewh ahgwewin wamegeemahguk, kishpin oopewying wanje-oozhechegahdagwan gamuh puhpuhguhwhuyaun-eginoong, kishpin oogijuhyeëeng anduhgoomahguk, gamuh ahnamuhyeëeng, gamuh ahsying wanje-oozhechegahdagwan, chewahweenduhming chepeenuk gamuh chewahweenduhming cheweenuk.

CHAPTER XIV.

JEHOVAH ookehnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud, 2 Mesuh oo-oo kadoodahwind owh wamegeed ewh kezheguk uhpe peeneind: tahezheweenah emuh ayahnid sahsahgewejega-wenenewun:

LEVITICUS.

3 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene tahsahgahum oonje kuhbashewining; sahsahgewejega-wenene dush oogahnundahwabhundaun, benuh dush kishpin oomegeewin kenoojemoomahguk emuh ooweyowing owh wamegeepun;

4 Tahkuhgaundwa owh sahsahgewejega-wenene cheöodahpenindwah neezh penasheyug bamahdezejig kuhya pahnezejig, mahmahwe keezhike-metig, kuhya miskoo-pewy, kuhya hyssop, oonje owh wahpeeneind:

5 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene tahkuhgaundwa chenesemind pazhik penasheyun emuh wahbegune-onahguning oogijuhyeëe emuh pemejewung seebeens:

6 Kuhya oogahoodahpenaun bamahdezenegin penasheün, kuhya kezhike metigoon, kuhya miskoo-pewy, kuhya ewh hyssop, kuhya oogahgindahbeginanun kuhya bamahdezenegin penasheün emuh oomisqueeming owh penashe kahnesind oogijuhyeëe emuh pemejewung seebeens:

7 Kuhya neezhwahcheeng oogahseguhundahwaun enewh wamegeepuneen wahpeeneëmind ewh misque, kuhya oogahwahweendaun chepeenezenid, oogahpuggedenaun dush bamahdezenegin penasheün cheëzhemahjahnid emuh oodangwyewung ewh ketegaun.

8 Owh dush kapeeneind oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya oogahkaushkebahdaunun wenesissun, kuhya tahkesebeginedezoo nebee-ahyood, cheöonjepeenezid: bahmah dush nahgij tahpeendega emuh kuhbashewining, ahgwahjeeng dush tahayah kayahbe neezhwahsuhgoon kahween peendig oowegewauming.

9 Neezhwahsuhgoonahguk dush oogahkaushkebahdaunun kuhkenuh wenesissun kuhya oomeshedoonahgunun kuhya oomahmaun, kuhkenuh wenesissun oogahkaushkebahdaunun: kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya oogahkesebeginanun weyow emuh nebeeng, medush chepeenezid.

10 Ishwahsuhgoonahguk dush oogahoodahpenaun neezh ahyahba mahnishtahnisheensun ningood andesenegoon, kuhya pazhig equa-mahnishtahnisheensun nangoo-pepoon-uhgezenejin ningood andesenegoon, kuhya nesoo tebahgun pahsaug buhqazhegun meejime-meegewawin cheähwung, dahgoonegahdag pemedas, kuhya ningoo tebahbishkoochegun pemedas.

11 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene pahneëwad oogahahsaun enewh enenewun wahpeenemind, kuhya kuhkenuh oonoo uhyeëen, anahsuhmeed Jehovah, emuh ishquaundame-

CHAPTER XIV.

wunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwun-jeëdejig :

12 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun pazhik ahyahba-mahnishtahnisheensun, kuhya oogahpuggedenaun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid, kuhya ningoo tebahgun pemedah, kuhya ahyahzhook oogahwabenaun anahsuhmid Jehovah :

13 Oogahnesaun dush mahnishtahnisheensun emuh kaduhzhenesaud ahwahkaunun mujje-ezhewabezewin kaöon-jenesemind kuhya ewh chuhyahzezuhming meegewawin, emuh kechetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong : debishkoo mah azhedebandung sahsahgewejega-wenene ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, me suh kadezhewabuk ewh bahtahzewine-meegewawin · ahpeje kechetwahwandahgwud.

14 Sahsaahgewejega-wenene oogahoodahpenaun punge-oomisqueemene enewh kahnesemind oonje mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahahtuhwaun enewh wahpeeneëmind emuh emuh ookechetuhwugahning, kuhya emuh ookecheneenjening, kuhya emuh ookechesittahning :

15 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun punge-pemedah, kuhya oogahseegenaan emuh oonuhpuhguskeneenjeeng oonuhmunjeneenjeeng :

16 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahaung-ahgweenje-toon ookecheneenj emuh pemedang oonuhmunjeneenjeeng-atag, kuhya tahsuhswabeguhunjega ewh pemedah neezhwahcheeng anahsuhmeed Jehovah ooneenj kaählood :

17 Ewh dush pemedah ashkoonegahdag emuh ooneenjeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahahtoon emuh ookechetahwugahning enewh wahpeeneëmind, kuhya emuh ookecheneenjening, kuhya emuh ookechesittahning, emuh keähtoopun ewh oomisqueem owh ahwahkaun kahnesind oonje bahtahzewin :

18 Menik edush ashkoonegahdag pemedah emuh ooneenjeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahseegenahmahwaun emuh ooshtequaunening enewh wahpeeneëmind : Sahsaahgewejega-wenene dush tahsaahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene anahsuhmeed Jehovah.

19 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun ewh mujje-ezhewabezewine puggedenegawin, kuhya tahsaahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh wahpeene-

LEVITICUS.

mind; nahguj edush oogahnetoon ewh kachahgizegahdag meegewawin;

20 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahpuggedenaun ewh chahyahgizegahdag meegewawin kuhya ewh meejime-meegewawin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: kuhya sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabewinene, tahpeenezewun dush.

21 Kishpin dush ketemahgezid, kushketoosig dush chekish-penuhtood ewh menik; mahnoo oogahoodahpenaun pazhig mahnishtahnischeensun cheähwenid bahtahzewine-meegewawin ahyahzhook kawabenegahdag, chesahsahgewejegang dush oonje oomujje-ezhewabewin, kuhya punge pahsaug buh-quazhegun pemedah dahgoonegahdag meejime meegewawin cheähwung, kuhya pazhig tebahgun pemedah;

22 Kuhya neezh keche-oomemeen, gamuh neezh oomeemeensun, enewh kakushketood cheöondenaud; pazhig mujje-ezhewabewine-meegewawin tahahwun, menuhwah dush pazhig chuhyahgizegahdag meegewawin.

23 Oogahpeenaun dush ishwahsuhgoonahguk chemee-naud sahsahgewejega-wenenewun oonje oopeeneëgoowin, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, anahsuhmid Jehovah.

24 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun mahnishtahnischeensun pagedenegahzoonejin oonje bahtahzewin, kuhya ewh ningoo-tebahgun pemedah, sahsahgewejega-wenene dush ahyahzhook oogahwabenaun anahsuhmid Jehovah.

25 Kuhya oogahnesaun mahnishtahnischeensun pagedenegahzoonejin oonje bahtahzewin, sahsahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun ahnind oomisqueem owh mahnishtahnischeens kahnesind oonje bahtahzewin, kuhya oogahahtoon emuh ookeche-tuhwugahning enewh wahpeeneëmind, kuhya emuh ookeche-neenjeening, kuhya emuh ookechesittahning:

26 Sahsahgewejega-wenene dush oogahseegenaun punge pemedah emuh tebenuhwa oonuhpuhguskeneenjeeng oonuhmunjenenjeeng.

27 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahsuhswabeguhunjegan punge pemedah emuh oonuhmunjeneenjeeng atag neezh-wahcheeng, ookecheninj uhyood anahsuhmid Jehovah:

28 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahahtoon punge pemedah emuh ooneenjeeng atag emuh ookechetahwugahning enewh wahpeneëmindjin, kuhya emuh ookecheneenjeening,

CHAPTER XIV.

kuhya emuh ookechesittahning, emuh kahahtoopun ewh oomisqueem owh ahwahkaun kahnesind oonje bahtahzewin:

29 Menik edush ashkoonegahdag pemedah emuh ooneenjeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahsegenuhmahwaun emuh ooshtequaunening enewh wahpeeneemind, chesahsahgewejegad oonje oomujje-ezhewabezewinene anahsuhmid Jehovah.

30 Kuhya oogahpuggedenaun pazhig keche-omeeemeen, gamuh pazhig oomeemeensun, ahwagwanun kaöondenah-gwan;

31 Ahwagwanun kakushkeähgwan, pazhig mujje-ëzhewabezewine meegewawin cheähwenid, menuhwah dush pazhig bahtahzewine-meegewawin, mahmahwe ewh meejime-meegewawin: sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh wahpeeneemind anahsuhmid Jehovah.

32 Mesuh kadoodahwind owh wamegeed, kashketoosig cheöondenung ewh nanduhwandahgwuk oopeeneëgoowin oonje.

33 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-ookeënaud.

34 Uhpe tahgwishinag emuh Canaaning duhshe uhkeeng, kameenenuhgoog cheöoduhkeemeyag, kishpin atoowaunan oomegeewin emuh wegewauming ewede kaduhnukkeeyag;

35 Ow dahbandung wegewaum oogahpeweenduhmahwaun sahsahgewejega-wenenewun, oo-oo kaënaud, Oomegeemahguk wegewaum nindenandum:

36 Tahekedoo dush ow sahsahgewejega-wenene chesahgechewabenegahdag kuhkenuh uhyeëen oonje wegewauming, sahsahgewejega-wenene chepwah pewahbundung ewh wegewaum, cheöonjeweenuhsenook kuhkenuh uhyeëen emuh wegewauming atagin: nahguch edush sahsahgewejega-wenene oogahpewahbundaun ewh wegewaum:

7 Oogahnahnagahdahwahbundaun dush ewh oomegeewin, kishpin dush oomegeemahguk wahkahegun, kishpin wuhweembaug pashesing punge oozhahwushquaug gamuh misquaug, punge dush dahbusheesh ahyahmahguk;

38 Sahsahgewejega-wenene tahsahguhum oonje wegewauming emuh ishquaundaming, oogahkebahquahaun dush wegewaum neezhwahsuhgoon.

39 Neezhwahsuhgoonuhguk dush menuhwah tahpeëzhah ow sahsahgewejega-wenene emuh wegewauming, oogah-

LEVITICUS.

nahnahgahdahwabhundaun dush: kishpin dush ashkum mechahmahguk ewh azheöomegeemahguk emuh wahkaheguning ;

40 Sahsahgewejega-wenene tahekedoo cheëkoonegahdag ahsineen wamegeemahgukkin, oogahwabenahnahwah dush ningooche akoo-weenuk ahgwahjuhyeëwung ewh oodanah :

41 Tahahnooke dush ewh wegewaum chekaushkaushkah-egahdag kewetuhyeëe peenjuhyeëe, kuhya oogahzehewabehnahnahwah ewh weyuggussa emuh akoo weenuk ahgwahjuhyeëwung ewh oodanah :

42 Oogahoodahpenahwaun dush bakaunukkin ahsineen, kuhya oogahahtoonahwah emuh ahtagebuneen enewh ahsineen ; kuhya oogahoodahpenaun bakaunuk wahbegun, kuhya oogahwaubbegunnhaun wahkahegun.

43 Kishpin dush nayaub oomegeemahguk ewh wegewaum, kahmahjewejegahdag ahsineen, kuhya kahkaushkaushkah-egahdag kuhya kahwaubegunuhegahdag :

44 Sahsahgewejega-wenene oogahpewabhundaun, benuh dush kishpin ashkum mechahmahguk ewh oomegeewin emuh wegewauming, bahnahjeëwamahgud ewh oomegeewin emuh wegewauming : weenud suh ewh wegewaum.

45 Oogahpegoobetonahwah ewh wegewaum, kuhya oogahsahgejewabenahnahwah kuhkenuh ahsineen emuh ahtagin, kuhya metigoon, kuhya wahbegun, oonje kecheoodanaung emuh ningooche akoo weenuk.

46 Abwagwan dush kapeendegagwan emuh wegewauming magwah kebakquahegahdag tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

47 Owh dush kanebahgwan emuh wegewauming oogahkesebeginanun oodahgwewinun ; kuhya owh kawesenid emuh wegewauming oogahkesebeginanun oodahgwewinun.

48 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene peendegad, ezhenung ashkum chemechahsenoog oomegeewin emuh wegewauming, kahwahbegunuhegahdag : mahnoo sahsahgewegawenene oogahwahweendaun chepeenuk, oonje ahzhe kenoojemoomahguk kahomegeemahgukebun.

49 Oogahoodahpenaun cheöonjepeeneëgahdag wegewaum neezh penasheün, kuhya keezhike-metig, kuhya masquaug oopewy, kuhya hyssop :

50 Oogahnesaun dush pazhig penasheün, emuh wahbegunoonahguning oogijuhyeëe emuh pemejewung seebe :

51 Kuhya oogahoodahpenaun keezhike-metigoon, kuhya

CHAPTER XV.

hyssop, kuhya miskoo-pewy, kuhya bamahdezenenjin penasheün, kuhya oogahgindahbeginanun emuh oomisqueemening kahnesemind penasheün, kuhya emuh sebeeng, kuhya oogahseguhundaun wegewaum neezhwahcheeng.

52 Oogahpeeneton wegewaum oomeesqueem owh penashe kaähyood, kuhya nebee seebeeng wandenegahdag, kuhya owh bamahdezid penashe, kuhya keezhike-metig, kuhya hyssop, kuhya miskoo-pewy :

53 Oogahpuhgedenaun dush ween enewh bamahdezenenjin penasheün oonje keche-oodanaung emuh oodangwyewung ketegaun, kuhya tahsahsahgewejega oonje wegewaum : me dush chepeenuk.

54 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kadezhewabuk kuhkenuh oomegeewin, kuhya ooshtequaune-oomegeewin,

55 Kuhya wamegeemahguk ahgwewin, kuhya wamegeemahguk wegewaum,

56 Kuhya pahgeshewin, kuhya oomegeewin, kuhya ooshingoobisemewin.

57 Chekekanduhming kishpin wahnudoogwan, gamuh kishpin pahnudoogwan : me suh oo-oo oomegeewine-enahkoonegawin.

CHAPTER XV.

JEHOVAH dush ookekhuonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoonik enewh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kaënegwah, Kishpin oonjegahnig enene oomenekaun oonje weyausing, weeneze oonje oonjegahnig.

3 Mesuh kaëzheweenezid oonje oonjegahnig : kishpin magwah oonjegahmahguk oomenekaun oonje weyausing, gamuh kepoonetahmahguk, mahnoo tahweeneze.

4 Anduhchinenig nebahgunun emuh kashingeshing owh wanjegahnig oomenekaun, kuhya anduhchingin enewh emuh kanuhmuhduhbid tahweenudoon :

5 Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoogwan oonebahgunene oogahkesebegenanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, mahnoo dush tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

6 Ahwagwan dush kadahpuhbid emuh ahpuhbewening kahahpuhbepun owh wanjegahnig oomenekaun oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, mahnoo dush tahweeneze nahnauzh oonuhgooshenenig.

LEVITICUS.

7 Ow h tuhyaungenuhmahwaud weyausene enewh wanjegahnig oomenekaun oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuha tahpuggezoo, kuha tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

8 Kishpin ahweyah kesequahnegood enewh enenewun wanjegahnig oomenekaunene: oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuha tahpuggezoo, kuha tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig:

9 Kishpin dush pemoomegood papazhegoogunzheen tahweenudene ewh uhpuhbewin ayood.

10 Ahwagwan dush kataungenuhmahwahgwan gagoo enewh enenewun wanjegahnig oomenekaun oodahpeshemowinene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig: ow dush kapemewetood ooduhyeemene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuha tahpuggezoo, kuha tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

11 Ahwagwan dush tahyaungenegoogwan enewh wanjegahnig oomenekaun, kishpin pwahkesebegeneenjed emuh nebeeng, oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuha tahpuggezoo, kuha tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

12 Kishpin dush ow h wanjegahnig oomenekaun taungenung wahbegune-oonahgun tahpeegwuhegahda ewh oonahgun: kishpin dush taungenung metigoo-oonahgun tahkesebegene-gahdane emuh nebeeng.

13 U hpe dush ow h wanjegahnig oomenekaun kahpeeneind oonje oonjegahwin; oogahahgindaunun neezhwahswe kezhegudoon cheoonjepeeneind, kuha oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuha tahpuggezoo emuh sebeeng, tahpeeneze dush.

14 Ishwahsubgoonuhguk dush oogahoodahpennaun neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomeemeensun, tahpeezhah dush emuh anahsuhmid Jehovah emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeaweguhmigoowah egewh mahyahwunjeedejig, kuha oogahmeenaun sahsahgewejega-wenenewun enewh:

15 Sahsahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun enewh, pazbig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheahwung, menuhwah dush pazbig chuhyahgizegahdag meegewawin; sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujjeezhewabezewinene anahsuhmeed Jehovah oonje keoonjegahgebun oomenekaun.

16 Kishpin dush ahnishah wanjegahnigwan ahweyah enene

CHAPTER XV.

oomenekaun, mahnoo oogahkesebeginanun weyaus emuh nebeeng, tahweeneze dush nahnauzh oohagooshenig.

17 Kuhya kishpin atag enene oomenekaun emuh ahgwe-wining, gamuh emuh pushquaginoong, tahkesebegeenegahda ewh uhyeëe, kuhya tahweenud nahnauzh oonahgooshig.

18 Kishpin dush enene wepamaud equawun azhewepanin-dewaund enene kuhya equa, nuhyazh tahpuggezooowug, kuhya tahweenezewug nahnauzh oonahgooshenig.

19 ¶ Kishpin dush oonjegahnig equa oomisquem, wanje-gahnig emuh weyausing, pukkaun ningooche tahduhneze neezhwahsuhgoon: ahwagwan dush kataungenahgwan enewh tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

20 Kuhkenuh oodahpishemoowinun kaähpishemood mag-wah pukkaun ningooche ahyaud tahweenudene: kuhya kuh-kenuh oodahpubbewinun tahweenudenenewun.

21 Ahwagwan tuhyaungenuhmoowahgwan oonebahgunene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenig.

22 Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoowahgwan oodah-pubbewinene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tuhpugezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

23 Kishpin dush ahweyah tuhyaungenuhmoogwan oone-bahgunene, gamuh oodahpubbewinene, tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

24 Kishpin dush ahweyah enene kuhnuhga wepamaud equawun wahnezenejin, weeneëgood dush ooweenezewin, tahweeneze neezhwahsuhgoon; ewh dush nebahgun kaäh-pishemood tahweenudene.

25 Kishpin dush ahwahshema kenooazh oonjegahnig ahweyah equa oomisquem, gamuh kishpin kayahbe oonje-gahnig kahtebishkoosanig chepoonetapun; kuhkenuh kezhe-gudoon menik wanjegahnig tahezheähyah debishkoo azheäh-yaud uhpe dabishkoosanig cheöonjegahnig: tahweeneze.

26 Anduhchingin nebahgunun kaähpishemood tahezheäh-yahmahgudoon debishkoo ewh nebahgun apishemood magwah ningooche duhnezid: wagoodoogwan kuhya apeshemoogwan tuhweenudene, debishkoo kahezheühyaud kewenezid magwah ningooche pukkaun keühyaud.

27 Ahwagwan tuhyaungenuhmoogwan oonoo uhyeëen tahweeneze, kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, tahweeneze dush nahnauzh oonahgoosh-enig.

LEVITICS.

28 Kishpin dush kahpeeneind oonje oodoonjegahwin, mahnoo oogahahgindaunun neezhwahswe kezhegudoon, medush uhpe kapeenezid.

29 Ishwahsuhgoonuhguk dush oogahoodahpenaun neezh keche-oomemeen, gamuh neezh oomeemeensun, kuhya oogahmahjetahwaan sahsahgewejega-wenenewun, emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

30 Sahsahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid, kuhya menuhwah pazhig chuhyahgizegahdag meegewawin cheähwenid; kuhya sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene anahsuhmid Jehovah oonje oodoonjegahwine-weenezewin.

31 Mesuh kaëzheëkoonuhmahwagwah Israel oonejahnesun oowenezewinene; cheoonjeduhpenasenig emuh oowenezewinewaung, uhpe wahnetoowahjin nindahnahmeä-weguhmigoom emuh ookuhbashewinening atag.

32 Mesuh oo-oo kadezhewabezid owh wanjegahnig oome-nekaun, wanjeweenezid dush.

33 Kuhya owh equa wanjegahnig oomisqueem anduhsookeziswahguk, kuhya owh enene wanjegahnig oomenekaun, nuhyazh enene kuhya equa, kuhya owh kawepamaud equawun magwah weenezenid.

CHAPTER XVI.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun Mosesun kahneboonid Aaron nuhyazh oogwissun, magwah puggedeneganid anahsuhmid Jehovah, kahneboonid dush;

2 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kuhnnoozh kekahnis Aaron, moonzhug chepeendegasig emuh akoo kechetwahwandahgwuk ahgwuhjeëng ahgoodag kebakgoojegun anahsuhme-ahyang ewh shahwanjega-ahgwedubewin, oogij-uhyeë kechetwah-mukkukoong atag; cheöonjeneboosig: neen mah ningahduhniz emuh ahnuhquudoong oogij-kechetwahmukkukoong.

3 Mesuh oo-oo kaëzhepeendegad Aaron emuh akoo kechetwahwandahgwuk: oogahgegezinun ahnooke-pezhekeensun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid, kuhya ahyahba-mahnishtahnishun chuhyahgezegahdag meegewawin che hwenid.

CHAPTER XVI.

4 Oogahpesekaun dush puhpuhgewuhyaunegine puhpeense-kuhwahgun kechetwahwandahgwuk, kuhya oogahpesekaun puhpuhgewuhyaunegine keboodeägwahsoon emuh weyausing, kuhya tahkechepezoo puhpuhgewuhyaunegine-kechepezoon, kuhya oogahpesekaun ewh puhpuhgewuhyaunegine-wewuhquaun: mesuh oonoo kachetwahwandahgwukkin ahgwe-winun; me suh kaoönjekesebeginung weyaus emuh nebeeng: oogahpesekaunun edush.

5 Oogahoodahpenuhmahwaun dush Israel oonejahnesun neezh mesahboozoonsun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid, kuhya pazhig ahyahba mahnishtahnishun chahyahgizegahdag meegewawin cheähwenid.

6 Aaron dush oogahpuggedenaun ween tebenuhwa oopezhekeemun mujje-ezhewabezewine-meegewawin, tahsahsahgewejega dush ween oonje, kuhya oonje enewh oowegewauming ayahnejin.

7 Kuhya oogahoodahpenaun nuhyazh mesahboozoon, kuhya oogahpuggedenaun anahsuhmeenid Jehovahun emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

8 Aaron dush oogahahtaundekahnaun nuhyazh mesahboozoon; pazhik Jehovah oogahahyaun, menuhwah dush pazhig owh mesahbooz kapuggedenegahzood.

9 Aaron dush oogahpeenaun enewh mesahboozoon kahwuhwanahbuhmahjin Jehovah, kuhya oogahnesaun mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwenid.

10 Owh dush mesahbooz, kawahwanahbuhmind emuh ahtahdewining cheähbahegahzood, tahpuggedenah magwah bemahdezid anahsuhmid Jehovah, cheöonjewabenuhming mujje-ezhewabezewinun, chepuggedenind dush cheëzhemahjaud ewede buhwuhduhkummig.

11 Aaron dush oogahpeenaun ahnooke-pezhekeewun ewh mujjeëzhewabezewine-meegewawin ween oonje, kuhya tahsahsahgewejega oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewinun, kuhya egewh emuh oowegewauming ayahjig, kuhya oogahnesaun ahnooke-pezhewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin ween oonje:

12 Kuhya oogahoodahpenaun puhquanasahchegun mwaushkinag miskookunzhan oonje sahsahgewejegun-ahbikoong anahsuhmid Jehovah, kuhya ningootooboonekaun menoomahgoojegun pahsaug, kuhya oogahpeetoon peenjuhyeëeng agoodag ewh keboogoojegin:

LEVITICUS.

13 Kuhya oogahahtoon ewh menoomahgoojegun emuh ishkoontang anahsuhmid Jehovah, chepuhduhquunnesing emuh shahwanjega-ahgweduhbewining wuhgijuhyeë debahjemoo-wining atag ewh paquanag menoomahgoojegun, cheöonjene-boosig:

14 Oogahoodahpenaun dush oomisqueem owh ahnooke-pezhekee, kuhya oogahseguhundaun owh shahwanjegawine-ahgweduhbewin oogij debahjemoowine mukkukoong atag ooneenj ahyood wabhunoong enuhkayah; kuhya anahsuhmeäh-yahnig shahwanjegawine ahgweduhbewin neezhwahching oogahseguhunjegan misque ooneenj ahyood.

15 ¶ Me dush uhpe kanesaud mesahboozoon ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, oonje egewh ahnishenahbag, kuhya oogahzehewetoon oomisqueemene peenjuhyeëng ahgoodag kebuhgoochegun, oogenahbujetood ewh misquee debishkoo kahenuhbujetood ewh pezhekee-misque, oogahse-guhundaun ewh shahwanjegawine-ahgweduhbewin kuhya anahsuhme-ahyahnig shahwanjegawine-ahgweduhbewin:

16 Tahsahsahgewejega dush oonje kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmig, oonje ooweenezewinewah Israel oonejahnesun, kuhya oonje kuhkenuh oomujje-ezhewabeze-winewaun menik kahmujje-ezhechegawaud: mesuh kadezhe-chegad oonje ewh oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, ewh auduhgoomahguk anduhzhe ahyah-waud ahnahween goo weenezewaud.

17 Kah dush ahweyah tahabhese emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig uhpe paunde-gad chesahsahgewejegad emuh kechetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, nahnauzh sahkuhung, kesahsah-gewejegad oonje ween tebenuhwa, kuhya oonje enewh ayah-wahjin emuh oowegewauming, kuhya oonje kuhkenuh mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig emuh Israeling.

18 Tahsahguhum dush kuhya oogahnauzekaun sahsahge-wejegun-ahbik, anahsuhmid Jehovah atamuhguk, kuhya tahsahsahgewejega oonje ewh sahsahgewejegun-ahbik; kuhya oogahoodahpenaun ewh pezhekee-misque, kuhya mesahboozoo-misque, kuhya oogahahtoon emuh oodashkune-wung ewh sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeë.

19 Kuhya oogahseghunjegan ewh misque neezhwahcheeng ooneenj kaähyood, kuhya oogahpeenetoon, kuhya oogahkeche-twahwetoon oonje ooweenezewinewah Israel oonejahnesun.

20 ¶ Uhpe dush keishquahsahsahgewejegad oonje kache-

CHAPTER XVI.

twahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmig, kuhyā oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhyā ewh sahsahgewejegun-ahbik, oogahpeenaun enewh bamahdezenejin mesahboozoon :

21 Aaron dush oogahahtoonun nuhyazh ooneenjeen emuh ooshtequaunening enewh bamahdezenejin mesahboozoon, kuhyā oogijuhyeë nebahwenid oogahwahweendaunnu kuhkenuh oomujje-ezhechegawinewaun kuhyā ookuh kebahdezewinewaun Israel oonejahnesun, oogahahtoonun dush kuhkenuh emuh ooshtequaunening mesahboozoon, kuhyā oogah-ezhenahzhahwaun ewede bahgwuhduhkunmig emuh ooneenjeeng pazhig enene kaähnoonind :

22 Mesahbooz dush oogahpemewetoonun kuhkenuh oonoo mujje-ezhewabezewinun oogahwezhetoonun dush emuh uhkeeng akoo ahnishenahbakahsenook : oogahpuggedenaun dush mesahboozoon emuh buhwuhduhkummig.

23 Aaron dush tahpeendega emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, kuhyā oogahkesekaunun oopuhpubgewuhyaunegine-ahgwewinun, enewh kahpesekungebunee uhpe kahpeendegad emuh kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyā oogahnuhghudaunnu emuh :

24 Kuhyā tahgesebege nebe ahyood emuh kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhyā oogahpesekaunun oodahgwewinun, tahsahguhū dush, kuhyā oogahsahsahgewejeganun oochahgezega-meegewawin, kuhyā oochahgezega-meegewawinewah egewh ahnishenahbag, kuhyā tahsahsahgewejege ween oonje, kuhyā oonje ahnishenahbag.

25 Kuhyā oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbik-oong ewh mujje-ezhewabezewine meegewawine-pemeda.

26 Ow h dush kahpuggedenaud enewh mesahboozoon pagedenegahzoonejin oogahkesebeginaunnu oodahgwewinun, kuhyā oogahkesebeginaunnu weyaus emuh nebing, nahguj edush tahpeendega emuh kuhbashewining.

27 Pazhig dush enene oogahsahgechewenaun oonje kuhbashewining enewh ahnookee pezhekeewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhyā enewh mesahboozoon ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin oomisquem kahpeendeguhdoong cheöonjesahsahgewejegang ; emuh kechetwahwandahgwuk, kuhyā oogahchahgezawahwaun ahsyün, kuhyā weyaus, kuhyā moo.

28 Ow h dush kachaugizwaud enewh oogahkesebeginaunnu

LEVITICUS.

oodahgwewinun, kuhyā oogahkesebegenāun weyaus emuh nebeeng, nahgūj edush tahpeendega emuh kuhbashewining.

29 ¶ Me suh oo-oo kahgenig kadenahkoonegooyag: nauzh-wahsoo keziswahgukkin, metausoogoon-uhgezid kezis, kegahketemahgeähwaug kechechaugooawaug, kah dush kuhnuhga gagoo ahnookeewin kegahenuhnookeeseem, kishpin pazhig kenuhwah ayahwegwan, gamuh mayuggezid keduhkeemewaung anduhnuhkeed :

30 Ewh uhpe kezheguk tahsahsahgewejegam kenuhwah oonje, chepeeneënaug, cheöonjepeenezeyag oonje kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewah anahsuhmeed Jehovah.

31 Tabaunwabe-kezhegud suh ewh uhpe cheäunwabeyag, kuhyā pakish cheketemahgeägwah kejechaugooawaug, debishkoo uhpena kaënahkoonegang.

32 Owh dush sahsahgewejega-wenene, enewh kanuhmuhkoonahjin, kuhyā kakechetwahweähjin cheähnookeetuhmenid sahsahgewejega-wenene oodahnookewin nahbishkahwahnid oosine, me suh owh kasahsahgewejegad, kuhyā kapesekung puhpuggewuhyaunegine-ahgwewinun, mesuh kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun :

33 Tahsahsahgewejega dush oonje oodahnuhmeäweguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhyā oonje sahsahgewejegun-ahbik, kuhyā tahsahsahgewejega oonje egewh sahsahgewejega-wenenewug, kuhyā oonje kuhkenuh ahnishnahbag mahyahwunjeëdejig.

34 Mesuh oo-oo kahgenig kadenahkoonegang, chesahsahgewejegayun oonje Israel oonejahnesun kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene ningooding anduhsoo kekenoonoowinuhguk. Keëzhechega dush debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

CHAPTER XVII.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud, 2 Kuhnoozh Aaron, kuhyā enewh oogwissun, kuhyā kuhkenuh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug: Mesuh maunduh Jehovah kahenahkoonegad, oo-oo keëkedood.

3 Ahwagwan dabandahgoozid emuh Israeling, kanesahgwan ahnookee-pezhkekewun, gamuh mahnishtahnisheensun, gamuh mesahboozoon, emuh kuhbashewining, gamuh kanesahgwan ahgwahjeeng kuhbashewining,

4 Kishpin peenahsig emuh ishquaundamewunenig oodah

CHAPTER XVII.

nuhmeä-weguhmigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, che-meenaud Jehovahun ewh meegewawin anahsuhmeähyahnig oodahnahmeä-weguhmig owh Jehovah ; keneshewa takenane-mah owh enene ; oogeöonjegahtoon misquee ; owh enene tabbahnahjeäh oonje ahyahnid weejaahnishenahban :

5 Israel oonejahnesun chepeenahwaud enewh wahneshah-jahjin wahneshahwaphuneen emuh ketegauning, chepeenah-waud emuh anahsuhme-ahyahnig oodahnahmeä-weguhmig Jehovah anduhzhe-mahwunjeëding, chemeenahwaud sahsahgewejega-wenenewun, kuhya chepuggedenuhmahwahwaud Jehovahun chepoonanemegoowaud enewh.

6 Sahsahgewejega-wenene dush oogahseguhundaun oosah-sahgewejegunahbikoom owh Jehovah ewh misque emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhya oogahchahgezaun ewh weenin cheöonjemenoomaunjegad Jehovah.

7 Kah dush menuhwah oogahpuggedenuhmahwahsewaun oosahsahgewejegunewaun enewh mujje-muhnedoon bamee-tuhwahwaphuneen. Mesuh oo-oo uhpena kadenahkoonegang kahgenig kaähneka-bemahdezing emuh ayahyag.

8 ¶ Oo-oo dush kegahenaug, Ahwagwan dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kapuggedenuhmoogwan chahgezega-meegewawin gamuh sahsahgewejegun,

9 Kishpin peetoosig emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, che-meenahpun Jehovahun ; owh enene tabbahnahjeäh oonje ahyahnid oodahnishenahbamun.

10 ¶ Ahwagwan dush dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kameejegwan misquee ; ningahnishkanemah suh ah-owh kameejid misquee, kuhya ningahbahnahjeäh oonje ahyahnid weejaahnishenahban.

11 Me mah misquee wanjebemahduk weyaus : kegemeene-nim dush chepuggedenuhmag emuh sahsahgewejegun-ahbi-koong chesahsahgewejegayag oonje kejechaugoowaug : me mah misquee kaöonjeähbwayanememind ahweyah oojechaug-wun.

12 Mesuh kahoönjeënwah Israel oonejahnesun, Kah kuh-nuha ahhweyah menik anduhcheyag oogahmeejeseen mis-quee, kah kuhya ahweyah mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung oogahmeejeseen misquee.

LEVITICUS.

13 Ahwagwan dush owh dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kakeöosagwan kishpin nasahgwan ahwaseyun gamuh penasheün kaäumwaphuneen; oogahoonjegahtuhmahwaun, oomis-queemene, kuhya oogahpuhduhgwahnahaun weyuggussa ahyood.

14 Me mah misque wanjebemahduk kuhkenuh weyausemah; chebemahduk mesuh wanjėmisquewunenig: mesuh kahoonjeënwah Israel oonejahnesun, Kahween kegahmeejesenahwah ewh misque azhemisquewung ahnooj doowah weyaus: me mah misque wanjebemahduk weyausemah: ahwagwan kameejegwan tahbannahjeäh.

15 Kuhkenuh dush bamahdezejig amwahjig penesekah kahneboonejin, gamuh enewh ahwaseyun kahpeegwahmemindjin, kishpin keduhkeemewaung dabandahgoozegwan, gamuh mayugezegwan, oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhya pakish tahpuggezoo emuh nebeeng, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenenig: me dush uhpe chepeenezid.

16 Kishpin dush kesebeginunsig oodahgwewinun, gamuh puggezoozig; tahdoodahwah debishkoo anandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

CHAPTER XVIII.

JEHOVAH dush ookekhuunaan Mosesun, oo-oo kenaud.

2 Kuhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug, Neen nindow Jehovah kekesha-Muhnedoomewah.

3 Kahween kegahezhechegaseem, debishkoo kahezhechega-waud egewh Egypting duhzhe ahnishenahbag, anduhnuk-keeyagoobun: kuhya debishkoo azhechegawaud emuh Canaaning duhzhe uhkeeng, emuh azheweenenuhgoog, kahween kegahezhechegaseem: kah kuhya kegahguhnuhwan-duhsenahwah oodenahkoonegawinewaun.

4 Neen suh netebahkoonegawinun kaguhnuhwanduhmag, kuhya kegahbemoosam emuh nindenahkoonegawining; nindow mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

5 Mesuh kaöonjeguuhnuhwanduhmagnintebahkoonegawinun kuhya ninkuhgequawinun: kishpin dush ahweyah guhnuh-wandung enewh, tahbemahdeze suh emuh: Jehovah suh nindowh.

6 ¶ Kahween ahweyah menik anduhcheyag oogahnaunze-

CHAPTER XVIII.

kahwahseen pashoo anuhwamahjin, chepahkissittahmahwaud oopingwahshahgedewin : Neen mah nindow Jehovah.

7 Oopingwahshahgedewin koos, gamuh oopingwahshahgedewin keguh, kahween kegahpahkissittahmahwahse : keguh suh ahwe ; kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewin.

8 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinene koos oowedegamahgunun : koos suh oopingwahshahgedewin ahwun.

9 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kedahwamah oopingwahshahgedewin, keguh oodahnun, gamuh koos oodahnun, kishpin andahyag kahnegegwan, gamuh pukkaun ningooche, kahween kegahpahkissittahmahwahseeg oopingwahshahgedewinewah.

10 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewenene kegwis oodaunun, gamuh kedahnis oodaunun, keen mah tebenuhwa kepingwahshahgedewin ahwun.

11 Oopingwahshahgedewin koos wewun oodaunene, wadahnemahjin koos, kahween kegahpahkissittahmahwahse, kedahwamah suh ahwe.

12 Kahween kegahpahkissittahmahwahse koos oodahwamaun oopingwahshahgedewinene : koos mah pashoo oodenuhwamaun enewh.

13 Kahween kegahpahkissittahmahwahse keguh oowedegequun oopingwahshahgedewinene : keguh mah pashoo oodenuhwamaun enewh.

14 Kahween kegahpahkissittahmahwahse koos wekahnesun oopingwahshahgedewinene, kahween kegahwepamahse oowedegamahgunene : kesigoos suh ahwe.

15 Kahween kegahpahkissittuhmahwahse kesim oopingwahshahgedewin : kegwis mah wewun ahwe : kahween kegahpuhkissittuhmahwahse oopingwahshahgedewin.

16 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kekahnis oowedegamahgunun oopingwahshahgedewinene : kekahnis mah oopingwahshahgedewin ahwun.

17 Kahween kegahpahkissittuhmahwahse oopingwahshahgedewinewah nuhyazh equa kuhya oodahnisun, kah kuhya kegahoodahpenahmahwahse oogwissun oodaunene, gamuh oodaunun oodahnene, chepahkissittuhmahwud oopingwahshahgedewinene ; pashoo mah kewedegamahgun oodenahwamaun enewh : mujje-ezhewabezewin suh ewh.

18 Kahween kegahoodahpenahse kewedegamahgun oowe-

LEVITICUS.

degequun, chemegooshkahjeüd, chepahkissittahmahwud oopingwahshahgedewin, magwah bemahdezid kewedegamahgun.

19 Kahween dush kegahnaunzekahwahse equa chepuhkissittahmahwud oopingwahshahgedewin, magwah ningooche ahyaud oonje ooweenezewin.

20 Kah dush kegahwepamahse keejeduhnukmahgun oowedegamahgunun, chemekemud cheweenedezooyun.

21 Kahween kegahpuggedenuhmahwahse ahweyah kenejahnis cheshahbooskung Moloch oodishkootam, kah kuhya kegahweenetooseen oodezhenekahzoowin kekesha-Muhnedoom: Neen suh nindow Jehovah.

22 Kahween kegahwepamahse enene azhewepamind equa: kuhgwahnesugganduhgwud suh.

23 Kah kuhya kegahwepamahse ahweyah ahwase cheweenedezooyumbun dush. Kah kuhya equa tahneboowese anahsuhmeed ahwasee chemekemegood enewh: mujje-weejindewin suh ewh.

24 Kagoo weeneedezookagoon cheëzhechegayagoobun gagoo oonoo uhyeën: me mah wanjeweenenezewaud kuhkenuh egewh mahyug-ahnishenahbag kasahgejewabenugwah anahsuhmeyag:

25 Kuhya weenechegahda uhkee: me suh wanjenaunzekuhmaun chekooduggeügwah oonje oomujje-ezhewabezewinewah, uhkee dush cheshesheguhgoowamahguk chewabenindwah anduhnukkeejig emuh.

26 Mesuh kaoönjeguhnukwanduhmag netebahkoonegawinun kuhya nekuhgequawinun, kah kuhya kegahdoodunsenahwah oonoo mujjedooduhmoowinun; anduhcheyag kenuhwah, gamuh ahweyah mayuggezid anduhnukkeed emuh keduhkeemewaung:

27 (Me mah kuhkenuh oonoo kuhgwahnesugge-mujje-ezhewabezewinun kahezhechegawaud anduhnukkeejig emuh uhkeeng, kanahbishkahwagoog, me kuhya wanjeweenuk uhkee;)

28 Kishpin kenuhwah nahsaub ezhechegayag kuhya kenuhwah kegahsahgechewabenegoom oonje emuh uhkeeng, uhpe kweenetooyag, debishkoo azhesahgechewabenindwah anduhnukkeejig emuh nahyabhishkahwagoog.

29 Ahwagwan kadoodumoogwan gagoo oonoo kuhgwahnesuggemujje-ezhewabezewinun, egewh kadezhechegajig tabbahnahdezewug oonje anduhnukkeeyag.

30 Mesuh kaoönjeguhnukwanduhmag netebahkoonegawin-

CHAPTER XIX.

un, chedoodunsewag gagoo oonoo mujje-dooduhmoowinun, kahdooduhmoowaud egewh nuhyahbishkahwagoog, cheöönje-weeneëdezoosewag: Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XIX.

JEHOVAH dush oogekuhnnoonaun Mosesun, oo-oo keën-aud,

2 Kuhnnoozh kuhkenuh Israel oonejahnesun mahyahwunjë-denejin, oo-oo dush kegahenaug, Kegahpeenezeem: neen mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah nepeeniz.

3 ¶ Kegahkoosahwah anduhchid enene oogeen, kuhya oosun, kuhya kegahguhnuhwandahnahwah nindahnuhreä keezhegudoomun: Nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

4 ¶ Kagoo quakeetuhwahkagoon muzzeneneeg, kah dush kegahbuhmeetuhwahsewaug wazhechegahzoojig muhnedoog: Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

5 ¶ Kishpin dush wepuggedenuhmahwag Jehovah meege-wawin cheöönjepoonanemenag, kenuhwah enanduhmag kegahezhepuggedenahnahwah.

6 Kegahmeejinahwah ewh kezheguk uhpe pagiddenuhmag, kuhya wuhyahbung: kishpin gagoo ishkoonegahdag nahnauzh nesuhgoonuhguk, tahchahgizegahda emuh ishkootang

7 Kishpin kuhnuhga punge meejeyag nasuhgoonuhguk, tahkuhwahnesuggandahgwud; kahween tahoodahpenegah-dasenoon.

8 Mesuh mujje-ezhewabezewug kaöönjeenanemindwah kuhkenuh kameejig, oogemujjedoodaun kachetwahwandah-gwudenig ooduhyeem owh Jehovah: tuhbnahjeäh suh owh enene oonje ahyahnid weejahnishenahban.

9 ¶ Uhpe dush kaushkushkezhuhmagoon enewh mahyah-iegingin emuh keduhkeemewaung, kahween kuhkenuh kegahtakishkushkezhahsenahwah emuh wahwequaühyang keduhkeemewah, kah kuhya kegahsuhguhkenunsenahwah enewh buhqazhegunushkoon pangesingin uhpe saguhkenegayagoon.

10 Kahween kegahmahmoosenahwah enewh shooweminun pangesingin, kah kuhya kegahsuhguhkenunsenahwah wah-weenga kuhkenuh keshooweminewaun emuh shoowemine-ketegauning; kegahpuggedenuhmahwahwaug egewh kate-

LEVITICUS.

mahgezejig : Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhne-doomewah.

11 ¶ Kahween kegahkeemoodeseem, kah kuhya kegahwuhyazhingaseem, kahween kuhya kegahkuhkeenuhwishketahdeseem.

12 ¶ Kah dush kegahkuhkeenuhwishkeseem tuhgooween-duhmag nindezhenekahzoowin, kah dush kegahweenetoosenahwah ke-Kesha-Muhnedoomewah oodezhenekahzoowin : Neen nindow Jehovah.

13 ¶ Kahween kegahwuhyazhemahse keejeduhnuhkewamahgun, kah kuhya kegahkeemoodemahse : kahween kegahguhnuhwanduhse ootebahahmahgoowin owh anookeetauk kuhpa tebal nahnauzh chewahbung.

14 ¶ Kahween kegahmujjeduhzhemahse owh kakebeshad, kah kuhya kegahahtahwahse owh kakepeengwad gagoo kaõonjepukkettashing, kegahkoosah ke-Kesha-Muhnedoom : Neen nindow Jehovah.

15 ¶ Kahween kuhnuhga kegahmujje-tebahkoonegase tabahkoonegayunin : kahween kegahweedookahwahse katemahgezid, kah kuhya kegahkechetwahwanemahse kachetwahwezid : emuh quuhyük tebahkoonegawining kegahezhetebahkoonah keejeduhnuhkewamahgun.

16 ¶ Kahween kegahpahbahmahnahdahjemahseeg keejeduhnuhkewamahgunug : kah kuhya kegahmegahdunse oomis-queem keejduhnuhkeewamahgun ; Neen nindow Jehovah.

17 ¶ Kahween kegahsheenganemahse kekahnis emuh kedaing : ahbetik kegahnuhneebikemah keejeduhnuhkewamahgun, kah dush kegahpuggedenuhmahwahse chemujje-ezhechegad.

18 ¶ Kahween kegahahzhittahwahewase, kah kuhya kegahsheenganemahseeg keejahnishenahbag, kegahezhesahgeah keejduhnuhkeewamahgun debishkoo azhesahgeëdezooyun : Neen nindow Jehovah.

19 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah nindenahkoonegawinun, Kahween kegahpuggedenuhmahse kedahwuhkaun chemekemaud pukkaun azheweenzoonejin ahwahkaunun : kahween papukkaunukkin meenewinun kegahketegahdunsenahwah emuh keketegaunewaung : kah kuhya kegahpesekunsenahwah ahgwewin ketuhgeginooosig kuhya mahnishtahnishe-pewying wanje-oozhechegahdag.

20 ¶ Kishpin ahweyah wepamaud buhmeetahga-equawun, wahyahweendahmahgapuneen cheweedegamahnid enenewun,

CHAPTER XIX.

pagedenegahzoosenegoon, tahpuzzhunzhawahwug ; kahween tahnesahsewug, kah mah kedebanindezoose owh equa.

21 Enene dush oogahpeetuhwaun Jehovahun oomeegewawin, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoo-wahegewh mahyahwunjeëdejig, ahyahba-mahnishtahnishun oogahmeegewanun oonje-oomujjeëzhechegawin.

22 Sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujjeëzhechegawin oogahnesaun dush ahyahba mahnishtahnishun oonje mujjeëzhechegawin kahezhechegad anahsuhmenid Jehovahun : tahwabenuhmahwah dush oomujjeëzhechegawin kahezhechegad.

23 ¶ Uhpe dush ketuhgwishinag emuh uhkeeng, kuha kepuddukkinagwah ahnooj denoowug metigoog chewesenyag, nesoo pepoon kakenoowahje kishkezhegahzoosegoog kegahenanemahwaug : kahween kegahaumwahsewaug.

24 Newoo-pepoonuhguk kuhkenuh azhemenewewaud tahpeenezewug cheöonjewahwezhanemind Jehovah

25 Nahnoo pepoonahguk dush kegahmeejinahwah meene-winun, menik kaëzhemeenewewaud kemetigoomewaung : Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

26 ¶ Kahween kegahmeejesinahwah gagoo masqueewung : kah kuha kegahwahbuhnooweseem, kah kuha kegahbuhbahmanduhsenahwah kezhegudoon.

27 Kahween kegahwahweyakoodunsenahwah kemenesissewah, Kuha kahween kegahbahnahjetoosenahwah kemeshe-doonahgunewah.

28 Kahween kegahkishkezhedizooseem emuh keyausewaung oonje egewh kahneboojig, kah kuha kegahhoozhebeünsenahwah gagoo emuh keyowewaung : Neen nindow Jehovah.

29 ¶ Kagoo puggednahkan kedahnis chepeshegwahdezid ; koonemah uhkee tahpungesin emuh peshegwahdezewining, kuha tahmooshkenamahgud mujjeëzhewabezewin emuh uhkeeng.

30 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah nindahnuhmeä-kezhegudoomun, kuha kegahkechetwahwandahnahwah nindahnuhmeä-weguhmig : Neen nindow Jehovah.

31 ¶ Kagoo buhbahmanemahkagoon egewh wahdookahgoojig pakahnezenejin Muhnedoon, kagoo dush nunduhwahbuhmahkagoon egewh metawin mahkindungig, cheweneësenoowagoog dush : Nindow Jehovah KeKesha-Muhnedoomewah.

32 ¶ Kegahpuhsegwe anahsuhmeed owh wuhyahbequad,

LEVITICUS.

kuhya kegahkechetwahwandaun oodangwy owh uhkewanzee, kuhya koosik ke Kesha-Muhnedoom : Neen Jehovah nindowh.

33 ¶ Kishpin mayuggezid weejeduhnuhkeemik emuh keduhkeeming, kahween kegahmegooshkahjeähsewah.

34 Kegahdoodahwahwah owh mayuggezid pahduhnuhkeed emuh keduhkeemewaung, debishkoo andooduhwag ahweyah keduhkeemewaung anduhzhenegid kegahezhesahgeähwaung dush debishkoo azhesahgeëdezooyag ; kenuhwah mah kegemuhyuggezem emuh Egypting duhzhe uhkeeng : Neen nindow Jehovah Ke Kesha-Muhnedoomewah.

35 ¶ Kahween kegahmujje-tebakhkoonegaseem uhpe tabakhkoonegayagoon, kah kuhya kegahwuhyazhingaseem uhpe tabahgayagoon, gamuh tababbishkoojegayagoon.

36 Kegahahyahnahwah quuhyük tebabbishkoojegunun, kuhya quuhyük koosekoojegunun, quuhyük ephah, kuhya quuhyük hin ; Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kabsahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng.

37 Mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmag kuhkenuh nindenahkoonegawinun, kuhya nintebakhkoonegawinun, chemekinduhmag : Neen nindow Jehovah.

CHAPTER XX.

JEHOVAH dush ookekhuonaun Mosesun, oo-oo keëkedood,

2 Menuhwah oo-oo kegahenaug Israel oonejahnesun, Ahwagwan menik anduhchewahgwan Israel oonejahnesun, gamuh mayuggezejig anahnuhkeejig emuh Israel ooduhkeeming, kapuggedenuhmahwahgwan oonejahnesun enewh Molochun ; ahbetik tahneshah : egewh emuh uhkeeng anduhnuhkeejig oogahpimwuhsinnahahwaun.

3 Ningahsheenganemah suh owh enene, kuhya ningabhuhnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban ; oonje kepuggedenuhmahwaud Molochun oonejahnesun, cheweenetood nindahnahmeä-weguhmigoom, kuhya chedabbussetood kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin.

4 Kishpin dush uhkeeng duhzhe ahnishenahbag buhbahmanemahsigwah enewh kameenahnejin oonejahnesun enewh Molochun, nesahsigwah dush :

5 Ningahmegahnah suh owh enene, kuhya oonejahnesun, kuhya ningabhahnahjeäh, kuhya kuhkenuh kaweedookahgoo-

CHAPTER XX.

jin ahnuhmeätubwaud Molochun, emuh anduhzheähyahnid weejahnishenahbawaun.

6 ¶ Owh dush enene kanunduhwabhuhmaud enewh ayah-wahnejin wahdookahzoonejin muhnenoon, kuhyā enewh chah-suhkeenejin, weähwahwaud enewh, ningahmegahnah suh owh kuhyā ningahbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban.

7 ¶ Peeneëdezooyook suh, kuhyā peenezeyook: neen mah nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

8 Kuhyā kegahguhnuhwandahnahwah netebahkoonegawin-un, cheëzhechegayag akedoomahguk: neen suh Jehovah nindowh pahneënağ.

9 ¶ Kuhkenuh kamujje-guhnoonahjig oosewaun gamuh oogeewaun ahbetik tahnēsahwug oogemujje-guhnoonahwaun oosewaun gamuh oogeewaun tahoönjegahtuhmahwahwug omisqueemewah.

10 ¶ Kuhyā owh enene kapezhegwahdezid wepamaud wejeduhnuhkeewamahgunun wewene, ahbetakummig ween tahnēsah kuhyā equawun kawepamahjin.

11 Kuhyā enene kawepamaud oosun wedegamahgunene oogepahkissittahmahwaun oosun oopingwahshahgedewinene: nuhyazh ween kuhyā pazhigwahdezid equa tahnēsahwug; wenuhwah oodezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmah windwah oomisqueemewah.

12 Kishpin dush enene wepamaud enewh oosimeen, nuhyazh ahbittakummig tahnēsahwug: kemujje-wedegandewug suh; wenuhwah tebenuhwa oodezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

13 Kishpin dush enene wepamaud enenewun, debishkoo azhewepamaud equawun, nuhyazh kekuhwahnesugge-mujje-ëzhechegawug: ahbetakummig tahnēsahwug; wenuhwah tebenuhwa oodezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmahwah oomesqueemewaun.

14 Kishpin enene wedegamaud equawun kuhyā oogeene, mujje-ezhechegawin suh e-ewh: tahchahgizwahwug emuh ishkoatang, enene kuhyā equawug; cheduhgoomahgussenook mujje-ezhewabezewin emuh keduhkeemewaung.

15 Kishpin dush enene wepamund ahwaseeün, ahbetakummig tahnēsah: kuhyā kegahnēsahwah owh ahwasee.

16 Kishpin dush equa penaunzekahwaud ahweyah ahwaseeün, chewepamegood, kegahnēsah equa, kuhyā ahwasee ahbetakummig tahnēsahwug; wenuhwah tebenuhwa oodezhe-

LEVITICUS.

chegawinewah wanjeöonjegahtuhmahwindwah oomisqueeemewah.

17 Kishpin enene oodahpenaud oodahwamaun, oosun oodaunene, gamuh oogen oodaunene, ween dush equa wahbundung enene oopingwahshahgedewin; kuhyā enene wahbundung equa oopingwahshahgedewin; kechemujje-ezhebud suh ewh; tahbahnahjeähwug anahsuhmenid oodahnishenahbamewaun; oogepahkissitahmuhwaun oodahwamaun oopingwahshahgedewinene; oomujjeëzhechegawin tahoönjeneboo.

18 Kishpin dush ahweyah enene wepamaud equawun magwah ahyahkoozenid azheähkoosewaud equawug, kuhyā pahkissetuhmahwaud oopingwahshahgedewinene; oogemekaun wanjeöonjegahnig oomisqueeem; nuhyazh tahbahnahjeähwug oonje ahyahnid weejahnishenahbawaun.

19 Kahween kegahpahkissittuhmahwahse oopingwahshahgedewinene keguh oowedegequun gamuh koos oodahwamaun: owh mah oo-oo azhechegad oopahkissitahwaun pashoo oode-nuhwamahgun: oomujje-ezhechegawinewah tahöönjeneboowug.

20 Kishpin dush enene wepamaud oomishoomayun oowedegamahgunene, oogepahkissittahmahwaun oomishoomayun oopingwahshahgedewinene: oomujje-ezhewabezewinewah tahoönjeheboowug oonejahnesesigwah.

21 Kishpin dush enene weedegamaud wekahnisan wewine, weenud suh eewh ezhechegawin: oogepahkissittuhmahwaun wekahnisan oopingwahshahgenewinene; kahween tahoonejahnesesewug.

22 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah kuhkenuh nindenahkoonegawinun, kuhyā netebahkoonegawinun, cheëzhechegayag cheöonjesahgechewabenegoosewag oonje uhkeeng, kaëzhewenenuhgoog cheduhnuhkeeyag emuh.

23 Kahween kegahezhezwabezeseem debishkoo azhewabezewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, kasahgejewabenugig anahsuhmeyag: keëzhechegawug mah kuhkenuh oonoo ezhechegawinun, mesuh wanje kuhgwahneshugganemugwah.

24 Kenuhwah dush ween oo-oo kegeënenim, Kegahdebandahnahwah ooduhkeemewah, kegahpuggedenuhmoonenim suh cheöoduhkeemeyag, uhkee emuh kabahtuhenuk doodoshahboo kuhyā ahmoo-sinsebahquud: Neen nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kahpukka-kahbooweëneg oonje ahyahwaud mayuggezejig ahnishenahbag:

25 Pekinnoong suh kegahenanemahwaug uhwahkaunug

CHAPTER XXI.

egewh pahnezejig kuhyah egewh wahnezejig, kuhyah penasheüg pahnezejig kuhyah wahnezejig kahween kegahweeneähsewaug kejechaugoowaug oonje ahwasee, gamuh penasee, gamuh ahweyah bamahdezid pabahmoodad emuh uhkeeng, kahpukka-kahbahweüig oonje weenezewaud.

26 Keenuhwah dush ween kegahpeenezeem chebuhmeetuhweyag: neen mah Jehovah nepeeniz, kuhyah kegepukka-kahbuhweënim oonje ahyahwaud mayuggezejig ahnishenahbag, chedebaneminuhgoog.

27 ¶ Enene gamuh equa wahdookahgood mujje-muhnedoon, gamuh chahsuhkeed, ahbetik tahnesah: tahpemwuhsin-ahahwug: wenuhwah tebenuhwa oomujje-ezhechegawinewah wanjeöönjegahtuhmoowindwah oomisqueemewah.

CHAPTER XXI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Guhnnoozh egewh sahsahgewejega-wenewug Aaron oogwissun, kuhyah oo-oo ezhe, Kahween ahweyah tahweeneëdezoose oonje neboonid weejahnishnahban.

2 Oonje oodenuhwamahgunun, gamuh oonje oogeen atuh, gamuh oonje oosun, gamuh oonje oogwissun, gamuh oonje oodahnissun, kuhyah wekahnissun,

3 Kuhyah oonje oodahwamaun kegaungooquan, pashoo oodenuhwamahgunun, wanahbamesenegoon; mahnoo tahweeneëdezoo oonje wah-owh.

4 Kahween tahweeneëdezoose, kechetwahweze mah emuh anduhzhe-ahyahnid weejahnishenahban; chedahbussetoopun weyowh.

5 Kahween oogahkaushkebahduhsenahwah ooshtequaunewah, kah kuhyah oogahkishkezhunsenahwah oomeshedoonahgunewah, kah kuhyah tuhkeshkezhooodezoosewug.

6 Tahpeenezewug suh chebuhmeetuhwahwaud enewh oo Kesha Muhnedoomewaun, kah dush oogahweenetoosenahwah oo-Kesha-Muhnedoomewaun oodezhenekahzoowinene: oosahsahgewetoonahwah mah oomeenegoowinun owh Jehovah chuhyahgizegahdagin, kuhyah oobuhquazhegunemene enewh oo Kesha-Muhnedoomewaun: me suh kaöönjepeenezewaud.

7 Kahween oogahweedegamahsewaun pazhigwahdezenejin equawun, gamuh anuhmeähsenegoon; kah kuhyah oogahweedegamahsewaun equawun kahwabenegoonejin enewh wah-

LEVITICUS.

degamahpuneen enenewun: peeneze mah chebuhmetuhwaud oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 Kegahpeeneäh suh goo oonje puggedenung ke-Kesha-Muhnedoom oobuhquazhegunemun: tahpeeneze suh: neen mah Jehovah pahneenenuhgoog nepeeniz.

9 ¶ Kuhya sahsahgewejega-wenene oodahnisun, kishpin weeneëdezonid pezhigwahdejenid, ooweeneäun oosun: tahchahgizwah emuh ishkootang.

10 Owk kache-sahsahgewejega-wenenewid emuh ahyahnid wekahnesun, owk kahsegenumahwind emuh ooshtequauning ewh nuhmuhkoonedewine-pemeda, kuhya kahkechewahweind chepesekung enewh sahsahgewejega-wenene-oodahgwewinun, kahween tahkeejewewuhquaunase, kah kuhya oogahpegoobetoosen oodahgwewinun;

11 Kah kuhya tahpeendegase cheby ahyaud, kah kuhya tahweeneëdezoose oonje oosun, gamuh oogeun;

12 Kah kuhya tahsahguhunse oonje kechetwah-ahnahmeäweguhmigoong, kah kuhya oogahweenetoosen OoKesha-Muhnedoomun oodahnahmeäweguhmigoone; kesegenuhmahwah mah emuh ooshtequauning ooKesha-Muhnedoomun oopemedamene kenuhmuhkoonind: Neen suh nindow Jehovah.

13 Oogahweedegamaun suh kegaungooquan.

14 Kahween oogahoodahpenahseen shegaun, gamuh wuh-yabenegahzoonejin equawun, gamuh pazhigwahdezenejin equawun, kahween oogahoodahpenahseen oonoo denoowun: oogahweedegamaun kegaungooquan weejahnishenahba equan.

15 Kahween dush oogahweenetoosen oomenekaun anduhzheähyahnid oodahnishenahbamun: Neen mah Jehovah nekechetwahweäh.

16 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Kuhnoozh Aaron, oo-oo cheeënud, Ahwagwan menik anduhchewahgwan kenejahnesug kayundahwezesegwan, kahween tahpeëzhahse chepuggedenung ooKesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunene.

13 Ahwagwan kayundahwezesegwan, kahween tahpeëzhahse: kakepeengwad, gamuh achahoosad, gamuh kaushkechahnad, gamuh ayaung oonzaum nebawah pukkawezewinun,

19 Gamuh pwahkoosittad, pwahkooneenjeed,

20 Gamuh pwahkwahwegunashkaud, gamuh oonzaum

CHAPTER XXII.

agahsheid, gamuh puhyaushkizhkezhegwad, gamuh wameegid, gamuh uhyahkoozid ooneshewun.

21 Kahween ahweyah kayundahwezesig anduhchenid Aaron oogwissun tahpeëzhahse chesahsahgewetood oosahsahgewejegunun owh Jehovah chuhyahgizegahdagin: kahween kuhyunduhwezese; kahween tahpeëzhahse chepuggedenung oobuhquazhegunene ooKesha-Muhnedoomun.

22 Mahnoo oogahmeejin ooKesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunene, ewh mahyahmahwe kechetwahwandahgwuk, kuhyah ewh kachetwahwandahgwuk.

23 Kahween tahpeendegase emuh ahgoodag kebuhgoojegun, kah kuhyah pashoo oogahpenaunzekunseen sahsahgewejegun-ahbik, oonje kuhyundahwezesig; oodahgeweenetoon nindahnuhmeä-weguhmigoomun neen mah Jehovah nekechetwahwetoonun enewh.

24 Moses dush oogeweenduhmahwaun Aaronun oonoo, kuhyah enewh oogwissine, kuhyah kuhkenuh Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud, 2 Kuhnoozh Aaron kuhyah enewh oogwissun, chepenaunsekunsigwah kachetwahwandahgwudenegin ooduhyeëmewaun Israel oonejahnissun, chedahbussetoosigwah kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin oonje oonoo uhyeëen mahzhewaud: neen suh nindow Jehovah.

3 Oo-oo kegahenaug, Ahwagwan menik anduhchewaud kenejahnesewaug kaähneka-bemahdezejig, kapenaunzekuhmoogwan kachetwahwandahgwukkin, Israel oonejahnesun kahpuggedenahmahwahnid Jehovahun, magwah ahyauung ooweenezewin, tahbahnahjeäh ah-owh enene anahsuhmeyaun: Neen nindow Jehovah.

4 Ahwagwan menik anduhchenid Aaron oogwissun wamegeegwan, gamuh oonjegahnig oomenekaun: kahween oogahmeejesinun enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen, nahnauzh peenezid. Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoogwan gagoo wahnuk oonje nabood, gamah tuhyaungenahgwan enene wanjegahnig oomenekaun;

5 Gamuh ahwagwan tuhyaungenahgwan pamoodanejin, kaöonjeweeenezid, gamuh bakahnezenejin enenewun kaöonjeweeenezid, nuhmunj azheweenezenegwan;

LEVITICUS.

6 Ow h enene kataungenung gagoc wahnuk uhyeëe tah-weeneze nahnauzh oonahgooshenig, kah dush oogahmeejese-nun enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen, bahmah atuh kekesebeginung ooweyaus emuh nebeeng.

7 Uhpe dush kepungeshemood keezis, tahpeeneze, me ewh uhpe kameejid enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen; oomeejim suh ahwunoon.

8 Kahween oogahaumwahseen enewh penesekah kahne-boojin, gamuh enewh ahwaseeyug kahnesahwahjin, tahwee-neëdezoo aumwahpun : Neen nindow Jehovah.

9 Mesuh kaöonjeguhnühwanduhmoowaud nindenahkoone-gawin, koonemah kishpin ezhechegawahpun oonoo mujje-ezhechegawinun tahöonjeneboowug, kishpin bahnahjetoo-waun : Neen Jehovah nepeeneäug.

10 Kahween ahweyah mayuggezid oogahmeejeseen ewh kachetwahwandahgwuk : ow h paundegahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun, gamuh oodahnooke-wenenemun enewh anoonahjin, kahween oogahmeejeseen ewh kachetwah-wandahgwuk.

11 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene kishpenuhnaud ahweyah ooshooneyahmun ahyood, enewh kahkishpenuhnah-jin oogahmeejinene, kuhyä ow h nahgid emuh oowegewaum-ing : oogahmeejinahwah oomeejim.

12 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene oodaunun kahwe-degamahnid mayuggezenejin, kahween oogahmeejeseen ewh kachetwahwandahgwuk kahpuggedenegahdag.

13 Kishpin atuh sahsahgewejega-wenene oodaunun she-gahwenid, gamuh kishpin wabenegahzoonid, oonejahnesese-nig, kishpin dush kahpeëzhewanid emuh oosun oowege-waumenig, debishkoo magwah keöoshkenegid, mahnoo oogahmeejin oosun oomeejimene : kahween ahweyah mayug-gezid oogahmeejeseen.

14 ¶ Kishpin enene kekanduhsig meejid ewh kachetwah-wandahgwuk, punge ahwahshema oogahmeenaun enewh sahsahgewejega-wenenewun mahmahwe ewh kachetwahwan-dahgwuk uhyeëe.

15 Kah dush oogahweenetoosenahwah kachetwahwandah-gwudenegin ooduhyeëmene Israel oonejahnesun, enewh kameenahnid Jehovah ;

16 Kah kuhyä oogahpemoonduhahsewaun mujje-ezhewabe-zewin oonje bahtahzewin, uhpe mahjewahjin kachetwahwan-

CHAPTER XXII.

dahgwudenegin ooduhyeemewaun : neen mah Jehovah uhyahweyaun nepeneäug.

17 ¶ Jehovah dush ookeuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

18 Kuhnoozh Aaron, kuha enewh oogwissun, kuha kuhkenuh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Ahwagwan ahyahwegwan kishpin dabandahgoozegwan emuh Israeling gamuh mayuggezegwan emuh Israeling, wahpuggedenuhmoo-gwan oomeegewawin oonje kuhkenuh oowahweendahmahgawinun, kuha kuhkenuh menik weenenandung ahneshah wahmeegewad, wemeenaud Jehovahun chuhyahgizegahdag meegewawin ;

19 Keenuhwah enanduhmag kegahpuggedenahwah ahyahba kayunduhwezid pezhekee, gamuh meshahbooz.

20 Kahween kegahpuggedenahsewah ahweyah ahwahkaun kayunduhwezesig ; kah mah Kesha-Muhnedoo oogahoodahpenahseen enewh.

21 Ahwagwan kawemeenahgwan gagoo sahsahgewejegun enewh Jehovahun cheöonjepoonanemegood enewh cheguhnuh-wandung oowahweendahmahgawin, gamuh ahneshah-we-meegewad oonje ween enandung pezhekeewun gamah mah-nishtahnishun, tahkuhyunduhwezewun cheweöodahpenemind, kahgagoo tahdesewun.

22 Kahween kegahmeenahsewah Jehovah egewh kake-peengwajig, gamuh puhyahgeshejig, gamuh wamegeejig, kah kuha kegahpuggedenahsewaug emuh ishkootang emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

23 Mahnoo kegahmeegewanahwah ahnookee-pezhekee ayaung oonzaum nebawah pukkawezewinun, gamuh oonzaum punge, keen ananduhmun mahgewayunin ; kishpin atuh kahwahweendahmahgayun wanjemeegewayun kah ween kegahooduhpenuhmahgoose.

24 Kahween kegahmeenahsewah Jehovah ahwahkaunun shahyahshahgooshkoozonid, gamuh pwahkookunad, gamah kaushkezhoond ; kahween kegahpuggedenahsewaug oogoo denoowug emuh anegookookummegaug keduhkemewah.

25 Kahween dush kishpin meenenag ahweyah mayuggezid oonoo denoowun kegahmeenahsewah keKesha-Muhnedoome-wah oobuhquazhegunemun ; mahnahdezewug mah, mahkezewug suh goo : kahween kedahöodahpenuhmahgoose.

26 ¶ Jehovah dush ookeuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

LEVITICUS.

27 Uhpe ahnooke-pezhakee, gamuh mahnishtahnish, gamuh mesahbooz, sahgechewenind, neezhwahsoogoon oogahweejewaun enewh oogen; Me dush ishwahsoogoonuhguk kaödahpenind chemeenind Jehovah chechahgezoond emuh ishkoontang.

28 Kahween kegahnesahsewah noozha-pezhakee gamuh noozha mahnishtahnish kuhya oomahnisheensemewaun nahsaub kezheguk.

29 Uhpe dush enanduhmag chepuggedenuhmahwag wahmooyahwawine-sahsahgewejegun owh Jehovah, kenuhwah azheminanduhmag kegahoonjepuggedenegam.

30 Nahsaub kezheguk tahkedaumwah; kahween gagoo kegahishkoonunsenahwah nuhnaunzh chewahbung. Neen suh nindow Jehovah.

31 Mesuh kaöonjeguhnanduhmag nekuhgequawinun, chemekinduhmag: Neen nindow Jehovah.

32 Kah kuhya kegahdahbussetoosenahwah kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin; nindenandum suh chekechetwahwanemegooyaun anduhzheähyahwaud Israel oonejahnesun: neen nindow Jehovah kachetwahweënuhgoog.

33 Kegesahgechewenenenim dush oonje Egypting duhzhe uhkeeng, cheöoKesha-Muhnedoomeyag: Neen suh nindow Jehovah.

CHAPTER XXIII.

JEHOVAH dush ookeuhnnoonan Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kegahenaug, Enewh ooweekoongawinun owh Jehovah, kawahweenduhmag cheänuhmeä-mahwunjeëdeyag, Mesuh oonoo neweekoongawinun.

3 Ningoodwahsoogoon tahahnookeem: Neezhwahsoogoonuhguk dush ween tahaunwabe-kezhegud, cheänuhmeä-mahwunjeëdeyag; kahween kuhnuhga kegahenuhnookeeseem ewh kezheguk: Jehovah oodahnahmeä-kezhegudoom tahahwun emuh kuhkenuh kewegewaumewaung.

4 ¶ Mesuh oonoo ooweekoongawinun owh Jehovah, uhpe kakechemahwunjeëding, kezah kapepahinduhmag uhpe wahtebishkoosagin.

5 Uhpe madahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid owh netum kezis uhpe oonahgooshig me-ewh uhpe tabishkoosanig Jehovah ookuhbekoosa-wekoongawin.

CHAPTER XXIII.

6 Kuhya matauswe ahshe nahnoogoon-uhgezid keezis, me ewh uhpe kameejeyag wambesinsenook buhquazhegun oonje owh Jehovah : neezhwahsoogoon kegahmeejenahwah wambesinsenook buhquazhegun.

7 Natumesing kezheguk kegahkecheahnuhmeä-mahwun-jeëdim : kahween gagoo buhmeetahga-ahnookeewin kegahenuhnookeseem ewh uhpe.

8 Kegahmeenahwah Jehovah kachahgetagin meegewawinun neezhwahswe kezhegudoon : Neezhwahsoogoonuhguk tahkeche-ahnahmeä-mahwnnjeëdim : kahween gagoo buhmeetahga-ahnookeewin kegahenuhnookeseem ewh uhpe.

9 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun oo-oo keënaud,

10 Guhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug, Uhpe ketuhgwishinag emuh uhkeeng mahnenuhgoog, kuhya kekeshkushkezhegayag emuh, kegahpeetoonahwah pazhig tuhkoobejegin netum takooobetag buhquazhegunushk kegahmeenahwah dush owh sahsahgewejega-wenene :

11 Ahyahzhook dush oogahwabenaun anahsuhmeed Jehovah, cheöodahpenegahdag kenuhwah oonje : Kahishquah-ahnahmeä-kezheguk owh sahsahgewejega-wenene ahyahzhook oogahwabenaun.

12 Ewh kezheguk uhpe ahyahzhook wabenuhmag buhquazhegunushkoo-tuhkoobejegin, kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah ahyahba-mahnishtahnisheens muhyahkezesig nangoo-pepoon-uhgezid chechahgizoon.

13 Meejime-meegewawin dush katuhgoo-meegewayag neezh tebahegunun wanesheshing pahsaug buhquazhegun, kuhya pameda dahgoonegahdag, oogahchahgezaunahwah chemenoomahgwuk anahsubmid Jehovah : kuhya menequawine-meegewawin mesuh shooweminahboo, kahween taähbit-tah tebahegun.

14 Kahween kegahmeejesenahwah buhquazhegun, gamuh gahpizoonjig meziminansug, gamuh nesahkooseeg, nahnauzh ewh kezheguk uhpe pahtooyag kapuggedenuhmahwah Jehovah : Mesuh kadenahkoonegang menik kaähneka-bemahdezeyag emah kuhkenuh kewegewaumewaung.

15 ¶ Kegahahgindahnahwah dush neezhwahswe ahnuhmeä-kezhegudoon oonje ewh wuhyahbung keishquahahnahmeä-kezhiguk, oonje ewh kezheguk uhpe kepeedooyag ewh buhquazhegunushk-tuhkoobejegin ahyahzhook kahwabenuhmag :

LEVITICUS.

16 Nahnauzh wuhyahbung kahishquahneezhwahsoo-ahnuhmeakezheguk kegahahgindahnahwah nahnemeduhnuk-kezhegudoon; kegahpuggedenuhmahwahwah owh Jehovah ooshkee-meejime-meegewawin.

17 Kegahoondenahnahwah emuh kewegewaumewaung neezhwahtik buhquazhegun ahyahzhook kawabenegahdag neezhoo tebahegun: wanesheshing pahsaug buhquazhegun kegahahyoonahwah cheözhetooyag pahzhig wahtik buh-quazhegun; tahoombesechegahzoowug buhquazhegunug; Me suh natum suhgukkenegahdag kameenagoobun owh Jehovah.

18 Kuhya kegahtuhgoo-puggedenahwaug neezhwahswe mahnishtahnisheensug kayundahwezejig nangoo-pepoon-uhgezejig, kuhya pazhig ahnookee-pezhekeens, kulya neezh ahyahba-mahnishtahnishug: tahchahgizuhmahwah owh Jehovah, mahmahwe oomeejime-meegewawinewah, kuhya oomenequawine-meegewawinewaun, chuhyahgetag-meege-wawin kameenind owh Jehovah kamenoo-mahgwuk anahsuh-meed.

19 Kegahnesahwah dush pazhig mesahboozoons ewh mujje-ezhewabezewine puggedenegawin, kuhya neezh mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig ewh poonanindewine puggedenegawin.

20 Ahyahzhook dush owh sahsahgewejega-wenene oogah-wahbenaun mahmahwe natum-sagukkenegahdag buhquazhegun, kuhya neezh mahnishtahnisheensun anahsuhmeed Jehovah: tahkechetwahwezewug dush anahsuhmeed Jehovah chedebanemegoowaud enewh sahsahgewejega-wenenewun.

21 Kegahpepahgindahnahwah dush ewh kezheguk, wekeche-ahnuhmeä-mahwunjeëdeyag: kahween kegahenuhnookeeseem gagoo bnhmeetahga-ahnookeewin: Mesuh uhpena kadenahkoonegang emuh andahyag menik kadahneka-bemah-dezeyag.

22 ¶ Uhpe dush kaushkushkezhedayagoon, kahween kegahtakishkushkezhegaseem emuh wuhyahwequayaug keduhkeemewah, kah kuhya ahpeche wawane kegahsuggukkenunsenahwah ewh kasuggukkenuhmag: Ahnind kegahnuhguduhmahwaug egewh katemahgezejig kuhya egewh mayuggezejig: Neen suh nindow Jehovah keKeshah-Muhnedoome-wah.

23 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud,

24 Kuhnoozh Israel oonejahnesun oo-oo cheënudwah, Uhpe

CHAPTER XXIII.

neezhwahsoo-keziswahguk, natumesing kezheguk, kegahah-yahnahwah ahnuhmeä-kezhegud, uhpe kapootahduhmag poo-tahjegunun, kuhya kakeche-ahnuhmeä-mahwunjeëdeyag.

25 Kahween gagoo kegahenuhnookeeseem buhmeetahga-ahnookeewin: kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah pug-gedenegawin kachahgittag emuh ishkootang.

26 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo oogeë-naun,

27 Uhpe neezhwahsoo-keziswahgukin matausoogoon-uhgezid kezis me suh uhpe kakechesahsahgewejegayag: cheöon-jewabenegahdag kemujje-ezhewabegewinenah kegahkoodug-geähwaug kejechaugoowaug kuhya kegahpuggedenuhmah-wahwah Jehovah chuhyahgezegahdag meegewawin.

28 Kah kuhnuhga kegahahnookeeseem ewh kezheguk: me mah ewh kezhegud uhpe sahsahgewejegang, cheöonje-wabenegahdag mujje-ezhewabezewin, kenuhwah kemujje-ëzhewabezewinewah chewabenuhmahgooyag kaöonjesahsah-gewejegang anahsuhmeed Jehovah ke-Kesha-Muhnedoome-wah.

29 Ahwagwan mah kakushkanduhsigwan ewh kezheguk, tahbannahjeäh oonje ahyahwaud egewh ahnishenahbag.

30 Ahwagwan dush mahkinduhmoogwan ahnookewin ewh kezheguk, ningahbunnahjeäh owh ahnishenahba oonje ayah-nid weejahnishenahban.

31 Kah kuhnuhga gagoo kegahenuhnookeeseem: mesuh kaänalikoonegang menik kaähneka-bemahdezeyag emuh kuh-kenuh kewegewaumewaung.

32 Kegahaunwabeem, kuhya kegahkushkandaum emuh kejechaugoowaung: shaungussoogoon-uhgezid keezis wanah-gooshig, nahnauzh menuhwah oonahgooshig, kegahguhnuh-wandahnahwah aunwabe-kezhegud.

33 Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

34 Kuhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Neezh-wahsoo-keziswahguk matauswe-ahshenaunoogoon-uhgezid kezis mesuh uhpe kuhbashewine-wekoongawin kaähyahmah-guk neezhwahsoogoon Jehovah anahsuhmeed.

35 Natumesing kezheguk tahkecheahnuhmeä-mahwunjeë-dim: kahween kegahenuhnookeeseem gagoo buhmeetahga-ahnookeewin ewh uhpe.

36 Neezhwahsoogoon kegahpuggedenuhmuhwahwah Jeho-vah chuhyahyetag puggedenegawin emuh ishkootang: ishwah-soogoonuhguk dush kegahkeche-ahnuhmeä-mahoonjeëdim;

LEVITICUS.

kuhya kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah puggedenega-win chuhyahgetag emuh ishkootang; tahkeche-ahnuhmeä-mahoonjeëdim, kahween kegahenuhnookeseem gagoo buhmeetahga-ahnookewin ewh uhpe.

37 Mesuh oonoo Jehovah ooweekoongawinun, kapeepah-ginduhmag chekeche-ahnuhmeä-mahoonjeëding, chepuggedenuhmahwah Jehovah chuhyahgetag puggedenegawin, kuhya meejime puggedenegawin, sahsahgewejegawin, kuhya mene-quawine-puggedenegawin, kuhkenuh uhpe oo-oo kezheguk:

38 Kuhya oodaunwabe kezhegudoomun owh Jehovah, kuhya kemeegewawinewaun, kuhya kuhkenuh kahwahween-duhmagoon, kuhya kuhkenuh kemeegewawinewaun ahneshah mahnag Jehovah.

39 Kuhya matahswe-ahshe-naunoogoon-uhgezid owh neezh-wahswe kezis, uhpe kesuggukkenuhmag ewh mahyahjeging emuh keduhkeemewaung, kegahguhnuhwanduhmoowahwah Jehovah weekoongawin neezhwahswe kezhequdoo: natumesing kezheguk tahaunwabe-kezhegud, kuhya ishwahsoogoonuhguk tahaunwabe-kezhegud.

40 Natumesing dush kezheguk kegahoodahpenahnahwah wanesheshingin wahtikwunun, palminahgahwunzhc-wahtikwunun, kuhya machahkoozejig metigoog oowahtikwunewaun, kuhya oosissegoobemeezhe wahtikwunun; neezhwahsoogoon dush kegahmoojegezeem anahsuhmuhibid Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

41 Neezhwahsoogoon dush kegahguhnuhwanduhmahwahwah Jehovah weekoongawin anduhsoo-pepoong. Mesuh kaënahkoonegang kahgenig menik kadahnekabemahdezeyag: nauzhwabsoo-keziswahguk kegahguhnuhwandahnahwah.

42 Kegahkuhasheem neezhwahsuhgoon kuhkenuh nahgejig emuh Israeling tahkuhashewug.

43 Cheöonjekekanduhmoowaud kuhkenuh kaähneka bemahdezejig kenejahnesewaung ewh keenahkoonegayaun chekuhbashewaud kuhkenuh egewh Israelitug uhpe kesahgeche-wenugwah oonje Egypting duhzhe uhkeeng: Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

44 Moses dush oogewahweenduhmoowaun enewh Israel oonejahnesun ooweekoongawinun owh Jehovah.

CHAPTER XXIV.

JEHOVAH dush ookekhuu-noonaun Mosesun oo-oo keēnaud.
2 Kuhnoozh egewh Israelitug chepeetookwah waneshe-
shing olive pemedā wazhechegahdag chewahsuhkoonang che-
oonje wahsuhkoonag enewh wahsuhkoonan-jegunun kahgenig

3 Ahgwahjuheēeng agoodag ewh debahjemoowine kebuh-
goojegun emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh
mahyahwunjeēdejig Aaron oogahquhyukesittoon wanahgoosh-
ingin peenish kakezhabahwahguk ahnahnahmeed Jehovah
kahgenig ahpena takenahkoonegam menik kaāhneka-bemah-
dezeyag.

4 Oogahquhyukesittoonun enewh wahsuhkoonan-jegunun
emuh oogijuheēe wanesheshing wahsuhkoonan-jegun-ahtik
atag ahnahnahmeed Jehovah kahgenig.

5 Kegahoodahpenaun wanesheshing pahsaug buhquazhegun
kuhya kegahoozheäug metahswe alshe neezh buhquazhegaun-
sug neezh tebahegaunsun kegahahtoon emuh papazhig buh-
quazhegaunsing.

6 Kegahahsaug edush neezhing cheēzhenebedashenoowaud
naningoodwahchewaud emuh pahnuk oodoo-powining ahnahn-
suhmuhbid Jehovah.

7 Kuhya wanesheshing manoomahgoojegun kegahahtoon
emuh anduhsoo-nebedashenoowaud cheähwid mequanduh
moowine buhquazhehegun chuhyahgedanig oomeenegoo-win
owh Jehovah.

8 Anduhsoo-ahnahmeä-kezhhegukkin oogahzhesittonun an-
ahnahnahmeed Jehovah kahgenig oonje Israel oonejahnesun
kahgenig suh takenahkoonegam.

9 Aaron suh kuhya enewh oogwissun oogahtebanemahwaun
enewh buhquazhegaunsun oogahaumwahwaun dush emuh
kechetwah-ahnahmeä-weguhmigoong ahpeche mah keche-
twahwandahgwudene menik anduhchenenid oomenegoo-winun
owh Jehovah chuhyahgedanig kahgenig kaēnahkoonegang.

10 Pazhig dush enene wagwissemegood Israelit-equan
kuhya Egypting duhzhe-enenewun oogepahbahweejewaun
enewh Israelitun: mahbuh wagwissemegood Israelit-equan
kuhya pazhig Israelit-enene kemegahdewug emuh kuhbashe-
wining.

11 Owh dush wagwissemegood Israelit-equan ooge-mujje-
duhzhindaun Jehovah oodezhenekahzoowin kuhya kemujje-
kekedoo. Ooogepenebooweähwaun anahnahnahmeed Moses-
un. Shelomith keēzhenekahzoowun oogen oodahnisan owh
Dibri Dan kahezheweenzood.

LEVITICUS.

12 Oogekebahquahwahwaun dush chekekanduhmoowaud Jehovah oodenanduhmoowin.

13 Jehovah dush oogekehnoonaun Mosesun oo-keënaud.

14 Pesahgejeweezh owh kah mujje-kekedood emuh oonje kuhbashewining kuhkenuh dush egewh kahnoondahwahjig ooghtaungenahmahwahwaun ooshtequaunene kuhya kuhkenuh egewh mahyahwunjeëdejig oogahpimwuhsinnahahwaun.

15 Oo-oo dush kegahenaug Israel oonejahnesun oo-oo kaënudwah, Ahwagwan kamujje-duhzhemahgwan oo-Kesha-Muhnedoomun oogahpemoondaun oo-mujje-ezhewabezewin.

16 Owh dush kamujje-duhzhindungwan Jehovah oodezhenekahzoowin ahbetakummig tahnesah ; kuhkenuh dush egewh mahyahwunjeëdejig ahbetakummig oogahpimwuhsinnuhahwaun enewh kishpin mayuggezegwan gamuh uhkeeng kahduhzhenegegwan majeduhzhindung Jehovah oodezhenekahzoowin tahnesah.

17 Owh dush nasaud enenewun ahbetakummig tahnesah.

18 Owh dush nasaud ahwahkaunun oogahmeegewanun bakahnezenegin ahwahkaunun oonje enewh kahnesahjin ahwahkaunun

19 Kishpin dush enene mahkeäud weejahnishenahban, tahdoodahwah debishkoo kahdoodahgad.

20 Mahkewawin oonje mahkewawin, ooshkinzhegoomah oonje ooshkinzhegoomah, webittahmah oonje webittahmah, debishkoo kahezbe mahkeäud enenewun me suh debishkoo kadoodahwind.

21 Owh dush nasaud ahwahkaunun tahtebahmahga ; owh dush nasaud enenewun tahnesah.

22 Kegahenahkoonahwah owh mayuggezid debishkoo anahkoonag keejahnishenahbamewah neen, mah nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

23 Moses dush oogekehnoonaun Israel oonejahnesun chesahgechewenahnid enewh kahmujje-kekedoonejin oonje kuhbashewining kuhya chepimwuhsinuhahnid. Me suh dush kahezhecheganid Israel oonejahesun debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Mosesun.

CHAPTER XXV.

JEHOVAH dush oogekehnoonaun Mosesun emuh Sinai wahjewing oo-oo keënaud.

2 Kuhnoozh enewh Israel oonejahnesun oo-oo kaënudwah.

CHAPTER XXV.

Uhpe ketubgwishenag emuh uhkeeng kameenenuhgoog tahaunwabemahgud ewh uhkee oonje Jehovah.

3 Ningoo-dwahsoo-pepoon kegahketegahdahnahwah uhkee kuhya ningoodwahsoo-pepoon kegahahnooketahnahwah keshoowemine-ketegaunewah kuhya kegahsuggukkenahnahwah enewh shooweminun.

4 Neezhwahsoo-pepoonahguk dush tahaunwabemahgud ewh uhkee Jehovah oodaunwabewin, kahween kegahketegahdunse keketegaun kuhya kegahahnookeetunse keshoowemine-ketegaun.

5 Wanepuzh mahyahjegingin buhquazhegunushkoon kahween kegahkishkishkezhunseen, kah kuhya shooweminun emuh keshooweminegahwunzheeming wanepuzh kaähgoodagin kegahsuggukkenunseen : aunwabe-kekenoonoowin suh ahwun cheäunwabemahguk uhkee.

6 Aunwabemahguk uhkee mesuh kaoonjeweseneyag, keen kuhya kebuhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equa kuhya owh anoonud kuhya owh mayuggezid wanjudhnuhkeemik.

7 Kuhya kedahwahkaunug kuhya ahwaseeüg emuh keduhkeeming ayahjig oogahmeejenahwah enewh wanepuzh mahyahjegingin emuh uhkeeng.

8 Kegahahgindaunun dush neezhwahswe aunwabe kekenoonoowinun neezhwahching neezhwahswe kekenoonoowinun, me suh nemeduhnun ahshe shaungusswe kekenoonoowinun.

9 Kegahenahkoonega dush chepootahjegang uhpe mataus-oogoon-uhgezid owh neezhwahsoo-keezis uhpe keche-sahsahgewejega-kezheguk kegahenahkoonegam chepootahjegang anegookekummegaug keduhkeemewaug.

10 Kuhya kegahkechetwahwetonahwah ewh uhpe naunemeduhnun-duhsoo pepoonuhguk kegahpepahgindahnahwah ewh chedebanindezoowaud kuhkenuh bamahdezejig anduhuhkeejig emuh anegookookummegaug uhkee tahmoojegeguh-kummegud suh : kegahezhekewam anduhcheyag emuh keduhkeemewaung kuhya emuh ayahwaud kedenuhwamahgunug.

11 Kegahmoojegezeem suh ewh uhpe, kahween kegahketegahdunsenahwah keduhkemewah kah kuhya kegahkushkishkezhunsenahwah ewh wanepuzh kamahjeging, kah kuhya kegah-suhgukkenunsenahwah enewh shooweminun wanepuzh kaähgoojingin emuh shooweminahgah-wunzheeng.

12 Tahmoojegeguh-kummegud ewh uhpe tahkechetwahwandahgwud ewh kekenoonoonoowin, kegahmeejenahwah ewh wanepuzh kamahjeging emuh ketegauning kaöondenuhmag.

LEVITICUS.

13 Uhpe wajechesagin maunduh mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin keëzhekewam anduhcheyag emuh waduh-keemeyagoobun.

14 Kishpin dush gagoo ahtahmud keejeduhnuh-kewamah-gun gamuh kishpin gagoo kishpenutuhwud keejeduhnuh-kewamahgun kahween kegahmujjedoodahdesim.

15 Debishkoo anduhsing kekenoonoowinun kahishquah-moojeguhkummeguk mesuh kaëzhekishpinetuhwud keejeduhmuhkewamahgun, kuhyā debishkoo anduhsing kekenoonoowinun menik kameenewewaud metigoog mesuh kaëzhe-ahtahmik.

16 Kishpin nebawah duhsoo-pepoonahguk, nebawah shooneyah kegahtebahmahwah, kishpin dush ween punge duhsoopepoonahguk punge kegahtebahmahwah, debishkoo mah anduhsoopepoonahguk kameenewewaud metigoog mesuh kaëzheahtähmik.

17 Kah suh kegahmujje-doodahdeseem kegahkoosah mah keKeshā-Muhnedoom neen mah nindow Jehovah keKeshā-Muhnedoom.

18 Mesuh kaöonjedooduhmag nindenahkoonegawinun kuhyā kaöonjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawinun kuhyā kaöonjeëzhechegayag kuhyā pezaun kegahduhnuhkeem emuh uhkeeng.

19 Tahmeekoogemahgud dush uhkee kuhyā kegahtabesineem kuhyā pezaun kegahduhnuhkeem emuh.

20 Kishpin dush ekedooyag, Wagoonan kameejeyaung nauzhwahsoo-pepoonahguk? benuh kahween ningahketegasemin kah kuhyā ningahsuggukkenegasemin.

21 Kegahshahwaneminim suh nangoodwahsoo pepoonahgukkin, tahmekoogemuhgud dush chetabesineyag neswe kekenoonoowinun.

22 Ishwahsoo-pepoonahguk kegahketegahdaunahwah kuhyā kegahmeejinahwah kata-meejim nahnauzh keshaungussoo-pepoonahguk peenish suggukenegahdag enewh mah-yahjegingin, katameejim kegah-meejinahwah.

23 Kahween tahahpeche-ahtahwaseem uhkee, neen mah nindebandaun uhkee keenuhwah dush kerahyuggazeem kuhyā kepahbahduhnezeem emuh ninduhkeeming.

24 Kuhyā emuh anegookookummegaug waduhkeemeyag kegahenahkoonegam nayaub chekishpinuhchegahdag uhkee.

25 Kishpin kekahnis ketemahgezid keähtahwad dush ahnindooduhkeem kishpin ahweyah oodenuhwamahgun nayaub we-

CHAPTER XXV.

kishpinuhtood, mahnoo oogahkishpinuhtoon ewh wekahnisun kahahtahwanid.

26 Kishpin dush ahyahwahsig ahweyah nayaub kakishpin-uhchegad, ween dush tebenuhwa kushketood chekishpinuhtood.

27 Oogahahgindaunun enewh kekenoonoowinun menik kahwahweenjegahdagin uhpe kahahtahwang uhkee, menik dush ashkoonegahdag oogahitebahahmahwaun enewh kahahtahmahpuneen cheöonje-ezhekewad emuh ooduhkeeming.

28 Kishpin dush kushketoosig nayaub chemeenaud, mahnoo owh kakhishpinuhtood oogahguhnuhwaudaun peenish uhpe kachemoojeguhkummeguk, mahnoo tahishquah-tebanjega owh dush netum kahahtahwad tahezhekewa emuh ooduhkeeming.

29 Kishpin dush enene ahtahwad wahkahegun emuh keche-oodanaung, mahnoo nayaub oogahkishpinuhtoon kishpin kushketood chepwah ishquah-pepoonahguk ewh pepoon uhpe keähtahwad nayaub oogahkishpinuhtoon.

30 Kishpin nayaub keshpinuhchegahdasenook chepwah ishquah-pepoonahguk, mahnoo owh kakhishpinuhtood ahpena oogahdebandaun ewh wahkahegun emuh keche-oodanaung atag menik kaahneka-bemahdezenid oonejahnesun; kahween tahishquah-tebanjegase uhpe kache-moojeguhkummeguk.

31 Enewh dush wahkahegunun emuh oodanaunsing atagin tahezheähyahmahgudoon debishkoo enewh ketagaunun; mahnoo nayaub tahkishpinuhchegahdanoon, kuhyä ahtahwawin tahishquahsane uhpe kache-moojegukkummeguk.

32 Mahnoo egewh Levitug nayaub oogahkishpinuhtoonahwah oo-keche-oodanahwaun kuhyä oowahkahegunewah uhpe ananduhmoowahgwan.

33 Kishpin dush enene kishpinuhtuhwaud enewh Leviteün mahnoo ewh wahkahegun kahahtahwang kuhyä ewh keche-oodanah ewh ahtahwawin tahishquahsa uhpe kache-moojeguhkummeguk; egewh mah Leviteug ahpeche oodebandahnahwah enewh oowahkahegunewah emuh oodoodanahwewaung emuh waduhkeemenid Israel oonejahnesun.

34 Kahween oogahahtahwasenahwah ooduhkeemewah cheguheëe atag emuh oodoodanahwewaung: ahpena suh oogahdebandahnahwah.

35 Kishpin dush kekahnis ketemahgezid kuhyä nuüneenuhmezid emah anduhzhe ahyahyun, mahnoo kegahweedookahwah ahnahween goo mahyuggezid gamuh pahbanduhnezid cheweejdahmik.

LEVITICUS.

36 Kahween nahwuj nebewah kegahtebahahmahgoose kekahnis kishpin ahweüd shooneyah; kegahkoosah dush ke-Kesha-Muhnedoom cheweejduhnuhkeemik kekahnis.

37 Kahween kegahpuggeduhnuhmahwahse keshooneyaum nahwuj nebewah chetebahuhmahgooyun kah kuhyah kegahah-weähse kemeejim ashkum nebewuh chetebahahmahgooyun.

38 Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahasahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng che-meenenuhgoog Canaaning duhzhe uhkee Ke-Kesha-Muhne-doomewah cheähweyaun.

39 Kishpin dush kekahnis waujduhnuhkeemik ketemahgezid kishpenuhtooyun dush weyow, kahween ahwahkauning kegahdoodahwahse.

40 Anoonind atuh buhmeetahguning tahdoodahwah kuhyah pabahduhnezid kegahezheeweejewik kuhyah kegahbuhmetaug peenish kache-moojeguhkummeguk.

41 Me uhpe kamahjaud ween kuhyah oonejahnesun, tahezhekewa dush emuh tebenuhwa oowegewauming kuhyah emuh ooduhkeemening oosebuneen.

42 Neen mah nebuhmeetahgung ahwewug kahasahgejewe-nugig oonje Egypting duhzhe-uhkeeng, kahween tahahwah-kauneähsewug.

43 Kahween kegahsunnuge-oogemahkunduhwahseeg kegahkoosah suh ke-Kesha-Muhnedoom.

44 Kedahwahkaune-enenemug kuhyah kedahwahkaune-equamug kadahyahwudjig mesuh mayug-ahnishenahbakaung kaöondenindwah kewetuhyeëeng ayahyun ayahjig, mahnnoo kegahkishpinuhnaug egewh cheähwahkaune-enenewewaund kuhyah cheähwahkaune-equawewaund.

45 Kuhyah mayuggezejig oonejahnesun waujduhnuhkeemena-goog mahnnoo kegahkishpinuhnaug egewh kuhyah oonejah-nesewaun kahahyahwahjin emuh keduhkeemewaung kegahde-banemaug dush.

46 Kuhyah kegahoodahpenahwahwaug chedebanenegoo-waund kenejahnesewaung cheähpeche-debanemegoowaund enewh kegahbuhmetahgoowaug kahgenig: kekahnis atuh Israeling dabandahgoोजेग kahween kegahsunnugge-ahnookeähseeg.

47 Kishpin dush owh mayuggezid gamuh pabahduhnezid ashkum kechetwahwezid emuh keduhkeeming, kekahnis dush ashkum ketematgezid kuhyah ahtahmaud weyow enewh mayuggezenegin gamuh mayuggezenegin oonejahnesenene.

48 Kahahtahmind mahnnoo nayaub tahkishpenuhnah:

CHAPTER XXVI.

nayaub oogahkishpenuhneگون pazhig tebenahwa wekahnesun.

49 Gamuh oomishoomaün gamuh oomishoomaün oogwisine gamuh pazhig pashoo oodenuhwamahgunun kishpin kushketood mahnoo nayaub oogahkishpenuhtoon tebenuhwa weyow.

50 Oogahahginduhmoowaun dush enewh kahkishpinuhnegoojin uhpe kekishpinuhegood enewh nahnauzh uhpe mwaujegukkummeguk kekenoonoonoowin anduhsenenig dush enewh kekenoonoowinun debishkoo azhetebahahmahwind ahweyah anoonind buhmeetahgün, mesuh menik katebahahmahgad.

51 Kishpin nebawah kekenoonoonoowinun ashkoosanig, mesuh kaëzhetebahahmahgad ahnind shooneyah kahbahnahjeind kekishpenuhnind.

52 Kishpin ishkoosanig punge atuh kekenoonoowinun nahnauzh mwaujeguhkummeguk, mesuh menik kaëzhetebahahmahwad anduhsenenig ashkoosanenig kekenoonoowinun, me menik katebahahmahwad.

53 Debishkoo buhmeetahgün anduhsoo-pepoonenig anoonind mesuh kaëzheähyahwud kahween ow pazhig oogahsunnuggeogemahkunduhwahseen emuh anahsuhmeyun.

54 Kishpin nayaub kishpinuhnahsewind uhpe mwahjegukkummeguk tahsahgahum ween kuhya oonejahnesun.

55 Neen mah nebuhmeetahgoog Israel oonejahnesun, nebuhmeetahgünemug ahwewug egewh kahsahegchewenugig oonje Egypting duhzhe uhkeeng : Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XXVI.

KAHWEEN kegahoozhetahmahwahsewah ahweyah muzzene kah kuhya kegahnebahweähsewah mazzenechegahzood ahsin emuh keduhkeemewaung cheöojecheengwuhnetahwag, neen mah nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

2 Kegahguhnuhwandahnahwah nindaunwabe-kezhegudoom kuhya kegahkechetwahwandahnahwah ninduhnuhmeäweguhmigoom ; neen nindow Jehovah.

3 Kishpin bemoosayag emuh netebahkoonegawining kuhya guhnuhwanduhmag nekuhgequawinun cheëzhechegayag.

4 Kegahmeenim kemewun-ahboo uhpe dabishkoosag

LEVITICUS.

chekemewungoobun, tahmeekoogeemahgud dush uhkee kuhya tahmahnewewug egewh noonpeming duhzhe metigoog.

5 Kegahpuggunduhgam dush peenish uhpe kamahmindwah shooweminun, kuhya kegahmahmoonahwah shooweminun peenish uhpe saswawabenekayag; kegahtabesinin dush buhquazhegun; pezaun dush kegahduhnuhkeem emuh keduhkeemewaung.

6 Ningahmeegewan dush pezaunezewin emuh uhkeeng, kegahkahwishim dush, kah dush ahweyah kegahsageëgoosewah, kuhya ningahbahnahjeäug mujje-ahwaseeüg emuh oonje uhkeeng kah kuhya ahzhahwashk tahezahmahgussenoon emuh keduhkeemewaung.

7 Kegahnunhoopenahwaug egewh shaunganemenagoog, tahpungeshinoog dush kenesegoowaud kedahzhahwashkoomewah.

8 Nahnun kenahwah kegahmahmauzheähwaug ningoodwauk enenewug, ningoodwauk dush kenuhwah kegahoozhemooähwaug metahching metauswauk: egewh shaunganemenagoog oogahneseagoonahwah kedahzhewashkoomewah.

9 Kegahkechetwahwaneminim mah^o kuhya kegahmeshe-noönim kuhya kegahminjemoosittuhmoonenim newahween-duhmahgawin.

10 Kegahmeejenahwah dush kuhyet kahmahwundoosetoo-yag kuhya kegahabhujjetoonaahwah kuhyet kahmahwundoo-setooyagoobun oonje duhgoomahguk ooshke-uhyeëe.

11 Ningahahtoon nepuhpuhguhwhuyaun-eguhmig anduhzheahyahyag, kah dush kegahsheenganemesenoonim.

12 Kuhya ningahpahbahmoosa anduhzhe-ahyahyag, kuhya ke-Kesha-Muhnedoomewah ningahdow, kuhya kenuhwah nindahnishenahbamug kegahdahwim.

13 Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, owh kah sahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng, chebuhmeetahsewagwah egewh Egyptianug, ningepegoobetoona dush ketuhkoobejeginun kahezhetuhkoobeninenagwahpun, kuhya kegequhyukoosaënenim.

14 Kishpin atuh ananduhsewag chebezinduhweyagoobun kuhya oonoo kuhkenuh nekuhgequawinin azhechegasewag.

15 Kishpin dush dabhussanduhmag netebahkoonegawinin, gamuh sheenganduhmag nekuhgequawinin cheguhwanduhsewag nekuhgequawinin, pegoobetoo-yag dush nekekindewin.

16 Oo-oo kegahdoodooonim; kegahpuggedmoonenim sagezewin, menewahpinawin, kuhya kezhizzoowahpinawin,

CHAPTER XXVI.

kaonjebahnahjeïndwah kishkeenzhigoowaug kuhyā kaōnje-ketemahgedaäyag: ahnishah dush kegahsuhswawabenahnah-wah menekaun, egewh mah shaunganemenagoog oogahke-daunahwah.

17 Kegahsheenganemeninim dush kuhyā kegahnesegoo-waug egewh shaunganeminagoog, kegahoomahkundaugoo-waug egewh shaunganemenagoog, kuhyā kegahoozhemoom ahnahween goo ahweyah noopenubnahgasig.

18 Kishpin dush kayahba webezinduhwesewag neezhwah-cheeng menik kegahkooduggeënenim oonje kemujje-ezhe-wabezewinewaun.

19 Kuhyā ningahpeegoobeton kemushkahwezewinewah wanjekechetwahwanemooyag, ningahezheton dush kekezhig-oomewah pewahbikoong cheezhenahgwuk kuhyā keduhkeeme-wah oozahwahbikoong cheëzhenahgwuk.

20 Ahnishah dush kegahmushkahwezem: kah mah tah-mekoogeemahgussenoon keduhkeemewah, kah kuhyā tahme-newesewug ketegauning duhzhe metigoog.

21 Kishpin dush azhewabezeyag anandahgussenook ninde-zhetwahwin, webezinduhwesewag dush, neezhwahching me-nik mahnahdahpinawinun kegahpuggedenuhmoonenim, de-bishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinewah.

22 Kegahezhenahzhahmoonenim mujje-ahwaseeüg kake-moodemenagwah kenejahnesewaug kuhyā kanesahwaud kedoowahkaunewaun cheōonjepungeshawuggezeyag, kuhyā kekechemee kunahwaun tahpezheshigwuhtanoon.

23 Kishpin dush bezinduhwesewag chequakezhewabezeë-gooyag oonoo, ahwunzheezh atuh megahzhewag.

24 Kuhyā neen kegahmegahnenim kuhyā kayahba neezh-wahcheeng menik ahwahshema kegahkooduggeënenim oonje kemujje-ezhewabezewinewah.

25 Kuhyā kegahpuggedenuhmoonenim enewh azhahwash-koon cheähzhittah-doodahgooyag oonje kebahnahjetooyag nintebahkoonegawin; uhpe dush mahyahwunjeëdeyag emuh kedoodanahwewaung kegahmahnahdahpenaënim, kuhyā ke-gahpuggedenenim emuh ooneenjewaung egewh shaungane-menagoog.

26 Uhpe dush kepegoobetooyaun kebuhquazhegune-suh-kuhoonahwah metauswe equawug tabhuhquazhegunekawug emuh pazhig buhquazhegunekauning; oogahtebahbishkoo-daunahwah dush kebuhquazhegunemewah uhpe mahnenag-wah, kegahmeejinahwah dush kah dush kegahtabesineseem.

LEVITICUS.

27 Kishpin dush ahwunzheezh bezindahwesewag bamoosayag atuh anandahgwussenook nindezhetwahwin.

28 Kegahmegahnenim suh apeech kaneeshkahdezeyaun : neen, neen suh neezhwahcheeng kegahkooduggëenenim oonje kemujje-ezhewabezewinewah.

29 Kegahmeejenahwah dush kegwissewaug weyausewah, kuhyā kedahnisewaug weyausewah kegahmeejenahwah.

30 Ningabbahnahjetoounun kewahjewemewah kuhyā ningahkishkegahwah kemuzzenenemewah kuhyā ningahpuggijwabenaunun keyowewah oogijuhyeëe atag kemuzzenemewaug weyowewaun, kegahkuhwahnesugganemenim dush.

31 Ningabbahnahjetoounun dush kedoodanuhwewaun, kuhyā tahpezheshigwuhtanoon kedahnuhmeä-weguhmigoowaun, kah dush ningahminaunduhse azhemenoomahgwuk kemenoo-mah-goojegunewah.

32 Tahpezheshigwuhta keduhkeemewah, tahmahmahkahdanduhmoog dush egewh shaunganemenagoog emuh anduh-nuhkeejig.

33 Kegahsuhswanim dush emuh mayug-ahnishenahbakaug, kuhyā ningahkejegoopetoon ahzhakwashk chemegahnenahgoog, tahpezheshiguhta dush keduhkeemewah.

34 Medush uhpe kääunwabemahguk uhkee menik kapezheshigwuhtag, kuhyā magwah duhnezeyag emuh shaunganemenagoog ooduhkeemewaung, me ewh uhpe kääunwabemahguk uhkee.

35 Menik kapezheshigwuhtag me menik kääunwabemahguk oonje keäunwabemahgussenooog uhpe keënahkoonegayaun cheäunwabemahgukebun menik keduhnuhkeyagoobun emuh.

36 Ningahezhenahzhahmahwaug menik kaishkoonindjig chahgedaäwin emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin, oogahsageëgoonahwah ewh matwa-pegooshkaug ahsahgunushk ; tahoozhemoowug dush debishkoo keöozhinduhmoowahpun ahzhahwashk ; tahpungeshinoog dush ahnahween goo noopenuhnegoosigwah ahweyah bamahdezenejin.

37 Tahmegahdewug debishkoo wazhindungig ahzhahwashk ahnahween goo noopenuhnegoosigwah ahweyah bamahdezenejin, kah dush kegahkushketoosenahwah chemegahnagwah egewh mahgahnenagoog.

38 Kegabbahnahdezeem dush emuh mayug-ahnishenahbakaug kegahkedahmoogoonahwah dush ooduhkeemewah egewh shaunganemenagoog.

39 Egewh kadishkoonindjig tahbannahdezewug oonje

CHAPTER XXVI.

kemujje-ezhewabezewinewah emuh shaunganemenagoog
ooduhkeemewaung kuhyā oonje oosewahbuneen oomujje-ezhe-
wabezewinewaun tahbahnahdezewug.

40 Kishpin wahweenduhmoowaud oomujje-ezhewabeze-
winewaun kuhyā oosewahpuneen oomujje-ezhewabezewinene
kuhyā oomujje-dooduhmoowinewaun kahmujje-dooduhwe-
waud kuhyā kemegahzhewaud.

41 Kuhyā neen kemegahnugwah kuhyā keēzhewenugwah
emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin. Kish-
pindush agahsanemoomahgudenig kakenoowahje-kishkezhe-
gahdasenoonig oodaēwaun menoo-oodahpenuhmoowaud dush
azhekooduggeindah oonje oomujje-ezhewabezewinewah.

42 Me dush uhpe kamequanduhmaun newahweendahmah-
gawin kahwahweenduhmoowugebun Jacob kuhyā kahwah-
weendahmahwugebun Isaac, kuhyā ningahmequandaun ne-
wahwēenduhmahgawin kahwahweenduhmahwugebun Abra-
ham, kuhyā ningahmequandaun ewh uhkee.

43 Oogahnuguhdahnahwah uhkee, tahaunwabemahgud
dush uhkee magwah pezheshigwuhtag kuhyā oogahmenoo-
oodahpenahnahwah ookooduggeegoowinewaun azhekoodugge-
indwah oonje oomujje-ezhewabezewinewaun oonje kedah-
bussanduhmoowaud nintebahkoonegawinun, kuhyā oonje
kesheenganduhmoowaud nekuhgequawinun.

44 Pooch enunga ningabahpeche-wabenaug uhpe ayahwaud
emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin kah
kuhyā ningahsheenganemahseeg cheähpeche bahnahjeügwah-
pun, gamuh chepegoobetooyaunbaun kahezhehewahweenduh-
mahwugwahun, neen mah nindow Jehovah oo-Kesha-Muhne-
doomewaun.

45 Ningahmequandaun dush kahezhehewahweenduhmah-
wugwahun oosewahpuneen wenuhwah oonje kaksahgeje-
wenugwah oonje Egypting anahsuhmenid enewh mayug-ah-
nishnahban cheähweyaun oo-Kesha-Muhnedoomewaun; neen
suh nindow Jehovah.

46 Mesuh oonoo kuhgequawinun kuhyā tebahkoonegawinun
kuhyā kuhgaundwawinun kahezhekuhgekemaud owh Jehovah
enewh Israel oonejahnesun emuh Sinai azhenekahdag wahjew-
ing keähwood Moses ooneenjeen.

LEVITICUS.

CHAPTER XXVII.

JEHOVAH dush ooge kuhnoonaun Mosesun oo-oo keēnaud. 2 Kuhnoozh Israel oonejahnissun oo-oo dush ezhee, Kishpin enene gagoo sanuhguk kahwahweenduhmahwaud Jehovahun kegahenuhginduhmahwah owh Jehovah enewh ahnish-enahban,

3 Oo-oo dush kaēnuhgemudwah : enene kishpin neeshtuh-nuh duhsoo-pepoon-uhgezid naunemeduhnuh duswabhik shooneyah tahenuhginzoo, apeetenegoozid ahnuhmeä-weguh-migoong duhzhe shooneyah.

4 Kishpin dush equawid nesemeduhnuh duswabhik tahenuhginzoo.

5 Kishpin dush naunoo pepoon-uhgezid nahnauzh neeshtuh-nuh-pepoon-uhgezid quewezanse neezhtuhnuh duswabhik kegahenuhgema, equazanse dush ween metauswabhik.

6 Kishpin dush ningoo-keezis-uhgezid nahnauzh naunoo-pepoon-uhgezid quewezanse naunwabhik shooneyah kegahenuhgema, equazanse dush ween niswabhik shooneyah kega-henuhgema.

7 Kishpin dush ningoodwahsoo-meduhnuh duhsoo-pepoon-uhgezid kuhya ahwahshema, kishpin enenewid metauswabhik abshe naunwabhik kegahenuhgema, kishpin dush equawid metauswabhik.

8 Kishpin dush oonzaum ketemahgezid kushketoosig chete-bahahmahgad ewh menik keēnuhgemud, mahnoo oogahnaunze-kahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun owh dush sahsahgewejega-wenene oogahenuhgemaun enewh menik kushke-tood chetebahahmahgad, memenik owh sahsahgewejega-wenene kaēnuhgemaud.

9 Kishpin dush enenewug meenahwaud Jehovahun enewh ahwaseeün, anegookwahnik weyow Jehovah oogahdebandaun.

10 Kahween oogahquakeähseen kah kuhya bakahnezenejin mamashquaud oogahpeenahseen wanesheshenejin mamash-quaud mahyahnahdezenejin gamah mahyahnahdezenejin mamashquaud wanesheshenejin : kishpin mamashquaudoonaud ahwaseeün, nuhyazh owh Jehovah oogahdebanemaun.

11 Kishpin dush weenezid owh ahwasee kameenahsewind-bun Jehovah, mahnoo oogahahsaun ahwaseeün anahsuhmid owh sahsahgewejega-wenene.

12 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahenuhgemaun enewh kishpin wanesheshinoogwan gamuh mahyahnahdeze-

CHAPTER XXVII.

gwan debishkoo keen suhyahsahgewejega-weneneweyun anuhgemud mesuh kaënuhgindahzood.

13 Kishpin dush enandung nayaub chekishpinuhnaud ahnind shooneyah ahwahshema oogahtebahahmahwaun dush ween anuhgindahzoonid.

14 Uhpe dush enene kakechetwahwetood wegewaum che-meenaud Jehovahun, owh sahgewejega-wenene oogahenuhgindaun kishpin wanesheshinoogwan gamuh mahyahnahdudoo-gwan, debishkoo owh sahsahgewejega-wenene kaënuhgindung mesuh kaënuhgindag.

15 Kishpin dush owh kahkechetwahwetood enandung nayaub chekishpenuhtood oowegewaum punge shooneyah ahwahshema dush ween enuhgindag kahenuhginduhmun oogahtebahaun, oogahdebandaun dush.

16 Kishpin enene kechetwahwetood wemeenaud Jehovahun ahnind ooketegaun dabandung, menik saswabenegahdag menekaun emuh mesuh kaënuhginduhmun ; kishpin pazhig homer menekaun tatabesag, nahnemeduhnuh duswahbik shooneyah tabenuhginda.

17 Kishpin mahjekechetwahwetood ooketegaun uhpe mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin debishkoo anuhginduhmun mesuh kaënuhgindag.

18 Kishpin dush kahishquah-moojeguhkummeguk kahkechetwahwetood, owh sahsahgewejega-wenene oogahenuhginduhmoowaun debishkoo anduhsing kekenoonoowinun kayahba ashkoosagin nahnauzh debishkoosag mwahjeguhkummeguk kekenoonoowin, nahwuj dush punge kegahenuhgindaun.

19 Kishpin owh kahkechetwahwetood ketegaun enandung nayaub chekishpenuhtood punge nahwuj nebawah shooneyah oogahtebahaun ewh menik anuhginduhmun, nayaub dush tahahpeche-meenah.

20 Kishpin enanduhsig nayaub chekishpinuhtood ewh ketegaun, gamuh kishpin kahahtahmaud bakahnezenejin enenewun ewh ketegaun, kahween nayaub tabkishpinuhche-gahdasenoon.

21 Kishpin ketegaun uhpe suhyahkuhumoomahguk uhpe mwaujeguhkummeguk dabandahgwuk emuh ookechetwahweguhmigoong owh Jehovah oonje kahmeenind Jehovah, mahnoo owh sahsahgewejega-wenene oogahdebandaun.

22 Kishpin dush ahweyah meenaud Jehovahun ketegaun ween kuhyet dabanduhsigoobun, kakhishpinuhtood atuh.

23 Owh sahsahgewejega-wenene oogahahginduhmoowaun

menik kaënuhginduhmun nahnauzh dabishkoosag mwaujeguh kummeguk kekenoonowin, oogahtebahaun menik kaënuhgin duhmun ewh kezheguk, kechetwahwandahgwud suh oonje Jehovah kemeenind.

24 Uhpe debishkoosag mwaujeguhkummeguk kekenoonowin, owh kahahtahwad nayaub oogahdebandaun ooketegaun, mesuh wahowh waduhkeemepun.

25 Uhpe dush gagoo anuhginduhmunin debishkoo ahpeetandahgwuk kechetwah-weguhmigoong duhzhe shekel mesuh kaënuhginduhmun; neezhtuhn timerahun me suh pazhig shekel.

26 Enewh atuh natum-negenejin oomahnesheensemewaun ahwahkaunug Jehovah dabanemahjin kahween ahweyah oogahkechetwahwanemahseen kishpin pezhekewenid gamuh mahnishtahnishewenid, Jehovah oodebanemaun.

27 Kishpin wenezid owh ahwasee mahnoo nayaub oogah-kishpinuhnaundebishkoo kahenuhgemud nahwuj dush nebawah shooneyah oogahtebahegan, kishpin nayaub kishpinunnahsewind mahnoo kegahahtahwanun debishkoo kahenuhgemud.

28 Pooch enunga gagoo kahmeenind Jehovah tahahtahwam gamuh nayaub tahkishpinuhcheгахda kishpin ahyahtishenahbawegwan gamuh ahwahwahkahnewegwan kuhkenuh kahmeenind Jehovah ahpeche kechetwahwandahgwudoon.

29 Kahween ahweyah Jehovah kahpuggedenuhmahwind nayaub tahkishpinuhnahse ahbetakummig tahnesah.

30 Kuhkenuh muhyahjeginin emuh uhkeeng menik katebahahmahwindebun sahsahgewejega-wenene kishpin mane kaunewegwan gamuh kahmenewungwan Jehovah oodebandaun ahweyah, ahpeche oodebandaun Jehovah.

31 Kishpin, kuhnuhga nayaub wekishpinuhtood sahsahgewejega-wenene ooduhyeemun punge nahwuj nebawah shooneyah tahtebahahmahga dush ween apeetandahgwuk.

32 Mametauchewaud dush ahwahkaunug gamuh ahwahkaunansug kuhya kuhkenuh agimindjig ahwaseeüg papazhig oogahdebanemegoon Jehovahun.

33 Kahween owh waduhyaumid tahkuhwahdase kishpin wanesheshewan, gamuh muhyahnahdezegwan, kahween kuhnuhga oogahmashquaudoonahseen, kishpin ahwunjeesh mashquaudoonaud nuhyazh ahwahkaunug oogahdebanemegoowaun Jehovahun, kahween nayaub tahkishpin uhnahsewug.

34 Mesuh oonoo kuhgequawinun Jehovah kahkuhgekemaud Mosesun ewede Sinai wahjewing cheguhnuhwandahmenid Israel oonejahnesun.

NUMBERS.

CHAPTER I.

JEHOVAH dush ookekhuu-naun enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe buhwuhduhkummig, emuh oopuhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeäwegumme-goowaung mahyahwunjeëdejig, uhpe washkuhgoojing owh neenzh keezis, uhpe naunzhoope-poonuhguk kahuhkoosahguhuhmoowaud emuh Egypt duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud,

2 Uhgemik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, debishkoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumewah oosewahbuneen, kuhya anduh-chenenig oodenoozoowinewaun, anduhchewaud egewh enenewug;

3 Egewh naushtuhnuh-dusso-pepoon-uhgezejig kuhya uh-wushema, kuhkenuh egewh kashketoojig cheündoobunewaud emuh Israeling: keen kuhya Aaron kegahuhgemahwaug debishkoo azhenoonid ooshemahgunishemewaun.

4 Kegahweejewegoowaug dush enenewug wandeninjig emuh anduhchingin enewh enoodawezewinun pazhig enene ewh ningooënoodawezewin; anduhchewaud nahgahuezekundig oowegewaumene enewh oosewahbuneen.

5 ¶ Mesuh oonoo oodenoozoowinewaun egewh enenewug kaweejegabhuhwetonagoo: emuh Reubening; Elizur She-deur oogwissun.

6 Emuh Simeoning; Shelumiel Zurishahdai oogwissun.

7 Emuh Judahing; Nahshon Amminadab oogwissun.

8 Emuh Issacharing; Nethaneel Zuar oogwissun.

9 Emuh Zebulunig; Eliab Helon oogwissun

10 Oonejahnesun dush Joseph: emuh Ephraiming; Elisha-ma Ammihud oogwissun: emuh Manassehing; Gamaliel Pedahzur oogwissun.

11 Emuh Benjaming; Abidan Gideoni oogwissun.

12 Emuh Daning; Ahiezer Ammishaddai oogwissun.

13 Emuh Ashering; Pagiel Ocran oogwissun.

14 Emuh Gading; Eliasaph Deuel oogwissun.

15 Emuh Naphtaliing; Ahira Enan oogwissun.

NUMBERS.

16 Mesuh kahkecheühpetandahgoozejig emah uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, wagamaunsewejig emah oosewahbuneen oodenoodawezewinewaung, nahgahnezekunduhwah-waud mamedauswauk emah Israeling.

17 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogeöodahpenahwaun oonoo enenewun oodenoozoowinene wazhebeëghandig :

18 Oogemahwunjeähwaun dush kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenid uhkoo uhpe washkuhgoojing owh neenzh keezis, oogeweendahnahwah dush oodahneka-bemahdezewinewah ishquayaung nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, egewh naushtuhnuh-dussoopeboon-uhgezzejig kuhya uhwushema.

19 Kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun, mesuh kahezheühgemahnid enewh emuh Sinai duhzhe buhgwuhduhkummig.

20 Oonejahnesun dush Reuben, sazekezenejin oogwissun owh Israel, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchenegin enewh ezhenekahzoowinun, anduhchewaude, anduhchewaude egewh enenewug naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaude ;

21 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Reuben, nemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

22 ¶ Simeon dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, egewh kahuhgeminjig, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, auduhchewaude, anduhchewaude egewh enenewug naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaude ;

23 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Simeon, nahnemeduhnuh uhshe shaunguhswe duhching medauswauk uhshe neswauk keduhchewug.

24 ¶ Gad dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaude ;

25 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-

CHAPTER I.

wining owh Gad, nemeduhn uhsh nahnun duhching medah swauk uhsh ningoodwawsauk uhsh nahnemeduhn keduhchewug.

26 ¶ Judah dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoo-pepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

27 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Judah, neenzhwahsemeduhn uhsh newin duhching medahswauk uhsh ningoodwahswauk keduhchewug.

28 ¶ Issachar dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoo-pepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

29 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Issachar, nahnemeduhn uhsh newin duhching medauswauk uhsh newauk keduhchewug.

30 ¶ Zebulun dush oonejahnesun, emah oodahnekabemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoopepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

31 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Zebulun, nahnemeduhn uhsh neenzhwahswe duhching medauswauk uhsh newauk keduhchewug.

32 ¶ Joseph dush oonejahnesun, enewh suh goo oonejahnesun owh Ephraim, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoo-pepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund;

33 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Ephraim, nemeduhn duhching medauswauk uhsh naunwauk keduhchewug.

34 ¶ Manasseh dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenooda-

NUMBERS.

wezewinewaun, oowegewaumene oosewabhuneen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaud ;

35 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Manasseh, nesemeduhnuh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

36 ¶ Benjamin dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewabhuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaud ;

37 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Benjamin, nesemeduhnuh uhshe nahnun duhching medauswauk uhshe newauk keduhchewug.

38 ¶ Dan dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewabhuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaud ;

39 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Dan, ningoodwahsemeduhnuh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauswauk keduhchewug.

40 ¶ Asher dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewabhuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaud ;

41 Egewh kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewining owh Asher, nemeduhnuh uhshe pazhig duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

42 ¶ Naphtali dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewabhuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezzejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaud ;

43 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-

CHAPTER I.

wining owh Naphtali, nahnemeduhnüh uhshe neswe duhching medauswauk uhshe newauk keduhchewug.

44 Mesuh oogoo kahuhgemindjig, Moses kuhyä Aaron kahuhgemahwahjin, kuhyä egewh wagemahwejjig emuh Israeling, madauswe-uhshe-neenzhejjig enenewewaud : anduhchewaud oogenegahnezekundahnahwah oowegewaumene enewh oosewahbuneen.

45 Mesuh dush kuhkenüh egewh kahuhgemindjig Israel oonejahnesun, emuh oowegewaumening oosewahbuneen, naushtuhnüh-dussoo-pepoon-uhgezejig kuhyä uhwushema, kuhyä kashketoojjig cheündoobunewaud emuh Israeling ;

46 Egewh suh goo kuhkenüh kahuhgemindjig ningoodwahswauk uhshe neswe duhching medauswauk uhshe naunwauk uhshe nahnemeduhnüh keduhchewug.

47 ¶ Egewh dush ween Levitug nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewenene oosewahbuneen kahween keduhgooühgemahsewug.

48 Jehovah mahween oogekuhnoonahbuneen enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

49 Kah dush ween keguhahgindunseen ewh oodenoodawezewin owh Levi, kahween kuhyä kegahuhgemahseeg emuh uhyahnid Israel oonejahnesun.

50 Kegahenahkoonaug atuh egewh Levitug chekuhnühwanduhmoowaud ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnühmeä-wegummig, kuhyä kuhkenüh enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh, kuhyä kuhkenüh enewh dabandahgwukin emuh : oogahbemewedoonahwah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnühmeä-wegummig, kuhyä kuhkenüh enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh ; oogahuhnooketahnahwah kuhyä, kuhyä takuhbashewug kewetahuhyeë emuh puhpuhgewuhyahne-ahnühmeä-wegummigoong.

51 Uhepe dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnühmeä-wegummig weühnemahjahmuhguk, egewh Levitug oogahnesenahwah : uhepe dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnühmeä-wegummig webuhduhkesejegahdag, egewh Levitug oogahbahduhkesedoonahwah : owh dush mayuhgezid pashoo puhezhaud tahneshah.

52 Egewh dush Israel oonejahnesun oogahbuhduhkese-oonahwah oopuhpuhgewuhyahnegummigoowaun, anduhchewaud enenewug cheguhyeë emuh tebenuhwa o kuhbashewinewaung, kuhyä anduhchewaud enenewug cheguhyeë

NUMBERS.

emuh tebenuhwa ooduhkewaöonewaung, mezewa emuh anduhzhe-öoquenooaud.

53 Egewh dush ween Levitug tuhkuhbashewug kewetah-uhyeëe, emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoong, cheöodissegoosigwah egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun ewh nishkahdezewin: egewh dush Levitug oogahguhnuhwandahnahwah ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummig.

54 Egewh dush Israel oonejahnesun keëzhechegawug nahsaub kuhkenuh kahezhekuhgaunzooaud Jehovah enewh Mosesun, me suh ewh kahezhechegawaud.

CHAPTER II.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun kuhya Aaron-un, oo-oo keënaud,

2 Anduhchewaüd Israel oonejahnesun tuhkuhbashewug cheguhyeëe emuh tebenuhwa ooduhkewaöonewaung, kuhya uhkewaöoning dabandahgwuk emuh oowegewaumening oosewaun: debishkoo emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong emuh koo anduhzhemahwunjeëding wahsah tuhkuhbashewug.

3 Emuh dush wahbunoong enuhkuhkayah emuh enuhkuhka wanjemookuhung keezis takuhbashewug egewh wanjegabhuhwetungig ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh Judah ookuhbashewining menik anduhchenid ooshemahgunisneme-waun: Nahshon dush Amminadab oogwissun tahahweJ udah oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

4 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuh-gemindjig, neenzhawahsemeduhn timer uhshe newin duhching medauswauk uhshe ningoodwahswauk keduhchewug

5 Egewh dush kabashejig cheguhyeëe emuh uhyaud me ewh Issachar oodenoodawezewin: Nethaneel dush Zuar oogwissun tahahwe Issachar oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

6 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhn timer uhshe newin duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

7 Oodenoodawezewin dush ow timer Zebulun: Eliab dush Helon oogwissun tahahwe Zebulun oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

8 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuh-

CHAPTER II.

gemindjig, nahnemeduhn timer uhshe neenzhwahswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

9 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashewining owh Judah ningoodwauk uhshe shwahsemeduhn timer uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Oogoo netum tahuhn timer jahwug.

10 ¶ Emuh shahwunoong enuhkuhkayah tahpuhduhkeda ewh uhkewaöon dabandahgwuk emah ookuhbashewining Reuben nahsaub anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elizur dush Shedeur oogwissun tahahwe Reuben oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenen timer ewaun.

11 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhn timer uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe nahn timer keduhchewug.

12 Egewh dush kakuhbashewauid cheguhyeë emah uhyaud me oodenoodawezewin owh Simeon: Shelumiel dush Zurich-addai oogwissun tahahwe Simeon oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenen timer ewaun.

13 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhn timer uhshe shaunguhswe duhching medahswauk uhshe neswauk keduhchewug.

14 Oodenoodawezewin dush owh Gad: Eliasaph dush Reuel oogwissun tahahwe Gad oogwissun oomuhyahwoosa-wenen timer ewaun.

15 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhn timer uhshe nahn timer duhching medauswauk uhshe ningoodwahswauk uhshe nahnemeduhn timer keduhchewug.

16 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashewining owh Reuben ningoodwauk uhshe nahnemeduhn timer uhshe pazhig duhching medahswauk uhshe newauk uhshe nahnemeduhn timer keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Tahuhn timer jahwug dush punge ish-quayaung.

17 ¶ Ewh dush oopuhpuhgewuhyahne-ahn timer meäwegum-migoowah egewh muhyahwunjeëdejig tahuhn timer jahmuhgud uhpe mahjahmuhguk oopuhpuhgewuhyahnegum timer migoowaun egewh Levitug emuh nahwuhyeë kuhbashewining: azhekuhbashewauid, mesuh nahsaub kēzhemahjahwauk, anduhche-wauk enenewug emuh debandahgoozewauk cheguhyeë uhta-gin ooduhkewaöon timer ewaun.

NUMBERS.

18 ¶ Emuh apungeshemoog enuhkukayah tahpuhduhkeda ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh ookuhbashewining owh Ephraim nahsaub anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elishama dush Ammihud oogwissun tahahwe Ephraim oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

19 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgeminjig, nemeduhnuh duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

20 Cheguyeeë dush emuh uhyaud tahuhyahne Manasseh oodenoodawezewin: Gamaliel dush Pedahzur oogwissun tahahwe Manasseh oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

21 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nesemeduhnuh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

22 Benjamin dush oodenoodawezewin: Abidan dush Gideoni oogwissun tahahwe Benjamin oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

23 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nesemeduhnuh uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

24 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashewining owh Ephraim ningoodwauk uhshe shwahswauk duhching medahswauk uhshe ningoodwauk keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Tahuhnemahjahwug dush nuhwuj wahsuh ishquayaung.

25 ¶ Ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh ookuhbashewining owh Dan tahpuhduhkeda emuh kewadenoong enuhkukayah cheguyeeë emuh uhyahnid ooshemahgunishemewaun: Ahiezer dush Ammishaddai oogwissun tahahwe Dan oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

26 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnuh uhshe neenzh duhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk keduhchewug.

27 Egewh dush kakuhbashejig cheguyeeë emuh uhyaud me ewh oodenoodawezewin owh Asher: Paziël dush Ocrad oogwissun tahahwe Asher oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

28 Enewh dush ooshemahgunishemewaun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nemeduhnuh uhshe pazhig duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

29 ¶ Naphtali dush oodenoodawezewin: Ahira dush Enan

CHAPTER III.

oogwissun tahahwe Naphtali oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

30 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhnuh uhshe neswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

31 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashe-wining owh Dan ningoodwauk uhshe nahnemeduhnuh uhshe neenzhwahswe duhching medahswauk uhshe ningoodwahswauk keduhchewug. Tahnemahjahwug ishquayaung bemegegezewaund ooduhkewaöonewaun.

32 ¶ Mesuh oogoo kahuhgemindjig emuh ubyahwaud Israel oonejahnesun nahsaub anandahgwudenig oowege-waumene oosewahbuneen. kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emah kuhbashewining menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun ningoodwahswauk uhshe neswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

33 Egewh dush ween Levitug kahween keduhgooühgemahsewug uhpe agemindwah Israel oonejahnesun; kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

34 Israel dush oonejahnesun keëzhechegawun nahsaub kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun: me goo ewh kahezhekuhbashewaund cheguhyeëe emuh puhduhkedanig ooduhkewaöonewaun, me goo kuhya ewh kahezhemahjahwaud, anduhchewaund oodenoodawezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oowege-waumene oosewahbuneen.

CHAPTER III.

M^E kuhya oonoo oodahneka-bemahdezewinewaun Aaron kuhya Moses ewh kezheguk uhpe Jehovah kanoonaud Mosesun emah Sinai wuhjewing.

2 Mesuh dush oonoo oodenoozoowinewaun Aaron oogwissun; Nadab owh netumoozhaun, kuhya Abihu, Eleazar kuhya Ithamar.

3 Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinewaun Aaron oogwissun, egewh sahsahgewejega-wenenewug kahnuhmuhkoonindjig, enewh kahkechetwahweähjin cheühnookenid emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

4 Nadab dush kuhya Abihu keneboowug emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, uhpe kahuhtoowaud emuh sahsahgewejegunabhikoong ewh muhyugge ishkooda emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, emuh Sinai buhgwuhduhkummig,

NUMBERS.

kah dush keöonejahnesesewug : Eleazar dush kuhya Ithamar keühnookewug emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene emuh anahsuhmeühyahnid Aaronun oosewaun.

5 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

6 Pashoo peëzhewizh Levi oodenoodawezewin, kuhya nebuchweh emuh anahsuhmeühyaud Aaron owh sahsahgewejega-wenene, cheähnooketuhwahaud.

7 Oogahkuhnuhwandabnahwah dush ewh ween pagedenuhmuhwindebun chekuhnuhwandung, kuhya ewh pagedenuhmuhwindwabbun chekuhnuhwanduhmoowaud kuhkenuh egewh muhyahmuweenoojig, emuh anahsuhmeühyahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emuh koo anduhzhe-mahwunjeëding, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin kaëzhechegangebun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong.

8 Oogahkuhnuhwandahnahwah dush kuhkenuh enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoongemah koo anduhzhe-mahwunjeëding kuhya enewh pagedenuhmuhwindwabbun Israel oonejahnesun chekuhnuhwanduhmoowaud, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin kaëzhechegangebun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong.

9 Kegahmeenah dush enewh Levitun owh Aaron kuhya enewh oogwissun : wawane meenah enewh wandenemindjin emuh uhyahaud Israel oonejahnesun.

10 Kegahenabkoonaug dush Aaron kuhya enewh oogwissun, chemekinduhmoowaud oosahsahgewejega-ahnookewinewah : owh dush mayuhgezid pashoo buhezhaud tahnesah.

11 Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

12 Benuh, neen suh ningeöodahpenaug egewh Levitug, emuh uhyahaud Israel oonejahnesun keöonjeöodahpenugwah mashquud kuhkenuh egewh netumoozhahnug nahgejig emuh uhyahaud Israel oonejahnesun : egewh suh dush Levitug neen ningahdebanemaug ;

13 Kuhkenuh mah egewh netumoozhahnug nindebane-maug ; ewh suh kezheguk kepuhketawugwah kuhkenuh netumoozhahnug emuh Egypt duhzhe uhkeeng ningekechettwahwetuhmahdiz kuhkenuh egewh netumoozhahnug emuh Israeling, egewh bamahdezejig kuhya egewh ahwuhkaunug : neen ningahdebanemaug : owh Jehovah nindowh.

CHAPTER III.

14 ¶ Jehovah dush ookehnoonaun enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe buhgwuhduhkummig, oo-oo keënaud,

15 Uhgim Levi oonejahnesun nahsaub anandahgwudenig oosewaun oowegewaumene, kuhya oodenoodawezewinewaun: kuhkenuhenenewug nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema kegahuhgemaug.

16 Moses dush oogeühgemaun nahsaub egoo kahekedoonid enewh Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomind.

17 Me suh dush oonoo Levi oogwissun kahezhenekahzoonid; Gershon, kuhya Kohath, kuhya Merari.

18 Me suh kuhya oonoo oodezhenekahzoowinene Gershon oogwissun emuh oodenoodawezewinening; Libni, kuhya Shimei.

19 Kuhya Kohath oogwissun emuh oodenoodawezewinening; Amram, kuhya Izehar, Hebron, kuhya Uzziel.

20 Kuhya Merari oogwissun emuh oodenoodawezewinening; Mahli, kuhya Mushi. Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Levitug nahsaub anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen.

21 Gershoning keöondahduhdene oodenoodawezewinewah egewh Libnitug, kuhya oodenoodawezewinewah egewh Shimitug: me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Gershonitug.

22 Egewh kahuhgemindjig wenuhwah, menik egoo anduhchewaund kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, egewh suh goo kahuhgemindjig wenuhwah neenzwahching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

23 Enewh oodenoodawezewinewaun egewh Gershonitug tahkuhbashewun emuh oobequuhnawung enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig apungishemoog enuhkuhkayah.

24 Ow h dush kanegahnezekundung ewh oowegewaumene egewh Gershonitug oosewahbuneen, me ow h Eliasaph Lael oogwissun.

25 Ew h dush kakuhnuhwanduhmenid Gershon oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeägummegoong emuh koo anduhzhemahwunjeëding, me ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig, kuhya ewh puhpuhgewuhyahnegummig, ewh uhgwuhnuhegun dabandahgwuk emuh, kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emuh koo anduhzhemahwunjeëding.

NUMBERS.

26 Kuhya enewh agoodagin dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenuhming, kuhya ewh uhgoobejegun dabandahgwuk emuh ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenuhming, pashoo ayaug emah uhtag ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya emuh uhtag ewh sahsahgewejegun-ahbik kawetahuhyeë, kuhya enewh uhsuhbaubeen dabandahgwukkin emuh kaöonjeähnookahzoong weëzhechegang kuhkenuh kaëzhechegangebun emuh.

27 ¶ Kohathing dush keöondahdudene oodenoodawezewinewah egewh Amramitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Izeharitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Hebronitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Uzzielitug: me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug.

28 Me oo-oo kahduhchewaud kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, shwahching medahswauk uhshe ningoodwahswauk, kanuhwandungig ewh kechetwah wegewaum.

29 Oodenoodawezewinene Kohath oogwissun tahkuhbashe-wun shahwünoong enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

30 Owh dush kanegahnezekundung ewh oowegewaum owh wayoosemegood enewh oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug, me owh Elijahan Uzziel oogwissun.

31 Me dush oonoo kakuhnühwanduhmoowahjin, ewh kechetwah mukkuk, kuhya ewh uhdoopoowin, kuhya ewh wahsuhgoonanjegun-ahbik, kuhya enewh sahsahgewejegun-ahbikoon, kuhya enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emuh kechetwah wegewauming enewh anookahzoowahjin, kuhya ewh kebuhgoojegun, kuhya kuhkenuh enewh anookahzoong emuh.

32 Eleazar dush Aaron oogwissun owh sahsahgewejega-wenene oogahnegaunezekunduhwaun enewh oodoogemaume-waun egewh Levitug, kuhya oogahuhkuhwahbuhmaun enewh kanuhwanduhmenejin ewh kechetwah wegewaum.

33 ¶ Merariing suh keöondahdudene oodenoodawezewinewah egewh Mahlitug, kuhya oodenoodawezewinewah egewh Mushitug: me suh oonoo oodenoodawezewinun owh Merari.

34 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig, nahsaub egoo anduhchewaud kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, ningoodwahching medahswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

CHAPTER III.

35 Zuriel dush Abihail oogwissun oogenegaunezekundaun ewh oowegewaum owh wayoosemegood Merari oodenooda-wezewinun: oogoo tahkuhbashewug emuh kewadenoong enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig.

36 Me dush oonoo kakuhnühwanduhmoowahjin Merari oogwissun, enewh nuhbugesuhgoon dabandahgoozenejin emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong, kuhyā enewh bemedahkoosejegunun dabandahgwukkin emuh, kuhyā enewh ahswahkwuhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhyā kuhkenuh enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emuh, kuhyā kuhkenuh enewh dabandahgwukkin emuh,

37 Kuhyā enewh ahswahkwuhegunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag kewetuhyeē. kuhyā enewh ooduhshoojesejegunemewaun, kuhyā enewh ooduhshbaubemewaun.

38 ¶ Egewh dush ween kakuhbashewaud enahsuhmeüh-yahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig wabhunoong enuhkuhkayah, emuh suh goo anahsuhmesing ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emuh koo anduhzhemahwunjeëding wabhunoong enuhkuhkayah, me owh Moses kuhyā Aaron kuhyā enewh oogwissun, kuhnuh-wanduhmoowaud ewh kechetwah wegewaum kaöonjekuhnüh-wanememind Israel oonejahnesun; owh dush mayuhgezid pashoo bubezhaud tahneseh.

39 Kuhkenuh egewh Levitug kahuhgemindjig, enewh Moses kuhyā Aaron kahuhgemahwahjin kahezhekuhgaunzoo-megoowaud Jehovahun, menik anduhchehenig oodenoodaweze-winewaun, kuhkenuh egewh enenewug nangookeeziswuh-gezejig kuhyā uhwushema, neeshtuhn uhshe neenzh duh-ching medahswauk keduhchewug.

40 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Uhgim kuhkenuh egewh netumoozhahnug anenewejig Israel oonejahnesun nangookeezis-wuhgezejig kuhyā uhwushema, kuhyā uhginduhmowh enewh oodezhenekahzoowinewaun.

41 Kegahoodahpenuhmowh dush egewh Levitug (neen nindowh owh Jehovah) mashquud kuhkenuh egewh netumoozhahnug ayahwaud magwaühyeē uhyahnid Israel oonejahnesun; kuhyā ooduhwuhkaunewaun egewh Levitug mashquud kuhkenuh egewh natumoozhahnewejig Israel oonejahnesun ooduhwuhkaunene.

42 Moses dush oogeühgemaun kuhkenuh enewh ne-

NUMBERS.

tumoozhahnun Israel oonejahnesun; kahezhekuhgaunzoo-megood egoo enewh Jehovahun.

43 Kuhkenuh dush egewh netumoozhahnug anenewejig, anduhchenenig egoo oodezhenekahzoowinewaun, nangook-keezis-wuhgezajig kuhya uhwushema, egewh suh goo wenuh-wah kahuhgemindjig neeshtuhn uhsh neenzh duhching medahswauk uhsh neenzhwauk uhsh neenzhwahsemeduhn uhsh neswe keduhchewug.

44 T Jehovah dush ookeuhnunaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

45 Oodahpin egewh Levitug mashquud kuhkenuh egewh netumoozhahnug Israel oonejahnesun, kuhya enewh ooduh-wuhkaunewaun egewh Levitug mashquud enewh ooduhwuh-kaunewaun; egewh dush Levitug neen ningahdebanemaug: neen nindowh owh Jehovah.

46 Egewh dush ween wahkeeshpenuhnindjig egewh neenzhwauk uhsh neenzhwahsemeduhn uhsh neswe netumoozhahnug Israel oonejahnesun, uhwushema buhyah-tuhyenoojig egewh dush ween Levitug;

47 Kegahoodahpenuhmuhaug nahnun shekelug papazhig, nahsaub egoo anandahgoozid ow shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming kegahoodahpenaug: (ow shekel neeshtuhn gerahug enuhginzoo:)

48 Kegahmeenah dush Aaron kuhya enewh oogwissun enewh shooneyaun enewh kaonjekeeshpenuhnindwah egewh nuhwuj buhyah-tuhyenoojig.

49 Moses dush oogeodahpenuhmuhaun enewh ookeesh-penuhjega-shooneyahmene enewh uhwushema kahduhchene-nejin kahkeeshpenuhnindjig mashquud dush keodahpenind-wah egewh Levitug:

50 Oogeodahpenuhmuhaun ooshooneyahmene enewh netumoozhahnun Israel oonejahnesun: medahswauk uhsh nahnun shekelug, nahsaub egoo anandahgoozid ow shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming:

51 Moses dush oogemeenaun Aaronun kuhya enewh oogwis-sun, enewh ooshooneyahmene enewh kahkeeshpenuhnemind-jin, nahsaub egoo kahekedoonid Jehovahun, kahezhekuhgaun-zoomaud Jehovah enewh Mosesun.

CHAPTER IV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya
enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Uhgim oogwissun owh Kohath emuh uhyahnid Levi
oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-
winewaun, kuhya oowegewaumene enewh oosewahbuneen,

3 Egewh nesemeduhnuh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhya
uhwushema nuhnaunzh egoo nahnemeduhnuh andussoo-
pepoon-uhgezejig, kuhkenuh paundegajig emuh uhyahwaud
egewh waqueenoojig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookee-
win emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong
emuh koo anduhzhe-mahwunjeëding.

4 Me suh oo-oo kaënuhnookenid Kohath oogwissun emuh
puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong emuh koo
anduhzhemahwunjeëding, enewh muhyahmuhwe-peenukin
uhyeëen :

5 ¶ Uhpe dush muhyahjeeshkahmuhguk ewh kuhbashewin,
Aaron tahpeëzbah, kuhya enewh oogwissun, oogahnesenah-
nahwah dush ewh kebuhgoojegin agwuhnuhewamuhguk,
kuhya oogahuhgwuhnuhahnahwah ewh debahjemoowine-
kechetwah-muhkuk ewh uhyoowaud :

6 Kuhya oogahuhtonahwah wuhgejuhyeëe ewh uhkuhkoo-
jeeshewuhyauue-uhgwuhnuhegun, kuhya oogahduhzhwagese-
doonahwah emuh muhnedoowagin wazhahwushquaug egoo
atuh, kuhya oogahpeenjesedoonahwah enewh metigoonsun
dabandahgwukkin emuh.

7 Kuhya emuh wabhunduhewawine-buhquazhegune-uhdoo-
poowining oogahduhzhwagesedoonahwah wazhahwushquaguk
muhnedoowagin, kuhya oogahuhtonahwah wuhgejuhyeëe
enewh oonahgunun, kuhya enewh amequaunun, kuhya enewh
oonahgaunsun, kuhya uhgwuhnuhegunun kaöonjeühgwuhnuh-
egang: kuhya ewh kahgenig buhquazhegun emuh tahuhbe :

8 Oogahduhzhwagesedoonahwah dush emah ewh masqua-
guk muhnedoowagin, kuhya oogahuhgwuhnuhahnahwah
enewh uhkuhkoojeeshewuhyauue-uhgwuhnuhegun uhyoo-
waud, kuhya oogahpeendahkanosedoonahwah enewh metigoon-
sun dabandahgwukkin emuh

9 Oogahoodahpenahnahwah dush oozhahwushquagin,
oogahuhgwuhnuhahnahwah dush ewh wahsuhkoonanjegin-
ahbik wuhyahsuhkoonamuhguk, kuhya enewh oowahsuhkoo-
nanjeginun, kuhya enewh ookeeshkunzhakoojeginun, kuhya
enewh ookeeshkunzhakoojegune-oonahgaunsun, kuhya kuh-

NUMBERS.

kenuh enewh oopemeda-onahgaunsemun, enewh ayoowahjin ewh uhnoo ketahmoowaud :

10 Oogahuhtonahwah dush ewh kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun peenjuhyeë uhkuhkoojeeshewuhyahne-uhgwuhnuheguning, kuhya oogahuhtonahwah wuhgejuhye e metigoonsing.

11 Wahgejuhyeë dush emuh oozahmeshooneyah-sahsahgewejegunahbikoong oogahduzhwagesedoonahwah oozhahwushquagin, kuhya oogahuhwuhnuhahnahwah uhkuhkoojeeshewuhyahnun uhwahwaud, kuhya oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emuh :

12 Oogahoodahpenahnahwah dush kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun, ayoowaud uhnoo kewaud emuh kechetwah wegewauming, kuhya oogahuhtonahwah peenjuhyeë oozhahwushquagenoong, kuhya oogahuhgwuhnuhahnahwaun uhkuhkoojeeshewuhyahnun uhwahwaud, kuhya oogahahtonahwaun wuhgij-metigoonsing :

13 Oogahoodahpenahnahwah dush ewh pingwe emuh sahsahgewejegunahbikoong, kuhya oogahduzhwagesedoonahwah menaundawagin wuhgejuhyeë emah :

14 Oogahuhtonahwah dush wuhgejuhyeë emuh kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh, enewh ahyoowahjin ewh uhnoo ketuhmoowaud, enewh menoomahgwahbekezegunun, enewh weyaus-puhdukebejegunun, kuhya enewh nuhbuhgahbikoon, kuhya enewh oonahgaunsun, kuhkenuh enewh sahsahgewejegunahbikoo-ahbuhjehegunun ; oogahduzhwagesedoonahwah dush wuhgejuhyeë emuh uhkuhkoojeeshewahyaune-uhgwuhnuhegun, kuhya oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah.

15 Uhpe dush Aaron kuhya enewh oogwissun keishquahuhgwuhnuhuhmoowaud ewh kechetwah wegewaum, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh kechetwah wegewauming, zhegwuh wemahjahwaud egewh kahkuhbashejig ; me dush enewh oogwissun owh Kohath chebeëzhahnid ewh chebemewedoonid : kah dush ween oogah-taungenunsenahwah gagoo kachetwahwandahgwuk, cheëonjeneboosigwah dush. Me suh oonoo kabemewedoonejin Kohath oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegumme-goong emuh koo anduhzhe-mahwunjeëding.

16 ¶ Eleazar dush oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene oogahkuhnuh wandaun ewh pameda wanjewahsuh-

CHAPTER IV.

koonanjegang, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwah-kezegun, kuhya ewh meejime-puhgedenegawin anduhsookezheguk pagedenuhming, kuhya ewh noomenega-pemeda, kuhya kuhkenuh ewh puhpuhgewuhyahne-annuhmeäwegummig, kuhya kuhkenuh emuh atag, emuh kechetwah wege-wauming, kuhya emuh ahbuhjecheguning dabandahgwukkin emuh.

17 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

18 Kagoo ween nishwuhnahjetookagoon oodenoodaweze-winewaun egewh Kohathitug emuh magwaühyeëc uhyahwaud egewh Levitug :

19 Oo-oo atuh doodowh, chebemahdezewaude, cheneboosig-wah dush, uhpe pashoo nuhyaunzekuhmoowahjin enewh muhyahmuhwe-kechetwahwandahgwukkin : Aaron kuhya enewh oogwissun tahpeendegawug, oogahweenduhmuhwah-waun dush enewh kuhkenuh anduhchenid kaëzheühnookenid, kuhya menik kabemewejeganid :

20 Kah dush ween tahpeendegasewugchewahbunjegawaude uhpe enewh kachetwahwandahgwukkin ahgwuhnuhegahdagin, cheöönjeneboosigwah.

21 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

22 Uhgim kuhya Gershon oogwissun, emuh oowege-waumening oosewahbuneen, emuh oodenoodawezewine-waung ;

23 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uh-wushema nuhnaurnzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kegahuhgemaug ; kuhkenuh egewh paundegajig cheühnookewaude, chemekinduhmoowaude ewh uhnooke-win emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong emuh koo anduhzhemahwunjeëding.

24 Me suh oo-oo ooduhnookewinewah oodenoodawezewine-waun egewh Gershonitug, cheühnooketahgawaude, kuhya chebemewejegawaude :

25 Oogahpemewedoonahwah dush enewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-uhgoobejeginun, kuhya ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, ooduhgwuhnuhegun, kuhya ewh ukkuhkoo-jeeshewuhyane-uhgwuhnuhegun wuhgejuhyeëc emuh atag, kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh oopuh-

NUMBERS.

puhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig,

26 Kuhya enewh uhgoobejëgunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag, kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, ewh atag pashoo emuh uhyaug ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig kuhya pashoo emah uhtag ewh sahsahgewejegunahbik kewetahuhyeëe, kuhya enewh ooduhshaubemewaun, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun ayoongin enewh uhnooketuhming, kuhya kuhkenuh enewh wanjeëozhechegahdag: me suh oo-oo kaëzhebuhmeetahgawaud.

27 Aaron kuhya enewh oogwissun tahweenduhmahgawug kuhkenuh kaënuhnookenid oogwissine egewh Gershonitug, kuhkenuh kaëzhebemewuhnand, kuhya kuhkenuh kaënuhnookenid: kegahweenduhmuhwahwaug dush menik kabemewuhnawaud.

28 Me suh oo-oo kaënuhnookenid oodenoodawezewinene Gershon oogwissun emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig: Ithamarun dush oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene ooguhkuhnuhwanemegoowaun.

29 ¶ Kegahuhgemaug Merari oogwissun, nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, kuhya oowegewaumene oosewahbuneen;

30 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kegahuhgemaug, kuhkenuh egewh wahuhnookeejig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

31 Me suh oonoo kakuhnuhwarduhmoowahjin enewh kabemenedoowahjin, nahsaub egoo anandahgwudenig kuhkenuh ooduhnookewinewah emuh oopuhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig; egewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong duhzhe nuhbuhgesugoog, kuhya enewh bemedahquhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emuh,

32 Kuhya enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeëe, kuhya enewh ooduhshoojesejeginewaun, kuhya enewh oosuhgah-

CHAPTER IV.

quhegunewaun, kuhya enewh ooduhshaubemewaun, kuhya kuhkenuh oodahbuhjehegunewaun, kuhya kuhkenuh ayoong enewh uhnoocketuhming: kuhya kegahuhgindahnahwah enewh ahbuhjehegunun kakuhnuhwanduhmoowahjin kuhya kabemewedoowahjin, weenduhmag azhenekahdagin.

33 Me suh oo-oo kaënuhnookenid oodenoodawezewinene Merari oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig kuhkenuh ooduhnookewinewah, emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, Ithamarun oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene kuhnuhwanemegoowaud.

34 ¶ Moses dush kuhya Aaron kuhya oonegaunezemewaun egewh muhyahwunjeëdejig oogeühgemahwaun oogwissewaun egewh Kohathitug nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, kuhya oowegewaumene enewh oosewahbuneen,

35 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema nuhnaunzh ogoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig:

36 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig emuh oodenoodawezewinewaung neenzhing medahswauk ahshe neenzhawswauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

37 Me suh oogoo kahuhgemindjig oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug, kuhkenuh kaühnookewähpun emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, Moses kuhya Aaron kahuhgemahwahjin nahsaub egoo kahezhekuhgaunzoomahnid Jehovah enewh Mosesun.

38 Egewh dush ween Gershon oogwissun kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewinewaung, kuhya emuh oowegewaumening oosewahbuneen,

39 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, wahmekindungig ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig,

40 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewinewaung, emuh oowegewaumening oosewahbuneen, neenzhing medahswauk uhshe ningoodwahswauk uhshe nesemeduhnuh keduhchewug.

NUMBERS.

41 Me suh oogoo kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-
winening Gershon oogwissun, kuhkenuh kaühnookepuneeg
emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung
egewh muhyahwunjeëdejig, Moses kuhyā Aaron kahuhgemah-
wahjin nahsaub egoo kahezhekuhgaundwanid Jehovahun.

42 ¶ Egewh dush kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-
winening Merarioogwissun, emuh oodenoodawezewinewaung,
emuh oowegewaumening oosewahbuneen,

43 Egewh nesemeduhnū andussoopepoon-uhgezejig kuhyā
uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnū anduss-
oopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, wahme-
kindungig ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-
ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig,

44 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig emuh oode-
noodawezewinewaung, nesing medahswauk uhshe neenzh-
wauk keduhchewug.

45 Me suh oogoo kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-
winening Merari oogwissun, Moses kuhyā Aaron kahuhge-
mahwahjin nahsaub egoo kahenauḁ Jehovah enewh Mosesun.

46 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig Levitug, enewh
Moses kuhyā Aaron kuhyā egewh nahgaunezejig emuh Israēl-
ing kahuhgemahwahjin, emuh oodenoodawezewinewaung,
kuhyā emuh oowegewaumening oosewahbuneen,

47 Nesemeduhnū andussoo pepoon-uhgezejig kuhyā uhwu-
shema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnū andussoo-
pepoon-uhgezejig, kuhkenuh kahbeēzhahjig chemekinduhmo-
wauḁ ewh uhnookewin, kuhyā ewh uhnookewin beinewuh-
nawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-
waung egewh muhyahwunjeëdejig,

48 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig, shwahching
medahswauk uhshe nahnwauk uhshe shwahseduhnū
keduhchewug.

49 Nahsaub egoo kahezhekuhgaundwad Jehovah oogeühge-
megewaun Mosesun, kuhkenuh anduhchewauḁ nahsaub egoo
anandahgwudenig ooduhnookewinewah, kuhyā oobemewuh-
nawinewah: me suh enewh kahezheühgemegoowauḁ, nah-
saub egoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomahpun enewh Moses-
un.

CHAPTER V.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

CHAPTER V.

2 Kubgaunzoom Israel oonejahnesun, chesahgejewabenah-waud emuh kuhbashewining anduhchenid enewh wamegene-jin, kuhya anduhchenid enewh penezekah sahgesanig oomen-ekaunene, kuhya uhwagwanewedooganun enewh naboonejin wanjewenezenid:

3 Nuhyazh owh enene kuhya owh equa keguhsahgejewabenahwaug, uhgwuhjeeng kuhbashewining kegahpuhgedenah-waug; cheöonjewenetoosigwah enewh ookuhbashewinewaun, nahwuhyeëe emuh andahyaun.

4 Israel dush oonejahnesun ewh keëzhechegawug, kuhya oogesahgejewabenahwaun enewh uhgwuhjeeng kuhbashe-wining: nahsaub egoo Jehovah kahezhekuhnoonaud enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaud Israel oonejahnesun.

5 ¶ Jehovah dush oogeckuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

6 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, Uhpe enene gamah kuhya equa ezhechegawaud gagoo mujje-ezhechegawin azhechegawaud koo bamahdezejig, chemujjedooduhwahwaud Jehovahun, owh dush enandahgoozid chetebahkoonindebun;

7 Me cheweenduhmoowaud oomujjeëzhechegawinewah ewh kahezhechegawaud: oogahdebuhaun dush nayaub, oomujjeëzhechegawin oonje, ewh kahoodahpenung, kuhya oogahduhgoomeegewan punge uhwushema, oogahmeenaun dush ewh enewh kahmujje-dooduhwahjin.

8 Kishpin dush owh enene uhyahsenid weejuhneshenahban kadebuhuhmuhwaphun oonjekebahtahzid, mahnoo Jehovah tahdebuhuhmuhwad oonje ewh bahtahzewin, owh suh goo sahsahgewejega-wenene; owh suhyahsahgewejegang uhyahbamahnishtahnish kahween tuhgwuhgem ihse, owh kasahsahgewejegang ween oonje.

9 Anduhchingin dush enewh meegewawinun uhkeknuh kachetwahwandahgwukkin pagedenuhmoowaud Israel oonejahnesun, enewh pahduhmuhwahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun, ween oogahdebandahnun.

10 Kubya enewh kachetwahwandahgwukkin ooduhyeëeme-waun anduhchewaund egewh enenewug ween oogahdebandahnun: wagoodoogwan ahweyah mahnaud enewh sahsahgewejega-wenenewun, ween oogahdebandaun ewh.

11 ¶ Jehovah dush oogeckuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

12 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe,

NUMBERS.

Kishpin oowedegamahgunun ahweyah enene buhkanid, mujjedoodahgood dush,

13 Pazhig dush enene wepamaud enewh, oo-oo dush kahduhmuhwemind oonahbamun owh equa, kuhyā wawane kuhnuhwanjegahdag, ween dush weneind, ahweyah kuhyā uhyahsig kadebahjemegoopun, ween dush kuhyā magwaush-kuhwahsewind ;

14 Kezhahwanjegawin dush puhgummishkahgood owh enene, kezhahwanemaud dush wewun, enewh dush weneëmind : gamah kuhyā kishpin kezhahwanjegawin puhgummishkahgood, kezhahwanemaud dush wewun, weneëmahsewemind dush :

15 Me suh owh enene cheëzheweduhmuhwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun wewun, oogahbeduhmuhwaun kuhyā ewh oomee-gewawine wewun punge ewh pahseboodag meshahnusk ; kahween oogahsegenunseen pemedā wuhgejuhyeë emuh, kahween kuhyā oogahuhtooseen menoomahgwahkezegun emuh ; kezhahwanjega-puhgedenegawin mah ahwun ewh, mequanjega-puhgedenegawin, wanjemequanduhming mujjeëzhewabezewin.

16 Owh dush sahsahgewejega-wenene pashoo oogahpeenaun, kuhyā oogahuhsaun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun :

17 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun kechetwah nebe metig-oonahguning ; ewh kuhyā weyuhguhsa atag mechesug emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegum-migoong owh sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun, oogahuhtoon dush emuh nebeeng :

18 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahuhsaun enewh equawun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, kuhyā oogahoodahpenuhmuhwaun enewh equawun ewh ayoonid ooshtegwaunening, kuhyā oogahuhtuhmuhwaun ooninjeening ewh mequanjega-puhgedenegawin, me ewh kezhahwanjega-puhgedenegawin : owh dush sahsahgewejega-wenene oogahtuhkoonauun ooninjeeng ewh wahsuhgahgummig nebe nahneboondewin kashketoomahguk :

19 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahkuhgaunzomaun chemushkuhwe-wahweenduhmahganid, oo-oo kuhyā oogahenaun enewh equawun, Kishpin kahweepamesenocg ahweyah enene, kishpin kuhyā kahpuhkasewun weeneezewining ewh dush cheweneik pakahnezid owh ween kenahbam chekeminjemenudebun, mahnoo kahween kegahmujje doodah-

CHHPTER V.

gooseen oo-oo wahsuhgahgummig nebe nuhyahneboongamuhguk :

20 Kishpin dush ween kahbuhkatahwunan cheweejewud bakahnezid owh ween kenahbam chekeweejewuhdebun, kishpin kuhya kahweneëgoowunan, ahweyah dush enene kahwepamenooowan kahween atuh kenahbam :

21 Me dush owh sahsahgewejega-wenene chekuhgaunzoo-maud enewh equawun cheëkedoonid ewh nahneboondewine-mushkuhwewahweenduhmahgawin, owh dush sahsahgewejega-wenene oo-oo oogahenaun enewh equawun, Owh Jehovah kegahezheig chekuhgwahnesuhganemikwah kuhya chemujjeduhzhemikwah keejuhneshenahbag, uhpe Jehovah enandung kebwaum chepegishkuhnuk, kuhya kemesud chebahgesing :

22 Oo-oo dush nebe wanjekuhgwahnesahgandahgoozing tahezahmuhgud kenuhgezheeng, kaöonjebahgesing dush kemesud, kuhya kaöonjepegishkuhnuk kebwaum. Ow hush equa oo-oo tahekedoo, Amen, amen.

23 Ow hush sahsahgewejega-wenene oogahoozhebeähnun oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun muzzenuheguning, oogahkahseähnun dush ewh wahsuhgahgummig nebe uhyood :

24 Oogahmenequaäun dush enewh equawun ewh wahsuhgahgummig nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing : ewh dush nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing tahpeendegamuhgedene weyowening, kuhya tahwesuhgahgummene.

25 Me dush ow hush sahsahgewejega-wenene cheöodahpenuh-muhwaud enewh equawun ooninjeening ewh kezahwanjega-puhgedenegawin, kuhya cheöombenung ewh puhgedenegawin emuh anahsuhmeähyaud Jehovah, kuhya chepuhgedenung emuh sahsahgewejegun-ahbikoong :

26 Ow hush sahsahgewejega-wenene ingooding oogahgenekenaun ewh puhgedenegawin, ewh suh goo wanjemequanjegang, oogahchahgezaun dush emuh sahsahgewejegunahbikoong, pahmah dush oogahmenequaäun enewh equawun ewh nebe.

27 Uhpe dush kemenequaäud ewh nebe, me dush chepuhgumme-uhyahmahguk, kishpin kahweneähwindan, kuhya kahmujjedooduhwahgwan oonahbamun, ewh nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing chepeendegamahguk weyowing, kuhya chewesuhgahgummig, ewh dush oomesud tahbahgesinene, kuhya oobwaum tahpegishkuhnutene : ow hush equa oogahkuhgwahnesuhganemegoon weejahneshenahban.

NUMBERS.

28 Kishpin dush owh equa kahweneähsewindan, penezid atuh ; me gagoo cheëzheühyahsig, kuhyā cheünjegood.

29 Me suh oo-oo kezahwanjega-enahkoonegawin, uhpe equa bakajin cheweejewaud bakahnezenejin kahween ween oonahbamun, weneënd dush ;

30 Gamah kuhyā uhpe kezahwanjegawin puhgummish-kahgood, kezahwanemaud dush wewun, oogahuhsaun dush enewh equawun emuh anahsubmeüyahnid Jehovahun, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahdooduhwaun nahsaub akedoomuhguk kahkenuh oo-oo enahkoonegawin.

31 Me dush owh enene kaëzheülnahmuhmahsewind cheühyaunzig bahtahzewin, wuhowh dush equa oogahbemoon-daun oomujje-ezhewabezewin.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush ookekhuonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe enene gamah kuhyā equa wepuhgedenedezooaud chewah-weenduhmahgawaud azhewahweenduhmahgad owh Nazarite, chepuhgedenuhmuhwahwaud Jehovahun enewh weyowhe-waun :

3 Kahween oogahmekindunseen shooweminahboo kuhyā mashkuhwahgummig menequawin, kahween kuhyā ooguhmenequaseen shewahboo shoowemenahboong wanjeöozhechegahdag, gamah kuhyā shewahboo mashkuhwahgummig menequawin wanjeöozhechegahdag, kahween kuhyā oogahmenequaseen gagoo menequawin shoowemining wanjeöozhechegahdag, kahween kuhyā oogahmeejesenun adetagin shooweminun, gamah kuhyā puhyahtagin.

4 Kuhkenuh goo enewh kezhigudoon menik nezheka kaühyaud kahween oogahmeejeseem gagoo shooweminuhgahwunzheeng wanjeöozhechegahdag, ewh emuh meejimemuhguk kuhyā ewh uhgwuhjuhyeëe natahweging.

5 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik wuhyahweenduhmahgad kuhyā menik nezheka wahuhyaud kahween kaushkebähjegun ooghtaungishkahgooseen ooshtegwauning : nuhaunzh egoo enewh kezhegudoon kedebishkoosagin, ewh menik pagedenuhmuhwaud Jehovahun ewh weyowh, tahpeenez, kuhyā oogahnetahwegetoonun weenezesun ooshtegwauning.

CHAPTER VI.

6 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik pagedenuhmuh-waud Jehovahun ewh weyowh kahween oogahnaunzekuh-wahseen ahweyah chebuhyun.

7 Kahween tahweneëdezoose oonje enewh oosun, gamuh kuhyia oogen, wekahnesun, gamah kuhyia ooduhwamaun, uhpe neboonid : ewh mah azbepuhgedenuhmuh-waud ooKeshah-Muhnedoomun ewh weyowh uhtane ooshtegwauning.

8 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik nezheka ayaud peeneze emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun.

9 Kishpin kuhyia ahweyah enenewun chuhyuhsekah neboonid pashoo emuh uhyaud, wenetood dush ewh ooshtegwaun kahpuhgedenung ; me dush chekaushkebahdung ooshtegwaun ewh kezheguk uhpe peneind, neenzhwahsookezhiguk oogahkaushkebahdaun.

10 Shwausookezhiguk dush oogahbeduhwaun neenzh keche-oomemeen, gamah kuhyia neenzh oomemeensun, enewh sahsahgewejega-wenenewun, emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowahegewh muhyahwunjeëdejig :

11 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahsahsahgewejeganun enewh pazhig cheähwenid dush pahtabzewine-sahsahgewejegun, kuhyia enewh menuhwah pazhig cheähwenid chuhyahgedag sahsahgewejegun, tahpoonanemahwun dush, kemujjeëzhewabzewun mah emah uhyahnid enewh kabneboonejin, oogahpenetoon dush ooshtegwaun ewh goo nahsaub kezheguk.

12 Oogahpuhgedenuhmuhwaun dush Jehovahun enewh kezhegudoon ewh uhpe wahnezhekawezid, oogahpenaun kuhyia mahnishtahnesheensun nangoopepoon-uhgezenejin chesahsahgewejegad oonje bahtabzewin : enewh dush kezhegudoon kakhahbekoosagebun tuhwuhnesenoon, ewh mah oonezheka-wezewin keweneebegahdane.

13 ¶ Me suh oo-oo oodenahkoonegawin ow h Nazarite, uhpe enewh kezhegudoon ewh uhpe nezhekawezid kekuhbekoosagin : tabezhewenah emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowahegewh muhyahwunjeëdejig :

14 Oogahpuhgedenuhmuhwaun dush Jehovahun ewh oosahsahgewejegun, pazhig uhyahba-mahnishtahnisheense nangoopepoon-uhgezid muhyahkezesig ewh oosahsahgewejegun cheähwunenig ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun, kuhyia pazhig equa-mahnishtahnisheense nangoopepoon-uhgezid muh-

NUMBERS.

yahkezesig, oonje pahtahzewine-sahsahgewejegun, kuhyapazhig uhyahba-mahnishtahnish muhyahkezesig oonje pezauneëwawine-sahsahgewejegunun,

15 Kuhyapazhig uhkookoobenahgun emah uhbid wambesejegahzoosig buhquazhegun, buhquazhegaunsug ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun keneguhwenegahdag pemedawanjeoozheïndwah, kuhyanabuhgezejig buhquazhegaunsug wambesejegahzoosig buhquazhegun bamedawenind wanjeöozheïndwah, kuhyaoomeejime-puhgedenegawinewah, kuhyanewh oomenequawine-puhgedenegawinewaun.

16 Owhdush sahsahgewejega-wenene oogahbedoonun emahanahsuhmeühyahnid Jehovahun, oogahsahsahgewejegadush ewh oopahtahzewine-sahsahgewejegun, kuhyawh chuhyahgedag oosahsahgewejegun :

17 Oogahsahsahgewejeganun dush enewh uhyahba-mahnishtahnishun oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, enewh Jehovahun sahsahgewenaud, kuhyawh uhkookoobenahgun emuh uhbid wambesejegahzoosig buhquazhegun : owhsahsahgewejega-wenene oogahsahsahgewejegan, kuhyawh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyawh oomenequawine sahsahgewejegun.

18 Owhdush Nazarite oogahkaushkebahdaun ooshtegwaun pagedenung emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, oogahoodahpenaunun dush enewh menezesun ooshtegwauning ewh pagedenung kahoondenung, kuhyaoogahuhtoonun emuh ishkoodang atag uhnaumuhyeëe uhtagin enewh pezauneëwawine-sahsahgewejegunun.

19 Owhdush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun ewh kabahchegahdag oodenemaungun owh uhyahba-mahnishtahnish, kuhyapazhig wambesejegahzoosig buhquazhegaunse emuh uhkookoobenahguning, kuhyapazhig wambesejegahzoosig nabuhgezid buhquazhegaunse, oogahuhsaun dush emuh ooninjeening enewh Nazaritun, kahishquahkaushkebahdaging wenezissun kahpuhgedenungin :

20 Owhdush sahsahgewejega-wenene uhyahzhook oogah-
ezhewabenahnun oonje ewh uhyahzhook azhewabenuhming sahsahgewejegun emuh anahsuhmeühyaud Jehovah : oo-oo kechetwahwandahgwud oonje owhsahsahgewejega-wenene, kuhyawh uhyahzhook azhewabenuhming ookahkegun kuhyawh wambenuhming oodenemaungun : me dush owh Nazarite chemenequapun shoowemenahboo kishpin enandung.

CHAPTER VII.

21 Me suh oo-oo oodenahkoonegawin owh Nazarite kahwahweenduhmahgad, kuha ewh pagedenuhmuhwaud Jehovahun oonje ewh buhkagabhuhwid, ewh ween kakushketoopnu ooninj uhyood : nahsaub egoo anandahgwudenig ewh wahweenduhmahgawin kahwahweenduhmahgad, me suh ewh kaëzhechegad nahsaub anandahgwudenig ewh oobuhkagabhuhwewine-enahkoonegawin.

22 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

23 Kuhnoonzh owh Aaron kuha enewh oogwissun, oo-oo dush ezhe, Oo-oo kegahenahwaug Israel oonejahnesun weöon-jeshuhwandahgoozewaude, oo-oo enagwah,

24 Pagizh Jehovah shahwanemik, kuha kuhnuhwanemik :

25 Pagizh Jehovah oodangwuhy wahsashkahgooyun, kuha shahwanemik :

26 Pagizh Jehovah ezheöombenung oodangwuhy emuh enahkuha uhyahyun, kuha meenik pezauneëwawin.

27 Oogahutoonahwah dush nindezenekahzoowin emuh uhyahwaude Israel oonejahnesun ; ningahshahwanemaug dush.

CHAPTER VII.

K EPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush ewh kezhiguk Moses wawane kepuhduhkesedood ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig, kuha kencomenung kuha kekechetwahwetood, kuha kuhkenuh enewh abuhjehangun dabandahgwukkin emuh, nuhyanzhewh sahsabgewejegun-abhik kuha kuhkenuh enewh abuhjehangun dabandahgwukkin emuh, kuha kenoomenung enewh, kuha kekechetwahwetood ;

2 Ewh kepuhgedenegawaude egewh Israelitug oodoo gemahmewaun, nahgahnezekundungig oowegewaumene oosewahbunee, kahoogemahkundungig enewh oodawezewinun, kuha kahnegaunezekunduhwahjig enewh kahuhgememindjin :

3 Oogebedoonahwah dush ewh oomegewawinewah emuh anahsubmeühyahnid Jehovahun, ningoodwahswe agwuhnuhegahdagin tetebe-dahbaunun, kuha medahswe uhshe neenzh uhnooke-pezhewug ; pazhig tetebe-dahbaun me neenzh egewh oogemaug, kuha papazhig egewh pazhig uhnooke-pezheke : oogepenahwaun dush emuh anahsubmeühyahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig.

4 Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

NUMBERS.

5 Oodahpenuhmowh, gagoo cheēnahbuhdukin buhmetahgang emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeēdejig; kegahmeenaug dush enewh egewh Levitug, anduhchewauid egewh enenewug nahsaub egoo anandahgwudenig oobuhmetahgawinewah.

6 Moses dush oogeōdahpenaunun enewh tetebe-dahbaunun kuhya enewh uhnooke-pezhewun, oogemeenaun dush enewh Levitun.

7 Neenzh tetebe-dahbaunun kuhya newin uhnooke-pezhewun oogemeenaun Gershon oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig oobuhmetahgawinene :

8 Kuhya newin tetebe-dahbaunun kuhya shwahswe uhnooke-pezhewun oogemeenaun Merari oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig oobuhmetahgawinene, enewh wagemahkunduwhajin owh Ithamar oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene.

9 Enewh dush ween oogwissun owh Kohath kahween gagoo oogemeenahseen : ewh mah azhebuhmetahgawaud emuh kechetwah wegewauming me ewh chebemewuhnawaud oodene-maungunewaung.

10 ¶ Egewh dush oogemaug kepuhgedenegawug cheōnjekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-abbik ewh kezbiguk kenoomenegahdag, egewh suh goo oogemaug oogeputhgedenahnahwah oomegawawinewah emuh anahsuhmesing ewh sahsahgewejegun-abbik.

11 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Oogahpuhgedenahnahwah oomeegewawinewah, anduhchewauid egewh oogemaug ookezhigudoomewaung, cheōnjekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-abbik.

12 ¶ Nahshon dush Amminadab oogwissun, dabandahgoozid emuh oodenoodawezawining owh Judah, oogeputhgedenaun oopungedenegawin ewh netum kezbiguk :

13 Ewh dush oomeegewawin me ewh pazhig shooneyahkecheōonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsedemeduhnuh shekelug apetenegwuk, owh shekel awind emuh kechetwah-wegewauming me owh tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pemedaka kaōonjemejime-sahsahgewejegang.

14 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

CHAPTER VII.

15 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

16 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

17 Kuhya oonje ewh pazauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin owh Nahshon, Amminadab oogwissun.

18 ¶ Naunzhookezhiguk Nethaneel Zuar oogwissun, Issacharing duhzhe oogemah, kepuhgedenega :

19 Ewh oomeegewawin kahpuhgedenung me ewh pazhig shooneyah-keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhn shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhn shekelug apetenegwuk, owh shekel awind emuh kechetwah wegewauming me owh tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhqazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedaka kaõon-jemejimesahsahgewejegun :

20 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

21 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

22 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh bahtahzewine-sahsahgewejegun :

23 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun : neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Nethaneel Zuar oogwissun.

24 ¶ Nasookezhiguk Eliab, Helon oogwissun, Zebulun oonejahnesun odoogemahmewaun, kepuhgedenega :

25 Ewh oomeegewawin me ewh pazhig shooneyah-keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhn shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhn shekelug apetenegwuk, owh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah-wegewauming me owh tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buh-

NUMBERS.

quazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pemedaka kaōnje-
mejime-sahsahgewejegang :

26 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekel-
ug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

27 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid,
oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

28 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud
egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgeweje-
gun :

29 Kuha oonje ewh pezaunēwawine-sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtah-
nisheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oomeege-
wawin Eliab oogwissun owh Helon.

30 ¶ Nahwookezhiguk Elizur oogwissun owh Shedeur,
oodoogemahmewaun Reuben oonejahnesun, kepuhgedenega :

31 Ewh oomeegewawin me ewh pazhig shooneyah keche-
oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug
apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzhwahse-
meduhnuk shekelug apetenegwuk, Ewh shekel uhyahbuh-
jeind emuh kechetwah-wegewauming me owh tabuhegang ;
nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug
buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedaka kaōn-
jemejime-sahsahgewejegaug :

32 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekel-
ug apetenegwuk, mwauskenad ewh menoo-mahgwahkezegun :

33 Pazhig uhyahba-pezhkekeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezejig,
oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

34 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud
egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgeweje-
gun :

35 Kuha oonje ewh pezauneēwawine sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba mesahboozoog, nahnun mahnishtah-
nisheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oomeege-
wawin Elizur oogwissun owh Shedeur.

36 ¶ Nahnookezhiguk Shelumiel oogwissun owh Zurish-
addai, oodoogemahmewaun Simeon oonejahnesun, kepuhge-
denega :

37 Me oo-oo oomegewawin pazhig shooneyah keche-oonah-

CHAPTER VII.

gun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhahsemeduhnuk shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pameda kaõonjemejime-sahsahgewejegang :

38 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

39 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegang :

40 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegang :

41 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegang neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oomegewawin Shelumiel oogwissun owh Zurishaddai.

42 ¶ Nangoodwahsookezhiguk Eliasaph oogwissun owh Deuel, oodogemahmewaun Gad oonejahnesun, kepuhgedenega :

43 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig shooneyah kecheoonahgun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhahsemeduhnuk shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pameda kaõonjemejime-sahsahgewejegang :

44 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

45 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegang :

46 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegang :

47 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegang, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozoog, nahnun mahnishtahnishug,

NUMBERS.

nisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Eliasaph oogwissun owh Deuel.

48 ¶ Naunzhwahsookezhiguk Elishama oogwissun owh Ammihud, oodoogemahmewaun Ephraim oonejahnesnn kepuhgedenega:

49 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig shooneyah keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahse-meduhnuk shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwahwegewauming tabuhegang; nuhyanzhenewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedakaonjemejimesahsahgewejegang:

50 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoomahgwahkezegun:

51 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

52 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaudegewh mesahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun:

53 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Elishama oogwissun owh Ammihud.

54 ¶ Shwahsookezhiguk kepuhgedenega Gamaliel oogwissun owh Pedahzur, oodoogemahmewaun Manasseh oonejahnesun:

55 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuk dussooshekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzhwahsemeduhnuk dussooshekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwahwegewauming tabuhegang; nuhyanzhenewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun pemedakuhya duhgoonegahdag, oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

56 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoomahgwahkezegun:

57 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

CHAPTER VII.

58 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh bahtahzewine-sahsahgewejegun:

59 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Gamaliel oogwissun owh Padahzur.

60 ¶ Shuhyaunguhsoo-kezhiguk kepuhgedenega Abidan oogwissun owh Gideoni, oodoogemahmewaun Benjamin oonejahnesun:

61 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnub dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh wahsemeduhnub dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun pameda kuhya kahtuhgoonegang, oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

62 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoohahgwahkezegun:

63 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

64 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun:

65 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboezoog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Abidan oogwissun owh Gideoni.

66 ¶ Madahsookezhiguk kepuhgedenega Ahiezer oogwissun owh Ammishaddai, oodoogemahmewaun Dan oonejahnesun:

67 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnub dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh wahsemeduhnub dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-

NUMBERS.

saug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda oonje ewh mejime-sahsahgewejegun :

68 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun :

69 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhring sahsahgewejegun :

70 Pazhig meshahboozoonse wandenind emah uhyahward egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

71 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Ahiezer oogwissun owh Ammishaddai.

72 π Madahswe-uhshe-pazhigoonuhguk kepuhgedenega Pazel oogwissun owh Ocran, oodoogemahniewaun Asher oonejahnesun :

73 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzh-wahseduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda oonje ewh mejime-sahsahgewejegun :

74 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun :

75 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhring sahsahgewejegun :

76 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahward egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

77 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Pazel oogwissun owh Ocran.

78 π Madahswe-uhshe-neenzhoogoonuhguk kepuhgedenega Ahira oogwissun owh Enan, oodoogemahniewaun Naphtali oonejahnesun :

CHAPTER VII.

79 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh-wahsemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, me ewh shekel uhyabhuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-saug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

80 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun:

81 Pazhig uhyahba-pezhakeense, pazhig uhyahba-wahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

82 Pazhig meshahboozoonse wandenind emah uhyahwaud egewh meshahboozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun:

83 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozog, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Ahira oogwissun owh Enan.

84 Me suh oonoo kahpuhgedenuhmoowahjin egewh wage-mahwejug emuh Israeling, weöonjekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik, ewh uhpe kezheguk kahnoomenegahdag: medahswe-uhshe neenzh keche-shooneyah-oonahgunun medahswe uhshe neenzh shooneyah-oonahgaunsun, medahswe uhshe neenzh shooneyah-oonahgaunsun, medahswe uhshe neenzh oozahweshooneyah-amequaunun:

85 Anduhchingin enewh keche shooneyah-oonahgunun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel keühpetenegwudoon, anduhchingin enewh oonahgaunsun neenzh-wahsemeduhnuh: kuhkenuh enewh shooneyah-ahbuhjechegunun neenzhing medahswauk uhshe newauk dussoo shekel keühpetenegwudoon, me owh shekel uhyabhuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang:

86 Enewh oozahweshooneyah-amequaunun medahswe uhshe neenzh keduhchenoon, kemooshkenawun ewh menoo-mahgwahkezegun, medahsoo shekel papazhig keühpetenegwudoon, me owh shekel uhyabhuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang: kuhkenuh owh oozahweshooneyah dabandahgoozid emah amequauming ningoodwauk ahshe neeshtuhnuh dussoo shekel keduhche.

NUMBERS.

87 Kuhkenuh egewh uhnooke-pezhewug oonje ewh chubyahgezuhming sahsahgewejegun medahswe uhshe neenzh keduhchewug egewh uhyahba pezheweensug, egewh uhyahba mahnishtahnishug medahswe uhshe neenzh, egewh mahnishtahnisheweensug nangoopepoon-uhgezajig medahswe uhshe neenzh, kuhya enewh oomejime-sahsahgewejegunewah: kuhya egewh meshahboozeonsug wandeninjig emuh uhyah-waud egewh meshahboozog oonje ewh pahahzewine-sahsahgewejegun medahswe uhshe neenzh.

88 Kuhya kuhkenuh egewh uhnooke-pezhewug oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun neeshtuhnuh uhshe newin keduhchewug egewh uhyahba-pezheweensug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug ningoodwahsemeduhnuh, egewh uhyahba-meshahboozog ningoodwahsemeduhnuh, egewh mahnishtahnisheweensug nangoopepoon-uhgezajig ningoodwahsemeduhnuh. Me suh oo-oo kahewhekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik, uhpe kahnoomenegahdag.

89 Uhpe dush Moses paundegad emuh oopuhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeawegummigoowaung egewh muhyahwunjeedejig wekuhnoonaud, me ewh uhpe kenoondung oodina-wawinene pahig kanoonegood emuh shahwanjega-uhgwe-duhbewining oonje, ewh atag wuhgejuhyeew emuh debahje-moowine-muhkuhkoong, nesuhwuhyeew emuh uhyah-waud egewh cherubug: oogekuhnoonegon dush.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keenaud,

2 Kulinoonzh owh Aaron, oo-oo dush ezhe, Uhpe sakuhmunin enewh wahsuhkoonanjegunun, enewh neenzhwahswe wahsuhkoonanjegunun tahwahsuhkoonawun debishkoo emuh wahsuhkoonanjegun-ahbikoong.

3 Aaron dush ewh keezhechega; oogesuhkuhahnun enewh wahsuhkoonanjegunun dabandahgwukkin emuh debishkoo emuh wahsuhkoonanjegunahbikoong, nahsaub suh goo Jehovah kahewhekuganzoomaud enewh Mosesun.

4 Oo-oo dush wahsuhkoonanjegun-ahbik ewh nabuhgeguhaundubming oozahweshooneyah keoonjeoozhechegahda, ewh emuh weyowewung, kuhya enewh wahwahsuhkoonang azhenahgwukkin dabandahgwukkin emuh, kenubuhgeguhaunjegam keoozhetoong: nahsaub egoo anandahgwuk ewh

CHAPTER VIII.

kekenuhwahbunjegun Jehovah kahwahbunduhauð enewh Mosesun, me suh ewh kahezhetood ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik.

5 Jehovah dush oogekeuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo kcënaud,

6 Oodahpin egewh Levitug emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, peneh edush.

7 Oo-oo dush kegahðoðuhwaug wepeneüdwah: Suhswabeguhundowh ewh penëëwa-nebe, mahnoo dush oogahgaushkebaðdahnahwah kuhkenuh ooveyowewah, mahnoo kuhya oogahkezebegenahnahwah ooduhgwewinewah, chepeneëdezoowaud edush.

8 Mahnoo dush oogahoodahpenahwaun uhyahba-pezhkeensun kuhya oomejime-sahsahgewejegun, ewh suh goo wanezheshing pahsaug buhquazhegun, ewh emuh dubgoonegahdag bemeda, kuhya menuhwah pazhig uhyahba-pezhkeense kegahoodahpenah oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

9 Kegahpenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmesing ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig: kegahmahwunjeäug dush kuhkenuh egewh muhyahmuhwenoojig Israel oonejahnesun.

10 Kegahpenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmeüh-yaud owh Jehovah: Israel dush oonejahnesun oogahuhtuhmuhwahwaun ooninjeewaun enewh Levitun:

11 Aaron dush oogahpuhgedenaun enewh Levitun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, me ewh oopuhgedenegawinewah Israel oonejahnesun, chemekinduhmenid dush ewh ooduhnookewin Jehovah.

12 Egewh dush Levitug oogahuhtoonahwaun ooninjewaun emuh ooshtegwaunening enewh uhyahba-pezhkeensun: pazhig dush kegahsahsahgewejeganun oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, owh dush menuhwah pazhig oonje ewh chuhyahgezegahdag sahsahgewejegun, emuh anahsuhmeüh-yaud Jehovah, cheähnuhmeätuhmuhwudwahe gewh Levitug.

13 Kegahpuhgedenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhme-uhyaud owh Aaron, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid enewh oogwissun, kuhya kegahpuhgedenuhmuhwah Jehovah enewh oonje ewh puhgedenegawin.

14 Me suh oo-oo puhkaühyeë kaëzheühsudwah egewh Levitug emuh uhyahnid Israel oonejahnesun: egewh dush Levitug neen ningahtebanemaug.

15 Me dush egewh Levitug chepeendegawaud chemekin-

NUMBERS.

duhmoowaud ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig: kegahpeneäug dush, kuhya kegahpuhgedeneganug oonje ewh puhgedenegawin.

16 Wawane mah nemenegoo egewh emuh uhyahnid Israel oonejahnesun; ningeöodahpenaug egewh mashquud, egewh ween natum nahgeinjig, egewh suh goo oonetumoonzhahnewaun kuhkenuh Israel oonejahnesun chekeöodahpenugwahbun.

17 Kuhkenuh mah oonetumoonzhahnewaun Israel oonejahnesun neen nindebanemaug, nuhyanzh owh bamahdezid kuhya owh uhwuhkaun: ewh uhpe kezbiguk kepuhketawugwah anduhchewaud netumoonzhahnug emuh Egypt duhzhe uhkeeng ningekechetwahweäug neen oonje.

18 Ningeöodahpenaug kuhya egewh Levitug mashquud kuhkenuh ween enewh oonetumoonzhaunewaun Israel oonejahnesun chegeöodahpenuhmuhwuhgwahbun.

19 Ningemeenah dush Aaron kuhya enewh oogwissun enewh Levitun, me enewh kahmeenugwah emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, chemekinduhmenid ewh oobuhmetahgawinene Israel oonejahnesun, emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegumminigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya chesahsahgewejegawaud cheöonjepoonanememind Israel oonejahnesun: cheühyahmuhgussenoog mujje-enahpenawin emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun, uhpe Israel oonejahnesun pashoo buhezhahnid emuh kechetwah wege- wauming.

20 Moses dush, kuhya Aaron, kuhya kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, oogedooduhwahwaun enewh Levitun nahsaub kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun enewh Levitun keduhzhemaud, me ewh Israel oonejahnesun kahdooduhwahwaud.

21 Egewh dush Levitug kepeneähwug, oogekezebegenah- nahwaun kuhya ooduhgwewinewaun; Aaron dush ooge- puhgedeneganun enewh tahnahsug ewh puhgedenegawin emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun; Aaron kuhya kesahsahge- wejega chepeneëmind.

22 Me dush ewh uhpe kepeendegawaud egewh Levitug chemekinduhmoowaud ooduhnookewinewah emuh oopuhpuh- gewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyah- wunjeëdejig emuh anahsuhmeühyahnid Aaron, kuhya enewh oogwissun, kahezhekuhgaunzoomahpun ego Jehovah enewh

CHAPTER IX.

Mosesun, enewh Levitun keduhzhemaud, me ewh kahdooduh-wahwaud enewh.

23 ¶ Jehovah dush ookekhu-noonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Me suh oo-oo kaëzhewabezewaund egewh Levitug : uhpe neeshtuhn uhshé nahnun andussoopepoon-uhgezewaund kuhya uhwushema tahpeendegawug chemekinduhmoowaund ewh buhmeetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig :

25 Uhpe dush nahnemeduhn andussoopepoon-uhgezewaund tahpoonebuhmeetahgawug emuh, kah dush menuhwah tahbuhmeetahgasewug :

26 Oogahwedookuhwahwaun dush ween enewh wekahnesewaun uhnookenid emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, chekuhnuhwanduhmoowaund enewh anandahgoozewaund chekuhnuhwanduhmoowaund, kah dush oogahmekindunsenahwah gagoo buhmeetahgawin. Me suh oo-oo kadooduhwudwah egewh Levitug oonje enewh kakuhnuhwanduhmoowahjin.

CHAPTER IX.

JEHOVAH dush ookekhu-noonaun enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe puhgwuhduhkummig, uhpe nangookeezis-wuhguk naunzhoopepoonuhguk emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahöonjemahjahwaud, oo-oo keënaud.

2 Mahnoo kuhya Israel oonejahnesun oogahkuhnuhwandahnahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh goo uhpe anahkoonegang chekuhnuhwanduhming.

3 Uhpe madahswe-uhshé-newoogoon-uhgezid wuhowh keezis, wanahgooshig, kegahkuhnuhwandahnahwah ewh goo uhpe anahkoonegang chekuhnuhwanduhming : nahsaub egoo anandahgwukkin kuhkenuh enewh ahnuhmeä-ezhechegawinun azhechegang koo ewh uhpe, kegahkuhnuhwandahnahwah.

4 Moses dush ookekhu-noonaun Israel oonejahnesun, chekuhnuhwanduhmenid ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

5 Ookekhu-nuhwandahnahwah dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin uhpe madwahswe-uhshé-newoogoon-uhgezid ow netum keezis wanahgooshig emuh Sinai duhzhe puhgwuhduhkummig : kuhkenuh goo Jehovah kahezhekuhgaun-zoomaud enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaud Israel oonejahnesun.

NUMBERS.

6 ¶ Keühyahwug dush ahnind enenewug, kahweneëgoojig oojobuhyene pazhig enenewun, kekushketoosigwah dush chekuhnuhwanduhmoowaud ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh kezhighuk : kebeëzhahwug dush emuh anahsuhmeühyaud Moses kuhya Aaron ewh kezhighuk :

7 Egewh dush enenewug oo-oo oogeënahwaun, Ningewene-egoonaun oojobuhyun pazhig enene : wagoonan dush wanjekenuhuhmahgooyaung chesahsahgewenungid Jehovah ewh uhpe anakkoonegang chesahsahgewejegang emuh uhyahnid Israel oonejahnesun ?

8 Moses dush oo-oo oogeënaun, Pezaune-gabhuhweyook, ningahnoondahga dush Jehovah kaëzheguhgaundwagwan kenuhwah oonje.

9 ¶ Jehovah dush ookekuhnootaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

10 Kuhnootzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Kishpin ahweyah kenuhwah gamuh kuhya kenejahnesewaug kaneähnekabemahdezewaud wenezid chebuhyun oonje, gamah kuhya buhbahmahdezid wahsuh, pooch egewh oogahkuhnuhwandaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

11 Uhpe medahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid owh neenzh keezis wanahgooshig oogahkuhnuhwandahnahwah, oogahmenjahwah dush owh wambesejegahzoozig buhquazhegun tuhgooäumwahwaud kuhya wahsuhgungin uhkeeng natahwegingin.

12 Kahween oogahishkoonunsenahwah gagoo nuhnaunzh egoo chewahbung, kahween kuhya oogahbooquuhunsenahwah gagoo ookun : nahsaubegoo anandahgwukkin kuhkenuh enewh ahnuhmeä-ezhechegawinun emuh kuhbekoosa-wekoondewining oogahkuhnuhwandahnahwah.

13 Owh dush ween pahnezid, kuhya babahmahdezesig, kuhya kanuhwandunsig ewh kuhbekoosa-wekoondewin, owh suh goo tahnishwuhnajeäh emuh uhyahnid weejahnishenahban : ewh suh kebeduhwahsig enewh Jehovahun ewh sahsahgewejegun ewh uhpe anakkoonegang chesahsahgenejegang, me ewh kaöonjebemoondung owh enene oopahtahzewin.

14 Kishpin dush owh mayuhgezid uhkuhwa duhnezid emuh uhyahyag, kuhya enandung chekuhnuhwandung ewh kuhbekoosa-wekoondewin emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun ; nahsaubegoo anandahgwuk ewh ahnuhmeä-ezhechegawin emuh kuhbekoosa-wekoondining, me suh kaëzhechegad :

CHAPTER IX.

kegahuhyahnahwah pazhig enahkoonegawin, kakuhnuhwandung owh mayuhgezid, kuhya owh kahnegid emah uhkeeng.

15 ¶ Ewh dush kezbiguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig kepuhduhkesejegahdag ewh ahnuhquud keühgwuhnesin emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig-oong: emuh suh goo debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-gummigoong; wanahgooshig dush kenabgwud wuhgijuhyeëe emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong nindegoo ishkooda, nuhnaunzh egoo kekekezhabahwuhguk.

16 Me suh ewh uhpuhna kahezshewabuk: ewh ahnuhquud keühgwuhnesin emah kahzhegukin, ewh dush ishkoodang kahezhenahgwuk tabekukin.

17 Uhpe dush ewh ahnuhquud emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong kahoonejeöombenegahdag, me dush ewh uhpe Israel oonejahnesun kemahjahnid: emuh dush kebezaunuhgoodag ewh ahnuhquud, me emuh Israel oonejahnesun kebuhduhkesedoowaud oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaun.

18 Uhpe kahguhgaundwad Jehovah Israel oonejahnesun kemahjahwun, uhpe kuhya kahguhgaundwad Jehovah kekubashewun: menik egoo ewh ahnuhquud kahuhgwuhnesing emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong keühyahwun emuh oopuhpuhgewuhyahne gummigooning.

19 Uhpe dush ewh ahnuhquud kenwanzh kahuhyahmuhguk wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong nebewah suh goo dussoogoon, me Israel oonejahnesun keühkuhwahbenid emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, kahween kuhya kemahjahsewun.

20 Me dush ewh kahezshewabuk, uhpe ewh ahnuhquud pungesha dussoogoon kahuhtag wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong; kahezhekubgaundwanid enewh Jehovahnn kedahwug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kuhya kahezhekubgaundwanid enewh Jehovahun kemahjahwug.

21 Me dush ewh kahezshewabuk, uhpe ewh ahnuhquud kahuhtag wanahgooshig nuhnaunzh egoo kakezhabahwuhguk, uhpe dush ewh ahnuhquud kahoombenegahdag kakezhabahwuhguk, me ewh uhpe kemahjahwaud: nuhmunj egoo uhpe ewh ahnuhquud kahoombenegahdag magwah kezheguk gamah kuhya magwah tebekuk kemahjahwug.

22 Gamah kuhya neenzhoogoon, gamah kuhya ningookeo

NUMBERS.

zis, gamah kuhyā ningoopepoon, ewh ahnuhquud kahuhtag wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong, wuhgij-uhyeēē emuh uhtag, Israel oonejahnesun kedahwug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kah dush kemahjahsewug : uhpe dush ween kahoombenegahdag, kemahjahwug.

23 Kahkuhgaunzoomegoowahjin Jehovahun keäunwabewug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kuhyā kahkuhgaunzoomegoowahjin Jehovahun kemahjahwug : oogekuhnuhwan-dahnahwāh kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomahnid enewh Mosesun.

CHAPTER X.

JEHOVAH dush oogekuhnnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Oozhetuhmahdezoon neenzh shooneyah poodahjegunun : tahpazhigwun ewh shooneyahwabhik kaöonjeöozhetooyun : cheühyooyun dush enewh uhpe wahnundoomudwahnin egewh muhyahwunjeēdejig, kuhyā uhpe wahmahjahwahjin egewh kabashejig.

3 Uhpe dush kapoodahduhmoowaud enewh, kuhkenuh egewh muhyahwunjeēdejig tahmahwunjeēdewug emuh uhyahyun emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoowah egewh muhyahwunjeēdejig.

4 Kishpin dush pazhig atuh poodahjegun poodahduhmoowaud, me dush egewh oogemaug, nahgaunezekunduhwahjig nebewuh duhswauk emuh Israeling, chemahwunjeēdewaud emuh uhyahyun,

5 Uhpe pwahdahjegayagoon uhpe amuhnesooyag, egewh kabashejig emuh wabhunoong enuhkuhkayah tahuhnemahjahwug.

6 Uhpe pwahdahjegayag neenzhing uhpe amuhnesooyag, egewh kabashejig emuh shahwunoong enuhkuhkayah tahmahjahwug : tahpoodahjegawug uhpe amuhnesoowahjin chemahjahwaud.

7 Uhpe dush ween egewh muhyahwunjeēdejig wahmahwunjeēdwahnin, kegahpootahjegam, kah dush ween amuhnesoingin kegahenwawachegaseem.

8 Aaron dush oogwissun, egewh sahsahgewejega-wenewug, oogahpoodahdahnahwaun enewh poodahjegunun ; enahköonegawin dush kegahenandahnahwah enewh uhpuhna menik kaneähneka-bemahdezeyag.

CHAPTER X.

9 Kishpin dush nandoobuhnekunduhwagwah emuh keduhkeemewaung egewh mahgahnenagoog kwaduhgeëna-goog, kegahezhepoodahjegam azhepoodahjegang uhpe amuh-nesoongin enewh poodahjegunun uhyooyag; kegahmequane-megoom dush emuh anahsuhmeühyaud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kuhya kegahbamahjeëgoom gagoo che-doodoosenoowagwah egewh mahgahnenagoog.

10 Uhpe kuhya ewh kezheguk mwahjegezeyagoon, kuhya uhpe kachetwah-kezhiguk, kuhya uhpe washkuhgoojenoowaud kekeezisoomewaung, kegahpoodahnahwaun enewh poodahjegunun wuhgijuhyeë emuh kechahgezega-sahsahgewejegun-waung, kuhya wuhgijuhyeë emuh kepezanneëwa-sahsahgewejagunewaung; cheöonjemequanduhmag enewh emuh anahsuhmeühyaud ke-Kesha-Muhnedoomewah; neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

11 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe neeshtuhnuh andussoogoonuhgezid owh neenzh keezis, uhpe naunzhoope-poonuhguk, ewh ahnuhquud emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoong keöonjeöombenegahdag.

12 Israel dush oonejahnesun emuh Sinai duhzhe buhgwuhduhkummig keöonjemahjahwun; ewh dush ahnuhquud kepezaunuhyahmuhgud emuh Paran duhzhe buhgwuhduhkummig.

13 Netum dush kemabjahwug kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun.

14 ¶ Netum kemahjahmuhgudene ookekewaöonewah egewh kabashejig Judah oonejahnesun nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Nahshon dush Amminadab oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

15 Nethaneel dush Zuar oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Issachar oonejahnesun.

16 Eliab dush Helon oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Zebulun oonejahnesun.

17 Ewh dush puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig keneesahkoonegahda; Gershon dush oogwissun kuhya Merari oogwissun keühnemahjahwug, bemewedoowaud ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

18 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig

Reuben oonejahnesun keühnemahjahmuhgudene nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elizur dush Shedeur oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

19 Shelumiel dush Zurishaddai oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Simeon oonejahnesun.

20 Eliasaph dush Deuel oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Gad oonejahnesun.

21 Egewh dush Kohathitug keühnemahjahwug, bemewedoowaud ewh kechetwah wegewaum: enewh dush ahnind oogeputduhkesedoone ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig chebwahduhweshenoowaud.

22 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig Ephraim oonejahnesun keühnemahjahmuhgud nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elishama dush Ammihud oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

23 Gamaliel dush Pedahzur oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Manasseh oonejahnesun.

24 Abidan dush Gideoni oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Benjamin oonejahnesun.

25 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig Dan oonejahnesun keühnemahjahmuhgud, me egewh ishquayaung kahbemoosajig anduhchewaude egewh kahkuhbashejig menik egoo anduhchewaude egewh shemahgunishug: Ahiezer dush Ammishaddai oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

26 Pagiel dush Ocran oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Asher oonejahnesun.

27 Ahira dush Enan oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Naphtali oonejahnesun.

28 Me suh oo-oo kahezhemahjahwaud Israel oonejahnesun nahsaub egoo kahanandahgoozenid ooshemahgunishemewaun, uhpe muhyahjahwaud.

29 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Hobabun, oogwisene enewh Raguelun owh Midianite, Moses oozhenissun,

CHAPTER XI.

Nindezbahmin ewede ewh Jehovah oo-oo kahenahdoodung, kegahmeenim: beweejeweshenaum, kegahmenoodoodahgoom dush: Jehovah mah oogeminwahjemootuhwaun enewh Israelun.

30 Oo-oo dush oogeëgoon, Kahween ningahezahse; ningahezbah suh atuh ewede anduhnukyaun, kuhya ewede uhyahwaud nindenuhwamahgunug.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo nuhguhzheshekaungan, kepuhgoosanemin; kekekandaun mah kaëzhekuhbasheyaungebun emuh bûhgwuhduhkuminig, anabhujetooyaung kuhya nishkeenzhigoonahnin me ewh kaënahbuhjeëgooyumbun.

32 Oo-oo dush tahezhewabud, kishpin weejeweyaung, aahe oo-oo tahezhewabud, nuhmunj kaëzhemenoodooduhweyungid owh Jehovah, me ewh nahsaub kadooahgooyun.

33 ¶ Emuh dush Jehovah oowuhjewing keoonjemahjahwug nesoogoon pemoosang menik: ewh dush Jehovah oowahween-duhmahgawine-muhkukoonse kenegahnemuhgudene emuh kahneëzhahwaud ewh nesoogoon kebemoosawaud, chenunduhwahbunjegamuhguk ewh emuh kakuhbashewaud.

34 Jehovah dush oodahnuhquundoom keühgoodane emuh uhyahwaud kehzhegukin, uhpe kahasghumoowahjin emuh kuhbashewining.

35 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe ewh kechetwah muhkukoonse kahmahjahmuhguk, ewh Moses oo-oo keëkedood Puhsegween, Jehovah, mahnoo dush egewh mahgahnekig tahsuhswashkuhwahwug; mahnoo kuhya egewh shaunganemekig tahoozhemoowug emuh anahsuhmeyun.

36 Uhpe dush kahpezaunesing, oo-oo keëkedoo, Nayaub nannzekowh, O Jehovah, egewh nebewuh duhching medahswauk anduhchejig emuh Israeling.

CHAPTER XI.

UHPE dush egewh ahnishenahbag kahnahnahpuhgaunze-tahgoozewaud, Jehovah kenishkahdeze. Jehovah dush oogenoondaun; oonishkahdezewin kuhya kebiskuhnammuhgudene: ewh dush Jehovah oodishkoodam keduhnubkoonane emah uhyahwaud, egewh dush ashquaühyeëe emuh kuhbashewining kahuhyaljig oogechahgahkezoogoonahwah.

2 Egewh dush ahnishenahbag oogebebahgemahwaun enewh Mosesun; uhpe dush Moses kabahmuhmeätuhwaud Jehovahun, ewh ishkooda keähtachegahda.

NUMBERS.

3 Taberah dush oogeēzhenekahdaun ewh emuh ; oonje ewh Jehovah oodishkoodam keduhnukoonanig emuh uhyahwaud.

4 ¶ Egewh dush muhyahmuhwenoojig uhnooj doowug kahuhyahjig emuh uhyahwaud kemujjenunduhwanduhmoog : Israel dush kuhya oonejahnesun menuhwah kemuhwewun, oo-oo dush keēkedoowun, Ahwanan kameenenung weyaus chemejeyung ?

5 Nemequanemahnahnig egewh gegooyug, wanepuzh ewede Egytying kahaumwungidwahbun ; enewh coocoombun, kuhya enewh ashkepeduhming, kuhya uhnooj denoowug shegahguh-wunzheeg :

6 Kaguhpe dush zhegwuh bahtamuhgud nimbemahdeze-winenaun : kahween egoo gagoo duhgoosenoon, me atuh oo-oo manna, emuh anahsuhmishkeenkeenzhegwayaung.

7 Ewh dush manna coriander menekauning keēzhenahgwud, me dush kuhya ewh kahenuhdetag anuhdetag bdelium.

8 Egewh dush ahnishenahbag oogeubhahmoonzhuhgenahnahwah, kuhya oogepeseboodoonahwah peseboojeguning, gamah kuhya oogebootahgahdahnahwah bootahguning, ooge-kezhzhahnahwah dush sahsuhgooquahjeguning, kuhya buh-quazhegaunsun oogeöozheähwaun : me dush ewh kahepoog-wuk apoogwuk ooshke pemedā.

9 Uhpe dush ewh mindookud kaphungesing emuh kuh-bashewining nebahdebik, ewh manna wuhgijuhyeēē emuh kepungesin.

10 ¶ Me dush Moses kenoonduhwaud enewh ahnishenahban muhwenid menik anduhchenid oodenoodawezewinene, anduh-chenid enenewun emuh ishquandamewunenig oopuhpuhge-wuhyahnegummigoone : oonishkahdezewin dush Jehovah kekechebiskuhnamuhgudene ; Moses kuhya kenishkahdeze.

11 Moses dush oo-oo oogeēnaun enewh Jehovahun, Wagoo-nan kahoonejekooduhgeüd kebuhmetahgun ? wagoonan kuhya wanjaminwandahgoozesewaun emuh anahsuhmeyun, ewh pe-moondubeyun kuhkenuh oogoo ahnishenahbag ?

12 Neen nuh kuhkenuh oogoo ahnishenahbag keōondahdeze-wug ? nindoogwissenug nuh, ewh dush cheēzheyumbun, Bemewizh kebeendoomooning, debishkoo owh wayoosemind kanuhwanemahwuhsood azhepemewenaud enewh nwahnenejin uhbenoojeyun, emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahween-duhmoowudwah ooketezemewaun ?

13 Ahneende kaōondenuhmaumbaun weyaus chemenug-wahbun kuhkenuh oogoo ahnishenahbag ? peduhdamoowug

CHAPTER XI.

mah emah uhyahyaun, oo-oo dush ezheवाद, Meenzheshenaum weyaus, kaöonjeweseneyaung.

14 Ewh nezhekawezeyaun kahween ningushkoomahseeg kuhkenuh oogoo ahnishenahbag, oonzaum mah koozigwuhnewug.

15 Kishpin dush oo-oo andooduhwewuhnan, ahbedik nesheshin, kepuhgoosanemin, kishpin manwanemegoowaunan emuh anahsuhmeyun; kagoo dush ningahwabhundunseen ningooduhgezewin.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mahwunzoom emuh uhyahyaun neenzhwahsemeduhnuh enenewug akewazeyewejig emuh Israeling, egewh kakanemudjig cheühkenazeëwewaуд emuh uhyahवाद egewh ahnishenahbag, kuhyā cheöogemahkunduhwahवाद enewh; ezhewizh dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig, cheweejegabhuhwetookwah ewede.

17 Ningabhenaunzhe dush chekuhnoonenaun ewede: ningahoodahpenaun dush ahnind ewh nebwhakkahwin ayahmun, ningahmeenaug dush ewh; kegahweedookahgoog dush bemonduhmun ewh azhekuhnuhwanemudwah egewh ahnishenahbag, keen dush nezheka chebemoondunsewun.

18 Oo-oo dush ezhe egewh ahnishenahbag, Peeneëdezooyook chebwah wabhung, kegahmeejenahwah dush weyaus: kegemuhwim mah emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, oo-oo keëkedooyag Ahwanan kameenzheyungid weyaus chemeejeyaung? neminwabhuhmawezeminahbun mah ewede Egypting: Jehovah suh dush kegahmeenegoowah veyaus, kegahwesenim dush.

19 Kahween ningookezhig kegahweseneseem, kahween kuhyā neenzhoogoon, kahween kuhyā nahnoogoon, kahween kuhyā medahsoogoon, kahween kuhyā neeshtuhnuh dussoogoon:

20 Ningookeezis suhgoo quuhyük, nuhnaunzh egoo bezahgejesamuhguk kejaunzhewaung, kuhyā kuhgwaunesuhganduhmag: kegesheenganemahwah mah Jehovah owh ayauд magwauhyeë uhyahyag, kuhyā kegemuhwim emuh anahsuhmeühyaud, oo-oo keëkedooyag, Wagoonan emuh Egypting kahoönjesahguhumaung?

21 Moses dush oo-oo keëkedoo, Egewh ahnishenahbag, emuh uhyahवाद ayahyaun, ningoodwahswauk duhching medahswaukduhchewug egewh pamoosajig; oo-oo dush

kegeëkid, ningahmeenaug weyaus, chewesenewaüd dush qunhyuk ningookezis.

22 Enewh nuh mahnishtahnishun kuhya pezhekewun tahn-etumuhwahwug, kaöonjedabesawaüd? gamah nuh kuhya kuhkenuh enewh gegooyun emuh kechegummeeng tahmah-wunjeëmahwug, kaöonjedabesawaüd?

23 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ooninj nuh owh Jehovah shahgwewemuhgudene? kegahwahbundaun nooongoom cheëzhewabudoogwan akedooyaun gamah kuhya kah.

24 ¶ Moses dush kesahguhum, oogeweenduhmuhwaun dush enewh ahnishenahban oodekedoowinene Jehovahun, oogemahwunzooaun kuhya enewh neenzhwahsemeduhnüh enenewun akewazeyewenejin emuh ahyahnid enewh ahnish-enahban, oogekekewetahgahbuhweäun dush emuh puhpuhgewuhyahne-ahnühmeawegummigoong.

25 Jehovah dush kebenaunzhe ahnuhquudoong, oogekeuh-noonaun dush, oogeöodahpenuhmuhwaun kuhya ahnind ewh nebwahkahwin kahuhyahmenid oogemeenaun dush ewh enewh neenzhwahsemeduhnüh akewazeyewenejin: kepuhguhmeüh-yahmuhgud dush uhpe ewh nebwahkahwin wadissegooawaüd, keünwahchegawug, kahween kuhya kepoonetahsewug.

26 Neenzh dush ween egewh enenewug uhyahgwahbun emuh kuhbashewining, Eldad keëzhenekahzoo pazhig, Medad dush owh menuhwah pazhig: enewh dush ojechaugoomaun oogeweewegooawaun; wenuhwah dush kuhya keöozhebe-ahwug, kah dush ween keëzhahsewug emuh puhpuhgewuh-yahne-ahnühmeawegummigoong: keünwahchegawug dush emuh kuhbashewining.

27 Kepemebuhtoo dush pazhig ooshkenuhwa, uhweween-duhmuhwaüd enewh Mosesun, oo-oo dush keëkedoo, Eldad kuhya Medad unwahchegawug emuh kuhbashewining.

28 Joshua dush Nun oogwissun, Moses oobuhmeetahgunun, pazhig enewh oodooshkenegemun, kenuhquatum oo-oo keëkedood, Nindoogemaun Moses, kenuhuhmowh.

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kekezhahwanjega nuh neen oonje? pagizh kuhkenuh Jehovah oodahnishenahbamun unwahchegawenenewewahpun, pagizh kuhya Jehovah meenah-pun ojechaugwun!

30 Moses dush keëzhah emuh kuhbashewining, ween kuhya egewh akewazeyewejig emuh Israeling.

31 ¶ Keöondin dush emah Jehovah uhyaud, mushkoodasag

CHAPTER XII.

emuh kechegummeeng keöondahshewaud, kepuhgedenegah-zoowug dush emuh kuhbashewining, ningookezhig bemoosang menik oondaus enuhka, kuhya ningookezhig bemoosang uhwus enuhka, kewetahuhyeëe emuh kuhbashewining, kuhya neenzhoonik keühpeecheshenooq emuh oodangwuhewung ewh uhkee.

32 Egewh dush ahnishenahbag kenebuhwewug kuhbakezhig ewh uhpe, kuhya kuhbadebik, kuhya menuhwah wuh-yahbung, oogemahwunjeähwaun dush enewh mushkoodasan : ow h mahmuhwe pungesha kahmahwunjechegad medahswe homerug menik oogemahwunjeäun ; oogezhinguhdashemahwaun dush kuhkenuh kewetahuhyeëe emuh kuhbashewining.

33 Magwah dush egoo ewh weyaus kayahbe uhtanig oowebedahwaung, chebwah shahshahgoonjegahdag, ewh oonishkahdezewin ow h Jehovah kebishkuhnatumuhwahwug egewh ahnishenahbag, Jehovah dush oogeputketawaun enewh ahnishenahban maminduhga keche kooduhgeëwawin keëzhenezhuhmuhwaud.

34 Kibroth-hattaavah dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh : me mah emuh keningwuhwaud enewh ahnishenahban kah-mujjenunduhwanduhmenid.

35 Egewh dush ahnishenahbag emuh Kibroth-hattaavahing keöonjemahjahwug, keduhgwishenoog dush emuh Hazerothing ; keduhnezewug dush Hazerothing.

CHAPTER XII.

MIRIAM dush kuhya Aaron oogekekahmahwaun Mosesun oonje enewh Ethiopia duhzhe equan kahwedegamaud : oogewedegamaun mah Ethopia duhzhe equan.

2 Oo-oo dush keëkedoowug, Kagate nuh Jehovah emuh atuh oodoonening Mosesun kekedoo ? kah nuh ween kuhya emuh nindoonenaung kekedoose ? Jehovah dush oogenoon-daun.

3 (Ow h dush enene Moses ahpeje kebakahdeze, mahmuhwe kuhkenuh egewh enenewug kahuyahjig anegookoodangwuhewung ewh uhke.)

4 Jehovah dush chuhyuhsekah ookekuhnoonaun Mosesun, kuhya Aaronun, kuhya Miriamun, Peëzhahyook kenuhwah naseyag emuh oopuhpubgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig. Egewh dush neswe kesahguhuhmoog.

NUMBERS.

5 Jehovah dush kebenaunzhe emuh ahnuhquudoong ewh paduhkesing, kenebuhwid emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kenundoomaud enewh Aaronun kuhyia enewh Miriamun: nuhyanzh dush enewh kebeëzhahwun.

6 Oo-oo dush keëkedoo, noonduhmook noongoom nindekeloowinun: Kishpin uhyaud unwahchega-wenene emuh uhyahyag, neen Jehovah ningahkekanduhmoonaun anandahgoozeyaun emuh wazehbahbunduhmoowining, kuhyia ningahkuhnoonah enahbunduhmoowining.

7 Ninbuhmetahgun Moses kahween oo-oo enandahgoozese, owh quuhyuk azhewabezid mezewa emuh newegewauming.

8 Uhowh ningahmechekuhkuhnoonah nindoon uhyooyaun, mezeshuh suh goo, kahween ween ahwacheguning; oodezhenahgoozewin kuhyia owh Jehovah oogahwabhundaun: ahneen dush kahezhesagezesewag chekekahmag nimbuhmetahgun Moses?

9 Jehovah dush oonishkahdezewin oogebuhguhishkahgoonahwah egewh; kemahjah dush.

10 Ewh dush ahnuhquud emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong keëonjemahjahmuhgud; benuh dush Miriam keöomege, kooning keëzhewahbishkezid: Aaron dush oogekuhnuhwahbuhmaun enewh Miriamun, benuh dush keomegewun.

11 Aaron dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Atewa, nindoogemaum, kepuhgoosanemin, kagoo bemoonduheshekaungan oo-oo mujje-ezhewabezewin, kahezhekuhgebahjehegayaung, kuhyia kahezhemujjeëzhechegayaung.

12 Kagoo ween naboongin tahezheühyahse, dahbishkoo pazhig ahbetuh ooweyaus banaduhdenig uhpe suhyahguhung emuh ooweyowening oogeen.

13 Moses dush oogebebahgemaun Jehovahun, oo-oo keënaud, Noojemooh noongoom, O Kesha-Muhnedoo, kepuhgoosanemin.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Kishpin oosun sequaunegoopun atuh emuh oodangwuhying kah nuh ween tahgeüghuhjese neenzhwahsoogoon? mahnoo neenzhwahsoogoon tahuhyah uhgwuhjeeng kuhbashewining, me dush nayaub cheöodahpenind.

15 Miriam dush keähdahquuhwah chepeendegasig kuhbashewining neenzhwahsoogoon: egewh dush ahnishenahbag

CHAPTER XIII.

kahween kemahjahsewug bahmah atuh uhpe nayaub baundeguhnind owh Miriam.

16 Emuh dush Hazerothing keöonjemahjahwug egewh ahnishenahbag, kekubbashewug dush emuh Paran duhzhe buhgwuhduhkummig.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush oogeukhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Uhnoonzh enenewug, chenunduhwahtoowaud Canaan duhzhe uhkeeng, mahnuhugwah Israelun oonejahnesun : anduhswayuhgezenid oodenoodawezewinene oosewahbuneen kegahuhnoonah pazhig enene, anduhchewaud tahahwewug egewh wagemahwejig emuh uhyahwaud.

3 Moses dush kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun emuh Paran duhzhe buhgwuhduhkummig oogeöonjemahjenaunzhuhwaun : kuhkenub egewh enenewug oogenegaunzekunduhwahwaun Israel oonejahnesun.

4 Me suh oonoo oodenoozoowinewaun : emuh oodenoodawezewining owh Reuben, Shammua oogwissun owh Zaccur.

5 Emuh oodenoodawezewining owh Simeon, Shaphat oogwissun owh Hori.

6 Emuh oodenoodawezewining owh Judah, Caleb oogwissun owh Jephunneh.

7 Emuh oodenoodawezewining owh Issachar, Igal oogwissun owh Joseph.

8 Emuh oodenoodawezewining owh Ephraim, Oshea oogwissun owh Nun.

9 Emuh oodenoodawezewining owh Benjamin, Palti oogwissun owh Raphu.

10 Emuh oodenoodawezewining owh Zebulun, Gaddiel oogwissun owh Sodi.

11 Emuh oodenoodawezewining owh Josegh, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Manassch, Gaddi oogwissun owh Susi.

12 Emuh oodenoodawezewining owh Dan, Ammiel oogwissun owh Gemalli.

13 Emuh oodenoodawezewining owh Asher, Sethur oogwissun owh Michael.

14 Emuh oodenoodawezewining owh Naphtali, Nahbi oogwissun owh Vophsi.

NUMBERS.

15 Emuh oodenoodawezewining owh Gad, Geuel oogwissun owh Machi.

16 Me suh oonoo oodenoozoowinewaun egewh enenewug Moses kahuhnnoonahjin chenunduhwahtoonid emuh uhkeeng. Moses dush Jehoshua oogeëzhenekahnaun enewh Osheaün oogwissun owh Nun.

17 ¶ Moses dush oogeühnoonaun chenunduhwahtoonid Canaan duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud, Ezhaug oomah enuhkuhka shahwunoong, wuhgedahkewag dush emuh wuhjewing :

13 Wabbunduhmook dush ewh uhke, anandahgwudoogwan ; egewh kuhya ahnishenahbag anduhnukkejig emuh, mashkuhwezewahgwan gamuh kuhya shuhyahgwewewahgwan, pangeshawuhgezewahgwan gamuh kuhya buhyahtuhyenoowahgwan ;

19 Kuhya anandahgwudoogwan ewh uhke emuh anduhnukewaud, wanesheshinoogwan gamuh kuhya muhyahnahdudoo-gwan ; kuhya anandahgwudoogwan enewh oodanuhwün emuh anduhnukewaud, puhpuhgewuhyahnegummigoong anduhzheühyahwahgwan, gamuh kuhya wahkaheguning ;

20 Kuhya anandahgwudoogwan ewh uhke, wanesheshinoogwan gamah kuhya azhewabudoogwan ewh netahmekooginzenoog gagoo emuh, metigoog ayahwahgwan emuh, gamuh kuhya kah. Soongedaäg dush, bedookag kuhya enewh natahwegingin emuh uhkeeng. Me dush ewh uhpe koo mahjehdetagebuneen enewh shooweminun.

21 ¶ Keähmuhjewawug suh dush, kenunduhwahtoowug kuhya emuh uhkeeng emuh Zin duhzhe buhgwudukummig keöonjemahjahwaud peenish dush egoo Rehobing keduhgweshinoowaud, Hamathnigkoo uhneëzhaung.

22 Keähmuhjewawug dush shahwunoong enuhkuhkayah, keduhgwishenoog dush Hebroning ; emuh kahduhzhe uhyahwaud Ahiman, Shoskai, kuhya Talmai, oonejahnesun owh Anak. (Ewh suh Hebron keöozhechegahda neenzhwahsoopepoon chebwah oozhechegahdag Zoan emuh Egypting.)

23 Keduhgweshenoog dush emuh sebeweshaing Eshcoling, oogekeeshkuhahnahwah dush emuh pazhig wuhdequun emuh ingooding uhquuhgoodagin shooweminun, kebemewedoowaud dush neenzh enenewug metigoonsing ; oogebedoonahwaun kuhya ahnind pomegranatun, kuhya figoominun.

24 Ewh emuh sebewesha Eshcol keëzhenekahda, oonje enewh ingooding kahuhquuhgoodagin shooweminun Israel oonejahnesun kahkeeshkuhuhmoowahjin emuh.

CHAPTER XIII.

25 Kekewawug dush kahnunduhwahtoowaud emuh uhkeeng, nemeduhnuh dussoogoon keēnandewaud.

26 ¶ Oogeēzhahnahwaun dush, kuhyā keduhgweshinoog emuh uhyahnid Mosesun, kuhyā Aaronun, kuhyā kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenid Israel oonejahnesun, emuh Paran duhzhe buhwuhduhkummig, emuh Kadesing; oogebedah-jemootuhwahwaun dush enewh, kuhyā kuhkenuh enewh muhyahwunjeēdenejin, oogewahbunduhahwaun kuhyā ewh natahweging emuh uhkeeng.

27 Oogedebahjemootuhwahwaun dush, oo-oo keēnahwaud, Ningeduhgwishinoomin suh emuh uhkeeng kahuhnnoonzhe-yaung cheēzhahyaung, kagate dush egoo doodooshahboo kuhyā ahmoo seenzebahquud bemejewun emuh; me suh kuhyā oo-oo natahweging emuh.

28 Egewh suh atuh ahnishenahbag anduhnukkejig emuh uhkeeng mushkuhwezewug, enewh kuhyā oodanuhwun wahkahegahdawun, kuhyā kechemechahwun: Anak dush oonejahnesun ningewahbuhmahnaunig ewede.

29 Egewh Amalekitug duhnukewug emuh uhkeeng shahwunoong enuhkuhkayah: egewh dush Hittitug, kuhyā egewh Jebusitug, kuhyā egewh Amoritug, duhnukewug emuh wuhjewing: egewh dush Canaanitug cheeg-kechegumme duhnukewug, kuhyā pashoo emuh bemejewung ewh Jordan.

30 Caleb dush oogepezaunuhbeāun enewh ahnishenahban emuh anahsuhmeūhyahnid Mosesun, oo-oo dush keēnaud, Howh noongoom egoo wuhgedahkewadah, kuhyā tuhkoonundah ewh uhke: me mahween egoo chedamuhraunzhetoo-yungoobun.

31 Enewh dush enenewun kahwejewegoojin oo-oo keēke-doowun, Kahween kedahkushketoosemin cheēzhahyungoobun egewh ahnisnenahbag; ahwushema mahween mushkuhwezewug kenuhwind dush ween.

32 Oogemahnahdoodahnahwah dush ewh uhke emuh kenunduhwahtoowaud oo-oo keēnahwaud enewh Israel oonejahnesun, Ewh uhke kahzhabbooshkuhmaung wekekanduhmaung azhe-wabuk, ewh uhke ogeduhmoogoonahwah egewh anduhnuk-keejig emuh; kuhkenuh dush kuhyā egewh ahnishenahbag kahwahbuhmungidwah ewede kuhgwaunesuhgekeche-winde-goowug.

33 Ningewahbuhmahnahnig kuhyā ewede egewh mesahbag, Anak oogwissun, mesahbang wandahdezewaud: puhpuhkenang suh kuhyā ningeēzheūhgahsahbuhmenahgoozemin, me ewh kahenanduhmaung, kuhyā dush wenuhwah.

NUMBERS.

CHAPTER XIV.

KUHKENUH dush egewh muhyahwunjeēdejig kekeche-
bebahgewug; egewh dush ahnishenahbag kemuhwe-
wug kuhbatebik.

2 Kuhkenuh dush egewh Israel oonejahnesun oogenahnah-
puhgaunzoomahwaun Mosesun kuhyā Aaronun: kuhkenuh
dush egewh muhyahwunjeēdejig oo-oo oogeēnahwaun, Pagizh
suh kenebooyaungebun ewede Egypt duhzhe uhkeeng!
gamuh kuhyā pagizh kenebooyaungebun oomah buhgwuh-
duhkummig!

3 Wagoonan suh kuhyā owh Jehovah kahoonebezheyungid
oomah uhkeeng, chekuhwesayaung dush oonje ewh uhshuh-
washk, egewh kuhyā newedegamahgunenahnig kuhyā nene-
jahnesenahnig cheduhkoonindwah? kah nuh ween ahwush-
ema tahoonesheshinsenoon Egypting cheēzhewayaungebun?

4 Oo-oo dush keūhyedewug, Oozheāhdah muhyahwoosa-we-
nene, Egypting dush ezhekewadah.

5 Me dush Moses kuhyā Aaron kepungishenoowaund oodan-
gwuhyewaung emuh anahsuhmeūhyahnid kuhkenuh enewh
muhyahwunjeēdenid Israel oonejahnesun.

6 ¶ Joshua dush oogwissun owh Nun, kuhyā Caleb oog-
wissun owh Jephunneh, kuhyā wenuhwah kahnunduhwahto-
waund emah uhkeeng, kebegookoonuhyabenedezoowug:

7 Oogekuhnoonahwaun dush kuhkenuh enewh muhyah-
wunjeēdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo keēnahwaund, Ewh
uhke kahshahbooshkuhmaung wewahbunduhmaung, kagwah-
nesuhgeoonezheshing uhke ahwun:

8 Kishpin owh Jehovah minwanemenung, kegahpeende-
guhnegoonaun ewede uhkeeng, kegahmenegoonaun dush ewh;
ewh uhke emuh pamejewung doodooshahboo kuhyā ahmoo-
seenzebāquud.

9 Kagoo dush ween megahnahkagoon owh Jehovah, kagoo
kuhyā koosahkagoon egewh ahnishenahbag anduhnuhkeejig
ewede uhkeeng; buhqazheguning mah enandahgoozewug:
oonuhgunegoonahwah ewh ookuhnuhwanemegoowinewah,
Jehovah dush kewejewegoonaun: kagoo koosahkagoon:

10 Kuhkenuh dush enewh muhyahwunjeēdenejin kekuh-
gaunzoogawun ewh chebemwuhsenuhindwah. Oopeshegan-
dahgoozewin dush Jehovah kenahgwudene emah oopuhpuh-
gewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowaung egewh muhyah-

CHAPTER XIV.

wunjeēdejig emah anahsuhmeūhyahward kuhkenuh Israel oonejahnesun.

11 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Ahneen suh menik oogoowh ahnishenahbag kanishkeēward? ahneen kuhya menik chebwahdabwayanemeward, oonje kuhkenuh enewh kekenuhwahjehgunun kahwabhunduhe-wayau magwauhyeē emuh uhyahward?

12 Ningahpuhketawaug mujjeēnahpenawin uhyooyaun, kahween kuhya ningahmeenahseeg tebenuhwawezewin, kegahpahtuhyenooīn dush keen kuhya nuhwuj tuhmushkuhwezewug kenejahnesug kanebemahezezig wenuhwah dush ween.

13 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun Jehovahun, Oogahnoon-dahnahwah suh dush egewh Egyptianug, (ewede mah magwaūhyeē uhyahward kegeōonjesahgejewenau oogoowh ahnishenahbag emuh kemushkuhwezewining;)

14 Oogahweenduhmuhwahwaun dush enewh anduhnuhke-nejin oomah uhkeeng: oogoowh mah kenoondahgawug ewh keen Jehovah duhnezeyun magwaūhyeē uhyahward oogoowh ahnishenahbag, ewh keen Jehovah mechewahbuhmegooyn, kuhya ewh kedahnuhquudoom nebuhwemuhguk wuhgijuhyeē emuh uhyahward, kuhya ewh uhnenegahneyaun emuh aneēzhahward, ahnuhquud koo puhduhkesing magwah kezhiuk, ishkooda dush puhduhkesing magwah tebikuk.

15 ¶ Benuh dush kishpin nesudwah kuhkenuh oogoowh ahnishenahbag debishkoo goo pazhig enene, egewh ahnishenahbag kahnoondungig azhewabezeyun tahkekedoowug oo-oo cheēkedoowaud.

16 Ewh Jehovah kepwanuhwetood chepeendeguhnaud oonoo ahnishenahban emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwewahweenduhmuhwaphun, me suh ewh kahoontenesaud emuh buhwuhduhkummig.

17 Umba suhnoo, kepuhgoosanemin, mahnoo ewh oomushkuhwezewin nin Jehovahim tahkecheūhpetandahgwudene, nahsaub egoo kahezhekekedooyun, oo-oo keēkedooyun.

18 Jehovah zebiskahjegedahzoo, kuhya kecheketemahgan-jega, wabenuhmahdah mujjeēzhewabezewin kuhya pahtahzewin, kuhya kuhnuhga puhgedenahsig enewh majeēzhewabeze-nejin, naunzekuhmuhward oomujjeēzhewabezewinene egewh wayooseminjig enewh wanejahnesememinjin nuhnaunzh egoo nesing kuhya newing cheneāhnekabernahdezing.

19 Wabenuhmowh suh, kepuhgoosanemin, oomujjeēzhewabezewinewah oogoo ahnishenahbag nahsaub egoo azheke-

NUMBERS.

cheketemahganjegayun, kuhyā kahezheähbwayanemudwah oogoo ahnishenahbag, ewede Egypting nuhnaunzh egoo noongoom.

20 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, ningeähbwayanīngā nah-saub egoo kahekedooyun :

21 Azhebemahdezeyaun dush egoo kagate, minzewa uhkeeng tuhmooshkenamuhgud Jehovah oopeshegandahgooze-win.

22 Kuhkenuh mah egewh enenewug kahwahbundungig nimpeshegandahgoozewin, kuhyā enewh nemuhmaundahwuh-nookewinun, kahezhechegayaun Egypting kuhyā emah puh-gwuhduhkummig, kuhyā ahzhe medahching kahkuhgwade-banemejig, kuhyā kahbezindunsegoog nindinwawin ;

23 Ahbedakummig kahween oogahwahbundunsenahwah ewh uhke kahmushkuhwewahweenduhmuhwemugebun oose-wahbuneen, kahween kuhyā ahweyah egewh kahnishkeëjig oogahwaubundunsenahwah :

24 Ow h dush ween nimbuhmeetahgun Caleb, ewh buhkaun enanduhmoowin keühyāung, kuhyā wawane kenoopenunzhid, ningahpeendeguhnā emuh uhkeeng ewede kahezahpun ; oonejahnesun dush oogahdebanduhmene ewh.

25 (Egwh dush Amalekitug kuhyā egewh Canaanitug duhnuhkebuneeg emah duhwuhdenaug.) Wahbung kwake-gahbuhwik, ezhahyook dush emuh buhgwuhduhkummig ewede enuhkuhkayah Misquahgumme-Kechegummeeng.

26 ¶ Jehovah dush ookeuhnōonaun enewh Mosesun kuhyā enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

27 Ahneen suh menik oogoo majeëzhewabezejig muhyah-wunjeëdejig kamujjekuhnōonzhewaud ? Ningenoondahnun oomujjekuhnōonzhewaud.

28 Oo-oo suh ezhe, Azhebemahdezeyaun egoo kagate, eke-doo ow h Jehovah, kahezhekekedooyag netuhwuhgaung, me ewh kadoodoonuhgoog :

29 Keyowewaun tahpungesinoon oomah oo-oo puhgwuh-duhkummig ; kuhkenuh dush kahuhgemegooyag, menik suh goo anduhcheyag, egewh neeshtuhnūh kahdussoopepoon-uh-gezejig kuhyā uhwushema, kahmujjekuhnōozhejig.

30 Ahbedakummig kahween kegahpeendegaseem emuh uhkeeng, ewede kahmushkuhwewahweenduhmahgabyaum-baun cheduhnuhkeënuhgoog me atuh Caleb oogwissun ow h Jephunneh, kuhyā Joshua oogwissun ow h Nun.

31 Egewh dush ween kedubbenoojeyemewang, tahtuhkoo-

CHAPTER XIV.

nahwug kahlenagwah, ningahpeendeguhnaug, oogahkekandah-nahwah dush ewh uhke kenuhwah kaksheenganduhmag.

32 Kenuhwah dush ween, keyowewaun tahpungesenoon oomah buhwuhduhkummig.

33 Kenejahnesewaung dush tabuhbahmahdezewug buhwuhduhkummig nemeduhnuh dussoopepon, oogahbemoondahnahwah kuhya kepushigwahdezewinewaun, nuhnaunzh egoo keyowewaun buhnahtuhkin buhwuhduhkummig.

34 Anduhchingin egoo enewh kezhighudoon kahnunduh, wahtooyag emuh uhkeeng nemeduhnuh suh goo dussoogoon ningookezhigud me ewh ningoopepon, kegahbemoondahnahwaun kemujjeëzhewabezewinewaun, nemeduhnuh suh goo dussoopepon, kegahkekandahnahwah dush kahezheäunjetoo-yaun newahwbenduhmahgawin.

35 Neen Jehovah ningekekid, ahbedakummig oo-oo ningakdooduhwaug kuhkenuh oogoo majeëzhewabezejig muhyahwunjeëdejig, wahmegahzhejig: oomah buhwuhduhkummig tabuhnahdezewug, me dush emah cheneboowaud.

36 Egewh dush enenewug, Moses kahuhnnoonahpun chenunduhwahtoonid emuh uhkeeng, nayaub kakhewanid, kuhya kahweekoojeähnid kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin nahnahpuhgaunzoomegood mahnahdooduhmoowaud ewh uhke.

37 Egewh suh goo enenewug kahmahnahdoodungig ewh uhke, oogenesigoonahwah mujjeënahpenawin emuh anahsuhmeüh-yahnid Jehovahun.

38 Joshua dush ween oogwissun owh Nun, kuhya Caleb oogwissun owh Jephunneh, kahweejewahjig enewh enenewun kahuhwenunduhwahtoonenjin emah uhkeeng, kayahbe kebmahdezewug.

39 Moses dush oogeweenduhmuhwaun oonoo ekedoowinun kuhkenuh Israel oonejahnesun: egewh dush ahnishenahbag kekechemuhmuhwewug.

40 ¶ Kekezhah dush keöonishkahwug, kewuhgedahkewawug dush ahpeje wuhgedahke wuhjëwing keëzhahwaud, oo-oo keëkedoowaud, Benuh oomah keduhyahmin, kegahezahmin dush ewede ewh Jehovah kahwahweendung: kegemujeëzhewabezemin mah.

41 Moses dush oo-oo keëkedoo, Wagoonan suh wanjebegoo-bedooyag Jehovah ookuhgekwawin? kahween pooch tahmin-wahbuhmawezemuhgussenoon.

42 Kagoo ezhahkagoon, kah mah Jehovah keweejewegoo-

NUMBERS.

sewah ; chepuhketäögoosewag dush emuh anahsuhmeühyah-waud egewh shaunganemenagoog.

43 Egewh mah Amalekitug kuhyä egewh Canaanitug ewede uhyahwug anahsuhmeühyahyag, kegahpungeshinoom dush oonje ewh uhshuhwashk : kegwakegabhuhwetuhwahwah mah Jehovah, me suh dush ewh Jehovah kaöonjeweejewese-noowag,

44 Unwunjish dush egoo wuhgedahke wuhjewing keëzhahwug : ewh dush ween Jehovah oowahweenduhmahgawine-muhkuhkoonse, kuhyä owh Moses, kahween keöonjemahjahsewug emuh kuhbashewining.

45 Egewh dush Amalekitug kebenesahkewawug, kuhyä egewh Canaanitug kahdubnuhkejug emuh wuhjewing, oogemegahnahwaun dush enewh, kuhyä oogemuhmaunzheähwaun nuhnaunzh egoo Hormahing.

CHAPTER XV.

JEHOVAH dush oogekehrnoonan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoonzh suh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe ketuhgweshinag ewede uhkeeng kaduhnuhkeyag, ewh mahnenuhgoog.

2 Uhpe kuhyä Jehovah wepuhgedenuhmuhwag ishkooda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegun chuhyahgezegahdag, gamuh kuhyä sahsahgewejegun uhpe weëzhechegayag ewh kahwahweenduhmahgayag, gamuh kuhyä uhpe wahsahsahgewejegayag kenuhwah goo enanduhmag, gamah kuhyä kedahnuhmeäwekoondewinewaung, chemenoomahsegayag emah anahsuhmeühyaud Jehovah, pezhekewun gamuh kuhyä mahnishtahnishun beduhwag :

4 Me suh owh wahsahsahgewenaud Jehovahun chebedood mejime-sahsahgewejegun me ewh punge pahsaug buhquazhegun emuh keneguhwenegahdag punge pemedä.

5 Kuhyä punge shooweminahboo oonje ewh menequa-sahsahgewejegun kegahuhyaun kaduhgoonuhming emuh chahgedahsahsahgewejeguning gamuh kuhyä puhgedenegawining, oonje pazhig mahnishtahnishense.

6 Gamuh kuhyä oonje uhyahba-mahnishtahnish, kegahuhyaun, oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, punge nuhwuj nebewuh pahsaug buhquazhegun ewh emuh tuhgoonegahdag punge nuhwuj nebewun pemedä.

CHAPTER XV.

7 Kuhya oonje ewh menequa-sahsahgewejegun kegahpuhgedenaun punge nuhwuj nebewuh shooweminahboo, kame-noomaundung Jehovah.

8 Uhpe dush kuhya wahwuhwazheüd uhyahba-pezhekeense oonje chahgeda-sahsahgewejegun, gamuh kuhya sahsahgewejegun uhpe weëzhechegayun ewh kahwahweenduhmahgayun, gamuh kuhya pezauneëwawine-sahsahgewejegunun wesahsahgewenind Jehovah :

9 Mesuh cheduhgoobedood, uhpe bahnaud uhyahba-pezhekeensun ewh meejime-sahsahgewejegun, punge suh goo pahsaug buhquazhegun ewh emuh tuhgoonegahdag pemedahabetuh pazhig hin menik.

10 Oonje dush ewh menequa-sahsahgewejegun kegahbedoon shooweminahboo ahbetuh pazhighin menik, oonje ewh ishkooda-sahsahgewejegun, manoomaundung Jehovah.

11 Me suh oo-oo kadooduhwind pazhig uhyahba-pezhekeense, gamuh kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, gamuh kuhya mahnishtahnishense, gamuh kuhya meshahboozoonse.

12 Menik suh goo kawuhwazheägwah, me nahsaub anduhchewaud kadooduhwagwah menik egoo anduhchewaud.

13 Kuhkenuh nahgejig emuh duhnukewining nahsaub oo-oo tahezhechegawug oonoo, uhpe puhgedenuhmoowaud ishkooda-sahsahgewejegun, ewh manoomaundung Jehovah.

14 Kishpin dush owh mayuhgezid weejduhnukemenag, gamuh kuhya ahwagwan wahjewenenag menik kaneähneka-bemahdezeyag, wesahsahgewejegad dush ishkooda-sahsahgewejegun, ewh manoomaundung Jehovah; nahsaub egoo azhechegayag, me ewh kaëzhechegad.

15 Pazhig ezhetwahwin kegahuyahnahwah kenuhwah dabandahgoozeyag emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya goo owh mayuhgezid waujduhnukemenag, kahgenig ewh ezhetwahwin tahkuhnuhwanjegahda menik kaneähneka-bemahdezeyag: azhewabezeyag kenuhwah, me kuhya ween owh mayuhgezid kaëzhewabezid emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

16 Pazhig enahkoonegawin kuhya pazhig ezhetwahwin kegahuyahnahwah kenuhwah, kuhya owh mayuhgezid waujduhnukemenag.

17 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-okeënaud,

18 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe tuhgweshinag ewede uhkeeng azhewenenuhgoog.

NUMBERS.

19 Tahpuhguhmeühyahmuhgud dush, uhpe mejeyag ewh buhquazhegun wandenegahdag ewede uhkeeng, chesahsahgewenag Jehovah, ewh wambenegahdag sahsahgewejegun puhgedenuhmuhwag.

20 Kegahpuhgedenegam buhquazhegaunse, owh netum manzewadenag buhquazhegun cheöonjeöozheäg, oonje ewh wambenegahdag sahsahgewejegun: nahsaub egoo andooduhmag ewh wambenegahdag sahsahgewejegun wandenegahdag emuh puhgunduhega wegummegoong, me suh ewh kaëzheöombenuhmag.

21 Owh netum manzewadenag buhquazhegun me emuh kaöondenuhmag ewh kaöonjesahsahgewenag Jehovah, ewh suh goo wambenegahdag sahsahgewejegun, menik kaneähnekabemahdezeyag.

22 ¶ Kishpin dush kahwuhnesawagwan, kuhya kahkunuhwandunsewagwan kuhkenuh oonoo kuhgequawinun, Jehovah kahweenduhmuhwahjin Mosesun.

23 Kuhkenuh suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomenag kekuhnoonaud Mosesun, ewh kezhegud uhpe Jehovah kahmahjekuhgaunzoomaud Mosesun, uhpena dush egoo menik kaneähnekabemahdezeyag ;

24 Tahpuhguhmeühyahmuhgud dush, kishpin gagoo ezhechegang kekandunsigwah egewh muhyahwunjeëdejig, kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig chesahsahgewejegawaud pazhig washkeühyuhahwenejin uhyahba pezhekeensun, oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun, kamenoomaundung Jehovah, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegunene, kuhya ewh oomenequa sahsahgewejegunene, nahsaub egoo koo azhechegang, kuhya pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

25 Owh dush sahsahgewejega wenene tahsahsahgewejega oonje kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun weöonjepoonanememind, tahahbwayanemahwug dush ; oogekekandahnahwah nunga : oogahbedoonahwah dush oosahsahgewejegunewah, ishkooda-sahsahgewejegun pagedenuhmuhwind Jehovah, kuhya oopahtahzewine-sahsahgewejegunewah emuh anahsuhmeüyahuid Jehovahun, oonje ewh oowuhnesawinewah :

26 Tahahbwayanemahwug dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, kuhya enewh mayuhgezenejin waujduhnuhkemegoowaud ; kuhkenuh mah egewh

CHAPTER XV.

ahnishenahbag kahween oogekekandunsenahwah.

27 ¶ Kishpin dush ahweyah pahtahzid ewh kekandunsig, oogahbenaun equa meshaboozoon nangoopepoon-uhgezenejin oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

28 Owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje enewh puhyahtahzenid ewh kekandunsenid weöonje-poonanememind, uhpe puhyahtahzenid ewh kekandunsenid emuh anahsuhmeühyaud Jehovah; tahahbwayanemahwun dush.

29 Kegahuhyahmuhwahwah pazhig enahkoonegawin owh puhyahtahzid ewh kekandunsig, owh nahgid emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, kuhya owh mayuhgezid waujduhnuhkemaud.

30 ¶ Owh dush ween wuhnishquauch gagoo azhechegad, kahnegegwan emuh duhnuhkewining, gamuh kuhya mayuhgezegwan oomujjedooduhwaun Jehovahun; owh suh takkahsewah emuh uhyahnid weejahnishenahban.

31 Ewh kebahpenoodung Jehovah oodekedoowin, kuhya kebegoobedood ookuhgequawin, me ewh ahbedakummig kaöonjekahseöond owh; oogahpemoondaun opahtahzewin.

32 ¶ Magwah dush Israel oonejahnesun keühyahnid emah buhwuhduhkummig, oogemekuhwahwaun pazhig enenewun kahmoonzhuhgenuhmenid metigoonsun ahnuhmeä-kezhigudenig.

33 Egewh dush kahmekuhwahjig moonzhuhgenuhmenid metigoonsun oogebeduhmuhwahwaun enewh Mosesun kubya Aaronun, kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin.

34 Oogekebahquuhwahwaun dush, kah mah kweenjegahdasenoon ewh kadooduhwemind.

35 Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun, Owh enene ahbedakummig tahnesah: kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig oogahpemwuhsenuhahwaun uhgwuhjeeng kuhbashewining.

36 Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig oogeëzhewenahwaun ewede uhgwuhjeeng kuhbashewining, oogepemwuhsenuhahwaun dush, keneboonid dush; Jehovah suh goo kahezhekugauzoomaud enewh Mosesun.

37 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

38 Kuhnoonzh suh Israel oonejahnesun, kuhgaunzoom dush cheöozhetuhmahdezoowaud tetebegwahjegunun emuh tetebegwahdanig ooduhgwewinewaun menik kaneähneka-bemadeze-

NUMBERS.

waud, kuhya cheühgoogwahduhmoowaud emuh tetebegwah-jeguning oozahwushkoo-sanebah :

36 Kegahootetebegwahjegunenahwah dush, chekuhnuh-wahbunduhmag, kuhya chemequanduhmag kuhkenuh Jehovah ookuhgequawinun, cheëzhechegayag dush; kuhya chenunduh-wahbundunsewag azhenunduhwanduhmoomuhguk tebenuh-wa kedaëwah kuhya tebenuhwa kishkeenzhegoowaun, enewh koo nuhyaunzekuhmag peshegwahdezeyag :

40 Chemequanduhmag, kuhya cheëzhechegayag kuhkenuh ningubgequawinun, chepenezeyag dush emuh anahsuhmeüh-yaud ke-Kesha-Muhnedoomewah.

41 Neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewehenag, cheähweyaun ke-Kesha-Muhnedoomewah: neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XVI.

KORAH dush, oogwissun owh Izhar, oogwissun owh Kohath, oogwissun owh Levi, kuhya Dathan kuhya Abiram, oogwissun owh Eliab, kuhya On, oogwissun owh Peleth, enewh wagwissejin Reuben, oogeöodahpenahwaun enenewun :

2 Kepuhsegwewug dush emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, oogewejewegoowaun kuhya ahnind Israel oonejahnesun, neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh wagemahwejjig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, kacheühpetandah-goozejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, enenewug kachewahweendahguhnazejjig.

3 Kemahwunjeëdewug dush ewede uhyahnid Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush oogeënahwaun, Oonzaum nebewah kedoodahpenuhmahzoom, kuhkenuh mah egewh muhyahwun-jeëdejig penezewug, anduhchewaund egoo, Jehovahun kuhya oowejewegoowaun: wagoonan suh dush wanjeöombenede-zooyag nuhwuj ishpeming uhyahyag egewh dush ween Jehovah oodahnishenahbamun ?

4 Uhpe dush Moses kahnoondung, keühjejeengwasa :

5 Oogekuhnoonaun dush enewh Korahun kuhya kuhkenuh enewh kahwedookahgoojin, oo-oo dush keënaud, Wahbung suh Jehovah oogahwahbunduhewanun enewh tabanemahjin, kuhya enewh pahnezenejin; oogahnundoomaun dush pashoo

CHAPTER XVI.

emuh uhyaud: enewh suh goo kahwuhwanahbuhmahjin oogahnundoomaun cheühyahnid pashoo emuh uhyaud.

6 Oo-oo suh ezhechegayook; Oodahpenuhmahzooyook menoomahgwahbekezegunun, keen Korah, kuha kuhkenuh egewh wahjewikig;

7 Ishkooda dush emuh penuhuhmook, menoomahgwahkezegun kuha emuh penuhuhmook wabung emuh anahsuhme-uhyaud Jehovah: tahpuhguhmeühyahmuhgud dush ahwagwanun Jehovah wawanahbuhmahgwan, me owh kapenezid: oonzaum kekechetwahwanindezoom, kenuhwah wagwissemenag Levi.

8 Moses dush oo-oo oogeënaun Korahun, Noonduhmook, kepuhgoosanemenim, kenuhwah wagwissemenag Levi:

9 Keduhgahsandahnahwah nuh, ewh Israel oo-Kesha-Muhnedoomun puhkaühyeë keühsenag emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig Israelitug uhyahyagoobun, chepeenemag pashoo emuh uhyaud chemekinduhmag ewh buhmetahgawin emuh Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegumme-goong, kuha chenebuhweyag emuh anahsuhme-uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig chebuhmetuhwagwah?

10 Kegepeenig suh dush pashoo emuh uhyaud, kuha kuhkenuh enewh kekahnesun Levi oogwissun: kenunduhwandahnahwah nuh kuha sahsahgewejega-wenene ooduhnookewin?

11 Me suh ewh keen kuha kuhkenuh egewh wahjewekig wanjemahwunjeëdeyag wemegahnag Jehovah: ahwanan dush kuha owh Aaron, ewh nahnahpuhgaunzoomag.

12 ¶ Moses dush keühnooke chenundoomemind Dathanun kuha Abiramun, oogwissun owh Eliab: oo-oo dush keëke-doowun, Kahween ningahezhahsemin:

13 Uhgahsandahgwud nuh ewh keöonjesahgejewezheyaung ewede uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuha ahmooseenzebahquud, chenesheyaung emuh buhgwuhduhkummig, me koonemah atuh weöogemahkunduhwewaungan?

14 Kuha dush kahween kegeëzhewezhesemin emuh uhkeeng ewede anduhnejewung doodooshahboo kuha ahmooseenzebahquud, kahween kuha kegemeenzhesemin chetebanduhmaungebun ketegaunun kuha shooweminuhgahwunzheketegaunun: kegahgejebeduhmuwhaug nuh ooshkeenzhegoowaun oogoo enenewug? kahween ningahezhahsemin.

15 Moses dush kekechenishkahdeze, oo-oo dush oogeënaun Jehovahun, Kagoo kechetwahwanduhmuwhahkan oosahsahge-

wejegunewah: kahween kuhnuhga pazhig mamaungesha ningeöodahpenuhmuhwahseeg, kahween kuhya ahweyah anduhchewaud ningemujjedooduhwahse.

16 Moses dush oo-oo oogeënaun Korahun, Keen kuhya kuhkenuh egewh wahjewekig, kuhya Aäron, nebuhweyook wabhung emuh anahsuhmeühyaud Jehovah:

17 Oodahpenuhmahzooyook dush anduhcheyag enewh keminwahgwahbekezegunewaun, penuhuhmook kuhya emuh menoomahgwahkezegun, pedoog dush anduhcheyag enewh keminwahgwahbekezegunewaun emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, neenzhwauk uhshe nahnemeduhnun menoomahgwahbekezegunun; keen kuhya, Aaron kuhya oodahpenuhmahzooyook nuhyanzh enewh keminwahgwahbekezegunewaun.

18 Anduhchewaud dush oogeöodahpenahnahwah oominwahgwahbekezegunewaun, ogebenuhnahwah kuhya ish-kooda emuh, oogeühtoonahwah dnsh menoomahgwahkezegun emuh, keweejegabhuhwetuhwahwaud dush Mosesun kuhya Aaronun emuh ishquaundamewung oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäweguhmegoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

19 Korah dush oogemahwunjeäun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin emuh uhyahnid emuh ishquaundamewung oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig: ewh dush oopeshegandahgoozewin Jehovah oogewahbundahnahwah kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig.

20 Jehovah dush ookekuhnnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

21 Ekoogabhuhwik emuh uhyahwaud oogoo muhyahwunjeëdejig, chuhyuhsekah dush chekahseügwah.

22 Keühjejeengwasawug dush, oo-oo dush keëkedoowug, O Kesha-Muhnedoo, keen wa-Kesha-Muhnedoowemikwah oojechangoowaun kuhkenuh wahyahsewejig, pazhig nuh enene tahpahtahze, kegahnishkanemaug nuh dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig?

23 ¶ Jehovah dush ookekuhnnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Kuhnnoonzh egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo dush ezhe, Ekoogabhuhwik emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummig Korah, Dathan, kuhya Abiram.

25 Moses dush kepuhsegwe oogeëzhahnun dush Dathanun

CHAPTER XVI.

kuhya Abiramun; enewh dush akewazeyewenejin emuh Israeling oogenoopenuhneگون.

26 Oogekuhnoonaun dush enewh muhyahwunjeëdenejin, oo-oo keënaud, Ekoogabhuhwik, kepuhgoosanemenim, emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummegoowaun oogoo majeëzhewabezejig enenewug, kagoo kuhya taungenungagoon gagoo dabanduhmoowaud, cheduhgoonuhnegoosewag edush emuh kuhkenuh oopahtahzewinewaung.

27 Me dush keëkoogabhuhwewaud emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummig Korah, Dathan, kuhya Abiram, kewetahuhyeë: Dathan dush kuhya Abiram kebesahguhuhmoog, kenebuhwewug dush emuh ishquaundamewunenig oopuhpuhgewuhyahnegummegoowaun, kuhya oowewewaun, kuhya oogwissewaun, kuhya enewh agahsheeënejin ooduhbenoojeeëmewaun.

28 Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oomah kaöonjekekanduhmag ewh Jehovah keühnoonzhid cheëzhechegayaun kuhkenuh oonoo uhnookewinun; kah suh neen tebenuhwa ananduhmaun ningeëzhechegasenun.

29 Kishpin suh oogoo enenewug ezheneboowaud kuhkenuh bamahdezejig azheneboowaud gamuh kishpin ezheöodesindwah kuhkenuh bamahdezejig azheöodesindwah; kahween Kesha-Muhnedoo ningeühnoonegoose.

30 Kishpin dush ween Jehovah gagoo ooshkeühyeë ezhechegad, ewh dush uhke dahwuhnemuhguk, koonegoowaud dush egewh, kuhya kuhkenuh azhedebandahsoowaud, magwah dush egoo bemahdezewaud nesesawaud emuh wahnekauning; kegahkekandahnahwah oogoo enenewug kenishkeähwaud Jehovahun.

31 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe kahishquahyahnuhgedoong, ewh uhke kedaushkekummegeesag uhnaumuhyeë uhyahnid:

32 Ewh dush uhke kedahwuhnemuhgud, oogeegoonegoonahwah dush egewh, kuhya kuhkenuh egewh enenewug kahwedookuhwahjig Korahun, kuhya kuhkenuh ooduhyeëemewaun.

33 Egewh, kuhya kuhkenuh kahezhedebandahsoowaud, magwah goo bemahdezewaud kenesesawug emuh wahnekauning, ewh dush uhke kekebahkoosamuhgud wuhgijuhyeë kebahnahdezewug dush oonje emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig.

34 Kuhkenuh dush egewh Israelitug kahgewetahgabhuhwetuhwahjig keöozhemooowug uhpe nwaunduhwahwaud

NUMBERS.

ahshequanid: oo-oo mah keëkedoowug, Ewh uhke chegoone-goosewung kuha kenuhwind.

35 Ishkooda dush keöonjebeda ewede uhyaud Jehovah, ogechahgezoogoonahwah dush egewh neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh enenewug kahmenoomahgwahkezegajig.

36 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

37 Kuhnoonzh Eleazar oogwissun Aaron owh sahsahgewe-jega-wenene, cheöodahpenung enewh menoomahgwahbekeze-gunun atagin emuh keishkoodawung, kuha chesuswashkung ewh ishkooda ewede; kechetwahwandahgwudoon mah.

38 Oomenoomahgwahbekezegunewaun oogoo kahmujje-dooduhwahjig tebenuhwa ojechangoowaun, mahnoo tahnupuhguhduhegahdawun, mahnoo kuha tuhmunguhdayahbekudoon, kaoonjeühgwuwnuhegahdag dush ewh sahsahgewejegun-ahbik: ogepuhgedenahnahwahbunee mahween emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, kechetwahwandahgwudoon suh dush: Israel dush oonejahnesun oogahookekenuhwahjeche-gunenahwaun enewh.

39 Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene oogeöodah-penahnahwaun enewh oozahwahbikoo-menoomahgwahbekeze-gunun, enewh kahuhyoowahjin kesahsahgewejegawaud egewh kahchahgezoondjig; kenuhbuhguhduhegahdawun dush kuha kemunguhdayahbekudoon, me dush enewh kahoönjeühgwuwnuhegahdag ewh sahsahgewejegun-ahbik:

40 Chemequanduhmoowaud Israel oonejahnesun, ahweyah mayuhgegid, Aaroning wandahdezesig, pashoo chepeëzhahsig chemenoomahgwahkezegad emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun; cheëzheühyahsig kahezheühyaud Korah, kuha enewh kahwedookahgoojin: nahsaub egoo kahegood Jehovahun kekuhguhnoonind Moses.

41 ¶ Wuhyahbung edush kuhkenuh egewh muhyahwun-jeëdejig Israel oonejahnesun oogenahnahpuhgaunzoomahwaun Mosesun kuha Aaronun, oo-oo keënahwaud, Kegenesahwaug Jehovah oodahnishenahbamun.

42 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe egewh muhyahwunjeëdejig muhyahwunjeëdewaud emuh uhyahnid Mosesun kuha Aaronun, keënahbewaud ewede enuhkuha puhduhkedanig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig: benuh dush, ewh ahnuhquud keühgwuwnesin emuh, kuha ewh oopeshegandahgoozewin Jehovah kenahgwudene.

CHAPTER XVII.

43 Moses dush kuhya Aaron kepeëzhahwug emuh anahsuh-me-uhyahmuhgudenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig.

44 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

45 Ekoogaug emuh uhyahward oogoo muhyahwunjeëdejig, chuhyuhsekah dush chebuhnahjeügwah. Keühjejeengwasawug dush.

46 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Oodahpenun menoomahgwahbekezegun, penuhun dush emuh ish-kooda, sahsahgewejegunahbikoong cheöondenuhmun, uhtoon kuhya emuh menoomahgwahkezegun, waweeb dush ezhaun egewh muhyahwunjeëdejig, sahsahgewejegan dush oonje egewh: nishkahdezewin mah oonjebahmuhgud emuh uhyaud Jehovah; ahzhe mahjemujjeënahpenaun.

47 Aaron dush keödahpenega kahezhekuhgaunzoonganid Mosesun, keühpuhtoo dush nahwuhyeëe emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin; benuh dush, ahzhe kemahje-mujjeënahpenawug egewh ahnishenahbag: oogeühtoon dush menoomahgwahkezegun, kesahsahgewejega kuhya oonje enewh ahnishenahban wepoonanememind.

48 Kenebuhwe dush nesuhwuhyeëe emuh uhyahnid enewh naboonejin kuhya enewh bamahdezenejin; keishquahuhgahmuhgud dush mujjeënahpenawin.

49 Egewh dush kahnesegoojig ewh mujjeënahpenawin medahswe uhshe newin duhching medahswauk uhshe neenzh-wahswauk keduhchewug, egewh ween kahneboojig oonje enewh Korahun kahween keduhgwuhgemahsewug.

50 Aaron dush nayaub oogenaunzekuhwaun Mosesun emuh ishquaundamewungewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig: ewh dush mujjeënahpenawin keishquahuhyahmuhgud.

CHAPTER XVII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oodahpenuhmowh kuhya anduhchewaud pazhig metigoonse nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewaun, kuhkenuh oodoogemahmewaun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewaun medahswe uhshe neenzh metigoonsun: oozhebeüü

NUMBERS.

anduhchewauid egewh enenewug oodenoozoowinewaun emuh oometigoonsemewaung.

3 Kegahoozhebeaün dush Aaron oodenoozoowin emuh Levi oometigoonsing: pazhig mah metigoonse oogahuhyahnahwah papazhig egewh nahgaunezekundunjig oowegewaumene oosewahbuneen.

4 Kegahuhtonun dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowin, emuh chenuhquashkoone-nuhgoog.

5 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, chebenisquahbegoonenig oometigoonsim owh. enene, kawuhwanahbuhmug: ninghamishquahsatoonun dush oonje emuh uhyahyaun oomujjeke-doowinewaun Israel oonejahnesun, azhemujjekuhnoonenagwah.

6 ¶ Moses dush ooge kuhnoonaun Israel oonejahnesun, anduhchenid dush oodoogemaumene papazhig oogemenegoon metigoonse, papazhig egewh oogemaug pazhig, nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen, medahswe uhshe neenzh suh goo metigoonsun: Aaron kuhya oometigoonsim keduhgooühtane emuh oometigoonsemewaung.

7 Moses dush oogeühtonun enewh metigoosun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong.

8 Kepuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe wuhyahbung Moseskepeendegad emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong; benuh dush, Aaron oometigoonsim oonje Levi oowegewaum kesahgebuhgahmuhgudene, kuhya kewahwahsuhkoonawunene, kuhya kemenewunene buhgah-nug dush emuh kenahgoozewauid.

9 Moses dush oogesahgejeweduhmuhwaun kuhkenuh Israel oonejahnesun kuhkenuh enewh metigoonsim atanegebuneen emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun: këenahbewug dush, anduhchewauid dush egewh enenewug oogeöodahpenahnawaun oometigoonsemewaun.

10 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun, Pedoon nayaub Aaron oometigoonsim emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowin, chekuhnuhwanjegahdag chekenuhwahduk dush kemegahzoowauid egewh kahmegah-zoojig; wawane dush kegahoodapenuhmowh oomujjekekedoo winewaun, cheneboosigwah dush.

CHAPTER XVIII.

11 Moses dush ewh keëzhechega: kahezhekuhgaunzome-good suh goo Jehovahun, me ewh kahezhechegad.

12 Israel dush oonejahnesun ookekuhnoonahwaun enewh Mosesun, oo-oo kaënahwaud, Benuh, neneboomin, nimbuhnah-dezemin, kuhkenuh nimbuhnahdezemin.

13 Ahwagwan pashoo nuhyaunzekuhmoogwan Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig tahneboo: ninghamchaug-enuhnegoomin enuh?

CHAPTER XVIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Aaron-un, Keen kuha kegwissug kuha koos oowegewaum kegahpemoondahnahwah mujjeëzhewabezewin oonje ewh kechetwahwegewaum: keen dush kuha kegwissug kegahpemoondahnahwah mujjeëzhewabezewin oonje ewh kesahsahgewejega-weneneöowinewah.

2 Keejekewayug dush kuha dabandahgoozejig Levi oodenoodawezewining, koos oodenoodawezewining, peweejewh, cheweejewikwah, kuha chebuhmetookwah: keen dush ween kuha kegwissug kegabhuhmetahgam emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

3 Oogahkuhnuhwandahnahwah dush kekuhgequawin, kuha kuhkenuh ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig: kah dush ween pashoo oogahnaunzekunsenahwaun enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh kechetwahwegewauming kuha ewh sahsahgewejegun-ahbik, wenuhwah dush, kuha kenuhwah cheneboosewag.

4 Kegahwejewegoog dush, oogahkuhnuhwandahnahwah kuha oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig, kuhkenuh azhebuhmetahgang emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong: owh dush mayuhgezid kahween pashoo kegahnaunzekahgoosewah.

5 Kegahkuhnuhwandahnahwah dush ewh kechetwahwegewaum, kuha ewh sahsahgewejegun-ahbik: chenishkane-mahsewindwah dush menuhwah Israel oonejahnesun.

6 Benuh dush neen, neen ningeöodahpenaug egewh kekahnesewaug Levitugoonje emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun: kemeenegoom suh egewh oonje Jehovah, chemekinduhmoowaud ewh buhmetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowaung.

NUMBERS.

7 Keen suh dush kuhya kegwissug kegahkuhnuhwandahnawah kesahsahgewejega-ahnookewinewah oonje kuhkenuh enewh tabandahgwukkin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya peendig kebuhgoojeguning; kegabhuhmetahgam dush: kegemeenenim suh kesahsahgewejega-ahnookewinewah, meegewa-buhmetahgawin suh ewh: owh dush mayuhgezid pashoo puhezhaud tahnesah.

8 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonauun enewh Aaronun, Benuh, kegekuhnuhwanduhmoonin suh kuhya nindoombenega-sahsahgewejegunun kuhkenuh suh goo enewh kachetwahwandahgwukkin bahdoowahjin Israel oonejahnesun; kegemeenin suh enewh oonje ewh nuhmuhkoonegawin, kuhya ewh kegwissug, kahgenig dush oo-oo takenahkoonegawenuhgud.

9 Mesuh oo-oo kaühyahmun enewh ahpeje kachetwahwandahgwukkin, ishloodang pagedenegahdasenoogin: anduhchingin enewh oopuhgedenegawinewaun, anduhchingin oomejimesahsahgewejegunewaun, kuhya anduhchingin oopahtahzewinesahsahgewejegunewaun, kuhya anduhchingin oowuhnesawinesahsahgewejegunewaun, kameenzhewaud ahpeje tahkechetwahwandahgwudoon, keen dush kegahuhyahnun kuhya kegwissug.

10 Emuh ahpeje kechetwahwandahgwuk kegahmejin; anduhchewaud egewh enenewug oogahmejenahwah: tahkechetwahwandahgwud keen oonje.

11 Me dush kuhya oo-oo tabanduhmun: ewh oombenegasahsahgewejegun mahgewawaud, kuhya kuhkenuh enewh uhyahzhook azhewabenuhming oosahsahgewejegunewaun Israel oonejahnesun: kegemeenin enewh keen, kuhya kegwissug kuhya kedaunug, kahgenig oo-oo takenahkoonegawenuhgud: anduhchewaud egewh pahnezejig andahyun oogahmejenahwah.

12 Kuhkenuh ewh ahpeje wanezheshing pemedah, kuhya kuhkenuh ewh ahpeje wanezheshing shooweminahboo, kuhya ewh minzemenanse, enewh netum, saguhkenegahdagin kapuhgedenuhmuhwahwad Jehovahun, kegemeenin.

13 Wagoodoogwan kuhya netum kabzhegenoogwan emuh uhkeeng, kapuhgedenuhmuhwahwad Jehovahun, keen kegahtebandaun; anduhchewaud egewh pahnezejig andahyun oogahmejenahwah.

14 Wagoodoogwan pagedenegahdagwan emuh Israeling keen kegahtebandaun.

CHAPTER XVIII.

15 Kuhkenuh netumoonzhahnun pahduhwahwaud Jehovahun, anenewenegwan, gamah kuhya awuhkaunenewenegwan, keen kegahtebanememaun : oonetuhmoonzhaun dush ween enene ahbedakummig kegahekeshpenuhnemaun, oonetumoonzhaunewaun kuhya wahnezejig uhwhukaunug kegahekeshpenuhnaug.

16 Egewh dush wahkeshpenuhnindjig nangookeziswuhgezejig kuhya uhwhushema kegahekeshpenuhnaug, kaënuhgindahsooyun egoo, ewh menik shooneyah nahnun shekelug, owh shekel awind emuh kechetwah wegewauming ire owh tabuhegang, me ewh neeshtuhnuh gerahug.

17 Oonetumoonzhaunun dush ween pezheke, gamuh kuhya oonetumoonzhaunun mahnishtahnish, gamah kuhya oonetumoonzhahnun meshahbooz, kahween kegahekeshpenuhnahseeg ; penezewug suh : oomisqueemewah uhyooyun kegahsuswabegundaun ewh sahsahgewejegunahbik, kegaichaugezuhmuwawug kuhya oowenoonimewah oonje ewh ishkooda-sahsahgewejegun, kamenoomaundung Jehovah.

18 Ooweyausemewah dush kegahtebandaun, azhetebanduhmun ewh ahyahzhook azhewabenuhming ookahkegun kuhya ewh ookechedenemaungun.

19 Kuhkenuh enewh oombenega-sahsahgewejegunun kachetwawandahgwukkin, Israel oonejahnesun pagedenuhmuhwahwaud Jehovahun, kegemeenin keen, kuhya kedaunug, kahgenig oo-oo takenahkoonegawenuhgud : kahgega-shewetahgune-wahweenduhmahgawin suh oo-oo emuh anahsuhmeühyaud Jehovah azhewahweenduhmahgooyun keen kuhya kenejahnesug.

20 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Aaronun, Kahween gagoo debandahsoowin kegahuhyaunsenahwah emuh ooduhkemewaung, kahween kuhya gagoo kegah-ezhedebandahsooseem emuh uhyahwaud : neen suh nindowh kedebandahsoowinewah emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

21 Benuh dush, ningemeenaug Levi oonejahnesun kuhkenuh enewh titheün emuh Israëling kadebanduhmoowaud, oonje ewh buhmetahgawin azhebuhmetahgawaud, ewh suh goo buhmetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

22 Kahween suh kuhya Israel oonejahnesun wekah pashoo oogahnaunzekunsenahwah ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, chebe-

NUMBERS.

moondunsigwah dush mujjeëzhewabezewin kuhya cheneboosigwah.

23 Egewh dush ween Levitug oogahmekindahnahwah ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegum-migoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, oogahbemoondahnahwah dush oomujjeëzhewabezewinene : kahgenig takenabkoonegawenuhgud menik kaneähneka-bemahdezeyag, chedebandahsoosewag emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

24 Enewh dush ween ootithemewaun Israel oonejahnesun, pagedenuhmuhwahwaud Jehovahun oombenega-sahsahgewejewaund ningemeenaug egewh Levitug chetebanduhmoowaund: me suh dush oo-oo kahenugwah, Emuh uhyahnid Israel oonejahnesun kahween tahtebandahsoosewug.

25 ¶ Jehovah dush oogeukhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

26 Oo-oo suh ezhekuhnoonzh egewh Levitug, oo-oo dush ezhe, Uhpe wadapenuhmuhwagwah Israel oonejahnesun enewh titheün kahmeenenuhgoog chedebanduhmag, kegahpuhgedenuhmuhwahwah Jehovah ewh oombenega-sahsahgewejegun ahnind ewh uhyooyag, pazhig tithe suh goo menik ewh tithe.

27 Oo-oo dush kedoombenega-sahsahgewejegunewah tahuhpetandahgwud, debishkoo ewh minzemenanse kahpuhgunduhegahdag, kuhya ewh wandenegahdag shooweminahbookauning.

28 Me suh kuhya oo-oo kaëzhepuhgedenuhmuhwag Jehovah ewh oombenega-sahsahgewejegun kuhkenuh emuh kedootithemewaung oondenuhmahzooyag, enewh mahnenagoog Israel oonejahnesun ; emuh dush kegahoondenahnahwah ewh Jehovah odoombenega-sahsahgewejegun kameenag Aaron sahsahgewejega-wenene.

29 Anduhchingin enewh mahnegooyag kegahoondenahnahwah emuh enewh oombenega-sahsahgewejegunun kapuhgedenuhmuhwag Jehovah, moonzhug egoo ahpeje wanezheshing kegahmeenahwah, ewh suh goo kachetwahwandahgwuk.

30 Oo-oo suh dush kegahenaug, Uhpe keöombenuhmag mahmulhwe wanezheshing wandenuhmag emuh, tabuhpetanduhmuhwahwug egewh Levitug debishkoo ewh puhgunduhga-wegummegoong wandenegahdag, kuhya debishkoo ewh shooweminahbookaung wandenegahdag.

31 Kegahmejenahwah dush minzewa, kenuhwah kuhya kedenoodawezewinewaun : me mah ewh ketebuhuhmahgoo-

CHAPTER XIX.

winewah oonje kebuhmetahgawinewah emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwun-jeëdejig.

32 Kah dush gagoo mujeëzhewabezewin kegahbemoondunsenahwah oonje goo ewh, uhpe keöombenuhmag ewh mahmuhwe wanezheshing emuh : kahween kuhyah kegahwetoosenahwaun enewh kachetwahwandahgwukkin Israel oonejahnesun pagedenuhmenejin, cheneboosewag dush.

CHAPTER XIX.

JEHOVAH dush oogeckuhnoonaun enewh Mosesun kuhyah enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Me suh oo-oo enahkoonegawin Jehovah azhekuhgaundwad, oo-oo ekedood, Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, chepedookwah maskoozid equa-pezhekee kaduhgezesig, muhyahkezesig, kuhyah wekah kahnahbekoonahsewind :

3 Kegahmeenahwah dush Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, chesahgejewenaud emuh kuhbashewining, tahnesemah dush emuh anahsuhmeengwad :

4 Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene, oogahjakebegenauun ooninj emuh oomisquemining, neenzhwahching dush uhsuhswabeguhunjega ahpeje goo emuh anahsuhmese-nenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigowah egewh muhyahwunjeëdejig, ewh oomisquemene uhyood :

5 Pazhig dush oogahsuhkuhwaun enewh equa-pezhekeewun emuh anahsuhmishkeenzhegwad ; oogahsuhkuhuhmuhwaun ooduhsubyene, kuhyah ooweyausene, kuhyah oomisquemene, kuhyah oomoowene :

6 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun kezhihun, kuhyah hyssop, kuhyah ewh masquaug, oogahuhpuhgedaunun dush oonoo nahwuhyeëe emuh andnhnahkezood owh equa-pezheke.

7 Me dush owh sahsahgewejega-wenene chekezebegeunung anduhgwewin, oogahkezebegeunauun kuhyah weyowh nebe uhyood, bahmah dush tahpeendega emuh kuhbashewining, owh dush sahsahgewejega-wenene tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgooshig.

8 Owh kuhyah sakuhwaud enewh oogahkesebegeunauun ooduhgwewin nebe uhyood, oogahkezebegeunauun kuhyah weyowh nebe uhyood, tuhweneze dush nuhnaunzh egoo oonahgooshig.

9 Pazhig dush enene pahnezid oogahmahwundoonaun ewh

NUMBERS.

oopingweem owh equa-pezhekee, oogahuhtoon dush uhgwuh-
jeeng kuhbashewining ingooje penuk, ewh dush tahkuhnuh-
wanduhmuhwahwug egewh muhyahwunjeèdejig Israel oone-
jahnesun, oonje ewh puhkaèdewine nebe: me suh ewh
pahneëwamuhguk majeëzhewabezingin.

10 Owh dush muhyahwundoonung ewh oopingueem owh
equa-pezheke oogahkezebegenaun ooduhgwewin, tahweneze
dush nuhnaunzh egoo oonahgooshig; kahgenig dush oo-oo
oogahoodenahkoonenegawenenahwah Israel oonejahnesun,
kuhya enewh mayuhgezenegin waujduhnuhkemegoowaud.

11 ¶ Owh tuhyaungenaud ahweyah naboonejin enenewun
tahweneze neenzhwahsoogoon.

12 Tahpeneèdezoo ewh uhyood uhpe nesookezhiguk, uhpe
dush neenzhwahsookezhiguk tahpeneze : keeshpin dush ween
peneèdezoosig uhpe nesookezhiguk, uhpe neenzhwahsoo-kezhi-
guk kahween tahpenezese.

13 Uhwagwan tuhyaungenahgwan ahweyah naboonejin
enenewun, pahneèdezoosig dush, ooweneton Jehovah oopuh-
puhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig ; owh dush tahbuhnah-
jeäh emuh Israeling ; ewh suh puhkaèdewine-nebe keühyoo-
seeng chekesuhswabeguhunduhwindebun, me ewh kaöonje-
wenezid ; oowenezewin kayahbe oobemoondaun.

14 Me suh oo-oo enahkoonegawin, uhpe enene nabooin
puhpuhgewuhyahnegummigoong : kuhkenuh egewh paunde-
gajig emuh puhpuhgewuhyahnegummigoong, kuhya kuhkenuh
gagoo atag emuh puhpuhgewuhyahnegummigoong, tahwene-
zewug neenzhwahsoogoon.

15 Anduhchingin kuhya enewh buhyakkahkoosingin
oonahgunun, gagoo uhgwuhnuhegunun sagebenasenoogin
emuh, wenudoon.

16 Ahwagwan kuhya tuhyaungenahgwan enewh kahnese-
minjin uhshuhwask keühyoong emuh mezheshuh ketegauning,
gamah kuhya enewh naboonejin, gamah kuhya enene ookun,
gamah kuhya chebagummig, tahweneze neenzhwahsoogoon.

17 Enewh dush wahnezenejin oogahoodahpenuhmuhmu-
hahwaun ewh oopingween owh kalsuhkuhoond equa-pezheke
wanjepenezing kahmujjeëzhewabezing, ewh dush nebe
bamejewung tahduhgoouhchegahda oonahguning :

18 Pahnezid dush enene oogahoodahpenaun hyssop, oogah-
gindahbegenaun emuh nebeeng, kuhya oogahsuhswabeguh-
undaun ewh puhpuhgewuhyahnegummig, kuhya kuhkenuh
oonahgunun kuhya ahnishnahban emuh kahabhenejin kuhya

CHAPTER XX.

kuhkenuh enewh kahtaungenuhmenid ookun, gamah kuhyā enewh kahncseməmindjin, gamah kuhyā enewh naboonejin, gamah kuhyā chebahgummig:

19 Ow h dush pahnezid oogahsuhswabeguhunduhwaun enewh wahnezenejin uhpe nesookezhiguk, kuhyā uhpe neenzh-wahsookezhiguk: uhpe dush neenzh-wahsookezhiguk tah-peneēdezoo, oogahkezebegenaun dush ooduhgwewin, tahke-zebegenedezoo kuhyā nebeeng, tahpeneze dush uhpe oonah-gooshinig.

20 Ow h dush ween enene kawenezid, kuhyā kapeneēde-zoosig, ow h goo tahnishwuhnahjeāh emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeēdenejin, oogeweneton mah Jehovah ookeche-twah wegewaum: ewh puhkaēdewine-nebe kahween keūh-yooseem chekesuhswabeguhunduhwindebun; weneze suh.

21 Uhpēna dush takenahkoonegawenuhgudene, ewh che-kezebegehung ooduhgwewin ow h saswabeguhundahgad ewh puhkaēdewine-nebe uhyood; ow h knhya tuhyaungenung ewh puhkaēdewine-nebe tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgoosh-enenig.

22 Wagoodoogwan kuhyā ow h wahnezid tuhyaungenuh-moogwan tahwenudene; ow h dush tuhyaungenung ewh tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgooshenenig.

CHAPTER XX.

ME dush Israel oonejahnesun, kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeēdejig kebeēzhahwaud emuh Zin buh-gwuhduhkummig uhpe nangookeeziswuhguk: egewh dush ahnishenahbag keduhnezewug Kadeshing; me dush ewede Miriam keduhpenad, me kuhyā ewede kepuhgedanemind.

2 Kah dush keduhgoomuhgussenoon nebe ewh dush nah kageūhyahmoowahpun egewh muhyahwunjeēdejig: kemah-wunjeēdewug dush emuh uhyahnid Mosesun kuhyā Aaronun.

3 Egewh dush ahnishenahbag oogenuhnebekemahwaun Mosesun, ookekuhnoonahwaun dush, oo-oo keēnahwaud, Pagizh suh nebooyaungebun uhpe nekahnese-nahbuneeg naboowaud emuh anahsuhmeūhyaud Jehovah!

4 Wagoonan dush kahoonejepenagwah Jehovah oodahnish-enahbamun oomah buhgwuhduhkummig, nenuhwind dush kuhyā ninduhwuhkaunenahnig chenebooyaung emuh?

5 Wagoonan kuhyā kahoonejewekoojewezheyaung chesah-guhuhmaung Egypting, chepezheyaung dush oomah muhyah-

NUMBERS.

nahduk? kahween menekaun tahuhchegahdasenoon, kahween kuhya uhyahsewug figoominuhgahwunzheeg, kuhya shooweminuhgahwunzheeg, kuhya pomegranatug; kahween kuhya gagoo nebe tuhgoosenoon kamenequangebun.

6 Moses dush kuhya Aaron emuh anahsuhmeühyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin keöonjemahjahwug keëzhahwaud dush emuh ishquaundamewunenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, keühjejeengwasawug dush: ewh dush Jehovah oopeshegandahgoozewin oogewahbundahnahwah.

7 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

8 Oodahpenun ewh metigoonse, mahwunzoom dush egewh muhyahwunjeëdejig, keen, kuhya kekahnis Aaron, kuhnooduhmook dush ewh ahzhebik anahsuhmewaund atag; tahmegewamuhgud dush oonebeem, kegahezheweduhwaug dush ewh nebe ahzhebikoong wanjejewung: me suh kaëzhemenuhudwah egewh muhyahwunjeëdejig kuhya enewh ooduhwuhkaunewaun.

9 Moses dush oogeöodahpenaun ewh metigoonse emuh anahsuhme-uhyahnid Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomegood suh goo.

10 Moses dush kuhya Aaron oogemahwunzoomahwaun enewh muhyahwunjeëdenejin emuh anahsuhmesenenig ewh ahzhebik, oo-oo dush oogeënaun, Umba noonduhmook, kenuhwah mahgahzheyag; oomah nuh ahzhebikoong kegah-oondenuhmahgoom nebe?

11 Moses dush keöombenekane, neenzhing dush oogepuhketaün ewh ahzhebik oometigoonsim uhyood: nebewah dush nebe kebesahgejeweun, egewh dush muhyahwunjeëdejig kemenequawug, kuhya enewh ooduhwuhkaunewaun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, Ewh suh kedabwayanemesewag, chekekechetwahwanemeyagoobun dush emuh anahsuhmewaund Israel oonejahnesun, me ewh kaöonjepeëndeguhnahsewagwah oogoo muhyahwunjeëdejig emuh uhkeeng ewh kameenugwah.

13 Meribah duhzhe nebe suh oo-oo; Israel mah oonejahnesun oogemegahnahwaun Jehovahun, Jehovah dush kekechetwahwëäh oonje egewh.

14 ¶ Moses dush Kadeshing oogeühnoonaun minzhenuhwan cheëzhahnid enewh Edom duhzhe kecheöogemaun, oo-oo

CHAPTER XX.

dush cheëkedoonid, Oo-oo suh ekedoo kekahnis Israel, Kekekandahnahdoog kuhkenuh kahezhebuhbahmahdezeyaung:

15 Noosemenahbuneeg kahezheëzhahwaud Egypting, kenwanzh dush kahezheduhnuhkeyaung Egypting; kuhyā egewh Egyptianug kahezhekooduhgeëyummingidwah, kuhyā enewh noosemenahbuneen:

16 Uhpe dush kahbahagemungid Jehovah, oogenoondaun nenoondahgoozewinenaun, oogeühnoonaun dush angenun, owh dush kahashegewezheyungid Egypting: benuh dush ninduhyahmin Kadeshing, oodanuh ahpeje goo ishqua-ühyeë keduhkeming anduhgoog:

17 Mahnōo suh ningahzhahbooshkahmin keduhkeem, kepuhgoosanemegoo: kahween ningahzhahbooshkunsemin enewh ketegaunun, gamuh kuhyā enewh shoowemine-ketegaunun, kahween kuhyā ningahmenequasemin ewh nebe oonduhebauning atag: emuh suh kecheöogemah oome kunaung ningahuhneëzhahmin, kahween ningahbubkasemin ookechenekahmaung enuhkuhkayah, kuhyā oonahmunjenekahmaung enuhkuhkayah, nuhnaunzh egoo kekuhbekuhmaung keduhkeem.

18 Edomun dush oo-oo oogeëgoon, Kahween kegahbemeëzhahse emuh uhyahyaun, chemuhwenaöosenoowaun dush ewh uhshuhwashk kegezeyaun.

19 Israel dush oonejahnesun oo-oo oogeënahwaun, emuh kechemekunaung ningahneëzhahmin: kishpin dush neen kuhyā ninduhwuhkaunug menequayaung kenebeem, ningahtebuhaun: ninguhmetoosa goo atuh, kahween gagoo puhkaun ningahezhechegase.

20 Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween kegahpemeëzhahse. Edom dush oogemuhwenawaun nebewah ahnishenahban weejewegood kuhyā mushkuhwezeed.

21 Me suh Edom kahezheähgoonwatuhwaud Israëln ahnuhwe wezhebooshkuhmenepun ooduhkeem: Israelun suh dush oogegwakegahbuhwetahgoon.

22 Israel dush oonejahnesun, kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig, emuh Kadeshing keöonjemahjahwug, Hor wuhjewing dush keduhgwishenoog.

23 Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun kuhyā enewh Aaronun ewede Hor wuhjewing, cheguhyeë Edom duhzhe uhkeeng anduhgoog, oo-oo keënaud,

24 Aaron tahezhewenah emuh uyahnid oodahnishenahbamun: kahmah tahpeendegase emuh uhkeeng ewh kahme-

NUMBERS.

nugwah Israel oonejahnesun, kegemegahdahnahwah mah nindekedoowin ewede Meribah duhzhe nebeeng.

25 Oodahpin Aaron kuhya enewh oogwissun Eleazarun, ezhewizh dush Hor wuhjewing.

26 Kezekoozh dush Aaron enewh ooduhgwewinun, pezekoozh dush ewh owh Eleäzar enewh oogwissun: Aaron dush tahezhewenah emuh uhyahnid oodahnishenahbamun, tahneboo dush ewede.

27 Moses dush keëzhechega kahezhekungaunzoomegood Jehovahun: keëzhahwug dush Hor wuhjewing emuh anahsuhmewaud kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig.

28 Moses dush oogekezekoonaun Aaronun ewh ooduhgwewinene, oogepezekoonaun dush ewh enewh Eleazarun enewh oogwissene; Aaron dush keneboo ewede wuhgedahke wuhjewing: Moses dush kuhya Eleazar kenesakhekawug emuh wuhjewing.

29 Uhpe dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig kahwabhunduhmoowaud Aaronun keneboonid, oogemuhwemahwaun Aaronun nesemeduhnun dussoogoon, andussooda-wezid suh goo Israel.

CHAPTER XXI.

UHPE dush owh kecheöogemah Arad owh Canaanite, kahduhnuhkeed shahwunoong, kahnoondahgad Israelun kepeëzhahnid emuh oomeekunahwaung egewh kahnunduhwah-tooig; oogemegenau Israelun, oogetuhkoonaun dush ahnind enewh.

2 Israel dush oogemushkuhwe-wahweenduhmuhwaun Jehovahun, oo-oo keëkedood, Kishpin egoo kagate puhgedenudwah oogoo ahnishenahbag neninjeeng, wuhweenga ningahbuhnahjetuhmuhwaug enewh oodoodanuhwewaun.

3 Jehovah dush oogebezindaun oodekedoowinene Israel oogebugedenaun dush enewh Canaanitun; wuhweenga dush oogeputnahjeahwaun kuhya enewh oodoodanuhwene: Hormah dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh.

4 ¶ Emuh dush Hor wuhjewing keöonjemahjahwug, emuh dush enuhkuhka Misquahgumme-Kechegummeeng keähneëzhahwug, wekewetaushkuhmoowaud ewh Edom duhzhe uhke: egewh dush ahnishenahbag kekechemegooskahdanduhmoog oonje ewh emuh kahneëzhahwaud.

5 Egewh dush ahnishenahbag oogekekahmahwaun Kesha-

CHAPTER XXI.

Muhnedoon, kuhya enewh Mosesun, oo-oo keëkedoowaud, Wagoonan suh Egypting kahoonesahgejewezheyaung weduh-penayaung dush buhgwuhduhkummig? kah suh ahweyah buhquazhegun, kahween gagoo nebe; nezheguhduhmaunaun kuhya wuhowh nuhyaungezid buhquazhegun.

6 Jehovah dush oogeëzhenezhuhwaun ishkooda-kenahbigoon emuh uhyahnid enewh ahnishenahban, oogetuhquuhmahne dush enewh ahnishenahban; nebawah dush egewh ahnishe-nahbag Israelitug keneboowug.

7 ¶ Me dush egewh ahnishenahbag kenaunzekuhwahwaud Mosesun, oo-oo dush keëkedoowaud, Ningemujje-ëzhewabeze-min, ningekekahmahnaun mah Jehovah, kuhya keen; ahnuh-meätowh suh Jehovah, cheëkoonunmuhweyungid enewh kenahbigoon. Moses dush oogeänuhmeätahmuhwaun enewh ahnishenahban.

8 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oozhetuhmahzoon ishkooda-kenahbig, oombahkoon dush metigoong: tahpuhgummeühyahmuhgud dush, anduhchewaund egewh kahtuhquuhmindjig, uhpe kuhnuhwahbuhmahwaud, tahbe-mahdezewug.

9 Moses dush oogeöozheäun oozahwahbikoo-kenabigoon-oogeöombahkoonau dush metigoong, kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe ahweyah kahtuhquuhmegood kenahbigoon, kakhuhnuhwahbuhmaud enewh oozahwahbikoo-kenahbigoon, kebemahdeze.

10 ¶ Israel dush oonejahnesun keühnemahjahwun, kekuh-bashewun dush Obothing.

11 Emuh dush Obothingkeöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Ije-abariming, emuh buhgwuhduhkummig enahsuhmeüli-yahmuhguk Morab, ewede mookuhung keezis enühkuhkayah.

12 ¶ Emuh dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Zareding emah tuhwuhdenaug.

13 Emuh dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush uhwuhsenuhka Arnoning, ewh buhgwuhduhkummig anduh-goog, ooduhkeemewaung egewh Amoritug wanjetegwayaug: Arnon mah ishquaühyeë Moabing uhyahmuhgud, nesuhwuh-yeë emuh uhyaug ewh Moab kuhya egewh Amoritug.

14 Weenjegahda suh dush emuh muzzenuheguning debah-doojegahdag Jehovah oomegahdewinun, Kahezhechegad Misquahgumme- Kechegummeeng, kuhya emuh sebeweshaying Arnoning ayauagin,

15 Kuhya emuh sebeweshaying enewh azhejewungin emuh

NUMBERS.

uhtag ewh Ar duhzhe wegewaum, kuhya bamejewungin emuh ishquaühyeë ewh Moab.

16 Emuh dush keöonjemahjahwug Beering dush ketuhgweshinoowaud : me suh ewh oonduhebaun kahduzhindungebun Jehovah kekuhnoodaud Mosesun, oo-oo keëkedood, Mahwunzoom egewh ahnishenahbag, ningahmeenaug dush nebe.

17 ¶ Israel dush kenuhguhmoos oo-oo nuhguhmoowin, Mookesan, Oonduhebaun ; nuhguhmootuhmook :

18 Egewh oogemaug oogewahnekahdahnahwah ewh oonduhebaun, egewh kachetwahwandahgoozegig emuh uhyahwaud egewh ahnishenahbag oogewahnekahdahnahwah, kekenooühmahgoowaud enewh mahgewanejin enahkoonegawin, oosuhkuhoonewaun uhyoowaud. Emuh dush buhgwuhduhkummig keöonjemahjahwug keduhgweshinoowaud dush Mattanahing :

19 Mattanahing dush keöonjemahjahwaud Nahalieling keduhgweshinoog : Nahalieling dush keöonjemahjahwaud Bamothing keduhgweshinoog :

20 Bamothing dush keöonjemahjahwug emuh tuhwuhdenaug, emuh Moab duhzhe uhkeeng anduhgoog, keduhgweshinoog dush wuhgedahke Pisgahing, ewh Jeshimooning enuhkuhkayah anahbemuhguk.

21 ¶ Israel dush oogeühnoonaun minzhenuhwan cheëzhahnid Sihonun enewh wagemahkunduhwahnejin enewh Amoritun, oo-oo dush cheëkedoonid,

22 Mahnool suh ningahshahbooskaun keduhkeem : kahween ningahpuhkasemin emuh ketegauning enuhkuhkayah, gamuh kuhya emuh shoowemine-ketegauning ; kahween ningahmenequasemin enewh nebeen oonduhebauning atagin : ningahuhneëzhahmin suh atuh emuh kecheöogemah oomeekunaung, nuhnaunzh egoo kekuhbekuhmaung keduhkeem.

23 Kah dush Sihon keënanundunse chepuhgedenaud Israelun cheshahbooskuhmenid ooduhkeem ; Sihon suh oogemahwunzoomaun kuhkenuh oodahnishenahbamun oogemuhwenawaun dush Israelun emuh puhgwuhduhkummig ; Jahazing dush ketuhgweshin, oogemegahnaun dush Israelun.

24 Israel dush oogepuhketawaun ewh uhshuhwashk keühwood, oogedebandaun dush ooduhkeemene emuh Arnoning oonje nuhnaunzh egoo Jabboking, emuh suh goo uhyahnid Ammon oonejahnesun : emuh suh ishquaühyeë ooduhkemeuang Ammon oonejahnesun kesoongunene.

CHAPTER XXI.

25 Israel dush oogetuhkoonahnun kuhkenuh oonoo oodanuhwun : Israel dush keduhnukhe kuhkenuh emuh oodoodanuhwewaung egewh Amoritug, emuh Heshboning, kuhya kuhkenuh emuh oodoodanaunsig.

26 Heshbon mah keähwunene oodoodanowh owh Sihon egewh Amoritug ookeche-oogemahmewaun, owh kahmegahnahpun enewh netum kahkecheöogemahwenid Moabing, kuhya kahmuhkuhmahpun kuhkenuh ooduhkemene, nuhnaunzh suh goo Arnoning.

27 Egewh suh dush uhyahwachegajig oo-oo ekedoowug, Heshboning peëzhaug, mahnoo Sihon oodoodanowh tahoozhechegahdane kuhya tahwuhwazhechegahdane :

28 Ishkooda mah Heshboning ooduhkoona, bishkuhna Sihon oodoodanuhwing : me ewh kahoonejehahgahkedag Ar Moabing ayaug, kuhya egewh dabandungig enewh ashpahnegin Arnoning.

29 Keguhgwahnesuhgandahgooz, Moab ! kenishwuhnahdezim, Okenuhwah wadahnishenahbamenag Chemosh ; oogemee-gewanun enewh oogwissun kahkedishkebuhewanid, kuhya enewh oodaunun, chetuhkoonegoonid Sihonun enewh ookeche-oogemahmewaun egewh Amoritug.

30 Ningebebmahnahnig ; Heshbon niswuhnahdud nuhnaunzh egoo Diboning, ningebuhnahjeähnahnig nuhnaunzh egoo Nophahing, Medebaing akoouhyahmuhguk.

31 ¶ Me suh Israel kahezheduhnukheed emuh ooduhkeemewaung egewh Amoritug.

32 Moses dush keühnooke chenunduhwahtoomewind Jazer, oogetuhkoonahnahwah dush enewh oodanaunsun dabandahgwukkin emuh, oogesahgejenaunzhuhwahwaun kuhya enewh Amoritun kahuhyahnejin ewede.

33 ¶ Kegwakegabuhwewug dush keëzhahwaud Bashaning enuhkuhkayah : Ogun dush owh wagemahkundung Bashan oogemuhwenaöogoowaun, enewh egoo kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamene, wemegahnegoowaud emuh Edreing.

34 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Kagoo koosahkan : ningepuhgedenah mah keninjeeng, kuhya kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, kuhya ewh ooduhkeem ; kegahdooduhwah dush nahsaub kahdooduhwud Sihon egewh Amoritug ookeche-oogemahmewaun, owh Heshboning kahduhnuhkepun.

36 Me suh dush kahezhepuhketawahwaud, kuhya enewh oogwissene, kuhya kuhkenuh enewh oodahnishenahbamene,

NUMBERS.

peenish egoo kejahgenuhnahwaud oogedebandahnahwah
dush ewh ooduhkeemene.

CHAPTER XXII.

ISRAEL dush oonejahnesun keühnemahjahwun, kekuh-
bashewun dush emuh mushkoodawunenig ewh Moab
oondausenuhguhkaagum Jordaning debishkoo goo Jerichoing.

2 ¶ Balak dush Zippor oogwissun oogewahbundaun kuh-
kenuh Israelun kahdooduhwahnid enewh Amoritun.

3 Moab dush oogekeche-koosaun enewh ahnishenahban,
kebahtuhyenoowun mah: Moab dush kemegooshkahdandum
Israel oonejahnesun oonje.

4 Moab dush oo-oo oogeënaun enewh kacheähnishenahba-
wenejin Midianing, Me suh oogoo muhyahmuhwenoojig
chejahgekeeshkuhmahwaud kuhkenuh enewh ayahnejin-
kewetahuhyeë uhyahyung, debishkoo owh uhnooke-pezheke
azhejahgekeeshkundung enewh mushkoosewun ketegauning
ayahgin. Balak dush Zippor oogwissun oodoo gemahkun-
duhwahbuneen enewh Moabitun ewh uhpe.

5 Oogeühnoonaun suh dush minzhenuhwan cheëzhahnid
enewh Balaamun Beor oogwissnnewede Pethoring, cheegsebe
ayaug emuh ooduhkeemening oodahnishenahbamene, chenun-
doomahnid dush, oo-oo cheënahnid, Benuh, Egypting oonje-
bahwug ahnishenahbag: benuh, oomooshkenashkahnahwah
uhke, debishkoo kuhya emuh uhyahyaun uhyahwug:

6 Umba suh dush, kepuhgoosanemin, benahneboonduhmuh-
weshin oogoo ahnishenahbag; oonzaum gooshuh mushkuh-
wezewug: koonemah suh nindahmuhmaunzhewah, chepuh-
ketawungwahbun dush, kuhya chesahgejenaunzhuhwugwah-
bun emuh uhkeeng: ningekekandaun suh ewh shahwandah-
goozid owh keshahwandahgoozeüd, kuhya kuhgwahnesuh-
gandahgoozid owh nuhyahneboomud.

7 Egewh dush kache-ähnishenahbawejig Moabing kuhya
egewh kache-ahnishenahbawejig Midianing kemah-
jahwug ewh wahbunoo-tebuhuhmahgawin tuhkoonuhmo-
waud; oogeöodissahwaun dush Balaamun, oogeweenduh-
muhwahwaun dush enewh Balak oodekedoowinun.

8 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Oomah uhyahyook noongoom
tebekuk, menuhwa dush kegahbedahjemootoonim, Jehovah
kaëzhekuhnoonzhid: egewh dush Moab duhzhe oogemaug
oogenebanduhwahwaun enewh Balaamun.

CHAPTER XXII.

9 Kesha-Muhnedoo dush oogeödissaun Balaamun, oo-oo dush keëkedoo, Ahwananug enenewug oogoo ayahjig emuh uhyahyun ?

10 Balaam dush oo-oo oogeënaun Kesha-Muhnedoon, Balak oogwissun owh Zippor, wagemahkundung Moab, oogeühnoonaun minzhenuhwan oo-oo cheëzhekuhnoonzhenid,

11 Benuh ahnishenahbag Egypting oonjebahwug, mwaush-kenashkungig uhke : umba suh, benahneboonduhmuhweshin ; koonemah suh ningahkushketoon chemuhmaunzheühgwah, kuhy a chesahgejenaunzhuhwugwah.

12 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kahween kegahweejewahseeg ; kahween kegahnahneboomahseeg egewh ahnishenahbag : shahwandahgoozewug mah.

13 Balaam dush keëonishkah uhpe kakezhabahwuhguk, oo-oo dush oogeënaun Balak oodoo gemahmun, Keduhkeemewaung ezhemahjaug : kah mah Jehovah nimpuhgedenegoosecheweejewenuhgoog.

14 Egewh dush Moab duhzhe oogemaug kepuhsegwewug, oogeëzhahnahwaun dush Balakun, oo-oo dush oogeënahwaun, Balaam ahgoonwatum cheweejeweyungid.

15 ¶ Balak dush menuhwah oogeühnoonaun oogemaun nuhwuj buhyahtuhyenoonid, kuhy a nuhwuj kacheühpetandahgoozenid enewh dush ween.

19 Oogeödissahwaun dush Balaamun, oo-oo dush oogeënahwaun, Me suh oo-oo akedood Balak, Zippor oogwissun, Kagoo, kepuhgoosanemin, kegahoonduhmeëgooseen gagoo cheöodesheyun :

17 Kegahkechetwahweïn gooshuh, ahpejə dush egoo chekechetwahwandahgoozeyun, ningahezhechega kuhy a wagoodoogwanedoog kaëzhewunan : umba suh dush, kepuhgoosanemin, benahneboonduhmuhweshin oogoo ahnishenahbag.

18 Balaam dush kenuhquatum, oo-oo dush keënaud Balak oobuhmetagunun, Kishpin Balak wemeenzhapun oowege-waum mooshkenagebun dush emuh shooneyah kuhy a oozahweshooneyah, kahween nindahkushketooseen chebahzheduhuhmaumbaun oodekedoowin owh Jehovah ninKesha-Muhnedoom, noond cheëzhechegayaumbaun gamuh kuhy a uhwhushema.

19 Umba suhnoo, kepuhgoosanemenim, kenuhwah uhyahyook oomah noongoom tebekuk, chekekanduhmaun dush ewh menuhwah Jehovah kaëzhegwan.

NUMBERS.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogeödissaun Balaamun uhpe tabekudenig, oo-oo dush oogeënaun, Kishpin egewh enene-wug benundoomikwah, ooniskaun, weejewh edush ; ewh dush ween egoo ekedoowin kaënenau, me ewh kaëzhechegayun.

21 Balaam dush keëonishkah uhpe kakezhabahwuhgudenig, oogeühtuhwaun dush uhpuhbewin enewh oomuhmaungeshayemun, oogeweejewaun dush enewh Moab duhzhe oogemaun.

22 ¶ Ewh dush keëzhau, Kesha-Muhnedoo oonishkah-dezewin kebishkuhnane: Jehovah dush oodangenemun kekebegabhuhwewun emuh meekunaung wemegahnegood. Oobemoomegoobuneen dush oomuhmaungeshayemun, kuhy a oowejewegoobuneen enewh neenzh oobuhmetahgunun.

23 Ow h dush mamaungesha oogewabhuhmaun Jehovah oodangenemun kebegabhuhwenid emuh meekunaung, kuhy a tahkoonuhmenid ooduhshuhwashkoomene kahkejebedoonid : ow h dush mamaungesha puhkakuhnah keühpuhgezoo, kete-gauning dush keëzhah: Balaam dush oogepuhketawaun enewh mamaungeshayun, naysaub cheëzhahnid emuh meekunaung.

24 Jehovah dush oodangenemun kenebuhwewun shoowe-mine-ketegaune-meekaunsing, wahkahkenegun dush oondaus enuhka uhyahmuhgudoobun, kuhy a wahkahkenegun uhwas enuhka.

25 Uhpe dush ow h mamaungesha wuhyabhuhmaud Jehovah oodangenemun, wahkahkeneguning enuhkuhkayah keühpuhgezoo, oogezhahshahgooshkuhmuhwaun dush Balaam oosid-ahne emuh wahkahkeneguning: oosepuhketaöogoon dush menuhwah.

26 Jehovah dush oodangenemun nuhwuj wahsuh keëzhah-wun, kenebuhwewun emuh ahgahsuhdamonig emuh goo chedahpuhkaseengebun ookechenekaung enuhkuhkayah gamuh kuhy a oonuhmunjenekaung enuhkuhkayah.

27 Uhpe dush ow h mamaunesha wuhyabhuhmaud Jehovah oodangenemun, kepungeshin uhnaumuhyeëe emuh uhyahnid Balaamun: Balaam dush oonishkahdezewin kebishkuhnane, oogepuhketawaun dush enewh mamaungeshayun suhkuhoon uhyood.

28 Jehovah dush oogebahkedoonanaun enewh mamaungeshayun, oo-oo dush oogeënahne enewh Balaamun, Wagoonan suh kahdoodoonau, ewh zhegwuh nesing kepuhketaöoyun ?

29 Balaam dush oo-oo oogeënaun enewh mamaungeshayun,

CHAPTER XXII.

Kegeneshebahpenoodowh suh pagizh uhshuhwashk tuhkoonuh-maumbaun, me goo noongoom chenesenaumbaun.

30 Ow h dush mamaungesha oogeënaun Balaamun, Kah nuh ween nindahwese kemamaungeshayim, ow h kahbemoomik uhpe netum tabanemeyun nuhnaunzh egoo noongoom? wekah nuh koo oo-oo keduhyindoodoonenahbun? Oo-oo dush oogeëgon, Kah.

31 Me dush Jehovah kebakhishkeenzhegwanaud Balaamun, oogewahbuhmahne dush Jehovah oodangenemun nebuchwenid emuh meekunaung, kuhya tuhkoonuhmenid ooduhshuhwashkoomene kahkejebedoonid: kenuhwuhgequanewun dush, keühjejeengwasawun kuhya.

32 Jehovah dush oodangenemun oo-oo oogeënaun, Wagoo-nan suh zhegwuh nesing kahoönjepuhketahwud kemamaungeshayim? benuh, kegebemegahnin, oonje kemEEKUN wuh-wushkuhmoog emuh anahsuhmeyaun:

33 Ow h dush mamaungesha ningewahbuhmik, ningegwa-kegahbuhwetaug dush nesing: kwakegahbuhwetuhwesegoo-bun suh, ahbedakummig ahzhe noongoom kedahgenesin, nindagebemahjeäh dush ween.

34 Balaam dush oo-oo oogeënaun Jehovah oodangedemun, Ningemujjeëzhechega; kah suh ningekekandunseen ewh nebuchwewumbunan emuh meekunaung wemegahsheyun: noongoom suh dush nayaub ningahkewa, kishpin ewh min-wahbundunsewun.

35 Jehovah dush oodangenemun oo-oo oogeënaun Balaam-un, Weejewh egewh enenewug: ewh suh goo atuh ekedoowin kaënenau, me ewh kaëkedooyun. Balaam suh dush ooge-weejewaun Balak odoogemaumun.

36 ¶ Uhpe dush Balak nwaundung Balaamun ketuhgwe-shenenid, oogeühwenuhquashkuhwaun pazhig Moab duhzhe oodanaung, cheeguhyeë Arnoning anduhgoonig, ahpeje goo emuh ishquaühyeëewung ewh uhke.

37 Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kah nuh ween keche wawane ningeühnookese chenundomegooyun? wagoo-nan suh kahöönjenaunzekuhwesewun? kah nuh ween kagate ningushketoosen chekechetwahweënaun?

38 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Benuh, kebenaunzekoon: nekushketoon nuh noongoom gagoo cheë-kedooyaun? ewh ekedoowin Keshah-Muhnedoo atood nindoon-ing; me ewh kaëkedooyaun.

NUMBERS.

39 Balaam dush oogeweejewaun Balakun, Kirjath-hnzoth-ing dush dush keduhgweshinoog.

40 Balak dush oogesahsahgewejeganun uhnooke-pezheke-wun kuhya mahnishtahnishun, keühnooke dush chenundoomemind Balaamun, kuhya enewh oogemaunkahweejewahnejin.

41 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe wuhyahbunenig, Balak keöoodahpenaud Balaamun, keëzhewenaud dush emuh ishpuhdenahnig Baal koo ahnuhmeätuhwind, emuh dush cheöonzahbuhmaud enewh ahnishenahban ahpeje goo ishquaühyeëe ayahnejin.

CHAPTER XXIII.

BALAAM dush oo-oo oogeënaun Balakun, Oozhetuhmuhweshin oomah neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, wuhwazhetuhmuhweshin dush oomah neenzhwahswe uhnooke-pezhekewug kuhya neenzhwahswe uhyahba-mahnishtahnishug.

2 Balak dush keëzhechega nahsaub egoo kahekedoonid Balaamun; Balak dush kuhya Balaam oogesahsahgewejegana-hwaun wuhgijuhyeëe anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon pazhig uhyahba-pezhekeensun kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnishun.

3 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Weejegahbuhwetun ewh kechahgeda-sahsahgewejegun, ningahmahjah dush: koonemah gooshuh Jehovah ningahbenuhquashkaug: wagoodoogwan dush wuhyahbunduhegwan kegahweenduhmoon. Ishpuhdenahnig dush keëzhah.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogenuhquashkuhwaun Balaamun, oo-oo dush oogeëgon, Ningewuhwazhetoonun neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, ningesahsahgewejeganug kuhya pazhig uhyahba-pezhekeense kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, wuhgijuhyeëe anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

5 Jehovah dush oogeühtuhwaun ekedoowin emuh Balaam oodoonening, oo-oo dush keëkedoo, Nayaub ezhaun owh Balak, oo oo dush kegahezhekekid.

6 Nayaub dush oogeëzhahnun enewh, benuh dush oogewe-jegahbuhwetahne ewh oochahgeda-sahsahgewejegune, ween, kuhya kuhkenuh egewh Moab duhzhe oogemaug.

7 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Balak owh kache-öogemahwid Moabing ewede Araming ningeöonjewenig,

CHAPTER XXIII.

ewede wuhjewing wabhunoong ayahjin, oo-oo keëzhid, Umba suh, benahneboonduhmuhweshin owh Jacob, oondaushaun kuhyā, kekaum Israel.

8 Ahneen kaëzhenahneboomug owh, Kesha-Muhnedoon kahnahboomegoosig? gamuh ahneen kaëzhekekahmug owh Jehovahun kahkekahmegoosig?

9 Wuhgedahbik mah nindoonzahbuhmah, kuhyā wuhgid-wuhjewh nindoonzahbuhmah: benuh, egewh ahnishenahbag nezheka tahduhnuhkewug, kah dush tahduhgwandahgoozese-wug emuh uhyahward egewh ahnind uhnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

10 Ahwanan kakushketoopun ewh ooweyuhguhsayim owh Jacob cheühgindungebun, kuhyā pooch noond ahbetuh anduhcnid owh Israel? Mahnoo suh ningahezhenib azhenebood owh quhyuk-azhewabezid, mahnoo kuhyā azheishquahbemahdezid ningahezheishquahbemahdiz!

11 Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Wagoonan suh kahdooduhweyun? kegeöodahpenin chenahneboomudwah egewh wahmegahnugig, benuh dush keche wawane kegahshahwandahgoozim kegeënaug.

12 Kenuhquatuhmene dush oo-oo keëkedoonid, Kah nuh ningahaungwahmezese cheëkedooyaun ewh Jehovah kahuh-tood nindoonig?

13 Balak dush oo-oo oogeënaun, Weejeweshin, kepuhgoo-sanemin, puhkaun menuhwah ingooje cheezhahyung, ewede dush kaöonzahbuhmudwah: ahnind atuh isquaühyeë ayahjig kegahwahbuhmaug, kahween kuhkenuh kegahwahbuhmah-seeg: emuh dush oonjenahneboonduhmuhweshin egewh.

14 ¶ Oogeëzhewenaun dush emuh ketegauning Zophiming, wuhgedahke emuh Pisgahing, oogeöozhetoonun dush neenzh-wahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, oogesahsahgewejeganun pazhig uhyahba-pezhakeensun kuhyā pazhig uhyahba-mah-nishtahnishun wuhgijuhyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

15 Oo-oo dush oogeëgon owh Balak, Weejegahbuhwetun oomah ewh kechahgeda-sahsahgewejegunim, magwah neen uhwenuhquashkuhwug Jehovah ewede.

16 Jehovah dush oogenuhquashkuhwaun Balaamun, oogeühtuhwaun dush ekedoowin emuh oodoonening, oo-oo keëkedood, Menuhwah ezhaun owh Balak, oo-oo dush ekedoon.

17 Uhpe dush azhaud enewh, benuh, keweejegahbuhwetuhmene ewh oochahgeda-sahsahgewejegunene, oogeweeje-

NUMBERS.

gabhuhwetahgoone kuhya enewh Moab duhzhe oogemaun. Balakun dush oo-oo oog:ëgoon, Wagoonan suh kahekedood Jehovah?

18 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Puhzegween, Balak, noondun edush; bezinduhweshin, keen wagwissemik Zippor:

19 Kahween enenewese Kesha-Muhnedoo, ewh chekuh-kenuhwishkepun; gamuh kuhya kahween oodoogwissemegoosen enenewun, ewh cheähnuhwanindezoozun: keëkedood nuh, kah nuh dush ewh tahezhechegase? gamuh kuhya-kekekedood nuh, kah nuh dush oogahdebishkoosedoosen?

20 Benuh, ningekuhgaunzoomegoo cheweenduhmaun shahwandahgoozewin: keshahwanjega dush; kah dush nindahkushketoosen chequakesedooyaun.

21 Kahween oogewahbunduhmuhwahseen mujjeëzhewabewin enewh Jacobun emuh uhyahnid, kahween kuhya oogewahbunduhmuhwahseen pahtahzewin enewh Israelun emuh uhyahnid: Jehovahun enewh oo-Kesha-Muhnedoomun ooweejewegoon, oosahsahquawin kuhya owh kecheöogemah uhyahmuhgudene magwaübyeë emuh uhyahwaud.

22 Kesha-Muhnedoo Egypting oogeöonjesahgejewenaun; azhemushkuhwezeed owh wadashkunid papazhigoogunzhe me ewh azhemushkuhwezenid.

23 Kagate egoo kahween gagoo chesuhkewin oodahmujjedoodahgooseen Jacob, kahween kuhya gagoo wabhuhnoowewin oodahmuhmaunzheëgoosen Israel: nahsaub egoo oo-oo uhpe oo-oo takenahjemahwug Jacob kuhya Israel, Benuh suh kahezheuhnooked Kesha-Muhnedoo!

24 Benuh, egewh ahnishenahbag kechemeshebezheeng tahezhepuhzegwewug, meshebezheensing kuhya tahezheöombetahwug: kahween tahshingeshinsewug bahmah atuh keäumwahwaud enewh kahnesahwahjin, kuhya kemenequawaud ewh oomisquemene enewh kahnesememindjin.

35 π Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kagoo benuh goo nahneboomahkan, kagoo kuhya goo keshahwandahgoozim enahkan.

26 Balaam dush kenuhquatahga, oo-oo keënaud enewh Balakun, Kah nuh kegeweenduhmoosenoon, oo-oo keënenaun, Kuhkenuh Jehovah akedood ningahezhechega?

27 π Balak dush oo-oo oogeënaun enewh Balaamun, Oondaus, kepuhgoosanemin, menuhwah ingooje puhkaun

CHAPTER XXIV.

kegahezhewenin ; koonemah tahminwandum Kesha-Muhnedoo emuh cheöonjenahneboomudwah neen oonje.

28 Balak dush oogeëzhewenaun Balaamun ewede wuhgedahke Peoring, ewh anahbemuhguk Ieshimoning enuhkuhkayah.

29 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Oozhetuhmuhweshin oomah neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, wuhwazhetuhmuhweshin dnsh oomah neenzhwahswe uhyahba-pezhekeensug kuhyā neezhwahswe ahyahba-mahnishtahnishug.

30 Balak dush keëzhechega Balaamun kahekedoonid, oogesahsahgewejeganun dush pazhig uhyahba-pezhekeensun kuhyā pazhig uhyahba-mahnishtahnishun wuhgijuhyeëe anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

CHAPTER XXIV.

UHPE dush Balaam wuhyahbnndung ewh Jehovahun minwanduhmenid cheshahwanemahnid Israelun, kahween oogeühwenunduhwabhundunsenun wabhunoowewinun, kahezhechegapun ween, keënahbe atuh buhwuhduhkummig enuhkuhkayah.

2 Balaam dush kaöombishkeenzhigwane, oogewahbuhmaun dush Israelun dahnid emuh oopuhpuhgewuhyahnegummigooning nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene ; Kesha-Muhnedoo dush oojechaugwun oogeödissegoon.

3 Keähwachega dush oo-oo keëkedood, Balaam oogwissun owh Beor keëkedoo, owh kuhyā enene puhyahkahkoosenenig ooshkeenzhigoon keëkedoo :

4 Keëkedoo owh kahnoondung Kesha-Muhnedoo oodekedoowinun, owh kahwabhunduhgood enewh Muhyahmuhwemushkuhwezenejin uhnooj gagoo, oodissegood muhmaunzenuhmoowin, pahkahkoosenenig dush ween ooshkeenzhigoon :

5 Kagate suh minwabhuhmenahgwudoon kepuhpuhgewuhyahnegummigoon, O Jacob, kuhyā kewegewaumun, O Israel !

6 Debishkoo enewh emuh duhwuhdenaug ezhezhinguhdasenoon, debishkoo ketegaunansing cheeg-sebe, debishkoo egewh metigoog aloes azhenekahzoojig Jehovah kahketegaunahjin, debishkoo kuhyā egewh kezhihug cheegahyeëe nebeeng paduhkezoojig.

7 Emuh oonembahguning oogahoonjesegwabenaun ewh

NUMBERS.

nebe, oomenekaun dush nebewah nebeeng tahuhyahmah-gudene, oodooogemaumunkuhyah nuhwujtahkenoozewun enewh dush ween Agagun, ewh kuhyah oodooogemahwewin tahoom-benegahdane.

8 Kesha-Muhnedoo suh Egypting oogeöonjesahgejewenaun ; azhemushkuhwezeed owh wadashkunid papazhigoogunzhe me ewh azhemushkuhwezenid : oogahgedumwaun enewh ahnishenahban enewh shaunganemegoojin, oogahbooquuhuh-muhwaun kuhyah ookunene, tahshahshahboobedawun enewh ookeenaukoomun emuh ooweyowening.

9 Kezhingishin, meshebezheeng keëzheshin, kuhyah keche-meshebezheeng : ahwanan kaühmuhjeäud ? Shahwandah-gooze suh owh keguhshahwandahgooz anik, kuhgwahnesuh-gandahgooze dush owh nuhyahneboomik.

10 π Balak dush oogenishkeëgoon enewh Balaamun, kepuhketaöoninjeöodezoo dush : Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kegenundoomin chenahneboomudwah egewh shaunganemugig, benuh dush ahzhe nesing kegahshahwandahgoozim keche wawane kegeënaug.

11 Kewan suh dush : ningeënandahnahbun ahpeje chekechetwahweënaun ; benuh dush Jehovah kegeühzhakahbuh-weik wekechetwahweëgooyumbun.

12 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Kah nuh dush ween ningekuhnoonahsebuneeg egewh keminzhenuhwamug kahezhenezhuhwudjig emuh uhyahyaun, oo-oo keënugwah,

13 Kishpin Balak wemeenzhapun oowegewaum emuh mooshkenanig shooneyah kuhyah oozahweshooneyah, kahween nindahkushketooseen chebahzheduhuhmaun Jehovah ookuhgequawin, cheëzhechegayaun ewh wanesheshing gamuh kuhyah ewh muhyahnahduk neen egoo ananduhmaun ; ewh suh goo Jehovah akedood, me ewh kaëkedooyaun ?

14 Benuh suh dush nindezhahnug egewh ninduhnishenahbamug : oondaus suh, kezahh kegahweenduhmoon oogoo ahnishenahbamug kedooduhwahwaud enewh kedahnishenahbamun uhpe enewh ishquauj kezhegudoon.

15 π Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Balaam oog-wissun owh Beor keëkedoo, owh kuhyah enene ayenahbid keëkedoo :

16 Keëkedoo, owh kahnoondung Kesha-Muhnedoo oodeke-doo-winun, kuhyah kahkekandung ookekandahsoowin owh Muhyahmuhwe-ishpandahgoozid, ahnooj gagoo kahwahbun-

CHAPTER XXV.

duhegood enewh Muhyahmuhwe-mushkuhwezenejin, magwah muhmaunzenung, uhyenahbid dush ween :

17 Ningahwahbuhmah suh, kah dush ween noongoom : Ningahkuhnuhwuhbuhmah kah dush ween pashoo ; Uhung Jacobing tahoonejemookuhum, Oogemah-suhkuhoon kuhyā Israëling tahoonejepuhzegwemuhgud, oogahpuhketaaun dush anegookookummegaug ewh Moab, oogahjahgenuhnaun kuhyā kuhkenuh Sheth oonejahnesun.

18 Edom kuhyā tahtebanjegahda, Seir kuhyā oogahtebanemegoon enewh mahgahnahjin ; Israel dush tahkeche maungoodausahwe.

19 Emuh Jacobing tahoonejebah owh kamushkuhwezed, oogahjahgenuhnaun dush enewh ashkonemindjin emuh oodan-aung.

20 ¶ Uhpe dush kanuhwahbuhmaud enewh Amalekun, keähwachega, oo-oo keëkedood, Amalek kenegahuandahgooze anduhchewaud egewh ahnishenahbag ; me dush ween oo-oo ishquauj keëzhewabezid wuhweenga tahnishwuhnahdeze.

21 Ogekuhnuhwahbuhmaun dush enewh Kenitun, keähwachega dush oo-oo keëkedood, Soongun ewh emuh andahyun, ahzhebikoong kuhyā keduhtoon ewh keduhsoswun.

22 Owh dush ween Kenite tahjahgenegahzoo, nuhnaunzh egoo Asshur mahjewenik ketuhkoonik.

23 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Atewa, ahwanan kabemahdezid uhpe Kesha-Muhndoo oo-oo ezhechegad !

24 Nahbequaunun kuhyā emah Chittim uhkeeng tahoonejbahmuhgudoon, oogahkooduhgeähwaun dush Asshurun, oogahkooduhgeähwaun kuhyā Eberun, wuhweenga dush oonoo tahnishwuhnahdezewun.

25 Balaam dush kepuhzegwe, nayaub dush kekewa ; Balak kuhyā kekewa.

CHAPTER XXV.

ISRAEL dush keduuhnukhe Shittiming, egewh dush ahnish-enahbag oogemahjeweepeshegwahdezemahwaun Moab oodahnun.

2 Oogenundoomahwaun dush enewh ahnishenahban emuh uhtanig enewh sahsahgewejegunun pagedenuhmuhwahwaud oomuhndoomewaun : enewh dush ahnishenahban kewesewun, oogeshahgushketuhwaune kuhyā enewh oomuhndoomewaun.

NUMBERS.

3 Israel dush oogeweejewaun Baal-peorun : Jehovah dush oogenishekeëgon Israelun.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpin kuhkenuh egewh nahgahnezejig emuh uhyahwaud egewh ahnishenahbag, uhgoon dush emuh anahsuhmeühyaud Jehovah emuh anahsuhmuhgoojing owh keezis, ewh dush nah Jehovah oogootahmegoo-gedahzoowin cheëkoonuhmuhwind Israel.

5 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh tabahkooneganejin emuh uhyaud Israel, Nesik anduhcheyag egewh kedooshkenegemewaug kahweejewahwaud enewh Baal-peorun.

6 ¶ Benuh dush pazhig Israel oonejahnesun kebeëzhah oogebeduhwaun dush wekahnesun pazhig Midian duhzhe equawun, emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, kuhyah emuh anahsuhmeühyahnid kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, magwah mawenid emuh anahsuhmeühyahmuhguk ewh emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig.

7 Uhpe dush Phinehas, oogwissun Eleazar, oogwissun Aaron owah sahsahgewejegawenene, wuhyahbundung oo-oo, emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin keöonjepuhzegwinjesa, oogenuhwuhdenaun dush shemahgun ;

8 Oogenoosoonawaun dush enewh Israel duhzhe enenewun muh puhpuhgewuhyahnegummigoong, oogeputzhebuhwaun dush nuhyanzh, enewh Israel duhzhe enenewun, kuhyah enewh equawun emuh oomesudahning. Me suh ewh mujjeënahpenawin keishquahuyahmuhguk emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

9 Egewh dush kahneboojig kemujjeënahpenang neeshtuhnuh uhshe newin duhching medahswauk keduhchewug.

10 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

11 Phinehas, oogwissun Eleazar, oogwissun Aaron owah sahsahgewejega-wenene, oogeëkoonuhmuhwaun Israel oonejahnesun ewh nenishkahdezewin, ningemeenwawezekundaug mah emuh uhyahwaud, me dush ewh kahoontechahgenuhnahsewugwah Israel oonejahnesun magwah kekezhahwanjegaun.

12 Oo-oo suh dush ekedoon, Benuh nemeenah ewh nimpezauneëwawine-wahweenduhmahgawin :

13 Oogahuhyaun dush, kuhyah enewh oonejahnesun kanebemahdezenejin, ewh suh goo kahgega-sahsahgewejegaöo-

CHAPTER XXVI.

wine-wahweenduhmahgawin; oogemeenwawezekunduhwaun mah oo-Kesha-Muhnedoomun, kuhyā keühnooke cheboonane-memind Israel oonejahnesun.

14 Ow h dush Israelite kahnesind, ow h suh goo kahduhgoonuhnind uhpe nasind ow h Midian duhzhe equa, Zimri keëzhenekahzoo, oogwissun Salu, ow h wagemahkundung pazhig nahgaunandahgwuk wegewaum emuh uhyahwaud egewh Simeonitug.

15 Ow h dush ween Midian dunzhe equa kahnesind Cozbi keëzhenekahzoo, oodahnun ow h Zur; wuhowh oogenegaun-zekunduhwaun ahnishenahban, pazhig suh goo nahgaunandahgwuk wegewaum emuh Midianing.

16 ¶ Jehovah dush oogeckuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Migooshkahjeik egewh Midianitug, megahnik edush :

18 Kegemegooshkahjeëgoowaug mah kewuhyazhemenagwah oonje ow h Peor, kuhyā oonje ow h Cozbi, enewh wadanejin pazhig Midian duhzhe oogemah, ooduhwamahwaun kahnesememinjin ewh kezbiguk kemujjeënahpenang oonje ow h Peor.

CHAPTER XXVI.

K EPUHGUHMEÜHYAHMUHGUD dush kahishquahmujjeënahpenang, Jehovah kekuhnoonaud enewh Mosesun kuhyā enewh Eleazarun oogwissun Aaron ow h sahsahgewejega-wenene, oo-oo keënaud,

2 Uhgimik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, neeshtuhnuh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhyā uhwushema, menik anduhchenenig oowegewaumene oosewaun, kuhkenuh kashketoojig chenundoobunewaund emuh Israeling.

3 Moses dush kuhyā Eleazar ow h sahsahgewejega-wenene oogeckuhnoonahwaun emuh mushkoodawung Moab cheguhyeë Jordaning pashoo emah Jerichoing, oo-oo keënahwaud,

4 Uhgimik egewh ahnishenahbag, neeshtuhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhyā uhwushema; kahezhekuhgaunzomaud Jehovah enewh Mosesun kuhyā enewh Israel oonejahnesun, Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjesahguhuhmenejin.

5 ¶ Reuben, enewh sazekezenejin oogwissun Israel: Reuben oonejahnesun; Hanoeh, ow h wandahdezemuhguk

NUMBERS.

ewh oodenoodawezewinewah egewh Hanochitug : Pallu, egewh Palluitug oodenoodawezewinewah ;

6 Hézron, egewh Hezronitug oodenoodawezewinewah : Carmi, egewh Carmitug oodenoodawezewinewaun.

7 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Reubenitug : egewh dush wenuhwah kahuhgémindjig nemeduhnuh uhshe neswe duhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe nesemeduhnuh keduhchewug.

8 Oogwissun dush Pallu ; Eliab.

9 Oogwissun dush Eliab ; Nemuel, kuhyā Dathan, kuhyā Abiram. Wuhowh suh Dathan kuhyā Abiram, me egewh kahkechewahweendahgunazejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeèdejig, kahmegahnahjig Mosesun kuhyā Aaron-un keweewahwaud Korahun, uhpe mahgahnahwaud Jehovahun :

10 Ewh dush uhke kedahwunemuhgud, oogegoonegoonahwah dush kuhyā owh Korah, uhpe egewh muhyahwunjeèdejig keneboowaud, uhpe neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh enenewug kejahgahkezoowaud : kekenuhwahjechegun dush keähwewug.

11 Enewh dush ween oonejahnesun Korah kahween keneboosewun.

12 ¶ Simeon oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene : Nemuel, egewh Nemuelitug oodenoodawezewinewah : Jamin, egewh Jaminitug oodenoodawezewinewah : Jachin, egewh Jachinitug oodenoodaweze-winewah :

13 Zerah, egewh Zarhitug oodenoodawezewinewah : Shaul, egewh Shaulitug oodenoodawezewinewah.

14 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Simeonitug, neeshtuhnuh uhshe neezh duhching metauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

15 ¶ Gad oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene : Zephon, egewh Zephonitug oodenoodawezewinewaun : Haggi, egewh Haggi ig oodenoodaweze-winewaun : Shuni, egewh Shunitug oodenoodawezewinewaun :

16 Ozni, egewh Oznitug oodenoodawezewinewah : Eri, egewh Eritug oodenoodawezewinewah :

17 Arod, egewh Aroditug oodenoodawezewinewah : Areli, egewh Arelitug oodenoodawezewinewah.

18 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun Gad oonejahne-

CHAPTER XXVI.

sun, menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

19 ¶ Me oonoo Judah oonejahnesun Er kuhya Onan: Er dush Onan keneboowug ewede Canaan duhzhe uhkeeng.

20 Me dush oonoo oonejahnesun Judah nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene; Shelah, egewh Shelanitug oodenoodawezewinewah: Pharez, egewh Pharezitug oodenoodawezewinewah: Zerah, egewh Zarhitug oodenoodawezewinewah.

21 Me dush ween oonoo Pharez oonejahnesun; Hezron, egewh Hezronitug oodenoodawezewinewah: Hamul, egewh Hamulitug oodenoodawezewinewah.

22 Me suh oonoo Judah oodenoodawezewinun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, neenzhwahsemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

23 ¶ Issachar oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewah; Tola, egewh Tolaütug oodenoodawezewinewah: Pua, egewh Punitug oodenoodawezewinewah.

24 Jashub, egewh Jashubitug oodenoodawezewinewah: Shimron, egewh Shimronitug oodenoodawezewinewah.

25 Me suh oonoo Issachar oodenoodawezewinun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnuh uhshe newin duhching medahswauk uhshe neswauk.

26 ¶ Zebulun oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: Sered, egewh Sarditug oodenoodawezewinewah: Elon, egewh Elonitug oodenoodawezewinewah: Jahleel, egewh Jahleelitug oodenoodawezewinewah.

27 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Zebulunitug menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

28 ¶ Manasseh kuhya Ephraim me enewh Joseph oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun.

29 Manasseh oogwissun: Machir, egewh Machiritug oodenoodawezewinewah: Machir dush Gileadun oogeöogwissenun: Gileading oondahdezemuhgud ewh oodenoodawezewinewah egewh Gileaditug.

30 Me suh oonoo Gilead oogwissun: Jeezer, egewh Jeezeritug oodenoodawezewinewah: Helek, egewh Helekitug oodenoodawezewinewah:

31 Kuhya Asriel, egewh Asrielitug oodenoodawezewine-

NUMBERS.

wah: kuhya Shechem, egewh Shechemitug oodenoodaweze-winewah:

32 Kuhya Shemida, egewh Shemidaitug oodenoodaweze-winewah: kuhya Hepher, egewh Heperitug oodenoodaweze-winewah.

33 ¶ Zelophehad dush Hepher oogwissun kahween keöogwissese, keöodahne atuh: me dush oo-oo kahezhenekahzoonid Zelophehad oodahnun, Mahlah, kuhya Noah, Hoglah, Milcah, kuhya Tirzah.

34 Me suh oonoo Manasseh oodenoodaweze-winun, kuhya egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nahnemeduhnun uhshe neenzh dnhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk.

35 ¶ Me suh oonoo Ephraim oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun: Shuthelah, egewh Shuthalhitug oodenoodaweze-winewah: Becher, egewh Bachritug oodenoodaweze-winewah: Tahan, egewh Tahan-itug oodenoodaweze-winewah.

86 Me suh oonoo Shuthelah oogwissun: Eran, egewh Eranitug oodenoodaweze-winewah.

37 Me suh oonoo oodenoodaweze-winewaun Ephraim oogwissun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nesemeduhnun uhshe neenzh duhching medahswauk uhshe nahnwauk. Me suh oonoo Joseph oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun.

38 ¶ Benjamin oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun: Bela, egewh Belaitug oodenoodaweze-winewah: Ashbel, egewh Ashbelitug, oodenoodaweze-winewah: Ahiram, egewh Ahiramitug oodenoodaweze-winewah:

39 Shupham, egewh Shuphamitug oodenoodaweze-winewah: Hupham, egewh Huphamitug oodenoodaweze-winewah.

40 Me dush ween oonoo Bela oogwissun, Ard kuhya Naaman: Ard, egewh Arditug oodenoodaweze-winewah: kuhya Naaman, egewh Naamitug oodenoodaweze-winewah.

41 Me suh oonoo Benjamin oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun: egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhnun uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe ningoodwahswauk kednhchewug.

42 ¶ Me suh oonoo Dan oogwissun uahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun: Shuham, egewh Shuhamitug oodenoodaweze-winewah. Me suh oonoo Dan

CHAPTER XXVI.

oodenoodawezewinun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun.

43 Kuhkenuh enewh oodenoodawezewinewaun egewh Shuhamitug, menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhn uhshe newin duching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

44 ¶ Asher oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwundenig oodenoodawezewinene: Jimna, egewh Jimnitug oodenoodawezewinewah: Jesui, egewh Jesuiteug oodenoodawezewinewah: Beriah, egewh Berütug oodenoodawezewinewah.

45 Beriah oogwissun: Heber, egewh Heberitug oodenoodawezewinewah Malchiel, egewh Machielitug oodenoodaweze-winewaun.

46 Sarah dush keëzhenekahzoowun Asher oodaunun.

47 Me suh oonoo oodenoodawezewinene Asher oogwissun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig; nahnemeduhn uhshe neswe duching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

48 ¶ Naphtali oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: Jahzeel, egewh Jahzeelitug oodenoodawezewinewah: Guni, egewh Gunitug oodenoodawezewinewah:

49 Jezer, egewh Jezeritug oodenoodawezewinewah: Shilem, egewh Shillemitug oodenoodawezewinewah.

50 Me suh oonoo Naphtali oodenoodawezewinun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhn uhshe nahnun duching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

51 Me suh oo-oo kahduchewauid Israel oonejahnesun kahuhgemindjig, ningoodwahswauk duching medahswauk uhshe medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe nesemeduhn.

52 ¶ Jehovah dush ookekhuunaan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

53 Ewh uhke tahmahduhoonahwug oogoo kadebanduhmoowaud menik egoo anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun.

54 Egewh buhyahtuhyenoojig kegahmeenaug nuhwuj nebewah debandahsoowin, egewh dush pangeshawuhgezejin kegahmenaug nuhwuj punge tebandahsoowin: anduhchewauid tahmeenahwugootebandahsoowinewaun nahsaub egoo anduhchewauid egewh kahuhgemindjig.

NUMBERS.

55 Ewh dush ween uhke tahmahduhoonedim uhtahding: lahdebandahsoowug nahsaub egoo anandahgwudenig enewh oodezhenekahzoowinene oosewaun oodenoodawezewinene.

56 Nahsaub egoo azheühtahding tahezhemahduhoonahwug ewh debandahsoowin egewh pubyahtuhyenoojig kuhya egewh pangeshawuhgezejig.

57 ¶ Me dush ween oogoo egewh Levitug kahuhgemindjig nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun: Gershon, egewh Gershonitug oodenoodawezewinewah: Kohath, egewh Kohathing oodenoodawezewinewah: Merari, egewh Meraritug oodenoodawezewinewah.

58 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Levitug: oodenoodawezewinewah egewh Levitug, oodenoodawezewinewah egewh Hebronitug, oodenoodawezewinewah egewh Mahlitug, oodenoodawezewinewah egewh Mushitug, oodenoodawezewinewah egewh Korathitug. Kohath dush oogeöogwis-senun Amramun.

59 Amram dush wewun Jochebed keëzhenekahzoowun, me enewh Levi oodaunun, oogeen kahnegetuhmuhwahnejin enewh Leviün ewede Egypting: Amramun dush oogenegetuh-muhwaun Aaronun kuhya Mosesun, kuhya Miriamun ooduh-wamahwaun.

60 Aaron dush kenegetuhmuhwah Nadab, kuhya Abihu, Eleazar, kuhya Ithamar.

61 Nadab dush kuhya Abihu keneboowug, uhpe kaksahsah-gewejegawaud muhyuggeishkooda emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun.

62 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig neeshtuhnuh uhshe neswe duhching medahswauk keduhchewug, kuhkenuh anenewejig kuhya uhwushema: kah mah keduhgwuhgemah-sewug uhpe agemindwah Israel oonejahnesun, kah mah gagoo debandahsoowin kemeenahsewug emuh uhyahnid Israel oone-tahnesun.

63 ¶ Me suh oogoo kahuhgemegoowahjin enewh Mosesun kuhya enewn Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, egewh kahuhgemahjig Israel oonejahnesun emuh mushkooda-wung Moab cheeguhyeëe Jordaning pashoo emuh Jerichoing.

64 Emuh dush ween uhyahwaud oogoo kahween ahweyah keühyahse enewh Moses kuhya Aaron owh sahsahgewejega-wenene kahuhgemahwahjin, uhpe kahuhgemahwaud Israel oonejahnesun emuh Sinai buhgwuhduhkummig.

65 Oo-oo mah Jehovah oogeënahjemahbuneen, Ahbedakum-

CHAPTER XXVII.

mig tahneboowug emuh buhgwuhduhkummig, Kah dush ahweyah egewh keishkoonahse, me atuh Caleb Jephunneh oogwissun, kuhya Joshua Nun oogwissun.

CHAPTER XXVII.

ME dush kebeëzhahnid oodaunun owh Zelophehad, Hephher oogwissun, Gilead oogwissun, Machir oogwissun, Manasseh oogwissun emuh oodenoodawezewinening enewh Manassehun Joseph oogwissun dabandahgoozewaud: me suh oo-oo kahezhenekahzoonid oodaunun: Mahlah, Noah, kuhya Hoglah, kuhya Milcah, kuhya Tirzah.

2 Kenebuhwewun dush emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, kuhya Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya emuh anahsuhmeühyahnid enewh oogemaun kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin, emuh ishquaundamewunenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-wah egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo kekedoonid,

3 Noosemenahbun buhgwuhduhkummig keduhpena, kahween suh oogeweetookuhwahseen enewh kahmegahnahnid Jehovahun enewh suh goo Korah oodooshkenegemun; emuh suh atuh tebenuhwa oobahtahzewining keneboo, kah dush keöogwissese.

4 Wagoonan suh ewh oodenoozoowin owh noosemenahbun kaöonje-ekoonegahdanigebun emuh uhyahmuhgudenig oodenoodawezewin, oonje owh oogwissesig? Meenzheshenaum suh dush debandahsoowin emuh uhyahnid wekahnesun owh noosemenahbun.

5 Moses dush oogeühweweenduhmuhwaun Jehovahun ewh keënaud.

6 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

7 Zelophehad oodaunun quhyukezhekekedoowun: ahbedakummig egoo kegahmeenaug debandahsoowin kadebanduhmoowaud emuh uhyahnid enewh wekahnesene oosewahbun-
een; kegahahnekadebanduhmoowaug dush ewh oodebandahsoowinenebun oosewahbuneeen.

8 Kegahkuhnoonaug dush Israel oonejahnesun, oo-oo cheënudwah, Kishpin enene nebood, oogwissesig dush, kegahahnekahdebanduhmoonahwah enewh oodahnun ewh oodebandahsoowin.

NUMBERS.

9 Kishpin dush oodahnesig, kegahmeenahwaug enewh wekahnesun ewh oodebandahsoowin.

10 Kishpin dush wekahnesesig, kegahmeenahwaug oosun wekahnesene ewh oodebandahsoowin.

11 Kishpin dush oosun wekahnesesenig, kegahmeenamah-waun ewh oodebandahsoowin enewh oodenuhwamahgunun, mahmuhwe pashoo anuhwamegoojin emuh oodenoodaweze-wining, tahdebanduhmoon dush : oo-oo dush oogahoodenah-koonegawenenenahwah Israel oonejahnesun, kahezhekuhgaun-zoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ezhaun wuhgedahke oo-oo wuhjewh Abarim, wahbundun dush ewh uhke kahmeenugwah Israel oonejahnesun.

13 Uhpe dush kewahbunduhmun, kuhya keen kegahezhe-wenenegoo emuh uhyahwaud kedahnishenahbamug, kahezhe-mahjewenind Aaron owh kekahnisebun.

14 Kegemegahdahnahwah mah ninguhgequawin emuh Zin buhgwuhduhkummig, uhpe mahgahzoowaud egewh muhyah-wunjeëdejig, kah dush kegekechetwahweëseem emuh nebeeng anahsuhmeuhyahwaud : me suh emuh Meribah duhzhe ne-beeng Kadeshing anduhgoog emuh Zin buhgwuhduhkummig.

15 ¶ Moses dush ookekuhnoonaun Jehovahun, oo-oo keë-naud,

16 Mahnoo suh Jehovah, owh wa-Kesha-Muhnedoowemegood oojechaugoowaun kuhkenuh wahyahsewejig, oogahenah-koonau pazhig enenewun kakuhnühwanemahnejin enewh muhyahwunjeëdenejin,

17 Owh kasahsahguhug emuh anahsuhmeühyahwaud, kuhya kabahbeendegad emuh anahsuhmeühyahwaud kasahge-jewenau, kuhya kapeendeguhnaud ; enewh dush Jehovah oodahnishenahbamun egewh mahnishtahnishug wadoomah-nishtahnishe-wenenemesegoog cheëzheühyahsenig.

18 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpin Joshua oogwissun Nun, owh enene kagishkuhwaud enewh oojechaugwun, uhtuhmowh dush keninj emuh ooshteg-wauning ;

19 Nebuhwah dush emuh anahsuhmeühyaud Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya emuh anahsuhmeühyahwaud kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig ; kuhgekim dush emuh anahsuhmeühyahwaud

20 Kegahmeenah dush ahnind kekechetwahwandahgoozewin,

CHAPTER XXVIII.

kuhkenuh dush nah egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun chenuhittuhmoowaud.

21 Tahnebuhwe dush emuh anahsuhmeühyahnid Eleäzarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kakuhgwadwanid kaëzhechegad azhechegang koo wekekanduhming Urim emuh anahsuhmeühyaud Jehovah: uhpe akedoojin tahsahguhuhmoog, uhpe kuhya akedoojin tahpeendegawug, ween, kuhya kuhkenuh Israel oonejahnesun kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig.

22 Moses dush keëzhechega kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun: oogeöodahpenaun dush Joshuaün, oogeühsaun dush emuh anahsuhmeühyahnid Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid kuhkenuh enewh muhyahwundjeëdenejin.

23 Oogeühtuhwaun dush ooninjeen emuh ooshtegwaunening, oogekemaun kuhya, nahsaub egoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomahpun enewh Mosesun.

CHAPTER XXVIII.

JEHOVAH dush oogekuhnootaun Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Nesahsahgewejegun, kuhya nimbuhquazhegunim tagooühchegahdag emuh nindishkooda-sahsahgewejeguning, kamenoomaunduhmaun kegahaungwahmezim chepuhgedenuhmuhweyag uhpe dabishkoosagin.

3 Oo-oo dush kegahenaug, Me suh oo-oo ishkooda-sahsahgewejegun kapuhgedenuhmuhwag Jehovah; neenzh mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezesegoog andussoo-kezhiguk, uhpena tahishkooda-sahsahgewejegam.

4 Owh pazhig mahnishtahnisheense kegahsahsahgewejeganun uhpe kekezhahabwuhguk, owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnisheense kegahsahsahgewejeganun uhpe oonahgooshig;

5 Kuhya punge buhquazhegun bahsaug oonje ewh meejimesahsahgewejegun, punge kuhya paketabeguhegahdag tahduhgoonegahda.

6 Kahgega chahgeda-sahsahgewejegun suh ewh, kahe-nahkoonegahdag ewede wuhjewing Sinaiing chemenoomaunduhming, ishkooda-sahsahgewejegun Jehovah pagedenuhmuhwind.

NUMBERS.

7 Ewh dush menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh punge tahuhyoom oonje owh pazhig mahnishtahnish-eense: emuh kechetwahwandahgwuk kegahsegenuhmuhwah Jehovah ewh mashkuhwahgummig shooweminahboo oonje ewh menequa-sahsahgewejegun.

8 Ow h dush menuhwa h pazhig mahnishtahnish-eense kegah-sahsahgewejeganun uhpe oonahgooshig: azhesahsahgewejegayun ewh mejime-sahsahgewejegun uhpe kakezhabahwuhguk kuhy a ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kegahezhesahsahgewejegan ishkooda sahsahgewejegun, Jehovah manoomaundung.

9 ¶ Uhpe dush ahnuhmeäkezhiguk neenzh mahnishtahnish-eensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezesegoog, kuhy a punge buhquazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh pemed a duhgoonegahdag, kuhy a ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh:

10 Me suh oo-oo chahgeda-sahsahgewejegun kasahsahgewejegang andussoo-ahnuhmeäkezhiguk, kuhy a dush ewh kahgega-chahgeda-sahsahgewejegun, kuhy a ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh.

11 ¶ Uhpe kuhy a washkeühgoojenoowahjin kekeezisoomewaug kegaphuhgedenuhmuhwahwah Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun; neenzh uhyahba-pezhekeensug, kuhy a pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnish-eensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezesegoog;

12 Kuhy a punge bahquazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh duhgoonegahdag pemed a, oonje ow h pazhig uhyahba-pezhekeense; kuhy a punge buhquazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh duhgoonegahdag pemed a, oonje ow h pazhig uhyahba-mahnishtahnish;

13 Kuhy a punge buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemed a oonje ewh mejime-sahsahgewejegun oonje ow h pazhig mahnishtahnish-eense; oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun manoomahgwuk, ishkooda-sahsahgewejegun pagedenuhmuhwind Jehovah.

14 Oomenequa-sahsahgewejegunewaun dnsh ahbetuh hin menik shooweminahboo oogahuhyoona h wah oonje pazhig uhyahba-pezhekeensun, kuhy a nuhwuj punge oonje pazhig uhyahba-mahnishtahnishun, kuhy a nuhwuj menuhwa h punge oonje pazhig mahnishtahnish-eensun: me suh oo-oo chahgeda-

CHAPTER XXVIII.

sahsahgewejegun andussoo-keeziswuhguk kuhbakekenoonoo-win kapuhgedenuhmag.

15 Pazhig kuha oomeshahboozoonsemewah egewh meshah-boozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun tahpuhgedenuhmuhwah Jehovah, ewh dush kuha kahgega chahgeda-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh kuha oomenequa-sahsahgewejegun.

16 Uhpe dush medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid owh netum keezis me ewh Jehovah ookuhbekoosa-wekoondewin.

17 Uhpe dush medahswe-uhshe-nahnoogoonuhgezid wuhowh keezis me ewh uhpe chewekoonding: neenzhwahsoogoon owh buhquazhegun wambesejegahzoosig tahaumwah.

18 Netum kezbiguk tahannuhmeämahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe:

19 Kegapuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah ishkooda-sahsahgewejegun oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun; neenzh uhyahba-pezhakeensug, kuha pazhig uhyahbamahtishtahnish, kuha neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig: kahween tahmahkezesewug.

20 Me dush oo-oo oomejime-sahsahgewejegunewah buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pameda: koomah goo menik kegahsahsahgewejegam oonje owh uhyahba-pezhakeense, kuha nuhwuj punge oonje owh uhyahbamahtishtahnish;

21 Punge nuhwuj kegahsahsahgewejegan oonje anduhche-waud egewh mahnishtahnisheensug, naunzhwahchejig:

22 Kuha pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, kaöonjepoonanemegooyag.

23 Kegahsahsahgewejeganahwaug oogoo ewh dush kuha chahgeda-sahsahgewejegun kakezhabahwuhguk pagedenuhming, ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun.

24 Me suh oo-oo kaëzheshahsahgewejegayag andussoo-kezhiguk, enewh neenzhwahswe kezbigudoon, ewh, ewh sahsahgewejega-mejim chuhyahgezuhming, Jehovah manoomaundung: tahsahsahgewejegam kahween ween ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun tahgwuhginjegahdasenoon, kuha ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh.

25 Neenzhwahsookezhiguk dush kegahannuhmeä-mahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnookeseem.

26 ¶ Uhpe kuha oojechesag ewh kezbigud uhpe koo netum mahwunjetooyag enewh uhkeeng wanjeginin, uhpe beduhwag Jehovah ooshkemejime-sahsahgewejegun, bahmah kekuhbe-

NUMBERS.

koosagin enewh kedahnuhmeäkezhigudoomewaun, kegahahnahmeämahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnooke-seem :

27 Kegahsahsahgewejeganahwah dush ewh chahgeda-sahsahgewejegun Jehovah kamenoomaundung; neenzh uhyahba-pezhekeensug, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig;

28 Kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegunewah buhqnazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedah, koomah goo menik oonje owah pazhig uhyahba-pezhekeense, punge nuhwuj oonje owah pazhig uhyahba-mahnishtahnish,

29 Punge nuhwuj oonje owah pazhig mahnishtahnisheensug, me goo kuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnisheensug;

20 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewah egewh meshahboozoog, kaöonjepoonaneneegooyag.

31 Kegahsahsahgewejeganahwaug kahween tahgwuhginjegahdasenoon ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun daban-dahgwuk emuh, (kahween tahmahkezesewug) kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

CHAPTER XXIX.

UHPE dush neenzhwahsookeziswuhguk, uhpe ningoodoogoonuhgezid owah kezis, kegahahnahmeä-mahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnookeseem : ewh suh kezhigud me uhpe koo poodahduhming enewh poodahjegunun.

2 Kegahsahsahgewejeganahwah dush chahgeda-sahsahgewejegun kamenoomaundung Jehovah; pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, kuhya neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog:

3 Me dush oo-oo oomejime-sahsahgewejegunewah buhqnazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedah, koomah goo menik oonje pazhig uhyahba-pezhekeense, kuhya nuhwuj oonje pazhig uhyahba-mahnishtahnish,

4 Kuhya punge nuhwuj oonje pazhig mahnishtahnisheensug, me goo kuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnisheensug:

5 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozoong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, kaöonjeähbwayanemegooyag:

6 Kahween ween ewh chahgeda-sahsahgewejegun andus-

CHAPTER XXIX.

sookeziswuhguk pagedenegahdag duhgwuhginjegahdasenoon, kuhyā ewh meejime-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kuhyā ewh chahgeda-sahsahgewejegun andussookezhiguk suhyahsahgewejegang, kuhyā ewh mejime-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun, nahsaub egoo anandahgwukkin, manoomahgwukkin, sahsahgewejegun chuhyahgedag Jehovah pagedenuhmuhwind.

7 ¶ Uhpe dush medahsoogoonuhgezid wuhowh neenzh-wahswe kezis kegahahnahmeāmahwunjeēdim; kegahkooduhgeāhwaug dush kejechaugooawang; kahween kagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe:

8 Kegaphuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah chahgedasahsahgewejegun kamenoomahgwuk; pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, kuhyā neenzh-wahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig; kahween tahmahkezesewug:

9 Me dush oo-oo kaōomejime-sahsahgewejegunemewaud, buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedā, koomah goo menik oonje pazhig uhyahba-pezhekeense, kuhyā nuhwuj pungee oonje pazhig ahyahba-mahnishtahnish,

10 Punge oonje pazhig mahnishtahnisheensē, me goo kuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnisheensug:

11 Pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahbooz-oog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh ahbwayaninga-pahtahzewine sahsahgewejegun, kuhyā ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

12 ¶ Uhpe dush medahswe-uhshe-nahnoogoon-uhgezid owh neenzhwahswe kezis kegahahnahmeāmahwunjeēdim; kahween gagoo kegahenuhnookeseem, kegahahnahmeā-wekoondim dush Jehovah oonje neenzhwahsoogoon:

13 Kegaphuhgedenuhmahwahwah dush Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegun chuhyahgezuhming, manoomahgwuk; medahswe-uhshe-neswe uhyahba-pezhekeensug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig; kahween tahmahkezesewug:

14 Me dush oo-oo kaōomejime-sahsahgewejegunimewaud, buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedā, koomah goo menik oonje papazhig egewh medahswe-uhshe-

NUMBERS.

neswe uhyahba-pezhakeensug, punge nuhwuj oonje papazhig egewh neenzh uhyahba-mahnishtahnishug,

15 Kuhya punge oonje papazhig egewh medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug :

16 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozoo oonje pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

17 π Uhpe dush neenzhookezhiguk kegahsahsahgewejegana hwaug medahswe-uhshe-neenzh uhnooke-pezhakeensug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezzejig kaduhgezese-goog :

18 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnooke-pezhakeewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya enewh mahnishtahnisheensun, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewauid, azhechegang uhkoo ;

19 Kuhya pazhig enewh oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozoo oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

20 π Uhpe dush nesookezhiguk medahswe-uhshe-pazhig uhnookepezhakeewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishcensuh nangoo-beboon-uhgezzejig muhyahkezesegoog ;

21 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnooke-pezhakeewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya enewh mahnishtahnisheensun, menik tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewauid, azhechegang uhkoo :

22 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kunya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

23 π Uhpe dush newookezhiguk medahswe uhnooke-pezhakeewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-beboon-uhgezzejig muhyahkezesegoog :

24 Ewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnooke-

CHAPTER XXIX.

pezhekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhyā enewh mahnishtahnishēensun, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaude ; azhechegang uhkoo :

25 Kuhyā pazhig enewh oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

26 ¶ Uhpe dush nahnookezhiguk shaunguhswe uhnooke-pezhekewng, neezh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishēensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog :

27 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā egewh mahnishtahnishēensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaude, azhechegang uhkoo :

28 Kuhyā pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakizh ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

29 ¶ Uhpe dush ningoodwahsookezhiguk shwahswe uhnooke-pezhekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishēensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyabkezesegoog :

30 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā egewh mahnishtahnishēensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaude, azhechegang uhkoo :

31 Kuhyā pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhyā ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

32 ¶ Uhpe dush neenzhwahsookezhiguk neenzhwuhswe uhnooke-pezhekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishēensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog :

33 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhyā enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhyā egewh

NUMBERS.

mahnishtahnisheensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud, azhechegaug uhkoo :

34 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

35 Uhpe shwahsookezhiguk kechewawane kegahmahwun-jeëdim: kahween gagoo keguhenuhnookeseem ewh uhpe :

36 Kegahpuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegen chuhyahgezuhming, manoomahgwnk; pazhig ahuooke-pezheke, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog :

37 Ewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje owh uhnooke-pezheke, owh uhyahba-mahnishtahnish, kuhya egewh mahnishtahnisheensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud, azhechegang uhkoo :

38 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun: bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

39 Me suh oonoo kadooduhwag Jehovah emuh kedahnuhmeä-wekoondewinewaung anahkoonenegahdagin, enewh dush kuhya kewahweenduhmahgawinewaun, kuhya enewh kepuhgedenegawinewaun kenuhwah goo ananduhmag pagedenuhmag, oonje enewh kechahgeda-sahsahgewejegunewaun, kuhya enewh kemejime-sahsahgewejegunewaun, kuhya enewh kepezauneëwawine-sahsahgewejegunewaun.

40 Moses dush oogeweenduhmuhwaun Israel oonejahnesun nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun.

CHAPTER XXX.

MOSSES dush ookekuhnoonaun enewh nahgaunezekunduhmenejin enewh enoodawezewinun, keduhzhemaud Israel oonejahnesun, oo-oo keënaud, Me suh oo-oo Jehovah kahezhekuhgaundwad.

2 Kishpin enene wahweenduhmuhwaud Jehovahun, gamuh kuhya mushkuhwekezhwad tuhgoobenedezood tuhkoobene-goowin enandahgwuk; kahween oogahbegoobedoosen oode-

CHAPTER XXX.

kedoowin, tahezheehega nahsaub egoo kuhkenuh ewh oodoo-ning wanjebahmuhguk.

3 Kishpin kuha equa wahweenduhmuhwaud Jehovahun, tuhgoobeneoowin enandahgwuk, emuh oosun oowegewaumening uhyaud magwah ooshkenegid;

4 Oosun dush noonduhmenid ewh oowahweenduhmuhgawin kuha ewh mushkuhwewahweenduhmahgawin kahtuhkoobenedezood, oosun dush pezaunuhyahnid: kuhkenuh enewh oowahweenduhmahgawinun tuh-mushkuhwesenoon, kuha anduhchingin enewh mushkuhwe-wahweenduhmahgawinun kahtuhkoobenedezood tahmushkuhwesenoon.

5 Kishpin dush ween enewh oosun oonjeëgood ewh goo kezbiguk uhpe nwaunduhmenid; kahween tahmushkuhwesenoon enewh oowahweenduhmahgawinun, gamuh kuha enewh oomushkuhwewahweenduhmahgawinun kahtuhkoobenedezood: Jehovahun dush oogahabwayanemegoon, oosun mah oogeëonjeëgoon.

6 Kishpin dush wanahbamegoobunan, uhpe wuhyahweenduhmahgad, gamuh kuha uhpe gagoo akedood, ketuhkoobenedezood dush;

7 Oonahbamun dush kenoonduhmenid, kepezaunuhbenid dush ewh kezbiguk uhpe nwaunduhmenid: tahmushkuhwesenenewun enewh oowahweenduhmahgawinun, enewh kuha oomushkuhwewahweenduhmahgawinun kahtuhgoobenedezood tahmushkuhwesenenewun.

8 Kishpin dush ween enewh oonahbamun wanjëëgoogoo-bunan ewh kezbiguk uhpe kahnoonduhmenid tahuhnookewun gagoo cheënahbuhdussenenig ewh oowahweenduhmahgawin kahezhehewahweenduhmahgad, kuha ewh kahekedood, ketuhkoobenedezood. Jehovahun dush oogahabwayanemegoon.

9 Anduhchingin dush ween enewh oomushkuhwewahweenduhmahgawinun ow shegah, kuha ow kahwabenid, kah-zhetuhkoobenedezooaud, oogahkuhnuhwandaun.

10 Kishpin dush kemushkuhwewahweenduhmahgad emah oowegewaumening enewh oonahbamun, gamuh kuha kishpin ketuhkoobenedezood ewh mushkuhwekezhwawin;

11 Kenoonduhmenid dush oonahbamun, kuha kepezaunuhbenid, keëonjeëgoosig: tahezheehega kuhkenuh kahezhe-mushkuhwe-wahweenduhmahgad, kuha kuhkenuh kahezhetuhkoobenedezood.

12 Kishpin dush ween enewh oonahbamun kekecheëonjeëgood ewh kezbiguk uhpe kahnoondahgood: kahween tahezhe-

NUMBERS.

chegase wagoodoogwan kemushkuhwewuhweenduhmahgad, gamuh kuhya kahezhetuhkoobenedezood : oonahbamun suh oogeoonjeëgon ; Jehovahun dush oogahabwayanemegoon.

13 Oonahbamun tahahyeenjesedoone anduhchingin enewh mushkuhwewahweenduhmahgawinun, kuhya anduhchingin enewh mushkuhwekezhwawinun takooobenedezoong wegoo-duhgeëdezoong, gamuh kuhya enewh oonahbamun tabuhnah-jetoone.

14 Kishpin dush ween enewh oonahbamun ahpeje pezaunuhbemid andussookezhigudenig ; oodahyeenjesedoone kuhkenuh kahezhetuhkoobenedezood : oomushkuhwesedoone, kepezaunuhbewun mah ewh kezbiguk uhpe kahnoondahgood.

15 Kishpin dush ween webuhnahjetooneid kahishquahnoon-duhmenid ; oogahbemoonduhmene ewh oomujjeëzhewabeze-win.

16 Me suh oonoo enahkoonegawinun Jehovah kahezhekuh-gaunzoomaud enewh Mosesun, keduhzhemaud enenewun kuhya oowedegamahgunene, enewh wayoossememindjin kuhya enewh oodaunene, magwah washke-negenid emuh oosun oo-wegewaumening ayaud.

CHAPTER XXXI.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun oo-oo keënaud,

2 Ahzheduhwuh egewh Midianitug oonje Israel oonejahne-sun : bahmah dush kegahezhewenegoo emuh uhyahwaud kedahnishenahbamug.

3 Moses dush oogekuhnoonaun enewh ahnishenahban, oo-oo keënaud, Uhshweyook ahnind kenuhwah wemegahzooyag, mahnoo dush oogahmuhwenawahwaun enewh Midianitug, mahnoo kuhya oogahahzheduhwuhahwaun Midianun oonje enewh Jehovahun.

4 Anduhchingin ewh enoodawezewinun medahswauk, anduhchingin Israel oodenoodawezewinun, kegahnundoobuh-neähwaug.

5 Keëodahpenahwug suh dush emuh uhyahwaud nebewah dusswauk egewh Israelitug, medahswauk anduhchingin enewh enoodawezewinun, medahswe-ushe-neenzh duhching medahswauk ashwejjig wemegahzoowaud.

6 Moses dush oogenundoobuhneäun, medahswauk anduh-chingin enewh enoodawezewinun, kuhya Phineasun oogwis-

CHAPTER XXXI.

sun Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kegezenid enewh kechetwahuhnookahzoowinun, kuha enewh poodahjegunun kapoodahduhming emah ooninjeening.

7 Oogemegahnahwaun dush enewh Midianitun, debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun; oogene-sahwaun dush kuhkenuh enewh enenewun.

8 Oogeduhgoonesahwaun kuha enewh Midian duhzhe kecheöogemaun, uhpe nasahwaud enewh ahnind; Evi, kuha Kekem, kuha Zur, kuha Hur, kuha Keba, nahnun Midian duhzhe kocheöogemaug; oogenesahwaun kuha Balaamun oogwissun Beor uhshuhwashk keuhyoowaud.

9 Israel dush oonejahnesun ootetuhkoonahwaun kuhkenuh enewh Midian duhzhe equan, kuha enewh ooduhbenoojeyemene, oogeöodahpenahwaun kuha kuhkenuh enewh ooduhwuhkaunene, kuha kuhkenuh oomahnishtahnishemene, kuha kuhkenuh ooduhyeemene.

10 Oogesuhkuhuhmuhwahwaun kuha kuhkenuh oodooda-nuhwene emuh kahduhnuhkenid, kuha kuhkenuh enewh oowahkahegunene quanahjewunenigin, ishkooda keühyoowaud.

11 Oogeöodahpenahmahwah dush kuhkenuh ewh kahtuhkoonuhmoowaud, enenewun kuha uhwhukaunun.

12 Oogebenahwaun dush enewh kahtuhkoonahwahjin, kuha ewh kahtuhkoonuhmoowaud, emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeedenejin Israel oonejahnesun, emuh kuhbashe-wining emuh mushkoodawung Moab anduhgoog, cheguhyeë Jordaning debishkoo Jerichoing.

13 ¶ Moses dush, kuha Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuha kuhkenuh egewh wagemahwejug emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, oogeühwenuhquashkuhwahwaun uhgwuhjeeng kuhbashewining.

14 Moses dush oogenishkeëgoon oodooogemaumene enewh shemahgunishun, enewh shemahgunishe-oogemaun mamedahswauk kanuhwanemahnejin; emuh kahduhzhemegahding kahoonebahnejin.

15 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh nuh egewh equawug kegebemahjeähwaug?

16 Benuh oogoo kekuhgaunzoomegoowaud enewh Balaamun, oogewekoojeähwaun Israel oonejahnesun chemujje-dooduhwahnid Jehovahun Peorun oonje, kemujjeënahpenawenuhgud dush emuh uhyahnid Jehovah oodahnishenahbamun.

17 Umba suh dush nesik anduhchewaud egewh quewezansug

NUMBERS.

emah uhyahwaud egewh babewezhayejig, nesik kuhyā anduhchewaudeg ewh equawug kahkekanemahjig enenewun kewepamahwaud.

18 Kuhnuhwanduhmahdezooyook dush ween kuhkenuh egewh equa-uhbenoojeyug, kahkekanemahsegoog enenewun kewepamahsigwah.

19 Uhgwuhjeeng dush kuhbashewining uhyahyook neenzh-wahsoogoon: ahwagwan kahnesahgwan ahweyah, ahwagwan kuhyā kahtaungenahgwan ahweyah, ahwagwan kuhyā kahtaungenahgwan ahweyah kahnesememindjin, peneēdezooyook kenuhwah kuhyā egewh kahtuhkoonagoog uhpe nesookezhiguk, uhpe kuhyā neenzhwahsookezhiguk.

20 Penetooyook kuhyā kuhkenuh keduhgwewinewah, kuhyā kuhkenuh uhsuhying wanjeōozhechegahdag, kuhyā kuhkenuh metigoouhyeēen.

21 ¶ Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene oo-oo oogeēnaun enewh megahzoo-wenenewun kahuhwemegahzoo-nejin, Me suh oo-oo enahkoonegawin Jehovah kahezhekuh-gaunzoomaud enewh Mosesun;

22 Ewh atuh oozahweshooneyah, kuhyā ewh shooneyah, oozahwabhik, pewabhik, waubabhik, kuhyā ushekekoomaun,

23 Anduhchingin enewh kaühtagebuneen ishkoondang, ishkoondang kegahuhtoonahwaun, tahpenabhikudoon dush: pooch edush egoo kuhyā tahpenechegahdawun ewh puhkaēdewine-nebe uhyoong: kuhkenuh dush enewh ishkoondang kadaühtasenoogebuneen nebeeng kegahuhtoonahwaun.

24 Kegahkezebegenahnahwaun dush keduhgwewinewaun uhpe neenzhwahsookezhiguk, kegahpenezim dush, bahmah dush kegahbeendegam emuh kuhbashewining.

25 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun oo-oo keēnaud,

26 Uhgindun suh anduhching ewh kahtuhkoonegahdag, enenewug kuhyā uhwuhkaunug, keen, kuhyā Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhyā nahgaunezejig wayoosemindjig emah uhyahwaud egewh muhyahwunjeēdejig:

27 Neenzhing dush ezheühtuhmowh ewh kahoodahpenegahdag; egewh kahmegahzoojig, kahuhwenundoobunejig, kuhyā kuhkenuh egewh muhyahwunjeēdejig:

28 Mahwunjetuhmuhwik kuhyā Jehovah ewh kapuhgedenegawaud egewh megahzoo-wenenewug kahuhwemegahzoojig; pazhig ewh nahnwauk, nuhyanzh egewh bamahdezejig,

CHAPTER XXXI.

kuhya egewh mamaungeshayug, kuhya egewh mahnishtahnishug:

29 Ewh suh ahbetnh wenuhwah dabanduhmoowaud me emah oonjeoodahpenun, meenzh dush Eleazar owh sahsahgewejegawenene, cheöombenegahsahsahgewenind dush Jehovah.

30 Ewh dush ween ahbetuh dabanduhmoowaud Israel oonejahnesun, kegahoodahpenaun pazhig menik ewh nahne-meduhnuh, egewh bamahdezejig, egewh muhkuhda-pezhekewug, egewh mamaungeshayug, kuhya egewh mahnishtahnishug, anduhchewaud suh goo egewh uhwhukaunug, kegah-meenaug dush egewh Levitug, kanuhwandungig Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig:

31 Moses dush kuhya Eleazar owh sahsahgewejega-wenene keëzhechegawug kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

32 Ewh dush kahduhkoonegahdag, ewh suh goo kahishkoonegahdag, egewh megahzoo-wenenewug kahduhkoonuhmoowaud, me suh oo-oo, ningoodwahswauk duhching medahswauk uhshe neenzhwahsemeduhnuh uhshe nahnun duhching medahswauk mahnishtahnishug,

33 Kuhya neenzhwahsemeduhnuh uhshe neenzh duhching medahswauk muhkuhda-pezhekewug,

34 Kuhya ningoodwahsemeduhnuh uhshe pazhig duhching medahswauk mamaungeshayug,

35 Kuhya nesemeduhnuh uhshe neenzh duhching medahswauk bamahdezejig mahmuhwe, equawug kahkekanemah-segoog enenewun ewh wepamahmahaud.

36 Ewh dush ahbetuh, kahdebanduhmoowaud egewh kah-uhwemegahzoojig, me oo-oo kahduhching, neswauk duhching medahswauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neenzhwahsemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk mahnishtahnishug:

37 Enewh dush mahnishtahnishun Jehovah kahpuhgedenemuhwind ningoodwahswauk uhshe neenzhwahsemeduhnuh uhshe nahnun keduhchewun.

38 Egewh dush muhkuhda-pezhekewug nesemeduhnuh uhshe ningoodwahsemeduhnuh duhching medahswauk keduhchewug; neenzhwahsemeduhnuh uhshe neenzh oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

39. Egewh dush mamaungeshayug nesemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug; ningoodwahse-

meduhnuh uhshe pazhig oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

40 Egewh dush bamahdezejig medahswe uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk keduhchewug; nesemeduhnuh uhshe neenzh oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

41 Moses dush oogemeenaun Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun ewh puhgedenegawin, Jehovah oodoombenga-sahsahgewejegun kahahwunenig, kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

42 Ewh dush ahbetuh Israel oonejahnesun kahdebanduhmoowaud, Moses kahuhtood puhkaühyeë keödahpenuhmuwaud enewh enenewun kahmegahzoonejin,

43 (Ewh dush ahbetuh egewh muhyahwunjeëdejig kahdebandungig, me oo-oo kahduhching, neswauk duhching medahswauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neezhwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk mahnishtahnishug,

44 Kuhya nesemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk pezekewug.

45 Kuhya nesemeduhnuh duhching metauswauk ahshe naunwauk mamaungeshaüg.

46 Kuhya medahswe ahshe ningoodwahswe duhching medahswauk bamahdezejig;)

47 Ahbetuh suh goo ewh Israel oonejahnesun kahdebanduhmoowaud, nahnemeduhnuh duhching ooquesechegahdag, Moses oogeödahpenaun ingooding ooquesing, nuhyanzh enewh enenewun kuhya enewh uhwhukaunun, oogemeenaun dush enewh Levitun, kahkuhnuhwanduhmenid Jehovah oopuhpubgewuhyahne-ahnunmeäwegummigoom; nahsaub suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun.

48 ¶ Egewh dush shemahgunishe-öögemaug kahkuhnuhwanemahwaud nebewuh dusswauk enewh muhyahmuhwenoonejin, egewh shemahgunishe-öögemaug mamedahswauk kahkuhnuhwanemahwahjin, kuhya ningoodwauk kahkunuhwanemahwahjin pashoo oogepeëzhahnahwaun enewh Mosesun:

49 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Kebuhmetahgunug suh oogeühgemahwaun enewh megahzoo-wenenewun nenuhwind kanuhwanemungidwah, kah dush kuhnuhga pazhig enene ningwenuhwabhuhmahsenaun.

50 Ningebeduhwahnaun suh dush Jehovah ewh puhgedenegawin, anduhcheyaungkahuhyahmaung, oozahwe-shooneyahsuhsagahchegunun, tuhkoobejegunun, kuhya uhnaunun, tete-beninjebezoonun, nahbeshabezoonun, kuhya tasahbikoonsun,

CHAPTER XXXII.

chesahsahgewejegang dush ninjechaugoonahnig oonje emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

51 Mosesun dush kuhyā Eleāzarun enewh sahsahgewejega-wenenewun oogeöodahpenuhmahgoowaun ewh oozahwe-shooneyah, kuhkenuh suh goo suhsagahchegunun ahnooj kah-zhetoong.

52 Kuhkenuh dush ewh oozahwe-shooneyah kahpuhgedene-gahdag enewh Jehovahun kahpuhgedenuhmuhwahwahjin, egewh shemahgunishe-öögemaug mamedahswauk kanuhwanemahwahjin, kuhyā egewh shemahgunishe-öögemaug nanin-goodwauk kanuhwanemahwahjin, medahswe uhshe ningood-wahswe duhching medahswauk ahshe neenzwahswauk ahshe nahnemeduhnū shekelug keühpetinahgwud.

53 (Egewh mah megahzoo-wenenewug anduhchewaud keöodahpenuhmahzoogwahbun ewh kahtahkoonuhmoowaud.)

54 Moses dush kuhyā Eleazar owh sahsahgewejega-wenene oogeöodahpenuhmuhwahwaun oodoozahwe-shooneyahmene enewh shemahgunishe-öögemaun mamedahswauk kuhyā naningoodwauk kanuhwanemahnejin, oogepeendeguhdoonah-wah dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegum-migoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, chemuhmequanduh-moowaud dush Israel oonejahnesun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun.

CHAPTER XXXII.

REBUBEN suh oonejahnesun, kuhyā Gad oonejahnesun kekootahmegwenooowun enewh ooduhwuhkaunewaun : uhpe dush wuhyuhbunduhoowaud ewh Jazer duhzhe uhke, kuhyā ewh Gilead duhzhe uhke, oonezheshig emuh cheüh-yahwahpun ahwahkahnug.

2 Gad oonejahnesun kuhyā Reuben oonejahnesun oogebe-kuhnoonahwaun Mosesun kuhyā Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kuhyā enewh oodooagemahmewaun egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo keēnahwaud,

3 Ataroth, kuhyā Dibon, kuhyā Jazer, kuhyā Nimrah, kuhyā Heshbon, kuhyā Elealeh, kuhyā Shebam, kuhyā Nebo, kuhyā Beon.

4 Ewh suh goo uhke Jehovah kahpuhketaüing emuh anahsuhmeühyahnid enewh muhyahwunjeëdenid Israelun, oonezheshin emuh cheühyahwahpun uhwuhkaunug, egewh kuhyā kebuhmetahgunug ooduhwuhkaunewug :

NUMBERS.

5 Kishpin suh dush, keëkedoowug, manwandahgooze-waungan emuh anahsuhmeyun, mahnoo oo-oo uhke tahmeênahwug kebuhmetahgunug ckedebanduhmoowaud, kagoo kuhya ezhewezheshekaungan ahgaum Jordan.

6 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Gad oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun, Egewh nuh kekahnisewaug tahuhwemegahzoowug, oomah nuh dush kegahnuhmuhduhbim?

7 Wagoonan suh kuhya wanjeshahgwanemooägwah Israel oonejahnesun ewh weëzhahward emuh uhkeeng ewh kahmeenegoowaud Jehovahun?

8 Me suh oo-oo kahezhechegawahpun koosewahbuneeg, uhpe anoonugwah ewede Kadesh-barneaing cheühwewahbunduhoowaud ewh uhke.

9 Uhpe mah azhahward emuh duhwuhdedahnig Eshcol, uhpe dush wuhyahbunduhoowaud ewh uhke, oogeshahgwanemooähwaun Israel oonejahnesun, chepeendegasenig emuh uhkeeng ewh kahmeenegoowahpun Jehovahun.

10 Jehovah dush oonishkahdezewin ewh goo uhpe kebis-kuhnane, kemushkuhwe-keezhwa kuhya, oo-oo keëkedood,

11 Egewh enenewug emuh Egypting kahoönjesahguhingig, neeshtuhnuh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhya uhwhshema, ahbedakummig kahween oogahwahbundunsenahwah ewh uhke kahwahweenduhmuhwuhgwahbun Abraham, Isaac, kuhya Jacob; kah mah wawane ningenooopenuhnegooseeg:

12 Me atuh Caleb oogwissun Jephunneh owh Kenezite, kuhya Joshua oogwissun Nun: wawane mah oogenooopenuhnahwaun enewh Jehovahun.

13 Jehovah dush oogenishkeëgoon Israelun, oogeënanemaun dush chebuhbahmahdezenid emuh buhgwuhduhkummig nemeduhnuh dussoo-pepoon, nuhnaunzh egoo kejahgenawaud kuhkenuh egewh bamahdezejig, kahmujjeëzhechegajig emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

14 Benuh dush kegepuhsegweem nahsaub egewh koosewahbuneeg kahezhechegawaud, ashkum dush bahtuhyenoowaud egewh majeëzhewabezejig enenewug, kayahbe chemechahtoo-yag ewh ookechenishkahdezewin Jehovah azhenishkeëgood Israelun.

15 Kishpin mah quakegahbuhwetuhwag, menuhwah ingooding oogahnuhguhnaun emuh buhgwuhduhkummig; kegahbuhnahjeähwaug dush kuhkenuh oogoo ahnisenahbag.

16 ¶ Pashoo dush oogebeëzhahnahwaun, oo-oo dush oogeënahwaun, Ninduhwuhkaunenahnig ningahoozhetuhmuh-

CHAPTER XXXII.

wahnahnig oomah mahnishtahnishewegummigoon, kuhyā nindahbenoojeyemenahnig oodanuhwun :

17 Nenuhwind dush ween oozheetahyaung kuhyā uhshweyaung negaun ningahbemoosamin emuh kaneēzhahwaud Israel oonejahnesun, nuhnaunzh egoo keduhgwishemungidwah emuh wahuhyahwaud : nindahbenoojeyemenahnig dush tahduhnuhkewug emuh oodanaung enewh wuhyahkahkenegahdagin oonje egewh anduhnuhkejig emuh uhkeeng.

18 Kahween nayaub ningahkewasemin andahyaung, bahmah goo atuh anduhchewaude Israel oonejahnesun kedebanduhmoowaude ewh kadebanduhmoowaude.

19 Kah mah gagoo ningahdebanduhmookahzoosemin uhwusenuhkagaum Jordan, gamah kuhyā negaun, cheweejedebandahsoomungidwahbun dush ; ewh mah nindebandahsoowinenaun oondaus-enuhkagaum Jordan uhtamuhgud wahbunong enuhguhkaayah.

20 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun, Kishpin suh oo-oo weēzhechegayag kishpin weāhwemegahzooyag ushweyag emuh anahsuhmeūhyaude Jehovah,

21 Kishpin kuhyā kuhkenuh kenuhwah weāzhuhwuhuhmag ewh Jordan uhshweyag emuh anahsuhmeūhyaude Jehovah, nuhnaunzh egoo kesahgejenaunzhuhwaude enewh mahgahnegoojin emuh anahsuhmeūhyaude,

22 Ewh dush uhke muhmaunzhechegahdag emuh anahsuhmeūhyaude Jehovah : me dush bahmah chekewayag, kah dush kegahuhnaumemegooseem emuh anahsuhmeūhyaude Jehovah, kuhyā Israel ; oo-oo dush uhke kegahdebandahnahwah emuh anahsuhmeūhyaude Jehovah.

23 Kishpin dush ween oo-oo weēzhechegasewag, benuh kegemuje-dooduhwahwah Jehovah : quuhyukwanduhmook dush ewh chemekahgooyag kemujjeēzhewabezewinewah.

24 Oozhetuhmuhwik kedahbenoojeyemewaude oodanuhwun, kuhyā egewh kemahnishtahnishemewaude mahnishtahnishewegummigoon ; ezhechegayook dush ewh kedooneawaung kahoonjesabguhuhmoomuhguk.

25 Gad dush oonejahnesun kuhyā Reuben oonejahnesun ookehnoonahwaun Mosesun, oo-oo dush keēnahwaude, Kebuhmetahgunug suh tahezhechegawug nindoogemahime-naun egoo azhekuhgaundwad.

26 Nindahbenoojeyemenahnig, newedagamahgunenahnig, nemahnishtahnishemenahnig, kuhyā kuhkenuh ninduhwuhkaunenahnig, tahuhyahwug ewede Gilead duhzhe oodanaung :

NUMBERS.

27 Egewh dush ween kebuhmetahgunug tahahzhuhwuhoo-wug, anduhchewaudeg ewh enenewug uhshwewaude wemegahzoowaud, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, nahsaub suh goo akedood nindoogemahmenaun.

28 Moses suh dush ookekughaunzoomaun Eleazarun ehewh sahsahgewejega-wenenewun, kuhya Joshuaün oogwissun Nun, kuhya enewh nahgaunezekunduhmenejin enewh oodenooda-wezewinewah Israel oonejahnesun :

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kishpin Gad oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun weejewenagwah kuhya wenuhwah dush ahzhuhwuhmoowaud ewh Jordan, anduhchewaudeg ewh enenewug uhshwewaude wemegahzoowaud, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, ewh dush uhke muhmauzhetuhmahgooyag : me chemeenagwah ewh Gilead duhzhe uhke chedebanduhmoowaud :

30 Kishpin dush ween weejewesenagwah ahzhuhwuhun-zigwah dush uhshwesigwah, tahdebandahsoowug magwaüh-yeë emuh uhyahyag emuh Canaan duhzhe uhkeeng.

31 Gad dush oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun kenuhquatuhmoog, oo-oo keëkedoowaud, Nahsaub egoo Jehovah kahenaude enewh kebuhmetahgunun, me ewh kaëzhechegayaung.

32 Ningahezahmin emuh Canaan duhzhe uhkeeng uhshweyaung emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, cheühyahmaung dush nah ewh wahdebandahsooyaung oondausenuhkagaum Jordan.

33 Moses dush oogemeenaun Gad oonejahnesun, kuhya Reuben oonejahnesun, kuhya ahbetuh oodenoodawezewin Manasseh oogwissun Joseph, ewh uhke kahoogemahkundungebun Sihon egewh Amoritug odoogemahmewaun, kuhya ewh uhke kahoogemahkundungebun Og owh Bashan duhzhe kecheöogemah, ewh uhke, kuhya enewh oodanuhwun emuh anduhgoogin, enewh suh goo oodanuhwun anduhgoogin emuh uhkeeng kewetahuhyeë.

34 ¶ Gad dush oonejahnesun oogeözhetoonahwah Dibon, kuhya Atoroth, kuhya Aroer,

35 Kuhya Atroth. Shopan, kuhya Jaazer, kuhya Jogbehah,

36 Kuhya Bethnimrah, kuhya Bethharan, wuhyahkahkengagahdagin oodanuhwun: kuhya mahnishtahnische-wegummigoon,

37 Reuben dush oonejahnesun oogeözhetoonahwah Heshbon, kuhya Elealeh, kuhya Kirjathaim,

38 Kuhya Nebo, kuhya Baal-meon, (kaäunjenekahdawun

CHAPTER XXXIII.

oonoo,) kuhyā Shibmah : buhkaun dush oogeēzhenekahdahnah waun enewh oodanuhwun kahoozhetoowahjin.

39 Oonejahnesun dush Machir oogwissun Manasseh Gileading keēzhahwug, oogetuhkoonahnahwah dush, oogesahgechewabenahwaun kuhyā enewh Amoritun emuh kahuhyahnid.

40 Moses dush oogemeenaun Machirun oogwissun Manasseh ewh Gilead ; keduhnukewun dush emuh.

41 Jair dush Manasseh oogwissun oogeūhwetuhkoonahnun enewh oodanaunsun emuh dabandahgwukkin, Havoth-jair dush oogeēzhenekahdaun.

42 Nobah dush oogeūhwetuhkoonauun Kenath, kuhyā enewh oodanaunsun dabandahgwukkin emuh, Nobah dush oogeēzhenekahdaun, nahsaub egoo ween azhenekahzood.

CHAPTER XXXIII.

ME suh oonoo oobuhbahmahdezewinewaun Israel oonejahnesun, egewh mah Egypt duhzhe uhkeeng kahoonte-sahguhungig kuhyā enewh ooshemahgunishemewaun kebemenegooaud Mosesun kuhyā Aaronun.

2 Moses dush oogeōozehebeāhnun enewh oomuhmahjahwewewaun kahezhebuhbahmahdezewaud egoo kekuhgaunzoomegood enewh Jehovahun : me suh oonoo oobuhbahmahdezewinewaun kahezhemuhmahjahwad.

3 Ramesesing suh keōonjemahjahwug owh netum keezis agoojing, uhpe madahswe-uhshe-nahnoogoon-uhgezid owh netum keezis ; wuhyahbung kahishquah-kuhbekoosa-wekoon-ding Israel oonejahnesun kemahjahwug mushkuhwezewaud emuh anahsuhmeūhyahnid kuhkenuh enewh Egyptianun.

4 Egewh mah Egyptianug oogetuhgedanemahwaun kuhkenuh oonetumoonzhahnewaun, enewh Jehovah kahpuhketa-wahjin magwaūhyeēe emuh uhyahwad : enewh kuhyā oomuhnedoomene Jehovah oogetebahkoonauun.

5 Israel dush oonejahnesun Ramesesing keōonjekoozewun, Succothing dush kekuhbashewun.

6 Succothing dush keōonjekoozewug, kekuhbashewug dush Ethaming, emuh mahjesing ewh buhwuhduhkummig anduhgoog.

7 Ethaming dush keōonjekoozewug, Pi-hahirothing dush enuhguhka keēzhequakegahbuhwewug, me ewh emuh anahsuhmesing Baal-zephon anduhgoog : kekuhbashewug dush emuh anahsuhmesing Migdol.

NUMBERS.

8 Emuh dush anahsuhmesing Pi-hahiroth keöonjemahjahwug, keähzhuhwuhgahmosawug dush nahwookechegummeeng keduhgwisheenooaud dush buhgwuhduhkummig. nesoogoon dush kepemoosawug emuh Etham buhgwuhduhkummig, Marahing dush kekuhbashewug.

9 Marahing dush keöonjekoozewug, Eliming dush keduhgwishenoog: Eliming dush kemedahswe-uhshe neenzhenoon enewh emuh kemookejewung nebe, kuhya neenzhwahsemduhnuh keduhchewug egewh palmenuhghawunzheeg; me dush ewede kekuhbashewaud.

10 Eliming dush keöonjekoozewug, cheeguhyeëe dush Misquahgumme-kechegummeeng kekuhbashewug.

11 Mishquahgumme-kechegummeeng dush keöonjekoozewug, emuh dush Sin buhgwuhduhkummig kekuhbashewug.

12 Emuh dush Sin buhgwuhduhkummig keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Dophkahing.

13 Dophkahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Alushing.

14 Alushing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Rephidiming, emuh keduhgoomuhgussenoo nebe egewh ahnishenahbamug kamenequawahpun.

15 Rephidiming dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush emuh Sinai buhgwuhduhkummig.

16 Emuh dush Sinai buhgwuhduhkummig keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Kibroth-hattaavahing.

17 Kibroth-hattaavahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Hazerothing.

18 Hezerothing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Rithmahing.

19 Rithmahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Rimmon-parezing.

20 Rimmon-parezing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Libnahing.

21 Libnahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Kissahing.

22 Kissahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Kehelathahing.

23 Kehelathahing dush keöonjemahjahwug, emuh dush wuhjewing Shaphering kekuhbashewug.

24 Emuh dush wuhjewing Shaphering keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Haradahing.

CHAPTER XXXIII.

25 Haradahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Makhelothing.

26 Makhelothing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Tahathing.

27 Tahathing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Tarahing.

28 Tarahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Mithcaing.

29 Mithcaing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Hashmonahing.

30 Hashmonahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Moserothing.

31 Moserothing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Bene-jaakaning.

32 Bene-jaakaning dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Hor-hagidgading.

33 Hor-hagidgading dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Jotbathahing.

34 Jotbathahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Ebronahing.

35 Ebronahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Ezion-gabering.

36 Ezion-gabering dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh Zin buhwuhduhkummig, me ewh Kadesh.

37 Kadeshing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh wuhjewing Horing, emuh mahjesing ewh Edom duhzhe uhke.

38 Aaron dush owh sahsahgewejega-wenene kewuhgedahkewa emuh wuhjewing Horing kekuhgaunzoomegood enewh Jehovahun, me dush ewede kenebood, uhpe nemeduhnun andussoopeponuhguk Israel oonejahnesun emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonejahjahnid, uhpe washkuhgoojing owh nahnun keezis.

39 Aaron dush ningoodwauk uhshe neeshtuhnun uhshe neswe kedussoo-pepon-uhgeze uhpe nabood emuh wuhjewing Horing.

40 Owh dush kecheöogemah Arad owh Canaan duhzhe enene, kahduhnukheed shahwunoong emuh Canaan duhzhe uhkeeng, oogenoondaun keduhgweshinenid Israel oonejahnesun.

41 Emuh dush wuhjewing Horing keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Zalmonahing.

NUMBERS.

42 Zalmonahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbasheuwug dush Punoning.

43 Punoning dush keöonjemahjahwug, kekuhbasheuwug dush Obothing.

44 Obothing dush keöonjemahjahwug, kekuhbasheuwug dush Jje-abariming, emuh mahjesing Moab.

45 Jiming dush keöonjemahjahwug, kekuhbasheuwug dush Dibon-gading.

46 Dibon-gading dush keöonjekoozewug, kekuhbasheuwug dush Almon-diblathaiming.

47 Almon-diblathaiming dush keöonjekoozewug, kekuhbasheuwug dush emuh Abarim duhzhe wuhjewing, emuh anahsuhmesing Nebo.

48 Emuh dush Abarim duhzhe wuhjewing keöonjemahjahwug, kekuhbasheuwug dush emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeë Jordaning pashoo goo Jerichoing.

49 Cheeguhyeë dush Jordaning kekuhbasheuwug, emuh Bethjeshimoning nahnaunzh egoo Abel Shittiming emuh Moab duhzhe mushkoodang.

50 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeë Jordaning, pashoo goo Jerichoing, oo-oo keënaud.

51 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe suh keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan kepeendegayag dush emuh Canaan duhzhe uhkeeng;

52 Emuh uhyahyag kegahoonjesahgejenaunzhuhwahwaug kuhkenuh egewh anduhnukhejig emuh uhkeeng, kegabhuhnahjetuhmuhwahwaug kuhya kuhkenuh enewh oomuhzenechegunewaun, kegabhuhnahjetuhmuhwahwaug kuhya kuhkenuh enewh oomuzzenemewaun kahningahbekezoonejin, wuhweenga kuhya kegahnesebeduhwahwaug kuhkenuh enewh ashpahnegin dabanduhmoowahjin:

53 Kegahmuhkuhmahwaug dush ewh uhke egewh anduhnukhejig emuh, kegahduhnuhkeem dush emuh: kegemeenenim mah ewh uhke chedebanduhmag.

54 Uhtahdeyag kegahmahduhoonuhmuhwahwaug egewh kedenoodawezewinewaug ewh uhke chedebandahsoowaud: egewh dush nuhwuj buhyahtuhyenoojig kegahmeenahwaug nuhwuj nebewuh debandahsoowin, egewh dush nuhwuj pangeshawuhgezejig kegahmeenahwaug nuhwuj punge debandahsoowin: oodebandahsoowinewaun anduhchewauid egewh enenewug tahuhtane emuh enandahgoozewaud cheühyahwauid

CHAPTER XXXIV.

keühtahding ; kegahdebandahsoom nahsaub egoo anandah-gwukkin oodenoodaweziwinewaun egewh koosewaug.

55 Kishpin dush ween wesahgejenahzhuhwahsewagwah emuh uhyahyag egewh anduhnukhejig emuh uhkeeng ; tah-puhgummeühyahmuhgud, egewh pagedenagoog cheühyahwaud chepuhdukkahbuhoonagwah, kuhya menasuhgahwuhzheeng cheëzhewesuhgishkoonagwah kepemaweyowewaung, kuhya chekooduhgeënegwah emuh uhkeeng anduhnukheyag.

56 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush kuhya, chedoodoo-nuhgoog nahsaub egoo kahlenanduhmaun chedooduhwugwah.

CHAPTER XXXIV.

JEHOVAH dush ookeuhnootaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe tuhgwishenag Canaan duhzhe uhkeeng ; (me suh oo-oo uhke kaëenandahgoozeyag chedebandahsooyag, ewh suh goo Canaan duhzhe uhke anegookummegesing :)

3 Ewh keduhkeemewah shahwunoong enuhgukayah emuh buhgwuhdukkummig Zining tahoontjemahjesin, cheeguhyeëe emuh Edom duhzhe uhkeeng, ewh dush keduhkeemewah shahwunoong enuhgukayah me ewh kabemeëzhesing emuh shewetahgune-kechegummeeng wahbunoong enuhgukayah :

4 Ewh dush keduhkeemewah emuh shahwunoong tuhwush-kesin tahezhesin dush emah Akrabbiming aneëzhewuhgedah-kewang, Zining kuhya tuhneëzhessin : emuh dush shahwun-oong tahoontjemahjesin Kadesh-barneaing dush tahneëzhessin, tahneëzhahmuhgud dush dush Hazar-addaring, Azmoning kuhya tahneëzhessin :

5 Ewh dush uhke Azmoning tahoontjewushkesin emuh dush Egypt duhzhe sebeeng tahneëzhessin, me dush emuh keche-gummeeng chemuhdahbesing.

6 Ewh dush ween kabemeëzhesing apungishemoog enuh-gukayah, me suh goo ewh keche-kechegumme kabemeëzhe-sing : me suh oo-oo kabemeëzhesing apungishemoog enuhgukayah.

7 Me dush oo-oo kewadinoong kabemeëzhesing : emuh keche-kechegummeeng oontjemahjahyag kegahezhetebugam ewede wuhjewing Horing.

8 Emuh wuhjewing Horing oontjemahjahyag kegahezhete-

NUMBERS.

buhegam emuh wanjepeendegamoog Hamath; Zedading dush tahneēzhesin ewh uhke:

9 ¶ Ziphroning dush tahneēzhahmuhgud ewh uhke, Hazar-enaning dush tahwuhyaquahsin: me oo-oo uhke kaneēzhesing kewadinoong enuhguhkayah.

10 Emuh dush Hazar-enaning kegahoonjetebuhahnahwah keduhkeemewah wabhunoong enuhguhkayah, Shephaming dush kegahneēzhaum:

11 Ewh dush uhke emuh Shephaming tahoonejmahjahmuhgud Riblahing dush tabezhahmuhgud, emuh wabhunoong enuhguhkayah Aining; ewh dush uhke tahnesahkewamuhgud, tahtuhgwishinoomuhgud dush emuh oopemasing ewh kechegumme Chinnereth wabhunoong enuhguhkayah:

12 Ewh dush uhke Jordaning tahezahmuhgud, me dush emuh shewetahgune-kechegummeeng chewuhyaquahsing: me suh oo-oo kaōduhkeemeyag anegookookummegaug kewe-tahuhyeēe.

13 Moses dush ookekuhgaunzomaun Israel oonejahnesun, oo-oo keēnaud, Me suh oo-oo uhke kadebanduhmag uhtahdeyag, ewh Jehovah kahkuhgaundwad chemeenindwah egewh shaunguhswē enoodawezewinug, kuhyā ewh ahbetuh enoodawezewin:

14 Ewh mah oodenoodawezewinewah Reuben oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen, kuhyā ewh oodenoodawezewinewah Gad oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen, oogeūhyahnahwah oodebandahsoowinewah; ewh kuhyā ahbetuh oodenoodawezewin Manasseh oogeūhyahnahwah oodebandahsoowinewah:

15 Enewh neezh enoodawezewinun kuhyā ewh ahbetuh enoodawezewin oogeūhyahnahwah oodebandahsoowinewah oondaus enuhkagaum Jordan cheeguhyeēe Jerichoing wabhunoong enuhguhkayah, ewede wanjemookuhung keezis enuhguh-kayah.

16 Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keēnaud;

17 Me suh oo-oo azhenekahzoowaud egewh enenewug kamahduhmoonagwah ewh uhke: Eliazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhyā Joshua oogwissun Nun.

18 Kegahoodahpenahwah dush pazhig oogemah anduhchingin enewh enoodawezewinun, chemahduhookewaud ewh uhke uhtahding.

19 Me suh oo-oo azhenekahzoowaud egewh enenewug:

CHAPTER XXXV.

Emuh Judah oodenoodawezewining, Caleb oogwissun Jephunneh.

20 Emuh dush oodenoodawezewinewaung Simeon oonejahnesun, Shemuel oogwissun Ammihud.

21 Emuh Benjamin oodenoodawezewinewaung Eledad Chislon oogwissun.

22 Ow h dush nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Dan oonejahnesun, Bukki oogwissun Jogli.

23 Oodoogemaumewaun Joseph oonejahnesun, oonje ewh oodenoodawezewinewah Manasseh oonejahnesun, Hanniel oogwissun Ephod.

24 Ow h kuha nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Ephraim oonejahnesun, Kennel oogwissun Shiphtan,

25 Ow h kuha nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Zebulun oonejahnesun, Elizaphan oogwissun Parnach.

26 Ow h kuha nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Issachar oonejahnesun, Paltiel oogwissun Azzan.

27 Ow h kuha nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Asher oonejahnesun, Ahihud oogwissun Shelomi.

28 Ow h kuha nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Naphtali oonejahnesun, Pedahel oogwissun Ammihud.

29 Me suh oonoo Jehovah kahkuhgaunzoomahjin chemah-duhoonuhmuhwahnid Israel oonejahnesun ewh uhke emuh Canaan duhzhe uhkeeng.

CHAPTER XXXV.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeë Jordaning pashoo goo emuh Jerichoing, oo-oo keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, emuh oodebandah-soowinewaung cheöonjemeenahwaud enewh Levitun oodanuhwun emuh cheduhnuhkenid ; kegahmeenahwaug kuha egewh Levitug wegewaumun kewetahuhyeë emuh oodanaung kaüh-tagin.

3 Enewh dush oodanuhwun oogahuhyahnahwaun emuh dush cheduhnuhkewand ; enewh dush wegewaumun kewetahuhyeë oodanaung atagin me emuh cheühyahnid ooduhwuhkaunewaun, kuha enewh ooduhyeëemewaun, kuha kuhkenuh enewh bamenahwahjin.

NUMBERS.

4 Enewh dush emuh uhtagin enewh wegewaumun kewe-tahuhyeëe oodanaung, kameenagwah egewh Levitug, medah-swauk dussoonik tahenegookoodasinoon kewetahuhyeëe emuh oodanuhwahkahkeneguning oonjetebuhegang.

5 Emuh dush uhgwuhjeeng oodanaung wabhunoong enuh-guhkayah kegahoonjetebuhegam neezhing medahswauk dussoonik, apungishemoog kuhya enuhguhkayah neezhing medahswauk dussoonik, kewadinoong kuhya enuhguhkayah neezhing medahswauk dussoonik; ewh dush oodanuh nah-wuhyeëe tahuhtamuhgud: me suh oo-oo kaëzhewabukkin enewh emuh cheühtagin wegewaumun kewetahuhyeëe emuh oodanaung kaühtagin.

6 Enewh dush oodanuhwun kameenagwah egewh Levitug ningoodwahswe ezhenezhemoo-oodanuhwun tahahwunoon, kapuhgedenuhmuhwag owh nasaud enenewun emuh cheëzhe-nezhemood: nemeduhnuh-uhshe-neenzh dush kuhya oodanuh-wun uhwushema kegahmeegewam.

7 Kuhkenuh suh enewh oodanuhwun kameenagwah egewh Levitug nemeduhnuh-uhshe-shwahswe oodanuhwun tahduh-chinoon: kegahduhgoomeegewanahwah enewh wegewaumun uhgwuhjeeng oodanaung atagin.

8 Enewh dush oodanuhwun kameegewayag me emuh oodebandahsoowinewaung Israel oonejahnesun kaöondenegah-dagin: egewh nebawah ayaungig nebawah kegahoodahpenuh-muhwahwaug; egewh dush ween pangeshawuhgudenig pun-gesha kegahoodahpenuhmuhwahwaug: anduhchewaüd oo-gahmeenahwaun oodoodanuhwewaun enewh Levitun nahsaub egoo anandahgwudenig enewh debandahsoowinun azhede-bandahsoowaud.

9 ¶ Jehovah dush ookeuhnookoonun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

10 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan keduhgwishinag dush Canaan duhzhe uhkeeng;

11 Kegahenahkoonahnahwaun oodanuhwun cheähwung ezhenezhemoo-oodanuhwun; cheëzhenezhemood dush emuh owh nashewad, pachenesaud ahweyah bamahdezenegin.

12 Me dush emuh oodanaung kaëzhenezhemoooyag kagoo dush chedoodoosenoowag owh wahahshetuhwuhegad; chene-boosig dush nah owh nashewad, peenish egoo nebahwid emuh anahsuhmeühyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin wetebah-koonind.

CHAPTER XXXV.

13 Oonoo dush oodanuhwun kameegewayag ningoodwahswe oodanuhwun kegahuhyahnahwaun emuh dush uhkoo kaëzhenezhemooyag.

14 Kegahmeegewanahwah neswe oodanuhwun oondause-nuhkagaum Jordaning, neswe kuhya oodanuhwun kegahmeegewanahwah emuh Canaan duhzhe uhkeeng, ezhenezhemoo-oodanuhwun kaähwungin.

15 Oonoo ningoodwahswe oodanuhwun ooguhezhemoo-nahwah Israel oonejahnesun, kuhya owh mayuhgezid, kuhya owh anduhnukheed emuh uhyahnid: anduhchewaud dush egewh pachenesahjig bamahdezenejin emuh cheëzhenezhemoo-waud.

16 Kishpin dush puhketawaud gagoo pewahbik, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik tahneshah.

17 Kishpin dush mezhwaud uhsineen uhpuhgenaud, enewh goo kaöonjeneboonepun, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik egoo tahneshah.

18 Gamah kuhya kishpin puhketawaud gagoo metigwuh-yeë takoonuhming uhyood, ewh goo kaöonjeneboonepun, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik tahneshah.

19 Ween egoo owh uhyahshetuhwuhegad oonje ewh misque kahsegesanig oogahnesaun enewh kahneshewanid: uhpe nuhquashkuh-waud, oogahnesaun.

20 Kishpin dush ween puhzhebuh-waud oonje goo ewh sheenganemaud, gamuh kuhya kishpin gagoo uhpuhgeduh-waud uhkuhmuh-waud, neboonid dush;

21 Gamah kuhya sheenganemaud puhketawaud dush ooninj uhyood, neboonid dush: ewh kahpuhketaöowad ahbedik tahneshah; neshewa mah: owh uhyahshetuhwuhegad oonje ewh misque kahsegesanig oogahnesaun enewh kahneshewanid, uhpe nuhquashkuh-waud.

22 Kishpin dush ween chuhyuhsekah puhzhebuh-waud ewh sheenganemahsig, gamah kuhya gagoo uhpuhgeduh-waud uhkuhmuh-wahsig,

23 Gamah kuhya uhsineen uh-waud, enewh kaöonjeneboonepun enenewun, wabhuhmahsig, uhpuhgeduh-waud dush, neboonid dush, kesheenganemahsig, gamah kenunduhwanduh-sig gagoo cheëzhemujjedooduh-waud:

24 Egewh muhyahwunjeëdejig tahtebahkoonegawug nesuh-wahyeë emuh uhyahnid enewh kahneshewanid kuhya enewh

NUMBERS.

uhyahshetuhwuheganid oonje ewh misque nahsaub egoo anandahgwukkin oonoo tebahkoonegawinun :

25 Egewh dush muhyahwunjeëdejig oogahkediskenahwaun enewh kahneshewanid emuh ooninjeening enewh uhyahshetuhwuheganidin oonje ewh misque, egewh dush muhyahwunjeëdejig nayaub oogahezshewenahwaun emuh ezhenezhemoodanaung, emuh kahezhenezhemoonipun : tahuhyahwun dush emuh nuhnaunzh egoo nebood owh keche sahsahgewejega-wenene, kahnuhmuhkoonind ewh kechetwah pameda.

26 Kishpin dush ween owh nashewad pazheduhung ewh menik azhekekenuhwahjechegahdag ewh ezhenezhemoodanowh, emuh kahezhenezhemoonipun ;

27 Enewh dush uhyahshetuhwuheganid oonje ewh misque mekahgood uhgwuhjeeng emuh wuhyaquahsing ewh oodanowh emuh kahezhenezhemood, owh dush nashewad nesegood enewh uhyahshetuhwuheganid oonje ewh misque ; kahween takenandahgoozesewun cheneboonid :

28 Tahgeühyah suh emuh oodanaung emuh kahezhenezhemoonipun nuhnaunzh egoo chegeneboonepun enewh keche sahsahgewejega-wenenewun : kahneboonid dush ween enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun owh nashewad nayaub tahzhekewa emuh duhgoonig ewh uhke dabandung.

29 Oonoo suh dush kegahoodenahkoonegawinenahwaun kaneähnekabemahdezeyag kuhkenuh kewegewaumewaung.

30 Ahwagwan nasahgwan ahweyah bemahdezenejin, ewh nashewad tahnesah debahjemoonid enewh dabahjemoonejin : pazhig dush ween dabahjemood kahween oogahdebahjemahseen ahweyah kaöonjeneboonepun dush.

31 Kahween kuhya kegahoodahpenuhsenahwah gagoo tebahuhmahgawin oonje oobemahdezewin owh nashewad, anandahgoozid chenebood : ahbedik suh tahnesah.

32 Kahween kuhya kegahoodahpenuhsenahwah gagoo tebahuhmahgawin oonje ewh apuhewad emuh oodanaung emuh azhenezhemood, menuhwah dush chebeduhnukhepun emuh uhkeeng, bahmah goo atuh kenebood owh sahsahgewejega-wenene.

33 Kah suh kegahwenetoosenahwah ewh uhke emuh uhyahyag : ewh mah misque oonjewenud ewh uhke : ewh dush uhke kahween gagoo tahoonejepenechegahdasenoon weëkoonegahdag ewh misque emuh kahsegesamuhguk, me atuh ewh oomisqueem owh kahsegwabenung ewh.

34 Kagoo suh dush wenetookagoon ewh uhke emuh kaduh-

CHAPTER XXXVI.

nuhkeyag, emuh anduhnuhkeyaun : neen mah Jehovah uhyahweyaun nindinduhnukhe magwaühyeëe emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXXVI.

EGEWH dush nahgaunezekundungig enewh oodenooda-wezewinene oonejahnesun Gilead, oogwissun Machir, oogwissun Manasseh, dabandahgoozejig emuh oodenooda-wezewinening Joseph oogwissun, pashoo kebeëzhahwug, kekedoowug dush emuh anahsuhmeühyahnid enewh Mosesun, kuhya enewh oogemaun, nahgaunezekunduhwahnejin Israel oonejahnesun :

2 Oo-oo dush kekedoowug, Jehovah ookekubgaunzomaun nindoogemaumenahnin chemeenahnid ewh uhke enewh Israel oonejahnesun chedebandahsoonid, uhtahding : nindoogemaumenaun kuhya ookekubgaunzomegoon Jehovahun chemeenaud ewh oodebandahsoowin owh Zelophehad nekahnisenaun enewh oodaunene.

3 Kishpin dush wedegamahwaud ahweyah enewh wagwissememindjin dabandahgoozenejin emuh enewh ahnind oodenoodawezewinewaun Israel oonejahnesun, ewh oodebandahsoowinewah emuh oodebandahsoowinewaung egewh noosenahnig tahoonteöodahpenegahda, tahduhwahkoonegahda dush emuh oodebandahsoowining ewh enoodawezewin emuh oodahpenindwah : me suh ewh kaëzheöodahpenegahdag emuh nindebandahsoowinenaung.

4 Uhpe dush oojechesamuhgudenig ewh oojubilemene enewh Israel oonejahnesun, ewh oodebandahsoowinewah tahduhwahkoonegahdane emuh oodebandahsoowinening ewh enoodawezewin emuh oodahpenindwah : me suh ewh oodebandahsoowinewah kaëzheöodahpenegahdanig emuh oodebandahsoowining ewh oodenoodawezewinewah noosenahnig.

5 Moses dush ookekubgaunzomaun Israel oonejahnesun nahsaub egoo kahekedoonid enewh Jehovahun, oo-oo keënaud, Oonezheshin suh kahekedoomuhguk ewh oodenoodawezewinewah Joseph oonejahnesun.

6 Me suh oo-oo Jehovah azhekuhgaundwad oonje Zelophehad oodaunun, oo-oo ekedood, Mahnoo oogahwedegamahwaun ahwagwanewedooganun manwanemahwahgwan ; me atuh

NUMBERS.

enewh kawedegamahwahjin dabandahgoozenejin emuh oode-noodawezewining oosewabhuneen.

7 Me suh ewh oodebandahsoowinewah Israel oonejahnesun kaëzheühyekoonegahdasenoonig emuh pazhig enoodawezewining menuhwah dush pazhig enoodawezewining cheduh-gwahkoonegahdanig ; anduhchewaud suh Israel oonejahnesun oogahminjemenahnahwah ewh debandahsoowin dabandah-gwuk emuh oodenoodawezewinening oosewaun.

8 Anduhchewaud kuhya egewh wadahnemindjig, ayaungig debandahsoowin emuh oodenoodawezewinening Israel oone-jahnesun, oogahwedegamahwaun enewh dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinening oosewaun, Israel dush oone-jahnesun anduhchewaud cheühyahmoowaud ewh oodebandah-soowinene oosewaun.

9 Kahween kuhya ewh debandahsoowin tahuhyekoonegah-dasinoon emuh pazhig enoodawezewining menuhwah dush pazhig enoodawezewining cheduhgwahkoonegahdag ; anduh-chingin suh enewh oodenoodawezewinewaun Israel oonejah-nesun oogahminjemenahnahwaun.

10 Jehovahun suh kahezhekuhgaunzoomahnid enewh Mosesun, me ewh kahezhecheganid Zelophehad oodaunun :

11 Mahlah mah, kuhya Tirzah, kuhya Hoglah, kuhya Mil-cah, kuhya Noah, Zelophehad oodaunun, oogewedegamah-waun oogwissene oomeshoomayewaun :

12 Keëzhewedegandewug dush emuh oodenoodawezewine-ning oogwissun Manasseh oogwissun Joseph, ewh dush oode-bandahsoowinewah kayahbe keühtane emuh oodenoodaweze-winening oosewabhuneen.

13 Me suh oonoo kuhgequawinun kuhya tebahkoonegawin-un, Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Israel oonejahnesun enewh Mosesun keühnoonaud, emuh Moab duhzhe mushkoo-dang cheeguhyeëe Jordaning, pashoo goo Jerichoing.

DEUTERONOMY.

CHAPTER I.

ME suh oonoo ekedoowinun Moses kahenau kuhkenuh enewh Israelun oondause-nuhkagaum Jordaning emuh buhwuhduhkummig, mushkoodang debishkoo emuh Misquahgumme-Kechegummeeng, nahwuhyeëe emuh uhyang Paran, kuhya Tophel, kuhya Laban, kuhya Hazeroth, kuhya Dizahab.

2 (Medahsoogoon uhshe pazhig pemoosam Horebing oonjemahjaung Kadesh-barneing dush ezhaung, Seir wuhjewing bemeëzhaung.)

3 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe nemeduhnun andussoopepoonuhguk, uhpe madahsookeeziswuhguk uhshe pazhig, uhpe washkeühgoojing owh keezis, Moses oogekuhnoonaun Israel oonejahnesun, nahsaub egoo kuhkenuh Jehovahun kabezhomeenegood chekuhgaunzoomaud ;

4 Abzhe kahnesaud Sihonun owh wagemahkunduhwaphun enewh Amoritun, kahduhnukheed Heshboning, kuhya Ogun owh wagemahkundungebun Bashan, kahduhnukheed Asharothing emuh Edreing :

5 Oondaus-enuhkagaum suh Jordaning, emuh Moab duhzhe uhkeeng, Moses oogemahjeweendaun oo-oo tebahkoonegawin, oo-oo keëkedood,

6 Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun kegekuhnoonegonaun ewede Horebing, oo-oo keëkedood, Menoomenik ahzhegwuh kedinduhnukheem oomah wuhjewing :

7 Quakegahbuhwik, mahjaug dush, ezhaug ewede oowuhjewimewaung egewh Amoritug, kuhya mezewa pashoo emuh, mushkoodang, wuhjewing, kuhya emuh tuhwuhdenaug, kuhya sbahwunoong enuhguhkayah, kuhya jeegkechegummeeng, nuhnaunzh egoo ewede ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kuhya Lebanoning, nuhnaunzh egoo ewede keche sebeeng, ewh sebe Euphrates.

8 Benuh kegepuhgedenuhmoonim ewh uhke : peendega-yook debanduhmook dush ewh uhke Jehovah kahwahween-duhmuhwaphun enewh koosewahbuneen, Abrahamun, Isaac-

DEUTERONOMY.

un, kuhya Jacobun chemeenaud kuhya enewh oonejahnisene wahbemahdezenid.

9 ¶ Kegekuhnoonenimwabhun dush ewh uhpe, oo-oo keëkedooyaun, Kah suh ninkushketoosen neen nezhekaweze-yaun chebemoomenuhgoog :

10 Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kegemeshenooegoo-wah, benuh dush, noongoom kezhiguk egewh uhnungoog kezhigoong ayahjig azhenooaud kedezhenoom.

11 (Mahnoo suh Jehovah owh kahoo-Kesha-Muhnedoowe-megood enewh koosewabhuneen medahswauk duhching uhwhushema kegahmeshenooëgoowah ewh dush ween noon-goom anduhcheyag, kuhya kegahshahwanemegoowah, kah-ezhewahweenduhmoonag suh goo!)

12 Ahneen kaëzhekushketooyaumbaun neen nezheka chebemoonduhmaun keduhyeëemewaun, kuhya kemewuhne-kaunewah, kuhya kemegahdewinewah ?

13 Oodahpenik suh nabwahkahjig enenewug, kuhya kache-kekandahsoojig, kuhya kekandahsoojig, kuhya kakanemindjig emuh uhyahmuhgukkin enewh kedenoodawezewinewaun, ningahenahkoonaug dush chekuhnuhwanemenagwah.

14 Kegenuhquatuhwim dush, oo-oo keëzheyag, Ewh suh kahekedooyun oonezheshin cheëzhechegayaungebun.

15 Ningeöodahpenaug suh dush egewh wagemahkundungig enewh kedenoodawezewinewaun, enenewug nabwahkahjig, kuhya kakanemindjig, ningeënahkoonaug dush chekuhnuhwanemenagwah, egewh mamedahswauk kakuhnuhwanemah-jig, kuhya egewh naningoodwauk kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh nahnahmeduhnuh kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh mamedahswe kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh kaduhkoonewajig emuh uhyahmuhgukkin enewh kedenoodaweze winewaun.

16 Ningeukhgaunzoomabhuneeg dush egewh ketebahkoo-nega-wenenemewaug ewh uhpe, oo-oo keënugwah, Bezinduh-wik suh kaëzhekuhkuhnoonenagwah egewh kekahnisewaug, quuhuk kuhya tebahkoonik anduhchewaud enenewug kuhya enewh wekahnisewaun, kuhya enewh mayuhgezenejin wauj-duhnuhkemegoowahjin.

17 Kahween pekenoong kegahenanemahsewaug bamah-dezejig uhpe tabahkoonegayagoon ; kegahnoonduhwahwaug suh goo egewh noondaush apetandahgoozejig kuhya egewh kachetwahwezejig ; kahween kegahkoosahsewah enene ; Kesha-Muhnedoo mah ewh ootebahkoonegawin ; ewh dush

CHAPTER I.

ween onzaum sanuhganduhmag, peduhweshig, ningahnoon-daun dush.

18 Kegekuhgaunzoomenenimwabhun dush ewh uhpe kuhkenuh enewh keëzhechegayagoobun.

19 ¶ Uhpe dush Horebing wanjemahjahyung, kegeshabooshkuhmin kuhkenuh ewh machaug kuhya quatahmegwandahgwuk puhgwuhduhkummig, kahwabhunduhmag emuh enuhguhkayah oowuhjewimewaung egewh Amoritug, kah-ezhekuhgaunzoomenung egoo Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun; Kadesh-barneaing dush kegeduhgwishenoomin.

20 Oo-oo dush kegeënenim, keduhgwishenim suh emuh oowuhjewimewaung egewh Amoritug, ewh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun mahnenung.

21 Benuh, Jehovah keKesha-Muhnedoom, keduhtuhmaug ewh uhke anahsuhmeyun: uhwetebandun, kahlenik egoo Jehovah kahooKesha-Muhnedoowemegood enewh koosebuneen; kagoo sagezekan, kagoo kuhya shahgwanemookan.

22 ¶ Anduhcheyag dush pashoo kegebeëzhaum emuh uhyahyaun, oo-oo dush kegeëkedoom, Ningahuhnoonahnahnig enenewug kanegahnejig, tahnunduhwahtoowug dush ewede uhkeeng, ningahbedahjemootahgoonahnig dush menuhwah emuh kaneëzhahyaung, kuhya enewh oodanuhwun kaöodetuhmaungin.

23 Ningemenootaun dush ewh ekedoowin: ningeöodahpe-naug dush medahswe uhshe neezh enenewug emuh uhyahyag, pazhig ewh ningoodoodawezewin:

24 Kegwakegabhuhwewug dush kewuhgedahkewawaud emuh wuhjewing, keduhgwishenoog dush emuh tuhwuhdenaug Eshchol, kenunduhwahtoowug dush emuh.

25 Ogeöodahpenahnahwah dush ooninjewaung ewh mahnewung emuh uhkeeng, kegebedahgoonahnig dush ewh, kegebedahjemootahgoonahnig kuhya menuhwah, oo-oo keëkedoowaud, Onezheshin suh ewh uhke Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun mahnenung

26 Kah dush egoo pooch kegeënanduhseem cheëzhahyag, kegekuhgaunzetahnahwah atuh ookuhgequawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah:

27 Kegenahnahpuhgaunzetahgoozim dush kewegewaumewaung, oo-oo keëkedooyag, Ewh Jehovah kesheenganemenung, me ewh kahoonesahgejewenenung emuh Egypt duhzhe uhkeeng, chepuhgedenenung emuh ooninjewaung egewh Amoritug, chebuhnahjeënung.

DEUTERONOMY.

28 Ahneende enuhka kaëzhahyung? kekahnisenahnig kegesagemegoonahnig, oo-oo keëkedoowaud, Egewh ahnishenahbag nuhwuj bahtuhyenoowug kuhyā nuhwuj kenoozewug kenuhwind dush ween; enewh oodanuhwun mechahwun enewh kuhyā wahkahkenegunun kewetahuhyeë achegahdagin ishpeming dabuhquabquuhmoowun; ningewahbuhmahahnig dush kuhyā ewede enewh oogwissun egewh Anakimug.

29 Oo-oo dush kegeënenim, Kagoo sagezekagoon, kagoo kuhyā koosakagoon.

30 Jehovah keKesha-Muhnedoomewah nahgahneed emuh aneëzhahyag, kegahmegahzootuhmahgoowah, nahsaub egoo kuhkenuh kahuhyindoodoonag ewede Egypting emuh anahsuhmeyag;

31 Kuhyā emuh buhgwuhduhkummig, kewahbunduhmun Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhebemoomik, debishkoo enene azhebemoomaud oogwissun, mezewa emuh meekun-aung kahbeëzhahyag, nuhnaunzh egoo tagwishenag oomah.

32 Pooch edush egoo kahween kegedabwatuhwahsewah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah,

33 Owk kahnegahneed emuh kahneëzhahyag, chenunduhwahbundung emuh kakuhbasheyag, ishkooda kahuhyood tabekukkin, chewahbunduhenag emuh kaneëzhahyag, ahnuhquud dush kahzhegukkin.

34 Jehovah dush oogenoondahnun kedekedoowinewaun kenishkahdeze dush, kuhyā kemushkuhwekeezhwa, oo-o keëkedood,

35 Ahbedakummig kahween kuhnuhga pazhig egoo enewwug majeëzhewabezejig noongoom egoo bamahdezejig oogahwahbunduhseen ewh wanezheshing uhke, ewh kahmushkuhwewahweenduhmagayaumbaun chemeenugwah koosewahbun-eeg,

36 Me atuh Caleb oogwissun Jephunneh; ween oogahwahbundaun, ningahmeenah kuhyā ewh uhke kahtuhkookahdung, kuhyā enewh oonejahnesun, keche wawane mah oogenoopenuhnaun Jehovahun.

37 Jehovah kuhyā ningenishkanemig kenuhwah oonje, oo-oo keëzhid, Keen kuhyā kahween ewede kegahpeendegase.

38 Joshua dush ween Nun oogwissun, anahsuhmeyun nahbuhwid, ween ewede tahpeendega: menookuhgekim: oogahtebandahsooäun gooshuh Israelun ewh.

39 Egewh dush ween kedahbenoojeyemewaug, tahtuhkoonahwug kahlenagoog, kuhyā egewh kenejahnesewaug ewh

CHAPTER II.

uhpe kahkekanduhsegoog ewh wanezheshing kuhyā ewh muj-
jeuhyeëewish, wenuhwah ewede tahpeendegawug, ningah-
meenaug dush ewh, tahtebandahsoowug dush.

40 Kenuhwah dush ween, quakegahbuhweyook, ezhahyook
dush buhwuhduhkummig ewede Misquahgumme-Kechegum-
meeng enuhguhkayah.

41 Kepenuhquatuhwim dush oo-oo keëzhayag, Ningemujje-
dooduhwahwaun Jehovah, Ningahwuhgedahkewamin suh
kuhyā ningahmegahzoomin, kuhkenuh suh goo Jehovah nin-
Kesha-Muhnedoomenaun kahezhekuhgaunzoomeyungid. Uhpe
dush kahkejepezooyag anduhcheyag enewh keduhshwe-
wenewaun, kegekezhetaum chewuhgedahkewayag emuh
wuhjewing.

42 Jehovah dush oo-oo ningeig, Oo-oo suh ezhe, Kagoo
wuhgedahkewakagoon, kagoo kuhyā megahzookagoon; kah
mah keweejewesenoönim; chemuhmaunzheësenoowagwah
dush egewh shaunganemenagoog.

43 Kegekuhkuhnoonenim suh dush; kah dush kewenoon-
duhsenahwahbun, kegekuhgaunsetahnahwah dnsh Jehovah
ookuhgequaawin, uhwunjish dush kegewuhgedahkewam wuh-
jewing.

44 Egewh dush Amoritug, kahduhnuhkejig emuh wuhje-
wing, kegebenuhquashkahgoowaug, kegenoopenuhnegoowaug
kuhyā, debishkoo ahmoog azhechegawaud, kegekechenesego-
waug dush Seiring, nuhnaunzh egoo Hormahing.

45 Kegebekewam dush kuhyā kegemuhwim emuh anah-
suhmeühyaud Jehovah; Jehovah dush kahween kegebezin-
dahgoosewah, kahween kuhyā kegenoondahgoosewah.

46 Me dush keduhnezeyag Kadeshing nebewah dussoogoon,
nahsaub egoo anandahgwukkin enewh kezbigudoon menik
ewede kahduhnezeyag.

CHAPTER II.

KEGEQUAKEGAHBUHWEMIN dush, keëzhahyung
buhgwuhduhkummig ewede Misquahgumme-Kechegum-
meeng enuhguhkayah, kahezbid suh goo Jehovah: nebe-
wuh dush dussoogoon kegekewetaushkahmin ewh wuhjewh
Seir.

2 Jehovah dush ningekuhnoonig, oo-oo keëzhid,

3 Ahzhegwuh kenwanzh kekewetaushkahnahwah oo-oo
wuhjewh: kewadenoong enuhkayah ezhahyook.

DEUTERONOMY.

4 Kuhgaunzoom kuhya egewh ahnishenahbag, oo-oo enudwah, Kegahshahbooshkahnahwah kewa ooduhkeemewah egewh kekahnisewaug Esau oonejahnesun, Seiring anduhnuhkejig; kegahkoosegoowaug dush: aungwahmezig suh dush:

5 Kagoo buhbahmanemahkagoon; kah mah kegahmeenesenoonim ooduhkeemewah, kahween pooch menik anegookoodasidang; ningemeenah mah Esau ewh wuhjewh Sevi chedebandung.

6 Kegahkeeshpenuhduhwahwaug meejim shooneyah oonje, cheweseneyag edush; kegahkeeshpenuhduhwahwaug kuhya nebe shooneyah conje, chemenequayag edush.

7 Jehovah mah keKesha-Muhnedoom kegeshahwanemik menik anuhnookemuhguk keninj: ookekandaun kahezhepemoosayun oomah keebuhgwuhduhkummig: Jehovah keKesha-Muhnedoom kegeweejewig oonoo nemeduhnuh kekenoonoowinun; kah suh gagoo kegemuhnazeseen.

8 Uhpe dush kahkuhbekuhwungwah kekahnisenahnig Esau oonejahnesun, egewh Seiring kahduhnuhkejig, keühneēzhahyung emuh mushkoodang Elathing oonje, kuhya Ezion-Gabering, kegequakegabhuhwemin kegeühneēzhahmin dush emah buhwuhduhkummig Moabing.

9 Jehovah dush oo-oo ningeig, Kagoo megooskahjeähkan egewh Moabitug, kagoo kuhya megahnahkan: kah mah kegahmeenesenoon ooduhkeemewah chedebanduhmun; ningemeenaug mah Lot oonejahnesun Ar ehedebanduhmenid.

10 Mawezhub emuh keduhnuhkebuneeg egewh Emimug, ahnishenahbag mandedoojig, kuhya buhyahtuhyenoojig, kuhya kanoozejig, debishkoo goo egewh Anakimug;

11 Mesahbag kuhya keēnahwug, debishkoo goo egewh Anakimug; egewh dush ween Moabitug Emimug oodezhe-nekahnahwaun.

12 Egewh kuhya Horimug wuhyashkud Seiring keduhnuhkebuneeg; oogenahbishkahgoowaun dush Esau oonejahnesun, uhpe nashwuhnahjeēgoowaud emah anahsuhmenid, keduhnuhkenid dush emuh uhyahwahun; nahsaub suh goo Israel kahdoodung ewh uhke kahdebandahsood, Jehovahun kahmeenegood.

13 Howh suh puhzegweeg, *ningeëkid*, abzhuhwuhuhmook ewh sebevesha Zered. Ningeähzhuhwuhahmin dush ewh sebvesha Zered.

14 Nesemeduhnuh uhshe shwahsoopepon suh menik uhpe

CHAPTER II.

Kadesh-barneaing wanjemahjahyung, nuhnaunzh egoo uhyah-zhuhwuhuhmung ewh sebewesha Zered; nuhnaunzh egoo kuhkenuh egewh megahzoowenenewug kejahgenawaud emuh uhyahnid enewh quatahmegwenooonejin, debishkoo suh goo Jehovahun kahezhemushkuhwe-kuhnnoonegoowaud.

15 Keöombenekanewun mah Jehovahun wepuhketaoogoo-waud, wenishwuhnahjeëgoowaud emuh uhyahnid enewh quatahmegwenooonejin, nuhnaunzh egoo kejahgenawaud.

16 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud suh dush, uhpe chuhyah-genawaud kuhya naboo-waud kuhkenuh egewh megahzoowenenewug emuh uhyahnid enewh ahnishenahban,

17 Jehovah ningekuhnoonig, oo-oo keëzhid,

18 Kegahshahbooshkaun noongoom kezbiguk Ar, ewh emuh uhkeeng Moabing ayaug:

19 Uhpe dush pashoo tuhgwishenun emuh uhyah-waud Ammon oonejahnesun, kagoo megooskahjeähkagoon kagoo kuhya buhbahmanemahkagoon: kah mah ween kegahmeene-senoon gagoo ooduhkeemewewah Ammon oonejahnesun chedebanduhmun; ningemeenaug mah Lot oonejahnesun chedebanduhmenid.

20 (Me emuh keühyah-waud mesahbag keënahdoodaum kuhya ewh uhke: wuhyashkud keduhnukhegwahbun mesahbag emuh; egewh dush Ammonitug Zamzumminng oodezhe-wenahwaun;

21 Ahnishenahbag kachetwahwandahgoozejig, kuhya puh yahtuhyenoojig, kuhya kanoozejig, debishkoo egewh Anakim ug; Jehovah dush oogenishwuhnahjeäun anahsuhmenid oonoo; oogoo dush kenahbishkahgawug, kuhya mashquud keduhnukewug:

22 Debishkoo suh goo kahdooduh-waud Esau oonejahnesun kahduhnuhkenid Seiring, uhpe nashwuhnahjeäud enewh Horimun emuh anahsuhmenid; kenahbishkahgawug dush, kuhya keduhnukewug mashquud nuhnaunzh egoo noongoom:

23 Enewh kuhya Avimun kahduhnuhkenepun Hazereming, nuhnaunzh egoo Azzahing, egewh Caphtorimug, Captorin kahoonebahjig, oogenishwuhnahjeähwaun, mashquud dush wenuhwah keduhnukewug.)

24 ¶ Puhsegweeg, mahjaug, ahzhuhwuhuhmook dush ewh sebe Arnon: benuh kepuhgedenuhmoon keninjeeng Sihon owh Amorite, wagemahkundung Heshbon, kuhya ewh ooduhkeem: mahjedebandun, kuhya megauzh.

25 Noongoom kezbiguk ningahmahjeënahkoonega chekoo-

DEUTERONOMY.

sikwah egewh ahnishenahbag mezewa uhnaumekezhigoong ayahjig, kanoondungig anahjemegooyun, tahnuhningebene-goowug dush, kuhya tahmegooskahdanduhmoog keen oonje.

26 ¶ Ningeühnoonaug dush mezhenuhwag emuh Kedemoth buhgwuhduhkummig cheëzhahwaud enewh Sihon wagemah-kunduhmenid Heshbon manooënuhwanindingin cheëzhekuh-noonahwaud, oo-oo cheënahwaud,

27 Mahnoo suh ningahshahbooshkaun keduhkeem : ningah-bemeëzhah emuh kechemeekunaung, kahween emuh ookeche-nikahmaung gamah emuh oonuhmunjenikahmaung enuhguh-kayah ningahezhepuhkase.

28 Kegahuhdaum mejim shooneyah oonje, cheöonjewesëneyaun ; kuhya nebe meezheshin shooneyah oonje, cheöonje-menequayaun : me göo atuh chemetoosayaun :

29 (Debishkoo suh kahdooduhwewaüd Esau oonejahnesun Seiring anduhnukhejig, kuhya egewh Moabitug Aring anduhnukhejig;) nuhnauzh suh keähzhuhwuhuhmun Jordan keduhgwishenaun dush emuh uhkeeng ewh mauzheyungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

30 Sihon dush owh wagemahkundung Heshbon kahween kegepuhgedenegoosenaun cheühneëzhahyung emuh uhyaud : owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom oogemushkuhwah-tuhmuwaun oojechaugwun, kuhya oogemushkuhwedaääun, chepuhgedenaud emuh keninjeeng, debishkoo suh azhenuhming noongoom.

31 Jehovah dush oo-oo ningeig, Benuh, kemahjepuhgedenuhmoon Sihon kuhya ewh ooduhkeem : mahjeöodahpenun chedebanduhmun dush ooduhkeem

32 Sihon dush kegemuhwenaöogooonaun, ween kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun, kemegahzood dush ewede Jahazing.

33 Jehovah dush ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegepuhgedenuhmahgoonaun enewh ; kegepuhketawahnaun dush, kuhya enewh oogwissun. kuhya kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun.

34 Kegetuhkoonahnahnin dush kuhkenuh oodoodanuhwun ewh uhpe, kuhya wuhweenga kegenishwuhnahjeähnahnig egewh enenewug, kuhya egewh equawug, kuhya egewh papewezheyejig, ayahpuhneeg anduhchingin enewh oodanuhwun, kahween ahweyah kegeishkoonuhnahsenaun :

35 Egewh atuh uhwuhkaunug kegetuhkoonahnahnig che-debanemungwah, kuhya ewh oodanaung kuhoondenuhmung.

CHAPTER III.

36 Emuh Aroer, ewh emuh Arnon anduhgoog, kuhya emuh oodanaung ewh sebeeng anduhgoog, nuhnauzh egoo Gileading, kahween kuhnuhga pazhig oodanuh oonzaum kemushkuhwezemuhgussenoon chegemuhmaunzheëgooyungoobnn: owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegepuhgedenuhmahgoonaun kuhkenuh:

37 Emuh atuh ooduhkeemewaung Ammon oonejahnesun kahween kegeëzhahse, kahween kuhya ningooje emuh Jabbok sebeeng, kahween kuhya emuh uhyoodanahwung wuhjewing, kahween kuhya emuh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahkenuhmoonung cheëzhahsewung.

CHAPTER III.

KEGEQUAKEGAHBUHWEMIN suh dush, kegeëzhahmin kuhya Bashaning enuhguhkaayah: kegemuhwenäögoonaun dush Og owh wagemahkundung Bashan, ween kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun, kemegahnenung Edreing.

2 Jehovah dush oo-oo ningeig, Kagoo koosahkan: keninjeeng mah ningahpuhgedenah, kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun, kuhya ewh ooduhkeem; kegahdooduhwah dush debishkoo kahdooduhwud Sihon owh wagemahkunduhwaphun enewh Amoritun, Heshboning anduhnukhepun.

3 Me suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahezhepuhgedenauð keninjeenaung Ogun kuhya, owh Bashaning duhzhe kecheögogemaun, kuhya kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun; kegepuhketawahnaun dush peenish egoo keishkoonuhmahsewind ahweyah enewh dabanemahpun.

4 Kegeöodahpenahmin kuhya kuhkenuh oodoodanuhwnn ewh uhpe, kahween kuhnuhga pazhig oodanuh keduhyahsenoon kahtuhkoonuhmuwhahsewung, ningoodwahsemeduhnuh oodanuhwun, kuhkenuh ewh Argob uhke, oodoogemahwewin Og emuh Bashaning.

5 Kuhkenuh oonoo oodanuhwun kewahkahegahdawun, ashpahgin wahkahkenegunun kahoozhechegahdagin, kecheishquaundamun, kuhya bemedahquuhegunun; keche nebewuh kuhya oodanaunsun wuhyahkahegahdasenoogin.

6 Wahweenga dush kegenishwuhnahjetoomin, debishkoo suh goo kahdooduhwung Sihon wagemahkundungebun Heshboning, wahweenga nishwuhnahjeüngwah egewh enene-

DEUTERONOMY.

wug, equawug, kuha uhbenoojeyug, ayahwahun anduh-chingin enewh oodanuhwun.

7 Kuhkenuh dush ween egewh uhwhukaunug, kuha ewh oodanaung kahoondenuhmung, kegetuhkoonahnahng chedebanemungwah.

8 Kegemukhumuhnahng dush ewh uhpe egewh neezh wagemahkunduhwaphuneeg enewh Amoritun ewh uhke oondaus-enuhkagaum Jordan ayaug, ewh emuh Arnon sebeeng muhyahjesing nuhnauzh egoo Hermon wuhjewing;

9 (Oo-oo Hermon egewh Sidonianug Sirion oodezhenekah-kahnahwah; egewh dush kuha Amoritug Shenir oodezhene-kahdahnahwah;)

10 Kuhkenuh enewh oodanuhwun emuh mushkoodang, kuha kuhkenuh Gilead, kuha kuhkenuh Bashan, nuhnauzh egoo ewede Salchah kuha Edrei, oodanuhwun dabandah-gwukkebuneen emuh Og oodoo gemahwewining emuh Bashanning.

11 Ween mahween atuh owh Og wagemahkundungebun Bashan kahishkoonad anduhchewahpun egewh mesahbag; benuh ewh oonebahgun pewahbikoo-nebahgun keähwunene; kah nuh ween uhyahsnoon emuh Rabbathing ewede duhneze-waud Ammon oonejahnesun? shaungussoonik keühquahmuhgud, newoonik dush keënegookoodayahmuhgud, ewh enene oonik tebuhegang.

12 Ningemeenaug dush egewh Reubenitug kuha egewh Gaditug oo-oo uhke, ewh uhpe kahdebanduhmungoobun, Aroering muhyahjesing, ewh cheegsebe Arnon ayaug, kuha ahbetuh ewh wuhjewh Gilead, kuha enewh oodanuhwun dabandahgwukkin emuh.

13 Ahbetuh dush Manasseh oonejahnesun ningemeenaug ewh kahishkoonegahdag Gilead, kuha kuhkenuh Bashan, me ewh Ogebun oodoo gemahwewin; kuhkenuh ewh Argob uhke, kuha Bashan, mesahbag oodubkeemewah kahezhenekahdag.

14 Jair oogwissun Manasseh oogeöodahahpenaun kuhkenuh ewh Argob uhke nuhnauzh egoo ewede mahjesing enewh uhkeeng Geshuri kuha Maachathi; oogeëzhenekahdahnun dush nahsaub azhenekahzood, Bashan-havoth-jair, nuhnauzh egoo noongoom.

15 Machir dush ningemeenah ewh Gilead.

16 Egewh dush Reubenitug kuha egewh Gaditug ningemeenaug ewede Gileading oonje nuhnauzh egoo Arnon sebeeng ahbetuh ewh duhwuhdenah, kuha ewh ashquasing nuhnauzh

CHAPTER III.

egoo ewede Jabbok sebeeng, me ewh emuh mahjesinenig ooduhkeemewah Ammon oonejahnesun ;

17 Ewh kuhyia mushkooda, kuhyia Jordan, kuhyia ewh uhke bameëzheshing emuh, ewede Chinnerething oonje nuhnauzh egoo emuh mushkooda kechegummeeng, ewh suh goo shewetahgune-kechegumme, uhnaumubyeë Ashdoth-pisgahing wabhunoong enuhguhkaayah.

18 π Kegekuhgaunzoomenenim dush ewh uhpe, oo-oo keëkedooyaun, Owah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kegemeenegoowah oo-oo uhke chedebanduhmag : kegahahzhuhwuhoom ushweyag anahsuhmewaud kekahnisewaug Israel oonejahnesun, kuhkenuh mashkuhwezejig chemegahzoowah-pnn.

19 Egewh dush ween kewedegamahgunewaug, kuhyia egewh kedahbenoojëëmewaug, kuhyia egewh keduhwuhkaunewaug, (ningekandaun mah nebewuh uhwuhkaunug uhyahwagwah,) tahuhyahwug emuh kedoodanuhwewaug kahmeenenuhgoog ;

20 Nuhnaunzh egoo Jehovah kemeenaud unwabewin enewh kekahnisewaun, debishkoo kenuhwah, nuhnaunzh egoo kuhyia wenuhwah debanduhmoowaud ewh uhke kahmeenegoowaud Jehovah keKesha-Muhnedoomewah uhwus-enuhguhkaagum Jordan : me dush anduhcheyag chekewayag ewede uhyaug kedebandahsoowinewah kahmeneenahgoog.

21 π Ningekuhgaunzoomahbun dush Joshua uhpe, oo-oo keënuh, Kishkeenzhegoon uhyooyun kegewahbundahnun kuhkenuh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahdooduhwaud oonoo neezh keche-oogemaun : me suh nahsaub Jehovah kadoodung kuhkenuh enewh oogemahwewinun kaöodetuhmun.

22 Kahween kegahkoosahsewag : owah mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kegahmegahzootuhmahgoowah.

23 Ningepuhgoosanemah dush Jehovah ewh uhpe, oo-oo keënuh,

24 O Jehovah Kesha-Muhnedoo, kegemahjewahbunduhah kebuhmeetahgun ewh kekechetwahwandahgoozewin, kuhyia ewh mashkuhwezemuhguk keninj : ahwanan mah owah Kesha-Muhnedoo kezhigoong ayaud gamah kuhyia uhkeeng, nahsaub kaëzhechegapun ayenuhnookyun, kuhyia azhemushkuhwezeyun ?

25 Kepuhgoosanemin, mahnoo ningahahzhuhwuh, kuhyia ningahwahbundaun ewh wanezheshing uhke uhwus-enuhka-

DEUTERONOMY.

gaum Jordan ayaug, ewh quanahjewung wuhjewh, kuhyā Lebanon.

26 Jehovah dush ningenishkanemig kenuhwah oonje, kah kuhyā keēnanduhse chebezinduhwid: Jehovah dush oo-oo ningeig, Mahnoo ezhetabuhganemoon; kagoo menuhwah duhzhindunkan oo-oo anahsuhmeyaun.

27 Ezhaun ewede wuhnukoozung ewh Pisgah, enahbin dush apungishemoog enuhguhkhayah, kuhyā kewadenoong enuhguhkhayah, kuhyā shahwunoong enuhguhkhayah, kuhyā wabhunoong enuhguhkhayah, kuhnuhwahbin dush kishkeen-zhigoon uhyooyun: kah mah kegahahzhuhwuhunseen oo-oo Jordan.

28 Kuhgekim dush ween Joshua, menoodaāwh kuhyā, kuhyā soongedaāwh: tahnegahne mah kaneēzhahnid oonoo ahnishe-nahban, oogahdebandahsooāun dush enewh ewh uhke kawah-bunduhmun.

29 Me suh dush keduhnezeyung emuh duhwuhdenaug debishkoo Bethpeoring.

CHAPTER IV.

BEZINDUN suh dush, O Israel, enewh enahkoonegawinun kuhyā tebahkoonegawinun, kakenooūhmoonenuhgoog cheēzhechegayag, cheōonjebemahdezeyag kuhyā cheūhwedebanduhmag ewh uhke mahnenag owh Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosewabhuneeg.

2 Kahween gagoo uhwushema kegahuhtoosenahwah emuh ekedoowining ewh azhekuhgaunzoomenenuhgoog, kahween kuhyā gagoo kegahoodahpenunsenahwah emuh, chekuhnuh-wanduhmag ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah azhekuhgaunzoomenenuhgoog.

3 Kishkeenzhigooawaun uhyooyag kegewahbundahnahwah Jehovah kahezhechegad oonje enewh Baal-peorun, kuhkenuh mah enewh enenewun kahnoopenuhnahnid Baal-peorun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah oogenishwuhnahjeāun emuh anahsuhmeūhyahyag.

4 Kenuhwah dush kahminjemenag Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kebemahdezim anduhcheyag noongoom.

5 Benuh kegekekenooūhmoonim enahkoonegawinun kuhyā tebahkoonegawinun, debishkoo suh goo owh Jehovah nin-Kesha-Muhnedoom kahezhekuhgaunzoomid, cheēzhechegayag dush ewh emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag.

CHAPTER IV.

6 Kuhnühwanduhmook suh dush kuhya ezhechegayook ; me suh oo-oo kenebwahkahwinewah kuhya kenesedootum-moowinewah emuh anahsubmewaud egewh uhnooj azheween-zoojig ahnishenahbag, kanoondungig kuhkenuh oonoo enahkoonegawinun, oo-oo dush kaëkedoowaud, Kagate suh oogoo kachetwahwandahgoozejig ahnishenahbag nabwahkahjig kuhya natahnesedootungig ahnishenahbag ahwedooganug.

7 Ahwananug mah ahuishenahbag azhekechetwahwandahgoozewaud, pashoo cheëzheweejewegoowaud Kesha-Muhnedoon, debishkoo owh Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun kuhkenuh azhenundawawanduhmuhwung ?

8 Ahwananug kuhya ahnishenahbag azhekechetwahwandahgoozewaud, ayaungig enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun azhequuhyukwukkin debishkoo kuhkenuh oo-oo enahkoonegawinun, pagedenuhmoonenuhgoog noon-goom ?

9 Aungwahmezin suh atuh, kuhya aunwahjeen chekuhnuhwanemud kejechaug, chewuhnanduhsewun dush enewh kahwabbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kuhya emuh kedaing cheöonjemahjammuhgussenoogin menik kabemahdezeyun : kekenooühmowh dush kegwissug, kuhya oogwissewaun kegwissug, enewh ;

10 Maminduhga ewh kezbigud uhpe kenebuhweyun anahsuhmeühyaud Jehovah keKesha-Muhnedoom ewede Horebing, uhpe owh Jehovah oo-oo kahezid, Mahwunzoom egewh ahnishenahbag emuh uhyahyaun, ningahnoonduhmoonaug dush nindekedoowinun, chekekanduhmoowaud dush chekooshewaud menik kabemahdezewaud uhkeeng, chekekenooühmuhwahwaud kuhya oonejahnesewaun.

11 Pashoo dush kegebeëzhaum kuhya uhnaum-wuhjewing kegenebuhwim ; ewh dush wuhjewh kejahgedamuhgud nuhnaunzh egoo nahookezhig, kekushketebikud bakish, kuhya keningwahnuhquud, kuhya kekechebesuhkeeshtebikud.

12 Jehovah dush emuh nahwishkoodang kegeöonjekuhnoonegoowah : kegenoondahnahwaun enewh ekedoowinun, kah dush gagoo kegeëzhenuhseem ; me atuh kenoonduhmag inwawin.

13 Kegeweenduhmahgoowah dush ewh oowahweenduhmahgawin, kahkuhgaunzoomenag cheëzhechegayag, medahswe kuhgequawinun suh goo ; oogeöozhebeähnun dush neezh tasahbikoong.

14 ¶ Jehovah dush ewh uhpe ningekuhgaunzoomegoobun

DEUTERONOMY.

chekekenooümoonuhgoog enahkoonegawinun kuhya tebah-koonegawinun, cheëzhechegayag dush emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag.

15 Aungwahmenedezooyook suh dush; kah mah gagoo kegeëzhenuhseem ewh kezbiguk uhpe Jehovah kanoonenag Horebing nahwishkoodang oonje :

16 Chebuhnahjeëdezoosewag dush, kuhya cheöözheähsewag mazenekoojegahzood muzzenene, nahsaub gagoo azhenahgwuk azhenahgoozid enene gamah kuhya equa,

17 Azhenahgoozid ahweyah uhwase uhkeeng ayau d azhenahgoozid ahweyah waningwegunid penase kezbigooong papahmesad,

18 Azhenahgoozid ahweyah papahmoodad uhkeeng, azhenahgoozid ahweyah gegoo nebekaung ayaud uhnaumuhkum-mig :

19 Kuhya kezbigooong cheëzheöombenuhsewun kishkeenzhigoon, uhpe dush wahbuhmud keezis, kuhya tebig-keezis, kuhya egewh uhnungoog, kuhkenuh suh goo egewh buhyah-tuhyenoojig kezbigooong, chegaundenegoosewun cheähnuhmeätuhwudwah, kuhya chebuhmeetuhwudwah, enewh Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnahjin kuhkenuh uhnooj azheween-zoonejin ahnishenahban uhnaume-kezbigooong.

20 Jehovah dush kegeöodahpenegoowah, kuhya pewahbikooningahpekezeguning kegeöonjesahgejewenegoowah, Egypting suh goo, cheähweyag oodahnishenahbamun dabandahsood, debishkoo suh goo noongoom azheühyahyag.

21 Jehovah dush kuhya ningenishkanemig kenuhwah oonje kemushkahweke-kedoo dush cheähzhuhwuhunsewun Jordan, kuhya chepeendegasewaun emuh wanezheshing uhkeeng, ewh Jehovah keKesha-Muhnedoome mahnik chedebanduhmun;

22 Ningahnib suh emuh uhkeeng, kahween suh ningahahzhuhwuhunseen ewh Jordan; kenuhwah dush ween kegah-ahzhuhwuhoom, kuhya kegahdebändahnahwah ewh wanezheshing uhke.

23 Aungwaumezeyook, chewuhnandalisewag ewh oowahweenduhmahgawin Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kah-oozhetuhmoonag, kuhya cheöözhetuhmahzoosewag mazene-koojegahzood muzzenene, gamah kuhya gagoo azhenahgwuk, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahkenuhuhmook.

24 Ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoom chuhyahgahke-zoowamuhguk ishkooda ahwe, Kesha-Muhnedoo suh goo kazhahwanjegashkid.

CHAPTER IV.

25 ¶ Uhpe oonejahneseyun, kuhya oonejahnesewaud koozheshayug kenwazh kuhya keühyahyun emuh uhkeeng, buhnahjeēdezooyag dush, oozheäg kuhya muzzenene, gamah gagoo azhenahgwuk, mujeëzhechegayag dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, chenishkeäg;

26 Nebepahgindaun ishpeming kuhya uhke noongoom kezbiguk chedebahjemegooyag, ewh webuh chejahgenayag emuh uhkeeng ewh awedebandubmag ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan; kahween kenwazh kegahuyahseem ewede, kegahwuhweengabuhnahdezim suh goo.

27 Jehovah dush kegahsuswashkahgoowah emuh uhyah-waud uhnooj azheweenzoojig ahnishenahbag, kegahpungesha-wuhgezim menik kaishkoonayag emah uhyah-waud muhyug ahnishenahbag, ewede kaëzhewenenag Jehovah.

28 Me dush emuh chebuhmeetuhwagwah muhnedoog, enenewun kahoozheëgoowahjin, metig kuhya uhsin, wuhyah-beseoog, kuhya nwaundahgaseoog, kuhya wahseneseoog, kuhya manaunjegaseoog.

29 Kishpin dush ween ewede nunduhwabhuhmud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmekuhwah kishpin nunduhwabhuhmud anegookoodaäyun kuhya anegookoojchau-gooweyun.

30 Uhpe kooduggezeyun, kuhkenuh dush oonoo buhgum-mishkahgooyun, wekah goo bahmah, kishpin quakegahbuhwetuhwud Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya nuhetuhmun oodekedoowin;

31 (Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom shawanjegad Kesha-Muhnedoo ahwe;) kahween kegahnuhguhnegoose, kahween kuhya kegahnishwuhnahjeëgoose, kahween kuhya oogahwuhnandunseem ewh wahweenduhmahgawin kahezhe-wahweenduhmuhwaphun koosewabhuneen.

32 Enushka suh kuhgwajindun enewh kezbigudoon kahkuhbekoosagin, kahuyahgin chebwahuyahyun, ewh goo kezbigud uhpe Kesha-Muhnedoo wazheäud enenewun uhkeeng, kuhgwadwan kuhya oopemaühyeë kezbigoon nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhka, chegeüyahmuhgudoogwan gagoo anandahgwuk nahsaub oo-oo kacheühpetandahgwuk, gamah chegedebahdooduhming nahsaub oo-oo anandahgwuk?

33 Wekah nuh koo ahnishenahbag oogenoonduhwabhuhbuneen Kesha-Muhnedoon kahkedoonid emuh nahwishkoodang, debishkoo keen kahlenetuhmun, bemahdezewaud dush?

DEUTERONOMY.

34 Gamah nuh Kesha-Muhnedoo oogewekoojetoön cheüh-weöodahpenaud ahnishenahban ayahnid magwauhyeëe uhyah-waud bakahnezejig ahnishenahbag, uhyood kuhgwajeëwawinun, kekenuhwahjegegunun, kuhya muhmaundahwuh-nookewinun, kuhya megahdewin, kuhya oomushkuhwenekawin, kuhya oonik kashsheberung, kuhya keche-sageëwawinun, nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahuhyindoodoonag Egypting anahsuhmeyag?

35 Keen kegewahbunduhegoo, chekekanduhmun Jehovah ahwid Kesha-Muhnedoo; kahween ahweyah bakahnezid uhyahse ween atuh.

36 Ishpeming kegeöönjenoonduhmoonig, chekekenooühmook; uhkeeng kuhya kegewahbunduhig ookecheishkoodam; kegenoonдахnun dush oodekedoowinun kahekedood nahwishkooda.

37 Oonje suh kesahgeäud koosebuneen, oogewuhwanahbuhmaun oonejahnesene kahnebimahdezenid, Egypting dush kegeöönjesahgejewenig anahsuhmeed ookechemushkuhwezewining;

38 Chesahgejenabzhuhwaud ahnishenahban uhnooj azheweenzoonejin emuh anahsuhmeyun nuhwuj kacheühpetandahgoozejig kuhya nuhwuj mashkuhwezejig keen dush ween, chepeendeguhnenaun, chemenenaun ooduhkeemewah chedebanduhmun, debishkoo suh goo noongoorn azhewabuk.

39 Kekandun suh dush noongoom, kuhya nahnahguhduhwandun emuh kedaing, ewh Jehovah ahwid Kesha-Muhnedoo ewede kezhigoong ishpeming, kuhya uhkeeng duhbushsheesh: kahween ahweyah bakahnezid uhyahse.

40 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush enewh oodenahkoonegawinun, kuhya ookuhgequawinun, noongoom azhekuhgaunzoomenaun, cheminwahbuhmawezeyun dush nah, keen kuhya kenejahnesug kanebimahdezejig keishquahbimahdezeyun, kenwazh dush kuhya chebimahdezeyun emuh uhkeeng, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom kahgenig.

41 ¶ Me dush Moses puhkaun keënahkoonung neswe oodanuwwun oondaus-enuhkagaum Jordan ewede mookuhung keezis enuhgukayah:

42 Owh dush nashewad emuh cheëzhenezhemood, owh kapechenesaud weejahnishenahban, kuhya kuhyet kashsheenganemahsig; chebimahdezid dush ezhenezhemood pazhig oonoo oodanuwwun:

43 Me suh oonoo, Bezer emuh buhgwhduhkummig emuh

CHAPTER V.

oomushkoodamewaung egewh Reubenitug; kuhyā Ramoth emuh Gileading, emuh uhyahwaud egewh Gaditug; kuhyā Golan emuh Bashaning, emuh uhyahwaud egewh Manassitug.

44 ¶ Me suh kuhyā oo-oo enahkoonegawin Moses kahpuh-gedenuhmuhwaud Israel oonejahnesun:

45 Me suh oonoo debahjemoowinun, kuhyā enahkoonegawinun, kuhyā debahkoonegawinun, Moses kahenaud Israel oonejahnesun, ahzhe Egypting kahoonesahguhuhmoowaud,

46 Oondaus-enuhkagaum Jordan, emuh duhwuhdenaug debishkoo Beth-peoring, emuh ooduhkeeming Sihon egewh Amoritug oochecheöogemahmewaun, kahduhnuhkeed Heshboning, enewh kahpuhketawahwahjin Moses kuhyā Israel oonejahnesun, ahzhe Egypting kahoonesahguhuhmoowaud:

47 Oogedebandahnawah dush ooduhkeemene, kuhyā ooduhkeem Og Bashaning duhzhe kecheöogemah, neenzh wagemahkunduhwahwaphuneeg enewh Amoritun, oondaus-enuhkagaum Jordan ayahpuneeg ewede mookuhung keezis enuhkayah;

48 Ewede Aroer oonje, ewh cheegsebe Arnoning ayaug, nuhnaunzh egoo ewede wuhjewing Sion, me ewh Hermon,

49 Kuhyā kuhkenuh ewh mushkooda oondaus-enuhkagaum Jordan wabhunoong enuhguhkahyah, nuhnaunzh egoo ewede mushkooda-kechegummeeng, duhbushsheesh emuh muhmookejewung ewh Pisgah.

CHAPTER V.

MOSESES dush oogenundoomaun kuhkenuh enewh Israelun, oo-oo dush oogeënaun, Noonduhmook, O Israel, enewh enahkoonegawinun kuhyā enewh tebahkoonegawinun wuhyahweenduhmaun ketuhwuhgahwaung noongoom kezbiguk, chekekanduhmag dush, kuhyā chekuhnuhwanduhmag, kuhyā cheëzhechegayag.

2 Ow Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun kegemushkuhwewahweenduhmahgoonaun ewede Horebing.

4 Jehovah kahween oo-oo oogeëzhemushkuhwewahweenduhmuhwahseen koosenahnin, kenuhwind suh atuh, kuhkenuh oomah ayahyung bamahdezeyung noongoom kezbiguk.

4 Jehovah kegemechekuhnoonegoowah ewede wuhjewing nahwishkoodang oonje,

5 (Ningenebowh nesuhwuhyeëe emuh uhyaud Jehovah kuhyā kenuhwah ewh uhpe, chewahbunduhenuhgoog Jehovah

DEUTERONOMY.

oodekedoowin : kegesagezim mah ewh ishkooda oonje, kah dush kegeooohgedahkewaseem ;) oo-oo keëkedood,

6 ¶ Neen nindowh Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emuh kahduh-zhekoodugge-ähnookeëgooyun.

7 Kahween bakahnezejig muhnedoog kegahuhyahwahseeg emuh anahsuhmeyaun.

8 Kahween keguhoozhethmahdezoose muddenene, kamah kuhya gagoo azhenahgwuk ishpeming kezhigoong, kamuh kuhya uhkeeng nesuhyeëe, gamah kuhya nebekaung ahnaum-uhkummig :

9 Kahween kegahshuhgushketuhwahseeg, kahween kuhya kegahbuhmetuhwahseeg : neen mah Jehovah uhyahweyaun keKesha-Muhndoom kazhahwanjegashkid Kesha-Muhnedoo nindowh, nuhnaunzekuhmuhwugwah oomujjeëzhewabezewine-wah egewh wayoosemindjig enewh oonejahnesewaun nuhnauzh egoo nesing kuhya newing uhneähnekabemahdeze-waud egewh shaunganamejig,

10 Shahwanemugwah dush ween nebewah dusswauk egewh suhyahgeëjig kuhya kanuhwandungig ninkuhgequawinun.

11 Kahween wuhnishquauch kegahwahweendunseen oodezhenekahzoowin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kah mah Jehovah oogahmenooënanemahseen enewh wuhnishquauch kawahweenduhmenejin oodezhenekahzoowin.

12 Kuhnuhwandun ewh ahnuhmeäkezhig chekechetwahwe-tooyun, debishkoo suh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhekuhgaunzoomik.

13 Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, cheëzhuehnookeyun kuhkenuh wahenuhnookeyun :

14 Ewh dush ween neezhwahsookezhig me ewh oodahnuhmeäkezhigoom owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom : ewh uhpe kahween gagoo kegahenuhnookese, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kuhya kebuhmetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam kuhya keduhnooke-pezhekeem kuhya kemamaungeshaïm, kuhya ahweyah keduhwuhkaun, kuhya owh mayuggezid paundegook ; owh dush nah kebuhmetahga-weneneem kuhya owh kebuhmetahgaquam cheünwabewaud debishkoo goo keen.

15 Mequandun kuhya kebuhmetahga-weneweyumbun ewede Egypt duhzhe uhkeeng, kuhya ewede keëonjesahgejewenik owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, uhyood ewh

CHAPTER V.

mashkuhwezemuhgudenig ooninj kuhya ewh oonik kahshebenung: me suh dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kahoonjekuhgaunzoomik chekuhnuhwanduhmun ewh ahnuhmeäkezhiḡ.

16 ¶ Kechetwawhwanim koos kuhya keguh, debishkoo kahezhekuhgaunzoomik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom; cheöonjekenwahtoong dush kekezhigoomun, cheminwahbuhmawezeyun kuhya, emah uhkeeng ewh mahnik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom.

17 Kahween kegahneshewase.

18 Kahween kuhya kegahpesheḡwahdezese.

19 Kahween kuhya kegahkemoodese.

20 Kahween kuhya kegahkuhgenuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

21 Kahween kuhya kegahnunduhwanemahse keejduhnuhkewamahgun wewun, kahween kuhya kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewaum, ooketegaun, gamah oobuhmetahga-wenenemun, gamah oobuhmetahgaquawun, oopezhekemun, gamah oomamaungeshaëmun, gamah gagoo dabandung keejduhnuhkewamahgun.

22 ¶ Oonoo ekedoowinun Jehovah kegeëgoowah kuhkenuh kenuhwah mahwunjeëdeyag ewede wuhjewing nahwishkoodang oonje, kuhya magwa-pesuhgeeshtebik, kechekezhewad: kah dush uhwushema gagoo keëkegoose. Neezh dush tasahbikoong oogeöozhebeähmun, ningepuhgedenuhmaug dush enewh.

23 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe nwaunduhmag ewh inwawin wanzetahgwuk emuh nahwuhyeëe pesuhgeeshtebikuk, (ewh mah wuhjewh kesuhkedamuhgud,) pashoo kegebeëzhaum emah uhyahyaun, kuhkenuh suh goo egewh nahgahnezejig emuh kedenoodawezewinewaung, kuhya egewh keduhkewazeyemewaung;

24 Oo-oo dush kegeëkedoom, Benuh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegewahbunduhagoonaun oopeshegandahgoozewin kuhya oodishpandahgoozewin, kegenoondahmin kuhya oodinwawin kahoonzetahgwuk emuh nahwishkoodang: kegewahbundahmin noongoom ewh Kesha-Muhnedoo kuhkuhnoonaud enenewun, bemahdezenid dush.

25 Wagoonan suh dush kaöonjenebooyaungebun? ningahjahgezoogoomin gooshuh oo-oo kecheishkooda: kishpin menuhwah noonduhmaung oodinwawin Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun, me suh chenebooyaung.

DEUTERONOMY.

26 Ahwanan mah anduhchewaud egewh wahyausewejig, kahnoondung oodinwawinene enewh bamahdezenid Kesha-Muhnedoon emuh nahwishkoodang oonjekekedoonid, debishkoo nenuhwind kahezhenoonduhmaung, kabemahdezid dush ?

27 Pashoo suh keen ezhaun, bezindun dush kuhkenuh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kaëkedood : weenduh-muhweshekaung dush kuhknnuh kaënik owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun ; ningahnoondahmin dush, ningah-ezhechegamin kuhya.

28 Jehovah dush oogenoondahnun kedekedoowinewaun, uhpe kanoozheyag ; Jehovah dush oo-oo ningeig, Ningenoon-dahnun oodekedoowinewaun oogoo ahnishenahbag, kahezhekuhnoonikwah : wawane suh keëkedoowug kuhkenuh kah-ezhekekedoowaud.

29 Pagish ezhedaäwawapun, chekooshewawapun dush, kuhya chekuhnuhwanduhmoowapun kuhkenuh ninkuhgequawinun moonzhug, cheminwabhuhmawezewawapun dush, kuhya enewh oonejahnesewaun kahgenig !

30 Oo-oo suh uhweëzhe, Nayaub ezhahyook kepuhpuhge-wuhyahnegummigoowaung.

31 Keen dush ween, weejegahbuhwetuhweshin oomah, kegahweenduhmoon dush kuhkenuh enewh kuhgequawinun, kuhya enewh enahkoonegawinun, kuhya enewh tebahkoonegawinun, kakekenooühmuhwudwah, cheëzhechegawaud dush emuh uhkeeng ewh mahnugwah chedebanduhmoowaud.

32 Kegahkuhnuhwandahnahwaun suh dush cheëzhechegayag debishkoo Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kahezhekuhgaunzoomenag : kahween kegahpuhkaseem ewede ookechenekahmaung enuhguhkayah gamuh oonuhmunjenikahmaung enuhguhkayah.

33 Kegahpemoosam emuh meekunaung anduhchingin kah-ezhekuhgaunzoomenag Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, chebemahezeyag dush nah, kuhya cheminwabhuhmawezeyag, kuhya chekinwahtoong enewh kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng ewh kadebanduhmag.

CHAPTER VI.

ME suh oonoo kuhgequawinun, enahkoonegawinun, kuhya tebahkoonegawinun, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kahkuhgaundwad chekekinooühmahgooyag, cheëzhechegayag dush ewede uhkeeng ewh awedebanduhmag :

CHAPTER VI.

2 Chekoosud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, chekuhnuh-wanduhmun kuhkenuh oodenahkoonegawinun kuha ookuh-gequawinun, azhekuhgaunzoomenaun, keen, kuha kegwis kuha kegwis oogwissun, kuhkenuh kekezhigudoomun menik kabemahdezeyun.

3 ¶ Noondun suh dush, O Israel, kuha aungwahmezin cheēzhechegayun; cheminwabhuhmawezeyun dush, kuha ashkum chekechebahtuhyenooyag. debishkoo suh Jehovah oo-kesha-Muhnedoomewaun koosebuneeg kahezhehewahween-duhmook, ewede uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuha ahmoo-seenzebahquud.

4 Noondun, O Israel: Owhe Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom-enaun pazhig Jehovah ahwe:

5 Kegahsahgeäh suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom anegookoodaäyun, kuha anegookoojechaugooweyun, kuha apeecheweyun.

6 Oonoo kuha ekedoowinun, noongoom kezheguk azhekuhgaunzoomenaun, emuh kedaing tahuhyahwun:

7 Kegahkekenooühmuhwaug dush wawane kenejahnesug oonoo kuha kegahduhzhindahnun uhpe nanahmuhduhbe-yunin emuh andahyun, uhpe kuha papahmoosayunin emuh meekunaung, uhpe kuha kaweshemooyunin, uhpe kuha wanishkahyunin.

8 Kegahminjemuhpedoonun kuha emuh keninjeeng kaöonjekekenuhwahjetooyun, nesuhwuhyeë kuha emuh uhyahgin kishkeenzhigoon tahminjemesinon.

9 Kegahoozhebeähnnun kuha emuh wanjehswahquuhegahdag kewegewaum, kuha emuh kedishquaundaming.

10 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe owhe Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kepeendegunik emuh uhkeeng kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, Abrahamun, Isaacun, kuha Jacobun, chemeenik oodanuhwun machaugin kuha quanaujewungin, keen kahoozhetoosewun,

11 Kuha wegewaumun kuhkenuh uhnooj gagoo wanezheshing emuh mwaushkenag, keen kahmooshkenuhdoosewun, kuha oonduhebaunun kahwahnekahduhming, keen kahwahnekahdunsewun, shoowemine-ketegaunun kuha ooliveühgahwunzhe-metigoog, kahketegaunahsewudwah; uhpe kewesene-yun kuha kedabeseneyun;

12 Aungwahmezin chewuhnanemahsewud Jehovah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emuh kahduhzhekooduggeühnookeyun.

DEUTERONOMY.

13 Kegahkoosah suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya kegahbuhmetuhwah, kuhya kegalmushkuhwe-keezhwa oode-noozoowin uhyooyun.

14 Kahween kegahnoopenuhnahsewaug bakahnezejig muhnedoog, oomuhnedoomewaun egewh ahnishenahbag kewetah-uhyeëe uhyahyag ayahjig ;

15 (Owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kazhahwan-jegashkid Kesha-Muhnedoo ahwe emah uhyahyag) chenishkanemesenook dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya chegahseöosenoowag emuh oodangwuhyewung ewh uhke.

16 ¶ Kahween kegahkuhgwadebanemahsewah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, debishkoo kahezhekuhgwadebanemag ewede Massahing.

17 Wawane suh kegahkuhnuhwandahnahwaun ooguhge-quawinun owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhya enewh oodebahjemoowinun, kuhya oodenahkoonegawinun, kahezhekuhgaunzoomik.

18 Kegahezhechega dush ewh quayukwandahgwuk kuhya wanezheshing emah anahsuhmeed Jehovah : cheminwahbuh-mawezeyun dush, kuhya cheahwedebanduhmun ewh wanezheshinguhke Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen,

19 Chesahgejewabenaud kuhkenuh egewh shaunganemikig emuh anahsuhmeyun, debishkoo suh goo Jehovah kahekedood.

20 Uhpe dush kegwis bahwah uhpe kuhgwajemik, oo-oo enik, Ahneen suh anandahgwukkin enewh debahjemoowinun, kuhya enewh enahkoonegawinun, kuhya enewh tebahkoonegawinun, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahezhekuhgaunzoomik ?

21 Me dush oo-oo cheënud owh kegwis, Pharaoh ningeüh-wuhkaunegoomenahbun Egypting ; Jehovah dush Egypting ningeöonjesahgejewenegoonaun mashkuhwezemuhgudenig ooninj uhyood :

22 Jehovah dush oogewahbunduhewanun kekenuhwahje-chegunun kuhya muhmaundahwechegnnun quatahmegwandahgwukkin kuhya majeühyeëewishewungin, ewede Egypting, oonje enewh Pharaoh, kuhya kuhkenuh enewh dabandahgoozenid oowegewauming, anahsuhmeyaung :

23 Emuh dush ningeöonjesahgejewenegoonaun, chepeen-diguhzheyungid dush chemeezheyungid ewh uhke kahmushkuhwewahweendnhmuhwaud noosenahnin.

24 Jehovah dush ningekuhgaunzoomegoonaun cheëzheche-

CHAPTER VII.

gayaung kuhkenuh oonoo enahkoonegawinun, chekoosungid Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun, kaöonjemenwahbuh-mawezeyaung dush kahgenig, chebemahjeëyungid, debishkoo suh goo noongoom kezbiguk azhewabuk.

25 Kegahdabeëdezoomin dush, kishpin aungwahmezeyung cheëzhechegayung kuhkenuh oonoo kuhgequawinun anahsuhmeed Jehovah ke-Kesha-Mudnedoomenaun, debishkoo kahezhekuhgaunzoomenung.

CHAPTER VII.

UHPE Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom peendeguhnuk ewede uhkeeng ewh awedebanduhmun, sahgejewabenaud dush nebawah babuhkaun azheweenzoonid ahnishenahban emuh anahsuhmeyun, enewh Hittitun, kuhyā enewh Girgashitun, kuhyā enewh Amoritun, kuhyā enewh Canaanitun, kuhyā enewh Perizzitun, kuhyā enewh Hiviteun kuhyā enewh Jebusitun, neezhwahswe buhkaun azheweenzoonejin ahnisenahban nuhwuj kacheühpetandahgoozenejin kuhyā nuhwuj mashkuhwezenejin keen dush ween;

2 Uhpe dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom puhgedenuhmook enewh; kegahpuhketawaug, kuhyā wuhweenga kegahnishwuhnahjeäug; kahween gagoo kegahezhemushkuhwewahweenduhmuhwahseeg, kahween kuhyā kegahshahwanemahseeg:

3 Kahween kuhyā kegahwedegamahseeg; kedaunun kahween kegahmenemahseen oogwissun, kahween kuhyā kegahoodahpenuhmuhwahse kegwis enewh oodaunun.

4 Oogahquakenahwaun mah kegwissun magwah nqopenuhnid, chebuhmetuhwaud dush bakahnezezejin muhnedoon: me suh dush chenishkanemenag Jehovah, kuhyā chuhyuhsekah chenishwuhnahjeëna.

5 Oo-oo suh atuh keguhuhyindooduhwahwaug; kegahbuhnahjetuhmuhwahwaug oosahsahgewejegun-ahbikoomewaun, kuhyā kegahpegooshemahwaug oomuzzeneneemewaun, kuhyā kegahkuhwuhwahwaug oometigoomewaun, kuhyā kegahchahgezwhwaug oomuzzeneneemewaun.

6 Kedahwim mah Pahnezezejin oodahnishenahbamun owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah: Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kegewuhwanahbuhmegoowah kenuhwah tebenuhwa oodahnishenahbamun cheähweyag, menik anduhchewaud ahnisenahbag uhkeeng ayahjig.

DEUTERONOMY.

7 Kahween Jehovah kegesahgeëgoosewah, kahween kuha kegewuhwanahbuhmegoosewah, oonje kenuhwah nuhwuj bahtuhyenooyag ahnind dush ahnishenahbag; kenuhwah mah mahmuhwe kegepungeshawuggezim anduhchewaund ahnishenahbag:

8 Oonje suh goo atuh Jehovah kesahgeëna, kuha keënaandung chekuhnuhwandung ewh mushkuhwe-keezhwawin kahezhemushkuhwe-kuhnoonaud koosewahbuneen, Jehovah kegebesahgejewenegoowah mashkuhwezemuhgudenig ooninj uhyood, kuha kegekeeshpenuhnegoowah emuh uhyahyagoo bun kahduzhhekoodugge-uhnookëëgooyag, kekediskenenag ooninjeeng ow Pharaoh Egypt duhzhe keche-oogemah.

9 Kekandun suh dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, ahwid Kesha-Muhnedoo, natahdabwad Kesha-Muhnedoo, kanuhwandung azhemushkuhwe-wahweenduhmuhwaund kuha katëmahanemaund enewh suhyahgeëgoojin kuha kanuhwanduhmenejin ookuhgequawinun nuhnauzh egoo medahswauk menik uhneähnekabemahdezenid;

10 Kuha ahzhetuh-tabuhuhmuhwaund mezheshuh enewh shaunganemegojin wenishwuhnahjeäud: kahween tabuhbakahdanduhse gagoo wedooduhwaund enewh shaunganemegojin, mezheshuh nayaub oogahdebahuhmuhwaun.

11 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush enewh kuhgequawinun, kuha enewh enahkoonegawinun, kuha enewh tebahkoonegawinun, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoo-menaun, cheëzhechegayun.

12 ¶ Tahpuhgummeühyahmuhgud suh dush, kishpin bezinduhmag oonoo tebahkoonegawinun, kuha kuhnuhwanduhmag, kuha ezhechegayag, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kegahkuhnuhwanduhmaugewh wahweenduhmahgawin kuha ewh ketemahganjegawin kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhwaund koosebuneen:

13 Kegahsahgeig dush, kuha kegahshahwanemig, kuha kegahbahtuhyenoog: oogahshahwandaun kuha azhemene-wung kepuhyowh, kuha azhemene-wung keduhkeem, keme-zemenansim, kuha keshooweminahboom, kuha kepemedam chebahtuhyenoowaund kedequa-pezhkemug, kuha kemah-nishtahnishemug, emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaund koosebuneen chemeenik.

14 Keen mahmuhwe kegahshahwandahgooz anduhchewaund ahnishenahbag: kahween tahuhyahse enene gamah kuha

CHAPTER VII.

equa wanejahnesesig emuh uhyahyun, gamah kuhyā emuh uhyahwaud keduhwuhkaunug.

15 Jehovah kuhyā kegahnkoonuhmaug kuhkenuh ahkoo-zewin, kahween kuhyā kegahuhtuhmahgoose kuhnuhga pazhig enewh mujje-enahpenawinun Egypting ayaugin, kekan-duhmun; oogahuhtuhmuhwaun suh atuh kuhkenuh enewh shaunganemikwah.

16 Kegahjahgenuhnaug kuhyā kuhkenuh egewh ahnishe-kahbag Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kapuhgedenuhmook; kahween kegahketemahgahbuhmahseeg: kahween kuhyā kegahbuhmetuhwahseeg oomuhnedoomewaun; me gooshuh oo-oo kaōonjenuhgwahnegoooyun.

17 Kishpin suh oo-oo ekedooyun kedaing, Oogoo ahnish-enahbag nuhwuj bahtuhyenoowug neen dush ween; ahneen nuh kaëzhékushketooyaun chemuhkuhmugwah ooduhkeemewah?

18 Kahween kegahkoosahseeg: kegahmequandaun suh wawane Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kahdooduhwaud Pharaohun, kuhyā kuhkenuh ewh Egypt;

19 Enewh keche-kuhwatebaningawinun kahwabhunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kuhyā enewh kekenuhwah-jechegunun, kuhyā enewh muhmaundahwechegunun, kuhyā ewh mashkuhwezemuhguk ooninj, kuhyā ewh oonik kahshe-benuhming, kahoonsesahgejewenik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom: me suh oo-oo Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kadooduhwaud kuhkenuh enewh ahnisenahban quasudjig.

20 Kuhyā dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom oogahezhe-nezhuhwaun mujje-ahmoon emuh uhyahwaud, nuhnauzh egoo egewh kahishkoonuhnindjig, kuhyā kuhyahzootookig, kenishwuhnahjeindwah.

21 Kahween kegahkoosahseeg: owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom keweegegoowah, Kesha-Muhnedoo mashkuhwezeed kuhyā quatahmegwandahgoozid.

22 Jehovah dush ke-Kesha-Muhnedoom oogahuhpeeche-nuhnaun enewh ahnisenahban anahsuhmeyun papunge chenesaud: kahween keche-waweeb kegahjahgenuhnahseeg, koonemah suh ashkum tahbahtuhyenoowug egewh uhwase-yug emuh uhkeeng ayahjig emuh uhyahyun.

23 Jehovah suh ke-Kesha-Muhnedoom kegahpuhgedenuhmaug enewh, oogahkechebuhnahjeäun dush, peenish egoo nishwahnahdezewaud.

24 Kegahpuhgedenuhmaug kuhyā keninjeeng enewh

DEUTERONOMY.

ookecheoogemahmewaun, kegabhuhnahjetuhmuwau dush oodenoozoowinewah uhnaume-kezhigoong: kahween ahweyah oogahkushketooseen chenebuhwid anahsuhmeyun, peenish egoo kenishwuhnahjeüdwah.

25 Kegahchahgezuhmuwauwang oomuzzeneneemewaun azhenahgoozenid oomuhnedoomewaun: kahween kegahnunduhwanduhseen ewh shooneyah gamah ewh oozahwe-shooneyah kagishkuhmoowaud, kahween kuhyah kegahoodahpenuhmahzoose, chenuhgwahnegoosewun dush: owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom ooguhgwahnesuhgandaun ewh.

26 Kahween kuhyah ewh kagwahnesuhgandahgwuk kegahpeendegudooseen andahyun, chekuhgwahnesuhgandahgoozesewun dush debishkoo ewh: kegahkechesheengandaun suh kuhyah kegahkuhgwahnesuhgandaun; kuhgwahnesuhgandahgwud mah.

CHAPTER VIII.

KUHKENUH enewh kuhgequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun kegahaungwahmezim cheëzhechegayag, chebimahdezeyag dush nah, kuhyah chebahtuh-yenooyag, kuhyah cheühwedebanduhmag ewh uhke Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuwaud koosewahbuneen.

2 Kegahmequandaun kuhyah kuhkenuh ewh meekun emuh kahbeëzhewenik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom emuh buhgwuhduhkummig nemeduhnun dussoopepon, weduhbusseik, kuhyah wekuhgwakekanemik. wekekandung ewh atag kedaing, chewekuhnuhwanduhmoowunan ookuhgequawinun, gamah kuhyah kah.

3 Kageduhbusseig dush, kuhyah kegepuhgedenig chepuhkuhdayun, kegeühshuhmig dush manna, ewh kahkekanduhsewun, kah kuhyah koosebuneeg oogekekanduhsenahwahbun; chekekanduhmoonik dush enewh buhquazhegunun atuh oonjebimahdezisig owh enene, anduchingin suh goo enewh ekedoowinun emuh Jehovah oodooning wanjesahguhuhmoomuhgukkin oonjebimahdeze owh enene.

4 Kahween kekataühyeëewunsenoon keduhgwewin kahuhgweyun, kahween kuhyah kegebahgezidase, oonoo nemeduhnun dussoopepon.

5 Kegahnahnahguhduhwandaun suh kuhyah emah kedaing, ewh debishkoo enene azhepuhshunzhawaud oogwissun, me ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom azhepuhshunzhaök.

CHAPTER VIII.

6 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, chebemoosayun emuh oomeekunaung, kuha chekoosud.

7 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom kedezhewenig wanezheshing uhkeeng, uhke emuh anduhgoogin sebeweshayun, enewh emuh mookejewung kuha wahzebeyaunsun wanjewungin emuh duhwuhdenaug kuha wuhjewing ;

8 Uhke emuh netahweging mezeminanse, kuha muhnoomin, kuha shooweminuhgahwunzheeg, kuha figoominuhgahwunzheeg, kuha pomegranatug ; uhke emuh duhgoomuhguk oliveühgahwunzhe-pemeda, kuha ahmoo-seezahquud ;

9 Uhke emuh cheämwud buhquazhegun wekah ow chemuhnazesewun, kahween gagoo kegahmuhnazeseseen emuh ; uhke enewh uhsineen emuh atagin pahwabhikoowungin, kedakhushketoon kuha chemoonuhmun oozahwabhik emuh wuhjewing.

10 Uhpe keweseneyun kuha kedabeseneyun, kegahmenookuhnoonah ow Jehovah keKesha-Muhnedoom oonje ewh wanezheshing uhke kahmeenik.

11 Aungwahmezin chewuhwanemahsewud Jehovah keKesha-Muhnedoom, ewh kuhnuhwandunsewun ookuhgequawinun, kuha ootebahkoonegawinun, kuha oodenahkoonegawinun, azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezbiguk :

12 Koonemah gooshuh keweseyun kuha kedabeseneyun, kuha keöozhetooyun quanaujewungin wegewaumun, kedahun dush emuh :

13 Uhpe kuha kepezhekemugkuhakemahnishtahnishemug pahtuhyenoowaud, uhpe kuha keshooneyaum kuha kedoozahwe-shooneyaum pahtuhyenuk, kuha kuhkenuh gagoo ayahmun meshenuk ;

14 Me dush cheöombenegahdag keda, kegahwuhwanemah dush Jehovah keKesha-Muhnedoom, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emuh kahduhzhekooduggeähnookeëgooyunbun ;

15 Kahshahboowenik emuh kechebuhgwuhduhkummig ewh quatahmegwuk, emuh keühyahwaud ishkooda-kenabigoog, kuha mujje-kenabigoonsug, kuha kebuhbenakummeda, kahween emah nebe keühyahsenoon ; emuh pewahnuhgoohsineeng kahoondenuhmook nebe ;

16 Kahuhshuhmik manna emuh buhwuhduhkummig, ewh kahkekandunzigwah koosebuneeg, cheduhbusseik, kuha chekuhgwakekanemik, chemenoodoodook bahmah ishquauj ;

DEUTERONOMY.

17 Oo-oo dush ekedooyun kedaing, Nemushkuhwezewin kuhy azhemushkuhwezemuhguk neninj ningekushketuhmahgoon oo-oo wahnudezewin.

18 Kegahmequanemah suh Jehovah keKesha-Muhnedoom : me mah owh mahnik mushkuhwezewin cheühyahmun wahnudezewin, chemushkuhwesedood dush oowahweenduhmahgawin kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, debishkoo suh goo noongoom kezbiguk azhewabuk.

19 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, kishpin egoo wuhnanimud Jehovah keKesha-Muhnedoom, noopenuhnudwah dush bakahnezejig muhnedoog, buhmetahwudwah kuhy, ahnuhmeätuhwudwah kuhy, kechewawane keweenduhmoonim noongoom kezbiguk ewh ahbedik chebuhnahdezeyag.

20 Kegahezhebuhnahdezim debishkoo egewh ahnisenahbag Jehovah nashwuhnahjeähjin anahsuhmeengwayag; oonje suh wenuhetuneewag oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER IX.

NOONDUN, O Israel : Kegahahzhuhwuhaun ewh Jordan noongoom kezbiguk, cheühwedebanemudwah ahnisenahbag uhnooj azheweenzoojig nuhwuj kacheühpetandahgoozejig kuhy nuhwuj mashkuhwezejig keen dush ween, oodanuhwun machaugin kuhy wuhyahkahegahdagin peenish egoo kezbigoon,

2 Ahnisenahbag kachetwahwandahgoozejig kuhy kanoozejig, oonejahnesewaun egewh Anakimug, kakanemudjig kuhy oo-oo kahlenetuhmun debahjemindwah, Ahwanan kakushketoopun chenebuhwid emuh anahsuhmenid Anak oonejahnesun !

3 Kekandun suh dush noongoom kezbiguk, Jehovah keKesha-Muhnedoom ahwid owh uhyahzhuhwuhung anahsuhmeyun; nindegoo ishkooodang ewh chuhyahgahkezoowamuhguk oogahenzhenishwuhnahjeäun, oogahmahmauzheäunkuhy aemuh anahsuhmeengwayun; me suh dush chesahgejenauzhuhwudwah, kuhy waweeb chenishwuhnahjeüdwah, debishkoo suh goo kahlenik Jehovah.

4 Kagoo kekedookan emuh kedaing, ahzhe Jehovah keKesha-Muhnedoom kesahgejewabenaud emuh anahsuhmeyun, oo-oo cheëkedooyun, Nequhyukezhewabezewin Jehovah ningeeonjepeendeguhnig chedebanduhmaun oo-oo uhke : oonje

CHAPTER IX.

suh atuh oomujjeëzhewabezewinewah oogoo ahnishenahbag Jehovah oosahgejenauzhuhwaun anahsuhmeyun.

5 Kahween ewh kequhyukezhewabezewin, gamuh ewh azhemenooezhewabezemuhguk keda, kedoonjeëzhahse chedebanduhmun ooduhkeemewah: oonje suh atuh oomujjeëzhewabezewinewah oogoo ahnishenahbag Jehovah keKesha-Muhnedoom oosahgejenauzhuhwaun anahsuhmeyun, kuhya chedebishkoosedood ewh ekedoowin Jehovah kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, Abrahamun, Isaacun, kuhya Jacobun.

6 Kekandun suh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom meenesenook oo-oo wanezheshing uhke chedebanduhmun oonje ewh kequhyukezhewabezewin; mashkuhwindebajig ahnishenahbag mah kedahwim.

7 ¶ Mequandun, kagoo suh wuhuandunkan, kahezhenishkeüd Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh buhgwuhduhkum-mig: ewh kezbiguk Egypting duhzhe uhkeeng kahoontjemahjahyun, nuhnauzh egoo keduhgwishenag oomah, kegemegah-nahwah Jehovah.

8 Ewede kuhya Horebing kegenishkeähwah Jehovah, kenishkanemenag dush Jehovah wenishwuhnahjeëneg.

9 Uhpe wagedahkewayauun ewede wuhjewing weöodah-penuhmaun enewh tasahbikoon, enewh suh goo tasahbikoon dabandahgwukkin emuh wahweenduhmahgawining ewh kahoozhetuhmoonag, nemeduhn timer dussoogoon kuhya nemeduhn timer dussootebik ningeduhn timer emah wuhjewing, kahween ningeäumwahse buhquazhegun kahween kuhya ningemenequaseen nebe;

10 Jehovah dush ningeënenuhmaug neezh tasahbikoon Kesha-Muhnedoo kahoozhebeügin ooninj keühyood; emuh dush keöozhebeëgadawun kuhkenuh enewh ekedoowinun, Jehovah kahenenag emuh wuhjewing nahwishkoodang oonje, ewh kezbiguk kemahwunjeëding.

11 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe kabekoosagin nemeduhn timer dussoogoon kuhya nemeduhn timer dussootebik, Jehovah ningemeenig enewh neezh tasahbikoon, enewh suh goo wahweenduhmahgawine-tasahbikoon.

12 Jehovah dush oo-oo ningeig, Puhsegween, wawceb oomah oonjenesahkewan; kebuhnahjeëdezoowug mah kedahnishenahbamug Egypting kahoontjesahgejewenudjig; webuh kepuhkawug emuh meekunaung ewh kahezhekuhgaunzoo-

DEUTERONOMY.

mugwabhun; keözhethmahzoowug muzzeneneen kahnin-
gahbekezwahwahjin.

13 Menuhwah dush egoo Jehovah ningekuhnoonig, oo-oo
keezhid, Ningewabhuhmaug oogoo ahnishenahbag, benuh
dush, egewh mashkuhwindebajig ahnishenahbag ahwewug:

14 Pooneëshin, chenishwuhnahjeügwah dush, kuha
chekahseühmugwug oodezhenekazoowinewah ahnaume-
kezhigoong: ningahenahkoonaug dush kenejahnesug nuhwuj
chemushkuhwezewaüd kuha nuhwuj chekechetwahwandah-
goozewaüd wenuhwah dush ween.

15 Me suh kahezhequakegabhuhweyaun ningenesahkewa
dush emah wuhjewing, ewh dush wuhjewh kesuhkettamuh-
gud: enewh dush neezh wahweenduhmahgawine-tasahbikoon
nuhyazh neninjeeng ninduhkoonahnabhuneen.

16 Ningeënaub dush, benuh kegemujjedooduhwahwahbun
Jehovah keKeshah-Muhnedoomewah, kegeöözheähwahbun suh
pezhekeens kahningahbekezwag: waweëb kegepuhkamwah-
bun emah meekunaung ewh Jehovah kahezhekuhgaunzome-
nagoobun.

17 Ningeöodahpenahnun dush enewh neezh tasahbikoon
ningeuhpuhgedahnun dush nuhyazh neninjeeng tahkoonuh-
maumbaun, ningebahsesedoonun kuha anahsuhmeyag.

18 Ningepongeshin dush anahsuhmeed Jehovah debishkoo
goo netum, nemeduhnun dussoogoon kuha nemeduhnun
dussootebik: kahween Ningeäumwahse buhquazhegun, kah-
ween kuha ningemenequaseen nebe, oonje kuhkenuh enewh
kebahtahzewinewaun kahezhebahtahzeyag anahsuhmeed
Jehovah, chenishkeäg.

19 Ningeökootaun mah oonishkahdezewin kuha ookootah-
megoogedahzoowin, Jehovah kahezhenishkanemenag chenish-
wuhnahjeëmag. Jehovah dush ewh uhpe kuha ningebezin-
daug.

20 Jehovah dush kahuhpechenishkanemaud enewh Aaronun,
me goo wenishwuhnahjeähpun: ningeähnuhmeätuhmuhwah
dush kuha Aaron ewh uhpe.

21 Ningeöodahpenaun dush kebahtahzewinewah, ow
pezhekeens kahoozheägoobun, ningechahgizwah dush, ninge-
pootahgahnah kuha, ningebeseboonah kuha wawane,
kaguhpe goo weyuhgussaing keëzhebesezid: ningeühpuhge-
daun dush ewh weyuhgussa emuh sebeweshaing wuhjewing
kahoönjewung.

22 Kuha ewede Taberahing kuha ewede Massahing

CHAPTER X.

kuhya ewede Kibroth Hattaävahing kegenishkeähwah Jehovah.

23 Uhe kuhya Jehovah ewede Kadesh-Barneaing kahoönjemahjenaunzhuhoönag, oo-oo keënenag, Uhwedebanduhmook ewh uhke kahmeenenuhgoog: kegemegahdahnahwah dush ookuhgequawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kah dush kegedabwatuhwahsewah, kah kuhya kegebezindunsenahwah oodinwawin.

24 Akookekanemenuhgoog kebemegahnahwah Jehovah.

25 Me suh kahezhepungeshinaun anahsuhmeed Jehovah nemeduhnuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussootebik, netum suh goo kahezhepungeshinaun; keëkedoobun mah Jehovah chenishwuhnahjeëenag.

26 Ningeähnuhmeätuhwah suh dush Jehovah, oo-oo keënu, O Jehovah Kesha-Muhnedoo, kagoo nishwuhnahjeähkan kedahnishenabamug kuhya ewh kedebandahsoowin, ewh kahkeeshpenuhdooyun kekechetwahwandahgoozewin oonje, ewh Egypting kahoönjesahgejewedooyun mashkuhwezemuhguk keninj keühyooyun.

27 Mequanim kebuhmetahgunug, Abraham, Isaac, kuhya Jacob; kagoo ween kuhnuhwahbundunkan ookuhgaunzetuhmoowinewah oogoo ahnishenahbag, gamah kuhya oomujjeëzhewabewinewah, gamah kuhya oobahtahzewinewah.

28 Cheëkedoosigwah dush egewh anduhnukhejig emuh uhkeeng kahoönjesahgejewezheyaung, Ewh Jehovah kebwanuhwetood chepeendeguhnaud emuh uhkeeng ewh kahwahweenduhmuhwähpun, kuhya ewh kesheenganemaud, me ewh kahoönjesahgejewenaud chenesaud emuh buhgwuhduhkumig.

29 Ahwewug dush ween egoo kedahnishenahbamug kuhya kedebandahsoowin, ewh kahsahgejewetooyun kekechemushkuhwezewin uhyooyun kuhya kenik kahshebenuhmun.

CHAPTER X.

EWH suh uhe Jehovah oo-oo ningeig, Daushkahbekuhuhmahzoon neezh tasahbikoon kaëzhenahgwukkin debishkoo enewh netum, benaunzekuhweshin dush emuh wuhjewing, oozhetuhmahzoon dush metigoo-muhkuk.

2 Ningahoozhebeähnun dush emuh tasahbikoong enewh ekedoowinun kahuhtagebuneen emuh enewh netum tasahbikoon kahbegwuhuhmun, kagahuhtoonun dush peenjuhyeëe emuh muhkuhkoong.

DEUTERONOMY.

3 Ningeöozhetoön dush mukkuk shittim metig keühwug, ningedaushkabekuhahnun kuhyä neezh uhsine-tasahbikoon kahezhenahgwukkin debishkoo enewh netum, ningewuhgedah-kewa dush emuh wuhjewing, tuhkoonuhmaun enewh neezh tasahbikoon neninjeeng.

4 Oogeöozhebeähnnun dush emuh tasahbikoong, debishkoo suh goo netum kahezhebeëgang, enewh medahswe kuhgequawinun, Jehovah kahenenag emuh wuhjewing nahwishkoodang oonje ewh kezhighuk uhpe kemahwunjeëdeyag: Jehovah dush enewh ningemeenig.

5 Ningequakegahbowh dush kuhyä ningenesahkewa emuh wuhjewing, ningepenuhahnun dush enewh tahsahbikon emuh mukkuhoong ewh kahoozhetooyaumbaun; me dush emuh uhtagin, debishkoo suh goo Jehovah kahezhekughauzoomid.

6 ¶ Israel dush oonejahnesun keöonjemahjahwun emuh Beerothing emah duhnuhkewaüd Jaakan oonejahnesun, Moseraïng dush keduhgwishenoon: me emah Aaron kenebood, me kuhyä emuh kepuhgedanemind; Eleazar dush me enewh oogwissun kebuhmetahga mashquud emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

7 Emuh dush keöonjemahjahwug Gudgodahing dush ketuhgwishenoowaud; Gudgodahing dush keöonjemahjah-waud ketuhgwishenoog Jotbathing, uhke emuh sebekaug.

8 ¶ Ewh uhpe Jehovah oogepuhkagabhuhweäun Levi oonejahnesun, chebemewedoonid Jehovah oowahweenduh-mahga-mukkuk, chenebuhwenid anahsuhmeed Jehovah cheähnooketahgood, kuhyä cheshahwanjeganid emuh oodezhenekahzoowining, nuhnauzh egoo noongoom.

9 Kah suh dush Levi ooweejebandahsoomahseen weeje-kewayun; Jehovahun ahwewun oodebandahsoowin, debishkoo suh goo kahezhehweenduhmahgood Jehovahun keKesha-Muhnedoom.

10 Ningeduhniz dush emuh wuhjewing, debishkoo suh goo netum, nemeduhnüh dussoogoon kuhyä nemeduhnüh dussootebik; Jehovah dush ewh uhpe kuhyä ningebezindaug, kah dush Jehovah keänandunse chenishwuhnahjeik.

11 Jehovah dush oo-oo ningeig Puhsegween, uhnemahjaun anahsuhmewaud egewh ahnishenahbag, cheühwedebanduh-moowaud dush ewh uhke, ewh kahmushkuhwe-wahweenduh-muhwemug oosewahbunee chemeenugwah.

12 ¶ Benuh dush, Israel, wagoonan suh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom nanduhwanduhmook, me atuh chekoosud

CHAPTER X.

Jehovah keKesha-Muhnedoom, chepemoosayun kuhkenuh oomeekunaung, kuhyā chesahgeüd, kuhyā chebuhmetuhwud Jehovah keKesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhyā anegookoojchaugooweyun,

13 Chekuhnuhwanduhmun Jehovah ookuhgequawinun, kuhyā oodenahkoonegawinun, noongoom azhekuhgaunzoomenaun kaöonjemenooühyahyun ?

14 Benuh, Jehovah keKesha-Muhnedoom oodebandaun ewh kezhigh kuhyā ewh kacheishpaug kezhigh, ewh kuhyā uhke, kuhyā kuhkenuh gagoo emuh atag.

15 Ow h dush Jehovah oogeminwanemaun koosebuneen kesahgeäud dush, oogewuhwanahbuhmaun kuhyā oonejahnesene kahnebemahdezenid, kenuhwah suh goo, keäunzwayahbuhmaud dush kuhkenuh bakahnezenejin ahnishenahban, debishkoo suh goo noongoom azhewabuk.

16 Kekenuhwahjekeeshkezhuhmook suh dush kedaëwah, kagoo dush menuhwah mushkuhwindibakagoon.

17 Ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah ahwe ooKesha-Muhnedoomewaun muhnedoog, kuhyā tabanemaud enewh tabaninganejin, keche-Kesha-Muhnedoo, mashkuhwezeed, kuhyā quatahmegwandahgoozid, pekenoong ananemahsig bamahdezenejin, kuhyā wadapenunsig tebuhuhmahgoowin :

18 Tebahkoonega oonje enewh kahwezenejin kuhyā enewh shegaun, oosahgeäun kuhyā enewh mayuggezenejin, ewh meenaud mejim kuhyā uhgwewin.

19 Sahgeik suh dush ow h mayuggezid : kegemuhyuggezim mah emuh Egypt duhzhe uhkeeng.

20 Kegahkoosah Jehovah keKesha-Muhnedoom ; me ow h kabuhmetahwud, me ewh kuhyā ow h kaminjemenud, oodezhenekahzoowin kuhyā kaweenduhmun uhpe wahmushkuhwekeezhwayunin.

21 Me suh ow h kewuhwezhanduhmoowin, me kuhyā ow h keKesha-Muhnedoom, kahuhyindoodook oonoo kecheühyeën kuhyā quatahmegwandahgwukkin, kahwabhunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun.

22 Koosebuneeg Egypting keëzhahwug neezhwahsemeduhnuhwawaud ; benuh dush ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom azhenooaud egewh kezhighoong duhzhe uhnungoog kegeëzhenooig.

DEUTERONOMY.

CHAPTER XI.

KEGAHSAHGEÄH suh dush owh Jehovah keKesha-Muh-nedoom, kuhyä kegakuhnühwandaun azhekuhgekemik, kuhyä enewh oodenahkoonegawinun, kuhyä ootebahkoonegawinun, kuhyä ookuhgequawinun, kahgenig.

2 Kekanduhmook kuhyä oo-oo kezbigud : kah suh ninkuhnoonahseeg kenejahnesewaung kahkekandunsegoog, kuhyä kahwabhundunsegoog oopuhshunzhaöowawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, ookechetwahwandahgoozewin, mashkuhwezemuhgudenig ooninj, kuhyä oonik kahshebenung.

3 Kuhyä enewh oomuhmaundah-wuhnookewinun, kuhyä enewh oodezhechegawinun, kahdooduhwaud ewede nahwuhyeë Egypting enewh Pharaohun wagemahkunduhmenid Egypt, kuhyä dush kuhkenuh ooduhkeemene ;

4 Kahdooduhwaud kuhyä enewh Egypting duhzhe shemahgunishun, oopapazhigoogunzheemewaun, kuhyä ootetebesoodahbaunewaun ; kahezheënahkoonegad chemooshkuhoogoo-waud ewh nebe emuh Misquahgumme-kechegummeeng magwah goo noosoonaoönagwah, Jehovah dush kenishwuhnahjeäud peenish egoo noongoom ;

5 Kuhyä kahuhyindoodoonag buhgwuhduhkummig, nuhnauzh egoo oomah ketuhgwishenag ;

6 Kuhyä kadooduhwaud Dathanun kuhyä Abiramun, oogwissun owh Eliab, oogwissun owh Reuben : kahezhedahwuhnemuhguk ewh uhke, kekoonegoowaud dush, wenuhwah, kuhyä ayenoodawezewaud, kuhyä oopuhpubgewuhyaunegummigoowaun, kuhyä kuhkenuh ooduhyeëemewaun kah-ezhedebandahsoowaud, nahwuhyeë emuh uhyaud kuhkenuh owh Israel :

7 Kegewahbundahnahwah dush ween kenuhwah kishkeen-zhigoowaun uhyooyag kuhkenuh enewh Jehovah ookecheëzhechegawinun kahezhechegad.

8 Kegakuhnühwandahnahwaun suh dush kuhkenuh enewh kuhgequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, chemushkuhwezeyag dush nah, kuhyä cheühwedebanduhmag ewh uhke, awedebanduhmag ;

9 Cheöönjekinwahtoong dush kuhyä kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng, ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbuneen chemeenaud kuhyä enewh oonejahnesene, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhyä ahmooseenzebahquud.

CHAPTER XI.

10 ¶ Ewh suh uhke, awedebanduhmun, kahween debishkoo ewh Egypt duhzhe uhke enandahgwussenoon, ewede kahoonejebahyag, ewede kesuswawabenuhmun kemenekaun, kuha keseguhunduhmun kezid uhyooyun, debishkoo ewh ketegaunans emuh uhnooj gagoo sahuhketooyun :

11 Ewh dush ween uhke, awedebanduhmag, wuhjewekah emah uhkeeng kuha puhpuhsuhkummegah, ewh dush kemewunahboo ishpeming wanjepungesing oonjemenequamuhgud ewh :

12 Uhke Jehovah keKesha-Muhndoom babamandung: Jehovah keKesha-Muhndoom moonzhug ookuhnuhwahbundaun, uhpe muhyahjesag kekenoonoowin nuhnauzh egoo ishquasag kekenoonoowin.

13 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, kishpin wawane bezinduhmag ninkuhgequawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzomenenuhgoog, chesahgeäg Jehovah keKesha-Muhndoomewah, kuha chebuhmetuhwag anegookoodaäyag kuha anegookoojechaugooweyag,

14 Kegahmeenenim kemewun keduhkeemewaung uhpe koo tabishkoosagin, ewh netum kemewun kuha ewh isquauj kemewun, chetamahwunjetooyun dush kemezeminansim, kuha keshooweminahboom, kuha kepemedam.

15 Ningahmeegewan kuha mushkoosewun keketegauning oonje egewh keduhwuhkaunug, cheweseneyun dush nah, kuha chetabeseneyun.

16 Aungwahmezig, chewuhyazhindunseeng kedaëwah, chepuhkayagoobun dush, kuha chebuhmetuhwagwahbun bakahnezejig muhnedoog, kuha cheänuhmeätuhwagwahbun ;

17 Chenishkanemenagoobun dush Jehovah, kebahquuhung dush ewh kezhi, kemewunsenoog dush, kuha uhnooj gagoo menooginsenoog emuh uhkeeng : kuha webuh chebuhnadezesewag emuh wanezheshing uhkeeng Jehovah mahnenag.

18 Kegahkuhnuhwandahnawaun suh dush oonoo nindekedoowinun kedaëwaung kuha kejechaugoowaung, kuha kegahminjemuhpedoonahwaun keninjewaung wekekenuhwahjetooyag, kegahminjemesedoonahwaun kuha nesuhwuhyeë emah uhyahgin kishkeenzhigoowaun.

19 Kegahkekenooühmuhwahwaug dush kenejahnesewaung enewh, duzhinduhmun uhpe nanahmuhdubeyunin andahyun, uhpe kuha papahmoosayunin emuh meekunaung, uhpe kaweshemooyunin, uhpe kuha wanishkahyunin.

20 Kegahoozhebeähnun kuha emuh metigoog enewh

DEUTERONOMY

paduhkesingin ayeduhwuhyeëe kedishquaundanedaming andahyun, kuha emuh kedishquaundaming :

21 Chemeshenetoong dush nah enewh kekezhigudoomewaun, kuha ookezhigudoomewaun kenejahnesewaug, emuh uhkeeng Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbuneen chemeenaud, debishkoo enewh ishpeming duhzhe kezbigudoon emuh uhkeeng.

22 ¶ Kishpin mah wawane kuhnuhwanduhmag kuhkenuh oonoo kuhgequawinun azhekuhgaunzoomenenuhgoog, che-zhechegayag, chesahgeäg Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, chepemoosayag kuhkenuh oomeekunaung, kuha cheminj m e-nag ;

23 Me dush Jehovah chesahgejenaunzhuhwaud kuhkenuh oonoo ahnishenahban anahsuhmeyag, kegahtebanemahwaug dush ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig nuhwuj kachetwahwandahgoozejig kuha nuhwuj mashkuhwezejig kenuh-wah dush ween.

24 Tebe kebuhbahtuhkookewagwan me goo ewh katebanduhmag : keduhkeemewah tahmahjesin emuh buhwuhduhkummig kuha Lebanoning, emuh sebeeng, ewh sebe Euphrates, me dush egoo ewede kechegummeeng apungeshe-moog enuhgukayah chewuhyaquahsing.

25 Kahween ahweyah oogahkushketoosen chenebuhwid anahsuhmeyag : owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah takenahkoonaga chekoosegooyag kuhkenuh ewh uhke katuhkookahduhmag, kahenenag suh goo.

26 ¶ Benuh, noongoom kezbiguk kepuhgedenuhmoonim shahwanjegawin kuha kuhgwahnesuhgandahgoozewin ;

27 Shahwanjegawin, kishpin nuhetuhmag ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog :

28 Kuhgwahnesuhgandahgoozewin dush, kishpin wenuhetunsewag ookuhgequawinun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, puhkayag dush emuh meekunaung noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, chenoopenuhnagwah bakah-nezejig munedoog, kahkekanemahsewagwah.

29 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom kependeguhnuk emuh uhkeeng awetebanduhmun, kegahuhtoon ewh shahwanjegawin wuhgejuhyeë Gerizim wuhjewing, ewh dush kuhgwahnesuhgandahgoo ewin wuhgejuhyeë Ebal wuhjewing.

30 Kah nah ween uhwus-enuhgukagaum Jordaning uhyah-

CHAPTER XII.

senoon, ewede enuhka pungeshemood keezis, emuh ooduh-keemewaung egewh Canaanitug, anduhnukhejig emuh mushkoodang debishkoo Gilgaling, cheguhyeëe emuh Moreh mushkoodang?

31 Kegahahzhuhwuhahnahwah gooshuh Jordan cheühwetebanduhmag ewh uhke Jehovah keKesha-Muhnedoomewah mahnenag, kegahtebandahnahwah dush, kuhya kegahduhnuh-keem emuh.

22 Kegahaungwahmezim dush cheëzhechegayag kuhkenuh enewh enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun noon-goom kezhiguk pagedenuhmoonenuhgoog.

CHAPTER XII.

ME suh oonoo enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun, kaüungwahmezeyag cheëzhechegayag ewede uhkeeng, ewh Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosebun-eeg mahnik chetebanduhmun, menik kabemahdezeyag uhkeeng.

2 Wuhweenga kegahnishwuhnahjetoonaawaun kuhkenuh enewh, emuh koo egewh ahnishenahbag katebanemagwah buhmetuhwahwahun oomuhnedoomewaun, emuh kechewuh-jewing, kuhya emuh ishpuhdenaug, kuhya uhnaumuhyeëe puhduhkezoowaud anduhchewaud wazhahwushkoobuhgezejig metigoog:

3 Kegahneshabekebedoonawaun kuhya oosahsahgeweje-gunahbikoomewaun, kegahpooquuhuhmuhmahwaug kuhya enewh oosuhkuhahgunewaun, kegahchahgezuhmuhwahwaug kuhya oometigoomewaun; kegahkeeshkuhwahwaug kuhya oomuzzeneneemewaun azhenahgootenid oomuhnedoomewaun, kegahnishwuhnahjetuhmuhwahwaug oodenoozoowinene emuh.

4 Kahween oo-oo nahsaub kegahuyindooduhwahsewah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

5 Emuh suh Jehovah keKesha-Muhnedoomewa kawuhwanahbundung anduhchingin kedenoodawezewinewaun cheühtood oodenoozoowin emuh, andaud suh goo kegahnunduhwahbundahnahwah, medush emuh cheëzhahyun:

6 Me kuhya emuh cheëzhewedooyag kechahgeda-sahsahgewejegunewaun, kuhya kesahsahgewejegunewaun, kuhya ketitheëmewaun, kuhya kedoombenega-pubgedenegawinewaun keninjeewaung buhuhyahmag, kuhya kedebundoowinewaun, kuhya enewh kepubgedenegawinewaun kenuhwah goo

DEUTERONOMY.

ananduhmag pagedenuhmag, kuhyā oonetumoonzhahnawaun kepezhekeemewaug kuhyā kemahnishtahnishemewaug :

7 Me dush emuh cheweseneyag anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kegahmoojegezim kuhyā oonje kuhkenuh enewh kahtaungenuhmag, kenuhwah kuhyā kenejahnesewaug, Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahshahwanemenag.

8 Kahween kegahezhechegaseem nahsaub oomah noongoom azhechegayung, anduhchid enene doodung wagoodoogwan me ewh wanezheshing anandung.

9 Kah mah muhshe ketuhgweshinseem emuh unwabewining kuhyā tebandahsoowining, Jehovah keKesha-Muhnedoomewah mahnenag.

10 Uhpe dush ween ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan, duhnuhkeyag dush emuh uhkeeng Jehovah keKesha-Muhnedoomewah mahnenag chedebanduhmag, uhpe kuhyā meenenag unwabewin pooneenagwah dush kuhkenuh egewh mahgahnenagoog kewetahuhyeē, pezaun dush duhnuhkeyag ;

11 Tahuhyahmuhgud dush ewh Jehovah keKesha-Muhnedoomedoomewah kawuhwanahbundung cheühtood oodezhenekahzoowin emuh ; me suh emuh chebedooyag kuhkenuh azhekuhgaunzoomenenuhgoog ; enewh kechahgeda-sahsahgewejegunewaun, kuhyā kesahsahgewejegunewaun, kuhyā ketitheēmewaun, kuhyā ewh kedoombenega-puhgedenegawinewah keninjeewaung buhtuhkoonuhmag, kuhyā kuhkenuh enewh ahpeje wanezeshingin kedebundoowinewaun wuhyahweenduhmuhwag Jehovah :

12 Kegahmoojegezim dush anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kenuhwah, kuhyā kegwissewaug, kuhyā kedaunewaug, kuhyā kebuhmetahga-wenenemewaug, kuhyā kebuhmetahgun-equamewaug, kuhyā owh Levite paundegoonag ; kah mah wuhowh keweejedebandahsoomegoosewah.

13 Aungwahmezin chepuhgedenunsewun kechahgeda-sahsahgewejegunun minze kabuhbahenahbeyun :

14 Emuh suh atuh Jehovah kawuhwanahbundung pazhig egoo kedenoodawezewinewah uhyaud, me emuh kapuhgedenuhmun kechahgeda-sahsahgewejegunun, me kuhyā emuh kaëzhechegayun kuhkenuh azhekuhgaunzoomenaun.

15 Kedahnetahga dush ween kuhyā kedahmejin weyaus minzewa peenjuhyeē kedoodanaung, wagoodoogwan nanduhwanduhmoowunan, azheshahwanemik suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom ; egewh wahnezejig kuhyā egewh

CHAPTER XII.

pahnezejig oodahmejenahwah, owh suh goo meshahbooz doowuh, kuhyā owh uhdik.

16 Kah dush ween kegahmejesenahwah ewh misque ; kegahsegenahnahwah uhkeeng debishkoo nebeeng.

17 π Kahween peenjuhyēē kedoodanaung kegahmejeseen kebuhquazhegunim ewh tithe menik, gamah kuhyā keshoo-weminahboom, gamah kuhyā kepeamedam, gamah kuhyā oonetumoonzhaunewaun kepezhekeemug kamah kemahnish-tahnishemug, kahween kuhyā kuhnuhga pazhig enewh kedebundoowinun azhedebundooyun, kahween kuhyā enewh kepuhgedenegawinun keen egoo ananduhmun pagedenuhmunin, gamah kuhyā oombenega-puhgedenegawin keninjeeng buhtuhkoonuhmun :

18 Kegahmejenun suh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung, keen, kuhyā kegwis, kuhyā kedaun, kuhyā kebuhmetahga-weneneem, kuhyā kebuhmetahga-ēquam, kuhyā owh Levite paundegook : kegahmoogegiz dush anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom oonje kuhkenuh gagoo tuhyaungenuhmun.

19 Aungwahmezin chewabenahsewud owh Levite menik bamahdezeyun uhkeeng.

20 π Uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom mechahtood keduhkeem, kahezhewahweenduhmook suh goo, oo-oo dush ekedooyun, Ningahmejin weyaus, oonje ewh nunduhwanduhmun wemejeyun weyaus ; kedahmejin weyaus, wagooodoogwan ahpeje wahuhyahmoowunan.

21 Kishpin ewh kahwuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom cheühtood emuh oodooenoozoowin, oonzaum wahsuhwuk emuh uhyahyun, kegahnesaug ahnind kepezhekeemug kuhyā kemahnishtahnishheemug, Jehovah kahmeenik, debishkoo suh goo kahezhekuhgaunzoomenaun, kegahmejin dush peenjuhyēē kedoodanaung wagooodoogwan nanduhwanduhmoowunan.

22 Debishkoo suh owh meshahbooz kuhyā owh uhdik azheühmoond, me suh kaēzheümwudwah : egewh wahnezejig kuhyā egewh pahnezejig debishkoo oogahezheäumwahwaun.

23 Aungwahmezin dush egoo atuh kuhnuhga chemejese-wun ewh misque : ewh mah misque bemahdezewin ahwun ; kah dush kedahduhgoomejeseen ewh bemahdezewin uhpe mahjeyun ewh weyaus.

DEUTERONOMY.

24 Kahween kegahmejeseen ; kegahsegenaun uhkeeng debishkoo nebeeng.

25 Kahween kegahmejeseen ; cheminwahbuhmawezeyun dush, keen kuha kenejahnesug kanebimahdezejig, uhpe keëzhechehegayun ewh wanezheshing anahsuhmeed Jehovah.

26 Enewh atuh kachetwahwandahgwukkin keduhyeëemun ayahmun, kuha enewh kedebundoowinun, keguhoodahpenah-nun, kegahezhah dush emuh ewh kawahwanahbundung Jehovah.

27 Kegahpuhgedenahnun dush kechahgeda-sahsahgewejegun, ewh weyaus kuha ewh misque, emuh oosahsahgewejegun-ahbikoong owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : ewh kuha azhemisquewungin kesahsahgewejegunun tahsegenegahda emuh oosahsahgewejegun-ahbikoong owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmejin dush ewh weyaus.

28 Nahnahguhduhwandun kuha bezindun kuhkenuh oonoo e edoowinun azhekuhgaunzoomenaun, cheminwahbuhmawezeyun dush, keen kuha kahnejahnesug kanebimahdezejig kahgenig, uhpe ezhehegayun ewh wanezheshing kuha quayukwuk anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

29 ¶ Uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom nishwuhnahjeäud enewh ahnishenahban anahsuhmeyun, egewh awedebanemudjig, keen dush nahbishkuhwudwah, duhnuhkeyun dush ooduhkeemewaung ;

30 Aungwahmezin chenuhwahnegoosewun ewh kekenuhwahbuhmudwah. ahzhe kenishwuhnahjeëndwah anahsuhmeyun ; kuha chekuhgwadwasewun azhewabezenid oomuhnedoomewaun, oo-oo ekedooyun, Ahneen suh oogoo ahnishenahbag kahezhebuhmetuhwahwaud oomuhnedoomewaun ? me suh kuha neen nahsaub kaëzhechegayaun.

31 Kahween oo-oo nahsaub kegahdooduhwahse owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kuhkenuh mah enewh kagwahnesubgandungin owh Jehovah, shaungandungin, oogedooduhwahwaun oomuhnedoomewaun ; kachewah gooshuh kuha enewh oogwissewaun kuha oodaunewaun oogechahgezwahwaun oonje enewh oomuhnedoomewaun.

32 Wagoodoogwan azhekuhgaunzoomenenuhgoog, aungwahmezig cheëzhechegayag : kahween uhwushema gagoo kegahuhtoosenahwah emuh, kahween kuha gagoo kegahoodahpenunsenahwah.

CHAPTER XIII.

KISHPIN emuh uhyahyag oonjepuhsegweed aunwahchega-wenene gamah kuha natah-uhyenahbundung, menik dush kekenuhwahjechegun gamah kuha muhmaundahwechegun,

2 Ewh dush kekenuhwahjechegun gamah kuha ewh muhmaundahwechegun bahmah ezhewabuk, kahduhzhindungebun, oo-oo keekedood, Tuhguh suh ezhahdahnig bakahneze-muhnedoog, kahkekanemahsewudjig, buhmetuhwahdahnig edush;

3 Kahween kegahbezindunsenun oodekedoowinun owh unwahchega-wenene, gamah owh natah-uhyenahbundung: owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kekuhgwajeëgoowah wekekandung kishpin webuhmeetuhwagwan owh Jehovah Kekesha Muhnedoomewah anegookoodaäyag kuha anegookoojechaugooawayag.

4 Kegahnnoopenuhnawah suh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kuha kegahkoosawah, kuha kegahkuhnuhwan-dahnahwaun ookuhgequawinun, kuha kegahnuhetahnawah oodinwawin, kuha kegahbuhmetuhwahwah, kuha kegah-minjemenawah.

5 OwH dush aunwahchega-wenene, gamah kuha owH natah-uhyenahbundung, tahnesah; kekedood mah wequakenenag magwah noopenuhnagoobun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenenag, kahkeeshpenuhmenag kuha magwah kooduggeähnookeëgooyagoobun, cheëkoowabenik emuh meekunaung Jehovah keKesha-Muhnedoom kahkuhgaunzoomik chepemoosayun, Mesuh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujje-uhyeëewish nahwuh-yeëe emuh uhyahyun.

6 ¶ Kishpin kekahnis, keguh oogwissun, gamah kuha kegwis, gamah kuha kedaun, gamah kuha kewedegamahgun kekahkeguhnaung uhkoo uhyahswahkooshing, gamah kuha kedenuhwamahgun, azhesahgeëdezooyun azhesahgeüd kishpin keemoj wekoozoomik, oo-oo enik, Umbasuhnoo uhwebuhmetuhwahdahnig bakahnezejig muhnedoog, kahkekanemahsewudjig, keen kuha koosebuneeg:

7 Enewh suh goo oomuhnedoomewaun egewh ahnishenahbag kahwetahgahbuhwetonagoog, pashoo emuh uhyahyun, gamah kuha wabsuh emuh uhyahyun, emuh mahjesing ewh uhke nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhka wuhyaquah-kummegaug;

8 Kahween kegahnuhkoomahse, kahween kuha kegah-

DEUTERONOMY.

bezinduhwahse ; kahween kuhya kegahketemahgabhuhmahse, kahween kuhya kegahmuhnahjeähse, kahween kuhya kegahkahnahse :

9 Ahbedik suh goo kegahnesah ; keen keninj netum kegah-uhyoon wenesud, bahmah dush ooninjewah kuhkenuh egewh ahnishenahbag.

10 Kegahpemwuhsenubah dush, wenebood ; oogenunduh wandaun mah chekaunjewabuhmook magwah noopenuhnud-ebun owh Jehovah keKesha-Muhndoom, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emah kahduzhkekoo-dugge-ahnookeëgooyunbun.

11 Kuhkenuh dush egewh Israel tahnoodahgawug, tahsagezewug dush, kah dush menuhwah tahezhechegasewug oo-oo doowuh mujje-ezhewabezewin emuh uhyahyag.

12 ¶ Kishpin oo-oo enetahgayun pazhig egoo kedooda-naung, Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik emuh cheduh-nuhkeyun,

13 Ahnind enenewug, Belial oonejahnesun, emah uhyahyag keöonjemahjahwug, oogequakenahwaun dush enewh anduh-nuhkenejin oodoodanuhwewaung, oo-oo ekedoowaud, Umba-suhnoo uhwebuhmetuhwahdahnig bakahnezejig muhnedoog, kenuhwah kahkekanemahsewagwah ;

14 Me dush, kuhya chenunduhkekanduhmun, kuhya wawane chekuhgwadwayun ; benuh dush, kishpin dabwa-winuhguk, kuhya kagate kahezhewabudoogwan, ewh keëzhechegang ewh kagwahnesuhgandahgwuk emuh uhyahyag ;

15 Kagate egoo kegahpuhketawaug egewh anduhnuhkejig emuh oodanaung ewh uhshuhwashk uhyooyun wuhweenga nishwuhnahjetooyun, kuhya kuhkenuh emuh atag, kuhya egewh uhwuhkaunug emuh ayahjig, uhshuhwashk uhyooyun.

16 Kegahmahwunjetoon kuhya kuhkenuh ewh katuhkoonuhmun emuh nahwekuhnuh, kegahsuhkuhaun dush ewh oodanuh, kuhya wuhweenga kuhkenuh ewh kahtuhkoonuh-ming, oonje ewh Jehovah keKesha-Muhndoom : kahgenig dush tahooquesin ; kahween menuhwah tahoozhechegahdase-noon.

17 K a dush kagoo ewh kagwahnesuhgandahgwuk tah-minjemensenoon keninjeeng : Jehovah dush nah chepoonegedahzood, kuhya eheshahwanemik, kuhya cheketemahgane-mik, chebahtuhyenooik, kahezhemushkuhwe-wahweenduh-muhwaud koosebuneen ;

18 Uhpe kebezinduhmun oodinwawin owh Jehovah ke-

CHAPTER XIV.

Kesha-Muhnedoom, chekubnubwanduhmun kuhkenuh ookuh-gequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenau, cheëzhechegayun ewh wanezheshing anahsubmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

CHAPTER XIV.

ONEJAHNESUN owh Jehovah keKesha-Muhnedoome-wah kedahwim: kahween kegahkeeshkezhooodezooseem, kahween kuhya kegahkaushkebahzooseem nesuhwuhye e uhyahgin kishkeenzhagoowaun oonje owh nabood.

2 Pahnezenejin mah oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kedahwim, Jehovah kuhya kegewuhwanahbahmegoowah cheähweyag tebenuhwa oodahnishenahbamun, keäunzwayahbuhmindwah dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag babuhkaun azheweenzoojig uhkeeng ayahjig.

3 ¶ Kahween kegahmejeseen gagoo kagwahnesuhgandahgwuk.

4 Me suh oogoo uhwaseyug kaäumwagwah: pezheke, mahnishtahnish, kuhya meshahbooz,

5 Uhdik, kuhya wahwaushkashe, kuhya puhgwuje-meshahbooz kuhya pygarg kuhya puhgwuje-pezhheke kuhya Chamois.

6 Kegahaumwahwaug kuhya kuhkenuh uhwaseyug tuhyaushkegunzhejig, kuhya ayahbwasegajig uhwaseyug.

7 Kah dush ween oogoo kegahaumwahsewaug ayahbwasechegajig, gamah kuhya egewh tuhyaushkegunzheejig; owh paquahwegung, kuhya owh wahbooz, kuhya owh kechewahbooz: ahyahbwasechegawug mah, kah dush taushkegunzhese-wug; me suh kaöonjewenanemagwah.

8 Owh kuhya kookoosh, ahnoo taushkegunzheed, ahyahbwasejegasig me ewh kaöonjewenanemag: kahween kegahmejesenahwah ooweyausewah, kahween kuhya kegahtaungenunsenahwah ooweyowewah uhpe keneboowahjin.

9 ¶ Oogoo suh menik ayahjig nebekaung kegahaumwahwaug: kuhkenuh waninjegunejig kuhya wanuhguhuhyejig kegahaumwahwaug:

10 Wagoodoogwan dush waninjegunesenoog kuhya wanuhguhuhyesenoog kahween kegahmejesenahwah: kegahwenandahnahwah.

11 ¶ Kuhkenuh pahnezejig penasewug kegahaumwahwaug.

DEUTERONOMY.]

12 Oogoo suh atuh kahween kegahaumwahsewaug : megeze, kechegummeeng duhzhe megeze,

13 Kuhya meshekakak, kuhya wenaunga uhnooj azhenahgoozid,

14 Kuhya kuhkenuh kahgahgewug uhnooj azhenahgoozejig,

15 Kuhya owh kookookooöo, kuhya owh pashk, kuhya owh kakake uhnooj azhenahgoozid,

16 Owh kookookooöonse, kuhya owh [keche-kookookooöo, kuhya owh wahbeze,

17 Kuhya owh shada, kuhya owh kenewh, kuhya owh kahgahgeshib,

18 Kuhya owh uhjejauk, kuhya ewh shuhshuhge uhnooj azhenahgoozid, kuhya owh checheeshkewa, kuhya owh ahpuhquahnahje,

19 Anduhchewaüd kuhya egewh babahmoodajig pamesajig kegahwenanemahwaug : kahween tahaumwahsewug.

20 Kuhkenuh dush ween pahnezejig penasewug kedahaumwahwaug.

21 ¶ Kahween kegahmejesenahwah gagoo penesekah na-boomuhguk : kegahmeenah owh mayuggezid paundegook, chemejid ; gamah kuhya kedahuhdahmah owh mayuggezid : kedahwim mah pahnezenejin oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah. Kahween kegahkuhbahshe-mahse meshahboozoonse oogen oodoodooshahboomening.

22 Kagate egoo ingooding menik kegahpuhgedenegan uhnooj gagoo natahweging ketegauning andussoopepoong, keeshpin medahching ooquesechegahdag.

23 Kegahwesin kuhya anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh ewh kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, pazhig tithe menik kemezemenansim, keshooweminahboom, kuhya kepemedam, kuhya oonetum-oonzhahnawaun kepezhekeemug kuhya kemahnishtahnishemug ; chekekanduhmun dush nah chekoosud Jehovah keKesha-Muhnedoom moonzhug.

24 Kishpin dush onzaum wahsuhwanduhmun, kushke-toosewun dush chebemewedooyun : kishpin onzaum wahsuhwuk, ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom keshahwanemik.

25 Kegahshooneyahkahdaun, kegahuhsah dush wh shooneyah keninjeeng keminjemuhpenud, kegahezah dush ewede Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung :

CHAPTER XV.

26 Kegahmeegewanun dush owh shooneyah oonje wagoodogwan nanduhwanduhmoowunan, uhnooke-pezhewug, gamah kuhyah mahnishtahnishug, gamah kuhyah shooweminahboo, gamah kuhyah ewh mashkuhwahgummig, gamah kuhyah ewh mashkuhwahgummig, gamah kuhyah wagoodogwan wahuhyahmoowunan: kegahwesin dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmoojegiz kuhyah, keen, kuhyah kedenoodawezewin,

27 Kuhyah owh Levite paundegook; kahween kegahwabenahse; kah mah keweejdebandahsoomegoose.

28 † Uhpe kabekoosagin neswe kekenoonoowinun kegahsahgejewedoon wuhweenga kuhkenuh pazhig tithe menik ewh keketegaun ewh nahsaub kekenoonowin, kegahmahmuhwesedoom dush peenjuhyeë kedoodanaung:

29 OwH dush Levite, (oonje ewh weejdebandahsoomesig,) kuhyah owH mayuggezid, kuhyah owH kahwezid, kuhyah owH shegah, peenjuhyeë kedoodanaung ayahjig, tahbeëzhahwug, tahwesenewug dush kuhyah tahtabesenewug; owH dush mah Jehovah keKesha-Muhnedoom cheshahwanemik kuhkenuh emuh kedahnookewiningnuhmunj azheähnookemuhgudoogwan keninj.

CHAPTER XV.

DUHCHING kabekoosagin neenzhwahswe kekenoonoowinun kegahwebenuhmahga.

2 Me suh oo-oo azhewabuk ewh wabenuhmahdewin: Anduhchewaud egewh manzenuhmuhwindjig aweähjig gagoo enewh weejahnishenahbewaun oogahwabenahnahwah; kahween oogahnundooshkuhmuhwahseewaun weejahnishenahbawaun, gamah kuhyah wekahnesewaun; Jehovah oowabenuhmahgawin ezhenekahda mah.

3 OwH mayuhgezid kedahnundooshkuhmuhwah: ewh dush ween keduhyeëem kekahnis ayaung kegahwabenuhmuhwah;

4 Kishpin atuh uhyahsig owH katemahgezid emuh uhyahyag; owH mah Jehovah kegahkeche-shahwanemig emuh uhkeeng ewh kameenik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebandahsooyun:

5 Kishpin egoo wawane bezinduhmun oodinwawin owH Jehovah keKesha-Muhnedoom, cheäungwahmezeyun cheëzhechegayun kuhkenuh oonoo kuhgequawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomaun.

DEUTERONOMY.

6 Ow h mah Jehovah keKesha-Muhnedoom keshahwanemig, debishkoo goo kahezhe wahweenduhmook : kegahuhweäug dush nebewuh ahnisenahbag babuhkaun azheweenzoojig, kah dush ween kegahuhdahwungase : keguhoogemahkunduhwaug kuhya nebewuh babuhkaun azheweenzoojig ahnisenahbag, kah dush ween wenuhwah keguhoogemahkundahdahgooseeg.

7 ¶ Kishpin magwaühyeëe uhyahyag tuhyaud katemahgezid enene pazhig egoo egewh kekahneshug peenjuhyeëe kedoodanaung emuh keduhkeeming ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahmushkuhwedaäedezoose, kahween kuhya keguhbu duhgwahkooninjenese oonje ow h katemahgezid kekahnis :

8 Kegahtaseninjetuhwah suh, kuhya ahbedakummig kegahuhweäh menik egoo manazid, wagooodoogwan wahuhyahmoogwan.

9 Aungwahmezin mujje-enanduhmoowin cheühyahsenoog emuh kedaing, oo-oo ekedooyun, Ewh neenzh wahsoo-kekenoonoowin, ewh wabenuhmahga-kekenoonoowin, pashoo beühyahmuhgud ; mujjekuhn uhwahbuhmud dush ow h katemahgezid kekahnis, gagoo dush meenahsewud, bebahgemaud dush enewh Jehovahun keen oonje, mujjeëzhewabeze enanemegooyun dush.

10 Ahbedakummig kegahmeenah, kahween kuhya kegahwuhsedahwanduhse uhpe meenud : oonje mah oo-oo Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahshahwanemig kuhkenuh kedahnookewining, kuhya nuhmunj anuhnookewunan.

11 Kah mah wekah tahishquahuhyahsewug egewh katemahgezejig emuh uhkeeng : me suh dush wanjekuhgaunzoomenaun, oo-oo enenaun, Kegahtaseninjetuhwah ow h kekahnis, egewh keketemahgezemug, emuh keduhkeeming.

12 ¶ Kishpin ow h kekahnis, Hebrew enene, gamah kuhya Hebrew equa, uhdahmegooyun, ningoodwahsoopepoon dush buhmetook ow h ; uhpe neenzh wahsoopepoonuhguk ahneshah kegahpuhgedenah.

13 Uhpe dush pahgedenud, kahween pezheshig tahezhe mahjahse :

14 Kechewawane kegahoondenuhmuhwah ahnind enewh kemahnishtahnishun, kuhya ewh atag kemechesuhgoong, kuhya keshooweminahbookaung : kegahmeenah ahnind ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhesahwanemik.

15 Kegahmequandaun kuhya ewh keühwuhkaunegooyun-

CHAPTER XVI.

bun Egypt duhzhe uhkeeng, kuhyā kekeeshpenuhnik Jehovah keKesha-Muhndoom: kekuhgaunzoomin suh dush oo-oo noongoom,

16 Kishpin dush ween oo-oo enik, Kahween kegahnuh-guhnesenoon; oonje ewh sahgeik kuhyā ewh kewegewaum, oonje ewh menoo-uhyaud andahyun;

17 Kegahoodahpenaun megoos, kegahpuhgoonaühmuhwah dush ootuhwug emuh ishquaundaming minjemahquuhuhmuh-wud, kahgenigdush keguhoobuhimeetahgunenun owh. Kuhyā owh kebuhmeetahgunaquam nahsaub kegahdooduhwah.

18 Kahween kegahsuhnuhganduhseen, uhpe mahjenaun-zuhwud tebanindezood dush; me mah ewh apetandahgoozid neezh egewh anoonindjig buhmeetahgunug, ewh ningoodwah-soo-pepoon kebuhmetook: owh dush Jehovah keKesha-Muhndoom kegahshahwanemig kuhkenuh kaëzheühnooke-yun.

19 ¶ Kuhkenuh enewh oonahba-netumoonzhaunewaun kepezhekeemug kuhyā kemahnishtahnisheemug kegahkeche-twahwanemaug oonje owh Jehovah keKesha-Muhndoom: kahween kegahuhnookeähse oonetumooonezhaunun kepezhekeem kahween kuhyā kegahmoozwahse oonetumoo-zhaunun kemahnishtahnisheem.

20 Kegahaumwah anahsubmeed Jehovah keKesha-Muhndoom andussoopepoong emuh ewh Jehovah kawuhwanahbunding keen, kuhyā egewh ayahjig kewegewauming.

21 Kishpin dush gagoo ezhemahkezid, uhchahoosad, gamah kuhgebeengwad, gamah gagoo ezhemahkezid, kahween kegahpuhgedenuhmuhwahse Jehovah keKesha-Muhndoom.

22 Kegahaumwah peenjuhyeë kedoodanaung: owh wahnezid kuhyā owh pahnezid oogahaumwahwaun debishkoo suh goo owh meshahbooz, kuhyā owh uhdik.

23 Me suh atuh kaëzhemejesewun ewh oomisqueem; nebeeng kegahezhesegwabenaun uhkeeng.

CHAPTER XVI.

NAHNAHGUH DUHWANIM owh keezis Abib, kuhnuh-wandun dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin oonje owh Jehovah keKesha-Muhndoom: uhpe mah agoojing owh keezis Abib Jehovah keKesha-Muhndoom emuh Egypt duhzhe uhkeeng kegeöonjesahgejewenig nebahtebik.

2 Kegahpuhgedenuhinuhwah suh dush owh Jehovah ke-

DEUTERONOMY.

• **Kesha-Muhnedoom** enewh kuhbekoosa-mahnishtahnisheensun, me emuh kaö ndenud uhyahwaud egewh mahnishtahnishug kuhya egewh pezhekewug, emuh ewh Jehovah kawuhwanuhbundung cheühtood oodenoozoowin emuh.

3 Kahween kegahduhgooäumwahse owh wambesejegahzood buhquazhegun uhpe amwud; neezhwahsoogoon kegahduhgooümwah owh wambesejegahzoosig buhquazhegun, owh suh goo kooduggezewine-buhquazhegun; waweeb mah emuh Egypt duhzhe uhkeeng kegeöönjesahguhum: chemequanduhmun dush ewh kezbigud uhpe Egypt duhzhe uhkeeng wanjesahguhuhmun menik kabemahdezeyun.

4 Kah dush kegahwahbunduhmahgoose owh wambesejegahzood buhquazhegun ningooje emuh andubnuhkeyun neezhwahsoogoon; kahween kuhya ewh weyaus, kahasahsahgewejegayun netum kezbig uhpe wanahgooshig, tahuhtase-noon kuhbatebik nuhnauzh egoo kekezhahabwuhguk.

5 Kahween kedahsahsahgewejegase owh kuhbekoosa-mahnishtahnishaens peenjuhyeë kedoodanaung, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnuk:

6 Emuh suh atuh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, me emuh kahasahsahgewejegayun owh kuhbekoosa-mahnishtahnishaens uhpe oonahgooshig, uhpe pungeshemood keezis, ewh uhpe Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjesahguhuhmun.

7 Kegahuhbwanun dush kuhya kegahaumwah emuh ewh wuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom: kegahquakegahbowh dush uhpe wuhyahbung, cheëzhahyun puh-puhgewuhyahnegummigoong.

8 Ningoodwahsoogoon kegahaumwah wambesejegahzoosig buhquazhegun: uhpe dush neezhwahsoo-kezhiguk tabahnuhmeä mahwunjeëdim emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom: kahween ewh uhpe gagoo kegahenuhnookese.

9 ¶ Neezhwahswe ahnuhmeäkezhigudoon keganuhgindah-nun: mahjeühgindun enewh neezhwahswe ahnuhmeäkezigudoon uhpe muhyahjekeeshkuhkezhagayun.

10 Kegahkuhnuhwanduhmuhwah dush Jehovah keKesha-Muhnedoom ewh ahnuhmeäkezhigudoon-wekoongawin, tuh-koonuhmun ewh puhgedenegawin kabeühyahmun keen egoo enandubmun, Jehovah keKesha-Muhnedoom kameenud, kabezttesbahwanemik suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom:

11 Kegahmo j giz dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun,

CHAPTER XVI.

kuhya kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kuhya owh Levite kedoodanaung ayau, kuhya owh mayugezid, kuhya owh kahwezid, kuhya owh shegah, magwaühyeëe uhyahyag ayahwand, emuh ewh Jehovah keKesha-Muhndoom kahwuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh.

12 Kegahmequandaun dush ewh keühwuhkaunegooyunbun ewede Egypting: kegahkuhnuhwandahnun dush kuhya kegahbezhechega oonoo enahkoonegawinun.

13 ¶ Kegahkuhnuhwandaun ewh wegewaume-wekoondewin neezhwahsoogoon, bahmah kemahwunjetooyun keminze-minansim kuhya keshooweminahboom:

14 Kegahmoogegiz dush kewekoondawining, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kuhya kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kuhya owh Levite, owh mayugezid, kuhya owh kahwezid, kuhya owh shegah, kedoodanaung ayahjig.

15 Neenzhwahsoogoon kegahkuhnuhwanduhmuhwah Jehovah keKesha-Muhndoom ahnuhmeä-wekoondewin emuh ewh Jehovah keKesha-Muhndoom kawuhwahahbundung: owh mah Jehovah keKesha-Muhndoom kegahshahwanemig kuhkenuh azhenetahwegechegayun, kuhya kuhkenuh azheäh-nookemuhgukkin keninjeen, kagate suh dush egoo kegahmoogegiz.

16 Nesing ewh ningnookekenoonoowin kuhkenuh kedene-neemug kuhya kekwezewansimug tahne-buhwewug qmuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom emuh ewh kawuhwanahbundung; uhpe oojechesag ewh wekoondewin uhpe koo uhmoond owh wambesejegahzo sig buhqu zhegun, kuhya ewh ahnuhmeäkezhigudoo-wekoondewin, kuhya ewh wegewaume-wekoondewin: kahween dush pezheshig tahne-buhwesewug anahsuhmeed Jehovah;

17 Anduhchewaund enenewug tuhmeegewawug azhekushketooaud, azheshahwanemik suh goo Jehovah ke Kesha-Muhndoom.

18 ¶ Tebahkoonega-weneneewug kuhya tuhkoonewa-weneneewug kegahoozheäug minze kedoodanaung, caewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom, debe uhyahmuhgukkin kedennodawezewinun: quhyuk dush oogahtebahkoonahwaan enewh ahnishenahban.

19 Kahween kegahwushkesedoosen tebahkoonegawin; kahween pekenoong kegahenanemahseeg bamahdezejig,

DEUTERONOMY.

kahween kuhya kegahoodahpenunseen meegewawin : meegewawin mah ookuhgebeengwaëgoonahwah egewh nabwahkahjig, me kuhya ewh wanjeäunjetoowaud oodekedoowinewaun egewh quuhyük azhewabezejig.

20 Ewh ahpeje wanezheshing kegahnoopenuhdaun, chebe-mahdezeyun dush, kuhya chedebanduhmun ewh uhke Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik.

21 ¶ Kahween kegahpuhduhkeshemahseeg metigoog cheeg-uhyeëe emuh uhtanig oosahsahgewejegunahbikoom owh Jehovah keKesha-Muhndoom, ewh kaözhethmahzooyun.

22 Kahween kuhya kegahpuhduhkeshemahse muzzenene ; enewh shaunganemahjin Jehovah keKesha-Muhndoom.

CHAPTER XVII.

KAHWEEN kegahsahsahgewenahse Jehovah keKesha-Muhndoom uhwad uhyahba-pezheke, gamah kuhya mahnish:ahnish, muhyahkezid, gamah kuhya muhyahnahdezid : owh mah Jehovah keKesha-Muhndoom ookuhgwahnesuhgandaun ewh.

2 Kishpin mekuhwind emuh uhyahyag, peenjuhyeëe kedoodanaung ewh Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik, enene gamuh kuhya equa, kahmujjeëzhechegad anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom, ewh buhnahjetood oowah-weenduhmahgawin,

3 Kuhya kahuhwebuhmetuhwaud bakahnezenegin muhndoon, kuhya kahuhnmeätuhwaud, enewh keezisoon, gamah enewh tebik-keezisoon, gamah ahweyah egewh kezhigoong agoojingig, kahezhekuhgaundwasewaun ;

4 Weenduhmahgooyun dush, kuhya kenoonduhmun, kuhya wawane kekuhgwadwayun, benuh dush dabwamuhguk, kuhya quuhyükwandahgwuk, oo-oo kagwahnesuhgandahgwuk keëzhechegang emuh Israeling :

5 Me dush kedishquaundaming cheëzhewenud owh enene gamuh kuhya owh equa, kahezhechegad ewh majeühyeëewishewung, kegahpemwuhsenuhaug dush, peenish egoo neboowaud.

6 Neezh debahjemegood, gamah kuhya neswe debahjemegood, owh anandahgoozid chenebod tahnesah ; pazhig dush ween debahjemegood kahween tahnesahse.

7 Egewh dabahjemoojig netum oogahoombenahnahwaun ooninjewaun wenesahwaud, bahmah dush kuhkenuh egewh

ahnishenahbag enewh ooninjewaun. Me suh oo-oo kaëzheë-koonuhmun ewh mujje-uhyeëewish emuh uhyahyag.

8 ¶ Kishpin kekanluhmun gaʒoo tebahkoonegawining oonzaum sanuhganduhmun, nesuhwuhyeëe uhtag pazhig misque menuhwah pazhig misque, nesuhwuhyeëe uhtag pazhig tebahkoonedewin menuhwah pazhig tebahkoonedewin, kuhya nesuhwuhyeëe pazhig puhketaëgawin menuhwah pazhig puhketaëgawin, papuhkaun ekedoong peenjuhyeëe kedoodaung: me dush chepuhsegweyun, kuhya cheëzhahyun emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom;

9 Kegahezahhug dush egewh sahsahgewejega-wenenewug egewh Levitug, kuhya owh tebahkoonega-wenene kaühyaud ewh uhpe, kegahkuhgwadwa dush; kegahwahbunduhegog dush azhesing tebahkoonegawin:

10 Kegahezhechega dush akedoowaud egewh ayahjig emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah; kegahungwahmiz dush cheëzhechegayun kuhkenuh azheweenduhmookwah:

11 Kegahezhechega akedoomuhguk ewh tebahkoonegawin kaëzhekekenooühmookwah, kuhya azhesing ewh tebahkoonegawin kaweeenduhmookwah: kahween kegahwabenunseen kaëkedoowaud, ewede ookekechenekahmaung, gamah kuhya oonuhmunjenekahmaung cheëzhepuhkayunbun.

12 Owh dush enene uhwunjish kaëzhechega, kuhya kabezinduhwahsig enewh sahsahgewejega-wenenewun nahbuhwenid webuhmetahganid emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, gamah kuhya enewh tebahkoonega-wenenewun, owh suh goo enene tahneboo: kegahekoonaun dush ewh mujjeühyeëewish emuh Israeliing.

13 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag tahnoondahgawug, kuhya tahsagezewug, kahween kuhya menuhwah uhwunjish tahezhechegasewug.

14 ¶ Uhpe ketuhgwishenun ewede uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, tebanduhmun dush, kuhya duhnuhkeyun ewede, oo-oo dush ekedooyun, Ningah ookecheöögemaum, debishkoo kuhkenuh egewh ahnishenahbag uhnooj azhweenzoojig kewetahuhyeëe uhyahyaun ayahjig;

15 Kegahookecheöögemaumenun enewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbuhmahjin: pazhig egewh kekahnusug kegahenahkoonah cheöögemahkundook: kahween kedahwuhwanahbuhmahse owh mayuggezid cheöögemahkundook, kekahnis uhyahwesig.

DEUTERONOMY.

16 Kah dush ween ooguhbahtuhyenooähseen oopahpazhig-oogunzheemin, kahween kuhyä navaub ooguhezhekewawenahseen ewede Egypting enewh ahnishenahban, oonje ewh webahtuhyenooäud papazhigoogunzheen: oo-oo mah kegeë-goowah Jehovah, Kah wekah menuhwah ewede kegahezhekewaseem.

17 Kahween kuhyä oogahbahtuhyenooähseen oowedegamahgunun, cheöonjequakesamuhgussenoog ooda: kahween kuhyä oogakkechebahtuhyenooähseen ooshooneyahinun kuhyä oozahweshooneyahmun.

18 Uhpe dush nuhmuhduhbid oodoogemah-wuhbewining, tahnahsaubebeühmahzoo oo-oo tebahkoonegawin muzzenuh-eguning, uhyood ewh muzzeneëgun atag anahsuhmewaüd egewh sahsahgewejega-wenewug egewh Levitug:

19 Oogahuhyäun dush, oogahuhgindaun kuhyä menik kabemahdezid: chekekandung dush kaëzhekoosaud enewh Jehovahun ooKesha-Muhnedoomun, chekuhnuhwandung kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin kuhyä oonoo enahkoonegawinun, cheëzhechegad:

20 Ewh ooda cheö mbenegahdasenoog nuhwuj ishpeming newh dush ween wekahnesun, kuhyä emuh kuhgequawining heöonjequaketabsig, ookechenekahmaung enuhguhkaayah, amah kuhyä omuhmunjekahmaung: chekinwahood dush nah ookezhigudoomun emuh oodoogemahwewining, ween, kuhyä enewh oonejahnesun, nahwuhyeë Israeling.

CHAPTER XVIII.

EGEWH sahsahgewejega-wenenewug egewh Levitug, kuh-ya kuhkenuh Levi oonejahnesun, kahween oogahweejdebandahsoomahsewaun Isrielun: oogahmejenahwaun Jehovah oosahsahgewejegun chuhyahgedagin, kuhyä ewh tabandung.

2 Me suh kaöonjeweejdebandahsoomahsigwah wekahnesewaun: Jehovah me enewh oodebandahsoowinewaun, kah-egoowand suh goo.

3 ¶ Me dush oo-oo kameenegood owh sahsahgewejega-wenene enewh ahnishenahban, enewh pagedenuhmenid sahsahgewejegun, uhyahba-pezhekewun gamah kuhyä mahnish-tahnishun, oogahmeenahwaun dush enewh sahsahgewejega-wenenewun owh oodenemaungun, kuhyä enewh nuhyazh oonooowun, kuhyä ewh oomesud.

4 Netum kuhyä kabzheging kemezeminansim, keshoowe-

CHAPTER XVIII.

minahboom, kuhya kepemedam, kuhya oopewuhy netum mamooing inoonzhoondwah kemahnishtahnisheemug, keguh-meenah.

5 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom oogewuhwanahbuhmaun emuh uhyahwaud kuhkenuh kedahnishenahbamug, chebuhmetahganid emuh oodezhenekahzoowining Jehovahun, ween kuhya enewh oogwissun kahgenig.

6 ¶ Kishpin dush pazhig Levite pazhig egoo kedoodanaung emuh Israeling oonjebaud, emuh kahduhnuhkeed, peëzhaud dush kuhgatinahmandung emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah;

7 Me dush chebuhmetahgad emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah ooKesha-Muhnedoomun, debishkoo suh goo azhecheganid kuhkenuh wekahnesun enewh Levitun, nahbuhwenid ewede anahsuhmenid Jehovahun.

8 Nahsaub meenik kuhya weenahwah tahmeenahwug chewesenewaund buhkaun kuhya ween ewh kashkechegahdag uhdahwang oodebandahsoowin.

9 ¶ Uhpe ketuhgwishenun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahkekenuhwahbunduhnuhwahseeg enewh kagwahneshugandahgwukkin egewh ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig.

10 Kahween tuhmekuhwahse emuh uhyahyag ahweyah ishloodang shubyahboowenaud oogwissun garrah kuhya oodaunun, gamah kuhya chahsuhkeed, gamah kuhya ma maunjechegad,

11 Gamah kuhya wuhyahbuhnoowid, gamah kuhya kanoonaud mujje-muhnedoon, gamah kuhya uhnooj gagoo kagwajemaud enewh naboonejin.

12 Kuhkenuh mah azhechegajig oonoo ookuhgwahneshuganemegoowaun Jehovahun: oonje kuhya oonoo kagwahneshugandahgwukkin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom emah anahsuhmeyun oodoonjesahgejenaunzhuhwaun enewh mayug-ahnishenahban.

13 Kegahpenahdz emah anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

14 Oogoo mah ahnishenahbag, kadebanemudjig, oogebezinduhwahwaun enewh nuhyahnahguhduhwarduhmenid kezhighudoon, kuhya enewh chuhsuhkenid: keen dush ween, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahween kegepuhgedenegoose oo-oo cheëzhechegayun.

15 ¶ Owh Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahpuhsegwin-

DEUTERONOMY.

denuhmaug Aunwahchega-wenenewun nahwuhyeē emuh uhyahyun, pazhig egoo kekahnesun, debishkoo neen anandah-goozeyau; me suh owh kabezinduhwag;

16 Kuhkenuh suh goo kahezhepuhgoosanemud Jehovah keKesha-Muhnedoom ewede Horebing ewh kezhighuk kemah-wunjeēding, oo-oo keēkedooyun, Kagoo menuhwah ningah-noondunseen oodinwawin Jehovah ninKesha-Muhnedoom, kagoo kuhya menuhwah ningahwahbundunseen oo-oo keche-ishkooda, cheneboosewaun dush nah.

17 Jehovahdush oo-oo ningeig, Wawane suh keēkededoowug ewh kahezhekededoowaud.

18 Ningubpuhsegwindenahmahwaug Aunwahchegawenene emah uhyahnid wekahnesewaun, debishkoo neen anandahgoozeyun, ningahuhtuhwah dush nindekedoowinun emuh oodooning; oogahenaun dush kuhkenuh kaēzhekuh-gaunzoomug.

19 Ahwagwan dush kabezindunsegwan nindekedoowinun enewh kaēkedood nindezhenekahzoowining, ningahunduh-wanduhmuhwah oobemahdezewin.

20 Owh dush ween aunwahchega-wenene, neen egoo enandung kaōdahpenuhmahzood chekededood nindezhene-kahzoowining, ewh kekuhgaunzoomahsewug chekededood, gamah kuhya kakededood emuh oodezhenekahzoowining bakahnezenejin muhnedoon, owh aunwahchega-wenene tahne-boo.

21 Kishpin dush oo-oo ekedooyun kedaing, Ahneen suh kaēzhekekanduhmaungewh ekedoowin Jehovah kahekedoosig?

22 Uhpe aunwahchega-wenene kekedood oodezhenekahzoowining enewh Jehovahun, kishpin ezhewabussenoo, gamah debishkoosasenoo, Jehovah kahween keēkedoose ewh, owh suh aunwahchega-wenene kekedoo ewh ween tebenuhwa enandung : kahween kegahkoosahse.

CHAPTER XIX.

UHPE Jehovah keKesha-Muhnedoom kenesaud enewh ahuishenahban, oduhkeemewah mahnk Jehovah keKesha-Muhnedoom, nabbishkuhwudwah dush, kuhya duhnuh-keyun oodoodanuhwewaung, kuhya oowegewaumewaung;

2 Bubkaun kegahenakoonuhmahdiz neswe oodanuhwun nahwuhyeē keduhkeeming, ewh mahnk Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun.

CHAPTER XIX.

3 Kegahwuhwazhetuhmahdiz meekun, kuhya nesing tuhezhetebuhegahda keduhkeem, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun, kuhkenuh dush egewh nashewajig emuh cheëzhenezhemooaud.

4 ¶ Me suh oo-oo kaëzhewabezid owh nashevad, emuh kaëzhenezhemood, webemahdezid: Ahwagwan nasahgwan weejahnishenahban kekanduhsig, enewh kuhyet kaksheenganemahsig;

5 Benuh suh uhpe pazhig enene noopemeeng ezheweeje-waud weejahnishenahban wemuhnesad, oombenekanid dush wekuhwuhwad metigoon oowahgahquud uhyood, ewh dush pewahbik kechegwahkoosag, mezhooگونonid dush weejahnishenahban ewh, neboonid dush: tahezhenezhemoo pazhig enewh oodanuhwun, tahbemahdeze dush:

6 Koonemah suh ewh uhyahzheduhwuhagad oonje ewh misque oodahnoopenuhnaun enewh nashewanid, magwah kezhedanig ooda, cheühdemahpun dush, oonje kenwuhmoonig ewh meekun, oodahnesaun dush; kah dush ween keënan dah-goozese chenebood, ewh suh kesheenganemahsig kuhyet.

7 Kekuhgaunzoomin suh dush, oo-oo enenaun, Neswe oodanuhwun buhkaühyeëë kegahuhtuhmahdiz.

8 Kishpin dush Jehovah keKesha-Muhnedoom mechahtood keduhkeem, kahezhemushkuhwewahweenduhmuhwad suh goo koosebuneen, meenik dush kuhkenuh ewh uhke kahwah-weenduhmuhwad chemeenaud koosebuneen;

9 Kisbpin kuhnuhwanduhmun kuhkenuh oonoo kuhge-quawinun cheëzhechegayun, noongoom kezhighuk azhekuh-gaunzoomenaun, chesahgeüd owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya uhpuhna chepemoosayun oomeekunaung; me du-h neswe menuhwah oodanuhwun cheduhgooühtuhmah-zooyun, oonoo dush ween kuhya neswe:

10 Chese gwabenegahdasenoog dush ewh misque majedoodahgamuhgussenoog emuh keduhkeeming, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, cheöodesegoosewun kuhya misque.

11 ¶ Kishpin dush ween ahweyah enene sheenganemaud weejahnishenahban, uhkuhmuhwad dush, kuhya quashkoonooduhwad, newuhnuhwad dush neboonik kuhya, ezhenezhemood dush pazhig oonoo oodanuhwun:

12 Egewh akawanzeyewejig oo loodanaung tabuhnookewug ewede cheöonjewenemind, oogahpuhgedenuhmuhwah-

DEUTERONOMY.

waun dush enewh uhyahzheduhwuheganid oonje misque, cheneboonid dush.

13 Kahween kegahketemuhgabhuhmahse, kegahekoonaun suh kahezhemujjedooduhming ewh majedoolahgamuhgus-e-noong misque emuh Israeling, cheminwahbuhmawezeyun dush nah.

14 ¶ Kahween kegahaunduhkeseduhmuhwahse keejduh-nuhkewamahgun ootebuhuhkeëgunahrig, ewh mawezhuh kahuhtooward emuh kedebandahso wining, ewh kadebanduhmun emuh uhkeeng Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun.

15 ¶ Pazbig dabahjemood kahween tahpuhsegwese wedebahjemaud enenewun oonje gagoo mujjeëzhewabezewin, gamah kuhyag gagoo mujjeëzhechegawin, azhemujjeëzhewabezewin: tahquhyukwanjegahda gagoo, neezh gamuh neswe debahjemooaud.

16 ¶ Kishpin kakenuhwishkid dabahjemood puhsegweed gagoo weënahjemaud ahweyah enenewun ewh wanezheshin-senoog;

17 Nuhyazh egewh enenewug, kahkaundejig, tahnebuhwe-wug anahsuhmenid Jehovahun, anahsuhmenid enewh sahsah-gewejega-wenenewun kuhyag enewh tebahkoonega-wenene-wun, kaühyahnid ewh uhpe;

18 Egewh dush tabahkoonegajig keche-wawane tahkuh-gwadwawug; benuh dush kishpin owh dabahjemood kuh-kenuhwishkid ewh anahjemood, kuhkenuhwishkid kahanahjemaud wekahnesun;

19 Kegahuhyindooduhwahwah, nahsaub kahanandungebun chedooduhwaud wekahnesun: me suh kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

20 Egewh dush ahnind tahnoondahgawug, kuhyag tahsagezewug, kah dush wekah menuhwah oogahmekindunsenahwah oo-oo d'owuh mujje-ezhewabezewin emuh uhyahyag.

21 Kah dush kegahketemahgahbungase; bemahezewin tuhpuhgedenegahda mashquud bemahezewin, ooshkeenzhigoomah mashquud ooshkeenzhigoomah, webedahmah, mashquud, ooninjemah mashquud ooninjemah, oozidahmah mashquud oozidahmah.

CHAPTER XX.

UHPE awemegahnuhdwahnin egewh mahgahnikig, weh-
buhmudwah dush papazhigoogunz' eeg, kuhyā tetehe-
dahbaunūn, kuhyā ahnishenahbag nuhwuj buhyahūhyenoojiz
keen dush ween, kagoo koosahkan: owh mah Jehovah
keKesha-Muhnedoom keweejewig, ewede Egypting kahoonte-
sahgejewenik.

2 Uhpe dush zhegwuh pashoo beūhyahmuhguk ewh weme-
gahdeyag, owh sahsahgewejega-wenene pashoo oogahiezahūnūn
enewh ahnishenahban oogahkuhnoonaun dush,

3 Oo oo cheēnaud, Noonduhmook, O Israel, noongoom
kezhiguk pashoo kenaunzekuhwahwaug egewh mahgahnena-
goog wemegahnagwah: kagoo shahgoodaākagoon, kagoo
sagezekagoon, kagoo kuhyā nuhningebenekookagoon, kagoo
kuhyā kootahjekagoon oonje egewh;

4 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah keweeje-
goowah, chemegahzootuhmoonag chemegahnāud enewh shaun-
ganemenagoog, wēbēmahjeēnag.

5 Egewh dush shemahguneshe-oogemaug oogahkuhnoona-
waun enewh ahnishenan, oo-oo cheēnahwaud, Ahwanan owh
enewh kahooshkeōozhegad, kahkechetwahwetoosig dush oowe-
gewaum, mahnōo tahmahjah kuhyā andaud tahezhekewa,
koonemah gooshuh tahneboo ewh chemegahding, bakahnezid
dush enene oodahkechetwahwetoon.

6 Ahwanan kuhyā owh enene kahketegahdung shoowe-
mine-ketegaunans, muhshe dush mahjesig ewh emuh wandene-
gahdag? mahnōo kuhyā ween tahmahjah kuhyā tahkewa,
koonemah gooshuh tahneboo ewh wemegahding, bakahnezid
dush enene oodahmejin.

7 Ahwanan kuhyā owh enene kahwahweenduhmuhwaud
equawūn chowedegamaud, kahoodahpenahsig edush? mahnōo
tahmahjah kuhyā tahkewa, koonemah gooshuh tahneboo ewh
wemegahding, bakahnezid dush enene oodahoodahpenaun
enewh equawūn.

8 Enewh dush shemahgunishe-oogemaug kayahbe oogah-
kuhnoonaawaun enewh ahnishenahban, oo-oo dush oogah-
enahwaun, Ahwanan owh enene suhyagezid kuhyā suhyah-
goodaād? mahnōo tahmahjah kuhyā tahkewa, koonemah
gooshuh tahsagezewun wekahnesun debishkoo ween azhesa-
gezid.

9 Uhpe dush egewh shemahgunishe-oogemaug keishquah-
kuhnoonaawaud enewh ahnishenahban, oogahenahkoonah-

DEUTERONOMY.

waun abnind chemuhyahoosawenenewenid chenegahnenid emuh kaneēzhahnid enewh shemahgunishun.

10 ¶ Uhpe pashoo tagwishenuhnin oodanaung ewh wah-megahnunmun, netum wahweenduhmowh menooweējeke-waīndew n egewh emuh ayahjig.

11 Kishpin dush menoonuhquatookwah, kuhyā nesah-koonuhmookwah, me oo-oo kaēzhewabuk, kuhkenuh egewh ahnishenahbag emuh makuhwindjig kegahtebuhuhmahgoog uhkoo, kuhyā kegahbuhmetahgoog.

12 Kishpin dush ween wemenooeweējekewaēmesenook-wah, wemegahnikwah goo atuh, kegahkewetahgahbuhwe-taun oodoolanuhwewah wemegahduhmun:

13 Uhpe dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kepuhgēde-nuhmook ewh keninjeeng, kegahpuhketawaug kuhkenuh enenewug emuh dabandahgoozejig, ewh uhshuhwashk uhyoo-yun:

14 Kegahoodahpenuhmauz dush ween egewh equawug, kuhyā egewh ahbenoojeyug, kuhyā egewh uhwuhkaunug, kuhyā kuhkenuh atig emuh oodanaung, kuhkenuh suh goo tahkoonuhning emuh; kegahmejin dush ewh wadapenuh-muhwudwah egewh nahgahnekig, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

15 Me suh oo-oo kadooduhmun kuhkenuh enewh oodanuhwun ahpeje wahsuh atagin emuh uhyahyun, oodanuh-wun dibandunsigwah oogoo ahnishenahbag.

16 Kah dush ween kegahbemahjetoosen gagoo nuhyasa-muhzuk emuh oodoodanuhwewaung oogoo ahnishenahbag; enewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduh-mun:

17 Wahweenga suh kegahnishwuhnahjeäug; me suh oogoo egewh Hittitug, kuhyā egewh Amoritug, egewh Canaan-itug, kuhyā egewh Perizzitug, egewh Hivitug, kuhyā egewh Jebusitug; debishkoo suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhekuhgaunzoomik:

18 Chekenooöhmoosenooagwah dush nah cheēzheche-gayag kuhkenuh enewh kagwahnesuhgandahgwudenegin azhechegawaud, kahuyindooduhwahwaud oomuhnedoome-waun; me suh chemujjedooduhwagoobun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

19 ¶ Uhpe kenwanzh kewetahgahbuhwetuhmun oodanuh, ewh megahduhmun wetuhkoonuhmun, kahween kegahbuh-nahjähseeg egewh metigoog emuh ayahjig ewh puhketawud-

CHAPTER XXI.

wah wahgahquud uhyooyun: kedabaumwaug mah, kahween kuhya kegahkuhwuhwahseeg gagoo weēnahbuhjeūdwah ewh megahzooyun: (owh mah metig ketegauning baduhkezood me wanjebemahdezid enene.)

20 Egewh atuh metigoog kakanemudjig cheöomejimeme-sigwab, kegabhuhnahjeäug kuhya kegahkuhwuhwaug; kegahoozhatoonun dush wahkabegunun wemegahduhmun ewh oodanuh mahgahnegooyun, nuhnaunzh egoo muhmaunzhehe-gahdag.

CHAPTER XXI.

KISHPIN pazhig kahnesind mekuhwind emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, shingeshing ketegauning, kelandahgwussenooog dush ahwagwan kahnesahgwan:

2 Egewh kekecheähnishenabbamug kuhya ketebahkoonega-wenenemug tahbesahguhuhmoog, tahtebuhegawug dush apeechahnig enewh oodahnuhwun kewetahuhyeēe atagin emuh uhyaud owh kahnesind:

3 Ewh dush oodanuh mahmuhwe pashoo atag emuh uhyaud owh enene kahnesind, egewh suh goo akewanzeyewejig emuh oodanaung oogahoodahpenahwaun equa-pezhekewun, kahuh-nookeähsewemind, kuhya kabemedahbesenid;

4 Egewh dush akewanzeyewejig emuh oodanaung oogah-ezhewenahwaun enewh equa-pezhekewun emuh tuhwhudenaug mahnukuhmegaug, emuh kebemeboojegaseeng kuhya kesuswawabenegaseeng, oogahkeeshkegwaguhnahmahwaun dush enewh equa-pezhekewun emuh tuhwhudenaug:

5 Egewh dush sahsahgewejega-wenenewug Levi oogwissun pashoo tahbeëzhahwug; me mah enewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahwuhwanahbuhmahjin chebuhmetahgood, kuhya cheshahwanjeganid emuh oodezhenekahzoowinening Jehovah; oodekedoowinewaung dush tahoontekekanjegahdawn azhewabukkin kuhkenuh wanjekekaunding kuhya kuhkenuh puhketaöowawinun:

6 Kuhkenuh dush egewh akewanzeyewejig emuh oodanaung mahmuhwe pashoo ayahjig emuh uhyaud owh enene kahnesind, tahkesebegeninjewug wuhgijuhyeēe emuh uhyaud owh equa-pezheke kahkeeshkegwaguhnahmind emuh tuhwhudenaug:

7 Tahnuhquatuhmoog dush oo-oo cheëkedoowaud, Kahween

DEUTERONOMY.

ningseglwabenunsemin oo-oo misque neninjenahnin uhyoo-yaung, kahween kuha ningewahbungasemin nishkeenzhig-oonahnin uhyooyaung.

8 Shabwanim, O Jehovah, egewh kedahnishenahbamug kahkeeshpenuhnudjig, kagoo kuha bemoonduhahkan ewh majedoodahgamuhgussenooq misque egewh kedahnishenahbamug Israel. Tahabwayanemahwug dush ewh misque.

9 Me suh oo-oo kaëzhékoonuhmun ewh uhnaumemegoo-yunbun conje ewh majedoodahgamuhgoosenooq misque einah uhyahyag, uhpe ezhechegayun ewh wanezheshing emuh anahsuhneed Jehovah.

10 ¶ Kishpin uhwemegahnudwah egewh shaunganemikig, owh dush Jehovah keKeshah-Muhnedoom puhgedenah keninjeeng tuhkoonudwah kuha.

11 Wahbuhmud dush magwaühyeë emuh uhyahwand egewh takoonindjig owh qanaujewid eqia, nunduhwanemud dush cheweweyun;

12 Andahyun kegahezhewenah; oogahkaushkebahdaun dush ooshtegwaan, kuha oogahkeeshkezhwaan ooshkun-zheen;

13 Oogahkesekaun kuha ewh agwepun ketuhkoonind, tahubyah dush andahyun, oogahnuhwemaun kuha oosun kuha oogen quhyuk ningookeezis: me dush bahmah chependeguhnud, kuha kegahowh enewh oonabbamun, ween dush tahahwe kewedegamahgun.

14 Kishpin dush minwanemahsewud, kegahpuhgedenah cheëzhahd debe wahezahgwan; kah dush ween egoo kegahuhdahwasenun shooneyah mashquud, kahween kegahweöndezeseen gagoo oonje owh, kegeduhbussedah mah

15 Kishpin enene neezhooquawad, pazhig dush sahgeäud, enewh dush ween menuhwah pazhig sheenganemaud, nuhyanzh edush kenegetuhmahgood ahbenoojeyun, enewh suhyahgeähjin kuha enewh shaunganemahjin; kishpin dush oah netumoonzhaun kwewezans oogwissেমegood enewh shaunganememind:

16 Uhpe dabanduhmoonahd oogwissun ewh ayaung, netumoonzhaun kahween oogabezhenekahnahseen enewh suhyahgeähjin weäunzwayahbuhmaud enewh oogwissene enewh shaungnemahjin, wuhowh mahween kagate uhyahwid netumoonzhaun:

17 Netumoonzhaun suh goo ooguhezhewenaun enewh oogwissene enewh shaunganemahjin, meenahd neezhing menik

CHAPTER XXII.

kuhkenuh ayaung: me mah enewh netum oonjahnesun; enandahgooze suh cheühyaung kaëzheühyaungebun owh netu:noonzhaun.

18 ¶ Kishpin enene oogwissid enewh kagaunzetuhmenid kuhya mahgahnegood, wahbezindunsig oolekedoowinene oosun gamah kuhya oolekedoowinene oogen, kuhya uhpe pashunzhaöogood wahbezinduhwahsig:

19 Oosun dush kuhya oogen oogahthukoonegoon, oogah-ezhewenegoon dush emuh uhyahnid enewh akewanzeyewenid oodoodanaung, kuhya emuh ishquaundamewunenig ewh emuh uhyaud;

20 Oo-oo dush takenahne enewh akewanzeyewenegin emuh oodoodanaug, Wuhowh ningwissenaun kahgaunzetum kuhya megahzoo, kahween newebezindahgoosenaun; nebahdeze, kuhya kewushquabeeshke.

21 Kuhkenuh dush enewh enenewun emuh oodoodanaung oogahbemwuhsenuhegoon, chenebood dush: me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëcwish emah uhyahyag; kuhkenuh dush Israel tahnoondahgawug kuhya tabsagezewug.

22 Kishpin suh enene keëzhechegad gagoo mujjeëzhewabezewin kaöonjeneboopun, nesind dush, kuhya uhgoonud metigoong:

23 Ooweyowh kahween kuhba-tebik tahuhtasenene metigoong, ahbedakummig suh kegahpuhgedanemah ewh kezbiguk; (owh mah agoonind ookuhgwahnesuhganemegoon Kesha-Muhnedoon;) chewenechegahdasenoog dush keduhkeem, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun.

CHAPTER XXII.

KAHWEEN kegahkuhnuhwahbuhmemahseen kekahnis ooduhnooke-pezhekeemun gamah kuhya oomahnishtahnisheemun wubneshenenid kahween kuhya kegahkahzootuhwemahseen: ahbedik suh nayaub kegahpeduhwah kekahnis.

2 Kishpin dush kekahnis pashoo uhyahsig emuh uhyahyun, gamah kuhya kishpin kekanemahsewud, kegahwezhewenah-tebenuhwa andahyun *owh uhwhkaun*, tahuhyah dush emuh uhyahyun nuhnaunza egoo kekahnis nunduhwahbuhmaud, nayaub dush kegahmeenah.

3 Me goo nahsaub kaühyindooduhwemud oomahmaungeshaëmun; me goo kuhya debishkoo oo-oo kadooduhnun

DEUTERONOMY.

oodahgwewin kuhya wagooodoogwan wanetoogwan owh kekahnis, ewh kahwuhnetood, keen dush kahmekuhmun : kahween kedahaunzwayahbundunseen.

4 Kahween kegahwahbuhmemahseen kekahnis oomamaun geshaëmun gamah kuhya ooduhnooke-pezhekeemun punge-shinenid emuh mekunaung, chekahzootuhwemud dush : ahbedakummig kegahwedookuhwah menuhwah cheöombenaud.

5 ¶ Equa kahween oogahuhgweseen ewh enenewun daban-duhmenid, kahween kuhya owh enene oogahpezekunseen equa ooduhgwewin : kuhkenuh mah oo-oo azhechegajig ookuhgwahnesuhganemegoowaun enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomun.

6 Kishpin penashee oozooswun nuhnuhedah uhtag anah-suhmeyun emuh aneëzhahyun ingooje metigoong, gamah kuhya wahwunoon, owh dush noozhasa buhduhgwuhnishkuh-waud enewh puhnuhjahyun, gamah enewh wahwunoon, kahween kegahoodahpenahse owh noozhasa kuhya egewh puhnuhjahyug :

7 Ahbedahkummig suh kegahpuhgedenah own noozhasa, kegahoodahpenuhmauz dush ween egewh puhnuhjahyug ; cheminwahbuhmawezeyun dush nah, kuhya kenwanzh chebemahdezeyun.

8 ¶ Uhpe oozhetooyun ooshke-wegewaum, kegahwahkahkenaun keduhpuhkoojegun, keen dush cheöonjesamuhgusse-noog misque emuh kewegewauming, kishpin emuh ahweyah enene oonduhgoojing ;

9 Kahween kegahsuswawabenunseen keshoowemine-ketegauning papukkaun doowuh menekaun : koonemah gooshuh tahwenechegahda azhemenewung ewh kemenekaun kabsuswawabenuhmun, kuhya azhemenewung keshoowemine-ketegaun.

10 ¶ Kahween kegahneezhoobenahseeg uhnooke-pezheke kuhya mamaungesha ewh pemeboojegayun.

11 ¶ Kahween kegahuhyooseen uhgwewin uhnooj gagoo kahuhyoong keöozhechegahdag, mahnishtahnishebawuhy kuhya puhpuhgewuhyaunegin.

12 ¶ Kegahuhgoogwahdaunun uhgoogwahjegunun emuh newing kenequamuhguk keduhgwewin, ewh agwuhnuhoode-zooyun.

13 ¶ Kishpin ahweyah enene oodahpenaud equawun wahwewejin, peendeguhwaud dush, sheenganemaud dush,

14 Kuhya nundoonaüing wahoonjemujjekulnoonaud, kuhya

CHAPTER XXII.

mujjewahweenaud, oo-oo ekedood, Ningeöodahpenah mahbuh equa, uhpe dush nuhyaunzekuhwug, kahween kegaungooqua cheähwid ningeëzhekekanemahse :

15 Medush owh wayoosemegood enewh ooshkenegequan, kuhya enewh oogene, cheöodahpenuhmoowaud kuhya chepedoowaud enewh wanjekekanememind enewh ooshkenegequan ewh kegaungooquawenid emuh uhyahnid enewh akewanzeyewenid oodanaung emah ishquaundaming :

16 Oosun dush owh ooshkenegequa oo-oo takenahne enewh akewanzeyewenejin, Ningemeenah wuhowh enene enewh nindaunun chewedegamaud, oosheenganemaun dush ;

17 Benuh dush oogenundoonaän gagoo ewh kahoontjemujjekuhnoonaud, oo-oo keëkedood, Kahween kegaungooqua cheähwid ningeëzhekekanemahse owh kedaunis : me dush ween egoo oonoo wanjekekanemind owh nindaunis ewh kegaungooquawid. Oogahduhzhwagesedoonahwah dush ewh uhgwewin emuh anahsuhmenid enewh akewanzeyewenejin emah oodanaung.

18 Egewh dush akewanzeyewejig emuh oodanaung oogahoodahpenahwaun enewh enenewun oogahpuhshunzhawahwaun dush :

19 Oogahtebuhegaähwaun kuhya ningoodwauk dusswabhik shooneyah, oogahmeenahwaun dush oosunowh ooshkenegequa, oogemujjewahwenaun mah pazhig oodaunewaun egewh Israelitug : oowedegamahgunun dush tahahwewun enewh ; kahween oogahwabenahseen menik kabemahdezid.

20 Kishpin dush ween oo oo tabwawinuhguk kuhya kekandahgoozesig kegaungooquawid owh ooshkenegequa :

21 Oogahezhewenahwaun enewh ooshkenegequan emuh ishquaundamewunenig oowegewaumene enewh oosun, egewh dush enenewug dabandahgoozejig emuh oodoodanahning oogabbemwuhsenuhahwaun cheneboonid : kekuhgebahjechega mah emuh Israeling, chepeshegwahdezid emuh oosun oowegewaumening : me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujeüh-yeëewish emuh uhyahyag.

22 ¶ Kishpin enene mekuhwind wepamaud equawun wanahbamenejin, nuhyazh suh tahneboowug, owh enene kahwepamaud enewh equawun, kuhya owh equa : me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun mujeüh-yeëewish emuh Israeling.

23 ¶ Kishpin ooshkenegequa muhshe washesig wahween-duhmuhwaud enenewun chewedegamaud, mekahgood dush pazhig enenewun emah oodanaung, wepamegood dush ;

DEUTERONOMY.

24 Kegahezhenahwaug nuhyazh egewh emuh ishquaundamewung ewh oodanuh, kegahbemwuhseenuahwaug dush cheneboowaud; owh ooshkenegequa, oonje keähshequasig, ahnuhwe uhyaud emuh oodanaung; kuhyah owh enene, oonje ewh keduhbusseäud weejudnuhkewamahgunun wewene: me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

25 Kishpin dush ween enene ketegauning mekuhwaud ooshkenegequan kahwahweenduhmahganid chewedeganid, owh dush enene mushkuhwe-minjemenaud, wepamaud kuhyah: owh suh atuh enene kahwepamaud tahneboo:

26 Kah dush ween gagoo kegahdooduhwahse owh ooshkenegequa; owh ooshkenegequa kahween ookeyishkunseen gagoo mujjeëzhewabezewin kaöonjenesindebun; debishkoo mah anandahgwuk uhpe enene quuhyaushkoonooduhwahjin weejudnuhkewamahgunun, nesaud dush, me suh oo-oo anandahgwuk:

27 Oogemekuhwaun mah emuh ketegauning, owh dush ooshkenegequa kahwahweenduhmahgad chewedegad keähshequa, kahween dush keühyahsewun ahweyah kagenahduhmahgoopun.

28 ¶ Kishpin enene mekuhwaud ooskenegequan, muhshe washesenid wuhyahweenduhmahgasenid chewedeganid, nuhwuhdenaud dush, kuhyah wepamaud, mekuhwindwah dush;

29 Owh enene kahwepamaud oogahmeenaun oosene enewh ooshkenegequan nahnemeduhnuh dusswahbik shooneyah, oowedegamahgunun dush tuhahwewun; ewh suh keduhbuhseäud, me ewh kaöonjewabenahsig menik kabemahdezid.

30 ¶ Enene kahween oogahoodahpenahseen oosun wewene, kahween kuhyah ooguhmatuhgwuhzhabenahseen oosun.

CHAPTER XXIII.

OWH gagoo kahenuhguhnaumind ooneshewaung, gamah kuhyah kahnuhmezhegahdanig ewh koo kuhyahdood, kahween tahpeendegase emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong.

2 Kemenejahgun kahween tahpeendegase Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong; nuhnauzh egoo medahching menik cheähnekabemahdezid kahween tahpeendegase Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong.

3 Owh Ammorite gamah kuhyah owh Moabite kahween tah-

CHAPTER XXIII.

peendegase emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong ; nuhnauzh egoo medahching menik cheähnekabemahdezewaud kah wekah tahpeendegasewug Jehovah oodanuhmeäwegummigoong :

4 Kah mah kegemenegoosewaug buhquazhegun kuhya nebe uhpe naquashkoonagwah emah meekunaung, uhpe Egypting wanjesahguhuhmag ; oogeühnoonahwaun kuhya Balaamun oogwissun owh Beor Pethoring kahduhnuhkeed ewede Mesopotamiaing, chenahneboomenenag.

5 Kah dush pooch Jehovah keKesha-Muhnedoom keënan-dunse chebezinduhwaud enewh Balaamun ; owh suh Jehovah keKesha-Muhnedoom oogeëzheäunjesedoon ewh nahneboomegoowin cheshahwanemegooyun, oonje ewh kesahgeik owh Jehovah keKesha-Muhnedoom.

6 Kahween kegahnunduhwanduhseen oomenoowejekewayindewinewah kuhya kaëzhemenooühyahwaud menik kabemahdezeyun kahgenig.

7 ¶ Kahween kegahkuhwahnesuhganemahse owh Edomite ; kekahnis mah ahwe : kahween kegahkuhwahnesuhganemahse owh Egyptian ; kegemuhyuhgiz mah emuh ooduhkeeming.

8 Oonejahnesewaun wahnejahnesewahjin tahpeendegawug emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong uhpe nesing ahnekabemahdezewaud.

9 ¶ Uhpe egewh quatahmegwenoojig uhwemegahnahwaud enewh shaunganemenagoog, oozhindun kuhkenuh gagoo majehueëewishewung.

10 ¶ Kishpin uhyaud ahweyah enene magwaühyeëe emuh uhyahyag, pahnezesis oonje ewh wenezewin nebahtebik tuhyaungishkahgood, uhgwuhjeeng kuhbashewining tahezah, kahween peendig kuhbashewining tahbeëzhahse :

11 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe zhegwuh weëonahgooshig, tahkezebege nebe uhyood : uhpe dush keezis kepungeshemood, menuhwah emuh kuhbashewining tahbeëzhah.

12 ¶ Kegahuhyaun kuhya uhgwuhjeeng kuhbashewining, emuh kaëzhahyun wesahguhuhmun :

13 Kegahuhyaun kuhya nuhbuhgabhikoonse emuh kedushwewining ; tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe wesahguhuhmun, kegahwahneka ewh uhyooyun, kegahquaketah dush kuhya kegahuhgwuhnuhaun ewh keyowing wanjesahguhuhmoomuhguk :

DEUTERONOMY.

14 Ow h mah Jehovah keKesha-Muhnedoom pemoosa nah-wuhyeëe kekuhbashewining, chebemaheik, kuha chepuhgedenuhmook anahsuhmeyun egewh shaunganemikig: tah-kechetwahwandahgwud suh dush ewh kekuhbashewin: che-wahbunduhmoosenook dush nah gagoo wahnuk, ewh kaoonje-quakegahbuhwetookebun.

15 ¶ Kahween kegahpuhgedenahse ow h buhmetahgun, oodogemaumun kahgejebuhau keen dush kahnaunzekook, emuh ooninjening enewh oodogemaumun:

16 Kegahweejduhnuhkeemig, magwaühyeëe emuh uhyah-yag, emuh goo kawuhwanahbundung pazhig kedoodanuh-wing; tebe kaminwanduhmoogwan: kahween kegahkoodug-geähse.

17 Kahwen ahweyah tahpeshegwahjeqnawese Israel oodaun, kahween kuha ahweyah tahpeshegwahjenenewese Israel oogwissun.

18 Kahween kegahpeendeguhdooseen ewh tabuhuhmuhwind ow h peshegwahgequa, gamah kuha ewh anuhginzood uhne-moosh emuh oowegewauming ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom oonje gagoo weëzhewahweenduhmagayun: nuhyazh suh oonoo ookuhgwahneshughandahnun ow h Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom.

19 ¶ Kahween kegahuhweähse ow h kekahnis gagoo weöon-dezeyun; shooneyah weöondezeyun dush gagoo, mejim weöondezeyun dush gagoo uhnooj gagoo koo aweëwang weöondezing weöondezeyun dush kuha keen:

20 Ow h mayuhgezid kedahuhweäh weöondezeyun; ow h dush ween kekahnis kahween kegahuhweähse weöondezeyun: cheshahwanemik dush nah ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhkenuh keduhnookewining ewede uhkeeng ewh awede-banduhmun.

21 ¶ Uhpe gagoo wahweenduhmuhwud ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahbuhbakahdezese cheëzhechegayun: ow h mah Jehovah keKesha-Muhnedoom ahbedik ewh kegahnunduhwanduhmaug; pahtahze kedahananemegoo dush.

22 Kishpin dush ween enanduhsewun chewahweenduh-mahgayun, kahween pahtahze kegabenanemegoose.

23 Ewh kedooring wanjesahguhuhmoomuhguk kegahah-kuhnuhwandaun kuha kegahezhechega; ewh suh goo page-denuhmun keen egoo enanduhmun, kahezhegwahweenduhmuh-

CHAPTER XXIV.

wud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahwahweenduh-mahgayun kedoon uhyooyun.

24 ¶ Uhpe paundegayunun keejduhnuhkewamahgun ooshoowemine-ketegauning, kedahmejenun shooweminun wedabeseneyun ezheminwanduhmun; kah dush ween gagoo kegahuhtooseen emah keduhtahsoowining.

25 Uhpe paundegayunin emuh puhduhkesing buhquazhegunushk keejduhnuhkewamahgun dabandung, kedahcheshuhnukhebedoon; kah dush ween keeshkuhkezhegun kegahuh-yooseen naunzekuhmun ewh paduhkesenenig oobuhquazhegunushkoom keejduhnuhkewamahgun.

CHAPTER XXIV.

U HPE enene keöodahpenaud equawun wahwewid, wedegamaud dush puhgummeühyahmuhguk dush minwane-mahsig, oonje kemekuhmuhwad gagoo wenezewin; mahnnoo oogahoozhebeühmuhwaun wabenedewine-muzzenuhegun, che-meenaud dush ooninjening, kuhy a chesahgejenaunzhuhwad oowegewauming.

2 Uhpe dush oowegewauming keoönjesahguhung, tahmah-jah cheähwid oowedegamahgunun menuhwah pazhig enene.

3 Kishpin dush ow h ishquauj enene sheenganemaud, oozhebeühmuhwad dush wabenedewine-muzzenuhegun, meenaud dush ooninjening, sahgejenaunzhuhwad dush oowegewauming; gamah kuhy a kishpin ow h ishquauj enene nebood, kahoodahpenaud enewh cheöowedegamahgunid;

4 Enewh netum kahoonaabamid, kahmahjenaunzbuhoogoo-jin, kahween menuhwah oodahoodahpenegooseen chewedegamegood, abzhe ewh keweneind; kagwahnesuhgandahgwuk mah ahwun ewh anahsuhmeed Jehovah: kah suh keen tah-oonjemujjeëzhewabezemuhgussenoon ewh uhke, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebandahsooyun.

5 ¶ Uhpe enene keöodahpenaud ooshke equawun, kahween tahuhwemegahzoose, kahween kuhy a gagoo tabezheühnoo-nahse: ningoopepoon suh tahtebanindezoo andaud, oogah-weejmoojegezemaun dush enewh oowedegamahgunun kahoodahpenahjin.

6 ¶ Kahween ahweyah enene oogahuhpuhzenuhegasenun enewh peseboojegunahbikoon ishpeming azheshenenid gamah kuhy a enewh duhbuhzheesh: oodahpuhzenuhegan mah enene oobemahdezewin.

DEUTERONOMY.

7 ¶ Kishpin ahweyah enene mekuhwind kemoodid ahweyah enewh wekahnesun Israel oonejahnesun, uhnookeäud dush weöondezid gamah kuhya uhdahwad: owh kamoodid tahneboo; kegahekoonau dush ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

8 ¶ Aungwahmezeyook oonje ewh mujjeënahpenawin kecheöomegewin, cheaungwahme-kuhnuhwanduhmun, kuhya cheëzhechegayun kuhkenuh egewh sahsahgewejega-wenene-wug Levitug kaëzhekekenooümoonagwah: kahezhekuhgaun-zoomugwah, me ewh kaäungwahmezeyag cheëzhechegayag.

9 Mequanduhmook Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahdooduhwaud enewh Miriamun emuh meekunaung, Egypting kahoönjemahjahyag.

10 ¶ Uhpe gagoo aweüdjín kekahnis, kahween kegah-peendegase andaud chenahdeyun ewh apuhzenuhung.

11 Uhgwuhjeeng suh kegahnebowh, owh dush enene aweüid kegahbesahgejewedaug uhgwuhjeeng ewh uhpuhzenuhegun.

12 Kishpin dush owh enene ketemahgezid, kahween kegahezhenebahse uhyahmun ewh ooduhpuhzenuhegun:

13 Ahbedik kegahpuhgedenuhmuhwah menuhwah ewh uhpuhzenuhegun uhpe pungeshemood owh keezis, chenebaud dush nah ween tebenuhwa ooduhgwewining, cheshahwanèmik dush: quhyukezhewabeze kegahenanmegoo dush emuh anah-suhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

14 ¶ Kahween kegahkooduggeähse owh anoonud buhmee-tahgun katemahgezid kuhya manazid, pazhig kekahnis uhyahwegwan, gamah kuhya pazhig: egewh kemahyahdahwezee-mug keduhkeeming ayahjig peendig kedoodanaung:

15 Ewh kezbiguk keühnookeed kegahmeenah ootebuhuh-mahgoowin, kahween kuhya owh keezis tahpungeshemoose ezheühtanig; ketemahgeze mah, kuhya ookecheühpetaun: koonemah gooshuh oodahbebahgemaun enewh Jehovahun keen oonje, kemujjeëzhechega cheënanemegooyunbun dush.

16 Egewh wayoosemindjig kahween tahnesahsewug oonje egewh wahnajahnesemindjig, kahween kuhya egewh wane-jahnesemindjig, tahnesahsewug oonje egewh wayoosemindjig: kuhkenuh enenewug tahoonjenawug wenuhwah tebenuhwa oomujjeëzhewabezewinewaun.

17 Kahween kegahwushkesedooseen ootebahkoonegoowin owh mayuhgezid, kuhya owh kahwezid; kahween kuhya

CHAPTER XXV.

kegahoodahpenuhmuhwahse shegah ewh ooduhgwewin
weühpuzenuhung :

18 Kegahmequandaun suh ewh keühwuhkaunegooyun
ewede Egypting, Owh dush Jehovah kekesha-Muhnedoom
ewede kegeöönjekeeshpenuhnig : kekuhgaunzoomin suh dush
oo-oo cheëzhechegayun.

19 π Uhpe keeshkushkezhegayun keketegauning, wuhnan-
duhmun dush ingooding tubkoobedag emuh ketegauning, kah-
ween menuhwah kegahezhahse chenahdeyun : oogahuhyaun
owh mayuhgezid, owh kahwezid, kuhyia owh shegah : che-
shahwanemik dush nah owh Jehovah keKesha-Muhnedoom
kuhkenuh azbeühnookemuhgukkin keninjeen.

20 Uhpe pakedawudjin owh kedooliveühghawunzhe-meti-
goom, kahween menuhwah jwawane kegahpuhketaunsenun
enewh wuhdikwunun : ooguhuyahwaun owh mayuggezid,
owh kahwezid, kuhyia owh shegah.

21 Uhpe mamebenudwahnin egewh shooweminug emuh
keshoowemine-ketegauning, kahween wawane kegahmuh-
mebenahseeg : oogahuyahwaun owh makuggezid, owh kah-
wezid, kuhyia owh shegah.

22 Kegahmequandaun dush keühwuhkaunegooyunbun
ewede Egypt uhkeeng : kekuhgaunzoomin suh dush oo-oo
cheëzhechegayun.

CHAPTER XXV.

KISHPIN kekaundewaud enenewug, tebahkoonegawin-
ing dush ezhahwaud, chetebahkoonegoowaud dush
enewh tebahkoonega-wenenenewun ; oogoo quhyukezhewa-
bezewug oogahenahwaun enewh manooëzhewabezenejin,
oogahbuhnabzoomahwaun dush ween enewh majeëzhewabeze-
nejin.

2 Kishpin dush owh majeëzhewabezid enene täuhpetan-
dahgoozid chepuhshunzhaöond, owh tebahkoonega-wenene
tahubnooke cheshingeshenenid, kuhyia chepuhshunzhaöomind
anahsuhmeed, anandahgwudenig egoo oomujjeëzhechegawin,
koomah goo menik.

3 Nemeduhnüh duhching oodahpuhketawaun, kahween
uhwushema : koonemah gooshuh, kishpin nuhwuj nebewuh
puhketawaud, kekahnis kedahmujjeënanemah.

4 π Kahween kegahkebedoonabenahse owh uhnooke-
pezheke uhpe pagunduhungin ewh buhquazhegunushk.

DEUTERONOMY.

5 Kishpin egewh egewh wahkahnesindejig mahmuhwe dahward, pazhig dush egewh nebood, oonejahnesig kuhya, oowedegamahgunun owh nabood kahween oogahwedegamahseen enewh mayuggezenejin: oonahbamebuneen wekahnesene oogahpeendegahgoon, oogahwedegamegoon dush, kuhya kaëzhechegapun owh nenim anind oogahuhyindoodahgoon.

6 Enewh dush netumoonzhaunun nahgeähjin tahnabhishkahgawun oodezhenekahzoowinening enewh naboonejin, cheüngoomuhgussenenig dush oodezhenekahzoowin emuh Israeling.

7 Kishpin dush owh enene ezheminwanduhsig cheöodahpenaud wekahnesebuneen oowewene tahezahawun emuh oodishquaundamewaung egewh kecheëhnishenahbag, oo-oo dush cheëkedoonid, nenim kahween enanduhse chepuhsegwindenuh muhward wekahnesebuneen ezhenekahzoowin emuh Israeling, kahween weëzhechegase kaëzhechegapun owh nenim anind.

8 Me dush egewh kecheëhnishenahbag emuh oodoodanaung chenundoomahward, kuhya chekuhnoonahward: kishpin dush uhwunjish wedabwad, oo-oo ekedood, Kahween nindezheminwanduhse cheöodahpenug;

9 Me dush enewh wekahnesebuneen wewene chenaunzekahgood emuh anahsuhmeühyahward egewh kecheëhnishenahbag, oogahkechegoobegahdoon dush oomuhkezin emuh oozidaung, oogahsequahnegoon kuhya, tahnuhquatuhmoon kuhya oo-oo cheëkedoonid, Me suh oo-oo kadooduhwind owh enene wahoozheguhwahsig wekahnesebuneen.

10 Oo-oo dush tahezhenekahdane oodezhenekahzoowin emuh Israeling, Oowegewaum owh kahketuhkezenaïnd.

11 ¶ Uhpe enenewug megahdeward, oowedegamahgunun dush owh pazhig pashoo beëzhaud wekediskenaud oonahbamun emah ooninjening enewh paketaöogoojin, shebenekanid dush, kuhya ninjemenaud emuh ooneshewauning:

12 Kegahkeeshkeguhnaunduhmuhwah ooninj, kahween kegahketemahgabhuhmahse.

13 ¶ Kahween kegahuhyaunsenun kemushkemoodaung uhnooj apetenegwukkin debahbeeshkoojegunun, machaug kuhya ewh agahsing.

14 Kahween kegahuhyaunsenun andahyun uhnooj ayahnegooquahgin tebuhegunun, ewh machaug kuhya ewh agahsing

15 Kegahuhyaun suh ewh wanezheshing kuhya quayukwuk tebahbeeshkoojegun, ewh wanezheshing kuhya quayukwuk

CHAPTER XXVI.

tebuhegun kegahuhyaun : chekenwahtoong dush nah kekezhi-gudoomun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

16 Kuhkenuh mah oonoo azhechegajig, kuhya kuhkenuh quuhuk azhechegasegoog, ookuhgwahnesuhganemegoowaun enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomun.

17 π Mequandun Amalek kahdoodook emuh meekunaung, uhpe Egypting kahoonesahguhuhmag ;

18 Kahezhenuhquushkook emuh meekunaung, kahezhepuh-ketawaud dush enewh ishquayaung buhuhyahnepun emuh uhyahyun, kuhkenuh suh goo enewh mashkuhwezesenid kebequuhnaung enuhguhkahyah, uhpe uhyahnuhwetooyun kuhya ayakoozeyun ; kah kuhya oogeokoosahseen Kesha-Muhnedoon.

19 Uhpe suh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kemeenik aunwabewin ewh megahnikwahbun kuhkenuh egewh kahsheenganernikig kewetahuhyeë, emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebandahsooyun, kegahkahseühmuhwah oomequanemegoowin owh Amalek emuh uhnaumekezhigoong ; kahween kegahwuhndandunseen.

CHAPTER XXVI.

UHPE kepeendegayun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, debanduhmun dush, kuhya duhnuhkeyun emuh ;

2 Kegahoodahpenann ewh netum kahzheging anduhching uhkeeng natahweging, ewh kaöondenuhmun keduhkeeming mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahpenuhaun dush uhkookoobenahguning, kuhya kegahezah emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom cheühtood oodezhenekahzoowin emah.

3 Kegahezbahun dush owh sahsahgewejega-wenene ewh uhpe kaühyaud, oo-oo dush kegahenah, Neweenduhmuhwah noongoom kezhiuk owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, ewh keduhgwishenaun emuh uhkeeng ewh Jehovah kahwahweenduhmuhwaphun koosemenabhuneen chemenenung.

4 Ow h dush sahsahgewejega-wenene kegahoodahpenuhmaug keninjeeng ewh uhkookoobenahgun, oogahpuhgedenaun dush emuh anabsuhmesenenig oosahsahgewejegunahbikoom ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom.

5 Kegahkekid dush oo-oo cheëkedooyun anabsuhmeed ow h

DEUTERONOMY.

Jehovah keKesha-Muhnedoom. Pazhig Syrian ahzhegwuh goo wahnebood keähwe noos, keëzhah dush Egypting, keduh-nuhke kuhya ewede pungeshawuhgezid, bahmah dush kebah-tuhyenoo, kekechetwahwandahgooze, kuhya kemushkuh-weze :

6 Egewh dush Egyptianug ningemujjedoodahgoonahnig, kuhya ningekooduggeëgoonahnig, kuhya ninge bemoonduhe-goonaahnig kooduggeühnookewin :

7 Uhpe dush kahbebahgemungid owh Jehovah noosemenah-buneeg ooKesha-Muhnedoomewaun, Jehovah oogenoodaun nindinwawinenaun, ookekuhnuhwahbundaun kuhya ninkoo-duggezewinenaun, kuhya ninduhnookewinenaun, kuhya nin-kooduggeëgoowinenaun :

8 Jehovah dush Egypting ningeöonjesahgejewenegoonaun mushkuhwenekad, kuhya shebenekanid, kuhya kootahme-gwandahgoozid, kuhya wahbunduhewad kekenuhwahjeche-gunun, kuhya muhmaundahwechegunun :

9 Ninge benegoonaun dush oomah, ningemenegoonaun kuhya oo-oo uhke, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud.

10 Benuh dush noongoom nebedoonun enewh netum kah-kezhengin emuh uhkeeng, keen O Jehovah, kahmeezheyun. Kegapuhgedenuhmuhwah dush owh Jehovah, keKesha-Muh-nedoom, kuhya kegahahnuhmeäh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom :

11 Kegahmoorejiz kuhya oonje kuhkenuh gagoo wanezheshing kahmeenik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya enewh ayahnejin kewegewauming, keen, kuhya owh Levite, kuhya owh mayuhgezid wanjdunnuhkeemenag.

12 ¶ Uhpe keishquahtitheëmetooyun kuhkenuh enewh titheün azhenetawegechegayun uhpe nesoopepoong, me ewh pepoon uhpe koo titheün nunduhwandjegahdagin, kemeenud dush owh Levite, owh mayuhgezid, owh kahwezid, kuhya owh shegah, chewesenewaund dush nah peendig kedooda-naung, kuhya chedabesenewaund ;

13 Oo-oo dush kegahekid anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, Ningesahgejewedoonun mewegewauming enewh kahkechetwahwetoongin, ningemeenah dush kuhya owh Levite, kuhya owh mayuhgezid, owh kahwezid, kuhya owh shegah, nahsaub egoo azhesingin kuhkenuh enewh kekuhgequawinun, kahezhekuhgaunzoomeyun : kahween ninge buhnahjetoosenun kekuhgequawinun, kahween kuhya ninkewuhnandunsenun :

CHAPTER XXVII.

14 Kahween ningemejeseen ewh uhpe kemuhweyaun, kahween kuhya gagoo ningeöodahpenuhseen gagoo wahnuk weënahbuhjetooyaun, kahween kuhya gagoo ningemeegewase oonje egewh naboojig: ningebezinduhmuhwah suh atuh oodinwawin owh Jehovah ninKesha-Muhndoom, kuhya ningeëzhechega kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomeyun.

15 Ewede kachetwahwandahgwuk kewegewauming, ishpeming kezhigoong oonzahbun, shahwanim dush kedahnishenahbamug Israel, kuhya ewh uhke kahmeezheyaung, kahezhe-mushkuhwe-wahweenduhmuhwudwah noosemenahbuneeg, ewh uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoosenzebahquud.

16 ¶ Noongoom kezhiguk Jehovah keKesha-Muhndoom kegekuhgaunzoomig cheëzhechegayun oonoo enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun: kegahkuhnuhwandahnun suh dush kuhya kegahezhechega anegookoojechaugooweyun.

17 Kegeëkid noongoom kezhiguk Jehovah ahwid keKesha-Muhndoom, kuhya chepemoosayun oomeekunaung, kuhya chekuhnuhwanduhmun oodenahkoonegawinun, kuhya ookuhgequawinun, kuhya ootebahkoonegawinun, kuhya chebezinduhmuhwud oodinwawin:

18 Jehovah kuhya noongoom kegeëg ewh ahweyun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun, debishkoo suh goo kahezhe-wahweenduhmook, kuhya chekuhnuhwanduhmuhwud kuhkenuh enewh ookuhgequawinun;

19 Kuhya nuhwuj ishpeming cheühsik enewh dush ween kuhkenuh ahnishenahban kahoozheäud, cheminwahjemegoo-yun dush, kuhya chekechetwahwanemegooyun; kuhya cheähweyun enewh kachetwahwezenejin oodahnishenahbamun Jehovah keKesha-Muhndoom, debishkoo suh goo kahekedood.

CHAPTER XXVII.

MOSES kuhya egewh akewanzeyewejig emuh Israeling ookekuhgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo keënahwaud, Kuhnuhwanduhmook kuhkenuh enewh kuhge-quawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog.

2 Ewh suh kezhiguk uhpe ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan peendegayag dush emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom, kegahpuhduhkeshemaug keche-uhsineeg, keguhwahbegunuhwaug dush wahbegun uhwud:

3 Kegahoozhebeännun dush wuhgijuhyeëe emuh kuhkenuh

DEUTERONOMY.

enewh ekedoowinun oomah tebahkoonegawining ayahgin, uhpe keähzhuhwuhumun, chepeendegayun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud ; kahezhehewahweenduhmook suh goo Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosebuneeg.

4 Uhpe suh dush keähzhuhwuhumaug ewh Jordan, kegahuhpuhduhkeshemahwaug oogoo uhsineeg, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, emuh Ebal wuhjewing, kegahwahbegunuhwaug dush wahbegun uhvud.

5 Me dush emuh cheözbetuhmuhvud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom sahsahgewejegunahbig, uhsine-sahsahgewejegunahbig : kahween pewahbig kegahuhnookahzoosen duhzhekuhvudwah.

6 Manzewazejig uhsineeg kegahuhwaug oozhetooyun oosahsahsahgewejegunahbigoom owh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kegahpuhgedenuhmuhwah dush emuh enewh chahgeda-sahsahgewejegunun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom :

7 Kegahpuhgedenahnun kuhya pezauneëwawine sahsahgewejegunun kuhya kegahwesin emuh, kuhya kegahmoojegiz anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom :

8 Kegahkechepuhguhkeöozhebeähnun dush emuh uhsineeng kuhhenuh enewh kakedoowinun oomah tebahkoonegawining ayaugin.

9 ¶ Moses dush kuhya egewh sahsahgewejega-wenenewug egewh Leviteü, ookekuhnoonahvaun kuhkenuh enewh Israelun, oo-oo keënahvaud, Aungwahmezin, kuhya bezindun, O Israel ; noongoom kezbiguk kedahwim oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom.

10 Kegahnubetaun suh dush ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya kegahezhechega enewh ookuhgequawinun kuhya oodenahkoonegawinun, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun.

11 ¶ Moses dush ookekuhgekemaun ewh ahnishenahban ewh kezbiguk, oo-oo keënaud,

12 Oogoo tahnebuhwewug wuhgedahke ewh wuhjewh Gerizim cheshahwanemahvaud enewh ahnishenahban, uhpe keähzhuhwuhumag ewh Jordan ; Simeon, kuhya Levi, kuhya Judah, kuhya Issachar, kuhya Joseph, kuhya Benjamin :

13 Oogoo dush tahnebuhwewug wuhgedahke ewh wuh-

CHAPTER XXVII.

jewh Ebal chenahneboongawaud ; Reuben, Gad, kuhya Asher, kuhya Zebulun, Dan, kuhya Naphtali.

14 ¶ Egewh dush Levitug tahkedoowug, oo-oo dush oogahenahwaun kuhkenuh enewh enenewun emuh Israeling kezheawaud,

15 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh enene wazheäud muzzeneneen manzenekoonahjin gamah kuhya nangahbekezwahjin, enewh kagwahnesuhganemahjin Jehovah, ooduhnookewin owh natahuhnooked, asaud dush ingooje kemoodudenig. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag tahnuhquatuhmoog oo-oo cheekedoowaud, Amen.

16 Kuhgwahnesuhgandahgoozeowh kachetwahwanemahsig oosun gamah kuhya oogen. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

17 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh uhyaunduhkesedood weejudhnuhkewamahgunun ootebuhkeëgunahtigoomene. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

18 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh waneshenooäud enewh kakepeengwanejin. Kuhkenuh dush enewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

19 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh majetebahkoonaud enewh mayuhgezenejin, kahwezenejin, kuhya enewh shegaun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

20 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud oosun oowedegamahgunene ; oomatuhgwuhzhabenaun mah oosun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

21 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud uhnooj egoo uhwaseyun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

22 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud ooduhwamaun, oosun oodaunene, gamah kuhya oogen oodaunene. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

23 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud oosigoozesun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

24 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh keemooj paketawaud weejudhnuhkewamahgunun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

DEUTERONOMY.

25 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wadapenung tebuchmahgoowin cheöonjenesaud enewh manooëzhewabezenejin. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

26 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh mashkuhweminjemenusig kuhkenuh enewh ekedoowinun oomah tebahkoonegawining ayahgin cheëzhechegad. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

CHAPTER XXVIII.

TAHPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush, kishpin wawane bezinduhmun ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun kuhya cheëzhechegayun kuhkenuh enewh ookuhgequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun, owh Jehovah keKesha-Muhnedoom nuhwuj ishpeming kegahuhsik enewh dush ween kuhkenuh ahnishenahban uhkeeng ayahnejin :

2 Kuhkenuh kuhya ooneo shahwanjegawinun kegahoodis-segoonun, kuhya kegahuhdemegoonun, kishpin bezinduhmun ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom.

3 Kegahshahwandahgooz emuh oodanaung, kuhya kegahshahwandahgooz emuh ketegauning.

4 Tahshahwandahgwud azhemenewung keyowh, kuhya azhemenewung keduhkeem, kuhya azhemenewewaund keduhwuhkaunug, oonejahnesewaun kepezhekeemug, kuhya kemahnishtahnisheemug.

5 Tahshahwandahgwud keduhkookoobenahgun kuhya kemejimim.

6 Kegahshahwandahgooz uhpe paundegayunin, kuhya kegahshahwandahgooz uhpe suhyahguhuhmunin.

7 Jehovah takenahkoonega egewh shaunganemikig quuhyaushquuhnoodookig chemuhmaunzheindwah anahsuhmeyun: kegahbemuhwenaöogoog pazbig meekun nahguhdoowaud, kegahoozhemegoog dush neezhwahswe meekunun nahguhdoowaud.

8 Jehovah kegahezhenezhuhuhmaug shahwanjegawin emuh keduhtahsoowegummigoong, kuhya kuhkenuh anuhnookeyun; kegahshahwanemik kuhya emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

9 Jehovah tahmushkuhwe-enahkoonega cheähweyun enewh kachetwahwezenejin oodahnishenahbamun, debishkoo suh

CHAPTER XXVIII.

kahezhemushkuhwewahweenduhmook, kishpin kuhnuhwan-duhmun ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhne-doom, kuhya pemoosayun oomeekunaung.

10 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhkeeng ayahjig oogahwabhundahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowining oonjewenegoooyun; kegahkoosegoog dush.

11 Jehovah dush oogahmeshenetonun keduhyeëemun, azhemenewung keyowh, kuhya azhemenewewauid keduhwuh-kaunug, kuhya azhemenewung keduhkeem, emuh uhkeeng Jehovah kahmushkuhwewahweenduhmuhwauid, koosebuneen chemeenik.

12 Jehovah kegahpahkeseduhmaug ewh wanezheshenenig ooduhnewin, ewh kezbig emuh kaöonjebahmuhguk kemewun keduhkeeming dush kaühpungesing menooühppe, kuhya cheshahwandung kuhkenuh azheühnookemuhguk keninj: kegah-uhweäug kuhkenuh nebewuh ahnishenahbag uhnooj azhe-weenzoojig, kah dush kegahuhdahwungase.

13 Jehovah dush cheöoshtegwauneweyun kegahenahkoonig, kahween cheöozooweyun; ishpeming suh atuh kegahuhyah, kahween ahnaumuhyeëe kegahuhyahse: kishpin bezinduhmun ookuhgequawinun Jehovah keKesha-Muhnedoom, noon-goom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun, chekuhnuhwanduhmun kuhya cheëzhechegayun:

14 Kah dush kegahquakegabhuhwetunsenun enewh eke-doowinun noongoom azhekuhgaunzoomenaun, emuh ookechenekamaung enuhguhka cheëzhahyunbun, gamah kuhya oonuhmunjenekahmaung, chenoopenuhnudwabbun bakahnezejig muhnedoog chebuhmetuhwudwah.

15 ¶ Tahpuhgummeühyahmuhgud dush ween, kishpin bezinduhsewun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmunbun kuhya cheëzhechegayunbun kuhkenuh ookuhgequawinun kuhya oodenahkoonegawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun: kuhkenuh oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun kegabhugummishkahgoonun, kuhya kegahuhdemegoonun:

16 Kuhya kegahkuhgwahnesuhgandahgooz emuh ooda-naung, kuhya kegahkuhgwahnesuhgandahgooz emuh kete-gauning.

17 Tahkuhgwahnesuhgandahgwud keduhkookoobenahgun kuhya kemejimim.

18 Tahkuhgwahnesuhgandahgwud azhemenewung keyowh,

DEUTERONOMY.

kuhya azhemenewung keduhkeem, oonejahnesewaun kepezhe-keemug, kuhya kemahnishtahnisheemug.

19 Kegahkuhwahnesuhgandahgooz uhpe paundegayunin kuhya uhpe suhyabguhuhmunin.

20 Jehovah kegahbezhenzhuhuhmaug kuhgwahnesuhgandahgoozewin, koodugganduhmoowin, kuhya nulinbekemegoo-win, kuhkenuh keduhnookewining, peenish egoo nishwuhnahjeëgooyun, kuhya peenish waweeb nebooyun; oonje kemujje-ëzhewabezewinun, wanjenuhguhzhayun.

21 Jehovah takenandum ewh mujjeënahpenawin cheühgookag keyowing; peenish egoo ishquahbemahdezeyun emuh uhkeeng, ewh awetebanduhmun.

22 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood menewahpenawin, kuhya kezhezoowin, kuhya kechechahgezoowin, kuhya uhshuhwashk, kuhya buhnahtuk keketegaun; kegahnoope-nuhnegoonun dush oonoo peenish egoo nebooyun.

23 Ewh kuhya kekezhigoom ishpeming kishtegwauning ayaug oozahwabhikoong takenandahgwud, ewh kuhya uhke takookahduhmun pewabhikoong takenandahgwud.

24 Jehovah tahmeegewa pahsuhdahwungaug kuhya weyuh-guhsa mashquud ewh kemewun emuh keduhkeeming; ishpeming tahoonjebahmuhgud, peenish egoo nishwuhnahjeëgooyun.

25 Jehovah kegahananemik chemuhmaunzheikwah egewh shaunganemikig: kegahmuhmenawaug pazhig meekun bemuh-uhdooyun, kegahooozhemaug dush neezhwahswe meekunun bemuhuhdooyun: kegahëzhewenegoo dush mezewa uhkeeng oogemahwewinun uhyahgin.

26 Ewh dush keyowh naboomuhguk oogahmejenahwah kuhkenuh penasewug meshuhkezhigoong pabahmesajig, kuhya egewh uhwaseyug uhkeeng ayahjig, kah dush ahweyah enene oogahmahjenaunzhuhwahseen.

27 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood ewh Egypt oomege-win, kuhya misquahbwin, kuhya ewh kezhebuhzhawin, chenuhnaunduhweëgoosewun dush.

28 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood kewuhnahdezewin, kuhya kuhkebeengwawin, kuhya nishwuhnahdanduhmoowin:

29 Kegabhuhbahnundoojenega dush uhpe nahwuhquag, debishkoo owh kakepeengwad azhebuhbahnundoojenegad uhpe kashketebikudenegin, kahdush kegahminwahbuhmawezese emuh kemeekunaung: kegahkooduggeëgoo suh atuh kuhya kegabhuhnahjeëgoo uhpuhna kahgenig, kah dush ahweyah enene kegahbemahjeëgoose.

CHAPTER XXVIII.

30 Kegahoodahpenah equa, bakahnezenejin dush enenewun oogahwepamegoon: kegahoozhatoon wegewaum, kah dush emuh kegahdahse: kegahketegahdaun shoowemineketegaun, kah dush kegahmahwunjetoosenun enewh shooweminun emuh.

31 Keduhnooke-pezhekeem tahnesah anahsuhmeyun, kah dush kegahaumwahse: kemamaungeshayim kegahmuhkum-megoo anahsuhmeengwayun, kah dush nayaub kegahmeene-goose: egewh shaunganemikig tahmeenahwug enewh kemah-nishtahnishun, kah dush kegahuhyahwahse ahweyah nayaub kabaduhmook.

32 Bakahnezejig ahnishenahbag tahmeenahwug enewh kegwissun kuhya kedaunun, kegahuhyenaub dush, kuhya kegahishkuhduhwaub oonje ewh gwenuhwanemudwah kuhba-kezhig: kah dush gagoo mushkuhwezewin tahuhyahsenoon keninjeeng.

33 Ewh azhemenewung keduhkeem, kuhya kuhkenuh keduhnookewinun, ahnishenahbag kakanemahsewudjig oogah-kedahnahwah; kegahkooduggeëgoo dush egoo atuh kuhya kegahbuhduhgooshkahgoo moonzhug:

34 Me dush egoo kaõonjekewushquahyanduhmun ewh kaëzhenuhmun.

35 Jehovah kegahpuhketaöog emuh kegedigoong, kuhya kekauding, uhyood mujje-oomegewin kanuhnaunduhwetoo-seeng, emuh kenuhnuhgahkezhedaung peenish egoo kenah-wezegooquundebaung.

36 Jehovah kegahezhewenik, kuhya enewh kekecheöogemaumun owh kaënahkoonud cheöogemahkundook, emuh uhyahwaud ahnishenahbag keen kuhya koosewaug kahbekekanemahsewagoog; me dush ewede chebuhmeetuhwudwah bakahnezejig muhnedoog, metig kuhya uhsin.

37 Kegahmahmuhkahdanemegoog dush, kuhy kegahmah-nahjemegoo pahpenoodookwah kuhkenuh egewh ahnishenahbag ayahjig ewede Jehovah kaëzhewenik.

38 Kegahezhewedoon nebawah menekaun emuh ketegauning, punge dush atuh kegahmahwunjetoosun; owh mah ahdesahwuyashe oogahkedaun.

39 Kegahketegahdahnun shoowemineketegaunun, kuhya kegahwuhwazbatoonun, kah dush ween kegahmenequaseen ewh shooweminahboo, kahween kuhya kegahmahwunjetoosun enewh shooweminun; muhnedoonsug mah oogahkedahnawaun.

DEUTERONOMY.

40 Oliveühgahwunzhe-metigoog kegahuhyahwaug mezewa keduhkeeming, kah dush ween kegahnoomenedezoose, uhyooyun ewh pameda ; owh mah kedoliveühgahwunzhemetigoom kahween tahmenewese.

41 Kegahoogwis kuhyah kegahoodaun, kah dush kenwazh kegahuhyahwahseeg ; tuhmahjewenahwug mah uhpe tahkoonindwah.

42 Uhdesahwuhyashe oogahkedaumwaun kuhkenuh kemetigoomun kuhyah azhemenewung keduhkeem.

43 Owh mayuhgezid waujduhnahkemik nuhwuj wahsuh ishpeming tahuhyah keen dush ween ; keen dush wahsuh duhbuhzheesh kegahuhyah.

44 Kegahuhweik, kah dush ween keen kegahuhweähse : ween suh tahooshtegwaunewe, keen dush kegahoozoowew.

45 Kuhkenuh sub kuhyah oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun kegahbahgummishkahgoonun, kuhyah kegahnopenuhnegoonun, kuhyah kegahuhdemegoonun, peenish egoonishwuhnahdezeyun ; kah mah kegebezinduhse oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun ookuhgequawinun kuhyah oodenahkoonegawinun kahezhekuhgaunzoomik :

46 Kegahminjemenegoonun dush chekekenuhwahjehegunewungin kuhyah cheöonjemahmuhkahdanduhming, kuhyah kenejahnesug kahgenig.

47 Kah mah kegebuhmeetuhwahse Jehovah keKesha-Muhnedoom wuhwezhanduhmun, kuhyah moojegedaäyun, oonje bahtuhyenukkin kuhkenuh uhnooj gagoo ;

48 Kegabhuhmeetuhwaug suh dush egewh shaunganemikig Jehovah kaëzhenezhuhwaud emuh uhyahyun, puhkuhdayun, kuhyah keeshkahbahgwayun, kuhyah pingwahshahgedeyun, kuhyah muhnazeyun kuhkenuh gagoo : kegahuhtuhmaug kuhyah kequagunaung pewahbikoo nabbekuhwahgun, peenish egoonishwuhnahjeik.

49 Jehovah oogahbeëzhewenaun emuh uhyahyun ahnisenahban wahsuh wanjebahnejin, wuhyaquahkummegahnig, megeze azhekezhesad azhekezhakahbuhtoonid ; ahnisenahbag oodinwawinewah kanesedootuhsewun ;

50 Ahnisenahbag quatahmegoonahgoozejig, kakechetwahwanemahsegoog enewh kakahnid, kuhyah kaketemahganemahsegoog enewh washkebemahdezenejin :

51 Oogahaumwaun dush enewh natahwegenahwahjin keduhwuhkau ug, kuhyah azhemenewung keduhkeem, peenish

CHAPTER XXVIII.

egoo nishwuhnabdezeyun : kahween kuhya kegahishkoonuh-mahgoose mezeminanse, shooweminahboo, kuhya pemedah, kuhya oonejahnesewaun kepezhekeemug, kuhya kemahnish-tahnishemug, peenish egoo buhnahjeik.

52 Kegahkewetahgahbuhwetaug kuhya kuhkenuh kedoodanaung megahnik, peenish egoo pungesingin enewh kewahkah-kenegunun ashpaugin, kuhya swaungungin, enewh kahuhpanemooyun, mezewa kedubkeeming : kegahkewetahgahbuhwetaug suh kuhkenuh kedoodanaung megahnik mezewa keduhkeeming, ewh kahmeenik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

53 Kegahmejin dush ewh tebenuhwa keyowing wanjebah-muhguk, ooweyausewah kegwissug kuhya kedaunug, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahmeenik, ewh uhpe megahnegooyun, kuhya kooduggezeyun, kaëzhékooduggeikwah egewh mahgahnikig :

54 Ow h suh enene nwahkezid emuh uhyahyag, kuhya guach mashkuhwezesig, oogahmujjekuhnubuhbuhmaun enewh wekahnesun, kuhya enewh wewun ookahkegunaung uhkoo uhyahswahkooshenenid, kuhya enewh kayahbe ayahnejin oonejahnesun kaishkoonuhnahnjin :

55 Kah dush oogahuhshuhmahseen ahweyah enewh ewh ooweyausene oonejahnesun kaäumwahjin : kah mah gagoo ishkoonuhmuhwahse ewh megahding, kuhya kooduggezing, kaëzhékooduggeikwah egewh mahgahnekig mezewa kedoodanaung.

56 Ow h equa nwahkezid kuhya guach mashkuhwezesig emuh uhyahyag, kaënanduhsigoobun chemechetaungishkung ukke oonje ewh nookezid kuhya guach mushkuhwezesig, oogahmujjekuhnubuhbuhmann enewh oonahbamun ookahkegunaung uhkoo uhyahswahkooshenenid, kuhya enewh oogwis-sun, kuhya enewh oodaunun,

57 Kuhya enewh ooduhbenoojeyemun nesuhwuhyeë oosidaung wanjebahnid, kuhya enewh oonejahnesun kane-gëahjin : oogahäumwaun mah keemooj oonje muhnazid kuhkenuh gagoo ewh uhpe megahding kuhya kooduggezing, kaëzhékooduggeik ow h mahgahnik emuh kedoodanaung.

58 Kishpin wahaungwahmesewunan cheëzhechegayun kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin wazhebeë-gahdag oomah muzzenuheguning, chekootuhmunbun nah oo-oo pazbegandahgwuk kuhya quatahmegwandahgwuk kuhya quatahmegwandahgwuk ezhenekahzoowin : JEHOVAH KE-KESHA-MUHNEDOOM ;

DEUTERONOMY.

59 Jehovah dush oogahoonahkoonaanuu enewh kekooduggeëgoowinun chemahmuhkahdandahgwukkin, kuhyā enewh ookooduggeëgoowinewaun kenejahnesug, kechekooduggeëwawinun suh goo, kuhyā kenwazh kaühyāugin, kuhyā kecheähkoozewinun, kuhyā kenwazh kaühyāghin.

60 Kuhyā kegahezheneshuhuhmaug kuhkenuh enewh Egypt ahkoozewinun, enewh kahkootuhmunbunee; kegahminjemenegoonun dush.

61 Kuhyā anduhchingin ahkoozewinun, kuhyā anduhchingin mujje-enahpenawinun, wazhebeëghadasenoogin oomah tebahkoonega-muzzenuheguning, Jehovah kegahezheneshuhuhmaug, peenish egoonishwuhnahjeëgooyun.

62 Kegahpungeshawuhgezim dush menik kaishkoonayag, uhnungoog dush ween azhenooawud kedezhenoomwahbun; kah suh kegeënanduhse chebezinduhmun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom.

63 Tahpuhgummeüyahmuhgud dush, Jehovah kahezhe-minwandungebun chemenoodoodoonag, kuhyā chebahtuhyeenooëneg; me suh Jehovah kaëzheminwandung chenishwuhnahjeëneg, kuhyā cheüngooëneg; kegahekoowabenegoom kuhyā emuh uhkeeng ewh awetebanduhmun.

64 Jehovah dush kegahsuswashkaug emuh uhyahwaud kuhkenuh ahnishenahbag, emuh mahduhkummegeasing uhke nuhnauzh egoo ewede nuhpauj enuhguhka wuhyaquahkumme-gaug; kegabhuhmeetuhwaug dush ewede bakahnezegig muhnedoog, keen kuhyā koosebuneeg kahkekanemahsewagoog, metig suh goo kuhyā uhsin.

65 Emuh dush uhyahwaud oogoo ahnishenahbag kahween kegahmekuhseen unwabewin, kahween kuhyā kenahnuhgukkezid tuhunwabemuhgussenoon: Jehovah suh kegahmeenik ewede neningebenegoowin, kuhyā wuhnetoog minwahbewin, kuhyā kushkanduhmoowin:

66 Kebemahdezewin dush tahkewahdandahgwud kaëzhewabudoogwan anahsuhmeyun; kegahsagiz dush kahzhegukkin kuhyā tabekukkin, kah kuhyā kuhnuhga kegahquhyukwanduhseen chebemahdezeyun:

67 Kekezhabahwuhguk oo-oo kegahekid, Pagizh oonahgooshegebun! uhpe dush oonahgooshig oo-oo kegahekid, Pagizh wahbungebun! oonje azhesagezemuhguk keda kaëzhesagezeyun, oonje kuhyā kaëzhenuhmun.

68 Jehovah dush menuhwah Egypting kegahezhenewik nahbequauning cheühneühbeyun, emuh enuhguhka oo-oo

CHAPTER XXIX.

kahezheweenduhmoonenaumbaun, Kah wekah menuhwah keghawahbunduhseen: me dush ewede cheühdahmindwah keyowewaun egewh shaunganemenagoog chebuhmeetahguneneweyag kuhya chebuhmeetahgunequaweyag, kah dush ahweyah keghaakeshpenuhnegoosewah.

CHAPTER XXIX.

ME suh oonoo ekedoowinun atagin emuh wahweenduhmahgawining, ewh Jehovah kahkuhgaunzoomaud Mosesun cheöozhetuhmuhaud enewh Israel oonejahnesun emuh Moab uhkeeng, kahween ween tahgwuhginjegahdase-noon ewh wahweenduhmahgawin kahoozhethummuhaud ewede Horebing.

2 ¶ Moses dush oogenundoomaun kuhkenuh Israelun, oo-oo dush oogeënaun, Kegewahbundahnahwah kuhkenuh Jehovah kahdooduhmuhaud ahahsuhmeyag ewede Egypt uhkeeng enewh Pharaohun, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunene, kuhya kuhkenuh ooduhkeemene ;

3 Enewh keche-kuhgwatebaningawinun kahwahbunduhmun kishkeenzhigoon keühyooyun, enewh kekenuhwahjehegunun, kuhya enewh keche-muhmaundahwehegunun :

4 Kah dush muhshe Jehovah kemeenegoosewah oodaëmah chekekanjegayag, kuhya ooshkeenzhigoomaun chewahbeyag, kuhya ootuhwuhgahmaun chenoonduhmag, nuhnaunzh egoo noongoom kezhighuk.

5 Kuhya kegebemewenenim nemeduhnuh dussoopepoon emuh buhgwuhduhkummig: keduhgwewinewaun kahween kataühyeëewunsenoon, ewh kuhya kemuhkezin kesiedaung azhesing kahween kataühyeëewunsenoon.

6 Kahween kegeäumwahsewah buhquazhegun, kahween kuhya kegemenequasenahwah shooweminahboo gamah kuhya mashkuhwahgummig menequawin: chekekanduhmag ewh ahweyaun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

7 Uhpe dush kahtuhgweshinag oomah, Sihon wagemahkundung Heshbon, kuhya Og wagemahkundung Bashan, kegebemuhwenaöogoonahnig wemegahnenungwah, kegemahmaunzheähnahnig dush :

8 Kegetuhkoonahmin kuhya ooduhkeemewah, kegemeenahnig dush ewh egewh Reubenitug chedebanduhmoowaud, kuhya egewh Gaditug, kuhya ahbetuh oodinoodawezewin owh Manasseh.

DEUTERONOMY.

9 Kuhnuhwanduhmook suh dush akedoomuhguk oo-oo wahweenduhmahgawin, ezhechegayook kuha, cheminwahbuhmawezeyag dush nah kuhkenuh azheühnookeyag.

10 ¶ Kenebuhwim noongoom kezbiguk kuhkenuh kenuhwah anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah ; keshemahgunishe-oogemaumewaug kanuhwandungig kedenoodaweze-winewaun, keduhuhkewanzeyemewaug, kuha kedoogetaumaumewaug, kuha kuhkenuh egewh anenewejig emuh Israeling,

11 Keduhbenoojeyemewaug, kewewewaug, kuha owh kemahyahdahwezem kekubbashewining ayaud, owh kaushkuhung kemesemun, kuha owh nabenahdook :

12 Chemushkuhwewahweenduhmuhwud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom noongoom kezbiguk :

13 Chemushkuhwe-énahkoonik noongoom cheëoduhnish-enahbamemik, kuha ween cheähwid keKesha-Muhnedoom, kahlenik suh goo, kuha kahezhemushwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, enewh Abraham, Isaacun, kuha Jacobun.

14 Kahween kuha kenuhwah atuh kedoozhetuhmoosenoonim oo-oo wahweenduhmahgawin kuha oo-oo mushkuhwe-keezhwawin ;

15 Owh suh goo kuha wanjegabhuhwetonung oomah noongoom kezbiguk emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun, kuha ewh noongoom oomah waujewese-noowung !

16 (Kekekandahnahwah mah mah kahezheduhnuhkeyungoobun ewede Egypt uhkeeng ; kuha kahezsheshahkooshkuhwungwah egewh ahnishenahbag kahkubbekuhwagoog ;

17 Kegewahbundahnahwaun kuha enewh ookuhgwahnesuhgandahgoozewinewaun, kuha enewh oomuzzenenemewaun, metig kuha uhsin, shooneyah kuha oozahweshooneyah, kahuhyahnid magwaühyeëe emuh uhyahwaud :)

18 Koonemah gooshuh emuh uhyahyag uhyahdoog enene, gamah equa, gamah ningoodooda, quuhakegabhuhwetuhwaud oodaing noongoom kezbiguk enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomenaun, cheühwebuhmeetuhwaud oomuhnedoomewaun oogoo ahnishenahbag uhnooj azheweenzoogig ; koonemah gooshuh emuh uhyahyag uhyahmuhgudoodoog oojebik emuh wanjesahguhkemuhguk ewh wahsuhgepoogwuk kuha wesuhgebug ;

19 Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe noondung akedcomuhguk oo-oo kuhgwahnesuhge-keezhwawin, tahshah-

CHAPTER XXIX.

wanindezoo oodaing, oo-oo cheekedood, Ningahuhaun pezauneewawin, ahnoo goo ezhepemoosayaun ananduhmoo-muhguk ninda, cheduhgooühtooyaun kewushquabewin emuh keeshkahbahgwawining :

20 Jehovah kahween oogahmuhwahjeähseen enewh, oonishkahdezewin suh goo owh Jehovah kuha ewh ookezhahwaningawin tahehahbuhtane emuh uhyaud owh enene, kuha kuhkenuh enewh kuhgwahnesuhgandahgoozewinun wazhebeëgahdagin oomah muzzenuheguning tahahtanewun wuhgi-juhyeë weyowieg, Jehovah kuha ooguhkahsebeühmuhwaun oodezhenekahzoowinene oonje uhnaumekezhigoong.

21 Jehovah kuha mujjeühyeëewishing oogahezhepuhkahbuhweäun emuh uhyahnid kuhkenuh oodenoodawezewinun Israel, nahsaub suh goo azhesingin kuhkenuh enewh mujjeënanjegawinun ayaugin emuh wahweenduhmahgawining enewh wazhebeëgahdagin oomah tebakhkoonega-muzzenuheguning.

22 Oo-oo dush tahekedoowug egewh kaneäktneka-bemahdezejig kenejahnesewaung kapuhzegwejig ahzhe keishquahbemahezeyag, kuha owh mayuhgezid wahsuh uhkeeng, kaöoonjebaud, uhpe wahbunduhmoowaud enewh mujjeënahpenawinun emuh uhkeeng, kuha enewh ahkoozewinun Jehovah kahuhtood emuh ;

23 Kuha kuhkenuh ewh uhke oozahwe-makuhda ahwung, kuha shewetahgun, kuha chahgedag, oonje suswawabene-gaseeng emuh, kuha netahweginsenoog gagoo, kuha manzhushk emuh sahguhkemuhgussenoog, debishkoo kahezhenishwuhnahduk Sodom, kuha Gomorrah, Admah, kuha Zeboim, enewh Jehovah kahbuhnahjetoojin uhpe nashkahdezid, quatahmegoo-gedahzood :

24 Kuhkenuh suh goo ahnishenahbag uhnooj azheweenzoogig oo-oo tahekedoowug, Wagoonau suh oo-oo Jehovah kahoondedoodung oo-oo uhke? wagoonan suh wanjekezbedag oo-oo kechenishkahdezewin?

25 Oo-oo dush tahekedoowug enenewug, Oogewabenahnahwah suh ewh oowahweenduhmahgawin Jehovah oosewahbunee ooKeshah-Muhnedoomene, ewh kahoozhethumangoo-waud uhpe Egypt uhkeeng wanjewenegoowaud :

26 Oogeühwebuhmeetuhwahwaun mah bukahnezenegin muhnedoon, kuha oogeähnuhmeätuhwahwaun, muhnedoon kahkekanemahsigwah, kuha kahmenahsewindwah :

27 Jehovah dush oogenishkandaun oo-oo uhke, chebedood

DEUTERONOMY.

emuh kuhkenuh enewh kagwahneshugandahgwukkin wazhebeëgahdagin oomah muzzenuheguning :

28 Jehovah dush oogesahgejewabenaun ooduhkeemewaung nishkahdezid, kuhyā kootahmegoogedahzood, puhkaun dush uhkeeng oogeühpughenaun, debishkoo suh goo noongoom azhewabuk.

29 Enewh kahmoodukkin Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun oodebandahnun : enewh dush ween manzheshuhwesechegahdagin kedebandahnahnin kuhyā kenejahnesenahnig kahgenig, cheëzhechegayung dush nah kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin.

CHAPTER XXX.

TAHPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush, uhpe kuhkenuh oonoo buhgummishkahgooyun, ewh shahwandahgoozewin kuhyā ewh kuhgwahneshugandahgoozewin, kahpuhgedenuhmoonaun anahsuhmeyun, mequandahmun dush magwaühyeëe uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag, ewede kahezheneshuhook Jehovah keKesha-Muhnedoom.

2 Nayaub dush ezhahyun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, nuhetuhmun kuhyā oodinwawin nahsaub egoo kuhkenuh noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun, keen kuhyā kenejahnesug, anegookoodaäyun, kuhyā anegookoojechaugoo-weyun ;

3 Jehovah keKesha-Muhnedoom oogahquakesedoon kekduggeëgoowin, kuhyā kegahketemahganemik, kuhyā menuhwah kegahmahwunjeik emuh uhyahwaud kuhkenuh ahnishenahbag uhnooj azheweenzoogig, ewede kesuswashkook Jehovah keKesha-Muhnedoom.

4 Kishpin ahnind egewh dabanemudjig ewede wuhyaquahsing kezbig ezhesahgejenaunzhuhoondwah, me ewede kaöonjemahwunjeik Jehovah keKesha-Muhnedoom, me kuhyā ewede kaöonjepenik :

5 Owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahpeendegunik emuh uhkeeng ewh koosebuneeg kahdebanduhmoowahpun, keen dush kegahdebandaun ; kegahmenoodoodaug dush, kuhyā kegahbahtuhyenooik nuhwuj chebahtuhyenooyin egewh dush ween koosebuneeg.

6 Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhyā oogahkekenuhwahjekeeshkezhaun keda, kuhyā oodaëwah kenejahnesug, chesahgeüd dush owh Jehovah keKesha-Muhnedoom anegookoo-

CHAPTER XXX.

daäyun, kuhy a negookoojehaugoo weyun, chebema hdezeyun dush nah.

7 Ow h dush Jehovah keKesha-Muhnedoom oogahbemoon-duhaun shaunganemikwah kuhkenuh oonoo kuhgwahnesuh-gandahgoozewinun, kuhy kagwahwesuhganemikwah, kah-kooduggeikwah.

8 Kegahquakegahbowh dush kuhy kegahnuhetaun oodin-wawin ow h Jehovah, kuhy kegahezhechega kuhkenuh ookuhgequawinun azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezhi-guk.

9 Ow h dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahbahtuhyenooik kuhkenuh azheahnookemuhguk keninj, azhemene-wung keyowh, kaëzhemenewewaud keduhwuhkaunemug kuhy azhemene wung keduhkeem, weoonjemenooühyahyun : ow h mahween Jehovah menuhwah tahmoojegeze, keen oonje chemenooühyahyun, kahezhemoojegezid egoo oonje enewh koosebuneen :

10 Kishpin bezinduhmun oodinwawin ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun ookuhgequawinun kuhy oodenahkoonegawinun wazhebeëgahdagin oomah tebahkoonega-muzzeneguning, kishpin kuhy quakegahbuhwetuhwud ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom anegookoodaäyun, kuhy a negookoojehaugoo weyun.

11 ¶ Oo-oo mahween kuhgaunzoogawin azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezhiguk, kahween kekahdahgoose, kahween kuhy wahsuh uhyahsenoon.

12 Kahween kezhigoong uhyahsenoon, oo-oo dush cheëkedooyunbun, Ahwanan ishpeming kaëzhau d kenuhwind oonje, kabedoonung ewh, chenoonduhmaung dush, kuhy cheëzhechegayung ?

13 Kahween kuhy uhgaum-kechegumme uhyahsenoon, oo-oo dush cheëkedooyunbun, Ahwanan uhgaum-kechegumme kaëzhau d kenuhwind oonje, kabedoonung ewh, chenoonduhmung dush, kuhy cheëzhechegayung ?

14 Ewh suh ekedoowin keche-pashoo keweejewegoon, kedooning, kuhy kedaing, cheëzhechegayun.

15 ¶ Benuh, kegepuhgedenuhmoon anahsuhmeyun noongoom kezhiguk bemahdezewin kuhy ewh wanesheshing, kuhy neboowin kuhy mujeühyeëewish ;

16 Ewh suh kuhgaunzoomenaun noongoom kezhiguk chesahgeüd ow h Jehovah keKesha-Muhnedoom, chepemoosayun oomeekunaung, kuhy chekuhnuhwanduhmun ookuhgequa-

DEUTERONOMY.

winun kuha oodenahkoonegawinun kuha ootebahkoonegawinun, chebemahezeyun dush nah kuha ashkum chebahuhyenooyun : owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom keguhshahwanemik ewede uhkeeng ewh awedebanduhmun.

17 Kshpin dush ween quakesamuhguk keda, bezindunsewun dush, wuhneshemegooyun atuh, kuha ahnuhmeätuhwudwah bakahnezegig muhnedoog, kuha buhmeetuhwudwah;

18 Keweenduhmoonenim noongoom kezbiguk, ewh kagate egoo chenebooyag, kuha kenwanzh cheühyahsewag emuh uhkeeng, ewh wahdebanduhmun keähzhuhwuhuhmun Jordan.

19 Nekuhnoodahnun kezbig kuha uhke chedebahjemegooyagoon noongoom, kezbiguk ewh kepuhgedenuhmoonuhgoog anahsuhmeyag bemahezewin kuha neboowin, shahwandahgoozewin kuha kuhgwahnesuhgandahgoozewin : wuhwanahbundun suh dush bemahezewin, chebemahezeyag dush nah keen kuha kenejahnesug :

20 Chesahgeüd Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuha chenuhetuhmun oodinwawin, kuha cheminjemenud : kebemahezewin mah ahwe, kuha ween wanjekenwaugin kekezhigudoomun : cheduhnuhkeyun emuh uhkeeng ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuwaud koosebuneen, Abrahamun, Isaacun, kuha Jacobun, chemeenaud.

CHAPTER XXXI.

MOSSES dush oogeühweënaun oonoo ekedoowinun kuhkenuh enewh Israelun.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Ningoodwauk-uhshe-neeshtuhnusuh, nindussoopepoonuhgiz noongoom kezbiguk ; kahween kayahbe nindahkushketoosen chesahsahguhuhmaun kuha chepahpeendegayaun : oo-oo dush kuha Jehovah ningeig, Kahween kegahahzhuhwuhunseen oo-oo Jordan.

3 Owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, tahnunenegahne emuh kaneëzhahyun, oogahnishwuhnahjeäun dush oonoo ahnishenahban anahsuhmeyun. keen dush kegahdebanemaug : Joshua kuha tahazhuhwuhoo anahsuhmeyun, debishkoo suh goo Jehovah kahekedood.

4 Jehovah dush oogahuhyindooduhwaun nahsaub kahuhjindooduhwaud enewh Sihonun kuha enewh Ogun, wagemahkunduhwaphuneen enewh Amoritun, kuha ooduhkeemene enewh kahnishwuhnahjeähjin.

5 Jehovah dush oogahpuhgedenaun anahsuhmeyag, chedoo-

CHAPTER XXXI.

duhwagwah dush nahsaub azhesingin kuhkenuh enewh kuhgaunzoongawinun kahezhekuhgaunzoomenenuhgoog.

6 Mushkuhwezeen kuhya soongedaän, kagoo sagezekan, kagoo kuhya koosahkan : owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom ahwe owh mahjewik ; kahween kegahnoondaöonegoose, kahween kuhya kegahnahgahnegoose.

7 ¶ Moses dush oogenundoomaun enewh Joshuaün, oo-oo dush oogeënaun emah anahsuhmenid kuhkenuh Israelun, Mushkuhwezin kuhya soongedaän : kegahweejewaug mah oogoo ahnishenahbag ezhahward ewede uhkeeng ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaphun oosewabhuneen che-meenaud ; kegahdebandahsooäug dush ewh.

8 Owh dush Jehovah, me owh anenegahneed emuh aneëzh-ahyun ; kegahweejewik, kahween tahahnuhwanjegase wewe-dookook, kahween kuhya kegahnahgahnegoose : kagoo sagezekan, kagoo kuhya kootahjekan.

9 Moses dush oogeöözhebeäun oo-oo tebahkoonegawin, oogeputgedenuhmuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun Levi oogwissun, kahbemewedoonid Jehovah oowah-weenduhmahga-muhkuk, kuhya kuhkenuh enewh akewanze-yewenejin emuh Israeling.

10 Moses dush ookekuhgaunzomaun, oo-oo keënaud, Duhching kahneezhwahsoopepoonuhgukkin, ewh uhpe wachejesagin wabenuhmahdewine-kekenoowin, uhpe wachejesagin ewh wegewaume-wekoondewin,

11 Uhpe kuhkenuh Israel bewahbunduhwawaud weyowe-waun anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh ewh kawuhwanahbundung, kegahuhgindaun oo-oo tebahkoonegawin anahsuhmeed kuhkenuh Israel chenoonduhmoowaud.

12 Mahwunzoom egewh ahnishenahbag, enenewug kuhya equawug, kuhya ahbenoojeyug, kuhya kemahyahdahwezeem paundegook, chenoonduhmoowaud dush, kuhya chekekanduhmoowaud, kuhya chekoosahward enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomewaun, kuhya cheäungwahmeëzhechegawaud kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin :

13 Enewh kuhya oonejahnesewaun, kahkekandunsenid gagoo, chenoonduhmenid, kuhya chekekanduhmenid chekoo-sahnid enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomewaun, menik kabemahdezeyag emuh uhkeeng awedebanduhmag keähzhuh-wuhuhmag ewh Jordan.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Benuh, shegwuh pashoo beühyahwun enewh kezbigudoon uhpe

DEUTERONOMY.

chenebooyun : nundoom Joshua, nebuhwik dush peendig emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh koo muhyahwunjeëdejig, chekuhgekemug dush. Moses dush kuhyah Joshua keëzhahwug, kenebuhwewug dush emuh oopuhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummigoowaung egewh koo muhyahwunjeëdejig.

15 Jehovah dush kenahgooze emuh puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummigoong ahnuhquudoong paduhkesenenig : ewh dush ahnuhquud paduhkesing benebuhwuhkesin debish-koo emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummig.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Benuh, kegahweejnebahmaug koosebuneeg ; oogoo dush ahnish-enahbag tahpuhzegwewug, oogahnoopenuhnahwaun dush oomuhnedoomene enewh mayuhgezenejin emuh uhkeeng, ewede azhahwaud uhweeweejduhnuhkeemahwaud, ningah-wabenegoog edush, kuhyah oogahbegoobedoonaahwah ewh newahweenduhmahgawin kahoozhetuhmuhwugwah.

17 Tahpishkuhnamuhgud dush nenishkahdezewin kaühpееch-nishkanemugwah ewh goo kezbiguk, ningahwabenaug dush, kuhyah ningahkahduhwaug nindangwuhy, kuhyah tahkedaum-wahwug, kuhyah nebewuh mujeëhyeëewishun kuhyah koodug-gezewinun oogahbuhgummishkahgoonahwaun ; oo-oo dush cheëkedoowaud ewh kezbiguk, Kah nuh ween oonoo mujeëhyeëewishun kebuhgummishkahgoosemin, oonje ewh weejewe-senoowung keKesha-Muhnedoomenaun !

18 Ahbedakummig suh ningahkahdoon nindangwuhy ewh kezbiguk oonje kuhkenuh enewh mujeëhyeëewishun kame-kinduhmoowaud, ewh quakegahbuhwetuhwahwaud bakah-nezenejin muhnedoon.

19 Umbasuhnoo oozhebeühmahzoog oo-oo nuhguhmoowin kekenooühmuhwik dush Israel oonejahnesun : uhtahwik oodoonewaung oo-oo dush nuhguhmoowin cheühyooyaun chedebahjemegoowaud Israel oonejahnesun.

20 Uhpe mah kepeendeguhnugwah ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugwah oosewahbuneeg, ewede anduhnejewung doodooshahboo kuhyah ahmoo-seen-zebahquud ; uhpe dush kewesenewaund kuhyah ketabesene-waud, kuhyah kewenenooowaud ; me ewh uhpe chequake-gahbuhwetuhwahwaud babahnezezenejin muhnedoon, kuhyah chebuhmeetuhwahwaud, chenishkeëwaud dush, kuhyah chepegoobedoowaud newahweenduhmahgawin.

CHAPTER XXXI.

21 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe nebewuh mujjeühyeëewishun kuhyā kooduggezewinun buhgummishkahgoowaud, oo-oo nuhguhmoowin oogahdebahjemegoonahwah; kah mah oonejahnesewaun tuhwuhndundunzewun ewh: ninkekandaun suh oonahnahguhduhmoowinewah wahezhechegāwaud, noongoom egoo chebwah peendeguhnugwah ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwewahweenduhmahgayaun.

22 ¶ Moses suh dush oogeöozehebeäun oo-oo nuhguhmoowin ewn goo kezbiguk, oogekekenooühmuhwaun dush ewh enewh Israel oonejahnesun.

23 Oogekuhgekemaun kuhyā Joshuaün oogwissun owh Nun, oo-oo keënaud, Mushkuhwezeen kuhyā soongedaän: kegahpeendegahnaug mah Israel oonejahnesun ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugwah: kegahweejewin dush.

24 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe Moses kahishquahoozhebeüing muzzenuheguning akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin, peenish egoo kekezhebeëgahdag,

25 Moses oogekuhgaunzomaun enewh Levitun, kahbeme-wedoonid ewh Jehovah oowahweenduhmahgawine-muhkuk, oo-oo keënaud,

26 Oodahpenuhmook oo-oo tebahkoonega-muzzenuhegun, uhtooyook dush emuh oopemaühyeëewung ewh oowahweenduhmahgawine-muhkuk owh Jehovah keKesha-Muhnedoome-wah, cheühtag dush emuh chedebahjemegooyun.

27 Ninkekandaun suh kemegahzoowin, kuhyā ewh mashkuhwaug kequagun: benuh, magwah kayahbe weejbemahdezeemenuhgoog noongoom kezbiguk, kegemegahnahwah owh Jehovah; ahneen menik dush ween uhwushema kenebooyaun?

28 ¶ Mahwunzoomik oomah uhyahyaun kuhkenuh egewh akewanzeyewejig kedenoodawezewinewaung, kuhyā egewh kedoogetaumewaung, cheëkedooyaun dush oonoo ekedoowinun ootuhwugahwaung, kuhyā chepepahginduhmaun kezbig kuhyā uhke chedebahjemoomuhgukkin oonje egewh.

29 Ninkekandaun suh uhpe kenebooyaun ahpeje chenishwuhnahjeëdezooyag, kuhyā chepuhkayag emuh meekunaung ewh kahkuhgaunzoomenenuhgoog; mujjeühyeëewish dush kegahbuhgummishkagoonahwah uhpe ishquahyauj wekah goo nah bahmah; kegahmujjeëzhechegam mah emuh anahsuhmeed Jehovah chenishkeäg oonje kaëzheühnookemuhgukkin kenin-jewaun.

DEUTERONOMY.

30 Moses dush oogeëkedoonun ootuhwuhgahning kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israelun enewh ekedoowinun oomah nuhguhnoowining dabandahgwukkin, peenish egoo kejahguhgingduhming.

CHAPTER XXXII.

BEZINDUHMOKK, O kezhigoon, ningahkekid dush; noon-dun kuhya O uhke, akedoomuhguk nindoon.

2 Ninkuhgequawin tahpungegahmuhgud nindegoo kamewungin, ninkekedoowin tahnaunzhesamuhgud debishkoo ewh mindookud, debishkoo azhepungesing kamewunahboo emuh ewh nwahkebugaug, kuhya emuh manzhushkoong uhpe bamebesahgin:

3 Ningahbebahgindaun mah Jehovah oodezhenekahzoowin: meenik kechetwahwandahgoozewin owh keKesha-Muhnedoomenaun.

4 Me suh owh Ahzhebik, ahpeje oonesheshenene ooduhnookewin: kuhkenuh mah oomeekunun quhyukezhewabudene-wun: Kesha-Muhnedoo duhyabwad kuhya majeëzhewabeze-sig, quhyukezhewabeze kuhya oonesheshe.

5 Kebuhnahjeëdezoowug, ookeduhgezewinewah kahween enandahgwussenene azhekeduhgezenid oonejahnesun: natahkuhgaunzetungig kuhya majeëzhewabezejig bamahdezejig ahwewug.

6 Me nuh oo-oo mashquud ayindooduhwag owh Jehovah, O kakebahdezeyag kuhya nabwahkahsewag ahnishenahba-doog? kah nuh ween ahwese koos owh kahkeeshpenuhnik? kah nuh ween kegeöozhegoose, kuhya kegeöonuhdenegoose?

7 ¶ Mequandun enewh kezhigudoon kuhyut, nahnahguhduhwandun kekenoonoowinun nebewuh duhching kebeëzheähneka-bemahdezing: kuhgwahjim koos, kegahwahbunduhik dush; egewh keduhkewanzeyemug, kegahweenduhmahgoog edush.

8 Uhpe owh Muhyahmuhwe-ishpandahgoozid kahmahduh-oonaud enewh ahnishenahban uhnooj azheweenzoonejin oodebandahsoowinewah, uhpe papuhkaäud Adam oogwissun, oogekekenuhwahjetuhmuhwaun menik kadebanduhmenid enewh ahnishenahban nahsaub egoo anduhchenid Israel oonejahnesun.

9 Oodahnishenahbamun me mah ewh Jehovah dabandung; Jacobun me ewh oodebandahsoowin.

CHAPTER XXXII.

10 Oogemekuhwaun emuh buhgwuhduhkummig, kuhya emuh uhkeeng gagoo duhgoosenoog woonoowin koo noonduhming; oogebulbahbemewenaun, oogekekenooühmuhwaun, ogekuhnuhwanemaun debishkoo ewh ooshkeenzhig.

11 Debishkoo megeze azhemuhmaujewabenung ooososwun, azhepuhpahmesad ishpeming emuh uhyahnid oobuhnuhjahyemun, azhedunzhwageningwegunid, azheödahpenaud, azhebemoowaud ooningweguning :

12 Me suh Jehovah nezheka kahezhebemewenaud, kahween kuhya ahweyah mayuhgezenejin muhnedoon oogeweejewegoosen.

13 Oogeühsaun emuh uhyishpuhkummegahnig, chemejenid ewh natahwegenenig ketegauning; oogeënanemaun kuhya ahmoo-seenzebahquud emuh azhebikoong cheöonjewekoonduhmenid, kuhya pameda emuh pewahnuhgoo-azhebikoong ;

14 Pezhekewug oodoodooshahboo-pemedamewah, kuhya mahnishtahnishug oodoodooshahboomewah, kuhya ooweninewah mahnishtahnisheensug, kuhya uhyahba-mahnishtahnishug ewede Bashaning wanjenindjig, kuhya meshahboozoog, kuhya ewh wahrenoowung mezeminansing ahpeje wanezheshing; kuhya kegemenequan ewh wanesheshing shoowemining wandenegahdag misqueeng azhenahgwuk.

15 ¶ Jeshurun dush kewenenoo, kuhya kedungishkega : kewenin, kemungahbawiz, kedoonzaumoogaum; me dush kenuhguhnaud Kesha-Muhnedoon kazhoozheëgoojin, kuhya kahween ogebulbahmanemahseen enewh Oobemahjeëwahzhebikoon.

16 Oogekezhahwanduhmeähwaun oonje mayuhgezenejin muhnedoon, ookuhgwahnesuhgandahgoozewinewaun oogeöonjenishkeähwaun.

17 Oogesahsahgewenahwaun mujje-muhnedoom, kahween ween enewh Kesha-Muhnedoon; muhnedoon kakekanemahsigwabhun, ooshke-muhnedoon pejenug kahbeühyahnid, koosewahbuneeg kahkoosasigwah.

18 Ow Ahzhebhik kahoogwissemik kahween kebuhbahmanemahse kuhya kegewuhnane mah Kesha-Muhnedoo kahoozheik.

19 Uhpe dush owh Jehovah kahwabhundung ewh, ogekuhwahnesuhganemaun, oonje ewh nishkeëgood enewh oogwissun, kuhya oodaunun.

20 Ow dush keëkedoo, Ningahkahduhwaug nindangwuhy, ningahnahnahguhduhwandaun ishquahyauj kaëzhewabeze-

CHAPTER XVII.

waud: ahpeje emuh goo netah-kuhgaunzetuhmoog, ahbenoo-jeyug duhyabwayandunzegoog ahwewug.

21 Ningekezhahwanduhmeëgoog oonje ewh Kesha-Muhne-doo ahyahwunsewung; ningenishkeëgoog oonje enewh ookuh-kebahdezewinewaun: ningahkezhahwanduhmeäug suh oonje enewh ahnishenahban uhyahwesenegoon; ningahenahkoonega kuhya chenishkanemahwaud enewh kakebahdezenid ahnishe-nahban uhnooj azheweenzoonid.

22 Ishkooda nah biskuhnamuhgud nenishkahdezewining, kuhya peenish egoo ewede ahpeje duhbuhzheesh ahnaumuh-kummig takenahkeda, tahchahgedamuhgud dush uhke kegeketegaun, kuhya tahsuhkedawun enewh wuhjewun ooduh-shoojesejeginewaun.

23 Ningahooqueseduhmuhwaug mujjeühyeëewishun wuhgi-juhyeëe ooweyowewaung; ningahchahgeënuhanun ninke-nwaukwuneeen emuh enuhka uhyahwaud.

24 Oogahchahgezoogoonahwah puhkuhdawin, kuhya oogah-kedumogoonahwuh kechekezhedawin, kuhya keche-nishwuh-nahdezewin: ningahezhenezhuhuhmuhwaug kuhya oowebid-ahwaun uhwaseyag, kuhya oomujjemushkekeemewah kena-begoog uhkeeng babahmoodajig.

25 Ewh uhshuhwashk uhgwuhjeeng, kuhya sagezewin peendig, oogahbuhnahjeëgoonahwaun owh ooshkenuhwa kuhya owh ooshkenegequa, owh kuhya nwahnid kuhya owh enene wuhyahbequad.

26 Ningeëkid ewh chesuswashkuhwugwah wuhwequa-yahmuhguk, cheënanemugwah chewuhnanimindwah emuh uhyahwaud enenewug:

27 Ahneshah suh quatuhmaun oomushkuhwezewinewah egewh shaunganjegajig, koonemah gooshuh enewh mahgahne-goowahjin tahmuhyuhgeëzhechegawun, koonemah kuhya oo-oo tahekedoowun, Keninjenaun ishpahmuhgud, kah kuhya owh Jehovah kuhkenuh oo-oo keëzhechegase.

28 Ahnishenahbag nuhyahnahguhduhwandunsegoog me suh ewh uhyahwewaude, kah kuhya gagoo nesedootummoowin ooduhyaunsenahwah.

29 O ah pazhig nebwahkahwahun, nesedootummoowah-pun dush oo-oo, nahnahguhduhwanduhmoowahun ishquauj kaëzhewabezewaud!

30 Ahneen pazhig kaëzhenoopenuhnahpun medahswauk, kuhya ahneen neezh kaëzheöozhemegoowahun medahching medahswauk, kishpin enewh Oodahzhebikoomewaun uhdah-

CHAPTER XXXII.

wasenegoobun ooweyowewaun, kishpin kuhya enewh Jehovahun kebakquuhooogoosigwabhun ?

31 Ewh mah oodahzhebikoomewah kahween debishkoo enandahgwussenoon owh dush ween Kedahzhebikoomenaun, pooshka egewh shaunganemenungoog me oo-oo ananduhmoo-waud.

32 Enewh mah ooshooweminuhgahwunzheemewaun Sodom-ing duhzhe shooweminungahwunzh ahwewun, kuhya emuh Gomorrah ketegauning oondenegahzoowun: enewh ooshooweminemewaun weenzoobing epoogoozewun, enewh ayuh-quuhgoodagin wesuhgepoogwuhnoon:

33 Ewh ooshooweminahboomewah oomujjemushkekeemewah egewh dragonug ahwun, kuhya ewh kagwahnesuhgandahgwuk oomujjemushkekeemewah mujjekenahbigoo.

34 Kah nuh ween oo oo uhchegahdasenoon emuh uhyahyaun chekuhnuhwanduhmaun, kah nuh kuhya uhkookewuhsechegahdasenoon emuh uhyaug ninduhnewin?

35 Neen nindebandaun ahzheduhwahedewin, kuhya tebuuhmahgawin; ningooding egoo tahshooshkoosawug: ewh mah ookezhigudoomewah uhpe chekooduggezewaud pashoo uhyahne, enewh kuhya kabuhgummishkahgoowahjin waweebatahmuhgudenewun.

36 Jehovah mah oogahtebahkoonauun oodahnishenahbamun, kuhya tahminjenuhwaze oonje enewh oobuhmeetahgunun, uhpe suh wabhundung oomushkuhwezewinene mahjahmuhgudenig, uhyahsig kuhya ahweyah kabahquuhegahzood, gamah kuhya ashkoonad.

37 Oo-oo dush tahekedeo, Ahneende suh enewh oomuhnedoomewaun, enewh oodahzhebikoomewaun kahuhpanemahwahjin,

38 Kahmejenid azheweninooowunenig oosahsahgewejegunewaun, kuhya kahmenequanid ewh shooweminahboo dandahgwudenig emuh oomenequa-puhgedenegawinewaung? mahnoo tahpuhsegwewug cheweedookoonenagwah, kuhya chekuhnuhwanemenenagwah.

39 Benuh suh neen, neen egoo, nindowh, kah kuhya ahweyah muhnedoo uhyahse neen atuh goo: neneshewa, kuhya nimbemahjeëwa; nemahkekuhnaunga, kuhya ninkegaëwa: kah kuhya ahweyah uhyahse kakediskeninjenepun.

40 Ishpeming mah nindezheöombeninje, oo-oo kuhya nidekid, Kahgenig nimbemahdz.

41 Kishpin keneboodooyaun ewh wuhyahsequahbekuk

ninduhshuhwashkoom, kuhyā minjemenuhmaun tebahkoongawin; ningahahzheduhwuhaug egewh mahgahzhejig, kuhyā ningahtebuhuhmuwauḡ egewh shauneganemejig.

42 Ningahenahkoonega enewh nekenaukwuneen misqueeng cheöonjekewushquabemuhgukkin, ninduhshuhwashkoom oogahmejin weyaus; kuhyā oomisqueemewah egewh kahnesindjig kuhyā egewh takoonindjig, ewh uhpe muhyahjeähzheduhwuhewawaud egewh shaunganjegajig.

43 Weejmoojegezemik oodahnishenahbamun, O kenuhwah ahnishenahbadoog uhnooj azheweenzooyag: tahahzheduhwuh-ega mah oonje oomisqueemene enewh oobuhmeetahgunun, kuhyā ooahahzheduhwuhaun enewh mahgahnegoojin, oogahshahwandaun kuhyā ooduhkeem, kuhyā enewh oodahnishenahbamun.

44 Moses dush kebeëkedoo kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo nuhguhmoowin emuh ootuhwugahning enewh ahnishenahban, ween, kuhyā Hoshea oogwissun owh Nun.

45 Moses dush oogeishquuhkuhnoonaun kuhkenuh enewh Israelun kuhkenuh oonoo ekedoowinun keëkedood:

46 Oo-oo dush oogeënaun, Minjemanduhmook kuhkenuh enewh ekedoowinun noongoom kezbiguk ayenahjemootoone-nuhgoog, enewh kakuhgaunzoomagwah kenejahnesewauḡ cheäungwahmeëzhechegawaud, kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin.

47 Kah mah ewh gagoo anahbuhduhsenoog kedahenandun-senahwah; me mah ewh kebemahdezewinewah: oonje kuhyā oo-oo kegahkinwahtoonahwaun kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng, ewh awedebanduhmag keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan.

48 Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun ewh goo kezbiguk, oo-oo keënaud,

49 Wuhgedahke oo-oo wuhjewh Abarim ezhaun, ewh wuhjewh Nebo, Moab uhkeeng ayaug, debishkoo emuh Jerichoing; wahbundun dush ewh Canaan uhke, ewh mah-nugwah Israel oonejahnesun chedebanduhmoowaud:

50 Neboon dnsh emuh wuhjewing ewede wahwuhgedah-kewayun, ezhewenegoozin kuhyā emuh uhyahwaud kedahnishenahbamug; debishkoo Aaron kekahnis kahezhenebood emuh Hor wuhjewing, kuhyā kahezhemahjewenind emuh uhyahnid oodahnishenahbamun:

51 Kegemujjedooduhwim mah emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun ewede nebeeng Meribah-Kadeshing, ewede Zin

CHAPTER XXXIII.

buhgwuhduhkummig; kah mah kegekechetwahwanemeseem nahwuhyeëe emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

52 Pooch edush ween egoo kegahwabhundaun ewh uhke anahsuhmeyun; kah dush ween kegahezahse ewede uhkeeng ewh mahnugwah Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXXIII.

ME suh kuhyā oo-oo shahwanjegawin, Moses Kesha-Muh-nedoo oodenenemun kahezsheshahwanemaud Israel oonejahnesun chebwahnebood.

2 Oo-oo dush keëkedoo, Jehovah Sinaing keöonjebah, Seiring kuhyā keöonjepuhsegwe keëzhau dush enewh: emuh Paran wuhjewing keöonjesahgahta, nebewuh kuhyā medahswauk enewh kachetwahwandahgoozenejin ogebeweejewegoon emuh ookecheninjeeng keöonzekahmuhgudene oodishkooda-tebakhóonegawinewah.

3 Aahe, Oogesahgeäun enewh ahnishenahban; kuhkenuh enewh kachetwahwandahgoozenejin dabanemahjin keninjeeng uhyahwun: kenuhmuhduhbewug kuhyā kesidaung; anduhchewaund oogahoodahpenahnahwaun kedekedoowinun.

4 Moses ningekuhgaunzoomegoonaun tebakhóonegawin, ewh suh goo oodebandahsoowinewah Jacob oadahnishenahbamun.

5 Kekecheöogemahwe suh Ieshuruning, uhpe muhyahwunjeindwah oonegaunezeemewaun egewh ahnishenahbag kuhyā kuhkenuh Israel oodahnishenahbamun.

6 ¶ Mahnoo Reuben tahbemahdeze, kagoo suh tahneboose; kagoo kuhyā tahpungeshawuhgezeseewun oodooshkenegeemun.

7 Me suh oo-oo Judah ooshahwanemegoowin: oo-oo dush keëkedoo, Bezindun, Jehovah, oodinwawin owh Judah, ezhewizh dush emuh uhyahnid oodahnishenahbamun: mahnoo tahdabesamuhgudene azheühnooketahzood ooninjeen uhyood; weedookowh kuhyā oonje enewh mahgahnegooin.

8 ¶ Oo-oo dush Leviün oogeënahjemaun, Mahnoo keThummim kuhyā keUrimim ooguhweejewahwaun enewh kedeneneemun kachetwahwandahgoozenejin, owh suh goo kahkuhwahjeüd ewede Massahing, kuhyā kahmegahnud ewede Meribah nebeeng.

9 Oo-oo kahenaud enewh oosun kuhyā oogeen, Kahween ningewahbuhmahse; kahween kuhyā oogewahwenahseen wekahnesun, kahween kuhyā oogekekanemahseen enewh

DEUTERONOMY.

tebenuhwa oonejahnesun : ookekunuhwandahnahwah mah kedekedoowin, kuhya ookekunuhwandahnahmah kewahweenduhmahgawin.

10 Oogahkenooühmuhwahwaun Jacobun enewh ketebahkoonegawinun, kuhya Israelun ewh kedenahkoonegawin : oogahuhtoonahwah menoomahgwahkezegun emuh anahsuhmeyun, kuhya ewh manzewachahgedag sahsahgewejegun emuh kesahsahgewejegunahbikoong.

11 Shahwandun, Jehovah, ewh ootebenuhwawezewin, kuhya oodahpenuhmowh azheühnookemuhgudenig ooninjeen ; puhketa oomesudahwaung egewh quhyaushquhnhooduhwahjig enewh, kuhya egewh shaunganemahjig enewh, chepuhsegwesigwah dush.

12 ¶ Benjaminun dush oogeënahjemaun, Enewh subyahgeähjin Jehovah oogahweejduhnuhkemegoon chemenookuhnuhwanememind dush ; Jehovah kuhya oogahuhgwuhnuhwaun kuhba-kezhig, tahdahwun dush nesuhwuhyeëe. oodenemaunguning.

13 ¶ Josephun dush oo-oo oogeënahjemaun, Mahnoo Jehovah oogahshahwandaun ooduhkeem, oonje enewh wanezheshingin kezhighoong wanjebahmuhgukkin, oonje ewh mindookud, oonje kuhya nebe wahsuh uhnaumuhkummig bamejewung,

14 Kuhya oonje enewh wanezheshingin menewinnun keezisoong wanjeühyaugin, kuhya enewh wanezheshingin tebikkeezisoong wanjemahjegin,

15 Oonje kuhya enewh nahgahnandahgwukkin kata-wuhjewing wenden gahnagin, kuhya oonje enewh wanezheshingin wandenegahdagin emuh kahgega wuhjewing,

16 Kuhya oonje enewh wanezheshingin uhkeeng ayahgin kuhya azhemooshkenag ewh, kuhya oonje ewh oominwaningawin owh kahnahgoozid emuh magwakoob : mahnoo shahwandahgoozewin tahbenaunzhesane Joseph ooshtegwauning, owh kahpuhkagabhuhweind magwah weejewahpun wekahnesun.

17 Oopeshegandahgoozewin me debishkoo anandahgwudenig anandahgoozenid onetumoonzhaunene oopezhekeemun, enewh kuhya oodashkunun me debishkoo enewh oodashkunewaun egewh uhwaseyug puhyazhegoonid oodashkunewaun : enewh uhwaud oogahzehwabishkuhwaun enewh ahnishenahban ewede wuhyaquahkummigahnig : egewh suh ahwewug nebewuh duhching medahching medahswauk Ephraim

CHAPTER XXXIII.

oonejahnesun kuhyā nebewah duhching metauswauk oonejahnesun Manasseh.

18 ¶ Zebulun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Moojegezin, Zebulun, ewh koo sahsahguhuhmun; kuhyā, Issachar, emuh kepuhpughewuhyāunegummigoong.

19 Emuh wuhjewing oogahezhenundoomahwaun enewh ahnishenahban; me emuh chepuhgedenuhmoowaud quuhyük-ezhewabezewine-sahsahgewejegunun: oogahwequundahnahwah mah ewh buhyahtuhyenuk kechegummeeng, kuhyā enewh kacheühpetandahgwukkin nahguhwekaung kuhyahjegahdagin.

20 ¶ Gadun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Tahshahwandahgooze owh mandedooäud enewh Gadun: meshebezheeng ezheünwashemoonoo, ookeeshkebedoon kuhyā oonikamah kuhyā mahyahöoshtegwaun.

23 Kemenedezoo dush ewh nahgaunandahgwuk, me mah emuh kahpuhgedenind kahmeegewad owh enahkoonegawenene: oogebeweejewaun kuhyā enewh oonegaunezeemewaun egewh ahnishenahbag, keëzhechega ewh Jehovah ooquuhyük-tebahkoonegawin, kuhyā anahkoonaud enewh Israelun.

22 ¶ Enewh dush Danun oo-oo oogeēnahjemaun Dan meshebezhe oonejahnesun ahwe: Bashaning tahoonejquaushquhne.

23 ¶ Naphtaliün dush oo-oo oogeēnahjemaun, O Naphtali, tuhyabhughanemooëgooyun ewh menoodoodahgooyun, kuhyā mwaushkenashkahgooyun Jehovah ooshahwanjegawin: debandun ewh apungeshemoog enuhguhkayah kuhyā ewh shahwunoong enuhguhkayah.

24 ¶ Asherun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Mahnoo Asher tahshahwanemah ewh oonejahnesid; mahnoo oogahminwanemegoon wekahnesun, mahnoo huhyā pemedang oogahtaunguhgwinjedoon oozid;

25 Kemuhkezinun tahpewahbikoowunoon kuhyā tahoozahwabhikoowunoon; anandahgwukkin kuhyā kekezhigudoomun, me debishkoo kaēnandahgwuk kemushkuhwezewin.

26 ¶ Kahween ahweyah enandahgoozese anandahgoozid Jeshurun ooKesha-Muhnedoom, owb bameëzhaud ishpeeming wewedookook, kuhyā emuh kezhigoong azhepeshegandahgoozid.

27 Owb kahgega-Kesha-Muhnedoo me suh owb kedenenezhemowin, uhnaumuhyeëe kuhyā uhtawun enewh kahgega-

DEUTERONOMY.

oonekahmaun: oogahsahgejenaunzhuhwaun dush shaungane-mikig anahsuhmeyun; oo-oo kuhya tahekedoo, Nishwuhnah-jeh.

28 Israel dush nezheka tahmenooduhnukhe: Jacob oone-jahnesun tahuhyahwun emuh uhkeeng bahtuhyenuk meze-minanse kuhya shooweminahboo; emuh kuhya ookezhigooming tahoonejungegah mindookud.

29 Keshahwandahgooz, O Israel: ahwanan anandahgoozid anandahgoozeyag keenuhwah, O ahnishenahbadoog Jehovah kahbemahjeenag, owh kepuhkuhahquaunewah wahdookoonag, kuhya keduhshuhwashkoomewah wanjemushkuhwezeyag! egewh dush shauneganemikig kegahkekanemaug ewh keke-wuhnemoowaud; kegahtuhkooke dush emuh uhyishpahng anduhnukewauid.

CHAPTER XXXIV.

MOSES dush emuh Moab mushkoodang keoonjemahjah emuh dush Nebo wuhjewing keezhau, wuhgedahke Pisgahing, debishkoo Jerichoing ayaug. Jehovah dush oogewahbunduhaun kuhkenuh ewh Gilead uhke, nuhnaunzh egoo Daning,

2 Kuhya kuhkenuh Naphtali, kuhya ewh Ephraim uhke, kuhya Manasseh, kuhya kuhkenuh ewh Judah uhke, nuhnaunzh egoo ewede kechegummeeng ishquahyeëe ayaug,

3 Kuhya shahwunoong, kuhya ewh mushkooda emuh tuhwuhdenaug Jericho, ewh oodanuh emuh netahwegewauid palmenuhgahwunzheeg, nuhnaunzh egoo Zoaring.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun, Me suh oo-oo uhke kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugwahbun Abraham, Isaac, kuhya Jacob, oo-oo keekedooyaun, Ningahmeenaug ewh kene-jahnesug: kedenanemin chewahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kah dush ween kegahahzhuhwuhoose ewede.

5 Owh suh dush Moses, oobuhmeetahgunun Jehovah keneboo emuh Moab uhkeeng, kahekedood egoo Jehovah.

6 Oogepuhgedanemaun dush emuh duhwuhdenaug Moab uhkeeng, debishkoo Bethpeoring; kah dush ween ahweyah enene ookekandunseen oochebagummig nuhnaunzh egoo noongoom kezhiuk.

7 ¶ Moses dush keningoodwauk-uhshe-neeshtuhnuk-dussoopeponuhgeze uhpe nabood: kahween kebegesuhwahbese, kahween kuhya oomushkuhwezewin oogenuhguhnegoosen.

CHAPTER XXXIV.

8 ¶ Israel dush oonejahnesun oogemuhwemahwaun enewh Mosesun emuh Moab mushkoodang nesemeduhnuh dussoogoon : me suh keishquaahsagin enewh kezhigudoon kemuhwemind owh Moses.

9 ¶ OwH dush Joshua oogwissun owH Nun oogemooshkenashkahgoon ewh nebwhakahwine-ojjechaugoomaun ; Mosesun mah oogeühtuhmahgoobuneen ooninjene emuh ooshtegwauning : Israel kuhya oonejahnesun oogebezindahgoon, kuhya keëzhechegawun debishkoo Jehovah kahezhekuhgaun zoomahpun enewh Mosesun.

10 ¶ Kah dush oonje puhsegwese aunwahchega-wenene emuh Israeling debishkoo owH Moses, enewh Jehovah kahkekanemahjin kemechekuhnuhwahbundewaud,

11 Kuhkenuh emuh kekenuhwahjecheguning kuhya muh-maundahwecheguning, enewh Jehovahun kahuhnoonegood cheëzhechegad emuh Egypt uhkeeng oonje enewh Pharaohun, kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, kuhya kuhkenuh ewh ooduhkeem.

12 Kuhya kuhkenuh emuh mushkuhwenekawining, kuhya kuhkenuh emuh kechesageëwawining Moses kahwahbünduhewad anahsuhmeühyahnid kuhkenuh Israelun.

FINIS.

TORONTO :

PRINTED BY LOVELL AND GIBSON, YONGE STREET.

Pettateuch Ojibw

11349.

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES

3 9088 00578 5217